

Úradný vestník

Európskej únie

C 124 E

Zväzok 49

25. mája 2006

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I Informácie

Európsky parlament

ZASADANIE 2005 – 2006

Schôdza 6. až 9. júna 2005

V pondelok 6. júna 2005

2006/C 124 E/01

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
3. Vyhlásenie predsedníctva	3
4. Zloženie Parlamentu	3
5. Zloženie politických skupín	3
6. Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii	4
7. Predložené dokumenty	4
8. Text zmlúv poskytnutých Radou	7
9. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe	7
10. Program práce	7
11. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	8
12. Usmernenia pre transeurópske siete v energetike ***I (rozprava)	8
13. Účinnosť konečnej spotreby energie, energetické služby ***I (rozprava)	8
14. Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom (rozprava)	9

SK

(Pokračovanie na druhej strane)

15. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) ***I (rozprava)	9
16. Zaistenie ***I (rozprava)	10
17. Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER * (rozprava)	10
18. Program rokovania na nasledujúci deň	11
19. Skončenie rokovania	11
 PREZENČNÁ LISTINA	 12

V utorok 7. júna 2005

2006/C 124 E/02

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	13
1. Otvorenie rokovania	13
2. Predložené dokumenty	13
3. Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)	15
4. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)	15
5. Boj proti terorizmu (rozprava)	16
6. Hlasovanie	18
6.1. Usmernenia pre transeurópske siete v energetike ***I (hlasovanie)	19
6.2. Účinnosť konečnej spotreby energie, energetické služby ***I (hlasovanie)	19
6.3. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) ***I (hlasovanie)	19
6.4. Zaistenie ***I (hlasovanie)	20
6.5. Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER * (hlasovanie)	20
6.6. Výmena informácií, najmä o závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov * (hlasovanie)	20
6.7. Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (rozhodnutie) * (hlasovanie)	21
6.8. Prevencia, vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu * (hlasovanie)	21
6.9. Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom (hlasovanie)	21
6.10. Akčný plán Európskej únie proti terorizmu (hlasovanie)	22
6.11. Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia (hlasovanie)	22
6.12. Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu (hlasovanie)	22



6.13.	Boj proti financovaniu terorizmu (hlasovanie)	23
6.14.	Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (hlasovanie)	23
7.	Vysvetlenia hlasovania	23
8.	Opravy výsledkov hlasovania	23
9.	Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	24
10.	Zloženie výborov a delegácií	24
11.	Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013 (rozprava)	25
12.	Hodina otázok (pre Komisiu)	25
13.	Ochrana menšín a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe (rozprava)	26
14.	Vzťahy medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenenie prisťahovalcov (rozprava)	27
15.	Kontrola pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti ***II (rozprava)	27
16.	Výrobky podliehajúce spotrebnej dani * (rozprava)	28
17.	Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti (rozprava)	28
18.	Program rokovania na nasledujúci deň	28
19.	Skončenie rokovania	28
	 PREZENČNÁ LISTINA	 29
	 PRÍLOHA I	
	VÝSLEDKY HLASOVANIA	31
1.	Usmernenia pre transeurópske siete v energetike ***I	31
2.	Účinnosť konečnej spotreby energie, energetické služby ***I	32
3.	Infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) ***I	33
4.	Zaistenie ***I	34
5.	Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER *	35
6.	Výmena informácií, najmä o závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov *	36
7.	Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (rozhodnutie) *	36
8.	Prevenčia, vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu *	36
9.	Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom	37
10.	Akčný plán Európskej únie proti terorizmu	37
11.	Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia	39
12.	Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu	40
13.	Boj proti financovaniu terorizmu	40



14. Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov	42
---	----

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	43
1. Správa Rothe A6-0130/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28	43
2. Správa Schierhuber A6-0145/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 114	44
3. Správa Schierhuber A6-0145/2005 — Návrh Komisie	46
4. Správa Schierhuber A6-0145/2005 — Uznesenie	47
5. Správa Duquesne A6-0160/2005 — Uznesenie	49
6. Správa Diez Gonzalez A6-0164/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13	50
7. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13	52
8. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	53
9. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	55
10. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	56
11. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 + 11	58
12. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4	59
13. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005 — Uznesenie	61
14. Správa Borghezio A6-0159/2005 — Odsek 1h, 1. časť	62
15. Správa Borghezio A6-0159/2005 — Odsek 1h, 2. časť	64
16. Správa Borghezio A6-0159/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/rev.	65

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0211

Transeurópske siete v energetike ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúceho usmernenia pre transeurópske energetické siete, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 96/391/ES a č. 1229/2003/ES (KOM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))	68
--	----

P6_TC1-COD(2003)0297

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a č. 1229/2003/ES	68
---	----

PRÍLOHA I

TRANSEURÓPSKE ENERGETICKÉ SIETE	78
---------------------------------------	----

PRÍLOHA II

TRANSEURÓPSKE ENERGETICKÉ SIETE

Doplnkové kritériá pre projekty spoločného záujmu uvedené v článku 6 ods. 2	81
---	----



PRÍLOHA III

TRANSEURÓPSKE ENERGETICKÉ SIETE

Projekty spoločného záujmu a ich špecifikácie, v súčasnosti identifikované podľa kritérií stanovených v prílohe II 85

P6_TA(2005)0212

Účinnosť konečnej spotreby energie a energetické služby ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o účinnosti konečnej spotreby energie a energetických službách (KOM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) 95

P6_TC1-COD(2003)0300

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o účinnosti konečnej spotreby energie a službách energetických účinností 95

PRÍLOHA I

METODOLÓGIA VÝPOČTU CIEĽOV PRE ÚČINNOSŤ KONEČNEJ SPOTREBY ENERGIE 109

PRÍLOHA II

OBSAH PRIMÁRNEJ ENERGIE VO VYBRANÝCH PALIVÁCH PRE KONEČNÚ SPOTREBU — KONVERZNÁ TABUĽKA 109

PRÍLOHA III

VHODNÉ PROGRAMY ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI A INÉ OPATRENIA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI 110

PRÍLOHA IV

USMERNENIA NA MERANIE A KONTROLU ÚSPOR ENERGIE 112

PRÍLOHA V 115

P6_TA(2005)0213

Infraštruktúra pre priestorové informácie v spoločenstve (INSPIRE) *** I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho Parlamentu a Rady o založení infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) (KOM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)) 116

P6_TC1-COD(2004)0175

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia smernice 2005/.../ES Európskeho parlamentu a Rady o založení infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) 116

PRÍLOHA I

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ ČLÁNKY 6 PÍSM. A), 10 ODS. 1 A 11 PÍSM. A) 129

PRÍLOHA II

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ ČLÁNKY 6 PÍSM. A), 10 ODS. 1 A 11 PÍSM. B)	129
--	-----

PRÍLOHA III

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ ČLÁNKY 6 PÍSM. B) A 11 PÍSM. B)	130
---	-----

P6_TA(2005)0214

Zaistenie ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smernice 98/78/ES a 2002/83/ES (KOM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD))	132
---	-----

P6_TC-COD(2004)0097

Pozícia Európskeho parlamentu, prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smernice 98/78/ES a 2002/83/ES	132
--	-----

PRÍLOHA I	183
-----------------	-----

PRÍLOHA II	184
------------------	-----

P6_TA(2005)0215

Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu rozvoja vidieka (Feader) (KOM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS))	191
--	-----

P6_TA(2005)0216

Výmena informácií a správ (závažné trestné činy vrátane terorizmu) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o iniciatíve Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o zjednodušení výmeny informácií a správ medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní, najmä vo veciach, ktoré sa týkajú závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS))	215
--	-----

P6_TA(2005)0217

Výmena informácií o teroristických trestných činoch *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o výmene informácií a spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (15599/2004 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))	223
--	-----

P6_TA(2005)0218

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane finančných záujmov Spoločenstva a boji proti podvodom (2004/2198(INI))	232
--	-----



P6_TA(2005)0219

Akčný plán Európskej únie na boj proti terorizmu

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade k akčnému plánu Európskej únie proti terorizmu (2004/2214(INI)) 241

P6_TA(2005)0220

Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o predchádzaní teroristickým útokom, príprave a reakcii na ne (2005/2043(INI)) 246

P6_TA(2005)0221

Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu (2005/2044(INI)) 250

P6_TA(2005)0222

Boj proti financovaniu terorizmu

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o boji proti financovaniu terorizmu (2005/2065(INI)) 254

P6_TA(2005)0223

Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov (2005/2046(INI)) 258

V stredu 8. júna 2005

2006/C 124 E/03

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 262

1. Otvorenie rokovania 262

2. Písomné vyhlásenia (čl. 116 rokovacieho poriadku) 262

3. Príprava Európskej rady (Brusel, 16. – 17. júna 2005) vrátane budúcnosti Európskej únie po referendách o Zmluve o Ústave pre Európu (rozprava) 262

4. Oficiálne privítanie 263

5. Zloženie politických skupín 263

6. Hlasovanie 263

6.1. Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii (hlasovanie) 263

6.2. Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013 (hlasovanie) 263

6.3. Kontrola pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti ***II (hlasovanie) 264

6.4. Výrobky podliehajúce spotrebnej dani * (hlasovanie) 264



6.5.	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (hlasovanie)	264
6.6.	Ochrana menších a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe (hlasovanie)	264
7.	Vysvetlenia hlasovania	265
8.	Opravy výsledkov hlasovania	265
9.	Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	267
10.	Reforma OSN (rozprava)	267
11.	Transatlantické vzťahy (rozprava)	268
12.	Situácia v Uzbekistane (rozprava)	269
13.	Dohoda Komisia — členské štáty/Philip Morris v oblasti boja proti podvodom (rozprava)	269
14.	Hodina otázok (pre Radu)	269
15.	Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I — Nadmerné schodky * (rozprava)	270
16.	Posilnenie európskej konkurencieschopnosti (rozprava)	271
17.	Polycyklické aromatické uhľovodíky v zmäkčovadlách a pneumatikách ***I (rozprava)	271
18.	Patent Spoločenstva (rozprava)	271
19.	Program rokovania na nasledujúci deň	272
20.	Skončenie rokovania	272

PREZENČNÁ LISTINA	273
-------------------------	-----

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA	275
1. Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii	275
2. Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013	276
3. Kontrola pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti ***II	281
4. Výrobky podliehajúce spotrebnej dani *	281
5. Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	282
6. Ochrana menších a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe	285

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	288
1. B6-0318/2005 — Návrh na vyslovenie nedôvery	288
2. Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	289
3. Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 48	291



4.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8, 37, 45	292
5.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 4/2	294
6.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 35	296
7.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	297
8.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 10	299
9.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 11	301
10.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41	302
11.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 24/1	304
12.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 24/2	306
13.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 28	307
14.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	309
15.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26	311
16.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 33	312
17.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38/rev2, 46	314
18.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11	316
19.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 34/2	317
20.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12, 39/rev, 47	319
21.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 44	321
22.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 45	323
23.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 46	324
24.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 47	326
25.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 48	328
26.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28	329
27.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 50(1)/2	331
28.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	333
29.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40	334
30.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 51(5)/2	336
31.	Správa Böge A6-0153/2005 — Odsek 51(6)/2	338
32.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 30	339
33.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33	341
34.	Správa Böge A6-0153/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34	343
35.	Správa Böge A6-0153/2005 — Uznesenie	345
36.	Správa Rosati A6-0138/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	346

37. Správa Rosati A6-0138/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8	348
38. B6-0327/2005 — Priestor slobody — Odsek 13/2	350
39. B6-0327/2005 — Priestor slobody — Odsek 13/3	351
40. B6-0327/2005 — Priestor slobody — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	353
41. B6-0327/2005 — Priestor slobody — Odsek 29/1	355
42. B6-0327/2005 — Priestor slobody — Odsek 29/2	356
43. B6-0327/2005 — Priestor slobody — Uznesenie	358
44. Správa Moraes A6-0140/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12	360
45. Správa Moraes A6-0140/2005 — Odsek 22/1	361
46. Správa Moraes A6-0140/2005 — Odsek 22/2	363
47. Správa Moraes A6-0140/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	364
48. Správa Moraes A6-0140/2005 — Odsek 24/1	366
49. Správa Moraes A6-0140/2005 — Odsek 24/2	368
50. Správa Moraes A6-0140/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8	369
51. Správa Moraes A6-0140/2005 — Uznesenie	371

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0224

Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 — 2013

Uznesenie Európskeho parlamentu o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v rokoch 2007 — 2013 (2004/2209(INI))

373

PRÍLOHA

Finančný rámec 2007 — 2013

389

P6_TA(2005)0225

Kontrola pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva (14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD))

390

P6_TC2-COD(2002)0132

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 8. júna 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva

390



P6_TA(2005)0226

Výrobky podliehajúce spotrebnej dani *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/12/EHS o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (KOM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)) 395

P6_TA(2005)0227

Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o pokroku zaznamenanom v roku 2004 pri vytváraní priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (PSBS) (články 2 a 39 Zmluvy o EÚ) 398

P6_TA(2005)0228

Ochrana menšín a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane menšín a politikách boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe (2005/2008(INI)) 405

Štvrtok 9. júna 2005

2006/C 124 E/04

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	416
1. Otvorenie rokovania	416
2. Zloženie politických skupín	416
3. Predložené dokumenty	416
4. Prevod rozpočtových prostriedkov	417
5. Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori * (rozprava)	417
6. Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov * (rozprava)	418
7. Sociálne začlenenie v nových členských štátoch (rozprava)	418
8. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity	419
9. Hlasovanie	419
9.1. Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	419
9.2. Posilnenie európskej konkurencieschopnosti (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	419
9.3. Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I (hlasovanie)	420
9.4. Polycyklické aromatické uhľovodíky v zmäkčovadlách a pneumatikách ***I (hlasovanie)	420
9.5. Nadmerné schodky * (hlasovanie)	420
9.6. Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori * (hlasovanie)	421
9.7. Vzťahy medzi legálnym a nelegálnym prístahovalectvom a začlenením prístahovalcov (hlasovanie)	421

9.8.	Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti (hlasovanie)	421
9.9.	Reforma OSN (hlasovanie)	421
9.10.	Transatlantické vzťahy (hlasovanie)	422
9.11.	Situácia v Uzbekistane (hlasovanie)	422
9.12.	Príspevok zamestnanosti a produktivity k hospodárskemu rastu (hlasovanie)	423
10.	Vysvetlenia hlasovania	423
11.	Opravy výsledkov hlasovania	423
12.	Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	424
13.	Program rokovania na nasledujúcu schôdzu	425
14.	Sociálne začlenenie v nových členských štátoch (pokračovanie rozpravy)	426
15.	Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)	426
16.	Hlasovanie	427
16.1.	Bolívia (hlasovanie)	427
16.2.	Sloboda tlače v Alžírsku (hlasovanie)	428
16.3.	Azerbajdžan (hlasovanie)	428
16.4.	Sociálne začlenenie v nových členských štátoch (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	429
17.	Vysvetlenia hlasovania	429
18.	Opravy výsledkov hlasovania	429
19.	Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	429
20.	Zloženie Parlamentu (oprava zápisnice zo 6. 6. 2005)	431
21.	Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)	431
22.	Zaslanie textov prijatých počas rokovania	431
23.	Termín nasledujúcej schôdze	432
24.	Prerušenie zasadania	432
	PREZENČNÁ LISTINA	433
	PRÍLOHA I	
	VÝSLEDKY HLASOVANIA	435
1.	Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov *	435
2.	Posilnenie európskej konkurencieschopnosti	436
3.	Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I	436
4.	Polycyklické aromatické uhľovodíky v zmäkčovadlách a pneumatikách ***I	436



5.	Nadmerné schodky *	437
6.	Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori *	438
7.	Vzťahy medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenenie prisťahovalcov	438
8.	Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti	444
9.	Reforma OSN	445
10.	Transatlantické vzťahy	446
11.	Uzbekistan	448
12.	Príspevok zamestnanosti a produktivity k hospodárskemu rastu	449
13.	Bolívia	451
14.	Sloboda tlače v Alžírsku	452
15.	Azerbajdžan	452
16.	Sociálne začlenenie v nových členských štátoch	453

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	454
1. Správa Freitas A6-0157/2005 — Uznesenie	454
2. Správa Vlasto A6-0148/2005 — Uznesenie	455
3. Správa Karas A6-0168/2005 — Návrh Komisie	456
4. Správa Karas A6-0168/2005 — Uznesenie	458
5. Správa Karas A6-0158/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	459
6. Správa Karas A6-0158/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	461
7. Správa Karas A6-0158/2005 — Uznesenie	462
8. Správa Fraga Estevez A6-0112/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34	464
9. Správa Fraga Estevez A6-0112/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	466
10. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Odsek 27	467
11. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	469
12. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7	471
13. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Odsek 50/1	472
14. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Odsek 50/2	474
15. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	475
16. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Odsek 52	477
17. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Odsek 56	478
18. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Odôvodnenie G	480
19. Správa Gaubert A6-0136/2005 — Uznesenie	482

20.	Správa Bowis A6-0129/2005 — Uznesenie	483
21.	B6-0328/2005 — Reforma OSN — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/rév.	485
22.	B6-0328/2005 — Reforma OSN — Odsek 19/3	486
23.	B6-0328/2005 — Reforma OSN — Odsek 20/2	488
24.	B6-0328/2005 — Reforma OSN — Odsek 20/3	489
25.	B6-0328/2005 — Reforma OSN — Odsek 21/1	491
26.	B6-0328/2005 — Reforma OSN — Odsek 21/2	492
27.	RC B6-0350/2005 — Transatlantické vzťahy — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8	494
28.	RC B6-0350/2005 — Transatlantické vzťahy — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	495
29.	RC B6-0350/2005 — Transatlantické vzťahy — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11	497
30.	Správa Juknevičien A6-0109/2005 — Odsek 4	498
31.	Správa Juknevičien A6-0109/2005 — Odsek 6	500
32.	Správa Juknevičien A6-0109/2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	501
33.	Správa Juknevičien A6-0109/2005 — Odsek 17	502
34.	RC B6-0361/2005 — Bolívia — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1+6	504
35.	RC B6-0361/2005 — Bolívia — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2+7	504
36.	RC B6-0361/2005 — Bolívia — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8	505
37.	RC B6-0361/2005 — Bolívia — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10	505
38.	RC B6-0360/2005 — Azerbajdžan — Uznesenie	506

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0229

Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov Európskym spoločenstvom (KOM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS))

507

P6_TA(2005)0230

Posilnenie Európskej konkurencieschopnosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o posilnení európskej konkurencieschopnosti: dôsledky priemyselných zmien na politiku a na úlohu malých a stredných podnikov (2004/2154(INI))

510

P6_TA(2005)0231

Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácií (KOM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN))

517

P6_TA(2005)0232

Polycyklické aromatické uhľovodíky ***I

Návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o obmedzeniach uvádzania na trh a používania určitých polycyklických aromatických uhľovodíkov v zmäkčovadlách a pneumatikách (dvadsiata siedma zmena a doplnenie smernice Rady 76/769/EHS) (KOM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)) 521

P6_TC1-COD(2004)0036

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 9. júna 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o obmedzeniach uvádzania na trh a používania určitých polycyklických aromatických uhľovodíkov v zmäkčovadlách a pneumatikách (dvadsiata siedma zmena a doplnenie smernice Rady 76/769/EHS) 521

PRÍLOHA 524

P6_TA(2005)0233

Nadmerné schodky *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)) 524

P6_TA(2005)0234

Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori *

Návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o opatreniach na riadenie trvale udržateľného využívania rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 973/2001 (KOM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)) 527

P6_TA(2005)0235

Vzťahy medzi legálnou a nelegálnou migráciou a začlenenie migrantov

Uznesenie Európskeho parlamentu o väzbách medzi legálnou a nelegálnou imigráciou a o integrácii migrantov (2004/2137(INI)) 535

P6_TA(2005)0236

Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o mobilite pacientov a vývoji v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii (2004/2148(INI)) 543

P6_TA(2005)0237

Reforma OSN

Uznesenie Európskeho parlamentu o reforme Organizácie Spojených národov 549

P6_TA(2005)0238

Transatlantické vzťahy

Uznesenie Európskeho parlamentu o zabezpečení úspechu nadchádzajúceho samitu EÚ a USA 20. júna 2005 vo Washingtone DC 556

P6_TA(2005)0239

Uzbekistan

Uznesenie Európskeho parlamentu o Uzbekistane 560

P6_TA(2005)0240

Príspevok zamestnanosti a produktivity k hospodárskemu rastu

Uznesenie Európskeho parlamentu o zamestnanosti a produktivite a ich prínose k hospodárskemu rastu (2004/2188(INI)) 563

P6_TA(2005)0241

Bolívia

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Bolívii 566

P6_TA(2005)0242

Sloboda tlače v Alžírsku

Uznesenie Európskeho parlamentu o slobode tlače v Alžírsku 567

P6_TA(2005)0243

Azerbajdžan

Uznesenie Európskeho parlamentu o Azerbajdžane 569

P6_TA(2005)0244

Sociálne začlenenie v nových členských štátoch

Návrh uznesenia Európskeho parlamentu o sociálnom začlenení v nových členských štátoch (2004/2210(INI)) 572

Vysvetlivky k použitým symbolom

*	Konzultačný postup
**I	Postup spolupráce: prvé čítanie
**II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup so súhlasom
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnohospodárstvo
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

Skratky politických skupín

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosti a demokracie
UEN	Skupina Únie za Európu národov
NI	nezávislí poslanci

V pondelok 6. júna 2005

I

(Informácie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2005 – 2006

Schôdza 6. až 9. júna 2005

ŠTRASBURG

(2006/C 124 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES
*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.05 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

oprava výsledkov hlasovania:

Termín schôdze: 12. 4. 2005

Správa: Glenys Kinnock — A6-0075/2005

— uznesenie (ako celok)
proti: Zbigniew Zaleski*Termín schôdze:* 26. 5. 2005

Správa: Philippe Morillon — A6-0113/2005

— uznesenie (ako celok)
za: Henri Weber

V pondelok 6. júna 2005

Správa: Adriana Poli Bortone — A6-0128/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29
za: Hartmut Nassauer
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 47
proti: Anders Samuelsen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 48
proti: Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 55
za: Henrik Dam Kristensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 57
proti: Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 58
proti: Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 66
proti: Henrik Dam Kristensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 69
proti: Henrik Dam Kristensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 70
za: Henrik Dam Kristensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 109
proti: Henrik Dam Kristensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 101
za: Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 99 (prvá časť)
za: Jean Marie Beaupuy, Jean-Louis Bourlanges, Anders Samuelsen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 102 (prvá časť)
za: Jean Marie Beaupuy, Jean-Louis Bourlanges, Poul Nyrup Rasmussen, Anders Samuelsen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29
za: Markus Ferber, Othmar Karas, Hartmut Nassauer
proti: Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Helga Trüpel, Johannes Voggenhuber
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 104
za: Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen, Henri Weber
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 108
proti: Henrik Dam Kristensen
- uznesenie (ako celok)
proti: Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen

V pondelok 6. júna 2005

Správa: Cecilia Malmström — A6-0135/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 43
proti: Ole Christensen, Dan Jørgensen, Britta Thomsen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 (prvá časť)
proti: Britta Thomsen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 (druhá časť)
za: Poul Nyrup Rasmussen
- uznesenie (ako celok)
proti: Henrik Dam Kristensen

Správa: Robert Goebbels — A6-0150/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6
proti: Henri Weber
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11 (druhá časť)
proti: Ole Christensen, Dan Jørgensen
- uznesenie (ako celok)
proti: Henrik Dam Kristensen
držali sa: Henri Weber

Správa: Ria Oomen-Ruijten — A6-0142/2005

- uznesenie (ako celok)
za: Othmar Karas

*
* *

Genowefa Grabowska informovala predsedníctvo, že sa zúčastnila rokovania dňa 25. 5. 2005, ale jej meno nebolo uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda urobil krátke vyhlásenie v ktorom oznámil, že slobodu pohybu Aunga Sana Suua Kyia, držiteľa ceny A. Sacharova za rok 1991, stále obmedzuje barmský režim, ktorý naďalej systematicky porušuje ľudské práva. Pripomenul výzvu Parlamentu, ktorý sa vyjadril za oslobodenie Aunga Sana Suua Kyia a jeho väznených druhov a v mene Parlamentu kategoricky odsúdil činy barmského režimu.

4. Zloženie Parlamentu

Dekrétom prezidenta republiky z 2. júna 2005 bol Brice Hortefeux vymenovaný za člena francúzskej vlády.

Táto funkcia je, v súlade s článkom 7 ods. 1 aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, nezlučiteľná s výkonom mandátu poslanca Európskeho parlamentu. Parlament preto, na základe článku 4 ods. 4 rokovacieho poriadku, potvrdil uvoľnenie mandátu s platnosťou od 2. 6. 2005 a informoval o tom príslušný členský štát.

5. Zloženie politických skupín

Giovanni Rivera sa stal nezávislým poslancom s platnosťou od 6. 6. 2005.

V pondelok 6. júna 2005

6. Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii

Predseda oznámil, že André Brie stiahol svoj podpis z návrhu na vyslovenie nedôvery Komisii (*zoznam podpísaných: pozri zápisnice zo dňa 12. 5. 2005*)

Hlasovanie sa uskutoční v stredu.

7. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) parlamentných výborov

1.1) správy:

- Správa o zamestnanosti a produktivite a ich príspevku k hospodárskemu rastu (2004/2188(INI)) — Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spravodajca Juknevičienė Ona (A6-0109/2005).
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovuje plán obnovy halibuta grónskeho v rámci Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (KOM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)) — Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca Kristensen Henrik Dam (A6-0116/2005).
- Správa o sociálnom začlenení v nových členských štátoch (2004/2210(INI)) — Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spravodajca Őry Csaba (A6-0125/2005).
- Správa o mobilite pacientov a vývoji v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii (2004/2148(INI)) — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca Bowis John (A6-0129/2005).
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o účinnosti konečnej spotreby energie a energetických službách (KOM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca Rothe Mechtild (A6-0130/2005).
- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske siete v energetike a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a 1229/2003/ES (KOM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)) — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca Laperrouze Anne (A6-0134/2005).
- * Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/12/EHS o všeobecných systémoch pre výroby podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (KOM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca Rosati Dariusz (A6-0138/2005).
- * Správa o návrhu nariadenia Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu rozvoja vidieka (FEADER) (KOM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)) — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca Schierhuber Agnes (A6-0145/2005).
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zaistení a o zmene a doplnení smerníc Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smerníc 98/78/ES a 2002/83/ES (KOM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca Skinner Peter (A6-0146/2005).

V pondelok 6. júna 2005

- Správa o „Upevnení európskej konkurencieschopnosti: dôsledky priemyselných zmien na politiku a na úlohu MSP“ (2004/2154(INI)) — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca Vlasto Dominique (A6-0148/2005).
- Správa o ochrane finančných záujmov Spoločenstva a boji proti podvodom (2004/2198(INI)) — Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajca Bösch Herbert (A6-0151/2005).
- Správa o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013 (2004/2209(INI)) — Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007-2013
Spravodajca Böge Reimer (A6-0153/2005).
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov Európskym spoločenstvom (KOM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)) — Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca Freitas Duarte (A6-0157/2005).
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca Karas Othmar (A6-0158/2005).
- Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Rade o boji proti financovaniu terorizmu (2005/2065(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Borghezio Mario (A6-0159/2005).
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov (KOM(2004)0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Duquesne Antoine (A6-0160/2005).
- Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu (2005/2044(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Lambrinidis Stavros (A6-0161/2005).
- * Správa o iniciatíve Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o zjednodušení výmeny informácií a správ medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní, najmä pokiaľ ide o závažnú trestnú činnosť vrátane teroristických činov (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Duquesne Antoine (A6-0162/2005).
- Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Rade k akčnému plánu Európskej únie proti terorizmu (2004/2214(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Díez González Rosa (A6-0164/2005).
- Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Rade o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov (2005/2046(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Duquesne Antoine (A6-0165/2005).

V pondelok 6. júna 2005

- Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Rade o predchádzaní teroristickým útokom, príprave a reakcie na ne (2005/2043(INI)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Mayor Oreja Jaime (A6-0166/2005).
- **I Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii (KOM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca Karas Othmar (A6-0168/2005).
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o náhrade škody v prípade nedodržania zmluvných kvalitatívnych požiadaviek v nákladnej železničnej doprave (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)) — Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajcovia: Zile Roberts, Zile Roberts (A6-0171/2005).
- * Správa o iniciatíve Francúzskej republiky, Írska, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva o prijatí návrhu rámcového rozhodnutia Rady o uchovávaní údajov spracovávaných a uložených v súvislosti s poskytovaním vereje dostupných služieb elektronickej komunikácie alebo údajov o verejných komunikačných sieťach na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu (8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Alvaro Alexander Nuno (A6-0174/2005).

1.2) odporúčania do druhého čítania

- ***II Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva (14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca Peillon Vincent (A6-0167/2005).

2) poslancov

2.1) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (čl. 109 rokovacieho poriadku) (B6-0246/2005)

- Antoniozzi Alfredo, Matsis Yiannakis, Alvaro Alexander Nuno, McGuinness Mairead, Mavrommatis Manolis, Westlund Åsa, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Posselt Bernd, Moraes Claude, Crowley Brian, El Khadraoui Saïd, Papastamkos Georgios, Czarnecki Ryszard, Pafilis Athanasios, Bowis John, Mitchell Gay, Kinnock Glenys, Hedh Anna, Rutowicz Leopold Józef, Andersson Jan, Paleckis Justas Vincas, López-Istúriz White Antonio, Medina Ortega Manuel, Herranz García María Esther, Moreno Sánchez Javier, Purvis John, Tarabella Marc, Schlyter Carl, Masip Hidalgo Antonio, Goudin Hélène, Hennis-Plasschaert Jeanine, Ortuondo Larrea Josu, Newton Dunn Bill, McAvan Linda, Martin David, Isler Béguin Marie Anne, Ryan Eoin, Ó Neachtain Seán, Beglitis Panagiotis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Agnoletto Vittorio, Riera Madurell Teresa, Karas Othmar, Toussas Georgios, De Rossa Proinsias, Carnero González Carlos, Ayuso González María del Pilar, Manolakou Diamanto, Aylward Liam, Casaca Paulo, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Landsbergis Vytautas, Van Hecke Johan, Riis-Jørgensen Karin, García-Margallo y Marfil José Manuel, Martin Hans-Peter, Trakatellis Antonios, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Sjöstedt Jonas, Herranz García María Esther, Moreno Sánchez Javier, Posselt Bernd, Hennicot-Schoepges Erna, Newton Dunn Bill, Martin David, McGuinness Mairead, Moraes Claude, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Beglitis Panagiotis, Agnoletto Vittorio, Belet Ivo, Papadimoulis Dimitrios, Mitchell Gay, Mavrommatis Manolis, Claeys Philip, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, Manolakou Diamanto, Landsbergis Vytautas, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Van Hecke Johan, Toussas Georgios, Martin Hans-Peter, Trakatellis Antonios

V pondelok 6. júna 2005

2.2) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

- Alyn Smith o odstraňovaní chudoby (33/2005)
- Richard Corbett o UEFA (34/2005)
- Glenys Kinnock a Catherine Stihler o pokroku pri dosahovaní miléniových rozvojových cieľov (35/2005)
- Glenys Kinnock o situácii Aung San Suu Kyi a o podpore demokracie v Barme (36/2005)

8. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overenú kópiu tohto dokumentu:

- Protokol o možnostiach lovu tuniakov a finančnom príspevku ako je stanovené v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Madagaskarskou demokratickou republikou o rybolove v madagaskarských vodách na obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2006

9. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že spolu s predsedom Rady v stredu podpíše nasledujúce akty prijaté v spolurozhodovacom postupe v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku:

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií, pokiaľ ide o predĺženie obdobia uplatňovania prechodných opatrení (3620/1/2005 — C6-0179/2005 — 2004/0270(COD)).

10. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Konečný návrh programu schôdze na jún I a jún II bol rozdáný a boli k nemu navrhnuté tieto zmeny (čl. 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 6. 6. 2005 až 9. 6. 2005

v pondelok

- bez návrhov na zmenu

v utorok

- bez návrhov na zmenu

v stredu

- Žiadosť skupiny PSE týkajúca sa zrušenia hodiny otázok Rade (*bod 40 konečného návrhu programu dňa*).

Vystúpili títo poslanci: Hannes Swoboda za skupinu PSE, ktorý uviedol, že v skutočnosti sa táto žiadosť týka skrátenia hodiny otázok na 30 minút: popoludňajším rozpravám, ktoré by mohli trvať do 18.30 hod. by sa tak mohlo venovať viac času a Bill Newton Dunn za skupinu ALDE k tejto žiadosti.

Parlament žiadosť schválil.

- Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, ktorý požiadal, aby bol názov rozpravy o príprave Európskej rady (Brusel, 16. – 17. júna 2005) (*bod 28 Návrhu programu dňa*) doplnený poznámkou „budúcnosť Európskej únie po referendách o ústavnej zmluve“, a Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, ktorý podporil túto žiadosť.

Parlament žiadosť schválil.

V pondelok 6. júna 2005

— V rozprave vystúpil Bernd Posselt ktorý sa vyjadril proti skráteniu času vyhradeného pre hodinu otázok.

vo štvrtok

— bez návrhov na zmenu

Rokovania 22. a 23. 6. 2005

— bez návrhov na zmenu

*
* *

Týmto bol stanovený program práce.

11. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe čl. 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Antonio Masip Hidalgo, Carl Schlyter, Zita Pleštinská, Jo Leinen, Roberts Zile, Ashley Mote, Proinsias De Rossa, Jim Higgins, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Borut Pahor, Ryszard Czarnecki, Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Miguel Angel Martínez Martínez, Zdzisław Zbigniew Podkański, Georgios Papastamkos, Sarah Ludford, Panagiotis Beglitis, Jörg Leichtfried, Othmar Karas, Gerard Batten, Eluned Morgan, Georgios Karatzaferis, Mojca Drčar Murko, Adam Jerzy Bielan, Robert Evans, Agnes Schierhuber, Albert Deß a Geoffrey Van Orden.

12. Usmernenia pre transeurópske siete v energetike *I (rozprava)**

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske siete v energetike a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a 1229/2003/ES [COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)] — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

Spravodajkyňa Anne Laperrouze (A6-0134/2005).

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

PREDSEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

podpredsedníčka

Anne Laperrouze (spravodajkyňa) uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Guntars Krasts (navrhovateľ výboru ECON), María del Pilar Ayuso González za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Šarūnas Birutis za skupinu ALDE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Angelika Niebler, Reino Paasilinna a Andris Piebalgs

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.1 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.

13. Účinnosť konečnej spotreby energie, energetické služby *I (rozprava)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o účinnosti konečnej spotreby energie a energetických službách [COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)] — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

V pondelok 6. júna 2005

Spravodajkyňa Mechtild Rothe (A6-0130/2005).

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

Mechtild Rothe (spravodajkyňa) uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Corien Wortmann-Kool (navrhovateľka výboru ECON), Eija-Riitta Korhola (navrhovateľka výboru ENVI), Alejo Vidal-Quadras Roca za skupinu PPE-DE, Reino Paasilinna za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Paul Rübig, Dorette Corbey, Manuel António dos Santos a Catherine Stihler.

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.2 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.*

14. Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom (rozprava)

Správa o ochrane finančných záujmov Spoločenstva a boji proti podvodom [2004/2198(INI)] — Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca Herbert Bösch (A6-0151/2005).

Herbert Bösch (spravodajca) uviedol správu.

V rozprave vystúpil Siim Kallas (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Katerina Batzeli (navrhovateľka výboru AGRI), Simon Busuttil za skupinu PPE-DE, Szabolcs Fazakas za skupinu PSE, Jan Mulder za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Mogens N.J. Camre za skupinu UEN, Hans-Peter Martin, nezávislý poslanec, Lorenzo Cesa, Paulo Casaca, Hans-Peter Martin a Siim Kallas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.9 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.*

15. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) *I (rozprava)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o založení infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) [COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajkyňa Frederika Brepoels (A6-0108/2005).

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Frederika Brepoels (spravodajkyňa) uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Richard Seeber za skupinu PPE-DE, María Isabel Salinas García za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Eija-Riitta Korhola, Urszula Krupa a Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.3 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.*

V pondelok 6. júna 2005

16. Zaistenie ***I (rozprava)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smernice 98/78/ES a 2002/83/ES [COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Peter Skinner (A6-0146/2005).

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Peter Skinner (spravodajca) uviedol správu.

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Karsten Friedrich Hoppenstedt za skupinu PPE-DE a Harald Ettl za skupinu PSE.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Sarah Ludford za skupinu ALDE, Wiesław Stefan Kuc, Charlie McCreevy (člen Komisie) a Peter Skinner aby položili otázku, na ktorú odpovedal Charlie McCreevy.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.4 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.*

17. Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER * (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu rozvoja vidieka (FEADER) [COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)] — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa Agnes Schierhuber (A6-0145/2005).

V rozprave vystúpil Charlie McCreevy (člen Komisie).

Agnes Schierhuber (spravodajkyňa) uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Armando Dionisi za skupinu PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos za skupinu PSE, Kyösti Tapio Virrankoski za skupinu ALDE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Liam Aylward za skupinu UEN, James Hugh Allister nezávislý poslanec, Elisabeth Jeggle, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Bairbre de Brún, Mięczysław Edmund Janowski, Lambert van Nistelrooij, Csaba Sándor Tabajdi, Anne Laperrouze, James Nicholson, Astrid Lulling, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski, Ljudmila Novak, Tunne Kelam, Zbigniew Zaleski, Mariann Fischer Boel (členka Komisie) a Agnes Schierhuber k príspevku, ktorý predniesla Mariann Fischer Boel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.5 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.*

V pondelok 6. júna 2005

18. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 357.269/OJMA).

19. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 22.10 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

V pondelok 6. júna 2005

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Hudacký, Hudghton, Ibrisagic, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Remek, Resetarits, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

(2006/C 124 E/02)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 09.00 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty Rady a Komisie

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)).

pridelené gestorský: AGRI

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1210/90 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete pokiaľ ide o funkčné obdobie výkonného riaditeľa (COM(2005)0190 [01] — C6-0141/2005 — 2005/0072(COD)).

pridelené gestorský: JURI

stanovisko: ENVI

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 337/75, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, pokiaľ ide o funkčné obdobie riaditeľa (COM(2005)0190 [02] — C6-0142/2005 — 2005/0073(COD)).

pridelené gestorský: JURI

stanovisko: EMPL

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1365/75 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok pokiaľ ide o funkčné obdobie riaditeľa a zástupcu riaditeľa (COM(2005)0190 [03] — C6-0143/2005 — 2005/0074(COD)).

pridelené gestorský: JURI

stanovisko: EMPL

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie pokiaľ ide o funkčné obdobie riaditeľa (COM(2005)0190 [04] — C6-0144/2005 — 2005/0075(COD)).

pridelené gestorský: JURI

stanovisko: EMPL

V utorok 7. júna 2005

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 302/93 o vytvorení Európskeho strediska pre monitorovanie drog a drogovej závislosti pokiaľ ide o funkčné obdobie riaditeľa (COM(2005)0190 [05] — C6-0145/2005 — 2005/0076(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: LIBE

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 178/2002 pokiaľ ide o funkčné obdobie výkonného riaditeľa Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (COM(2005)0190 [10] — C6-0146/2005 — 2005/0081(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: ENVI

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 851/2004, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko na prevenciu a kontrolu chorôb pokiaľ ide o funkčné obdobie riaditeľa (COM(2005)0190 [11] — C6-0147/2005 — 2005/0082(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: ENVI

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 726/2004 pokiaľ ide o funkčné obdobie výkonného riaditeľa Európskej agentúry na hodnotenie liekov (Text s významom pre EHP) (COM(2005)0190 [12] — C6-0148/2005 — 2005/0083(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: ENVI

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2062/94, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci pokiaľ ide o funkčné obdobie riaditeľa (COM(2005)0190 [14] — C6-0149/2005 — 2005/0085(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: EMPL

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra pokiaľ ide o funkčné obdobie výkonného riaditeľa (COM(2005)0190 [15] — C6-0150/2005 — 2005/0086(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: TRAN

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1592/2002 pokiaľ ide o funkčné obdobie výkonného riaditeľa a riaditeľov Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (COM(2005)0190 [16] — C6-0151/2005 — 2005/0087(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: TRAN

- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 881/2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra pokiaľ ide o funkčné obdobie výkonného riaditeľa (COM(2005)0190 [17] — C6-0152/2005 — 2005/0088(COD)).

pridelené gestorský: JURI
stanovisko: TRAN

V utorok 7. júna 2005

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, a ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 (COM(2005)0210 — C6-0153/2005 — 2005/0098(COD)).

pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: BUDG, CONT, ENVI, ITRE

- Návrh nariadenia Rady o uzatvorení protokolu, ktorý stanovuje možnosti lovu tuniakov a finančný príspevok podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Komorskou federatívnou islamskou republikou o rybolove v komorských vodách, na obdobie od 1. januára 2005 do 31. decembra 2010 (COM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS)).

pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa opravuje smernica 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (COM(2005)0214 — C6-0155/2005 — 2005/0100(COD)).

pridelené gestorský: IMCO
stanovisko: ECON, EMPL, ENVI, ITRE

- Návrh nariadenia Rady o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)).

pridelené gestorský: DEVE
stanovisko: AFET, INTA, BUDG

- Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (COM(2005)0159 — C6-0173/2005 — 2005/0059(CNS)).

pridelené gestorský: TRAN

3. Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)

Rozprava sa konala 11. 4. 2005 (bod 15 zápisnice zo dňa 11. 4. 2005).

Návrhy uznesenia predložené v súlade s čl. 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Jean-Marie Cavada, za výbor výbor LIBE, o pokrokoch zaznamenaných v roku 2004 pri vytváraní priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (PSBS) (články 2 a 39 Zmluvy o EÚ) (B6-0327/2005)

4. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)

Podľa čl. 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci / politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. BOLÍVIA

- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o situácii v Bolívii (B6-0361/2005);
— Pasqualina Napoletano a Margrietus van den Berg za skupinu PSE, o situácii v Bolívii (B6-0362/2005);

V utorok 7. júna 2005

- Alain Lipietz, Monica Frassoni, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Raúl Romeva i Rueda a Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, o situácii v Bolívii (B6-0365/2005);
- Jonas Sjöstedt, Helmuth Markov, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Ilda Figueiredo a Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL, o situácii v Bolívii (B6-0367/2005);
- Fernando Fernández Martín, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o situácii v Bolívii (B6-0376/2005).

II. SLOBODA TLAČE V ALŽÍRSKU

- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o Alžírsku (B6-0359/2005);
- Pasqualina Napoletano a Raimon Obiols i Germà za skupinu PSE, o slobode tlače v Alžírsku (B6-0363/2005);
- Hélène Flautre a Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, o slobode tlače v Alžírsku (B6-0366/2005);
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, o slobode tlače v Alžírsku (B6-0368/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, o slobode tlače v Alžírsku (B6-0380/2005);
- Luisa Fernanda Rudi Ubeda za skupinu PPE-DE, o slobode tlače v Alžírsku (B6-0381/2005).

III. AZERBAJDŽAN

- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o Azerbajdžane (B6-0360/2005);
- Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, o Azerbajdžane (B6-0364/2005);
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, o situácii v Azerbajdžane (B6-0369/2005);
- Charles Tannock, Vytautas Landsbergis, Árpád Duka-Zólyomi a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o Azerbajdžane (B6-0375/2005);
- Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, o Azerbajdžane (B6-0378/2005);
- Marie Anne Isler Béguin a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, o porušovaní ľudských práv v Azerbajdžane (B6-0379/2005);
- Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN, o ľudských právach a demokracii v Azerbajdžane (B6-0382/2005).

Rečnícky čas sa rozdelí v súlade s čl. 142 rokovacieho poriadku.

5. Boj proti terorizmu (rozprava)**Akčný plán Európskej únie proti terorizmu**

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade k akčnému plánu Európskej únie proti terorizmu [2004/2214(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajkyňa Rosa Díez González (A6-0164/2005)

Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o predchádzaní teroristickým útokom, príprave a reakcii na ne [2005/2043(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Jaime Mayor Oreja (A6-0166/2005)

V utorok 7. júna 2005

Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu [2005/2044(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Stavros Lambrinidis (A6-0161/2005)

Boj proti financovaniu terorizmu

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o boji proti financovaniu terorizmu [2005/2065(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Mario Borghezio (A6-0159/2005)

Výmena informácií, najmä o závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov *

Správa o iniciatíve Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o zjednodušení výmeny informácií a správ medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní, najmä pokiaľ ide o závažnú trestnú činnosť vrátane teroristických činov [10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Antoine Duquesne (A6-0162/2005)

Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (rozhodnutie) *

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov [15599/2004 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Antoine Duquesne (A6-0160/2005)

Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov [2005/2046(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Antoine Duquesne (A6-0165/2005)

Prevenencia, vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu *

Správa o iniciatíve Francúzskej republiky, Írska, Švédskeho kráľovstva a Veľkej Británie na účely prijatia návrhu rámcového rozhodnutia Rady o uchovávaní údajov spracovávaných a uchovávaných v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie alebo údajov o verejných komunikačných sieťach na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu [8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Alexander Nuno Alvaro (A6-0174/2005)

Biologický terorizmus

Otázku na ústne zodpovedanie položil Karl-Heinz Florenz, za výbor ENVI, pre Radu: Schopnosť Európskej únie reagovať na ohrozenie verejného zdravia biologickým terorizmom (B6-0243/2005)

V utorok 7. júna 2005

Otázku na ústne zodpovedanie položil Karl-Heinz Florenz, za výbor ENVI, pre Komisiu: Schopnosť Európskej únie reagovať na ohrozenie verejného zdravia biologickým terorizmom (B6-0244/2005)

Rosa Díez González uviedla správu (A6-0164/2005).

Jaime Mayor Oreja uviedol správu (A6-0166/2005).

Stavros Lambrinidis uviedol správu (A6-0161/2005).

Mario Borghezio uviedol správu (A6-0159/2005).

Antoine Duquesne uviedla správy (A6-0162/2005, A6-0160/2005 a A6-0165/2005).

Anotoine Duquesne uviedol správy (A6-0162/2005, A6-0160/2005 a A6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro uviedol správu (A6-0174/2005). Karl-Heinz Florenz položil otázky na ústnu odpoveď (B6-0243/2005 a B6-0244/2005).

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Jaime Mayor Oreja (navrhovateľ výboru AFET) (A6-0164/2005), István Szent-Iványi (navrhovateľ výboru AFET) (A6-0160/2005), Antonio López-Istúriz White (navrhovateľ výboru JURI) (A6-0160/2005), a Angelika Niebler (navrhovateľka výboru ITRE) (A6-0174/2005).

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Manuel Medina Ortega (navrhovateľ výboru JURI) (A6-0174/2005), Agustín Díaz de Mera García Consuegra za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, James Hugh Allister nezávislý poslanec, Frederika Brepoels, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Sarah Ludford, Kathalijne Maria Buitenweg, Kyriacos Triantaphyllides, Georgios Karatzaferis, Frank Vanhecke, Panayiotis Demetriou, Edith Mastenbroek, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Sylvia-Yvonne Kaufmann a Carlos Coelho.

PREDSEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Genowefa Grabowska, Anneli Jäätteenmäki, Athanasios Pafilis, Ioannis Varvitsiotis, Erika Mann, Alexander Stubb, Marek Maciej Siwiec, Timothy Kirkhope, Nikolaos Sifunakis, Charlotte Cederschiöld, Proinsias De Rossa, Piia-Noora Kauppi, Lasse Lehtinen, John Bowis, Luís Queiró, Geoffrey Van Orden a Herbert Reul, Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) a Franco Frattini.

PREDSEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredseda

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.10 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005, bod 6.11 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005, bod 6.12 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005, bod 6.13 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005, bod 6.6 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005, bod 6.7 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005, bod 6.14 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005 a bod 6.8 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005.

6. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č.1 zápisnice.

V utorok 7. júna 2005

6.1. Usmernenia pre transeurópske siete v energetike *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske siete v energetike a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a 1229/2003/ES [COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)] — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.
Spravodajkyňa Anne Laperrouze (A6-0134/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0211)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0211)

6.2. Účinnosť konečnej spotreby energie, energetické služby *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o účinnosti konečnej spotreby energie a energetických službách [COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)] — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.
Spravodajkyňa Mechtild Rothe (A6-0130/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0212)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0212)

6.3. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o založení infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) [COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.
Spravodajkyňa Frederika Brepoels (A6-0108/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0213)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0213)

V utorok 7. júna 2005

6.4. Zaistenie *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smernice 98/78/ES a 2002/83/ES [COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Peter Skinner (A6-0146/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0214)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0214)

6.5. Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu rozvoja vidieka (FEADER) [COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)] — Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa Agnes Schierhuber (A6-0145/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0215)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0215)

6.6. Výmena informácií, najmä o závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov * (hlasovanie)

Správa o iniciatíve Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o zjednodušení výmeny informácií a správ medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní, najmä pokiaľ ide o závažnú trestnú činnosť vrátane teroristických činov [10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Antoine Duquesne (A6-0162/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 6)

INICIATÍVA ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0216)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0216)

V utorok 7. júna 2005

6.7. Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (rozhodnutie) * (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov [15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Antoine Duquesne (A6-0160/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0217)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0217)

6.8. Prevencia, vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu * (hlasovanie)

Správa o iniciatíve Francúzskej republiky, Írska, Švédskeho kráľovstva a Veľkej Británie na účely prijatia návrhu rámcového rozhodnutia Rady o uchovávaní údajov spracovávaných a uchovávaných v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie alebo údajov o verejných komunikačných sieťach na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu [8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Alexander Nuno Alvaro (A6-0174/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 8)

INICIATÍVA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, ÍRSKA, ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA A VEĽKEJ BRITÁNIE

Zamietnutý

V rozprave vystúpil Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) ktorý uviedol, že Rada trvá na svojom návrhu.

Otázka bola vrátená výboru na základe článku 52 ods. 3 rokovacieho poriadku.

6.9. Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom (hlasovanie)

Správa o ochrane finančných záujmov Spoločenstva a boji proti podvodom [2004/2198(INI)] — Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca Herbert Bösch (A6-0151/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0218)

V utorok 7. júna 2005

6.10. Akčný plán Európskej únie proti terorizmu (hlasovanie)

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade k akčnému plánu Európskej únie proti terorizmu [2004/2214(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajkyňa Rosa Díez González (A6-0164/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 10)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2005)0219)

Vystúpili títo poslanci:

— Martine Roure uviedol, že skupina PSE stiahla pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14.

6.11. Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia (hlasovanie)

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o predchádzaní teroristickým útokom, príprave a reakcii na ne [2005/2043(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Jaime Mayor Oreja (A6-0166/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 11)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2005)0220)

Vystúpili títo poslanci:

— Vytautas Landsbergis predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu C. Tento návrh nebol prijatý, keďže 37 sa poslancov vyjadrilo proti jeho prijatiu.

6.12. Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu (hlasovanie)

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu [2005/2044(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Stavros Lambrinidis (A6-0161/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 12)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2005)0221)

V utorok 7. júna 2005

6.13. Boj proti financovaniu terorizmu (hlasovanie)

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o boji proti financovaniu terorizmu [2005/2065(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Mario Borghezio (A6-0159/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 13)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2005)0222)

Vystúpili títo poslanci:

- Giusto Catania k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 1;
- Sarah Ludford za skupinu ALDE predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 4/rev., ktorý bol prijatý;
- Rosa Díez González za skupinu PSE podporila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predložila Sarah Ludford.

6.14. Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (hlasovanie)

Správa obsahujúca návrh odporúčania Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov [2005/2046(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Antoine Duquesne (A6-0165/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 14)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2005)0223)

7. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Antoine Duquesne — A6-0162/2005

Andreas Mölzer

8. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Mechthild Rothe — A6-0130/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 28
za: John Attard-Montalto, Anders Wijkman
proti: Maria Martens

V utorok 7. júna 2005

Správa: Agnes Schierhuber — A6-0145/2005

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 114
za: Claude Turmes

— zmenený a doplnený návrh
za: Claude Turmes

— legislatívne uznesenie
za: Charlotte Cederschiöld, Claude Turmes

Správa: Antoine Duquesne — A6-0160/2005

— legislatívne uznesenie
za: John Attard-Montalto

Správa: Jaime Mayor Oreja — A6-0166/2005

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 13
za: Charlotte Cederschiöld, Claude Turmes
proti: Othmar Karas

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 5
proti: Othmar Karas

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 10
za: Evelyn Gebhardt, Willi Piecyk, Pierre Schapira

— pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 1/11 (rovnaké)
proti: Luis de Grandes Pascual

(Rokovanie bolo prerušené o 12.50 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES
predseda

9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Marie-Hélène Descamps informovala predsedníctvo, že je prítomná, ale že jej meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

10. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupiny PSE Parlament schválil tieto menovania:

— výbor AFET: Pasqualina Naioletano namiesto Massimo D'Alema.

— výbor INTA: Massimo D'Alema namiesto Pasqualina Naioletano.

— Delegácia pre vzťahy s členskými štátmi ASEAN-u, krajinami juhovýchodnej Ázie a Kórejskou republikou: Vincenzo Lavarra

V utorok 7. júna 2005

11. Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013 (rozprava)

Správa o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013 [2004/2209(INI)] — Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013.

Spravodajca Reimer Böge (A6-0153/2005)

Reimer Böge uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) a José Manuel Barroso (predseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Véronique De Keyser (navrhovateľka výboru AFET), Margrietus van den Berg (navrhovateľ výboru DEVE), Pierre Jonckheer (navrhovateľ výboru INTA), Enrico Letta (navrhovateľ výboru ECON), Jamila Madeira (navrhovateľka výboru EMPL), Jutta D. Haug (navrhovateľka výboru ENVI), Paul Rübig (navrhovateľ výboru ITRE), Phillip Whitehead (navrhovateľ výboru IMCO), Etelka Barsi-Pataky (navrhovateľka výboru TRAN), Constanze Angela Krehl (navrhovateľka výboru REGI), Albert Jan Maat (navrhovateľ výboru AGRI), Ruth Hieronymi (navrhovateľka výboru CULT), Gérard Deprez (navrhovateľ výboru LIBE), Johannes Voggenhuber (navrhovateľ výboru AFCE), Ilda Figueiredo (navrhovateľka výboru FEMM), Jan Mulder (navrhovateľ výboru CONT), Paulo Casaca (navrhovateľ výboru PECH), Alain Lamassoure za skupinu PPE-DE, Catherine Guy-Quint za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu VERTS/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL a Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM.

PREDSEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Jana Bobošíková nezávislá poslankyňa, Gerardo Galeote Quecedo, Bárbara Dührkop Dührkop, Jean Marie Beaupuy, Alyn Smith, Helmuth Markov, Hélène Goudin, Umberto Pirilli, Jean-Claude Martinez, Janusz Lewandowski, Terence Wynn, Bronisław Geremek, Helga Trüpel, Pedro Guerreiro, Vladimír Železný, Roberta Angelilli, Hans-Peter Martin, Ville Itälä, Dariusz Rosati, Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Dimitrios Papadimoulis, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Markus Ferber, Ralf Walter, Kyösti Tapio Virrankoski, Elisabeth Schroedter, Sergej Kozlík, Othmar Karas, Inés Ayala Sender, Margarita Starkevičiūtė, Françoise Grossetête, Szabolcs Fazakas, Chris Davies, Konstantinos Hatzidakis, Robert Goebbels, László Surján, Giovanni Pittella, Francesco Musotto, Catherine Trautmann, José Albino Silva Peneda, Marilisa Xenogiannakopoulou, Jean-Luc Dehaene, Valdis Dombrovskis, Rolf Berend a James Elles.

PREDSEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: José Manuel García-Margallo y Marfil, Gunnar Hökmark, Timothy Kirkhope, Nicolas Schmit, José Manuel Barroso a Reimer Böge.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.2 zápisnice zo dňa 8. 6. 2005.

12. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil otázky adresované Komisii (B6-0246/2005).

V utorok 7. júna 2005*Prvá časť*

Otázka č. 31 (Alfredo Antoniozzi): Podpora talianskeho jazyka v Európe (správa Eurydice 2005) a stanovenie pravidiel na používanie jazyka v rámci európskych inštitúcií

Ján Figel' (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Alfredo Antoniozzi a Paul Rübig.

Otázka č. 32 (Yiannakis Matsis): Účasť Cypru v Partnerstve za mier a vzťahy s NATO

Ján Figel' odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Yiannakis Matsis a Georgios Papastamkos.

Otázka č. 33 (Alexander Nuno Alvaro): Biometrické údaje vo vízach

Franco Frattini (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Paul Rübig, David Martin a Alexander Nuno Alvaro.

Druhá časť

Otázka č. 34 (Mairead McGuinness): Poplatky za verejnoprávny rozhlas

Viviane Reding (členka Komisie) odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Mairead McGuinness.

Otázka č. 35 (Manolis Mavrommatis): Program MEDIA

Viviane Reding odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Manolis Mavrommatis.

Otázka č. 36 (Åsa Westlund): Verejnoprávne služby v budúcej smernici o televíznom vysielaní

Viviane Reding odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Åsa Westlund.

Otázka č. 37 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Opatrenia na uplatňovanie Európskeho paktu mládeže

Ján Figel' odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 38 (Bernd Posselt): Cezhraničná podpora kultúry

Ján Figel' odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt.

Otázky 39 až 44 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 45 (Bart Staes): Rozpočty na výskum a vývoj v oblasti obnoviteľných energií

Janez Potočnik (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bart Staes.

V rozprave vystúpil Gay Mitchell, autor otázky č. 47, o priebehu hodiny otázok.

Otázka č. 46 (John Bowis): Výskum v oblasti hluchoty a sluchových hendikepov

Janez Potočnik odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil John Bowis.

Otázky 47 až 88 budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.45 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

13. Ochrana menšín a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe (rozprava)

Správa o ochrane menšín a politikách boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe [2005/2008(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Claude Moraes (A6-0140/2005)

V utorok 7. júna 2005

Claude Moraes uviedol správu.

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Maria Matsouka (navrhovateľka výboru EMPL), Edit Bauer za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Tatjana Ždanoka za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Romano Maria La Russa za skupinu UEN, Csaba Sándor Tabajdi, Henrik Lax, Jean Lambert, Mary Lou McDonald, Ģirts Valdis Kristovskis, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.6 zápisnice zo dňa 8. 6. 2005.*

14. Vzťahy medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenenie prisťahovalcov (rozprava)

Správa o vzťahoch medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenení prisťahovalcov [2004/2137(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Patrick Gaubert (A6-0136/2005)

Patrick Gaubert uviedol správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Martine Roure za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Jan Tadeusz Masiel nezávislý poslanec, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Magda Kósáné Kovács, Jacky Henin, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Ioannis Varvitsiotis, Simon Busuttil a Franco Frattini.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.7 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

15. Kontrola pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti *II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva [14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Vincent Peillon (A6-0167/2005)

V rozprave vystúpil László Kovács (člen Komisie).

Vincent Peillon uviedol odporúčanie do druhého čítania.

Vystúpili títo poslanci: Gerard Batten za skupinu IND/DEM a László Kovács.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.3 zápisnice zo dňa 8. 6. 2005.*

V utorok 7. júna 2005

16. Výrobky podliehajúce spotrebnej dani * (rozprava)

Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/12/EHS o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o držbe, pohybe a kontrole takýchto výrobkov [COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Dariusz Rosati (A6-0138/2005)

Dariusz Rosati uviedol správu.

V rozprave vystúpil László Kovács (člen Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Astrid Lulling za skupinu PPE-DE, Katerina Batzeli za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, John Purvis, Zsolt László Becsey, László Kovács a Othmar Karas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 6.4 zápisnice zo dňa 8. 6. 2005.

17. Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti (rozprava)

Správa o mobilitě pacientov a vývoji v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii [2004/2148(INI)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca John Bowis (A6-0129/2005)

John Bowis uviedol správu.

V rozprave vystúpil Markos Kyprianou (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Karin Jöns za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Dorette Corbey, Christofer Fjellner, Othmar Karas a Markos Kyprianou.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 9.8 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.

18. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 357.269/OJME).

19. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 00.05 hod.

Julian PRIESTLEY
generálny tajomník

Ingo FRIEDRICH
podpredseda

V utorok 7. júna 2005

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brežina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claëys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy,

V utorok 7. júna 2005

Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Usmernenia pre transeurópske siete v energetike ***I

Správa: Anne LAPERROUZE (A6-0134/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-17 22-30	výbor		+	
Článok 4, § 1, po bode a)	34	Verts/ALE		-	
Článok 6, § 1, pododsek 1, po bode b)	35	Verts/ALE		-	

V utorok 7. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 8	32	Verts/ALE		-	
	18	výbor		+	
	19	výbor		+	
Článok 9	36	Verts/ALE		-	
Článok 10	33	Verts/ALE		-	
	38	ALDE		+	
	20	výbor		↓	
	21	výbor		+	
Príloha 1	37	PPE-DE	EH	-	141, 392, 35
Príloha 2	39	PPE-DE		-	
Odôvodnenie 9	31	Verts/ALE		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

2. Účinnosť konečnej spotreby energie, energetické služby ***I

Správa: Mechtild ROTHE (A6-0130/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a dopĺňajúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-18 20-27 30-34 38 40-41 43-51 53-60 63-66 68-72 74-79 81-96 98-99	výbor		+	
	28	výbor	HPM	+	458, 148, 27
	§	pôvodný text (článok 4, § 1)		↓	
	42	výbor	odd.	-	
	52	výbor	odd./ EH	+	344, 275, 5
	61	výbor	odd.	+	
	62	výbor	odd.	+	
	67	výbor	odd./ EH	+	370, 265, 3
	80	výbor	odd.	+	
Článok 3, bod c)	101	PPE-DE		+	
	19	výbor		↓	

V utorok 7. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 4, § 2	103	Verts/ALE		-	
	29	výbor		+	
Článok 4, § 6	104	Verts/ALE	EH	+	335, 292, 7
	35	výbor		↓	
Článok 4, po § 7	108	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE		+	
	36	výbor		↓	
	107	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE		+	
	37	výbor		↓	
	73	výbor		↓	
Článok 5, § 2	105	Verts/ALE		-	
	39	výbor		+	
Článok 6, po bode b)	102	PPE-DE		-	
Príloha 3	106	Verts/ALE		-	
	97	výbor		-	
Po prílohe 4	109	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE PDN 28

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE PDN 35, 52, 61, 62, 67, 80

ALDE PDN 42

3. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) ***I

Správa: Frederika BREPOELS (A6-0108/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-3 5-6 8-13 16-20 23-47 49	výbor		+	
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – oddelené hlasovanie	7	výbor	odd.	+	
Článok 8, § 3	14	výbor		+	
	51	IND/DEM		-	

V utorok 7. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 9	15	výbor		+	
	54	IND/DEM		-	
Článok 14	21	výbor		+	
	52/ rev	IND/DEM		-	
Článok 15	53	IND/DEM		-	
	22	výbor		+	
Príloha 3, bod 12	55	IND/DEM		-	
	48	výbor		+	
Odôvodnenie 22	4	výbor		+	
	50	IND/DEM		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: PDN 7

4. Zaistenie *I**

Správa: Peter SKINNER (A6-0146/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-54	výbor		+	
Príloha 1	56	PSE		+	
	55	výbor		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

V utorok 7. júna 2005

5. Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER *

Správa: Agnes SCHIERHUBER (A6-0145/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-14 16-48 50-61 63-65 67-78 80-113 115-129	výbor		+	
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – oddelené hlasovanie	15	výbor	odd.	+	
	66	výbor	HPČ		
			1	+	
			2	+	
	79		HPČ		
			1	+	
			2	+	
	114	výbor	HPM	+	520, 91, 38
Článok 19, bod c) (ii)	130	PSE + Verts/ALE		+	
	49	výbor		↓	
Článok 26, § 1	132/ rev	Wojciechowski a. i.		-	
	62	výbor		+	
Článok 30, § 1, bod b)	131	PSE + Verts/ALE		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	570, 23, 57
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	559, 26, 61

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE zmenený a doplnený návrh a konečné hlasovanie

IND/DEM PDN 114 a zmenený a doplnený návrh

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE

PDN 66

1. časť: „Podpora ustanovená ... a vodným hospodárstvom“

2. časť: „a financovaním ... pre sektor poľnohospodársko-potravinársky“

PDN 79

1. časť: vynechanie slov „uskutočnené na farme“

2. časť: zvyšok textu

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE PDN 15

V utorok 7. júna 2005

6. Výmena informácií, najmä o závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov *

Správa: Antoine DUQUESNE (A6-0162/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-17 19-23	výbor		+	
Po článku 9	27	PSE		-	
	18	výbor		+	
Článok 11, po jednom odseku	25	PPE-DE		+	
Odôvodnenie 1	24	PPE-DE		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26 bol zrušený.

7. Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov (rozhodnutie) *

Správa: Antoine DUQUESNE (A6-0160/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-9 12-26 28-31	výbor		+	
Po článku 9	32	PSE		-	
	27	výbor		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	581, 28, 37

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 10 a 11 boli zrušené.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

8. Prevencia, vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie priestupkov a trestných činov vrátane terorizmu *

Správa: Nuno ALVARO (A6-0174/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: text iniciatívy				-	

Parlament vráti vec späť gestorskému výboru podľa článku 52 ods. 3.

V utorok 7. júna 2005

9. Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom

Správa: Herbert BÖSCH (A6-0151/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 31	7	Verts/ALE		-	
§ 32	1	PSE		+	
§ 46	2	PSE		+	
Po § 51	5	Verts/ALE	EH	+	362, 269, 14
§ 55	3	PSE		+	
Po § 55	6	Verts/ALE		-	
Po § 75	8	Verts/ALE		+	
Po zarážke 6	4	Verts/ALE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

10. Akčný plán Európskej únie proti terorizmu

Správa: Rosa DÍEZ GONZÁLEZ (A6-0164/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1, bod a)	15	PSE		+	
	1	ALDE		↓	
§ 1, bod b)	2 = 16 =	ALDE PSE	EH	+	392, 249, 8
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 1, bod c)	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3/EH	+	473, 164, 11
§ 1, bod d)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 1, bod e)	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 1, bod g)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 1, bod k)	9	GUE/NGL		-	

V utorok 7. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1, bod m)	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 1, bod n)	3/rev	ALDE	EH	+	331, 290, 16
	17	PSE		+	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL		-	
	§	pôvodný text		↓	
§ 1, bod p)	4 = 10 = 18 =	ALDE GUE/NGL PSE	EH	+	357, 281, 10
§ 1, po bode r)	11	GUE/NGL		-	
Odôvodnenie J	7	GUE/NGL		-	
	12	PSE		+	
Odôvodnenie L	8	GUE/NGL		-	
Po odôvodnení L	13	PSE	HPM	+	598, 8, 48
Odôvodnenie Q	14D	PSE	HPM	VS	
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: PDN 13

PPE-DE: PDN 14

Žiadosti o hlasovanie po častiach

IND/DEM:

§1, m)

1. časť: „v súlade s ... väčšinou v Rade“

2. časť: „a aby podliehali právomoci Súdneho dvora“

GUE/NGL:

§ 1, c)

1. časť: „spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi ... páchatelia a ich spolupáchatelia závažných cezhraničných trestných činov, hlavne teroristických trestných činov, vyšetrovaní, stíhaní a súdení ‚bez slovného spojenia‘ v súlade s duchom Zmluvy o Ústave pre Európu“

2. časť: „v súlade s duchom Zmluvy o Ústave pre Európu“

3. časť: „a pracovať na vytvorení právnych predpokladov ... dosiahnutie týchto cieľov“

V utorok 7. júna 2005

§ 1 e)

1. časť: „prednostne ... ochrany údajov“

2. časť: „podporovať mechanizmy ... a upresniť spôsoby spolupráce medzi nimi“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: § 1, d) a § 1, g)

11. Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia

Správa: Jaime MAYOR OREJA (A6-0166/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1, časť A, bod f)	13	PSE	HPM	+	323, 307, 7
§ 1, časť A, bod h)	5	PSE	HPM	+	350, 267, 12
§ 1, časť B, bod b)	14	PSE	EH	+	349, 286, 7
§ 1, časť B, bod c)	15	PSE	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 1, časť B, po bode d)	8	GUE/NGL		-	
Odôvodnenie A	§	pôvodný text	odd.	+	
Odôvodnenie B	9D	PSE	HPM	+	395, 243, 9
Po odôvodnení B	7	GUE/NGL		-	
Odôvodnenie E	10	PSE	HPM	+	324, 299, 24
Po odôvodnení E	6	GUE/NGL		-	
Odôvodnenie I	1S = 11S =	ALDE PSE	HPM	+	363, 277, 12
	§	pôvodný text		↓	
Odôvodnenie K	3	PSE		-	
Odôvodnenie M	12	PSE	EH	+	352, 283, 12
Odôvodnenie N	4	PSE	HPM	+	354, 273, 26
	2	ALDE		↓	
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)			HPM	+	540, 92, 19

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 13, 5, 9S, 10, 1S/11S, 4 a konečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL odôvodnenie A

V utorok 7. júna 2005

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 15

1. časť: „podporila ... európske inštitúcie“

2. časť: zvyšok pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu

12. Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu

Správa: Stavros LAMBRINIDIS (A6-0161/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)				+	

13. Boj proti financovaniu terorizmu

Správa: Mario BORGHEZIO (A6-0159/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1, a)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 1, b)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 1, c)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 1, h)	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ/ HPM		
			1	+	579, 62, 5
			2	-	286, 341, 9
§ 1, i)	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	335, 296, 8
			3	-	
§ 1, l)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 1, p)	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 1, t)	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Po odôvodnení A	2	GUE/NGL		-	
	3	GUE/NGL		-	
Odôvodnenie D	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie E	§	<i>pôvodný text</i>	odd./ EH	+	339, 281, 27
Po odôvodnení E	1	GUE/NGL	EH	+	325, 273, 14
Odôvodnenie F	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	

V utorok 7. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Odôvodnenie H	4/rev	PPE-DE	HPM	+	ústne PDN 505, 26, 98
Odôvodnenie I	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie J	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie L	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
<i>hlasovanie: odporúčanie (ako celok)</i>				+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: § 1, h)

PPE-DE PDN 4/rev

Žiadosti o hlasovanie po častiach

IND/DEM

Odôvodnenie L

1. časť: „keďže v rámci boja ... Charty základných práv“

2. časť: „aby sa zabránilo ... znakom by bolo sledovanie“

PPE-DE

§ 1, h)

1. časť: text ako celok bez slovného spojenia „na území EÚ, ako aj mimo neho“

2. časť: toto slovné spojenie

GUE/NGL, IND/DEM

§ 1, i)

1. časť: „prijat' opatrenia ... teroristickým organizáciám“

2. časť: „podporovať tiež ... kontrolu účtovníctva“ bez slovného spojenia „a samoreguláciu“

3. časť: slovné spojenie „a samoreguláciu“

GUE/NGL

§ 1, p)

1. časť: text ako celok bez slovného spojenia „a neziskové organizácie“

2. časť: toto slovné spojenie

Odôvodnenie F

1. časť: „keďže organizácia ... napr. Hawala“

2. časť: „alebo využívanie niektorých charitatívnych organizácií“

V utorok 7. júna 2005*Žiadosti o oddelené hlasovanie*

PPE-DE odôvodnenia D, E

GUE/NGL odôvodnenia I, J, § 1 a), b), e) a l)

IND/DEM odôvodnenie E, § 1 t)

Sarah Ludford predložila tento ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 4/rev. týkajúci sa odôvodnenia H:

„H. keďže v súčasnej situácii, keď na svetovom trhu dochádza k obrovskému počtu finančných transakcií v dôsledku znásobenia finančných prevodov a neustále sa meniacej povahy hospodárstva, je veľmi ťažké a zložité identifikovať a riešiť nezákonné postupy v súvislosti s týmito prevodmi, akými sú pranie nezákonných výnosov z daňových a colných podvodov, korupcie a činností organizovaného zločinu a mafie, vrátane obchodovania s narkotikami, zbraňami a ľuďmi, **a financovania prostredníctvom vydierania, vrátane tzv. revolučnej dane,**“

14. Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov

Správa: Antoine DUQUESNE (A6-0165/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: odporúčanie (ako celok)				+	

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Rothe A6-0130/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28

Za: 458

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Belet, Brepoels, Caspary, Chmielewski, Daul, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Pálfi, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sudre, Surján, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V utorok 7. júna 2005

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 148

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Saryusz-Wolski, Schöpfung, Siekierski, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Pirilli

Zdržali sa: 27

ALDE: Chatzimarkakis, Krahmer

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Brejc, Coelho, Hatzidakis, Konrad, Pleštinská, Radwan, Schmitt Ingo, Sommer, Sonik, Szájer, Ventre, Zieleniec

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

2. Správa Schierhuber A6-0145/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 114

Za: 520

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Remek

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi,

V utorok 7. júna 2005

Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhard, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kussatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 91

ALDE: Alvaro, Birutis, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Verges

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeborg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

V utorok 7. júna 2005

Zdržali sa: 38**ALDE:** Davies, Duquesne, Ek, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Matsakis, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Pieper**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Správa Schierhuber A6-0145/2005****Návrh Komisie****Za: 570****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzafaris, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Korhola, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits,

V utorok 7. júna 2005

Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierrek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 23

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Buzek, Jałowiecki, Kudrycka, Kuźmiuk, Olbrycht, Piskorski, Saryusz-Wolski, Siekierski, Zwiefka

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 57

ALDE: Manders

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Castex, Golik

UEN: Fotyga, Janowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

4. Správa Schierhuber A6-0145/2005

Uznesenie

Za: 559

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

V utorok 7. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Vers/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 26

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Buzek, Jałowiecki, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Olbrycht, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Zaleski, Zwiefka

UEN: Camre

V utorok 7. júna 2005

Zdržali sa: 61**ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Mote**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Golik**UEN:** Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Správa Duquesne A6-0160/2005****Uznesenie****Za: 581****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

V utorok 7. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 28

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Wuermeling

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 37

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis, Speroni, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

6. Správa Diez Gonzalez A6-0164/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13****Za: 598**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V utorok 7. júna 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Louis, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

V utorok 7. júna 2005

Proti: 8

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Bloom

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

Zdržali sa: 48

GUE/NGL: Bertinotti, Figueiredo, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Sonik

PSE: Beňová

UEN: Berlatto, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13

Za: 323

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Fjellner, Grosch, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Schnellhardt, Wijkman, Wojciechowski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V utorok 7. júna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 307

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafiris, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gómolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 7

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Esteves, Hieronymi

PSE: Beňová

UEN: Muscardini

Verts/ALE: van Buitenen

8. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5****Za: 350**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V utorok 7. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Cederschiöld, Esteves, Gargani, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 267

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weiserger, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

V utorok 7. júna 2005

PSE: Beňová, Siwiec**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržali sa: 12****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Karatzaferis, Krupa**NI:** Baco, Kozlík, Mote**UEN:** Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** van Buitenen**9. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9****Za: 395**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Castiglione, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V utorok 7. júna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 243

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brej, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 9

ALDE: Ek

IND/DEM: Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PSE: Beňová

Verts/ALE: van Buitenen

10. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 324

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V utorok 7. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni

NI: Battilocchio, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz

Proti: 299

ALDE: Cornillet, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera, García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

V utorok 7. júna 2005

PSE: Correia, Gebhardt, Kindermann, Krehl, Paleckis, Piecyk

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 24

ALDE: Ek, Krahmer

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, Salvini, Železný

NI: Baco, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Beňová

UEN: Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

11. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 + 11

Za: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Esteves, Fjellner, de Grandes Pascual, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lehtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V utorok 7. júna 2005

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 277****ALDE:** Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Ries, Takkula**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Casaca, Siwec**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile**Zdržali sa: 12****IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Mote, Vanhecke**PSE:** Peillon**UEN:** Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**12. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4****Za: 354****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V utorok 7. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Antoniozzi, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Wijkman, Wojciechowski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 273

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Pełk, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgai Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski,

V utorok 7. júna 2005

Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubada, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Camre, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 26

GUE/NGL: Figueiredo, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Baco, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Beňová

UEN: Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

13. Správa Mayor Oreja A6-0166/2005

Uznesenie

Za: 540

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claes, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubada, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

V utorok 7. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 92

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroż, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Langen, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Ŏry, Parish, Purvis, Reul, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Zdržali sa: 19

GUE/NGL: Kaufmann, McDonald

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Jarzembowski, Lechner, Rack, Zatloukal

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

14. Správa Borghezio A6-0159/2005**Odsek 1h, 1. časť****Za: 579**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V utorok 7. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpl, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Vers/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kussatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

V utorok 7. júna 2005

Proti: 62**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafelis, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**Zdržali sa: 5****NI:** Baco, Dillen, Kozlík**UEN:** Krasts**Verts/ALE:** van Buitenen**15. Správa Borghesio A6-0159/2005****Odsek 1h, 2. časť****Za: 286****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bowis, Hökmark, Lechner, Ouzký**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 341****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V utorok 7. júna 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martinez, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Lienemann

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 9

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis

NI: Baco, Dillen, Kozlík

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

16. Správa Borghezio A6-0159/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/rev.

Za: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Morgantini, Pflüger, Portas, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

V utorok 7. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Horáček, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Proti: 26

GUE/NGL: Stroj

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Mussolini

PPE-DE: Konrad

Zdržali sa: 98

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli

V utorok 7. júna 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Navarro, Roth-Behrendt

UEN: Fotyga, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Ždanoka

V utorok 7. júna 2005

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0211****Transeurópske siete v energetike ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady ustanovujúceho usmernenia pre transeurópske energetické siete, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 96/391/ES a č. 1229/2003/ES (KOM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2003)0742) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 156 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C5-0064/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0134/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2003)0297

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2005/ES, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a č. 1229/2003/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 156,

so zreteľom na návrh Komisie,

V utorok 7. júna 2005

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾, so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov, konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Od prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1229/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa stanovuje súbor usmernení pre transeurópske energetické siete ⁽³⁾, vzrástla potreba plne začleniť do týchto usmernení prístupujúce krajiny a ďalej podľa potreby prispôsobiť tieto usmernenia novej politike blízkosti Európskej únie.
- (2) Priority transeurópskych energetických sietí pochádzajú z vytvorenia vnútorného trhu s energiami, ktorý je otvorenejší a konkurencieschopnejší a je výsledkom vykonávania smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou ⁽⁴⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/55/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách vnútorného trhu so zemným plynom ⁽⁵⁾. Tieto priority vychádzajú zo záverov zasadnutia Európskej rady v marci 2001 v Štokholme, ktoré sa týkalo rozvoja infraštruktúry potrebnej na fungovanie trhu s energiou. Malo by sa vyvinúť mimoriadne úsilie na dosiahnutie cieľa širšieho využívania obnoviteľných zdrojov energie, čo by bolo prínosom k politike trvalo udržateľného rozvoja. Tento cieľ by sa však mal dosiahnuť bez neprimeraného narušenia normálnej trhovej rovnováhy. **V plnej miere by sa mali zohľadniť ciele dopravnej politiky Spoločenstva a najmä možnosť obmedziť cestnú premávku používaním potrubí na prepravu zemného plynu a olefinov.**
- (3) **Toto rozhodnutie pomôže priblížiť sa k dosiahnutiu cieľa stanoveného na zasadnutí Európskej rady v Barcelone, a to že minimálna úroveň elektrického prepojenia medzi členskými štátmi dosiahne 10% inštalovanej výrobnnej kapacity v každom členskom štáte, čím sa zvýši spoľahlivosť a bezpečnosť siete a zaistí sa tiež bezpečnosť dodávok a efektívne fungovanie vnútorného trhu.**
- (4) Výstavba a údržba energetickej infraštruktúry by mala byť spravídla podriadená trhovým princípom. Takýto prístup je zároveň v súlade so spoločnými pravidlami týkajúcimi sa dokončenia vnútorného trhu s energiou a so spoločnými predpismi týkajúcimi sa práva hospodárskej súťaže, ktorých cieľom je vytvorenie otvorenejšieho a konkurencieschopnejšieho vnútorného trhu s energiou. Finančná pomoc Spoločenstva určená na výstavbu a údržbu by mala byť preto i naďalej **poskytovaná výnimovo**. Tieto výnimky by mali byť opodstatnené.
- (5) Energetická infraštruktúra by mala byť budovaná a udržiavaná tak, aby mohol vnútorný trh s energiou fungovať efektívne, **zohľadňujúc pri tom postupy týkajúce sa konzultácií so zúčastnenými stranami**, so zohľadnením kritérií **strategických a** univerzálnych služieb **a záväzkov verejných služieb**.
- (6) Priority transeurópskych energetických sietí tiež vychádzajú z rastúceho významu transeurópskych energetických sietí pre zabezpečenie a diverzifikáciu dodávok energie v rámci Spoločenstva, zapojenie energetických sietí **nových členských štátov a** prístupujúcich krajín a zabezpečenie koordinovanej prevádzky energetických sietí v Spoločenstve a susedných krajinách **po konzultácii s príslušnými členskými štátmi**. Krajiny susediace s Európskou úniou zohrávajú v energetickej politike Únie dôležitú úlohu. Zabezpečujú väčšinu dodávok zemného plynu požadovaných EÚ, sú kľúčovými partnermi pre tranzit primárnej energie do EÚ a postupne sa stanú významnými účastníkmi vnútorného trhu Spoločenstva s plynom a elektrinou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 241, 28.9.2004, s. 17.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. júna 2005.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 176, 15.7.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 37. Smernica zmenená a doplnená smernicou Rady 2004/85/ES (Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 10).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 57.

V utorok 7. júna 2005

- (7) Medzi projektmi, ktoré sa týkajú transeurópskych sietí, je potrebné vyzdvihnúť prioritné projekty, ktoré sú veľmi dôležité z hľadiska fungovania vnútorného trhu s energiami alebo pre bezpečnosť dodávok energií. Okrem toho je potrebné vytvoriť deklaráciu európskeho záujmu pre tie projekty, ktorým je pridelená najvyššia priorita, ako aj zlepšiť koordináciu tam, kde je to potrebné.
- (8) Postup identifikácie projektov spoločného záujmu, ktoré sa týkajú transeurópskych energetických sietí, by mal zabezpečiť harmonické uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1998, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre udeľovanie finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí⁽¹⁾. Tento postup by mal byť prijatý na dvoch úrovniach: na prvej úrovni sa definuje obmedzený počet kritérií na identifikáciu a na druhej úrovni sa projekty detailne popíšu, t. j. vypracujú sa špecifikácie.
- (9) Keďže špecifikácie projektov podliehajú zmenám, udávajú sa iba orientačne. Komisia by preto mala byť splnomocnená na ich aktualizáciu. Keďže projekt môže mať významné politické, **environmentálne** a hospodárske dôsledky, je dôležité nájsť prijateľnú rovnováhu medzi legislatívnym dohľadom a pružnosťou pri určovaní projektov, ktoré majú potenciál uchádzať sa o podporu Spoločenstva.
- (10) Malo by sa umožniť, aby sa pre niektoré prioritné projekty, oddiely prioritných projektov alebo skupiny prioritných projektov vytvorila koordinačná skupina, ktorá by zlepšila ich prípravu a realizáciu, na ktorej by sa zúčastnilo Spoločenstvo, na obdobie trvania príslušných prioritných projektov. Komisia by preto mala byť oprávnená vymenovávať európskeho koordinátora týchto projektov na podporu spolupráce s užívateľmi a prevádzkovateľmi a na zabezpečenie, aby sa vykonávalo potrebné pozorovanie s cieľom informovať Spoločenstvo o pokroku.
- (11) Mal by sa vytvoriť vhodnejší kontext rozvoja **a budovania** transeurópskych energetických sietí, predovšetkým poskytovaním stimulov technickej spolupráce medzi subjektmi zodpovednými za **prevádzku a kontrolu elektrických a plynovodných systémov**, uľahčením výkonu schvaľovacích postupov, ktoré sa uplatňujú na sieťové projekty v členských štátoch s cieľom zmenšiť omeškania, a čo najvhodnejším mobilizovaním fondov, nástrojov a finančných programov Spoločenstva, ktoré sú k dispozícii pre sieťové projekty. **Európska únia by mala podporovať opatrenia členských štátov na účely dosiahnutia uvedeného cieľa.**
- (12) **Pretože rozpočet Spoločenstva určený pre transeurópske energetické siete je relatívne skromný a zameraný najmä na financovanie realizačných štúdií, mali by štrukturálne fondy, finančné programy a nástroje Spoločenstva umožniť, v prípade potreby, financovanie týchto prepojujúcich, a to predovšetkým medzioblastných, sietí.**
- (13) Identifikácia projektov spoločného záujmu, ich špecifikácie a prioritné projekty, **najmä projekty európskeho záujmu**, by nemali ovplyvniť výsledky hodnotenia vplyvu projektov, plánov a programov na životné prostredie.
- (14) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijímať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾.
- (15) Komisia by mala vypracovávať pravidelnú správu o vykonávaní tohto rozhodnutia.

(¹) Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 807/2004 (Ú. v. ES L 143, 30.4.2004, s. 46).

(²) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

V utorok 7. júna 2005

- (16) Keďže toto rozhodnutie má rovnaký predmet úpravy a rozsah ako rozhodnutie Rady 96/391/ES z 28. marca 1996, ktorým sa stanovuje súbor opatrení na vytvorenie priaznivejších rámcových podmienok pre rozvoj transeurópskych sietí v energetike ⁽¹⁾, a rozhodnutie č. 1229/2003/ES, tieto dve rozhodnutia by mali byť zrušené,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Toto rozhodnutie určuje podstatu a rozsah činnosti Spoločenstva pri vytváraní usmernení pre transeurópske energetické siete. Stanovuje súbory usmernení obsahujúcich ciele, priority, a hlavné smery činnosti Spoločenstva, ktoré sa týkajú transeurópskych energetických sietí. Tieto usmernenia určujú projekty spoločného záujmu **a prioritné projekty, vrátane projektov európskeho záujmu**, v rámci transeurópskych elektrických a plynovodných sietí.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto rozhodnutie sa uplatní:

- 1) na siete s elektrickou energiou pre:
 - a) všetky vedenia vysokého napätia, s výnimkou distribučných sietí, a pre podmorské spojenia, ktoré spĺňajú podmienku, že táto infraštruktúra je použitá v medziregionálnom alebo medzinárodnom prenose/prepojení.
 - b) akékoľvek zariadenie alebo inštaláciu nevyhnutnú na to, aby systém správne fungoval, vrátane ochrany, monitorovacieho zariadenia a riadiacich systémov.
- 2) na plynové siete (na prepravu zemného plynu alebo olefinových plynov) pre:
 - a) vysokotlakové plynovody s výnimkou distribučných sietí, čo umožňuje zásobovanie regiónov Spoločenstva z vnútorných alebo z vonkajších zdrojov.
 - b) zariadenia podzemného zásobníka, ktoré sú napojené na uvedené vysokotlakové plynovody.
 - c) zariadenia na prijímanie, skladovanie a opätovné splyňovanie skvapalneného zemného plynu (LNG) a tiež prepravníky LNG podľa kapacity, ktorú treba dodať.
 - d) akékoľvek zariadenie alebo inštaláciu nevyhnutnú na to, aby systém správne fungoval, vrátane ochrany, monitorovacieho zariadenia a riadiacich systémov.

Článok 3

Ciele

Spoločenstvo by malo propagovať medzištátne prepojenie, medzištátnu prevádzku a rozvoj transeurópskych energetických sietí a prístup k týmto sieťam podľa súčasných právnych predpisov Spoločenstva, s úmyslom:

- a) podporovať efektívne fungovanie **a rozvoj** vnútorného trhu vo všeobecnosti a vnútorného trhu s energiou osobitne, a zároveň podporovať **racionálnu výrobu**, dopravu, distribúciu a využívanie zdrojov energie a rozvoj a zapojenie obnoviteľných zdrojov energie na účely zníženia nákladov spotrebiteľa na energiu a prispenia k diverzifikácii zdrojov energie,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 154.

V utorok 7. júna 2005

- b) uľahčovať rozvoj a znižovať izoláciu menej preferovaných a ostrovných regiónov Spoločenstva a tým napomáhať posilňovaniu hospodárskej a sociálnej súdržnosti,
- c) posilniť bezpečnosť dodávok energie, najmä posilnením vzťahov s tretími krajinami v energetickom sektore v záujme všetkých zúčastnených strán, najmä v rámci Dohody o energetickej charte a dohodách o spolupráci uzavretých Spoločenstvom,
- d) **prehlbiť** trvalo udržateľný rozvoj **a ochranu** životného prostredia, najmä **s ohľadom na kogeneráciu, energetickú účinnosť, energetické služby a obnoviteľné zdroje energie** a zníženie rizík pre životné prostredie **a spoločnosť** súvisiacich s prepravou a prenosom energie.

Článok 4**Priority činností**

Priority činností Spoločenstva v oblasti transeurópskych energetických sietí by mali byť v súlade s trvalo udržateľným rozvojom a mali by byť takéto:

- 1) pre elektrické a plynovodné siete, **najmä s ohľadom na siete s olefinovými plynmi**:
 - a) prispôbujúce a rozvíjajúce energetické siete, aby sa podporilo fungovanie vnútorného trhu s energiami a najmä riešenie problémov úzkoprofilových, hlavne prihraničných oblastí, preťaženosť a chýbajúce spojenia, a zohľadňujúce potreby, ktoré vychádzajú z fungovania vnútorného trhu s elektrickou energiou a so zemným plynom a z rozširovania Európskej únie.
 - b) vytvárajúce energetické siete v ostrovných, izolovaných, okrajových a mimoriadne okrajových regiónoch a zároveň propagujúce diverzifikáciu energetických zdrojov a využívanie obnoviteľných energetických zdrojov spolu s prepojením tých sietí, u ktorých je to potrebné.
- 2) pre siete s elektrickou energiou:
 - a) prispôbujúce a rozvíjajúce siete, ktoré uľahčujú integráciu/prepojenie výroby obnoviteľných zdrojov.
 - b) zabezpečujúce medzištátne fungovanie sietí s elektrickou energiou v rámci Spoločenstva s tými, ktoré fungujú na území prístupujúcich krajín a ostatných krajín Európy a prímorských oblastí Stredozemného a Čierneho mora.
- 3) pre siete so zemným plynom:
 - a) rozvoj sietí s plynom v záujme naplnenia dopytu Spoločenstva po zemnom plyne a riadenia jeho systémov dodávky plynu.
 - b) zabezpečujúce medzištátne fungovanie plynových sietí v rámci Spoločenstva s tými, ktoré fungujú v iných krajinách Európy a prímorských oblastí Stredozemného, Čierneho a Kaspického mora, ako aj v regióne Blízkeho a Stredného východu a oblasti Golfského zálivu, a diverzifikáciu zdrojov zemného plynu a dodávateľských ciest.
 - c) budovanie a integrovanie sietí pre olefinové plyny v záujme naplnenia dopytu po olefinových plynach v priemyselnej výrobe Spoločenstva.

Článok 5**Smery činnosti**

Hlavnými smermi činnosti Spoločenstva v transeurópskych energetických sieťach sú:

- a) identifikácia projektov spoločného záujmu **a prioritných projektov vrátane projektov európskeho záujmu**;
- b) vytváranie priaznivejšieho kontextu pre rozvoj týchto sietí.

Článok 6

Kritériá pre projekty spoločného záujmu

1. Spoločné kritériá, ktoré sa majú uplatniť pri rozhodovaní o identifikácii, úpravách, špecifikáciách alebo uplatňovaní v rámci aktualizácie projektov spoločného záujmu, sú tieto:

- a) projekty spadajúce do rozsahu článku 2.
- b) projekty korešpondujúce s cieľmi a s prioritami činnosti stanovenými v článkoch 3 a 4, v tomto poradí.
- c) projekty vykazujúce potenciálnu ekonomickú životaschopnosť.

Vyhodnotenie ekonomickej životaschopnosti je založené na analýze nákladov a výnosov, ktorá zohľadní všetky náklady a výnosy, vrátane strednodobých a/alebo dlhodobých, spolu **so všetkými vonkajšími dopadmi na životné prostredie a ďalšími** aspektmi životného prostredia, bezpečnosťou dodávok a prínosom k hospodárnej a sociálnej súdržnosti. Projekty spoločného záujmu, ktoré súvisia s územím členského štátu vyžadujú súhlas príslušného členského štátu.

2. Doplnkové kritériá na identifikáciu projektov spoločného záujmu sú stanovené v prílohe II.

Akékoľvek zmeny doplnkových kritérií na identifikáciu projektov spoločného záujmu stanovených v prílohe II budú prehodnotené v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy.

3. Iba projekty uvedené v prílohe III budú oprávnené na finančnú podporu Spoločenstva poskytovanú podľa nariadenia (ES) č. 2236/95. Tieto projekty musia spĺňať kritériá stanovené v odseku 1 a prílohe II.

4. Indikatívne špecifikácie projektov vrátane detailného popisu a, ak je to vhodné, ich geografického popisu, sú stanovené v prílohe III. Tieto špecifikácie sa budú aktualizovať podľa postupu uvedeného v článku 14 ods. 2. Aktualizácie sú technickej podstaty a musia sa obmedziť na technické zmeny projektov, potrebu upraviť napríklad konkrétnu časť špecifického vedenia alebo obmedzenú adaptáciu lokality projektu.

5. Členské štáty prijímú akékoľvek opatrenia, ktoré považujú za nevyhnutné na uľahčenie a urýchlenie dokončenia projektov spoločného záujmu a na minimalizáciu zdržaní, pričom sa tieto projekty riadia právnymi predpismi Spoločenstva a medzinárodnými dohovormi o životnom prostredí. Nevyhnutné je najmä rýchle dokončenie schvaľovacích postupov.

6. Tam, kde sa časti projektov spoločného záujmu dotýkajú územia tretích krajín, môže Komisia po porade s príslušnými členskými štátmi predložiť návrhy podľa potreby v rámci manažmentu dohôd medzi Spoločenstvom a týmito tretími krajinami a v súlade s Dohodou o energetickej charte s ohľadom na tretie krajiny, ktoré sú signatármi tejto dohody, pre projekty, ktoré sú príslušnými tretími krajinami považované za projekty obojstranného záujmu, aby sa uľahčilo ich vykonávanie.

Článok 7

Prioritné projekty

1. Projekty spoločného záujmu uvedené v prílohe I budú mať prioritu pri udeľovaní finančnej podpory Spoločenstva poskytovanej podľa nariadenia (ES) č. 2236/95.

O úpravách prílohy I sa rozhodne v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy.

V utorok 7. júna 2005

2. Príslušné členské štáty a Komisia sa budú snažiť, každý v rámci svojej vlastnej pôsobnosti, urýchliť vykonávanie prioritných projektov, hlavne cezhraničných projektov.

Pokiaľ ide o cezhraničné investičné projekty, členské štáty prijímú opatrenia potrebné na to, aby v rámci vnútroštátnych schvaľovacích postupov bola určujúcim kritériom pre hodnotenie príslušnými vnútroštátnymi úradmi tá skutočnosť, že tieto projekty zvyšujú kapacitu prepojenia medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi a že tým zvyšujú bezpečnosť európskeho zásobovania.

3. Prioritné projekty sú kompatibilné s udržateľným rozvojom a spĺňajú tieto kritériá:

- a) majú významný vplyv na konkurencieschopné fungovanie vnútorného trhu a/alebo
- b) posilnia bezpečnosť zásobovania v Spoločenstve **a/alebo**
- c) **ich dôsledkom je zvýšenie využitia obnoviteľnej energie, energetickej účinnosti a energeticky efektívnych služieb či kogenerácie.**

Článok 8

Projekty európskeho záujmu

1. Výber projektov na prioritných osiach uvedených v článku 7, ktoré majú cezhraničnú povahu alebo ktoré majú významný vplyv na cezhraničnú prepravnú kapacitu, sú vyhlásené za projekty európskeho záujmu. Tieto projekty sú uvedené v zozname v **prílohe I**.

2. Pri predkladaní projektov v rámci Kohézneho fondu v súlade s článkom 10 nariadenia Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond ⁽¹⁾, udeľujú členské štáty projektom vyhláseným za projekty európskeho záujmu primeranú prioritu.

3. Pri predkladaní projektov v rámci rozpočtu transeurópskych sietí v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 2236/95 udeľujú členské štáty projektom vyhláseným za projekty európskeho záujmu primeranú prioritu.

4. Pri predkladaní projektov v rámci štrukturálnych fondov v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽²⁾ udeľujú členské štáty projektom vyhláseným za projekty európskeho záujmu primeranú prioritu.

5. Komisia dbá na to, aby štáty oprávnené čerpať z predvstupového štrukturálneho nástroja pri predkladaní projektov súlade s ustanoveniami článkov 2 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupových štrukturálnych politík ⁽³⁾, udeľovali projektom vyhláseným za projekty európskeho záujmu primeranú prioritu.

6. Ak sa ukáže, že začatie prác na projekte, ktorý bol vyhlásený za projekt európskeho záujmu, má alebo bude mať významné oneskorenie, Komisia požiada príslušné členské štáty, aby uviedli dôvody tohto oneskorenia v trojmesečnej lehote.

Po prijatí a posúdení odpovede príslušných členských štátov môže Komisia, pri dodržaní zásady proporcionality, rozhodnúť, že odobrie označenie ako projekt európskeho záujmu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 173/2005 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2257/2004 (Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2004, s. 1).

V utorok 7. júna 2005

7. Päť rokov po ukončení projektu, ktorý bol vyhlásený za projekt európskeho záujmu, alebo niektorej jeho etapy, vyhodnotia príslušné členské štáty jeho spoločensko-hospodárske a environmentálne účinky vrátane jeho účinkov na obchodovanie medzi členskými štátmi, na územnú súdržnosť a na trvale udržateľný rozvoj.

O výsledkoch tohto vyhodnotenia informujú členské štáty Komisiu.

8. Ak je projekt vyhlásený za projekt európskeho záujmu, **na účely zabezpečenia, že schvaľovacie postupy týkajúce sa projektov budú ukončené v primeranej lehote**, príslušné členské štáty **koordinujú**, v prípade potreby pre každú etapu daného projektu, **svoje postupy posudzovania enviromentálnych a sociálno-ekonomických vplyvov** a konzultácie s verejnosťou, ktoré predchádzajú schváleniu projektu.

9. Ak projekt, ktorý bol vyhlásený za projekt európskeho záujmu, obsahuje cezhraničnú zložku, ktorá je technicky a finančne neoddeliteľná, oba zainteresované členské štáty uskutočnia nadnárodný prieskum s cieľom vyhodnotiť cezhraničnú zložku a konzultovať s verejnosťou pred tým, ako bude projekt povolený.

10. Koordinovanými postupmi alebo nadnárodným prieskumom uvedeným v odsekoch 8 a 9 nie sú dotknuté povinnosti vyplývajúce z právnych predpisov Spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia, najmä pokiaľ ide o hodnotenie vplyvov na životné prostredie.

Príslušné členské štáty informujú Komisiu o začatí a výsledku týchto koordinovaných postupov alebo nadnárodného prieskumu.

Článok 9

Realizácia projektov európskeho záujmu

1. Projekty európskeho záujmu sa vykonávajú urýchlene.

Najneskôr do ... ⁽¹⁾ po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia predložia členské štáty Komisii harmonogram realizácie projektov, ktorý bude vymedzovať:

- a) predpokladaný čas ukončenia schvaľovacieho procesu plánovania projektu,
- b) harmonogram štúdie uskutočniteľnosti a fázy projektovania,
- c) dobu výstavby diela,
- d) dátum odovzdania diela do užívania.

2. Členské štáty predkladajú Komisii ročné správy o stave napredovania projektov uvedených v odseku 1.

Ak práce napredujú pomalšie, ako sa predpokladalo v harmonograme predloženom Komisii, musia jej členské štáty predložiť revidovaný plán.

3. Členské štáty prijímú všetky nevyhnutné opatrenia s cieľom zaručiť, aby schvaľovací postup projektov európskeho záujmu bol účinný a zbytočne nemeškal.

Článok 10

Európsky koordinátor

1. **V prípade projektov s realizačnými problémami** môže Komisia **so súhlasom** príslušných členských štátov **a po konzultácii s Európskym parlamentom** ustanoviť európskeho koordinátora.

Koordinátor koná v mene a z poverenia Komisie. Európsky koordinátor zodpovedá iba za jediný prioritný projekt alebo za jednu etapu prioritného projektu. V prípade potreby môže byť jeho úloha rozšírená na ďalšie súvisiace prioritné projekty.

⁽¹⁾ Šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

V utorok 7. júna 2005

2. Európsky koordinátor je vybraný podľa znalosti európskych inštitúcií a otázok súvisiacich s financovaním a s odborným, spoločenským, hospodárskym a environmentálnym vyhodnocovaním veľkých projektov.
3. Rozhodnutie o vymenovaní európskeho koordinátora vymedzí podmienky výkonu jeho úloh.
4. Európsky koordinátor:
 - a) podporuje používanie spoločných metód vyhodnocovania projektov, poskytuje rady podporovateľom projektov o finančnom balíku pre projekty a v prípade potreby poskytuje svoje stanovisko k otázkam súvisiacim s prevádzkou sietí,
 - b) každoročne predkladá Komisii správu o dosiahnutom pokroku pri uskutočňovaní projektu (projektov), za ktorý (-é) zodpovedá, o nových zmenách v predpisoch alebo iných zmenách, ktoré by mohli ovplyvniť charakteristiku projektu (projektov), ako aj o prípadných ťažkostiach a problémoch, ktoré by mohli spôsobiť významné oneskorenie,
 - c) podnecuje dialóg s prevádzkovateľmi, užívateľmi, regionálnymi a miestnymi orgánmi a predstaviteľmi občianskej spoločnosti s cieľom lepšie poznať dopyt v preprave, obmedzenia, ako aj požadované servisné parametre pre optimalizáciu používania financovaných infraštruktúr.
5. Príslušné členské štáty spolupracujú s európskym koordinátorom a poskytujú mu informácie potrebné na výkon úloh uvedených v odseku 4.
6. Komisia môže požiadať európskeho koordinátora o stanovisko pri posudzovaní žiadostí o financovanie projektov alebo súborov projektov, na ktoré bol vymenovaný, zo zdrojov Spoločenstva.
7. ***S cieľom zabrániť zbytočnej administratívnej záťaži je úroveň koordinácie proporcionálna k nákladom na projekt.***

Článok 11**Priaznivejší kontext**

1. S cieľom prispieť k vytvoreniu vhodnejšieho kontextu pre rozvoj transeurópskych energetických sietí a ich interoperability Spoločenstvo ***zohľadní úsilie členských štátov vynaložené v súlade s vytýčeným cieľom a*** pripisuje zásadný význam týmto opatreniam, ktoré bude podľa potreby presadzovať:
 - a) technickej spolupráci medzi subjektami zodpovednými za transeurópske energetické siete, najmä za správne fungovanie spojení uvedených v bodoch 1, 2 a 7 prílohy II.
 - b) uľahčeniu výkonu schvaľovacích postupov, ktoré sa uplatňujú pre projekty transeurópskych energetických sietí, s cieľom zmenšiť omeškania.
 - c) poskytovaniu pomoci projektom spoločného záujmu z fondov, nástrojov a finančných programov, ktoré sú k dispozícii pre tieto siete.
2. Komisia v úzkej spolupráci s príslušnými členskými štátmi vyvinie potrebnú iniciatívu na podporu koordinácie činností uvedených v odseku 1.
3. O opatreniach potrebných na uskutočnenie činností uvedených v bodoch a) a b) odseku 1 rozhoduje Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2.

Článok 12**Vplyv na hospodársku súťaž a na bezpečnosť zásobovania**

Pri posudzovaní projektov sa zohľadňuje ich vplyv na hospodársku súťaž ***a na bezpečnosť zásobovania***. Je potrebné podporovať súkromné financovanie alebo financovanie ekonomickými operátormi pri súčasnom rešpektovaní právnych predpisov o hospodárskej súťaži a iných predpisov EÚ. V súlade s ustanoveniami Zmluvy o ES je potrebné vyhnúť sa akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže medzi účastníkmi trhu.

V utorok 7. júna 2005

Článok 13

Obmedzenia

1. Toto rozhodnutie nemá vplyv na finančné záväzky členských štátov ani Spoločenstva.
2. Toto rozhodnutie sa nedotkne výsledkov hodnotenia vplyvu projektov, plánov a programov na životné prostredie, ktoré určujú schvaľovací rámec pre takéto projekty v budúcnosti. Výsledky hodnotenia vplyvu na životné prostredie, ak sa takéto hodnotenie vyžaduje v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva, by sa mali zvážiť skôr, ako sa v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva rozhodne o vykonaní týchto projektov.

Článok 14

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa vyskytne odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 15

Správa

Každé dva roky vypracuje Komisia správu o vykonávaní tohto rozhodnutia, ktorú predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

Pozornosť bude v tejto správe upriamená na vykonávanie a pokrok vo vykonávaní prioritných projektov, ako aj na možnosti ich financovania, hlavne na otázku príspevku z fondov Spoločenstva, ktoré sa týkajú cezhraničných pripojení, ako je to uvedené v prílohe II, bodoch 1, 2 a 7.

Článok 16

Zrušenie

Zrušujú rozhodnutia 96/391/ES a č. 1229/2003/ES.

Článok 17

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 18

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

V utorok 7. júna 2005

PRÍLOHA I

TRANSEURÓPSKE ENERGETICKÉ SIETE

Osi pre prioritné projekty, vrátane miest pre projekty európskeho záujmu uvedených v **článkoch 7 a 8**

Prioritné projekty, vrátane projektov európskeho záujmu, ktoré sa majú uskutočniť na každej prioritnej osi, sú uvedené nižšie

ELEKTRICKÉ SIETE

EL.1. Francúzsko — Belgicko — Holandsko — Nemecko:

posilnenie elektrickej siete v záujme vyriešenia preťaženia v tokoch elektrickej energie cez Benelux.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

vedenie Avelin (FR) — Avelgem (BE)

vedenie Moulaine (FR) — Aubange (BE)

EL.2. Hranice Talianska s Francúzskom, Rakúskom, Slovinskom a Švajčiarskom:

zvýšenie kapacity elektrických prepojení.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

vedenie Lienz (AT) — Cordignano (IT)

nové prepojenie medzi Talianskom a Slovinskom

vedenie Udine Ovest (IT) — Okroglo (SI)

vedenie S. Fiorano (IT) — Nave (IT) — Gorlago (IT)

vedenie Venezia Nord (IT) — Cordignano (IT)

vedenie St—Peter (AT) — Tauern (AT)

vedenie Süd—Burgenland (AT) — Kainachtal (AT)

prepojenie Rakúsko — Taliansko (Thaur—Brixen) cez Brennerský železničný tunel.

EL.3. Francúzsko — Španielsko — Portugalsko:

zvýšenie kapacity elektrických prepojení medzi týmito krajinami a pre Pyrenejský polostrov a rozvoj siete v ostrovných oblastiach.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

vedenie Sentmenat (ES) — Becanó (ES) — Baixas (FR)

vedenie Valdigem (PT) — Douro Internacional (PT) — Aldeadávila (ES) a zariadenia v Douro Internacional.

EL.4. Grécko — balkánske krajiny — systém UCTE:

rozvoj elektrickej infraštruktúry, aby sa mohlo Grécko pripojiť k systému UCTE a aby sa umožnil trh s elektrickou energiou v juhovýchodnej Európe.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

vedenie Philippi (EL) — Hamidabad (TR).

V utorok 7. júna 2005

EL.5. Spojené kráľovstvo — kontinentálna Európa a severná Európa:

vytvorenie/zvýšenie kapacity elektrického prepojenia a možná integrácia mimopobrežnej veternej energie.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

podmorský kábel medzi Anglickom (UK) a Holandskom.

EL.6. Írsko — Spojené kráľovstvo:

zvýšenie kapacity elektrického prepojenia a možná integrácia mimopobrežnej veternej energie.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

podmorský kábel medzi Írskom a Walesom (UK).

EL.7. Dánsko — Nemecko — baltský okruh (zahŕňajúci Nórsko — Švédsko — Fínsko — Dánsko — Nemecko — Poľsko — pobaltské štáty — Rusko):

zvýšenie kapacity elektrického prepojenia a možná integrácia mimopobrežnej veternej energie.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

vedenie Kassø (DK) — Hamburg/Dollern (DE)

vedenie Hamburg/Krömmel (DE) — Schwerin (DE)

vedenie Kassø (DK) — Revsing (DK) — Tjele (DK)

vedenie V.Hassing (DK) — Trige (DK)

podmorský kábel Skagerrak 4 (DK) — Nórsko

spojenie medzi Poľskom a Litvou, vrátane nevyhnutného posilnenia poľskej elektrickej siete a časti PL-DE pre umožnenie účasti na vnútornom trhu s energiou

podmorský kábel Estlink medzi Fínskom a Estónskom

podmorský kábel Fennoscan medzi Fínskom a Švédskom

Halle/Saale (DE) — Schweinfurt (DE).

EL.8. Nemecko — Poľsko — Česká republika — Slovensko — Rakúsko — Maďarsko — Slovinsko:

zvýšenie kapacity elektrického prepojenia.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

vedenie Neuenhagen (DE) — Vierraden (DE) — Krajník (PL)

vedenie Dürnröhr (AT) — Slavětice (CZ)

nové prepojenie medzi Nemeckom a Poľskom

Velké Kapušany (SK) — Lemešany (SK) — Moldava (SK) — Sajoivanka (HU)

Gabčíkovo (SK) — Velký Ďur (SK)

Stupava (SK) — juhovýchodná Viedeň (AT).

EL.9. Stredomorské členské štáty — stredomorský elektrický okruh:

zvýšenie kapacity elektrického prepojenia medzi stredomorskými členskými štátmi a Marokom — Alžírskom — Tuniskom — Líbyou — Egyptom — krajinami Blízkeho východu — Tureckom.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

elektrické prepojenie medzi Tuniskom a Talianskom.

V utorok 7. júna 2005

PLYNOVÉ SIETE

ZP.1. Spojené kráľovstvo — severná kontinentálna Európa, vrátane Holandska, **Belgicka**, Dánska, **Švédska** a Nemecka — Poľsko — Litva — Lotyšsko — Estónsko — Fínsko — Rusko:

plynovody spájajúce niektoré z hlavných zdrojov plynu v Európe, zlepšujúce interoperabilitu sietí a zvyšujúce bezpečnosť zásobovania, vrátane plynovodu „North Transgas“ a plynovodu „Yamal — Europe“ pre zemný plyn, výstavba nových plynovodov a zvýšenie kapacity siete v Nemecku, Dánsku a Švédsku, ako aj medzi týmito štátmi, a v Poľsku, Českej republike, na Slovensku, v Nemecku a Rakúsku, ako aj medzi týmito štátmi.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

plynovod „North Transgas“

plynovod „Yamal — Europe“

plynovod pre zemný plyn spájajúci Dánsko, Nemecko a Švédsko

posilnenie prenosovej kapacity na osi Nemecko — Belgicko — Spojené kráľovstvo.

ZP.2. Alžírsko — Španielsko — Taliansko — Francúzsko — severná kontinentálna Európa:

výstavba nových plynovodov pre zemný plyn z Alžírsku do Španielska, Francúzska a Talianska a zvýšenie kapacity sietí v Španielsku, Francúzsku a Taliansku, ako aj medzi týmito štátmi.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

plynovod Alžírsko — Tunisko — Taliansko

plynovod Alžírsko — Taliansko cez Sardíniu a Korziku s prípojkou do Francúzska

plynovod Medgas (Alžírsko — Španielsko — Francúzsko — kontinentálna Európa).

ZP.3. Krajiny Kaspického mora — Stredný východ — Európska únia:

nové plynovodné siete so zemným plynom do Európskej únie z nových zdrojov, vrátane plynovodov pre zemný plyn Turecko — Grécko, Grécko — Taliansko, Turecko — Rakúsko a **Grécko** — **Slovinsko** — **Rakúsko** (cez západný Balkán).

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

plynovod Turecko — Grécko — Taliansko

plynovod Turecko — Rakúsko.

ZP.4. Terminály LNG v Belgicku, Francúzsku, Španielsku, Portugalsku, Taliansku, **Grécku**, na **Cypre** a v Poľsku:

diverzifikácia zdrojov zásobovania a vstupných bodov, vrátane pripojenia terminálov LNG k prepravnej sieti.

ZP.5. Podzemný zásobník zemného plynu v Španielsku, Portugalsku, **Francúzsku**, Taliansku, Grécku a v oblasti Baltického mora:

zvýšenie kapacity v Španielsku, **Francúzsku**, Taliansku a v oblasti Baltického mora a výstavba prvých zariadení v Portugalsku, Grécku a v **Litve**.

ZP.6. Stredomorské členské štáty — východný stredomorský plynový okruh:

výstavba a zvýšenie kapacít plynovodov pre zemný plyn medzi stredomorskými členskými štátmi a Líbyou — Egyptom — Jordánskom — Sýriou — Tureckom.

Vrátane týchto projektov európskeho záujmu:

plynovod Líbya — Taliansko.

PRÍLOHA II

TRANSEURÓPSKE ENERGETICKÉ SIETE

Doplnkové kritériá pre projekty spoločného záujmu uvedené v článku 6 ods. 2

ELEKTRICKÉ SIETE

1. Rozvíjanie elektrických sietí v ostrovných, izolovaných, periférnych a ultraperiférnych oblastiach za súčasnej podpory diverzifikácie zdrojov energie a väčšieho využívania obnoviteľných energií a prepojenia elektrických sietí týchto oblastí, ak to bude vhodné.
 - Írsko — Spojené kráľovstvo (Wales)
 - Grécko (ostrovy)
 - Taliansko (Sardínia) — Francúzsko (Korzika) — Taliansko (pevnina)
 - prepojenia v ostrovných oblastiach, vrátane prepojení na pevninu
 - prepojenia v ultraperiférnych oblastiach Francúzska, Španielska a Portugalska
2. Rozvíjanie elektrických prepojení medzi členskými štátmi potrebných na fungovanie vnútorného trhu a zabezpečenie spoľahlivosti fungovania elektrických sietí.
 - Francúzsko — Belgicko — Holandsko — Nemecko
 - Francúzsko — Nemecko
 - Francúzsko — Taliansko
 - Francúzsko — Španielsko
 - Portugalsko — Španielsko
 - Fínsko — Švédsko
 - Fínsko — Estónsko — Lotyšsko — Litva
 - Rakúsko — Taliansko
 - Taliansko — Slovinsko
 - Rakúsko — Taliansko — Slovinsko — Maďarsko
 - Nemecko — Poľsko
 - Nemecko — Poľsko — Česká republika — **Rakúsko** — Slovensko — Maďarsko
 - **Maďarsko** — **Slovensko**
 - **Maďarsko** — **Rakúsko**
 - Poľsko — Litva
 - Írsko — Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)
 - Rakúsko — Nemecko — **Slovinsko** — **Maďarsko**
 - Holandsko — Spojené kráľovstvo
 - Nemecko — Dánsko — Švédsko
 - Grécko — Taliansko
 - **Maďarsko** — **Slovinsko**
 - **Malta** — **Taliansko**
 - **Fínsko** — **Estónsko**
 - **Taliansko** — **Slovinsko**.
3. Rozvíjanie elektrických prepojení v rámci členských štátov, potrebných na využitie prepojení medzi členskými štátmi, fungovanie vnútorného trhu alebo zapojenia obnoviteľných zdrojov energie.
 - všetky členské štáty.

V utorok 7. júna 2005

4. Rozvíjanie elektrických prepojení s krajinami, ktoré nie sú členskými štátmi, najmä s krajinami kandidujúcimi na prístupenie, s cieľom prispieť k interoperabilite, prevádzkovej spoľahlivosti elektrických sietí alebo zásobovania elektrinou v rámci Európskeho spoločenstva.
- Nemecko — Nórsko
 - Holandsko — Nórsko
 - Švédsko — Nórsko
 - Spojené kráľovstvo — Nórsko
 - pobaltský elektrický okruh: Nemecko — Poľsko — Bielorusko — Rusko — Litva — Lotyšsko — Estónsko — Fínsko — Švédsko — Nórsko — Dánsko
 - Nórsko — Švédsko — Fínsko — Rusko
 - stredomorský elektrický okruh: Francúzsko — Španielsko — Maroko — Alžírsko — Tunisko — Líbya — Egypt — krajiny Blízkeho východu — Turecko — Grécko — Taliansko
 - Grécko — Turecko
 - Taliansko — Švajčiarsko
 - **Rakúsko — Švajčiarsko**
 - **Maďarsko — Rumunsko**
 - **Maďarsko — Srbsko**
 - **Maďarsko — Chorvátsko**
 - **Taliansko — Tunisko**
 - Grécko — balkánske krajiny
 - Španielsko — Maroko
 - **Španielsko — Andorra — Francúzsko**
 - EÚ — balkánske krajiny — Bielorusko — Rusko — Ukrajina
 - čiernomorský elektrický okruh: Rusko — Ukrajina — Rumunsko — Bulharsko — Turecko — Gruzínsko
 - **Bulharsko — Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko/Grécko — Albánsko — Taliansko alebo Bulharsko — Grécko — Taliansko.**
5. Činnosti na zlepšenie fungovania prepojených elektrických sietí v rámci vnútorného trhu a najmä identifikácia úzkoprofilových a chýbajúcich spojení, hľadanie riešenia pre zvládnutie problémov s preťaženosťou a preberanie metód odhadu a prevádzky elektrických sietí.
- identifikácia úzkoprofilových a chýbajúcich spojení, hlavne cezhraničných, v rámci elektrických sietí
 - hľadanie riešení pre riadenie toku elektriny s cieľom vyriešiť problémy s preťaženosťou elektrických sietí
 - preberanie metód odhadu a prevádzky elektrických sietí požadovaných na fungovanie vnútorného trhu a na využívanie vysokého podielu obnoviteľných zdrojov energie.

PLYNOVÉ SIETE

6. Zavádzanie zemného plynu do nových oblastí, najmä do ostrovných, izolovaných, periférnych a ultraperiférnych oblastí a rozvíjanie plynovodných sietí so zemným plynom v týchto oblastiach.
- Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)
 - Írsko
 - Španielsko
 - Portugalsko
 - Grécko

V utorok 7. júna 2005

- Švédsko
 - Dánsko
 - Taliansko (Sardínia)
 - Francúzsko (Korzika)
 - Cyprus
 - Malta
 - ultraperiférne oblasti vo Francúzsku, Španielsku, Portugalsku.
7. Rozvíjanie prepojení zemného plynu potrebných na naplnenie potrieb vnútorného trhu alebo posilnenie bezpečnosti zásobovania, vrátane pripojenia oddelených sietí so zemným **a olefinovým** plynom.
- Írsko — Spojené kráľovstvo
 - Francúzsko — Španielsko
 - Francúzsko — Švajčiarsko
 - Portugalsko — Španielsko
 - Rakúsko — Nemecko
 - Rakúsko — Maďarsko
 - Rakúsko — Maďarsko — Slovensko — Poľsko
 - **Poľsko — Česká republika**
 - **Slovensko — Česká republika — Nemecko — Rakúsko**
 - Rakúsko — Taliansko
 - Grécko — ostatné balkánske krajiny
 - Rakúsko — Maďarsko — Rumunsko — Bulharsko — Grécko — Turecko
 - Francúzsko — Taliansko
 - Grécko — Taliansko
 - Rakúsko — Česká republika
 - Nemecko — Česká republika — Rakúsko — Taliansko
 - Rakúsko — Slovinsko — Chorvátsko
 - **Maďarsko — Chorvátsko**
 - **Maďarsko — Rumunsko**
 - **Maďarsko — Slovensko**
 - **Maďarsko — Ukrajina**
 - **Slovinsko — balkánske krajiny**
 - **Belgicko — Holandsko — Nemecko**
 - Spojené kráľovstvo — Holandsko — Nemecko
 - Nemecko — Poľsko
 - Dánsko — Spojené kráľovstvo
 - Dánsko — Nemecko — Švédsko
 - **Dánsko — Holandsko.**
8. Rozvíjanie kapacít na prijímanie skvapalneného zemného plynu (LNG) a skladovanie zemného plynu potrebného na uspokojenie dopytu a kontrolu systémov zásobovania plynom, ako i na diverzifikáciu zdrojov a dodávateľských trás.
- všetky členské štáty

V utorok 7. júna 2005

9. Rozvíjanie kapacít na prepravu zemného plynu (plynovody) potrebných na uspokojenie dopytu, ako i na diverzifikáciu dodávok z vnútorných a vonkajších zdrojov, ako aj dodávateľských trás.
- nordická plynovodná sieť: Nórsko — Dánsko — Nemecko — Švédsko — Fínsko — Rusko — pobaltské štáty — Poľsko
 - Alžírsko — Španielsko — Francúzsko
 - Rusko — Ukrajina — EÚ
 - Rusko — Bielorusko — Ukrajina — EÚ
 - Rusko — Bielorusko — EÚ
 - Rusko — Baltické more — Nemecko
 - **Rusko — pobaltské štáty — Poľsko — Nemecko**
 - **Nemecko — Česká republika — Poľsko — Nemecko — ostatné členské štáty**
 - Líbya — Taliansko
 - Tunisko — Líbya — Taliansko
 - krajiny pri Kaspickom mori — EÚ
 - Rusko — Ukrajina — Moldavsko — Rumunsko — Bulharsko — Grécko — **Slovinsko** — ostatné balkánske krajiny
 - Rusko — Ukrajina — Slovensko — Maďarsko — Slovinsko — Taliansko
 - Holandsko — Nemecko — Švajčiarsko — Taliansko
 - Belgicko — Francúzsko — Švajčiarsko — Taliansko
 - Dánsko — (Švédsko) — Poľsko
 - Nórsko — Rusko — EÚ
 - Írsko
 - Alžírsko — Taliansko — Francúzsko
 - **Alžírsko — Tunisko — Taliansko**
 - Stredný východ — východný stredomorský plynovodný okruh — EÚ
 - **zavedenie zmiešavania vo Winksele na osi sever–juh (zmes plynu H s dusíkom)**
 - **zvýšenie kapacity na osi východ–západ: Zeebrugge — Eynatten.**
10. Činnosti na zlepšenie fungovania prepojených sietí so zemným plynom v rámci vnútorného trhu a v tranzitných krajinách, najmä identifikácia úzkoprofilových a chýbajúcich spojení, hľadanie riešení s cieľom zvládnutia problémov s preťaženosťou a preberanie metód odhadu a účinnej a bezpečnej a efektívnej prevádzky sietí so zemným plynom.
- identifikácia úzkoprofilových a chýbajúcich spojení, hlavne cezhraničných, v sieťach so zemným plynom.
 - hľadanie riešení pre riadenie toku zemného plynu s cieľom vyriešiť problémy s preťaženosťou plynovodných sietí.
 - preberanie metód odhadu a prevádzky sietí so zemným plynom požadovaných na fungovanie vnútorného trhu.
 - zvýšenie celkového výkonu, bezpečnosti a ochrany sietí so zemným plynom v tranzitných krajinách.
11. Rozvíjanie a integrovanie prepravnej kapacity olefinových plynov potrebnej na uspokojenie dopytu v rámci vnútorného trhu.
- všetky členské štáty.
-

PRÍLOHA III

TRANSEURÓPSKE ENERGETICKÉ SIETE

Projekty spoločného záujmu a ich špecifikácie, v súčasnosti identifikované podľa kritérií stanovených v prílohe II

ELEKTRICKÉ SIETE

1. Rozvoj elektrických sietí v izolovaných oblastiach
 - 1.1 podmorský kábel Írsko — Wales (**UK**)
 - 1.2 **prepojenie** Južných Kyklad (**EL**)
 - 1.3 30 kV káblové spojenie pod vodou medzi ostrovmi Faial, Pico a S. Jorge (Azorské ostrovy, PT)
 - 1.4 prepojenie a posilnenie siete na Terceira, Faial a S. Miguel (Azorské ostrovy, PT)
 - 1.5 prepojenie a posilnenie siete na Madeire (PT)
 - 1.6 podmorský kábel Sardínia (IT) — talianska pevnina
 - 1.7 podmorský kábel Korzika (FR) — Taliansko
 - 1.8 prepojenie talianska pevnina — Sicília (IT): **zdvojenie prepojenia Sorgente (IT) — Rizziconi (IT)**
 - 1.9 **nové** prepojenia na Baleárskych a Kanárskych ostrovoch (ES)
2. Rozvoj elektrických prepojení medzi členskými štátmi
 - 2.1 vedenie Moulaine (FR) — Aubange (BE)
 - 2.2 vedenie Avelin (FR) — Avelgem (BE)
 - 2.3 **prepojenie medzi Nemeckom a Belgickom**
 - 2.4 vedenie Vigy (FR) — Marlenheim (FR)
 - 2.5 vedenie Vigy (FR) — Uchtelfangen (DE)
 - 2.6 fázový transformátor v La Praz (FR)
 - 2.7 ďalšie zvýšenie kapacity cez existujúce prepojenie medzi Francúzskom a Talianskom
 - 2.8 nové prepojenie medzi Francúzskom a Talianskom
 - 2.9 nové **transpyrenejské** prepojenie medzi Francúzskom a Španielskom
 - 2.10 východopyrenejské prepojenie medzi Francúzskom a Španielskom
 - 2.11 prepojenia medzi severným Portugalskom a severozápadným Španielskom
 - 2.12 vedenie Sines (PT) — Alqueva (PT) — Balboa (ES)
 - 2.13 **prepojenie medzi južným Portugalskom a juhozápadným Španielskom**
 - 2.14 vedenie Valdigem (PT) — Douro Internacional (PT) — Aldeadávila (ES) a zariadenia v Douro Internacional
 - 2.15 **nové** prepojenia na severe Botnického zálivu **a podmorského káblu Fennoscan** medzi Fínskom a Švédskom
 - 2.16 vedenie Lienz (AT) — Cordignano (IT)
 - 2.17 **prepojenie Somplago (IT) — Wuermlach (AT)**
 - 2.18 **prepojenie Rakúsko — Taliansko (Thaur—Brixen) cez brennerský železničný tunel**
 - 2.19 **prepojenie** medzi Írskom a Severným Írskom

V utorok 7. júna 2005

- 2.20 vedenie St. Peter (AT) — Isar (DE)
- 2.21 podmorský kábel medzi juhovýchodným Anglickom a stredným Holandskom
- 2.22 posilnenie prepojení medzi Dánskom a Nemeckom, napríklad vedenie Kasso — Hamburg
- 2.23 posilnenie prepojení medzi Dánskom a Švédskom
- 2.24 nové prepojenie medzi Slovinskom a Maďarskom: Cirkovce (SI) — Heviz (HU)**
- 2.25 Sajoivanka (HU) — Rimavská Sobota (SK)**
- 2.26 Moldava (SK) — Sajoivanka (HU)**
- 2.27 Stupava (SK) — juhovýchodná Viedeň (AT)**
- 2.28 vedenie Poľsko — Nemecko (Neuenhagen (DE) — Vierraden (DE) — Krajnik (PL))**
- 2.29 vedenie Poľsko — Litva (Elk — Alytus)**
- 2.30 podmorský káblové spojenie medzi Fínskom a Estónskom**
- 2.31 inštalácie pružných striedavých prenosových systémov spájajúcich Taliansko a Slovinsko**
- 2.32 nové prepojenia medzi systémami UCTE a CENTREL**
- 2.33 Dürnröhr (AT) — Slavětice (CZ)**
- 2.34 podmorské elektrické prepojenie medzi Maltou (MT) a Sicíliou (IT)**
- 2.35 nové prepojenia medzi Talianskom a Slovinskom**
- 2.36 vedenie Udine Ovest (IT) — Okroglo (SI).**
- 3.3 rozvoj elektrických prepojení v rámci členských štátov
- 3.1. prepojenia na dánskej východozápadnej osi: prepojenie medzi dánskymi západnými (UCTE) a východnými (NORDEL) sieťami
- 3.2. prepojenie na dánskej severojužnej osi
- 3.3. nové prepojenia v severnom Francúzsku
- 3.4. nové prepojenia v juhozápadnom Francúzsku
- 3.5. vedenie Trino Vercellese (IT) — Lacchiarella (IT)
- 3.6. vedenie Turbigo (IT) — Rho — Bovisio (IT)
- 3.7. vedenie Voghera (IT) — La Casella (IT)
- 3.8. vedenie S. Fiorano (IT) — Nave (IT) — Gorlago (IT)**
- 3.9. vedenie Benátky sever (IT) — Cordignano (IT)
- 3.10. vedenie Redipuglia (IT) — Udine Ouest (IT)
- 3.11. nové prepojenia na východozápadnej osi Talianska
- 3.12. vedenie Tavarnuzze (IT) — Casellina (IT)
- 3.13. vedenie Tavarnuzze (IT) — S. Barbara (IT)
- 3.14. vedenie Rizziconi (IT) — Feroletto (IT) — Laino (IT)
- 3.15. nové prepojenia na severojužnej osi Talianska
- 3.16. úpravy siete s cieľom uľahčiť pripojenie obnoviteľných zdrojov v Taliansku
- 3.17. nové pripojenia veternej energie v Taliansku
- 3.18. nové prepojenia na severnej osi Španielska
- 3.19. nové prepojenia na stredomorskej osi Španielska

V utorok 7. júna 2005

- 3.20. nové prepojenia na osi Galicia (ES) — Centro (ES)
- 3.21. nové prepojenia na osi Centro (ES) — Aragón (ES)
- 3.22. nové prepojenia na osi Aragón (ES) — Levante (ES)
- 3.23 nové prepojenia na španielskej juhostrednej osi (ES)**
- 3.24 nové prepojenia na španielskej východostrednej osi (ES)**
- 3.25 nové prepojenia v Andalúzii (ES)
- 3.26 vedenie Pedralva (PT) — Riba d'Ave (PT) a zariadenia v Pedralva
- 3.27 vedenie Recarei (PT) — Valdigem (PT)
- 3.28 vedenie Picote (PT) — Pocinho (PT) (v štádiu modernizácie)
- 3.29 úprava súčasného vedenia Pego (PT) — Cedillo (ES)/Falagueira (PT) a zariadenia vo Falagueira
- 3.30 vedenie Pego (PT) — Batalha (PT) a zariadenia v Batalha
- 3.31 vedenie I Sines (PT) — Ferreira do Alentejo (PT) (v štádiu modernizácie)
- 3.32 nové pripojenia veternej energie v Portugalsku
- 3.33 vedenia Pereiros (PT) — Zêzere (PT) — Santarém (PT) a zariadenia v Zêzere
- 3.34 vedenia I a II Batalha (PT) — Rio Maior (PT) (v štádiu modernizácie)
- 3.35 vedenie Carrapatelo (PT) — Mourisca (PT) (v štádiu modernizácie)
- 3.36 vedenie Valdigem (PT) — Viseu (PT) — Anadia (PT)
- 3.37 odklonenie súčasného vedenia Rio Maior (PT) — Palmela (PT) do Ribatejo (PT) a zariadenia v Ribatejo
- 3.38 rozvodne a prepájacie vedenia Thessaloniki (EL), Lamia (EL) a Patras (EL)
- 3.39 prepojenia oblastí Evia (EL), Lakonia (EL) a Trácia (EL)
- 3.40 posilnenie existujúcich prepojení v periférnych oblastiach gréckej pevniny
- 3.41 vedenie Tynagh (IE) — Cashla (IE)
- 3.42 vedenie Flagford (IE) — East Sligo (IE)
- 3.43 prepojenia na severovýchode a západe Španielska, najmä pripojenie ku kapacitám siete na produkciu energie z vetra
- 3.44 prepojenia v Baskicku (ES), Aragón (ES) a v Navarre (ES)
- 3.45 prepojenia v Galícii (ES)
- 3.46 prepojenia v strednom Švédsku
- 3.47 prepojenia v južnom Švédsku
- 3.48 vedenie Hamburg (DE) — oblasť Schwerin (DE)**
- 3.49 vedenie oblasť Halle/Saale (DE) — oblasť Schwerin (DE)**
- 3.50 nové mimopobrežné a pobrežné pripojenia veternej energie v Nemecku**
- 3.51 posilnenie 380 kV siete v Nemecku na účely pripojeniu mimopobrežných veterných parkov**
- 3.52 prepojenia v Severnom Írsku v nadväznosti na prepojenia s Írskom**
- 3.53 prepojenia na severozápade Spojeného kráľovstva

V utorok 7. júna 2005

- 3.54 prepojenia v Škótsku a v Anglicku na účely rozsiahlejšieho využívania obnoviteľných zdrojov pri výrobe elektrickej energie
- 3.55 nové mimopobrežné pripojenia veternej energie v Belgicku, **vrátane posilnenia 380 kV siete**
- 3.56 rozvodňa Borssele (NL)
- 3.57 implementácia zariadenia na kompenzáciu reakčného výkonu (NL)
- 3.58 **inštalácia fázových transformátorov a/alebo kondenzátorov v Belgicku**
- 3.59 **posilnenie 380 kV siete v Belgicku na účely zvýšenia dovoznej kapacity**
- 3.60 vedenie St. Peter (AT) — Tauern (AT)
- 3.61 vedenie **Süüd-Burgenland** (AT) — Kainachtal (AT)
- 3.62 **Dunowo (PL) — Zydowo (PL) — Krzewina (PL) — Plewiska (PL)**
- 3.63 **Patnow (PL) — Grudziadz (PL)**
- 3.64 **Ostrow (PL) — Plewiska (PL)**
- 3.65 **Ostrow (PL) — Trebaczew (Rogowiec)(PL)**
- 3.66 **Plewiska (PL) — Patnow (PL)**
- 3.67 **Tarnow (PL) — Krosno (PL)**
- 3.68 **Elk (PL) — Olsztyn Matki (PL)**
- 3.69 **Elk (PL) — Narew (PL)**
- 3.70 **Mikulowa (PL) — Swiebodzice — Dobrzen (Groszowice) (PL)**
- 3.71 **Patnow (PL) — Sochaczew (PL) — Varšava (PL)**
- 3.72 **Krško (SI) — Beričevo (SI)**
- 3.73 **posilnenie slovinského prenosového systému z 220 kV na 400 kV**
- 3.74 **Medzibrod (SK) — Liptovská Mara (SK)**
- 3.75 **Lemešany (SK) — Moldava (SK)**
- 3.76 **Lemešany (SK) — Velké Kapušany (SK)**
- 3.77 **Gabčíkovo (SK) — Velký Ďur (SK)**
- 3.78 **prepojenia v severnom Švédsku**
- 3.79 **prenos dodávok Saaremaa (ET) na 110 kV**
- 3.80 **zlepšenie energetického zásobovania v Tartu (ET)**
- 3.81 **obnova rozvodne Eesti (300 kV)**
- 3.82 **obnova rozvodní Kiisa (ET), Püssi (ET) a Viljandi (ET) (110 kV)**
- 3.83 **Nošovice (CZ) — Prosenice (CZ): rekonštrukcia jednoduchého 400 kV vedenia na zdvojené 400 kV vedenie)**
- 3.84 **Krasíkov (CZ) — Horní Životice (CZ): nové jednoduché 400 kV vedenie**
- 3.85 **nové veterné pripojenia na Malte (MT).**

- 4** Rozvoj elektrických prepojení so štátmi, ktoré nie sú členskými **štátmi**
- 4.1 **nové** prepojenie Taliansko — Švajčiarsko
- 4.2 vedenie Philippi (EL) — Maritsa 3 (Bulharsko)
- 4.3 vedenie Amintaio (EL) — Bitola (FYROM)
- 4.4 vedenie Kardia (EL) — Elbasan (Albánsko)
- 4.5 vedenie Elbasan (Albánsko) — Podgorica (Srbsko a Čierna Hora)
- 4.6 rozvodňa Mostar (Bosna a Hercegovina) a prepájacie trasy
- 4.7 rozvodňa Ernestinovo (Chorvátsko) a prepájacie trasy
- 4.8 nové prepojenia medzi Gréckom a Albánskom, Bulharskom a FYROM
- 4.9 vedenie Philippi (EL) — Hamidabad (TR)
- 4.10 podmorský kábel medzi severovýchodným/východným Anglickom a južným Nórskom
- 4.11 spojenie Eemshaven (NL) — Feda (NO)
- 4.12 podmorský kábel medzi južným Španielskom a Marokom (posilnenie existujúceho prepojenia)
- 4.13 prepojenia pre pobaltský elektrický okruh: Nemecko — Poľsko — Rusko — Estónsko — Lotyšsko — Litva — Švédsko — Fínsko — Dánsko — Bielorusko
- 4.14 spojenia južné Fínsko — **Rusko**
- 4.15 nové prepojenia medzi severným Švédskom a severným Nórskom
- 4.16 nové prepojenia medzi stredným Švédskom a stredným Nórskom
- 4.17 vedenie Borgvik (SE) — Hoesle (NO) — oblasť Oslo (**NO**)
- 4.18 **nové** prepojenia medzi systémom UCTE/CENTREL a balkánskymi krajinami
- 4.19 prepojenia a medzičlánok medzi rozšíreným systémom UCTE a Bieloruskom, Ruskom a Ukrajinou, vrátane premiestnenia konverzných staníc jednosmerného vysokého napätia, ktoré predtým fungovali medzi Rakúskom a Maďarskom, Rakúskom a Českou republikou a Nemeckom a Českou republikou
- 4.20 prepojenia v čiernomorskom elektrickom okruhu: Rusko — Ukrajina — Rumunsko — Bulharsko — Turecko — Gruzínsko
- 4.21 nové prepojenia v čiernomorskej oblasti, aby bola zabezpečená interoperabilita rozšíreného systému UCTE so sieťami **uvedených** krajín
- 4.22 nové prepojenia v stredomorskom elektrickom okruhu: Francúzsko — Španielsko — Maroko — Alžírsko — Tunisko — Líbya — Egypt — krajiny Blízkeho východu — Turecko — Grécko — Taliansko
- 4.23 podmorský kábel medzi južným Španielskom a severozápadným Alžírskom
- 4.24 podmorský kábel medzi Talianskom a **severnou Afrikou (Alžírsko, Tunisko, Líbya)**
- 4.25 **elektrické prepojenie medzi Tuniskom a Talianskom**
- 4.26 nové pripojenia v oblasti Barentsovho mora
- 4.27 **posilnenie prepojení medzi Dánskom a Nórskom**
- 4.28 **Obermoorweiler (DE) — Meiningen (AT) — Bonaduz (CH): ďalšie zvýšenie kapacity**
- 4.29 **Bekescsaba (HU) — Oradea (RO)**

V utorok 7. júna 2005

4.30 Pecs (HU) — Sombor (YU)

4.31 Pecs (HU) — Ernestinovo (HR)

4.32 Ihranica Velké Kapušany (SK) — Ukrajina

4.33 Andráll (ES) — Encamp (AND): zvýšenie kapacity na 220 kV

4.34 Španielsko — Andorra — Francúzsko: posilnenie prepojení

5. činnosti, ktoré zlepšujú fungovanie prepojených elektrických sietí v rámci vnútorného trhu

(Zatiaľ nie je určená žiadna špecifikácia)

PLYNOVÉ SIETE

6. Zavádzanie zemného plynu do nových oblastí

6.1 rozvoj plynovodnej siete z Belfastu smerom k severozápadnému regiónu Severného Írska (UK), a ak je to vhodné, aj na západné pobrežie Írska

6.2 LNG v Santa Cruz de Tenerife, Kanárske ostrovy (ES)

6.3 LNG v Las Palmas de Gran Canaria (ES)

6.4 LNG v Madeire (PT)

6.5 rozvíjanie plynovodnej siete vo Švédsku

6.6 prepojenie medzi Baleárskymi ostrovmi (ES) a španielskou pevninou

6.7 vysokotlaková prípojka do Trácie (EL)

6.8 vysokotlaková prípojka do Korintu (EL)

6.9 vysokotlaková prípojka do severozápadného Grécka (EL)

6.10 prepojenie ostrovov Lolland (DK) a Falster (DK)

6.11 LNG na Cypre, Energetické centrum Vasilikos

6.12 prepojenie medzi zariadeniami LNG Vasilikos (CY) a elektrárnou Moni (CY)

6.13 LNG na Kréte (EL)

6.14 vysokotlaková prípojka do Patra (EL)

6.15 LNG na Malte

7. Rozvoj prepojení plynovodu v záujme uspokojenia potrieb vnútorného trhu alebo posilnenia bezpečnosti zásobovania, vrátane prepojenia oddelených sietí so zemným plynom

7.1 prídavné prepojenie plynovodu medzi Írskom a Škótskom

7.2 severojužné prepojenie, vrátane plynovodu Dublin — Belfast

7.3 kompresorová stanica na plynovode Lacq (FR) — Calahorra (ES)

7.4 plynovod Lussagnet (FR) — Bilbao (ES)

7.5 plynovod Perpignan (FR) — Barcelona (ES)

7.6 zvýšenie prepravnej kapacity plynovodov zásobujúcich Portugalsko cez južné Španielsko a Galíciu a Asturias cez Portugalsko

V utorok 7. júna 2005

- 7.7 plynovod Puchkirchen (AT) — Burghausen (DE)
- 7.8 plynovod Andorf (AT) — Simbach (DE)
- 7.9 plynovod Wiener Neustadt (AT) — Sopron (HU)
- 7.10 plynovod Bad Leonfelden (AT) — Linz (AT)
- 7.11 plynovod severozápadné Grécko — Elbasan (AL)
- 7.12 prepojovací plynovod Grécko — Taliansko
- 7.13 kompresorová stanica na hlavnom plynovode v Grécku
- 7.14 prepojenie medzi sieťami v Rakúsku a v Českej republike
- 7.15 koridor na prepravu plynu v juhovýchodnej Európe cez Grécko, bývalú Juhoslovanskú republiku Macedónsko (FYROM), Srbsko a Čiernu Horu, Bosnu a Hercegovinu, Chorvátsko, Slovinsko a Rakúsko
- 7.16 koridor na prepravu plynu medzi Rakúskom a Tureckom cez Maďarsko, Rumunsko a Bulharsko
- 7.17 prepojovacie plynovody medzi Spojeným kráľovstvom, Holandskom a Nemeckom spájajúce hlavné zdroje a trhy severozápadnej Európy
- 7.18 prepojenie medzi severovýchodným Nemeckom (berlínska oblasť) a severozápadným Poľskom (štetínska oblasť) s prípojkou zo Schmöllnu do Lubminu (DE, oblasť Greifswald)
- 7.19 plynovod Cieszyn (PL) — Ostrava (CZ)**
- 7.20 Görlitz (DE) — Zgorzelec (PL): rozšírenie a prepojenie sietí so zemným plynom**
- 7.21 rozšírenie Bernau (DE) — Szczecin (PL)**
- 7.22 prepojenie medzi mimopobrežnými zariadeniami v Severnom mori alebo z dánskych mimopobrežných zariadení na pobrežné zariadenia Spojeného kráľovstva
- 7.23 posilnenie prepravnej kapacity medzi Francúzskom a Talianskom
- 7.24 pobaltský prepojovací plynovod medzi Dánskom — Nemeckom — Švédskom
- 7.25 homogenizačná stanica vo Winksele (BE) na severojužnej osi**
- 7.26 posilnenie kapacity Zeebrugge (BE) — Eynatten (BE)**
- 7.27 posilnenie kapacity pozdĺž severozápadnej osi: Zelzate (BE) — Zeebrugge (BE)**
- 7.28 výstavba plynovodu spájajúceho Dánsko a Holandsko a pripájajúceho existujúce výrobné zariadenia v Čiernom mori**
8. Rozvoj kapacít na prijímanie skvapalneného zemného plynu (LNG) a skladovanie zemného plynu
- 8.1 LNG v Le Verdon-sur-mer (FR, nový terminál) a plynovod do zásobníka Lussagnet (FR)
- 8.2 LNG vo Fos-sur-mer (FR)
- 8.3 LNG v Huelva (ES), rozšírenie existujúceho terminálu
- 8.4 LNG v Cartagena (ES), rozšírenie existujúceho terminálu

V utorok 7. júna 2005

- 8.5 LNG v Galícii (ES), nový terminál
- 8.6 LNG v Bilbao (ES), nový terminál
- 8.7 LNG v oblasti Valencia (ES), nový terminál
- 8.8 LNG v Barcelone (ES), rozšírenie existujúceho terminálu
- 8.9 LNG v Sines (PT), nový terminál
- 8.10 LNG v Revithoussa (EL), rozšírenie existujúceho terminálu
- 8.11 LNG na severnom pobreží Jadranského mora (IT)
- 8.12 LNG mimo pobrežia na severe Jadranského mora (IT)
- 8.13 LNG na južnom pobreží Jadranského mora (IT)
- 8.14 LNG na pobreží Iónskeho mora (IT)
- 8.15 LNG na pobreží Tyrhenského mora (IT)
- 8.16 LNG na pobreží Ligúrskeho mora (IT)
- 8.17** LNG v Zeebruge (BE, **2. fáza rozšírenia kapacity**)
- 8.18 LNG na ostrove Grain, Kent (UK)
- 8.19** výstavba druhého terminálu LNG **na gréckej pevnine**
- 8.20 rozvoj zariadení na podzemné uskladnenie plynu v Írsku
- 8.21 zásobník v južnej Kavale (EL), konverzia vyťaženého mimopobrežného plynového ložiska
- 8.22 zásobník v Lussagnet (FR, rozšírenie existujúcej lokality)
- 8.23 zásobník v Perocade (FR, konverzia vyťaženého ropného ložiska)
- 8.24 zásobník v Alsaskej oblasti (FR, rozvoj solných jaskýň)
- 8.25 zásobník v oblasti Centre (FR, rozvoj vodnej panvy)
- 8.26 zásobník na severojužnej osi v Španielsku (nové lokality) v Cantabrii, Aragón, Castilla y León, Castilla La Mancha a Andalúzii
- 8.27 zásobník na stredomorskej osi v Španielsku (nové lokality) v Katalánsku, Valencii a Murcii
- 8.28 zásobník v Carriço (PT, nová lokalita)
- 8.29 zásobník v Loenhout (BE, rozšírenie existujúcej lokality)
- 8.30 zásobník v Stenlille (DK) a Lille Torup (DK, rozšírenie existujúcej lokality)
- 8.31 zásobník v Tønder (DK, nová lokalita)
- 8.32 zásobník v Purchkirchen (AT, rozšírenie existujúcej lokality), vrátane plynovodu pripojeného k systému Penta West pri Andorfe (AT)
- 8.33 zásobník v Baumgartene (AT, nová lokalita)
- 8.34 zásobník v Haidachu (AT, nová lokalita), vrátane plynovodu pripojeného do európskej plynovodnej siete

V utorok 7. júna 2005

8.35 rozvoj zariadení na podzemné uskladnenie plynu v Taliansku

8.36 zásobník vo Wierchowice (PL, rozšírenie existujúcej lokality)

8.37 zásobník v Kossakowo (PL, rozvoj podzemného zásobníka)

8.38 plynovod Malta (MT) — Sicília (IT)

8.39 zásobník v Litve (nová lokalita)

9. Rozvoj prepravných kapacít pre zemný plyn (plynovodov)

9.1 vytvorenie a rozvoj spojení nordickej plynovodnej siete: Nórsko — Dánsko — Nemecko — Švédsko — Fínsko — Rusko — pobaltské štáty — Poľsko

9.2 stredný nordický plynovod: Nórsko, Švédsko, Fínsko

9.3 severoeurópsky plynovod: Rusko, Baltické more, Nemecko

9.4 plynovod z Ruska do Nemecka cez Lotyšsko, Litvu a Poľsko vrátane rozvoja zariadení na podzemné uskladnenie plynu v Lotyšsku (projekt „Amber“)

9.5 plynovod Fínsko — Estónsko

9.6 nové plynovody z Alžírka do Španielska a Francúzska a zodpovedajúce zvýšenie kapacity vnútorných sietí týchto krajín

9.7 zvýšenie prepravnej kapacity plynovodu Alžírsko — Maroko — Španielsko (až po Córdobu)

9.8 plynovod Córdoba (ES) — Ciudad Real (ES)

9.9 plynovod Ciudad Real (ES) — Madrid (ES)

9.10 plynovod Ciudad Real (ES) — pobrežie Stredozemného mora (ES)

9.11 prípojky v Castilla (ES) — La Mancha (ES)

9.12 rozšírenie na severozápad Španielska

9.13 podmorský plynovod Alžírsko — Španielsko a plynovody na pripojenie Francúzska

9.14 zvýšenie prepravnej kapacity z ruských zdrojov do Európskej únie cez Ukrajinu, Slovensko a Českú republiku

9.15 zvýšenie prepravnej kapacity z ruských zdrojov do Európskej únie cez Bielorusko a Poľsko

9.16 plynovod na prepravu zemného plynu „Yamal — Europe II“

9.17 plynovod Yagal Sud (medzi plynovodom STEGAL vedúcim do trojuholníka DE,FR,CH)

9.18 plynovod SUDAL východ (medzi plynovodom MIDAL pri Heppenheime k Burghausenskému pripojeniu s plynovodom PENTA v Rakúsku)

9.19 zvýšenie prepravnej kapacity plynovodu STEGAL na prepravu dodatočného plynu z hranice medzi Českou republikou a Nemeckom a z hranice medzi Poľskom a Nemeckom cez Nemecko do ostatných členských štátov

V utorok 7. júna 2005

- 9.20 plynovod z líbyjských zdrojov do Talianska
- 9.21 plynovod zo zdrojov v krajinách pri Kaspickom mori do Európskej únie
- 9.22 plynovod Grécko — Turecko
- 9.23 9.21 zvýšenie prepravnej kapacity z ruských zdrojov do Grécka a ostatných balkánskych krajín cez Ukrajinu, Moldavsko, Rumunsko a Bulharsko
- 9.24 plynovod St. Zagora (BG) — Ihtiman (BG)
- 9.25 *transjadranský plynovod — plynovod na prepravu zemného plynu dovážaného z oblasti Kaspického mora, Ruska a Stredného východu, ktorý spája Taliansko a trhy s energiou juhovýchodnej Európy***
- 9.26 prepojujacie plynovody medzi nemeckými, českými, rakúskymi a talianskymi plynovodnými sieťami
- 9.27 plynovod z ruských zdrojov do Talianska cez Ukrajinu, Slovensko, Maďarsko a Slovinsko
- 9.28 zvýšenie prepravnej kapacity plynovodu TENP prechádzajúceho z Holandska cez Nemecko do Talianska
- 9.29 plynovod Taisnieres (FR) — Oltingue (CH)
- 9.30 plynovod z Dánska do Poľska, pravdepodobne cez Švédsko
- 9.31 plynovod Nybro (DK) — Dragør (DK), vrátane prepojujacieho plynovodu do zásobníka v Stenlille (DK)
- 9.32 plynovodná sieť zo zdrojov v Barentsovom mori do Európskej únie cez Švédsko a Fínsko
- 9.33 plynovod z ložiska Corrib (IE, mimo pobrežia)
- 9.34 plynovod z alžírskych zdrojov do Talianska cez Sardíniu, s prípojkou na Korziku
- 9.35 plynovodná sieť zo zdrojov na Strednom východe do Európskej únie
- 9.36 plynovod z Nórska do Spojeného kráľovstva
- 9.37 *prepojenie Pécs (HU) — Chorvátsko***
- 9.38 *prepojenie Szeged (HU) — Oradea (RO)***
- 9.39 *prepojenie Vecses (HU) — Slovensko***
- 9.40 *zvýšenie kapacity Beregdaroc (HU) — Ukrajina***
10. Činnosti, ktoré zlepšujú fungovanie prepojených plynovodných sietí v rámci vnútorného trhu.
(Zatiaľ neboli definované žiadne **špecifikácie**)
-

P6_TA(2005)0212**Účinnosť konečnej spotreby energie a energetické služby *****

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o účinnosti konečnej spotreby energie a energetických službách (KOM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2003)0739) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C5-0642/2003),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku ako aj stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0130/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila vec Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2003)0300

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o účinnosti konečnej spotreby energie a službách energetických účinností

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 120, 20.5.2005, s. 115.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 318, 22.12.2004, s. 19.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. júna 2005.

V utorok 7. júna 2005

keďže:

- (1) V Európskom spoločenstve existuje potreba zlepšenia účinnosti konečnej spotreby energie, riadenia dopytu po energii **a podpory výroby obnoviteľných foriem energie**, keďže možnosti akéhokoľvek iného ovplyvňovania dodávok energie a podmienok distribúcie, či už prostredníctvom budovania kapacít alebo zlepšenia prenosu a distribúcie, sú z krátkodobého až strednodobého hľadiska relatívne obmedzené ⁽¹⁾. **Smernica tým prispieva k zvýšeniu bezpečnosti zásobovania energiou.**
- (2) Zlepšenie účinnosti konečnej spotreby energie prispieje tiež k zníženiu emisií CO₂ a iných skleníkových plynov. Tieto emisie naďalej rastú, čím sa plnenie záväzkov z Kjóta stáva stále ťažším. Ľudská činnosť súvisiaca s odvetvím energetiky vytvára v rámci Spoločenstva až 78 % emisií skleníkových plynov. 6. environmentálny akčný program predpokladá, že budú potrebné ďalšie znižovania emisií, aby sa dosiahol dlhodobý cieľ Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC), podľa ktorého sa majú stabilizovať koncentrácie skleníkových plynov v atmosfére na úrovni, ktorá zabráni nebezpečnému antropogénemu vplyvu na klimatický systém.
- (3) **Na účely dosiahnutia celkového cieľa, ktorým je zabrániť nebezpečným klimatickým zmenám udržaním priemernej teploty pod hranicou 2 °C nad predindustriálnou úrovňou sa musia prijať konkrétne zásady a opatrenia.**
- (4) **Zvýšená energetická účinnosť umožní využívať prípadné nákladovo účinné úspory ekonomicky účinným spôsobom. Opatrenia energetickej účinnosti a služby riadenia na strane dopytu by mohli dosiahnuť tieto úspory energie a tým napomôcť Európe znížiť jej závislosť od dovozu energie. Navyše pokrok vo využívaní energetickejších technológií môže významne podporiť európsku inovatívnosť a konkurencieschopnosť, ako je zdôraznené v správe vysokej skupiny, ktorej predsedá Wim Kok o lisabonskej stratégii.**
- (5) **Navrhované ciele energetických úspor nepovedú automaticky k poklesu spotreby energie v jednotlivých členských štátoch alebo na úrovni EÚ, a teda nedosiahnu automaticky hlavný cieľ, ktorým je zabrániť nebezpečným klimatickým zmenám.**
- (6) V oznámení Komisie o priebehu prvej fázy Európskeho programu klimatickej zmeny (ECCP) bola smernica o riadení dopytu po energii označená za jedno z prioritných opatrení v súvislosti so zmenou klímy, ktoré sa majú prijať na úrovni Spoločenstva.
- (7) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou energiou ⁽²⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/55/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom ⁽³⁾, ustanovujú možnosť využiť energetickú účinnosť a riadenie na strane dopytu ako alternatívu nových dodávok a ochrany životného prostredia tým, že umožňujú orgánom členských štátov, okrem iného, vypísať verejné súťaže na budovanie nových kapacít alebo rozhodnúť sa pre energetickú účinnosť a opatrenia na strane dopytu, vrátane systémov „bielych osvedčení“.
- (8) Táto smernica platí bez toho, aby bol dotknutý článok 3 smernice 2003/54/ES, podľa ktorého členské štáty zabezpečia, aby všetci zákazníci v domácnostiach a, ak to členské štáty považujú za vhodné, aj malé podniky mohli využívať univerzálnu službu, čo znamená právo na dodávky elektrickej energie stanovenej kvality v rámci ich územia, a to za prijateľné, ľahko a jasne porovnateľné a transparentné ceny.

⁽¹⁾ Zelená kniha „Na ceste k európskej stratégii dodávok energie“ (KOM(2000) 769).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Rady 2004/85/ES (Ú. v. EÚ L 236, 7.7.2004, s. 10).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 57.

V utorok 7. júna 2005

- (9) Liberalizácia maloobchodných trhov pre koncových užívateľov elektrickej energie, zemného plynu, uhlia a lignitu, vykurovania a v niektorých prípadoch dokonca diaľkového vykurovania a chladenia viedla takmer vždy k zlepšeniu účinnosti a zníženiu nákladov na výrobu, transformáciu a distribúciu energie ⁽¹⁾. Táto liberalizácia nevedla k významnej hospodárskej súťaži v oblasti produktov z služieb, ktorej výsledkom by mohlo byť zlepšenie účinnosti na strane dopytu.
- (10) **Účelom tejto smernice tak nie je iba pokračovať v podpore služieb energetickej účinnosti na strane ponuky, ale aj vytvárať silné podnety na strane dopytu. Verejný sektor v každom členskom štáte by preto mal ísť dobrým príkladom v súvislosti s investíciami, údržbou a inými výdavkami na energetické zariadenia, službami energetickej účinnosti a inými opatreniami v oblasti energetickej účinnosti.**
- (11) Vo svojom uznesení zo 7. decembra 1998 o energetickej účinnosti v Európskom spoločenstve ⁽²⁾ Rada schválila pre Spoločenstvo ako celok cieľ, ktorým je zlepšenie energetickej intenzity konečnej spotreby do roku 2010 o ďalší jeden percentuálny bod ročne.
- (12) **V uznesení zo 14. marca 2001 k akčnému plánu Komisie na zlepšenie energetickej účinnosti v Európskom spoločenstve ⁽³⁾ potvrdil Európsky parlament svoj skorší názor, že ročné úbytky 2,5 % v energetickej náročnosti sú dosiahnuteľné a podčiarkol význam energetickej účinnosti pre dosiahnutie lisabonských cieľov.**
- (13) Členské štáty by preto mali prijať **záväzné** ciele na vnútroštátnej úrovni na podporu účinnosti konečnej spotreby energie a zabezpečenie pokračujúceho rastu a fungovania trhu služieb **energetickej účinnosti a tým prispieť k vykonávaniu lisabonskej stratégie. Členské štáty tiež vypracujú dohody o prijatí príslušných štandardov zlepšenia energetickej účinnosti.**
- (14) Zlepšenie účinnosti konečnej spotreby energie možno dosiahnuť zlepšením dostupnosti a zvýšením dopytu po službách **energetickej účinnosti.**
- (15) Závery Rady z 5. decembra 2000 ⁽⁴⁾ označujú podporovanie energetických služieb prostredníctvom vypracovania stratégie Spoločenstva za prioritu v rámci opatrení na zlepšenie energetickej účinnosti.
- (16) Spoločnosti, ktoré **distribuuju a predávajú energiu** koncovým užívateľom **ako aj iní dodávatelia služieb energetickej účinnosti** môžu zlepšiť energetickú účinnosť v Európskom spoločenstve, ak služby **energetickej účinnosti** na trhu obsahujú účinné konečné využitie energie, akým je účinné vykurovanie, teplá voda pre domácnosti, chladenie, osvetlenie a hnacia energia. Maximalizácia ziskov sa tak pre tieto spoločnosti stane užšie prepojenou s predajom služieb **energetickej účinnosti** čo najväčšiemu počtu zákazníkov a nie s predajom čo najväčšieho množstva energie každému jednotlivému zákazníkovi. **Na účely zaručenia rovnakých podmienok pre všetkých dodávateľov služieb energetickej účinnosti by mali byť striktné zakázané krížové dotácie medzi rôznymi činnosťami dodávateľov a predajcov energie. Národné regulačné orgány by sa mali snažiť zamedziť akékoľvek narušenie hospodárskej súťaže v tejto oblasti.**
- (17) **Financovanie strany ponuky a nákladov strany dopytu zohráva významnú úlohu v rámci služieb energetickej účinnosti. Vytváranie fondov pre podporu realizácie programov energetickej účinnosti a iných opatrení v oblasti energetickej účinnosti a na podporu rozvoja trhu služieb energetickej účinnosti je preto dôležitým nediskriminačným počiatočným nástrojom financovania pre takýto trh.**

⁽¹⁾ Vybudovanie vnútorného trhu s energiou: Prvá porovnávacía správa; Európska Komisia, 2002.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 394, 17.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 343, 5.12.2001, s. 190.

⁽⁴⁾ Závery Rady: Bulletin 5-2000, bod 1.4.41.

V utorok 7. júna 2005

- (18) **Služby energetickej účinnosti**, programy energetickej účinnosti a iné opatrenia energetickej účinnosti, zavádzané so zámerom dosiahnuť cieľ úspory energie, môžu byť podporované a/alebo usku-točnené prostredníctvom dobrovoľných dohôd medzi zúčastnenými stranami a nezávislými orgánmi verejného sektora, ktoré určia členské štáty.
- (19) **Pri definovaní mechanizmov úspor energie z hľadiska množstva distribuovanej energie a/alebo predaja koncovým zákazníkom sa musí počítať so zvýšenou efektívnosťou využitia energie vďaka širokému použitiu technologických zlepšení v oblasti elektronického merania.**
- (20) Prijatím tejto smernice budú všetky podstatné ustanovenia smernice Rady 93/76/EHS z 13. septembra 1993, týkajúce sa obmedzenia emisií oxidu uhličitého zlepšením energetickej účinnosti ⁽¹⁾, pokryté inými právnymi predpismi Spoločenstva a preto by sa smernica 93/76/EHS mala zrušiť.
- (21) Keďže ciele týkajúce sa podporovania účinnosti konečnej spotreby energie a rozvoja trhu služieb **energetickej účinnosti** nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvede-ného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (22) **Mali by sa prijať potrebné opatrenia v záujme vykonania tejto smernice v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽²⁾.**
- (23) **Táto smernica je v súlade s ustanoveniami smernice 2003/54/ES.**

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1

Cieľ

Cieľom tejto smernice je podporiť nákladovo efektívnu a účinnú konečnú spotrebu energie v členských štátoch prostredníctvom:

- poskytnutia cieľov, mechanizmov, podnetov a inštitucionálnych, finančných a právnych rámcov potreb-ných na odstránenie existujúcich prekážok trhu a nedokonalostí z hľadiska účinnosti konečnej spotreby energie,
- rozvoja trhu služieb **energetickej účinnosti** a poskytovania programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti koncovým užívateľom.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na distribúciu a predaj energie koncovým zákazníkom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 22.9.1993, s. 28.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

V utorok 7. júna 2005

2. Členské štáty môžu z uplatňovania tejto smernice vylúčiť malých distribútorov a spoločnosti, ktoré sa zaoberajú predajom energie koncovým užívateľom.

3. Členské štáty môžu z uplatňovania tejto smernice vylúčiť budovy uvedené v článku 4 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov ⁽¹⁾ *ako aj zariadenia, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami* ⁽²⁾ *a smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia* ⁽³⁾.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice platia tieto definície:

- a) „Energia“ znamená energiu vo forme elektrickej **energie, plynu** (vrátane skvapalneného zemného plynu a skvapalneného výhrevného plynu), diaľkového vykurovania a chladenia, vykurovacieho paliva, uhlia a lignitu, palív pre **dopravu, energetických** produktov lesného hospodárstva, poľnohospodárstva, **údržby krajiny** a odpadu.
- b) „**Energetická účinnosť**“ je **zmenšovanie spotreby energie pomocou technologických a/alebo hospodárskych zmien a/alebo zmien správania, ktoré vedú k tomu, že sa jestvujúci štandard, alebo komfort zachová, alebo zvýši.**
- c) „**Úspora energie**“ je **hodnota, ktorá je výsledkom porovnania spotreby energie bez použitia určitého (energeticky účinného) zameraného opatrenia a energetickej účinnosti, ktorá je výsledkom vykonania tohto opatrenia, pri zohľadnení iných vonkajších podmienok, ktoré spotrebu energie ovplyvňujú.**
- d) „Opatrenia energetickej účinnosti“ znamenajú všetky činnosti, akými sú napríklad služby **energetickej účinnosti** služby, programy a mechanizmy energetickej účinnosti alebo podobné aktivity, iniciované ktorýmkoľvek účastníkom trhu vrátane vlád a úradov, ktoré počas obdobia merania vedú k preukázateľným a merateľným zlepšeniam energetickej účinnosti konečnej spotreby a tým k úsporám konečnej spotreby.
- e) „**Služba energetickej účinnosti**“ je **energetická služba, ktorá vedie k overiteľnému a merateľnému zlepšeniu efektívnosti konečného využitia energie a následným úsporám v období merania.** Energetická služba je fyzické pohodlie konečného spotrebiteľa energie, ktoré vyplýva zo spojenia energie a technológie jej spotreby a, v niektorých prípadoch, činnosti a údržba potrebné na poskytovanie tejto služby (príkladom je vykurovanie interiérov, osvetlenie, teplá voda v domácnostiach, chladenie, spracovávanie výrobkov, atď.), ktorá spĺňa požiadavky na kvalitu výkonu a zlepšuje energetickú účinnosť a ktorá sa poskytuje určitú dobu pevne stanovenú v zmluve a je platená priamo zákazníkom alebo sprostredkovateľom, v ktorého prospech sa služba poskytuje. **Poskytovanie jednotlivých zložiek energetických služieb, napr. energetického poradenstva a inštalácie energeticky úsporných zariadení, spadá tiež do oblasti pôsobnosti tejto smernice.**

Pri poskytovaní týchto jednotlivých zložiek distribútormi energie a maloobchodnými spoločnosťami predajcov energie, ktoré predávajú motorové palivá, musia títo distribútori a tieto spoločnosti zabezpečiť dodržiavanie svojich povinností v súlade s touto smernicou.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 65.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2004/101/ES (Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 18).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

V utorok 7. júna 2005

- f) „Programy energetickej účinnosti“ znamenajú opatrenia (napr. energetické audity, finančné zľavy na energeticky účinné zariadenia, informácie a ďalšie opatrenia typu uvedeného v prílohe III) zamerané na konečných spotrebiteľov energie alebo trhových sprostredkovateľov a vytvorené preto, aby im poskytli pomoc pri uskutočňovaní opatrení energetickej účinnosti, platené spravidla kolektívne a ponúkané národnými agentúrami, dodávateľmi energie zásobujúcimi koncových užívateľov, distribútormi a inými účastníkmi trhu.
- g) „Mechanizmy energetickej účinnosti“ znamenajú špecifické opatrenia, akými sú osvedčovanie, regulované tarify, dane, systémy dotácií, fondy, atď., ktoré prijímajú vlády alebo vládne orgány s cieľom vytvoriť podporný rámec alebo poskytnúť podnety pre energetické spoločnosti, podniky energetických služieb, subjekty vykonávajúce inštaláciu energetických zariadení alebo iných účastníkov trhu, aby poskytovali služby **energetickej účinnosti** a programy energetickej účinnosti, pričom sa nezameriavajú priamo na koncových užívateľov.
- h) „Koncový zákazník“ je konečný spotrebiteľ v sektore domácností, poľnohospodárstva, obchodu, priemyslu a verejnom sektore (s výnimkou zariadení uvedených v prílohe I smernice 2003/87/ES a priemyselných činností uvedených v prílohe I smernice 96/61/ES) a v odvetví dopravy (s výnimkou dopravných prostriedkov v leteckej a námornej doprave).
- i) „Zmluva s treťou stranou o financovaní“ znamená **zmluvnú** dohodu, na ktorej sa okrem dodávateľa energie **a príjemcu opatrenia energetickej účinnosti** podieľa tretia strana, ktorá poskytuje **služby energetickej účinnosti, zvyčajne** financuje investície **a vyberá od príjemcu poplatky ekvivalentné časti dosiahnutých úspor energie ako výsledok opatrení energetickej účinnosti**.
- j) „Zmluva o energetickom výkone“ znamená **zmluvný záväzok**, ktorý **poskytuje dlhodobú záruku počas trvania zmluvy**, že úroveň zlepšenia energetickej účinnosti, schválená ako výsledok realizácie služby **energetickej účinnosti**, sa skutočne dosiahne. **Tento záväzok, ktorý prijme spoločnosť, bude doplnený o povinnosť dosiahnuť výsledok, ktorý zaručuje poskytované služby (vyhovujúce podmienky, povaha služieb apod.).**
- k) „Finančné nástroje pre úspory energie“ znamenajú zmluvy s treťou stranou o financovaní, zmluvy o energetickom výkone, zmluvy o záruke úspor, využívanie externých energetických služieb a iné zmluvy v tejto súvislosti, ktoré sa využívajú na trhu služieb **energetickej účinnosti** s cieľom zabezpečiť úroveň úspor a úroveň kvality výkonu.
- l) „Distribútor energie“ je fyzická alebo právnická osoba zodpovedná za prenos energie, ako napríklad elektrickej energie (stredné a nízke napätie), zemného plynu a diaľkového vykurovania, v rozvodnej sieti a potrubiach alebo prostredníctvom iných dopravných a distribučných sietí vytvorených za účelom dodávok takých nositeľov energie koncovému zákazníkovi, akými sú vykurovacie palivo, uhlie, lignit a dopravné palivá.
- m) „Spoločnosť zaoberajúca sa predajom energie koncovým zákazníkom“ je spoločnosť, ktorá predáva energiu koncovým užívateľom, ktorá je fyzickou alebo právnickou osobou a zaoberá sa predajom energie koncovým užívateľom v sektore domácností, obchodu a priemyslu, ktorí kupujú energiu pre ich vlastnú potrebu.
- n) „Malí distribútori a spoločnosti zaoberajúce sa predajom energie koncovým užívateľom“ znamenajú distribútorov alebo dodávateľov koncovým užívateľom s ročným obrátom menším ako ekvivalent 50 GWh meranej elektrickej energie na spotrebu diaľkového vykurovania a chladenia alebo ekvivalent kubických metrov alebo ton pochádzajúcich z ostatných nositeľov energie.
- o) „Spoločnosť poskytujúca energetické služby“ (ESCO) znamená spoločnosť, ktorá poskytuje **služby energetickej účinnosti**, programy energetickej účinnosti **a/alebo** iné opatrenia energetickej účinnosti v zariadení **spotrebiteľa**.
- p) „Energetické audity“ znamenajú systematický proces, v ktorom sa získavajú dostatočné informácie o existujúcom profile spotreby energie v budove, v priemyselnej prevádzke, atď., identifikujú a kvantifikujú nákladovo efektívne možnosti úspory energie, a oznamujú zistenia.

V utorok 7. júna 2005

- q) „Biele osvedčenia“ znamenajú osvedčenia vydávané nezávislými orgánmi osvedčovania, ktorými sa potvrdzujú informácie účastníkov trhu týkajúce sa úspor energie v dôsledku opatrení účinnosti konečnej spotreby energie.
- r) „Verejný sektor“ zahŕňa všetky orgány verejnej správy v zmysle článku 1 ods. 9 smernice 2004/18/ES ⁽¹⁾, ako aj článku 2 ods. 1 smernice 2004/17/ES ⁽²⁾ a nimi vykonané výkony a služby všeobecného hospodárskeho záujmu.
- s) „Zmluvy o hospodárnom energetickom výkone“ sú zmluvy v ktorých spoločnosti poskytujúce energetické služby obnovujú a zdokonaľujú existujúce verejné budovy/zariadenia bez využitia rozpočtových verejných fondov. Spoločnosti zodpovedajú za poskytovanie finančných a projektových zdokonalení a dostávajú niekoľko rokov náhrady na základe zaručených úspor, ktoré vyplývajú z aktualizácii.
- t) „Partnerstvo verejného a súkromného sektora“ znamená formu spolupráce medzi verejným sektorom a súkromným sektorom zameranú na efektívne plnenie úloh, uložených v tejto smernici, ktoré zvyčajne vykonával verejný sektor. Potenciálnymi zmluvnými partnermi orgánov verejnej moci môžu byť súkromné organizácie, pôsobiace v energetickom sektore do tej miery, že dodávajú energiu alebo poskytujú iné služby energetickej účinnosti.

KAPITOLA II

CIELE ÚSPORY ENERGIE

Článok 4

Všeobecný cieľ

1. Členské štáty prijímú a splnia **záväzné ciele** pre **kumulatívne úspory** energie, ktoré možno pripísať **službám energetickej účinnosti**, programom energetickej účinnosti a iným opatreniam energetickej účinnosti, akými sú napríklad opatrenia uvedené v prílohe III.
2. Cieľom je **úspora** energie, ktorá sa **v prvých troch rokoch nasledujúcich po vykonaní tejto smernice rovná najmenej 3 %, v ďalších troch rokoch najmenej 4 % a v ďalších troch rokoch najmenej 4,5 %** množstva energie distribuovanej a/alebo predanej koncovým zákazníkom, vypočítaného na základný rok podľa prílohy I. Náklady na opatrenia, ktoré boli prijaté na dosiahnutie **týchto cieľov**, by nemali prevyšovať ich prínos.
3. **Každý členský štát načrtne programy a opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti.**
4. V súlade s týmto cieľom sa prvé úspory v distribúcii a/alebo predaji energie koncovým zákazníkom budú týkať prvého kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa táto smernica transponuje do právnych predpisov členských štátov. Tieto úspory sa budú zvyšovať vďaka kumulatívne uplatňovaniu cieľov nasledujúcich rokov až do roku **2015 vrátane**.
5. Spotreba energie v základnom roku a ďalšie podmienky, ako napríklad zohľadnenie vplyvu opatrení realizovaných v predchádzajúcich rokoch, sa vypočítajú v súlade s metodológiou uvedenou v prílohe I a úspory sa stanovia a overia v súlade s usmerneniami v prílohe IV. Na účely porovnávania a konverzie na porovnateľnú jednotku sa použijú konverzné faktory ustanovené v prílohe II.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v EÚ. L 134, 30.4.2004, s. 114). Smernica zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 1874/2004 (Ú. v EÚ L 326, 29.10.2004, s. 17).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacej v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1). Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1874/2004.

V utorok 7. júna 2005

6. *Ak by správa podľa Článku 19 ods. 2 ukázala, že opatrenia vykonané členskými štátmi nevedú ku energetickej účinnosti, ustanovené podľa odseku 2, dané štáty budú požiadané, aby vykonali ďalšie opatrenia v záujme splnenia stanovených cieľov.*

7. Členské štáty rozhodnú o vymenovaní jedného alebo viacerých, nových alebo existujúcich, nezávislých orgánov alebo agentúr verejného sektora, ktorých poveria celkovou kontrolou a zodpovednosťou za dohľad nad rámcom pre dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 2, a teda aj za overovanie úspor realizovaných *službami energetickej účinnosti*, programami a inými opatreniami energetickej účinnosti, *vrátane existujúcich vnútroštátnych opatrení energetickej účinnosti* a oznamovanie výsledkov.

Časť týchto úloh by mohla byť zverená súkromnoprávnym inštitúciám.

8. *Minimálne dva roky pred uplynutím lehoty, počas ktorej sa uplatňovali ciele uvedené v odseku 2, Komisia predloží návrh na vytvorenie ďalších záväzných cieľov energetickej účinnosti, ktoré vstúpia do platnosti na konci tohto obdobia.*

9. Po prvom vyhodnotení a predložení správy o týchto *cieľoch* Komisia posúdi, či je vhodné vypracovať návrh smernice na ďalší rozvoj trhového prístupu v energetickej účinnosti prostredníctvom „bielych osvedčení“.

10. *Komisia môže do jedného roka odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice uplatňovať postup konania vo výbore v súlade s článkom 20 na stanovenie a prijatie záväzných diferencovaných národných cieľov.*

Pri výpočte tejto percentuálnej hodnoty je nutné zohľadniť úrovne energetickej účinnosti dosiahnuté jednotlivými členskými štátmi (tiež pri zohľadnení zníženia emisií CO₂ dosiahnutého prostredníctvom opatrení energetickej účinnosti).

Celkovo musia tieto diferencované národné ciele spĺňať príslušné záväzné celoeurópske ciele platné v období troch rokov podľa odseku 2.

Príloha I bod 3 tak stráca platnosť.

11. Členské štáty sa budú usilovať o to, aby boli na celoeurópskej úrovni na základe odvetvových ukazovateľoch energetickej účinnosti stanovené orientačné hodnoty s cieľom zlepšiť energetickú účinnosť vo všetkých príslušných oblastiach.

V súlade s postupom uvedeným v článku 20 Komisia stanoví harmonizované ukazovatele energetickej účinnosti, ako aj orientačné hodnoty, ktoré sú na nich založené, pre trhy zamerané na premenu energie a ich vedľajšie trhy uvedené v prílohe V.

Komisia najneskôr do troch rokov po vykonaní predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku dosiahnutom v rámci stanovenia ukazovateľov a orientačných hodnôt.

Akonáhle Komisia spoločne s členskými štátmi stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 20 ukazovatele pre všetky trhy zamerané na premenu energie a vedľajšie trhy uvedené v prílohe V, členské štáty sa spoločne rozhodnú, či nahradia alebo nenahradia všeobecné ciele podľa odseku 2 orientačnými hodnotami za predpokladu, že množstvo ušetrenej energie dosahujúce orientačné hodnoty spĺňa príslušné záväzné ciele stanovené v odseku 2.

Článok 5

Verejné obstarávanie zamerané na účinnosť konečnej spotreby energie

1. Členské štáty prijímú a splnia *záväzné ciele* pre ročné úspory energie vo verejnom sektore prostredníctvom obstarávania služieb *energetickej účinnosti*, programov energetickej účinnosti a iných opatrení účinnosti konečnej spotreby energie. *Tieto ciele môžu byť čiastkovými cieľmi celkových cieľov stanovených v článku 4 ods. 1, takže splnenie cieľov verejného sektora prispieje k splneniu celkových cieľov.*

V utorok 7. júna 2005

2. **Cieľmi** verejného sektora sú **v prvých troch rokoch nasledujúcich po nadobudnutí účinnosti tejto smernice** úspory vo výške aspoň **4,5 %**, **v ďalších troch rokoch najmenej vo výške 5,5 % a v ďalších troch rokoch 6 %** energie distribuovanej a/alebo predanej tomuto sektoru, ktorá bola pridelená a vypočítaná v súlade s článkom 4 ods. 4 a metodológiou prílohy I. Na účely porovnávania a na konverziu primárnej energie sa použijú konverzné faktory uvedené v prílohe II.

3. Členské štáty určia jednu alebo viacero nových alebo existujúcich organizácií zodpovedných za správu, riadenie a realizáciu činností súvisiacich so splnením **cieľov** verejného obstarávania a za poradenstvo a vypracovávanie usmernení pre obstarávanie so zreteľom na energetickú účinnosť. Tieto organizácie môžu byť identické s nezávislými orgánmi alebo agentúrami verejného sektora uvedenými v článku 4 ods. 7.

4. V záujme dosiahnutia **cieľov prijatých** podľa **odseku 1 členské štáty ustanovia** usmernenia pre verejné obstarávanie, aby tak **uložili** orgánom verejnej moci začleniť otázku energetickej účinnosti do svojich investičných a prevádzkových rozpočtov a činností prostredníctvom využitia služieb **energetickej účinnosti**, programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti **a ustanovili energetickú účinnosť ako kritérium hodnotenia verejných zákazok v tendroch**. Usmernenia, ktoré rešpektujú postupy pre verejné obstarávanie stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch Spoločenstva, **zahŕňajú najmä:**

- a) požiadavky týkajúce sa využívania finančných nástrojov pre úspory energie, akými sú zmluvy s treťou stranou o financovaní a zmluvy o energetickom výkone, ktoré stanovujú dosiahnutie merateľných a vopred určených úspor energie (vrátane prípadov, keď verejná správa delegovala právomoci) pri obstarávaní služieb **energetickej účinnosti** a opatrení energetickej účinnosti;
- b) požiadavky týkajúce sa nákupu zariadení a vozidiel spomedzi energeticky účinných výrobkov v každej kategórii zariadení a vozidiel, pričom sa, v prípade potreby, použije analýza minimalizovaných nákladov na životnosť alebo porovnateľné metódy na zabezpečenie nákladovej účinnosti;
- c) požiadavky týkajúce sa nákupu výrobkov, ktoré majú nízku spotrebu energie v pohotovostnom režime, pričom sa, v prípade potreby, použije analýza minimalizovaných nákladov na životnosť alebo porovnateľné metódy na zabezpečenie nákladovej účinnosti.

Členské štáty zverejnia usmernenia o energetickej účinnosti v oblasti verejného obstarávania a Komisia vyhodnotí tieto usmernenia po uplynutí obdobia, v priebehu ktorého sa uplatňujú ciele uvedené v odseku 2.

5. Po uplynutí lehoty, počas ktorej sa **ciele uplatňujú**, Komisia vyhodnotí **ciele uvedené** v odseku 2 a posúdi, či predloží návrh na predĺženie lehoty alebo na zmenu a doplnenie **týchto cieľov**. **Komisia zároveň zhodnotí prospešnosť návrhu týkajúceho sa harmonizovaných usmernení a opatrení na podporu energetickej účinnosti vo verejnom sektore.**

Článok 6

Účinnosť konečnej spotreby energie v ostatných sektoroch

Podniky môžu spoločne uzavierať dohody v rámci svojho sektora o podpore účinnosti konečnej spotreby energie.

Na tento účel môžu podniky podať žiadosť Komisii, ktorá v priebehu 2 mesiacov určí, či môžu byť stanovené záväzné ciele energetických úspor v danom sektore.

V utorok 7. júna 2005

KAPITOLA III

PODPORA ÚČINNOSTI KONEČNEJ SPOTREBY ENERGIE A SLUŽIEB ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Článok 7

Spoločnosti, ktoré distribuujú a predávajú energiu koncovým užívateľom

Členské štáty odstránia prekážky dopytu po *opatreniach energetickej účinnosti, službách energetickej účinnosti a ich obmedzení a v súlade s cieľmi liberalizácie trhu s energiou* zabezpečia, aby distribútori energie a/alebo spoločnosti predávajúce energiu konečným spotrebiteľom, ktoré predávajú elektrickú energiu, plyn, diaľkové vykurovanie a/alebo vykurovacie palivo, **uhlie a pohonné hmoty**:

- a) ponúkali a aktívne podporovali služby **energetickej účinnosti** ako neoddeliteľnú súčasť distribúcie a/alebo predaja energie zákazníkom, buď priamo, alebo prostredníctvom iných poskytovateľov energetických **služieb**;
- b) zdržali sa akýchkoľvek činností, ktoré by mohli brániť **dopytu po** vykonávaní služieb **energetickej účinnosti**, programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti alebo ktoré by mohli negatívne ovplyvniť rozvoj trhu služieb **energetickej účinnosti** a opatrenia energetickej účinnosti vo všeobecnosti. **Členské štáty** prijímú vhodné opatrenia na to, aby v prípade potreby takéto činnosti ukončili;
- c) poskytovali informácie o svojich koncových zákazníkoch, ktoré potrebujú orgány alebo agentúry poverené podľa článku 4 ods. 7 na to, aby mohli riadne vypracovať a realizovať programy energetickej účinnosti a podporovať služby **energetickej účinnosti** a opatrenia energetickej účinnosti. Tieto informácie by, v prípade potreby, mali obsahovať údaje o minulej a súčasnej spotrebe koncových užívateľov, záťažových profiloch, segmentácii zákazníkov a zemepisnej polohe zákazníkov, pričom musia zachovávať integritu a dôvernosť citlivých obchodných a **dodržiavať záväzky vnútroštátneho a európskeho práva, ktoré zabezpečujú ochranu súkromia konečných užívateľov**.

Členské štáty zaručia dostatočné stimuly, rovnaké podmienky súťaže a transparentnosť pre podniky, ktoré neboli zahrnuté v tomto článku, aby mohli nezávisle ponúkať a vykonávať energetické služby.

Článok 8

Dosahovanie úspor

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa služby **energetickej účinnosti**, programy energetickej účinnosti alebo iné opatrenia energetickej účinnosti ponúkali všetkým zákazníkom, ktorí prichádzajú do úvahy, vrátane malých a stredných podnikov, konečných spotrebiteľov a dobrovoľných združení menších zákazníkov, a aby tieto služby **energetickej účinnosti**, programy a iné opatrenia mohli poskytovať a vykonávať kvalifikované orgány vrátane subjektov vykonávajúcich **inštaláciu, podnikov** energetických služieb, energetických poradcov a konzultantov.
2. Členské štáty zabezpečia, aby oblasti pohonných hmôt a dopravy splnili svoje osobitné záväzky, ktoré sa týkajú energetickej účinnosti a energetických úspor.
3. Členské štáty zabezpečia, aby každý sektor splnil osobitné záväzky súvisiace s energetickou účinnosťou a energetickými úsporami, stanovené s ohľadom na dôležitosť daného sektora v hospodárstve a trendu spotreby energie v ostatných rokoch.

Článok 9

Informácie a poradenstvo

1. Členské štáty zabezpečia, že sa vynaloží väčšie úsilie na podporu účinnosti konečnej spotreby energie na školách, školiacich strediskách a univerzitách, miestach vykonávania odbornej praxe a vzdelávania dospelých.

V utorok 7. júna 2005

2. *Členské štáty vytvoria vhodné podmienky a stimuly pre účastníkov na trhu, aby zintenzívnili informovanosť a poradenstvo koncovým zákazníkom o účinnosti konečnej spotreby energie.*
3. *Členské štáty budú podporovať ciele tejto smernice prostredníctvom vlastnej vnútroštátnej informačnej politiky.*

Článok 10

Zmluva o energetickom výkone

Členské štáty prijímú opatrenia na odstránenie zásadných prekážok, ktoré bránia ďalšiemu rozvoju trhov pre uzatváranie zmlúv a vytvoria stimuly pre zmluvné dohody.

Článok 11

Kvalifikácia, osvedčovanie a akreditácia poskytovateľov energetických služieb

1. Členské štáty zabezpečia dostupnosť vhodných systémov kvalifikácie, akreditácie a/alebo osvedčovania pre účastníkov trhu poskytujúcich služby **energetickej účinnosti**, a to so zreteľom na zachovanie vysokej úrovne technickej kompetentnosti personálu, ako aj kvality a spoľahlivosti ponúkaných služieb **energetickej účinnosti**. Doklady o kvalifikácii, osvedčení a akreditácii, ktoré na tieto účely vydávajú orgány členských štátov, sú vzájomne uznávané v prípade, že ich vyžaduje iný členský štát.
2. V súlade s článkom 19 zahrnú členské štáty do svojej správy Komissii hodnotenie efektívnosti svojich národných systémov kvalifikácie, osvedčovania a/alebo akreditácie a prípadnej potreby harmonizácie na úrovni Európskej únie.

Článok 12

Finančné nástroje pre úspory energie

1. Členské štáty zrušia alebo zmenia a doplnia vnútroštátne právne predpisy a nariadenia, ktoré znemožňujú alebo obmedzujú používanie finančných nástrojov a zmlúv o úsporách energie na trhu služieb **energetickej účinnosti**, akými sú zmluvy s tretou stranou o financovaní a zmluvy o energetickom výkone.
2. Členské štáty sprístupnia tieto nástroje a zmluvy uvedené v odseku 1 formou modelových zmlúv tak verejným, ako aj súkromným odberateľom služieb **energetickej účinnosti** a opatrení energetickej účinnosti.

Článok 13

Tarifný a ostatné ustanovenia týkajúce sa energie viazanej na rozvodné siete

Členské štáty zabezpečia, aby boli odstránené stimuly na zvýšenie objemu prenášanej energie alebo predajov energie, ktoré sú zahrnuté v tarifných systémoch monopolných segmentov pri distribúcii energie viazanej na rozvodné siete. Môže sa to dosiahnuť zavedením takých tarifných štruktúr prenosu a distribúcie, ktoré zohľadňujú okrem objemu predaja aj také faktory, akými je počet zákazníkov, ktorým sa poskytujú služby, a to prostredníctvom stanovenia hornej hranice obratu alebo akéhokoľvek iného opatrenia, ktorému sa pripisuje rovnaký **účinnok**.

Článok 14

Fondy a mechanizmy financovania

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 87 a 88 zmluvy, členské štáty môžu zriadiť jeden alebo viac fondov **na podporu vykonávania** programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti a podporovať rozvoj trhu služieb **energetickej účinnosti** vrátane podpory energetického auditu, finančných nástrojov pre úspory energie a, v prípade potreby, zlepšeného merania a informatívneho vyúčtovania spotreby. **Ak budú fondy vytvorené, zamerajú sa tiež na sektor koncových užívateľov s vyššími transakčnými nákladmi a vyšším rizikom a podporovať rozvoj trhov** pre poskytovateľov služieb **energetickej účinnosti**.

V utorok 7. júna 2005

2. **Ak budú** fondy **vytvorené, môžu** poskytovať granty, pôžičky, finančné záruky a/alebo iné druhy financovania, ktoré zaručia výsledok.
3. Fondy **sú** prístupné všetkým kvalifikovaným poskytovateľom služieb **energetickej účinnosti**, programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti, ktorí pôsobia na vnútornom trhu služieb **energetickej účinnosti**, akými sú ESCO, nezávislí energetickí poradcovia a subjekty vykonávajúce **inštaláciu**. Verejné súťaže sa uskutočňujú v úplnom súlade s platnými predpismi o verejnom obstarávaní, pričom je tiež potrebné zabezpečiť, aby fondy boli doplnkom komerčne financovaných služieb **energetickej účinnosti**, programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti, a neboli s nimi v konkurenčnom vzťahu.
4. **Fondy, ktoré budú zriadené, môžu byť financované pomocou prirážky na sadzbu a/alebo cenu, príspevkom účastníkov na trhu s energiou podľa článku 7, daňou z energie alebo pomocou iných finančných nástrojov.**
5. **Členské štáty môžu stanovené ciele dosiahnuť tiež prostredníctvom zmlúv o energeticky úspornom výkone kde je úlohou spoločnosti inovovať energetické vybavenie a služby energetickej účinnosti vo verejných budovách bez pomoci vyčlenených fondov. Daná spoločnosť zodpovedá za poskytovanie finančných a projektových zdokonalení a obráti niekoľko rokov náhrady na základe úspor, ktoré vyplýnu z inovácií.**

Článok 15

Energetické audity

Členské štáty zabezpečia dostupnosť nezávislých, vysoko kvalitných systémov energetického auditu, vytvorených s cieľom identifikovať možné opatrenia energetickej účinnosti a potreby služieb **energetickej účinnosti** a pripraviť ich uplatňovanie. Audity sú dostupné aj menším odberateľom v sektore domácností a obchodu, malým a stredne veľkým priemyselným podnikom a podnikom s pomerne vysokými transakčnými nákladmi; **v prípade potreby sa vykonáva systém manažmentu a auditu energetickej účinnosti (E2MAS).**

Článok 16

Konverzia energie a spotrebičov energie

Najneskôr do dvoch rokov po vykonaní tejto smernice Komisia vyhodnotí, do akej miery sa dosahuje energetická účinnosť a do akej miery je ju možné ešte zvýšiť prostredníctvom konverzie energie a zariadení, ako napríklad prechodom z individuálneho vykurovania na diaľkové vykurovanie alebo prechodom z fosílnych na obnoviteľné zdroje energie.

Toto vyhodnotenie sa využije ako dodatočný nástroj členských štátov na využitie väčšieho potenciálu na úspory a na ekologické opatrenia pri dosahovaní cieľov úspory energie.

Článok 17

Meranie a informatívne vyúčtovanie spotreby energie

1. Členské štáty **v spolupráci s energetickými spoločnosťami** zabezpečia, aby: **vždy keď sa vytvára nové pripojenie alebo existujúci merač sa musí vymeniť a keď je to technicky možné, finančne rozumné a primerané k možným úsporám** boli koncoví zákazníci energetických sieťových vybavení samostatnými meračmi, ktorých cena je konkurencieschopná a ktoré presne zaznamenávajú skutočnú spotrebu energie zákazníkom a skutočný čas jej využitia.
2. Členské štáty zabezpečia, aby: vyúčtovanie zrozumiteľným spôsobom odrážalo skutočnú spotrebu. **Zákazníci prijímajú pravidelne informácie o ich spotrebe, ktoré im umožnia riadiť vlastnú spotrebu energie.** V prípade energie viazanej na rozvodné siete sa, ak je to vhodné, uvádzajú poplatky za distribúciu a poplatky za energiu v jednom vyúčtovaní.

V utorok 7. júna 2005

3. Členské štáty, **v spolupráci s energetickými spoločnosťami** zabezpečia, aby: všetci distribútori energie a/alebo spoločnosti predávajúce energiu koncovým zákazníkom poskytli koncovým zákazníkom v účtoch, zmluvách, transakciách, potvrdeniach vydaných v rozvodných staniciach a propagačných materiáloch tieto informácie:

- a) v súčasnosti platné ceny a, v prípade potreby, skutočnú spotrebu;
- b) vo vhodných prípadoch porovnanie súčasnej spotreby energie zákazníkom so spotrebou v rovnakom období predchádzajúceho roka, **prípadne s opravami, napríklad na základe poveternostných podmienok**;
- c) porovnanie s priemerným, normalizovaným alebo porovnateľným užívateľom energie rovnakej kategórie **a s priemerným, normalizovaným alebo porovnateľným užívateľom energie ekologicky najúčinnnejšej kategórie**;
- d) vplyvy na životné prostredie, napríklad emisie CO₂, súvisiace s distribuovanou energiou alebo energiou predávanou na účely spotreby. **Pre elektrickú energiu má pred uplatňovaním tohto ustanovenia prednosť článok 3 ods. 6 písm. b) smernice 2003/54/ES**;
- e) kontaktné informácie **pre organizácie spotrebiteľov, energetické agentúry alebo podobné orgány** vrátane internetových stránok, na ktorých sú k dispozícii informácie o dostupných službách **energetickej účinnosti**, programoch energetickej účinnosti a iných opatreniach energetickej účinnosti, **porovnávacíe profily koncových užívateľov** ako aj technické špecifikácie spotrebičov energie **vrátane zariadení „factor 4“, dostupných na trhu**.

Článok 18

Vymedzenie energetickej úsporných mechanizmov

Pri vymedzení mechanizmov pre úspory energie z hľadiska množstva distribuovanej energie a/alebo predaja koncovým zákazníkom sa musí počítať so zvýšenou efektívnosťou využitia energie vďaka širokému použitiu technologických zlepšení v oblasti elektronického merania.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 19

Správa

1. Členské štáty predložia Komisii **rok po vykonaní tejto smernice** správu o celkovej administrácii a vykonávaní tejto smernice. Správa obsahuje informácie o prijatých alebo plánovaných opatreniach vrátane kvalifikácie, osvedčovania a/alebo akreditácie poskytovateľov energetických služieb **ako aj o použití systému „zdola nahor“**. Obsahuje tiež informácie o systémoch energetického auditu, o využívaní finančných nástrojov pre úspory energie, o zlepšenom meraní spotreby a informatívnom vyúčtovaní. Je potrebné poskytnúť aj informácie o očakávaných vplyvoch a o financovaní opatrení.

2. Najneskôr **do 1. októbra 2009** a potom každé tri roky až do roku **2015** vrátane, predložia členské štáty Komisii správu o svojom úspechu pri plnení **národných cieľov** pre úspory energie podľa článku 4 ods. 1, pri plnení **cieľov** verejného sektora podľa článku 5 ods. 1 a pri rozvoji **služieb energetickej účinnosti** podľa článku 7 bod a). Účinok opatrení z predchádzajúcich rokov, ktorý sa zohľadnil pri výpočte úspor, sa musí náležite špecifikovať a kvantifikovať. Pokračuje sa v tom až dovtedy, kým sa nepredloží správa za posledný rok, pre ktorý platí cieľ podľa článkov 4 a 5.

3. Na základe správ členských štátov Komisia vyhodnotí, v akom rozsahu dosiahli členské štáty pokrok pri plnení svojich národných cieľov. Komisia zverejní svoje závery v správe, prvýkrát najneskôr **4 roky po vykonaní** tejto smernice a potom každé tri roky. V prípade potreby a vhodnosti bude správa doplnená o návrhy dodatočných opatrení adresované Európskemu parlamentu. **Komisia zabezpečí, aby si členské štáty vymieňali informácie o osvedčených postupoch pri úspore energie.**

V utorok 7. júna 2005

4. **Najneskôr 2 roky po vykonaní tejto smernice Komisia vydá hodnotenie vplyvu nákladov – ziskov a preskúma spojenie medzi štandardmi, pravidlami, zásadami a opatreniami účinnosti konečnej spotreby energie.**

Článok 20

Výbor

1. **Komisii pomáha výbor.**
2. **Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES pri zohľadnení jeho článku 8.**

Lehota je ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. **Výbor prijme svoj rokovací poriadok.**

Článok 21

Zrušujúce ustanovenie

Smernica 93/76/EHS sa zrušuje s účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti podľa článku 24.

Článok 22

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. júna 2006. Bezodkladne informujú Komisiu o znení týchto ustanovení a o korelačnej tabuľke medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 23

Ďalšie právne predpisy

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 1. januára 2007 návrh novej smernice, ktorá bude komplexne pokrývať energetickú účinnosť a služby energetickej účinnosti v sektore palív a dopravy.

Článok 24

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 25

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

METODOLÓGIA VÝPOČTU CIEĽOV PRE ÚČINNOSŤ KONEČNEJ SPOTREBY ENERGIE

Národné ciele podľa článkov 4 a 5 sa vypočítavajú na základe tejto metodológie:

1. Členské štáty vypočítajú aritmetický priemer celkovej vnútroštátnej spotreby energie pre konečnú spotrebu za posledných päť kalendárnych rokov pred vykonávaním tejto smernice, pre ktorú sú k dispozícii úradné údaje. **Plánované úspory energie sa počítajú na základe týchto hodnôt. Údaje sa použijú** pre celkové trvanie účinnosti tejto smernice. Tieto údaje zodpovedajú objemu energie, ktorá bola počas tohto obdobia distribuovaná alebo predaná koncovým zákazníkom a nie je korigovaná vzhľadom na sumy rozdielov teplôt v jednotlivých dňoch, štrukturálne zmeny alebo zmeny produkcie.
2. **Ciele** úspory energie sa vypočítavajú vzhľadom na **priemernú spotrebu energie** za obdobie **piatich rokov** a udávajú sa v absolútnych hodnotách v GWh alebo v ekvivalentnej jednotke s využitím konverzných faktorov uvedených v prílohe II. **Táto metóda je nezávislá od rastu HDP.**
3. Pri **výpočte úspor** sa môžu zohľadniť úspory energie v konkrétnom roku, **ktorý nasleduje po nadobudnutí účinnosti tejto smernice** vyplývajúce z opatrení energetickej účinnosti, ktoré sa začali realizovať v jednom z predchádzajúcich rokov, nie však pred rokom **2000 a ktoré majú trvalý účinok**. Tieto úspory energie **musia** byť merateľné a preukázateľné v súlade s usmerneniami uvedenými v prílohe IV tejto smernice.

PRÍLOHA II

OBSAH PRIMÁRNEJ ENERGIE VO VYBRANÝCH PALIVÁCH PRE KONEČNÚ SPOTREBU — KONVERZNÁ TABUĽKA

Energetický produkt	kJ (čistá výhrevnosť)	kgoe — ekvivalent oleja (čistá výhrevnosť)	kWh (čistá výhrevnosť)
1 kg koks	28 500	0,676	7,917
1 kg antracit	17 200 — 30 700	0,411 — 0,733	4,778 — 8,528
1 kg hnedouhoľné brikety	20 000	0,478	5,556
1 kg tvrdé hnedé uhlie	10 500 — 21 000	0,251 — 0,502	2,917 — 5,833
1 kg hnedé uhlie	5 600 — 10 500	0,134 — 0,251	1,556 — 2,917
1 kg olejová bridlica	8 000 — 9 000	0,191 — 0,215	2,222 — 2,500
1 kg rašelina	7 800 — 13 800	0,186 — 0,330	2,167 — 3,833
1 kg zvyškový vykurovací olej (ťažký olej)	40 000	0,955	11,111
1 kg ľahký vykurovací olej	42 300	1,010	11,750
1 kg motorové palivo (benzín)	44 000	1,051	12,222
1 kg petrolej	40 000	0,955	11,111
1 kg kvapalný zemný plyn (LPG)	46 000	1,099	12,778
1 kg zemný plyn ⁽¹⁾	47 200	1,126	13,10
1 kg kvapalný zemný plyn (LNG)	45 190	1,079	12,553
1 kg drevo (25 % vlhkosť) ⁽²⁾	13 800	0,330	3,833

V utorok 7. júna 2005

Energetický produkt	kJ (čistá výhrevnosť)	kgoe — ekvivalent oleja (čistá výhrevnosť)	kWh (čistá výhrevnosť)
1 kg tablety/drevené brikety	16 800	0,401	4,667
1 kg odpad	7 400 — 10 700	0,177 — 0,256	2,056 — 2,972
1 MJ získané teplo	1 000	0,024	278
1 kWh elektrická energia	3 600	0,086	2,5 ⁽³⁾

(1) 93,0 % metánu.

(2) Členské štáty môžu použiť iné hodnoty v závislosti od druhu dreva, ktorý sa v danom členskom štáte najviac používa.

(3) V prípade úspor vyjadrených v kWh elektrickej energie môžu členské štáty použiť štandardný koeficient 2,5 odrážajúci 40 %-nú odhadovanú priemernú účinnosť výroby energie v EÚ počas cieľového obdobia. Zdroj: Eurostat.

PRÍLOHA III

VHODNÉ PROGRAMY ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI A INÉ OPATRENIA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

V tejto prílohe sú uvedené príklady oblastí, v ktorých je možné vypracovať a realizovať programy energetickej účinnosti a iné opatrenia energetickej účinnosti. Aby sa zohľadnili pri plnení cieľov úspory energie uvedených v článkoch 4 a 5, musia služby **energetickej účinnosti**, programy energetickej účinnosti a iné opatrenia energetickej účinnosti zahŕňať činnosti, ktoré vedú k preukázateľným a merateľným úsporám znižujúcim spotrebu energie bez toho, aby zvyšovali vplyv na životné prostredie. Služby **energetickej účinnosti**, programy energetickej účinnosti a iné opatrenia energetickej účinnosti musia byť nákladovo efektívne a ich poskytovanie a uskutočňovanie musí byť prístupné všetkým certifikovaným, kvalifikovaným a/alebo akreditovaným poskytovateľom služieb **energetickej účinnosti**, programov energetickej účinnosti **a vybavenia umožňujúceho energetickú účinnosť** a iných opatrení energetickej účinnosti. Tento zoznam nie je vyčerpávajúci, má však byť nápomocný.

1. Vhodné oblasti, v ktorých je možné stanoviť a realizovať programy energetickej účinnosti a iné opatrenia energetickej účinnosti:

- vykurovanie a chladenie (napr. **vykurovacie čerpadlá**, nové účinné bojler, inštalácia/efektívna modernizácia systémov diaľkového vykurovania/chladenia, atď.);
- mobilita (t. j. motory s efektívnym využitím paliva, hybridné automobily, elektromobily, trolejbusy, električky, podzemná doprava, nákladné vlaky, ťažká vlaková doprava);**
- kombinovaná výroba tepla a energie, ktorá sa musí podporovať v čo najmenšom rozsahu s cieľom zabezpečiť najvyššie možné termodynamické využívanie zdrojov energie. Mala by sa podporovať úprava rozvodovej siete elektrickej energie s cieľom umožniť, aby sa takýmto spôsobom vybraná elektrická energia ponúkala do distribučného systému;**
- izolácia a vetranie (napr. izolácia dutých stien a striech, dvojité/trojité zasklenie okien, atď.);
- zlepšenie plášťa a konštrukcie budov s cieľom dosiahnutia letného komfortu pri nulovej alebo nízkej spotrebe energie, ako napríklad technológie regulujúce tepelné prúdy a slnečné žiarenie (vyššia tepelná izolácia stien, nízka emisivita a zasklenie okien regulujúce slnečné žiarenie, odvetrávané strechy s prekážkami žiareniu), technológie na prepojenie budov s prírodnými zdrojmi nízkej teploty v letnom období (kontakt s pôdou prostredníctvom cirkulácie vzduchu alebo vody, nočné vetranie spojené so zvýšenou tepelnou masou); zlepšenia plášťa a štruktúry budov s cieľom dosiahnutia zimného komfortu (hrubšie steny, izolácia suterénu, okenné rámy s nízkou priepustnosťou svetla a nízkym priesakom vody, zasklenie okien s nízkou emisivitou);**

V utorok 7. júna 2005

- f) teplá voda (napr. inštalácia nových zariadení, priame a efektívne využitie vo vykurovaní priestorov, práčkach, atď.);
- g) osvetlenie (napr. nové účinné žiarovky a predradené zariadenia, digitálne systémy riadenia, **využitie detektorov pohybu v prípade nepretržitého osvetlenia hospodárskych budov** atď.);
- h) varenie a chladenie (napr. nové účinné zariadenia, systémy spätného získavania tepla, atď.);
- i) ďalšie zariadenia a prístroje (napr. **kombinované tepelné a napájacie zariadenia v rámci inovatívnych technológií, napr. nástroje individuálneho merania riadené dialkovým automatickým riadením merania**, nové účinné zariadenia, časové spínače na optimalizáciu využívania energie, **zníženie strát energie v pohotovostnom režime, zníženie počtu prístrojov v pohotovostnom režime** atď.);
- j) procesy výroby výrobkov (napr. účinnejšie využívanie stlačeného vzduchu, kondenzátu, prepínačov a ventilov, využívanie automatizovaných a integrovaných systémov, účinné pohotovostné režimy, atď.);
- k) motory a pohony (napr. rozšírené používanie elektronického riadenia, pohon s nastaviteľnými otáčkami, integrované programovanie aplikácií, frekvenčná konverzia, atď.);
- l) ventilátory, pohony s nastaviteľnými otáčkami a vetranie (napr. nové zariadenia/systémy, používanie prirodzeného vetrania, atď.);
- m) riadenie zohľadňujúce dopyt (napr. riadenie záťaže, regulačné systémy na vyrovňovanie špičkovej záťaže, atď.);
- n) **školenie na pracovisku o energetickej účinnosti a energetických úsporách;**
- o) **opatrenia, ktoré u zákazníka vedú k prechodu od fosílnych palív k obnoviteľným formám energie;**
- p) využívaný spôsob dopravy, napr.
- subvencované financovanie nákupu/leasingu energeticky účinných vozidiel;
 - stimuly pre vodičov nákladných vozidiel s cieľom znížiť spotrebu paliva na cestu/deň/týždeň/mesiac, atď.;
 - doplnkové vybavenie vozidiel na zvýšenie energetickej účinnosti, napr. aerodynamické spojery pre nákladné vozidlá, počítačové systémy na riadenie spotreby paliva, zariadenia na kontrolu tlaku v pneumatikách, atď.;
 - školenia zamerané na ekologické riadenie vozidiel s merateľnými nadväzujúcimi opatreniami;
 - audity energetickej účinnosti vozidiel, zamerané napr. na pneumatiky, emisie, ohrádky na streche vozidla, atď.;
 - projekty financované tretou stranou s účasťou spoločnosť nákladnej dopravy s cieľom znížiť spotrebu využívanej energie;
 - **opatrenia na zavedenie olejov s vysokou klzkosťou a nízkooodporových pneumatík;**
- q) **opatrenia spôsobujúce prechod k vozidlám poháňaným biopalivami;**
- r) **opatrenia ktoré všeobecne zvyšujú účinnosť prepravy; opatrenia, ktoré posilňujú používanie verejných dopravných prostriedkov;**
- s) **optimalizačné a regulačné technológie (napr. systémy správy budov, systémy stlmenia osvetlenia, kontrola predpovedí počasia);**
- t) posun smerom k iným druhom dopravy, programy zamerané napr. na
- bývanie/zamestnanie bez automobilov, uplatnenie záruk mobility pre obyvateľov/pracovníkov, napr. používanie bicyklov, predplatené lístky na verejnú dopravu, uľahčenie prístupu k využívaniu nájmu vozidiel, atď.;
 - dni bez **áut**;
 - deinvestície: vlastníci vozidiel sa vzdávajú automobilu a zato sa im poskytnú alternatívy mobility za znížených nákladov, napr. používanie bicyklov, predplatené lístky na verejnú dopravu, uľahčenie prístupu k využívaniu nájmu vozidiel, atď.;

V utorok 7. júna 2005

- parkoviská v blízkosti zastávok verejnej dopravy;
- **zásady a opatrenia na zníženie potreby dopravy;**
- **zásady a opatrenia na podporu verejnej dopravy;**
- **zásady a opatrenia na podporu prepravy tovaru po železnici;**

u) **zavedenie princípu „top-runner“, stanovenie porovnávacích kritérií alebo zavedenie národných energetických ukazovateľov.**

2. Vhodné horizontálne opatrenia

Cielené horizontálne opatrenia môžu byť považované za vhodné, ak je možné jednoznačne zmerať a preukázať úspory energie v súlade s usmerneniami v prílohe IV tejto smernice. Patria k nim tieto opatrenia (zoznam nie je vyčerpávajúci):

- nariadenia, dane, atď., ktoré sa zameriavajú najmä na zníženie konečnej spotreby energie;
- štandardy a normy zamerané najmä na zvýšenie energetickej účinnosti výrobkov a služieb;
- kampane zamerané na presadzovanie energetickej účinnosti a opatrení energetickej účinnosti.

PRÍLOHA IV

USMERNENIA NA MERANIE A KONTROLU ÚSPOR ENERGIE

1. Spôsoby merania úspor energie

Úspory energie sa stanovujú odhadom a/alebo meraním spotreby **bez** a **s** realizáciou opatrenia, pričom sa vykoná úprava a normalizácia vzhľadom na externé podmienky, ktoré zvyčajne ovplyvňujú spotrebu energie. Podmienky, ktoré zvyčajne ovplyvňujú spotrebu energie, sa môžu v priebehu času meniť. K týmto podmienkam môžu patriť pravdepodobné dôsledky jedného alebo viacerých nasledujúcich faktorov (zoznam nie je vyčerpávajúci):

- poveternostné podmienky, napr. sumy rozdielov teplôt v jednotlivých dňoch;
- úrovne zaťaženia;
- otváracie hodiny v budovách, ktoré nie sú obytnými budovami;
- intenzita inštalovaného zariadenia (výrobná kapacita závodov);
- časovo obmedzené využívanie zariadení a vozidiel;
- vzájomná súvislosť s inými zariadeniami.

Pri meraní úspor energie podľa článku 4 **a** 5 sa používa postup „zdola–nahor“. Tento postup znamená, že úspory energie získané prostredníctvom konkrétnej služby **energetickej účinnosti** alebo konkrétneho programu energetickej účinnosti, opatrenia či projektu sa merajú v kilowatthodinách (kWh), v jouloch (J) alebo v kilogramoch ekvivalentu oleja (kgoe) a sčítajú sa úsporami energie vyplývajúcimi z iných špecifických služieb, programov, opatrení alebo projektov. Orgány verejnej moci alebo agentúry, ktoré boli určené podľa článku 4 *ods.* 7, zabezpečia, aby sa zabránilo duplicitnému započítaniu úspor energie vyplývajúcich z kombinácie opatrení energetickej účinnosti.

V utorok 7. júna 2005

Výbor, na ktorý sa odkazuje v článku 20 má v prvom roku po nadobudnutí účinnosti tejto smernice za úlohu vypracovať jasný, transparentný, nebyrokratický celoeurópsky harmonizovaný systém „zdola–nahor“ a umožniť jeho vykonanie.

Tento systém má byť založený systémoch „zdola–nahor“, ktoré už boli v niektorých krajinách vyvinuté a nebyrokraticky a účinne použité. Náklady na vyhodnotenie by nemali prekročiť 2 % programových nákladov z výnimkou pilotných programov.

Najneskôr rok po nadobudnutí účinnosti tejto smernice musia členské štáty prispôbiť svoje merania a kontrolu energetických úspor na tento celoeurópsky harmonizovaný systém „zdola–nahor“.

Zjednodušený postup systému „zdola–nahor“ môže byť použitý pri programoch energetickej účinnosti (napr. podporné programy alebo bezplatné energetické poradenstvo), pri ktorých sú pravdepodobné očakávané celkové úspory nižšie ako ekvivalent 40 miliónov kWh ročne: napr.: úspora v kWh = úspora z opatrenia jedného typu násobená počtom opatrení (podchytený počet účastníkov a opatrení na jedného účastníka, ak nie sú k dispozícii dajú sa odvodiť z trhových údajov, indikátorov alebo prepočítaním z príležitostných prieskumov). Prítom treba u stanovených úspor na určitý typ opatrenia uplatniť zrážku o synchronizačné efekty.

Zjednodušený postup pre programy energetickej účinnosti môže byť použitý pri vyhodnotení služieb energetickej účinnosti (napr. energeticky úsporný Contracting alebo bezplatné energetické poradenstvo), pri ktorých sú pravdepodobné očakávané celkové úspory nižšie ako ekvivalent 40 000 kWh ročne.

Pri vyhodnotení horizontálnych opatrení možno použiť indikátory energetickej účinnosti, pokiaľ možno určiť trend ich vývoja, ktorý by nastal bez horizontálnych opatrení. Pri hodnotení úspor z cieľných programov energetickej účinnosti, služieb energetickej účinnosti ako aj iných politických nástrojov treba podľa možnosti dôkladne vylúčiť možnosť ich dvojitého započítavania. Týka sa to predovšetkým daní z energie, CO₂ a informačných kampaní.

Dosiahnuté výsledky úspory energie, ktoré sa oznámia v súlade s článkom 19 tejto smernice, sa zakladajú na týchto predpokladoch:

- a) Ak je služba alebo program/projekt ukončený a v čase oznámenia sú k dispozícii postačujúce údaje, výsledky sa budú merať podľa bodu 2.1 tejto prílohy.
- b) Ak služba alebo program/projekt nie je ukončený alebo v čase oznámenia nie sú k dispozícii postačujúce údaje, výsledky sa budú merať podľa bodu 2.2 tejto prílohy.

Spôsoby výpočtu základnej ročnej spotreby energie sú opísané v prílohe I, konverzná tabuľka je uvedená v prílohe II a príklady služieb **energetickej účinnosti**, programov energetickej účinnosti a iných opatrení energetickej účinnosti sú uvedené v prílohe III.

2. Údaje a metódy, ktoré možno použiť (merateľnosť)

Existuje niekoľko metód zberu údajov s cieľom vykonať meranie a odhadovanie úspor energie. V čase vyhodnocovania služby **energetickej účinnosti**, programu energetickej účinnosti, opatrenia alebo projektu nebude vždy možné spoľahnúť sa výlučne na merania. Rozlišuje sa preto medzi metódami merania úspor energie a metódami odhadovania úspor energie.

2.1 Údaje a metódy založené na meraní

Vyúčtovania distribučných spoločností alebo spoločností predávajúcich energiu konečnému spotrebiteľovi

Základ merania môžu tvoriť vyúčtovania za merané služby za vhodné a dostatočne dlhé obdobie pred zavedením služby **energetickej účinnosti**, opatrenia energetickej účinnosti, služby alebo programu. Tieto vyúčtovania možno potom porovnať s vyúčtovaniami za merané služby po zavedení a uplatnení opatrenia, a to taktiež za vhodné a primerane dlhé obdobie. Výsledky sa podľa možnosti porovnávajú s kontrolnou skupinou (nie so skupinou účastníkov).

V utorok 7. júna 2005

Údaje o predaji energetických výrobkov

Spotrebu rôznych energetických produktov (napr. petrolej, uhlie, drevo, atď.) možno merať porovnaním údajov o predaji od spoločnosti predávajúcej energiu konečnému spotrebiteľovi alebo od distribútora, ktoré sa získajú pred zavedením služieb **energetickej účinnosti**, programov alebo iných opatrení energetickej účinnosti, s údajmi o predaji po zavedení opatrenia. Použije sa pritom kontrolná skupina.

Údaje o predaji zariadení a prístrojov

Výkon zariadení a prístrojov sa môže vypočítať na základe informácií získaných priamo od výrobcu. Údaje o predaji zariadení a prístrojov spravidla možno získať od maloobchodníkov. V niektorých prípadoch možno uskutočniť aj osobitné prieskumy a štúdie s cieľom získať od výrobcu alebo maloobchodníka presnejšie údaje. Dostupné údaje možno porovnať s údajmi o predaji s cieľom stanoviť mieru úspor.

Údaje o záťaži konečnej spotreby

Spotrebu energie v prípade budovy alebo zariadenia možno plne monitorovať s cieľom zaznamenať potrebu energie pred a po zavedení služby **energetickej účinnosti**, programu alebo iného opatrenia energetickej účinnosti. Možno tak získať viac informácií o významných relevantných faktoroch (napr. výrobný proces, špeciálne zariadenia, vykurovacie zariadenia, atď.). Na mikroúrovni možno tiež monitorovať konkrétne obvody alebo zariadenia ovplyvnené zavedením nového opatrenia s cieľom zaznamenať potrebu energie predtým a potom.

2.2 Údaje a metódy založené na odhadovaní

Odhadovanie údajov na základe rozšíreného technického hodnotenia: Inšpekcia

Údaje o energii možno vypočítať na základe informácií získaných externým odborníkom počas auditu alebo inej návštevy jedného alebo viacerých zariadení, na ktoré sa zameriava. Na tomto základe možno vyvinúť komplexnejšie algoritmy/simulačné modely a možno ich aplikovať na väčší počet zariadení (napr. budovy, závody, vozidlá, atď.). Touto metódou možno len potvrdiť úspory energie, nie ich kontrolovať.

Odhadovanie údajov na základe jednoduchého technického hodnotenia: Bez inšpekcie

Údaje možno odhadnúť s využitím princípov technického inžinierstva bez toho, aby sa použili údaje získané priamo v zariadení, pričom sa predpoklady zakladajú na špecifikáciách zariadenia, výkonnostných charakteristikách, prevádzkových profiloch vykonaných opatrení a štatistických údajoch.

3. Postup v prípade neistoty

Všetky metódy uvedené v odseku 2 tejto prílohy môžu obsahovať istú mieru neistoty. Neistota môže vyplývať z (1):

- chýb prístrojov: typicky sa vyskytuje v dôsledku chýb v špecifikáciách poskytnutých výrobcom produktu;
- chýb modelu: typicky sa vzťahuje na chyby modelu, ktorý sa používa na odhad parametrov záujmu zo zozbieraných údajov;
- chyby náhodnej skúšky: typicky sa vzťahuje na chyby vyplývajúce zo skutočnosti, že sa uskutočnilo pozorovanie náhodného výberu zariadení, a nie celého systému zariadení.

Neistota môže tiež vyplývať z plánovaných a neplánovaných predpokladov, čo typicky súvisí s odhadmi, údajmi a/alebo používaním technických dát. Výskyt chýb súvisí so zvoleným systémom zberu údajov, ktorý je naznačený v odseku 2 tejto prílohy. Odporúča sa ďalšia špecifikácia neistoty.

(1) Model na stanovenie úrovne kvantifikovateľnej neistoty na základe týchto troch chýb je uvedený v prílohe B Medzinárodného protokolu na meranie a overovanie výkonu (International Performance Measurement & Verification Protocol, IPMVP).

V utorok 7. júna 2005

Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že pri podávaní správ o dosiahnutých cieľoch uvedených v tejto smernici použijú systém kvantifikovanej neistoty. Kvantifikovaná neistota sa vyjadrí štatisticky zmysluplným spôsobom, pričom sa uvedie presnosť, ako aj miera vierohodnosti. Napríklad: „kvantifikovateľná chyba je $\pm 20\%$ s vierohodnosťou 90 %“.

Ak sa použije metóda kvantifikovanej neistoty, členské štáty musia zohľadniť aj skutočnosť, že prijateľná úroveň neistoty vo výpočtoch úspor je funkciou úrovne úspor a nákladovej efektívnosti klesajúcej neistoty.

4. Spôsoby kontroly úspor energie

Pokiaľ je to ekonomicky uskutočniteľné, úspory energie dosiahnuté prostredníctvom konkrétnej služby **energetickej účinnosti**, programu alebo opatrenia energetickej účinnosti overí tretia strana. Kontrolu môžu vykonať certifikovaní konzultanti, podniky energetických služieb alebo iní účastníci trhu. Príslušné orgány alebo agentúry členského štátu uvedené v článku 4 môžu poskytnúť ďalšie pokyny v tejto veci.

Zdroje: A European Ex-post Evaluation Guidebook for DSM and EE Service Programmes; IEA, databáza INDEEP; IPMVP, zväzok 1 (verzia z marca 2002).

PRÍLOHA V

Orientačné hodnoty sa môžu stanoviť pre tieto trhy zamerané na premenu energie a ich vedľajšie trhy:

1. Trh s domácimi spotrebičmi /informačnými technológiami a osvetlením
 - 1.1 Kuchynské spotrebiče (biela technika)
 - 1.2 Zábavné/informačné technológie
 - 1.3 Osvetlenie
 2. Trh s vykurovacími zariadeniami pre domácnosť
 - 2.1 Vykurovanie
 - 2.2 Dodávka teplej vody
 - 2.3 Klimatizácia
 - 2.4 Ventilácia
 - 2.5 Tepelná izolácia
 - 2.6 Okná
 3. Trh s priemyselnými pecami
 4. Trh so zariadeniami s motorovým pohonom v oblasti priemyslu
 5. Trh so zariadeniami v oblasti verejného sektora
 - 5.1 Školy/verejná správa
 - 5.2 Nemocnice
 - 5.3 Plavárne
 - 5.4 Pouličné osvetlenie
 6. Trh s dopravnými službami
-

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0213

Infraštruktúra pre priestorové informácie v spoločenstve (INSPIRE) * I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho Parlamentu a Rady o založení infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE) (KOM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0516) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0099/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0108/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila vec Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2004)0175

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia smernice 2005/.../ES Európskeho parlamentu a Rady o založení infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve (INSPIRE)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C

V utorok 7. júna 2005

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Cieľom politiky Spoločenstva v oblasti životného prostredia musí byť vysoká úroveň ochrany, berúc do úvahy rozmanitosť situácií v rôznych regiónoch Spoločenstva. Pri príprave svojej politiky v oblasti životného prostredia musí Spoločenstvo zohľadniť dostupné vedecké a technické údaje, environmentálne podmienky v rôznych regiónoch Spoločenstva, hospodársky a sociálny rozvoj Spoločenstva ako celku a vyvážený rozvoj jeho regiónov. Široká škála politík v oblasti životného prostredia si vyžaduje mnohé informačné témy týkajúce sa priestorových znakov. Rovnaké informácie sú často potrebné aj na sformulovanie a vykonávanie iných politík Spoločenstva, ktoré musia v súlade s článkom 6 zmluvy integrovať požiadavky na ochranu životného prostredia. Aby sa takáto integrácia mohla uskutočniť, je potrebné stanoviť opatrenia týkajúce sa koordinácie medzi užívateľmi a poskytovateľmi informácií o týchto témach, a tým vytvoriť možnosť pre spojenie informácií a poznatkov z rôznych sektorov.
- (2) Šiesty environmentálny akčný program prijatý rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ⁽³⁾ vyžaduje, aby sa venovala plná pozornosť integrovanej tvorbe politiky v oblasti životného prostredia Spoločenstva berúc do úvahy regionálne a miestne rozdiely. Tento program ďalej kladie dôraz na rozvoj európskych iniciatív zameraných na zvýšenie povedomia verejnosti a miestnych orgánov a zlepšenie vedeckých poznatkov, údajov a informácií o stave a trendoch životného prostredia. Rovnako vyžaduje, aby sa uskutočňovali nasledujúce prioritné činnosti: predbežné a spätné hodnotenie opatrení politiky, vytvorenie väzieb medzi environmentálnymi a inými aktérmi v oblastiach informácií, odbornej prípravy, výskumu, vzdelávania a politik, zabezpečenie pravidelného poskytovania informácií, okrem iného, informovanie širokej verejnosti a zhodnotenie a pravidelné monitorovanie informácií a systémov podávania správ. Takisto vyžaduje, aby sa budúca legislatíva v oblasti životného prostredia účinne zaoberala monitorovaním a zhromažďovaním údajov, a aby pokračoval rozvoj aplikácií a nástrojov na monitorovanie zeme s cieľom podporiť členské štáty pri vytváraní vhodných systémov zhromažďovania údajov. Existuje celý rad závažných problémov súvisiacich s dostupnosťou, kvalitou, organizáciou a prístupnosťou k priestorovým informáciám potrebným k dosiahnutiu cieľov stanovených v Šiestom environmentálnom akčnom programe.
- (3) Problémy súvisiace s dostupnosťou, kvalitou, organizáciou a prístupnosťou priestorových informácií sú spoločnými problémami celého radu tém politiky a informačných tém a sú prítomné na rôznych úrovniach orgánov verejnej moci. Riešenie týchto problémov si vyžaduje opatrenia, ktoré sa budú zaoberať výmenou, zdieľaním, prístupom a využívaním interoperabilných priestorových údajov a služieb priestorových údajov pochádzajúcich z rôznych úrovní verejnej moci a z rôznych sektorov. Z tohto dôvodu je potrebné založiť infraštruktúru pre priestorové informácie v Spoločenstve.
- (4) Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve, známa tiež ako INSPIRE, by sa mala zakladať na infraštruktúrach pre priestorové informácie vytvorené členskými štátmi, ktoré sú v súlade so spoločnými pravidlami, a ktoré sú doplnené opatreniami na úrovni Spoločenstva. Tieto opatrenia by mali zabezpečiť, že infraštruktúry pre priestorové informácie vytvorené členskými štátmi sú zlučiteľné a použiteľné v kontexte presahujúcom hranice štátov.
- (5) Infraštruktúry pre priestorové informácie v členských štátoch by mali byť navrhnuté tak, aby zabezpečili, že priestorové údaje sú uchovávané, dostupné a udržiavané na najlepšej úrovni; že je možné konzistentne kombinovať priestorové údaje z rôznych zdrojov v rámci Spoločenstva, a že ich môžu využívať viacerí užívatelia a aplikácie; že je možné priestorové údaje zhromaždiť na jednej úrovni orgánov verejnej moci využívať na všetkých rôznych úrovniach orgánov verejnej moci; že priestorové údaje sú dostupné za podmienok, ktoré neobmedzujú ich rozsiahle využitie; že je jednoduché vyhľadať dostupné priestorové údaje, vyhodnotiť ich vhodnosť na účel a poznať podmienky uplatniteľné na ich použitie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. júna 2005.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

- (6) Priestorové informácie upravené touto smernicou a informácie upravené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí⁽¹⁾ sa do určitej miery prelínajú. Technické a hospodárske aspekty priestorových informácií však bránia ich využívaniu na podporu environmentálnych politík a integráciu environmentálnych záujmov do iných politík. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť osobitné ustanovenia pre priestorové informácie týkajúce sa záväzkov, výnimiek a bezpečnostných záruk. Táto smernica je platná bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES s výnimkou určitých ustanovení, ktoré popisujú dôvody obmedzenia prístupu k priestorovým údajom upraveným touto smernicou a v záujme vyhnúť sa možnosti prehnaných obmedzení prístupu k priestorovým údajom upraveným touto smernicou.
- (7) Táto smernica je platná bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o *opakovanom použití* informácií verejného sektora⁽²⁾, ktorej ciele dopĺňajú ciele tejto smernice. Komisia by však mala prijať ďalšie opatrenia na riešenie otázok *opakovaného použitia* špecifickej kategórie informácií verejného sektora upravených touto smernicou.
- (8) Založenie infraštruktúry pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve bude predstavovať významnú pridanú hodnotu pre ostatné iniciatívy Spoločenstva, akými sú napríklad nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002, ktorým sa zakladá spoločný podnik Galileo⁽³⁾ a Globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti (GMES): zriadenie kapacity GMES do roka 2008,⁽⁴⁾ z ktorých bude zároveň profitovať. S cieľom využiť súčinnosť medzi týmito iniciatívami by členské štáty mali uvažovať o využívaní údajov a služieb, ktoré budú výsledkom Galilea a GMES, hneď ako sa stanú dostupnými, najmä tých, ktoré súvisia s časovými a priestorovými referenciami z Galilea.
- (9) S cieľom zhromaždiť, zosúladiť alebo organizovať šírenie a použitie priestorových informácií sa na národnej úrovni, ako aj na úrovni Spoločenstva prijímajú mnohé iniciatívy. Takéto iniciatívy môžu byť založené právnymi predpismi Spoločenstva (napríklad rozhodnutím Komisie 2000/479/ES zo 17. júla 2000 o zavedení Európskeho registra emisií znečisťujúcich látok (EPER) podľa článku 15 smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (IPPC)⁽⁵⁾, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúcim sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v Spoločenstve (Forest Focus)⁽⁶⁾, v rámci programov financovaných Spoločenstvom (napríklad CORINE pôdna pokrývka, Európsky informačný systém dopravnej politiky) alebo môžu vychádzať z iniciatív prijatých na *vnútroštátnej* alebo regionálnej úrovni. Táto smernica nielenže doplní takéto iniciatívy stanoviac rámec, ktorý umožní ich interoperabilitu, ale sa tiež a skôr bude opierať o existujúce skúsenosti a iniciatívy než kopírovať už uskutočnenú prácu.
- (10) Táto smernica by sa mala uplatňovať na priestorové údaje vo vlastníctve verejných orgánov alebo vo vlastníctve v mene verejných orgánov a na využívanie priestorových údajov verejnými orgánmi pri plnení svojich verejných úloh. Za určitých podmienok by sa však mala uplatňovať aj na priestorové údaje vo vlastníctve fyzických alebo právnických osôb, iných ako verejné orgány za predpokladu, že tieto fyzické a právnické osoby o to požiadajú.
- (11) Táto smernica by nemala stanovovať požiadavky na zhromažďovanie nových údajov o stave životného prostredia alebo na podávanie správ o takýchto informáciách Komisii, pretože tieto otázky sú regulované inými právnymi predpismi týkajúcimi sa životného prostredia.
- (12) *Realizácia* vnútroštátnych infraštruktúr by mala byť postupná a vzhľadom na tento fakt by mali byť témam priestorových údajov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica udelené rôzne stupne priority. *Realizácia* by mala brať do úvahy rozsah, v ktorom sú priestorové údaje potrebné pre širokú škálu uplatnení v rôznych oblastiach politiky, prioritu aktivít ustanovených v rámci politík Spoločenstva, ktoré si vyžadujú zosúladené priestorové údaje a pokrok, ktorý sa dosiahol prostredníctvom úsilia o zosúladenie v členských štátoch.

(1) Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.

(2) Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90.

(3) Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

(4) KOM(2004)0065 konečná verzia.

(5) Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 36.

(6) Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 788/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 17).

V utorok 7. júna 2005

- (13) Základnými prekážkami plného využitia dostupných údajov sú chýbajúce zdroje a strata času pri vyhľadávaní existujúcich priestorových údajov alebo pri zisťovaní, či sa môžu využiť na konkrétny účel. Členské štáty by preto mali poskytovať popisy dostupných súborov priestorových údajov a služieb vo forme metadát.
- (14) Priestorové údaje sú organizované a sprístupnené v Spoločenstve vo veľmi rôznorodej forme a usporiadaní, čo bráni efektívnemu sformulovaniu, *vykonávaniu*, monitorovaniu a vyhodnocovaniu právnych predpisov Spoločenstva, ktoré priamo alebo nepriamo ovplyvňujú životné prostredie. Mali by sa preto ustanoviť vykonávacie opatrenia, ktorých cieľom by bolo zjednodušiť využívanie priestorových údajov pochádzajúcich z rôznych zdrojov v rámci členských štátov. Tieto opatrenia by mali zaistiť interoperabilitu súborov priestorových údajov a členské štáty by mali zabezpečiť, že každý údaj alebo informácia potrebné na dosiahnutie interoperability týchto údajov nie sú obmedzené.
- (15) Sieťové služby sú potrebné na zdieľanie priestorových údajov v rámci rôznych úrovní *orgánov verejnej moci* v Spoločenstve. Tieto sieťové služby by mali umožniť vyhľadať, transformovať, zobrazovať a kopírovať priestorové údaje a vyvolať priestorové údaje a služby e-obchodu. Služby siete by mali pracovať v súlade so všeobecne schválenými špecifikáciami a minimálnymi výkonnostnými kritériami, a tak zabezpečiť interoperabilitu infraštruktúr založených členskými štátmi. Sieť služieb by mala tiež zahŕňať služby týkajúce sa **sieťového pripojenia**, prostredníctvom ktorých by *orgánov verejnej moci* mohli sprístupniť svoje súbory priestorových údajov a služieb.
- (16) Skúsenosti v členských štátoch ukázali, že pre úspešnú *realizáciu* infraštruktúry pre priestorové informácie je potrebné zabezpečiť verejnosti bezplatný prístup k minimálnemu počtu služieb. Členské štáty **a Európska únia** by preto mali bezplatne sprístupniť minimálne služby spojené s vyhľadávaním a zobrazovaním súborov priestorových údajov.
- (17) Určité súbory priestorových údajov a služieb týkajúce sa politik Spoločenstva, ktoré priamo alebo nepriamo ovplyvňujú životné prostredie sú uchovávané a prevádzkované tretími stranami. Členské štáty by preto mali tretím stranám ponúknuť možnosť prispievať do vnútroštátnych infraštruktúr za predpokladu, že sa nenaruší súdržnosť a jednoduchosť využívania priestorových údajov a služieb priestorových údajov, na ktoré sa vzťahujú tieto infraštruktúry.
- (18) S cieľom prispieť k integrácii vnútroštátnych infraštruktúr do infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve by mali členské štáty poskytnúť prístup k svojim infraštruktúram prostredníctvom geoportálu Spoločenstva, ktorý prevádzkuje Komisia, ako aj prostredníctvom akýchkoľvek prístupových bodov, ktoré sa rozhodnú prevádzkovať samostatne.
- (19) S cieľom sprístupniť informácie z rôznych úrovní *orgánov verejnej moci* by mali členské štáty odstrániť prekážky, s ktorými sa stretávajú orgány *verejnej moci* na *vnútroštátnej*, regionálnej a miestnej úrovni pri vykonávaní svojich verejných úloh, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na životné prostredie. Tieto prekážky by sa mali odstrániť v prípade, keď sa má informácia využiť na verejné úlohy. Ak verejné orgány vykonávajú obchodné aktivity súčasne s verejnými úlohami, členské štáty by mali prijať vhodné opatrenia, ktoré by predišli narušovaniu hospodárskej súťaže.
- (20) Systémy zdieľania priestorových údajov orgánmi *verejnej moci* by mali byť nezávislé nielen od orgánov *verejnej moci* v rámci členského štátu, ale aj od orgánov *verejnej moci* iných členských štátov a inštitúcií Spoločenstva. Vzhľadom na to, že inštitúcie a orgány Spoločenstva musia často integrovať a posudzovať priestorové informácie pochádzajúce zo všetkých členských štátov, mali by získať prístup k priestorovým údajom a službám priestorových údajov a využívať ich v súlade s harmonizovanými podmienkami.
- (21) **Vylúčenie obmedzení finančného charakteru na mieste použitia nebráni orgánom verejnej moci, ktoré vytvárajú súbory priestorových údajov a služby, prijímať finančné náhrady od orgánov verejnej moci, ktoré tieto údaje a služby využívajú.**

V utorok 7. júna 2005

- (22) S cieľom podporiť rozvoj služieb pridanej hodnoty tretími stranami v prospech tak orgánov verejnej moci, ako aj verejnosti, je potrebné zjednodušiť prístup k priestorovým údajom a ich opätovné využívanie, ktoré siahajú za administratívne alebo štátne hranice.
- (23) Aby bola realizácia infraštruktúr pre priestorové informácie efektívna, na jej koordinácii by sa mali podieľať všetky osoby so záujmom o založenie takýchto infraštruktúr, či v úlohe prispievateľov alebo užívateľov. Mali by sa preto zaviesť vhodné štruktúry koordinácie, **ktoré sa rozširujú na rôzne úrovne vlády a zohľadňujú rozdelenie právomocí a zodpovedností v členských štátoch.**
- (24) S cieľom profitovať z príslušných skúseností európskych **a medzinárodných** organizácií pre normalizáciu je vhodné, aby mohli byť opatrenia nevyhnutné na vykonanie tejto smernice podporované normami prijatými európskymi organizáciami pre normalizáciu v súlade s postupom ustanoveným v smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov *a pravidiel* ⁽¹⁾, ktoré sa vzťahujú na služby informačnej spoločnosti **a noriem prijatých medzinárodnými organizáciami pre normalizáciu.**
- (25) Vzhľadom na to, že Európska environmentálna agentúra založená nariadením Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽²⁾ má za úlohu poskytovať Spoločenstvu objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie týkajúce sa životného prostredia na úrovni Spoločenstva a má, okrem iného, za cieľ zlepšiť tok informácií týkajúcich sa politiky životného prostredia medzi členskými štátmi a inštitúciami Spoločenstva, mala by aktívne prispievať k vykonaniu tejto smernice.
- (26) Vzhľadom na to, že ide o rámcovú smernicu, jej vykonanie si vyžaduje ďalšie rozhodnutia, ktoré zohľadnia rozvíjajúce sa politické, inštitucionálne a organizačné súvislosti a rýchly technologický rozvoj spojený so systémami priestorových údajov a službami. Opatrenia potrebné na vykonanie tejto smernice by sa preto mali prijať v súlade s rozhodnutím Komisie 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽³⁾.
- (27) Prípravné práce pre rozhodnutia týkajúce sa vykonania tejto smernice a pre ďalší vývoj infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve si vyžadujú neustále monitorovanie vykonania tejto smernice a pravidelné podávanie správ.
- (28) Členské štáty nemôžu v dostatočnej miere dosiahnuť cieľ tejto smernice, menovite založenie infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve, kvôli nadnárodným aspektom a kvôli všeobecnej potrebe, v rámci Spoločenstva, koordinovať podmienky prístupu k priestorovým informáciám. Z tohto dôvodu je možné tento cieľ lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva a Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity tak, ako je to stanovené v článku 5 zmluvy. V súlade s princípom proporcionality stanoveným v uvedenom článku táto smernica nepresahuje rámec potrebný na dosiahnutie uvedeného cieľa,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

1. Táto smernica ustanovuje **súčasť alebo základy strategického plánovania určeného na založenie infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve na účely trvalo udržateľnej politiky rozvoja týkajúcej sa Spoločenstva** a politik alebo aktivít, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na životné prostredie **a priestorový manažment.**

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

V utorok 7. júna 2005

2. Táto infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve je založená na infraštruktúrach pre priestorové informácie založených a prevádzkovaných členskými štátmi **a na každej relevantnej infraštruktúre, ktorá už existuje na úrovni Spoločenstva.**

Prvkami, ktoré tvoria tieto infraštruktúry sú metadáta, súbory priestorových údajov a služby priestorových údajov; sieťové služby a technológie; dohody o zdieľaní, prístupe a využívaní a koordinačné a monitorovacie mechanizmy, procesy a **postupy.**

Článok 2

1. Táto smernica je platná bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/4/ES, ak nie je stanovené inak.
2. Táto smernica je platná bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/98/ES.

Článok 3

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto definície:

1. „infraštruktúra pre priestorové informácie“ znamená infraštruktúru, ktorej prvky zahŕňajú metadáta, súbory priestorových údajov a služby priestorových údajov; sieťové služby a technológie; dohody o zdieľaní, prístupe a využívaní a koordinačné a monitorovacie mechanizmy, procesy a postupy založené, prevádzkované alebo sprístupnené v súlade s touto smernicou;
 2. „priestorové údaje“ sú všetky údaje s priamym alebo nepriamym odkazom na konkrétnu polohu alebo geografickú oblasť;
 - 3) 3 „súbory priestorových údajov“ sú identifikovateľné súbory priestorových údajov;
 4. „služby priestorových údajov“ sú operácie s priestorovými údajmi, ktoré sa môžu uskutočniť spustením počítačovej aplikácie, na operácie s priestorovými údajmi tvoriacimi súčasť súborov údajov alebo na operácie so súvisiacimi metadátami;
 5. „priestorový objekt“ znamená abstraktné znázornenie entity reálneho sveta súvisiacej s konkrétnou polohou alebo geografickou oblasťou;
 6. „metadáta“ sú informácie opisujúce súbory priestorových údajov a služby priestorových údajov, ktoré umožňujú ich zistenie, súpis a využívanie;
 7. „orgán verejnej moci“ znamená:
 - a) vládu alebo inú verejnú správu vrátane verejných poradných orgánov na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni;
 - b) každú fyzickú alebo právnickú osobu vykonávajúcu verejné správne funkcie podľa vnútroštátneho práva, vrátane výskumu a iných osobitných povinností, aktivít alebo služieb súvisiacich so životným prostredím; a technologickú podporu poskytovanú pri každej príležitosti s cieľom jej zlepšenia; a
 - c) každú fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá má verejnú zodpovednosť alebo funkcie alebo poskytuje verejné služby pod kontrolou orgánu alebo osoby, ktoré spadajú pod písmeno a) alebo b).
- Členské štáty môžu ustanoviť, že ak orgány alebo inštitúcie vykonávajú súdnu alebo zákonodárnu moc, nie sú na účely tejto smernice považované za orgány verejnej moci;
8. „tretia strana“ znamená každú fyzickú a právnickú osobu inú ako orgán verejnej moci.

V utorok 7. júna 2005

Článok 4

1. Táto smernica sa vzťahuje na súbory priestorových údajov, ktoré spĺňajú tieto podmienky:
 - a) týkajú sa oblasti, v ktorej členský štát uplatňuje svoju jurisdikciu;
 - b) sú v elektronickom formáte;
 - c) uchováva ich niektorý z nasledujúcich subjektov:
 - i) orgán verejnej moci a boli vytvorené a prijaté orgánom verejnej moci, alebo boli spravované, či aktualizované týmto orgánom;
 - ii) tretia strana, ktorej boli v súlade s článkom 14 ods. 3 sprístupnené služby sieťového pripojenia;
 - d) týkajú sa jednej alebo viacerých tém uvedených v prílohách I, II alebo III.
2. Táto smernica sa vzťahuje aj na služby priestorových údajov týkajúcich sa údajov tvoriacich súčasť súborov priestorových údajov uvedených v odseku 1.
3. V prípade súborov priestorových údajov, ktoré sú v súlade s podmienkou stanovenou ods. 1 písm. c), ale na ktoré vlastní tretia strana práva duševného vlastníctva, môže orgán verejnej moci konať podľa tejto smernice len so súhlasom tejto tretej strany.
4. Odchyľne od odseku 1 sa táto smernica vzťahuje súbory priestorových údajov, ktoré sú uchovávané orgánom verejnej moci alebo v mene orgánu verejnej moci na najnižšej úrovni vlády v rámci členského štátu len vtedy, ak zhromažďovanie alebo šírenie týchto súborov priestorových údajov je koordinované iným orgánom verejnej moci, alebo sa vyžaduje vnútroštátnym právom.
5. Témy priestorových údajov uvedené v prílohách I, II a III môže Komisia prispôbiť v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, aby zohľadnila narastajúce potreby pre priestorové údaje na podporovanie politik Spoločenstva, ktoré priamo alebo nepriamo ovplyvňujú životné prostredie.

KAPITOLA II

Metadáta

Článok 5

1. Členské štáty zabezpečia, že pre súbory priestorových údajov a služieb sa vytvoria metadáta, a že tieto metadáta sú neustále aktualizované.
2. Metadáta obsahujú informácie o:
 - a) súlade súborov priestorových údajov s vykonávacími pravidlami uvedenými v článku 8 ods. 1;
 - b) právach využívania súborov priestorových údajov a služieb **a všetkých k nim prislúchajúcim nákladov**;
 - c) kvalite a platnosti priestorových údajov;
 - d) verejných orgánoch zodpovedných za založenie, spravovanie, uchovávanie a distribúciu súborov priestorových údajov a služieb priestorových údajov;
 - e) súboroch priestorových údajov, ku ktorým má verejnosť obmedzený prístup v súlade s článkom 16 a dôvodoch tohto obmedzenia.
3. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že metadáta sú úplné a majú **primeranú** kvalitu.

V utorok 7. júna 2005

Článok 6

Členské štáty vytvoria metadáta uvedené v článku 5 v súlade s týmto časovým harmonogramom:

- a) **najneskôr ... (*)** v prípade súborov priestorových údajov **súvisiacich s témami uvedenými** v prílohách I a II,
- b) **najneskôr ... (**)** v prípade súborov priestorových údajov **súvisiacich s témami uvedenými** v prílohe III.

Článok 7

Komisia prijme, v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, pravidlá pre vykonanie článku 5.

KAPITOLA III

Interoperabilita súborov priestorových údajov a služieb

Článok 8

1. Komisia prijme, v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, vykonávacie pravidlá, ktoré ustanovujú:

- a) špecifikácie **pre zosúladenie priestorových údajov;**
- b) opatrenia na výmenu priestorových údajov.

2. **Zástupcovia členských štátov na národnej, regionálnej a miestnej úrovni môžu na základe svojho významu ako pôvodcovia, uchovávatelia a poskytovatelia priestorových údajov, ako aj fyzické a právnické osoby** so záujmom o príslušné priestorové údaje v súvislosti s ich úlohou v infraštruktúre priestorových informácií, to znamená užívateľ, pôvodca, poskytovateľ služby pridanej hodnoty alebo koordinálny orgán, majú možnosť podieľať sa na **prípravných rozpravách o obsahu** vykonávacích pravidiel uvedených v odseku 1, **pred posudzovaním vo výbore, na ktorý odkazuje článok 27 ods. 1.**

Článok 9

1. Vykonávacie pravidlá ustanovené v článku **8 ods. 1** musia byť stanovené tak, aby bola zabezpečená možnosť kombinácie súborov priestorových údajov alebo interakcie takým spôsobom, aby výsledkom bola zosúladená kombinácia súborov priestorových údajov alebo služieb predstavujúca pridanú hodnotu bez toho, aby si tento proces vyžiadal osobitné úsilie zo strany človeka-operátora alebo stroja.

2. Vykonávacie pravidlá ustanovené v článku **8 ods. 1** sa vzťahujú na definíciu a klasifikáciu priestorových objektov súvisiacich s priestorovými údajmi a spôsobom, akým sú tieto priestorové údaje polohovo priradené.

Článok 10

1. V prípade súborov priestorových údajov zodpovedajúcich témam uvedeným v prílohe I alebo II musia vykonávacie pravidlá ustanovené v článku **8 ods. 1** spĺňať podmienky ustanovené v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku.

2. Vykonávacie pravidlá sa zaoberajú týmito aspektmi priestorových údajov:

- a) spoločným systémom jedinečných identifikátorov priestorových objektov;
- b) vzťahom medzi priestorovými objektmi;
- c) kľúčovými vlastnosťami a zodpovedajúcim viacjazyčným tezaurusom obvyčajne potrebným pre **politiky, ktoré majú priamy alebo nepriamy vplyv na životné prostredie;**

(*) 3 roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 6 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

V utorok 7. júna 2005

- d) spôsobom výmeny informácií týkajúcich sa časovej dimenzie údajov;
 - e) spôsobom výmeny aktualizovaných údajov.
3. Cieľom vykonávacích pravidiel je zabezpečiť konzistentnosť tak medzi jednotlivými informáciami týkajúcimi sa tej istej polohy, ako aj medzi informáciami týkajúcimi sa toho istého objektu zastúpeného v rôznom rozsahu.
4. Cieľom vykonávacích pravidiel je zabezpečiť, že informácie pochádzajúce z rôznych súborov priestorových údajov sú porovnateľné, čo sa týka aspektov uvedených v článku 9 ods. 2 a v ods. 2 tohto článku.

Článok 11

Vykonávacie pravidlá ustanovené v článku 8 ods. 1 sa prijímú v súlade s týmto časovým harmonogramom:

- a) **najneskôr** ... (*) v prípade súborov priestorových údajov **súvisiacich s témami uvedenými** v prílohe I;
- b) **najneskôr** ... (**) v prípade súborov priestorových údajov **súvisiacich s témami uvedenými** v prílohách II alebo III.

Článok 12

Členské štáty zabezpečia, že súbory priestorových údajov zhromaždené alebo aktualizované viac ako dva roky po dátume prijatia zodpovedajúcich špecifikácií ustanovených článkom 8 ods. 1 sa zosúladiť s týmito špecifikáciami, buď prostredníctvom prispôbenia súborov priestorových údajov alebo prostredníctvom ich zmeny.

Článok 13

1. Členské štáty zabezpečia, že každá informácia alebo údaj, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu s vykonávacími pravidlami ustanovenými v článku 8 ods. 1 sú prístupné orgánom verejnej moci alebo tretím stranám v súlade s podmienkami, ktoré neobmedzujú ich využitie na tento účel.
2. S cieľom zabezpečiť, aby priestorové údaje týkajúce sa priestorového prvku, ktorý sa nachádza na hranici dvoch **alebo viacerých** členských štátov, boli v súlade, členské štáty, ak je to potrebné, prijímú po vzájomnom súhlase rozhodnutie o popise a umiestnení takéhoto spoločného prvku.

KAPITOLA IV

Sieťové služby

Článok 14

1. Členské štáty založia a prevádzkujú služby týkajúce sa **sietového pripojenia** s cieľom sprístupnenia metadát a súborov priestorových údajov a služieb prostredníctvom služieb uvedených v článku 15 ods. 1.
2. Služby **týkajúce sa sieťového pripojenia** uvedené v odseku 1 sa sprístupnia orgánom verejnej moci.
3. Služby **týkajúce sa sieťového pripojenia** uvedené v odseku 1 sa sprístupnia tretím stranám na ich požiadanie pod podmienkou, že sú ich súbory priestorových údajov a služieb v súlade s vykonávacími pravidlami, ktoré ustanovujú záväzky týkajúce sa najmä metadát, sieťových služieb a interoperability.

Článok 15

1. Pre súbory priestorových údajov a služieb, pre ktoré boli vytvorené metadáta v súlade s touto smernicou, členské štáty založia a prevádzkujú sieť týchto služieb:
- a) vyhľadávacie služby, ktoré umožňujú vyhľadávať súbory priestorových údajov a služieb priestorových údajov na základe obsahu zodpovedajúcich metadát a zobraziť obsah týchto metadát;

(*) 2 roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 5 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

V utorok 7. júna 2005

- b) zobrazovacie služby, ktoré umožňujú minimálne zobrazit', prezerat', priblížit'/vzdialiť, sledovať alebo prekryť súbory priestorových údajov a zobrazit' popis informácií a akýkoľvek relevantný obsah metadát;
- c) služby umožňujúce kopírovať údaje z počítača, ktoré umožňujú kopírovať kópie kompletných súborov priestorových údajov alebo častí takýchto údajov;
- d) transformačné služby, ktoré umožňujú transformovať súbory priestorových údajov;
- e) „služby odvolávajúce sa na iné služby priestorových údajov“ sú služby, ktoré umožňujú odvolať sa na iné služby údajov.

Tieto služby musia byť použiteľné, **sprístupnené verejnosti** a sprístupnené na Internete alebo prostredníctvom iného vhodného telekomunikačného **prostriedku**.

2. Na účely služieb uvedených v písm. a) ods. 1 sa uskutoční aspoň táto kombinácia kritérií vyhľadávania:

- a) kľúčové slová;
- b) klasifikácia priestorových údajov a služieb;
- c) kvalita a presnosť priestorových údajov;
- d) špecifikácie na zosúladenie priestorových údajov ustanovenými v článku 8;
- e) geografická poloha;
- f) podmienky týkajúce sa prístupu a využívania súborov priestorových údajov a služieb;
- g) verejné orgány zodpovedné za založenie, spravovanie, uchovávanie a distribúciu súborov priestorových údajov a služieb.

3. Transformačné služby uvedené v písm. d) ods. 1 sa budú kombinovať s inými službami uvedenými v tomto odseku takým spôsobom, aby tieto služby mohli byť prevádzkované v súlade s vykonávacími pravidlami ustanovenými v článku 8.

Článok 16

1. Na rozdiel od článku 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES a článku 15 ods. 1 tejto smernice môžu členské štáty obmedziť verejný prístup k službám uvedeným pod písmenami b) až e) článku 15 ods. 1 alebo k službám e-obchodu uvedeným v článku 17 ods. 2, kde by takýto prístup nepriaznivo ovplyvnil akýkoľvek z nasledujúcich aspektov:

- a) dôvernosc konaní orgánov verejnej moci, kde je takáto dôvernosc ustanovená právnym predpisom;
- b) medzinárodné vzťahy, verejnú bezpečnosť alebo národnú obranu;
- c) výkon spravodlivosti, právo každej osoby na spravodlivé súdne konanie alebo schopnosť verejného orgánu viesť vyšetrovanie trestného alebo disciplinárneho charakteru;
- d) dôvernosc obchodných alebo priemyselných informácií, kde je takáto dôvernosc ustanovená vnútroštátnym právom alebo právom Spoločenstva s cieľom ochrany oprávneného hospodárskeho záujmu, ako aj verejného záujmu pri zachovávaní štatistickej dôvernosti a daňového tajomstva;
- e) dôvernosc osobných údajov a/alebo spisov týkajúcich sa fyzickej osoby, ak táto osoba nedala súhlas na zverejnenie týchto informácií, kde je takáto dôvernosc ustanovená vnútroštátnym právom alebo právom Spoločenstva;
- f) ochrana životného prostredia, s ktorou takéto informácie súvisia, ako napríklad výskyt zriedkavých druhov.

V utorok 7. júna 2005

2. Dôvody na obmedzenie prístupu ustanovené v odseku 1 sa interpretujú obmedzene zohľadňujúc v konkrétnom prípade, či udelenie prístupu slúži verejnému záujmu. V každom konkrétnom prípade sa verejný záujem spojený so zverejnením porovná so záujmom, keď je prístup obmedzený alebo sa naň kladú podmienky. Členské štáty nemôžu, na základe ods. 1 písm. a), d), e) a f), obmedziť prístup k informáciám o emisiách do životného prostredia.

Článok 17

1. Členské štáty zabezpečia, že služby uvedené v článku 15 ods. 1 písm. a) a b) sú dostupné verejnosti bezplatne. **Kvôli ochrane práv duševného vlastníctva, ktoré orgány verejnej moci dodržiavajú v súvislosti s priestorovými údajmi, môžu mať údaje dostupné cez zobrazovacie služby uvedené v článku 15 ods. 1 písm. b) podobu, ktorá zabraňuje ich opätovnému využitiu na komerčné účely a môžu obsahovať licenciu na obmedzenie používania údajov, ktorá sa uzatvára cez internet.**

2. Ak verejné orgány vyberajú poplatky za služby uvedené v článku 15 ods. 1 písm. c) alebo e), členské štáty zabezpečia dostupnosť služieb e-obchodu.

Článok 18

1. Komisia vytvorí a prevádzkuje geoportál Spoločenstva.

2. Členské štáty poskytujú prístup k službám uvedeným v článku 15 ods. 1 prostredníctvom geoportálu Spoločenstva.

Členské štáty môžu tiež poskytnúť prístup k týmto službám prostredníctvom ich vlastných prístupových bodov.

Článok 19

Komisia prijme, v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, pravidlá pre vykonávanie tejto kapitoly a ustanoví najmä:

- a) technické špecifikácie pre služby uvedené v článku 14 ods. 1, článku **15 a** článku 17 ods. 2 berúc do úvahy technologický pokrok, minimálne výkonnostné kritériá pre tieto služby;
- b) záväzky uvedené v článku 14 ods. 3.

KAPITOLA V

Zdieľanie údajov a ich opätovné využitie

Článok 20

1. Členské štáty prijímajú opatrenia na zdieľanie súborov priestorových údajov a služieb orgánmi verejnej moci. Tieto opatrenia umožnia orgánom verejnej moci členských štátov a inštitúciám a orgánom Spoločenstva získať prístup k súborom priestorových údajov a služieb a vymieňať a využívať tieto súbory a služby pre účely verejných úloh, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na životné prostredie.

Opatrenia ustanovené v prvom odseku vylúčia v okamihu použitia každé obmedzenie, najmä obmedzenie transakčného, procedurálneho, právneho, inštitucionálneho alebo finančného charakteru. **Členské štáty zabezpečia, aby vykonanie týchto opatrení nepriaznivo neovplyvnilo dostupnosť priestorových údajov a služieb.**

2. **Pre** orgány založené medzinárodnou dohodou, ktorej stranami sú Spoločenstvo alebo členské štáty, **sa uplatňujú rovnaké usporiadania pre zdieľanie priestorových údajov**, ako je ustanovené v odseku 1, pre splnenie úloh, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na životné prostredie.

V utorok 7. júna 2005

3. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia, aby sa predišlo narušeniu hospodárskej **súťaže**.
4. Inštitúcie a orgány Spoločenstva majú **harmonizované podmienky na** prístup k súborom priestorových údajov a **služieb**. **Komisia** prijme, v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, vykonávacie pravidlá riadiace takýto prístup a s ním súvisiace práva na využívanie.

Článok 21

Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2 prijme vykonávacie pravidlá s cieľom zvýšiť potenciál opätovného využívania súborov priestorových údajov a služieb tretími stranami. Tieto vykonávacie pravidlá môžu zahŕňať vytvorenie spoločných licenčných podmienok.

Vytvorenie spoločných licencií nemá nevyhnutne obmedziť možnosti na opakované použitie údajov a použitie služieb a nepoužíva sa na obmedzenie hospodárskej súťaže.

KAPITOLA VI

Koordinácia a doplňujúce opatrenia

Článok 22

1. Členské štáty **zabezpečia, aby sa na rôznych úrovniach vlády stanovili** vhodné štruktúry a mechanizmy na koordináciu príspevkov všetkých, ktorí sa zaujímajú o ich infraštruktúry pre priestorové informácie. **Medzi tých, kto sa zaujíma o ich infraštruktúry pre priestorové informácie, patria** užívatelia, pôvodcovia, poskytovatelia služieb pridanej hodnoty a koordinačné orgány.
2. Tieto príspevky obsahujú identifikáciu potrieb užívateľa, poskytovanie informácií o existujúcich praktikách a poskytovanie spätného pohľadu na implementáciu tejto smernice.

Článok 23

1. Komisia je zodpovedná za koordináciu infraštruktúry pre priestorové informácie v Spoločenstve na úrovni Spoločenstva a pri dosahovaní tohto cieľa jej pomáha Európska *enviromentálna* agentúra.
2. Každý členský štát určí **koordinačnú štruktúru zodpovednú** za kontakty v súvislosti s touto smernicou, **pri zohľadnení rozdelenia právomocí a zodpovedností v členských štátoch**.

Článok 24

Normy prijaté európskymi organizáciami pre normalizáciu v súlade s postupom ustanoveným smernicou 98/34/ES **a medzinárodnými organizáciami pre normalizáciu** môžu podporiť vykonávanie tejto smernice.

KAPITOLA VII

Záverečné ustanovenia

Článok 25

1. Členské štáty monitorujú *realizáciu* a používanie infraštruktúr pre priestorové informácie.
2. Monitorovanie ustanovené v odseku 1 sa uskutočňuje v súlade s vykonávacími pravidlami prijatými Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2.
3. **Verejnosť a** Komisia má k informáciám pochádzajúcim z monitorovania stanoveného v odseku 1 trvalý prístup.

Článok 26

1. Členské štáty informujú Komisiu správu o vykonaní tejto smernice a o skúsenostiach získaných počas jej uplatňovania. Táto správa musí obsahovať:
 - a) popis koordinácie poskytovateľov verejného sektora a užívateľov súborov priestorových údajov a služieb a sprostredkovateľských orgánov a popis vzťahu s tretími stranami, ako aj popis organizácie zabezpečenia kvality;

V utorok 7. júna 2005

- b) popis príspevku orgánov verejnej moci a tretích strán k fungovaniu a koordinácii infraštruktúry pre priestorové informácie;
 - c) zhrnutie týkajúce sa dostupnosti a kvality súborov priestorových údajov a dostupnosti a výkonnosti služieb priestorových údajov;
 - d) zhrnutie informácií o využívaní infraštruktúry pre priestorové informácie;
 - e) popis dohôd medzi orgánmi verejnej moci o **zosúladení a zdieľaní informácií**;
 - f) zhrnutie nákladov a výhod vyplývajúcich z vykonania tejto smernice.
2. Komisii sa každé tri roky počnúc od ... (*) pošle správa uvedená v odseku 1.
3. Komisia prijme, v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, pravidlá pre vykonávanie odseku 1.

Článok 27

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.
- Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.
3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 28

Komisia do ... (**) a potom každých šesť rokov podáva Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice, **založenú na správach členských štátov uvedené v článku 26.**

Ak je to potrebné, správa obsahuje aj návrhy na činnosť Spoločenstva.

Článok 29

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ... (***). Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku takýchto ustanovení a tejto smernice.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 30

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 31

Táto smernica je určená členským štátom.

V [...]

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 3 roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 7 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti.

(***) 2 rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti.

PRÍLOHA I

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ
ČLÁNKY 6 PÍSM. A), 10 ODS. 1 A 11 PÍSM. A)

1. Súradnicové referenčné systémy

Systémy slúžiace na jedinečné umiestnenie priestorových informácií v priestore prostredníctvom skupiny súradníc (x, y, z) a/alebo šírky, dĺžky a výšky na základe horizontálneho a vertikálneho geodetického dátumu.

2. Systémy súradnicovej siete

Harmonizovaný mnohomierkový súradnicový systém so spoločným počiatkom a štandardizovanou polohou a veľkosťou buniek.

3. Geografické názvy

Názvy oblastí, regiónov, lokalít, veľkomiest, predmestí, miest alebo osád alebo akéhokoľvek geografického, či topografického prvku verejného alebo historického významu.

4. Správne jednotky

Správne jednotky rozdeľujúce vnútroštátne územie na miestne, regionálne a národné **vlády**. Správne jednotky sú rozdelené správnymi hranicami. Patria sem tiež hranice vnútroštátnych území a pobrežná čiara.

5. Dopravné siete

Cestné, železničné, vzdušné a vodné dopravné siete a s nimi súvisiaca infraštruktúra. Patria sem prepojenia medzi jednotlivými sieťami. Zahŕňa tiež transeurópsku dopravnú sieť definovanú v rozhodnutí č. 1692/96/ES ⁽¹⁾ a následných revíziách tohto rozhodnutia.

6. Hydrografia

Hydrografické prvky tak prírodné, ako aj umelo vytvorené, ktoré predstavujú rieky, jazerá, brakické vody, nádrže, zvodnené vrstvy, kanály alebo iné vodné útvary, ktoré môžu mať formu sietí a môžu byť spojené s inými sieťami. Patria sem povodia a čiastkové povodia definované v *smernici 2000/60/ES* ⁽²⁾.

7. Chránené územia

Označená oblasť alebo oblasť regulovaná a spravovaná za účelom dosiahnutia osobitných cieľov týkajúcich sa jej zachovania.

⁽¹⁾ Rozhodnutie č. 1692/96/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete (Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ Smernica 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

PRÍLOHA II

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ
ČLÁNKY 6 PÍSM. A), 10 ODS. 1 A 11 PÍSM. B)

1. Nadmorská výška

Digitálne výškové modely zemského povrchu, ladovcov a hladín oceánov. Patria sem pevninové vyvýšeniny, batimetria a pobrežná čiara.

2. Identifikátory vlastníctva

Geografická poloha vlastníctva založená na identifikovaní adresy, obvyčajne podľa názvu ulice, čísla budovy a poštového smerovacieho čísla.

V utorok 7. júna 2005

3. Katastrálne územia

Oblasti definované katastrálnymi hranicami s osobitným právnym štatútom vlastníctva.

4. Pôdna pokrývka

Fyzikálna a biologická pokrývka zemského povrchu vrátane umelých povrchov, poľnohospodárskych oblastí, lesov, (polo)prírodných oblastí, mokradí, vodných útvarov.

5. Ortometria

Polohovo priradené obrazové údaje o zemskom povrchu buď zo satelitu alebo senzorov nachádzajúcich sa vo vzduchu.

6. *Geológia*

Geológia charakterizovaná na základe zloženia a štruktúry a zmien a reštrukturalizácie, ktoré podstúpila pri stratifikácii. Zahŕňa skalné podložie a geomorfológiu.

PRÍLOHA III

**TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ
ČLÁNKY 6 PÍSM. B) A 11 PÍSM. B)**

1. Štatistické jednotky

Jednotky vyjadrujúce sčítanie obyvateľov alebo iné štatistické informácie.

2. Budovy

Geografická poloha budov.

3. Pôda

Pôdy a spodná pôda charakterizovaná podľa hĺbky, textúry, štruktúry a obsahu častíc a organického materiálu, kamenitosti, **erózie**, prípadne môže ísť o sklon a predpokladanú kapacitu akumulácie **vody**.

4. **Využitie** územia

Územie charakterizované podľa jeho súčasnej a budúcej funkčnej dimenzie alebo socio-ekonomického účelu (napr. obytného, priemyselného, obchodného, poľnohospodárskeho, lesníckeho, rekreačného).

5. Ľudské zdravie a bezpečnosť

Geografický **výskyt chorobnosti a úmrtnosti** priamo spojených s kvalitou životného prostredia (epidémie, šírenie chorôb, **prírodné katastrofy**, účinky na zdravie spojené s environmentálnym stresom, znečistením ovzdušia, chemickými látkami, úbytkom ozónovej vrstvy, hlukom atď.) alebo nepriamo spojených s kvalitou životného prostredia (potraviny, geneticky modifikované organizmy, **podľa uplatniteľných právnych predpisov Spoločenstva**, stres atď.) s kvalitou životného prostredia. **Geografický výskyt dopravných nehôd.**

6. **Verejnoprospešné podniky** a vládne úrady

Verejnoprospešné všeobecné služby a vládne úrady zahŕňajú podzemné a nadzemné verejné siete a zariadenia, ako napríklad odtoky, nakladanie s odpadom, dodávka energie, telekomunikácie a zásobovanie vodou a správne a sociálne vládne úrady, ako napríklad orgány, školy a nemocnice.

7. **Monitorovacie zariadenia životného prostredia**

Inštalácia a prevádzka monitorovacích zariadení životného prostredia znamená pozorovanie a meranie emisií, stavu zložiek životného prostredia (morské prostredie, vnútrozemské povrchové a podzemné vody, ovzdušie a pôda) a iných parametrov ekosystému (biodiverzita, ekologické podmienky rastu rastlín atď.) orgánmi verejnej moci alebo v ich mene.

8. Výroba a priemyselné zariadenia
Plochy priemyselnej výroby. Zahŕňa zariadenia na extrahovanie vody, banícke lokality, sklady.
 9. Poľnohospodárske zariadenia a zariadenia akvakultúry
Poľnohospodárske nástroje a výrobné zariadenia (vrátane zavlažovacích systémov, skleníkov a stajní).
 10. Rozmiestnenie obyvateľstva – demografia
Geografické rozmiestnenie obyvateľstva zoskupené podľa súradnicovej siete, regiónu, správnej jednotky alebo inej analytickej jednotky. **Zahŕňa tiež charakteristiky obyvateľstva a úrovne činnosti.**
 11. Spravované/obmedzené/regulované oblasti a jednotky podávajúce informácie
Spravované, regulované oblasti, ktoré sú využívané na podávanie správ na **medzinárodnej**, európskej, národnej, regionálnej a miestnej úrovni. Patria sem skládky, obmedzené oblasti blízko zdrojov pitnej vody, oblasti citlivé na dusík, regulované plavebné dráhy na mori alebo na rozsiahlych vnútrozemských vodách, **oblasti určené** na skladovanie odpadu, oblasti s obmedzením hluku, oblasti, kde je povolený prieskum a ťažba, oblasti povodí, **oblasti pre manažment pobrežia a jednotky na podávanie správ týkajúcich sa životného prostredia.**
 12. **Oblasti pod antropogénnym tlakom**
Oblasti pod antropogénnym tlakom vrátane znečistených oblastí a hlučných a radiačných zón.
 13. Zóny prírodného rizika
Citlivé oblasti charakterizované podľa prírodných rizík (všetky atmosferické, hydrologické, seizmické, vulkanické javy a ničivé požiare, ktoré môžu mať vzhľadom na ich polohu, vážnosť a početnosť vážny vplyv na spoločnosť), napr. záplavy, lavíny, lesné požiare, zemetrasenia, sopečné výbuchy, **zosuvy pôdy a pokles pôdy.**
 14. Atmosferické podmienky
Fyzikálne podmienky v atmosfére. Zahŕňa priestorové údaje založené na meraniach, modeloch alebo na kombinácii meraní a modelov vrátane miest meraní.
 15. Meteorologické geografické znaky
Poveternostné podmienky a ich merania; zrážky, teplota, evapotranspirácia, rýchlosť a smer vetra.
 16. Oceánografické geografické znaky
Fyzikálne vlastnosti oceánov (prúdy, slanosť, výška vln atď.).
 17. Morské oblasti
Fyzikálne vlastnosti morí a útvarov slanej vody rozdelených na oblasti a podoblasti so spoločnými vlastnosťami.
 18. Biogeografické oblasti
Oblasti s pomerne rovnorodými ekologickými podmienkami so spoločnými vlastnosťami.
 19. Habitaty a biotopy
Geografické oblasti, pre ktoré sú charakteristické špecifické ekologické podmienky, a ktoré fyzikálne podporujú na ich území žijúce organizmy. Patria sem suchozemské a vodné oblasti rozlíšené podľa geografických, abiotických a biotických znakov, buď výhradne prírodné alebo poloprírodné. Zahŕňa menšie prvky vidieckej krajiny – živé ploty, potoky atď.
 20. Výskyt druhov
Geografický výskyt živočíšnych a rastlinných druhov zoskupený podľa súradnicovej siete, regiónu, správnej jednotky alebo inej analytickej jednotky.
 21. **Obnoviteľné zdroje energie**
-

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0214

Zaistenie *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smernice 98/78/ES a 2002/83/ES (KOM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0273) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 47 ods. 2 a článok 55 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0038/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0146/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6_TC-COD(2004)0097

Pozícia Európskeho parlamentu, prijatá v prvom čítaní 7. júna 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS a smernice 98/78/ES a 2002/83/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 47 ods. 2 a článok 55,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 120, 20.5.2005, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽¹⁾,

konajúc podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie priameho poistenia s výnimkou životného poistenia ⁽³⁾, smernica Rady 92/49/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia ⁽⁴⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES z 5. novembra 2002 o životnom poistení ⁽⁵⁾ zakotvujú ustanovenia týkajúce sa začatia a vykonávania priameho poistenia v Spoločenstve.
- (2) Tieto smernice predstavujú právny rámec pre poisťovne na vykonávanie poisťovacej činnosti na vnútornom trhu z hľadiska slobody usadiť sa, ako aj slobody poskytovať služby, ktorého cieľom je uľahčiť poisťovníam s ústredím v Spoločenstve kryť záväzky situované v Spoločenstve a umožniť poistencom obrátiť sa nielen na poisťiteľov usadených v ich krajine, ale aj na poisťiteľov s ústredím v Spoločenstve, ktorí sú usadení v iných členských štátoch.
- (3) Režim stanovený v týchto smerniciach sa uplatňuje pre prvopoistiteľov vo vzťahu k všetkej činnosti, ktorú vykonávajú, a to činnosti priameho poistenia, ako aj činnosti zaistenia formou prevzatého zaistenia; činnosti zaistenia vykonávané špecializovanými zaistovňami však nepodliehajú tomuto režimu ani žiadnemu inému režimu upravenému právnymi predpismi Spoločenstva.
- (4) Zaistenie je významná finančná činnosť, ktorá širším rozložením rizík na celosvetovej úrovni umožňuje zvýšiť spôsobilosť prvopoistiteľov angažovať sa v poisťovacej činnosti a poskytovať poistné krytie, ako aj znížiť ich kapitálové náklady; zaistenie okrem toho hrá zásadnú úlohu aj vo finančnej stabilite, keďže predstavuje dôležitý prvok zabezpečenia dobrého finančného stavu a stability trhov priameho poistenia, ako aj finančného systému ako celku, prostredníctvom svojej úlohy významného finančného sprostredkovateľa a inštitucionálneho investora.
- (5) Smernica Rady 64/225/EHS z 25. februára 1964 o zrušení obmedzení slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby vo vzťahu k zaisteniu a retrocesii ⁽⁶⁾ odstránila obmedzenia slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, týkajúce sa štátnej príslušnosti alebo sídla poskytovateľa zaistenia. Neodstránila však obmedzenia spôsobené odlišnosťami vnútroštátnych právnych predpisov, týkajúcich sa obozretnej regulácie zaistovníctva. Táto situácia viedla k závažným rozdielom v úrovni dohľadu nad zaistovňami v Spoločenstve, ktoré vytvárajú prekážky vykonávania zaistovacej činnosti, napríklad povinnosť zaistovne založiť aktíva na krytie svojho podielu na technických rezervách prvopoistiteľa, ako aj dodržiavať rozdielne pravidlá dohľadu v rôznych členských štátoch, v ktorých vykonáva činnosť, alebo nepriamy dohľad nad rôznymi aspektmi zaistovne príslušnými orgánmi prvopoistiteľov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. júna 2005.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 228, 16.8.1973, s.3. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 9).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 228, 11.8.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 345, 19.12.2002, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES 56, 4.4.1964 s. 878.

V utorok 7. júna 2005

- (6) Zaistenie bolo v Akčnom pláne pre finančné služby označené ako odvetvie, ktoré potrebuje akciu na úrovni Spoločenstva s cieľom dokončiť vnútorný trh pre finančné služby. Okrem toho významné finančné fóra, ako Medzinárodný menový fond a Medzinárodné združenie orgánov dohľadu nad poistením (IAIS), označili absenciu harmonizovaných pravidiel dohľadu nad zaistením na úrovni Spoločenstva za závažný nedostatok rámca regulácie finančných služieb, ktorý treba odstrániť.
- (7) Cieľom tejto smernice je zaviesť rámec obozretnej regulácie zaistovacích činností v Spoločenstve. Predstavuje súčasť súboru právnych predpisov Spoločenstva v oblasti poistenia, ktorého cieľom je vytvoriť vnútorný trh v odvetví poisťovníctva.
- (8) Táto smernica je v súlade s významnou medzinárodnou prácou realizovanou v oblasti pravidiel obozretného podnikania zaistovní, najmä Medzinárodným združením orgánov dohľadu nad poistením (IAIS).
- (9) Táto smernica zachováva prístup zakotvený v právnych predpisoch Spoločenstva prijatých vo vzťahu k priamemu poisteniu vykonaním harmonizácie, ktorá je dôležitá, nutná a dostatočná na zabezpečenie vzájomného uznávania povolení a systémov obozretnej regulácie, čo umožní udelenie jedného povolenia platného v celom Spoločenstve a uplatňovanie zásady dohľadu domovským členským štátom.
- (10) Začatie a vykonávanie zaistovacej činnosti v dôsledku toho podlieha udeleniu jedného úradného povolenia vydaného príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom sa nachádza *ústredie* zaistovne. Toto povolenie umožňuje zaistovní vykonávať činnosť v celom Spoločenstve na základe slobody usadiť sa alebo slobody poskytovať služby. Členský štát pobočky alebo poskytovania služieb nesmie vyžadovať, aby zaistovňa, ktorá chce v ňom vykonávať zaistovaciu činnosť, a ktorej už bolo udelené povolenie v jej domovskom členskom štáte, žiadala o nové povolenie. Okrem toho zaistovňa, ktorej už bolo udelené povolenie v jej domovskom členskom štáte, nesmie podliehať dodatočnému dohľadu alebo kontrolám týkajúcim sa jej finančného stavu, ktoré vykonávajú príslušné orgány poisťovne, ktorá je zaistená touto zaistovňou. Členské štáty by ďalej nemali byť oprávnené vyžadovať od zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve, aby zriaďovala kolaterál z aktív na krytie jej podielu na technických rezervách postupujúceho poistiteľa. Podmienky udelenia alebo odňatia tohto povolenia by sa mali stanoviť. Príslušné orgány by nemali udeliť povolenie alebo ponechať povolenie zaistovní, ktorá neplní podmienky stanovené v tejto smernici.
- (11) Táto smernica by sa mala uplatňovať na zaistovne, ktoré vykonávajú výlučne zaistovaciu činnosť a nezaoberajú sa priamym poistením; tiež by sa mala uplatňovať na tzv. „kaptívne“ zaistovne vytvorené alebo vlastnené ***bud' finančnou spoločnosťou inou ako je poisťovňa alebo zaistovňa alebo skupina poisťovní alebo zaistovní***, na ktoré sa uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES z 27. októbra 1998 o doplnkovom dohľade nad poisťovňami v skupine poisťovní ⁽¹⁾, ***alebo jednou alebo niekoľkými nefinančnými spoločnosťami***, cieľom ktorých je poskytnúť zaistné krytie výlučne pre riziká ***spoločností***, ktorým patria. ***Keď sa v tejto smernici uvádzajú zaistovne, patria sem aj kaptívne zaistovne, okrem ak pre kaptívne zaistovne existuje osobitné ustanovenie. Kaptívne zaistovne nepokrývajú riziká vznikajúce z vonkajšieho priameho poistenia alebo zaistenia poisťovne alebo zaistovne, ktorá patrí skupine. Ďalej, poisťovne alebo zaistovne patriace do finančného konglomerátu nesmú vlastniť kaptívnu spoločnosť.***
- (12) Táto smernica by sa však nemala uplatňovať pre poisťovne, ktoré už podliehajú smerniciam 73/239/EHS a 2002/83/ES; na zabezpečenie dobrého finančného stavu poisťovní, ktoré vykonávajú aj zaistovanie, a na náležité zohľadnenie špecifickej charakteristiky týchto činností v kapitálových požiadavkách týchto poisťovní, ustanovenia tejto smernice, týkajúce sa miery solventnosti zaistovní, by sa však mali uplatňovať na zaistovaciu činnosť týchto poisťovní, ak objem ich zaistovacej činnosti predstavuje dôležitú časť ich celkovej činnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

V utorok 7. júna 2005

- (13) *Táto smernica by sa nemala uplatňovať na poskytovanie zaistného krytia realizovaného alebo plne garantovaného členským štátom z dôvodov významného verejného záujmu, v postavení zaistovateľa poslednej inštalácie, najmä ak kvôli špecifickej situácii na trhu je nemožné získať primerané komerčné krytie; v tomto ohľade by nedostatok „primeraného komerčného krytia“ mal hlavne znamenať zlyhanie trhu, ktoré je charakterizované zjavným nedostatkom dostatočného rozsahu poistných ponúk, hoci nadmerné poistné by samo o sebe nemalo znamenať neprimeranosť takého komerčného krytia. Článok 1, ods. 2 písm. d) sa taktiež uplatňuje na dohody medzi poisťovňami, na ktoré sa uplatňujú smernice 73/239/EHS a 2002/83/ES, ktorých cieľom je spojiť finančné nároky vyplývajúce z veľkých rizík ako terorizmus.*
- (14) *zaistovňa musí obmedziť svoje aktivity na zaistovanie a súvisiace činnosti. Táto požiadavka môže umožniť zaistovní vykonávať, napr. aktivity, ako sú poskytovanie poradenstva v oblasti štatistickej alebo poistno-matematickej analýzy rizík alebo výskumu pre svojich klientov. Taktiež môže zahŕňať úlohy a činnosti holdingovej spoločnosti s ohľadom na aktivity finančného sektoru v zmysle článku 2 bodu 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES zo 16. decembra 2002 o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte ⁽¹⁾. V žiadnom prípade táto požiadavka neumožňuje vykonávanie nesúvisiacich bankových a finančných aktivít.*
- (15) *Táto smernica by mala vyjasniť právomoci a prostriedky dohľadu, ktoré majú k dispozícii príslušné orgány. Príslušné orgány domovského členského štátu zaistovne by mali byť zodpovedné za monitorovanie finančného zdravia zaistovní vrátane stavu ich solventnosti, vytvorenia primeraných technických rezerv a výkryvových rezerv a krytia tohto vybavenia a rezerv kvalitnými aktívami.*
- (16) *Príslušné orgány členských štátov by mali mať k dispozícii také prostriedky dohľadu, aké sú potrebné na zabezpečenie riadneho vykonávania činnosti zaistovní v celom Spoločenstve, či sa vykonávajú na základe slobody usadiť sa alebo slobody poskytovať služby. Mali by najmä byť schopné zavádzať primerané ochrany alebo ukladať sankcie s cieľom zabrániť zlým praktikám a porušeniam ustanovení zaistovacieho dohľadu.*
- (17) *Ustanovenia týkajúce sa prevodov portfólií by mali byť v súlade s režimom jediného povolenia upraveného v tejto smernici. Mali by sa uplatňovať na rôzne druhy prevodov portfólií medzi zaistovňami, ako sú prevody portfólií v dôsledku splynutí medzi zaistovňami alebo iných nástrojov práva obchodných spoločností, alebo prevody portfólií nevyrovnaných poistných udalostí pre dobiehajúcim krytí („run-off“) inej zaistovni. Ďalej by ustanovenia o prevodoch portfólií zahŕňať ustanovenia špecificky sa týkajúce prevodov portfólia zmlúv do inej zaistovne uzavretých podľa slobody usadzovania a poskytovania služieb.*
- (18) *Treba zabezpečiť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a orgánmi alebo inštitúciami, ktoré z dôvodu svojej funkcie pomáhajú upevňovať stabilitu finančného systému. V snahe zachovať dôvernosť postupovaných informácií, zoznam adresátov by mal zostať úzko ohraničený. Preto treba špecifikovať podmienky, za ktorých sú uvedené výmeny informácií povolené; ak je okrem toho stanovené, že informácie možno zverejniť len s výslovným súhlasom príslušných orgánov, tieto môžu, podľa potreby, podmieniť svoj súhlas dodržaním prísnych podmienok. V tomto ohľade a z hľadiska zabezpečenia vhodného dohľadu nad zaistovňami príslušnými orgánmi by táto smernica mala stanoviť pravidlá umožňujúce členským štátom uzatvárať dohody o výmene informácií s tretími krajinami s podmienkou, že sa na poskytované informácie vzťahujú primerané záruky povinnosti mlčanlivosti.*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

V utorok 7. júna 2005

- (19) Na účel zosilnenia obozretného dohľadu nad zaistovňami by sa malo ustanoviť, že audítor musí byť povinný okamžite podať správu príslušným orgánom vždy, ako je to ustanovené v tejto smernici, keď sa počas výkonu svojich úloh dozvie o určitých skutočnostiach, ktoré by mohli mať závažný vplyv na finančnú situáciu alebo administratívnu a účtovnú organizáciu zaistovne. So zreteľom na tento sledovaný cieľ je vhodné, aby členské štáty stanovili, že takáto povinnosť by sa mala uplatňovať za každej situácie, ak audítor zistí takéto skutočnosti počas výkonu svojich úloh v podniku, ktorý má úzke väzby so zaistovňou. Povinnosť audítorov oznámiť, podľa potreby, príslušným orgánom určité skutočnosti a rozhodnutia, týkajúce sa zaistovne, ktoré zistia počas výkonu svojich úloh v podniku, ktorý nie je zaistovňou, nemení sama osebe povahu ich úloh v tomto podniku, ani spôsob, akým musia vykonávať svoje úlohy v tomto podniku.
- (20) Treba stanoviť, že táto smernica sa má uplatňovať na súčasné zaistovne, ktorým už bolo udelené povolenie alebo oprávnenie na vykonávanie zaistovacej činnosti v súlade s právnymi predpismi členských štátov pred uplatňovaním tejto smernice.
- (21) Na to, aby zaistovňa mohla plniť svoje záväzky, domovský členský štát by mal vyžadovať, aby zaistovňa vytvorila primerané technické rezervy. Výška týchto technických rezerv by sa mala určiť v súlade so smernicou Rady 91/674/EHS z 19. decembra 1991 o ročných účtovných závierkach a konsolidovaných účtovných závierkach poisťovní⁽¹⁾, a v prípade činností životného zaistenia by domovský členský štát, mal byť tiež oprávnený stanoviť konkrétnejšie pravidlá v súlade so smernicou 2002/83/ES.
- (22) Zaistovňa vykonávajúca zaistovacu činnosť vo vzťahu k poisteniu úverov, ktorej zaistovanie úverov predstavuje viac ako malú časť jej celkovej činnosti, by mala byť povinná vytvoriť rezervu na vyrovnávanie mimoriadnych rizík, ktorá netvorí súčasť miery solventnosti; túto rezervu treba vypočítat podľa jednej z metód ustanovených v smernici 73/239/EHS, ktoré sa považujú za rovnocenné; táto smernica by okrem toho mala umožniť domovskému členskému štátu požadovať od zaistovní, ktorých ústredie sa nachádza na jeho území, aby vytvorili rezervu na vyrovnávanie mimoriadnych rizík aj pre iné triedy rizík ako zaistenie úverov, v súlade s pravidlami stanovenými týmto domovským členským štátom. **Po zavedení účtovných noriem IFRS 4 by táto smernica mala vyjasniť finančný režim výkyvových rezerv, vytvorených v súlade s touto smernicou. Keďže je však potrebné znovu vyhodnotiť dohľad nad zaistovníctvom podľa projektu Solvency II, táto smernica nebráni akémukoľvek budúcemu dohľadu nad zaistovníctvom podľa Solvency II.**
- (23) Zaistovňa by mala mať aktíva na pokrytie technického vybavenia **a výkyvových rezerv**, ktoré závisia od druhu vykonávaného podnikania zaistovňou, hlavne od povahy, množstva a trvania očakávaného splatenia pohľadávok takým spôsobom, aby bol zabezpečený dostatok peňazí, likvidita, bezpečnosť, kvalita, ziskovosť a návratnosť investícií, čo má spoločnosť zabezpečiť tak, aby boli diverzifikované a adekvátne rozdelené a čo dáva spoločnosti možnosti adekvátne reagovať na meniace sa ekonomické podmienky, hlavne vývin na finančných trhoch a trhoch s nehnuteľnosťami alebo katastrofické udalosti s veľkým dopadom.
- (24) Zaistovne by mali vlastniť – nad úroveň technických rezerv – dodatočnú rezervu známu ako miera solventnosti, reprezentovanú voľnými aktívami, a so súhlasom príslušných orgánov, inými implicitnými aktívami, ktorá slúži na tlmenie nepriaznivých výkyvov obchodnej bilancie. Táto požiadavka predstavuje dôležitú súčasť dohľadu nad obozretným podnikaním. Až do zmeny súčasného režimu pre mieru solventnosti, ktorú Komisia realizuje v rámci projektu s názvom *Solventnosť II*, na určenie požadovanej miery solventnosti zaistovní by sa mali uplatňovať pravidlá stanovené v súčasných právnych predpisoch v oblasti priameho poistenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1991, s. 7. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES (Ú. v. EÚ L 178, 17.7.2003, s. 16).

V utorok 7. júna 2005

- (25) *Z hľadiska podobností medzi životným zaistením pokrývajúcim riziko úmrtia a neživotné zaistenie, najmä krytie poistných rizík a trvanie zmlúv o životnom zaistení, by mala byť požadovaná marža solventnosti pre životné zaistenie určená v súlade s ustanoveniami tejto smernice pre výpočet požadovanej marže solventnosti pre neživotné zaistenie; domovskému členskému štátu by malo byť umožnené uplatniť pravidlá uvedené v smernici 2002/83/ES pre zriadenie požadovanej marže solventnosti v súvislosti s činnosťami životného zaistenia, ktoré sú napojené na investičné fondy alebo zmluvy s účasťou na zisku.*
- (26) Na zohľadnenie osobitnej povahy niektorých druhov zaistovacích zmlúv alebo konkrétnych druhov činnosti treba stanoviť, aby sa pri výpočte požadovanej miery solventnosti robili úpravy; tieto úpravy by mala robiť Komisia, po porade s Európskym výborom pre poistenie a zamestanecké dôchodkové poistenie zriadeným rozhodnutím Komisie 2004/9/ES z 5. novembra 2003 ⁽¹⁾, v rámci výkonu svojich vykonávacích právomocí prenesených na ňu zmluvou. Tieto opatrenia treba prijať s použitím predpísaného postupu podľa článku 5 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽²⁾.
- (27) Položky započítateľné, do dostupnej miery solventnosti stanovené v tejto smernici by mali byť položky, ktoré sú stanovené v smerniciach 73/239/EHS a 2002/83/ES.
- (28) Zaisťovne by mali tiež vlastniť garančný fond, ktorý zabezpečí, aby vlastnili dostatočné zdroje pri svojom zriadení a aby pri ďalšom výkone obchodnej činnosti miera solventnosti v žiadnom prípade neklesla pod bezpečnostné minimum; na zohľadnenie špecifík kaptívnych zaisťovní však treba stanoviť, že domovský členský štát môže určiť minimálny garančný fond vyžadovaný pre kaptívne zaisťovne v nižšej výške.
- (29) Niektoré ustanovenia tejto smernice definujú minimálne normy. Domovský členský štát by mal byť schopný stanoviť prísnejšie pravidlá pre zaisťovne, ktorým bolo udelené povolenie jeho príslušným orgánmi, najmä vo vzťahu k požiadavkám na mieru solventnosti.
- (30) *Táto smernica by mala byť uplatniteľná na činnosti obmedzeného zaistenia; preto na účely uplatňovania tejto smernice bude potrebná definícia obmedzeného zaistenia; kvôli osobitnej povahe tejto formy činnosti zaistenia, by mal dostať domovský členský štát možnosť prijať osobitné ustanovenia s cieľom umožniť výkon činností obmedzeného zaistenia. Tieto ustanovenia by sa mohli líšiť od všeobecného režimu upraveného v tejto smernici v množstve určitých bodov.*
- (31) *Táto smernica by mala stanoviť pravidlá týkajúce sa tých špeciálnych účelových nástrojov, ktoré preberajú riziká z poisťovní a zaisťovní. Špeciálna povaha takých účelových nástrojov, ktoré nie sú poisťovňami alebo zaisťovňami, vyžaduje prijatie špecifických ustanovení v členských štátoch. Ďalej by táto smernica mala umožniť, aby domovský členský štát prijal podrobnejšie pravidlá s cieľom stanoviť podmienky, za ktorých môže poisťovňa alebo zaisťovňa použiť nevyplatené čiastky zo špeciálneho účelového nástroja ako aktívum na pokrytie technického vybavenia. Táto smernica by tiež mala umožniť, aby sa mohli vymáhateľné čiastky zo špeciálneho účelového nástroja považovať na žiadosť poisťovne podanú príslušnému orgánu a s jeho súhlasom za odpočítateľné položky na základe zaistovacích zmlúv alebo zmlúv o spätnom postúpení v rámci obmedzení stanovených v tejto smernici.*
- (32) Je potrebné upraviť opatrenia pre prípady, ak nastane taký finančný stav zaisťovne, že je pre ňu ťažké plniť jej upísané záväzky. V špecifických situáciách je tiež potrebné, aby príslušné orgány mali právomoc zasiahnuť v dostatočne skorom štádiu, ale pri výkone týchto právomocí by príslušné orgány mali informovať zaisťovne o dôvodoch, ktoré viedli k takému opatreniu orgánu dohľadu, v súlade so zásadami dobrej správy a zákonného postupu. Kým takáto situácia trvá, príslušné orgány nesmú potvrdiť, že zaisťovňa má dostatočnú mieru solventnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2004, s. 34. Pozri tiež smernicu Rady 91/675/EHS (Ú. v. ES L 374, 31.12.1991, s. 32), naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 2005/1/ES.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

V utorok 7. júna 2005

- (33) Je potrebné upraviť spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov tak, aby zaistovňa vykonávajúca činnosť na základe slobody usadiť sa alebo slobody poskytovať služby dodržiavala právne predpisy uplatňované voči nej v hostiteľskom členskom štáte.
- (34) Treba ustanoviť právo napadnúť rozhodnutie o zamietnutí alebo odňatí povolenia opravným prostriedkom na súde.
- (35) Je dôležité stanoviť, že na zaistovňu, ktorej ústredie **sa nachádza** mimo Spoločenstva, a **ktorá** vykonáva zaistovacu činnosť v Spoločenstve, by sa nemali vzťahovať **ustanovenia**, ktoré **majú za následok** priaznivejšie **zaobchádzanie** ako zaobchádzanie poskytované pre zaistovne, ktorých ústredie sa nachádza v členskom štáte.
- (36) Na zohľadnenie medzinárodných aspektov zaistenia treba prijať ustanovenie zakotvujúce možnosť uzatvárať medzinárodné dohody s treťou stranou na definovanie prostriedkov dohľadu nad zaistovateľmi, ktorí vykonávajú obchodnú činnosť na území každej zmluvnej strany.
- (37) Treba stanoviť pevný postup umožňujúci posúdiť na báze Spoločenstva rovnocennosť tretích krajín v oblasti obozretnosti, aby sa zlepšila liberalizácia zaistovacích služieb v tretích krajinách bez ohľadu, či sa realizuje prostredníctvom usadenia sa alebo cezhraničného poskytovania služieb. Táto smernica stanovuje na tento účel postupy rokovania s tretími krajinami.
- (38) Komisia by mala mať právomoc prijímať vykonávacie opatrenia, s výhradou, že tieto nezmenia podstatné prvky tejto smernice. Tieto vykonávacie opatrenia by mali umožniť Spoločenstvu zohľadniť budúci vývoj v oblasti zaistenia. Opatrenia nutné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím 1999/468/ES.
- (39) Súčasný právny rámec Spoločenstva pre poistenie treba upraviť na zohľadnenie nového režimu dohľadu nad zaistovňami ustanoveného v tejto smernici a na zabezpečenie jednotného regulačného rámca pre celé odvetvie poisťovníctva. Upraviť treba najmä súčasné ustanovenia, ktoré povolujú „nepriamy dohľad“ nad zaistovňami orgánmi príslušnými pre dohľad nad prvopoistiteľmi. Okrem toho treba zrušiť súčasné ustanovenia, ktoré umožňujú členským štátom požadovať založenie aktív na krytie technických rezerv poisťovne, **bez ohľadu na formu tejto požiadavky**, keď poisťovňa je zaistená zaistovňou, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice, alebo poisťovňou. Napokon treba stanoviť, že miera solventnosti požadovaná od zaistovní vykonávajúcich zaistovacie činnosti, ak tieto činnosti predstavujú dôležitú časť ich činnosti, podlieha pravidlám solventnosti stanoveným pre zaistovne v tejto smernici. Smernice 73/239/EHS, 92/49/EHS a 2002/83/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (40) Smernicu 98/78/ES treba zmeniť a doplniť tak, aby zaistovne v skupine poisťovní alebo zaistovní podliehali doplnkovému dohľadu tak isto ako poisťovne, ktoré sú v súčasnosti súčasťou skupiny poisťovní.
- (41) **Rada by v súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej zmluvy o lepšom zákonodarstve⁽¹⁾ mala podporovať členské štáty v tom, aby vypracovali pre seba a v záujme Spoločenstva vlastné tabuľky, ktoré čo najlepšie ilustrujú vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transponovanie, a zverejnili ich.**

(¹) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

- (42) Keďže cieľ navrhovaného opatrenia, a to ustanovenie právneho rámca pre začatie a vykonávanie zaistovacích činností, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa. Keďže táto smernica definuje minimálne normy, členské štáty môžu stanoviť prísnejšie pravidlá.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

HLAVA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica stanovuje pravidlá pre začatie a vykonávanie zaistovacej činnosti samostatne vykonávanej zaistovňami, ktoré vykonávajú len zaistovacie činnosti a ktoré sú usadené alebo sa chcú usadiť v členskom štáte.
2. Táto smernica sa neuplatňuje na:
 - a) poisťovne, pre ktoré sa uplatňujú smernice 73/239/EHS a 2002/83/ES;
 - b) činnosti a inštitúcie, uvedené v **článkoch 2 a 3** smernice 73/239/EHS;
 - c) činnosti a orgány uvedené v článku 3 smernice 2002/83/ES;
 - d) zaistovacia činnosť vykonávanú **alebo plne zaručenú** vládou členského štátu, ak táto koná z dôvodu závažného verejného záujmu v postavení zaistovateľa poslednej inštancie **vrátane** za okolností, keď túto úlohu vyžaduje situácia na trhu, v ktorej objektívne **nie je možné** získať **primerané** komerčné krytie.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto smernice:
 - a) zaistenie znamená činnosť spočívajúcu v prijímaní rizík postúpených poisťovňou **alebo** inou zaistovňou. **V prípade združenia upisovateľov známeho ako Lloyd's zaistovanie znamená aj prijatie rizík postúpených akýmkoľvek členom Lloyd's inej poisťovni alebo zaistovni ako združeniu upisovateľov známemu ako Lloyd's;**
 - b) **kaptívna zaistovňa predstavuje zaistovňu vlastnenú buď finančnou spoločnosťou inou ako poisťovňou alebo zaistovňou alebo skupinou poisťovní alebo zaistovní, na ktoré sa vzťahuje smernica 98/78/ES, alebo nefinančnou spoločnosťou, cieľom ktorej je poskytnúť krytie zaistenia výlučne na riziká spoločnosti alebo spoločností, ktorým táto patrí, alebo spoločnosti alebo spoločností skupiny, ktorej členom je kaptívna zaistovňa;**
 - c) zaistovňa znamená podnik, ktorému bolo udelené úradné povolenie podľa článku 3;

V utorok 7. júna 2005

- d) pobočka znamená zastúpenie alebo pobočku zaistovne;
- e) prevádzkareň znamená ústredie alebo pobočku zaistovne, berúc do úvahy písmeno d);
- f) domovský členský štát znamená členský štát, v ktorom sa nachádza ústredie zaistovne;
- g) členský štát pobočky znamená členský štát, v ktorom sa nachádza pobočka zaistovne;
- h) hostiteľský členský štát znamená členský štát, v ktorom má zaistovňa pobočku alebo poskytuje služby;
- i) kontrola predstavuje vzťah medzi materským podnikom a dcérskym podnikom podľa definície v článku 1 smernice 83/349/EHS ⁽¹⁾, alebo podobný vzťah medzi akoukoľvek fyzickou alebo právnickou osobou a podnikom;
- j) kvalifikovaná účasť znamená priamu alebo nepriamu účasť v podniku, predstavujúcu najmenej 10 % základného imania alebo hlasovacích práv, alebo účasť, ktorá umožňuje uplatňovanie významného vplyvu na riadenie podniku, v ktorom účasť existuje;
- k) materský podnik znamená materský podnik v zmysle článkov 1 a 2 smernice 83/349/EHS;
- l) dcérsky podnik znamená dcérsky podnik v zmysle článkov 1 a 2 smernice 83/349/EHS;
- m) príslušné orgány znamenajú vnútroštátne orgány, ktoré majú na základe zákona alebo iného právneho predpisu právomoc vykonávať dohľad nad zaistovňami;
- n) úzke väzby znamenajú situáciu, keď dve alebo viac fyzických alebo právnických osôb je prepojených:
 - (i) účasťou, ktorá znamená vlastníctvo, priame alebo vo forme kontroly, 20 % alebo viac hlasovacích práv alebo základného imania podniku, alebo
 - (ii) kontrolou, vo všetkých prípadoch uvedených v článku 1 ods. 1 a 2 smernice 83/349/EHS, alebo podobný vzťah medzi akoukoľvek právnickou alebo fyzickou osobou a podnikom;
- o) **finančná spoločnosť znamená jeden z nasledujúcich subjektov:**
 - (i) **úverovú inštitúciu, finančnú inštitúciu alebo spoločnosť poskytujúcu pomocné bankové služby v zmysle článku 1 ods. 5 a 23 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií ⁽²⁾;**
 - (ii) **poistovňu, zaistovňu alebo holdingovú poistovňu v zmysle článku 1 písm. i) smernice 98/78/ES;**
 - (iii) **investičnú spoločnosť alebo finančnú inštitúciu v zmysle bodu 1 článku 4 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi ⁽³⁾;**
 - (iv) **zmiešanú finančnú holdingovú spoločnosť v zmysle článku 2 ods. 15 smernice 2002/87/ES;**

⁽¹⁾ Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES (Ú. v. EÚ L 178, 17.7.2003, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

p) špeciálny účelový nástroj („special purpose vehicle“) predstavuje akékoľvek podnikanie, či už akciovú spoločnosť alebo nie, inú ako už existujúca poisťovňa alebo zaistovňa, ktorá na seba preberá riziká poisťovní alebo zaistovní a ktorá v plnej miere financuje svoje vystavenie sa takýmto rizikám cez procesy vydania dlžoby alebo iným finančným mechanizmom, kde sú práva splatenia poskytovateľov takejto dlžoby alebo iného finančného mechanizmu podriadené zaistovacím záväzkom takeého nástroja;

q) obmedzené zaistenie znamená zaistenie, v ktorom jasný maximálny potenciál straty, vyjadrený ako maximálne prenesené hospodárske riziko, vznikajúce z prijatia značného rizika a načasovania prevodu rizika, presiahne poisťnú prémie po dobe platnosti danej zmluvy, obmedzenou, ale značnou sumou, spolu s aspoň jednou z nasledujúcich dvoch položiek:

(i) jasné a podstatné zváženie časovej hodnoty peňazí;

(ii) zmluvné ustanovenia s cieľom časom zmierniť vyváženosť hospodárskych skúseností medzi účastníkmi, aby sa dosiahol cieľový prevod rizika.

2. Na účely odseku 1 písm. a) sa poskytovanie krytia zaistovňou pre inštitúciu zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES z 3. júna 2003 o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia ⁽¹⁾, kde právne predpisy domovského štátu inštitúcie umožňujú takéto poskytovanie, tiež považuje za činnosť, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Na účel odseku 1 písm. d) sa každá stála prítomnosť **zaistovne** na území členského štátu berie rovnako ako zastúpenie alebo pobočka, aj keď táto prítomnosť nemá formu pobočky alebo zastúpenia, ale tvorí ju len kancelária riadená vlastnými pracovníkmi podniku alebo osobou, ktorá je nezávislá, ale má stálu právomoc konať v mene podniku tak, ako v prípade zastúpenia.

Na účely odseku 1 písm. j) a v súvislosti s **článkami 12 a 19 až 23** a ostatnými úrovňami holdingu uvedenými v **článkoch 19 až 23** sa zohľadnia hlasovacie práva uvedené v článku 92 smernice 2001/34/ES ⁽²⁾.

Na účel odseku 1 písm. l) sa každý dcérsky podnik dcérskeho podniku považuje za dcérsky podnik podniku, ktorý je hlavným materským podnikom týchto podnikov.

Na účel odseku 1 písm. n) sa každý dcérsky podnik dcérskeho podniku tiež považuje za dcérsky podnik materského podniku, ktorý je na ich čele.

Na účel odseku 1 písm. n) sa situácia, keď dve alebo viac fyzických alebo právnických osôb je trvalo prepojených s jednou a tou istou osobou vzťahom kontroly, tiež považuje za znamenajúcu úzke väzby medzi týmito osobami.

3. Vždy, keď sa táto smernica týka eura, prepočítavacia hodnota v národnej mene, ktorú treba prijať, je od 31. decembra každého roka hodnota z posledného dňa predchádzajúceho októbra, pre ktorý sú prepočítavacie hodnoty pre euro k dispozícii vo všetkých menách Spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 235, 23.9.2003, s. 10.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/34/ES z 28. mája 2001 o prijímaní cenných papierov na kótovanie na burze cenných papierov a o informáciách, ktoré sa o týchto cenných papieroch musia zverejňovať (Ú. v. ES L 184, 6.7.2001, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

V utorok 7. júna 2005

HLAVA II

ZAČATIE ČINNOSTI V OBLASTI ZAISTENIA POVOLENIE ZAISTOVNE

Článok 3

Zásada povolenia

Začatie činnosti v oblasti zaistenia podlieha predchádzajúcemu úradnému povoleniu.

Takéto povolenie žiada od príslušných orgánov domovského členského štátu:

- a) každá zaistovňa, ktorá zriaďuje svoje ústredie na území tohto štátu;
- b) každá zaistovňa, ktorá po získaní povolenia rozširuje podnikateľskú činnosť na iné zaistovacie činnosti ako tie, na ktoré už dostala povolenie.

Článok 4

Rozsah povolenia

1. Povolenie podľa článku 3 platí pre celé Spoločenstvo. Umožní zaistovní vykonávať v ňom podnikateľskú činnosť buď na základe práva usadiť sa alebo slobody poskytovať služby.

2. Povolenie sa udeľuje pre činnosti neživotného zaistenia, činnosti životného zaistenia alebo pre všetky druhy zaistovacích činností, podľa žiadosti podanej žiadateľom.

Posudzuje sa z hľadiska plánu činnosti, ktorý treba predložiť podľa článku 6 písm. b) a článku 11, a splnenia podmienok stanovených pre povolenie členským štátom, od ktorého sa povolenie žiada.

Článok 5

Forma zaistovne

1. Domovský členský štát vyžaduje od každej zaistovne, ktorá žiada o povolenie, aby prijala jednu z foriem uvedených v prílohe I.

Zaistovňa môže tiež prijať formu európskej spoločnosti (SE) v zmysle definície v *nariadení* (ES) č. 2157/2001 ⁽¹⁾.

2. Členské štáty môžu podľa potreby zriaďovať podniky v akejkoľvek verejnoprávnej forme, ak tieto inštitúcie majú ako svoj predmet činnosti zaistovaciu činnosť za podmienok rovnocenných s podmienkami, za ktorých vykonávajú činnosť podniky upravené súkromným právom.

Článok 6

Podmienky

Domovský členský štát vyžaduje od každej zaistovne, ktorá žiada o povolenie, aby:

- a) obmedzila svoj predmet činnosti na zaistenie a súvisiace činnosti; táto požiadavka môže zahŕňať funkciu holdingovej spoločnosti a činnosti v spojitosti s činnosťami finančného odvetvia v zmysle článku 2 ods. 8 smernice 2002/87/ES;
- b) predložila plán činnosti podľa článku 11;

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2157/2001 z 8. októbra 2001 o stanovách európskej spoločnosti (SE) (Ú. v. ES L 294, 10.11.2001 s. 1). Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

V utorok 7. júna 2005

- c) vlastnila minimálny garančný fond ustanovený v článku 40 ods. 2;
- d) bola účinne riadená osoba s dobrou povestou a primeranou odbornou kvalifikáciou alebo skúsenosťami.

Článok 7

Úzke väzby

1. Ak existuje úzke väzby medzi zaistovňou a inými fyzickými alebo právnickými osobami, príslušné orgány udelia povolenie, len ak tieto väzby nebránia účinnému vykonávaniu ich funkcií dohľadu.
2. Príslušné orgány zamietnu povolenie, ak zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia nečlenskej krajiny, ktoré upravujú činnosť jednej alebo viac fyzických alebo právnických osôb, s ktorými má zaistovňa úzke väzby, alebo ťažkosti spojené s ich vynucovaním, bránia účinnému vykonávaniu ich funkcií dohľadu.
3. Príslušné orgány vyžadujú, aby im zaistovne trvalo poskytovali informácie, ktoré vyžadujú na sledovanie dodržiavania podmienok uvedených v odseku 1.

Článok 8

Sídlo zaistovne

Členské štáty vyžadujú, aby sa ústredie zaistovne nachádzalo v tom istom štáte, v ktorom sa nachádza jej sídlo.

Článok 9

Poistné podmienky a sadzby poistného

1. Táto smernica nebráni členským štátom ponechať v platnosti alebo zavádzať zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia požadujúce schvaľovanie zakladateľskej zmluvy a stanov spoločnosti a poskytovanie akýchkoľvek ďalších dokumentov potrebných pre riadny výkon dohľadu.
2. Členské štáty však neprijmú opatrenia vyžadujúce schválenie vopred alebo systematické oznamovanie všeobecných a osobitných poistných podmienok, sadzieb poistného a formulárov a iných tlačív, ktoré zaistovňa plánuje používať pri svojich obchodoch s postupujúcimi a retrocedujúcimi podnikmi.

Článok 10

Ekonomické požiadavky trhu

Členské štáty nesmú vyžadovať, aby sa akákoľvek žiadosť o povolenie posudzovala podľa ekonomických požiadaviek trhu.

Článok 11

Plán činnosti

1. Plán činnosti uvedený v článku 6 písm. b) obsahuje údaje alebo doklady o:
 - a) povahe rizík, ktoré zaistovňa plánuje kryť;

V utorok 7. júna 2005

- b) druhoch zaistovacích dohôd, ktoré zaistovňa plánuje vykonávať s postupujúcimi podnikmi;
 - c) základných zásadách týkajúcich sa retrocesie;
 - d) položkách tvoriacich minimálny garančný fond;
 - e) odhadoch týkajúcich sa nákladov na vytvorenie administratívnych služieb a organizovanie zaistovacej činnosti, a finančných zdrojoch určených na krytie týchto nákladov.
2. Plán činnosti okrem požiadaviek odseku 1 počas prvých troch finančných rokov obsahuje:
- a) predpokladané výdavky na správu iné ako zriaďovacie náklady, najmä bežné režijné výdavky a provízie;
 - b) predpokladané poistné alebo príspevky a poistné plnenia;
 - c) prognózu súvahy;
 - d) odhad finančných zdrojov určených na pokrytie záväzkov z poistenia a miery solventnosti.

Článok 12**Akcionári a spoločníci s kvalifikovanou účasťou**

Príslušné orgány domovského členského štátu neudelia podniku povolenie na začatie zaistovacej činnosti skôr, ako budú informované o totožnosti akcionárov alebo spoločníkov, priamych alebo nepriamych, či sú to fyzické alebo právnické osoby, ktoré majú kvalifikované účasti v tomto podniku, a o výške týchto podielov.

Tie isté orgány zamietnu povolenie, ak po zohľadnení potreby zabezpečiť správne a obozretné riadenie zaistovne nie sú spokojné s kvalifikáciou akcionárov alebo spoločníkov.

Článok 13**Zamietnutie povolenia**

Akékoľvek rozhodnutie o zamietnutí povolenia musí byť riadne odôvodnené a oznámené príslušnému podniku.

Každý členský ustanoví právo napadnúť rozhodnutie o zamietnutí opravným prostriedkom na súde podľa článku 53.

Rovnaké právo sa ustanoví pre prípady, ak sa príslušné orgány nezaoberali žiadosťou o povolenie do skončenia lehoty šesť mesiacov od dátumu jej prijatia.

Článok 14**Predchádzajúca porada s príslušnými orgánmi iných členských štátov**

1. S príslušnými orgánmi druhého dotknutého členského štátu sa treba poradiť pred udelením povolenia zaistovní, ktorá je:
- a) dcérskym podnikom poisťovne alebo zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte;
 - b) dcérskym podnikom materského podniku poisťovne alebo zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte;
 - c) kontrolovaná tou istou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá kontroluje poisťovňu alebo zaistovňu, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte.

V utorok 7. júna 2005

2. S príslušným orgánom dotknutého členského štátu zodpovedným za dohľad nad úverovými inštitúciami alebo investičnými spoločnosťami sa treba poradiť pred udelením povolenia zaistovní, ktorá je:

- a) dcérskym podnikom úverovej inštitúcie alebo investičnej spoločnosti, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve;
- b) dcérskym podnikom materského podniku úverovej inštitúcie alebo investičnej spoločnosti, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve;
- c) kontrolovaná tou istou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá kontroluje úverovú inštitúciu alebo investičnú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve.

3. Príslušné orgány uvedené v odsekoch 1 a 2 sa navzájom poradia najmä pri hodnotení vhodnosti akcionárov a dobrej povesti a skúseností riaditeľov angažovaných v manažmente iného subjektu tej istej skupiny. Navzájom sa informujú o všetkých informáciách týkajúcich sa vhodnosti akcionárov a dobrej povesti a skúseností riaditeľov, ktoré sú dôležité pre ostatné dotknuté príslušné orgány pri udeľovaní povolenia, ako aj pri stálom hodnotení dodržiavania podmienok činnosti.

HLAVA III

PODMIENKY UPRAVUJÚCE ZAISTOVACIU ČINNOSŤ

KAPITOLA 1

Zásady a metódy finančného dohľadu

Oddiel 1

Príslušné orgány a všeobecné pravidlá

Článok 15

Príslušné orgány a predmet dohľadu

1. Finančný dohľad nad zaistovníou vrátane činnosti, ktorú vykonáva buď prostredníctvom pobočiek alebo na základe slobody poskytovať služby, patrí do výlučnej príslušnosti domovského členského štátu.

Ak príslušné orgány hostiteľského členského štátu majú dôvod domnievať sa, že činnosti zaistovne by mohli mať vplyv na jej finančný stav, informujú príslušné orgány domovského členského štátu zaistovne. Orgány domovského členského štátu overia, či zaistovňa dodržiava zásady obozretného podnikania stanovené v tejto smernici.

2. Finančný dohľad podľa odseku 1 zahŕňa v súvislosti s celou činnosťou zaistovne preskúmanie jej stavu solventnosti, vytvorenia technických rezerv a aktív na ich krytie v súlade s pravidlami stanovenými alebo postupmi dodržiavanými v domovskom členskom štáte podľa opatrení prijatých na úrovni Spoločenstva.

3. Domovský členský štát zaistovne nezamietne zmluvu o retrocesii uzatvorenú zaistovníou so zaistovníou, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice, alebo s poisťovňou, ktorej bolo udelené povolenie podľa smerníc 73/239/EHS alebo 2002/83/ES, z dôvodu priamo sa týkajúceho finančného stavu tejto zaistovne alebo tejto poisťovne.

V utorok 7. júna 2005

4. Príslušné orgány domovského členského štátu vyžadujú od každej zaistovne, aby mala riadne administratívne a účtovné postupy a primerané mechanizmy vnútornej kontroly.

Článok 16

Dohľad nad pobočkami zriadenými v inom členskom štáte

Členský štát pobočky stanoví, že ak zaistovňa, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, vykonáva činnosť prostredníctvom pobočky, príslušné orgány domovského členského štátu môžu po predchádzajúcom informovaní príslušných orgánov členského štátu, v ktorom sa nachádza pobočka, vykonať sami alebo prostredníctvom sprostredkovateľov, ktorých vymenujú na tento účel, overenie informácií potrebných na zabezpečenie finančného dohľadu nad podnikom na mieste. Orgány členského štátu pobočky sa môžu zúčastniť tohto overenia.

Článok 17

Účtovné, finančné a štatistické informácie: Právomoci dohľadu

1. Každý členský štát vyžaduje od každej zaistovne, ktorej *ústredie* sa nachádza na jeho území, aby vypracovala ročné zúčtovanie, zahrnujúce všetky druhy operácií, jej finančnú situáciu a solventnosť.
2. Členské štáty vyžadujú od zaistovní s *ústredím* na ich území, aby pravidelne predkladali doklady potrebné na výkon dohľadu spolu so štatistickými dokumentmi. Príslušné orgány si navzájom poskytujú akékoľvek dokumenty a informácie, ktoré sú užitočné na účel dohľadu.
3. Každý členský štát podnikne všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie, aby príslušné orgány mali právomoci a prostriedky potrebné pre dohľad nad činnosťou zaistovní s *ústredím* na ich území vrátane činností vykonávaných mimo týchto území.

Príslušné štáty musia byť najmä oprávnené:

- a) robiť podrobné zisťovanie, týkajúce sa situácie zaistovne a celej jej činnosti, okrem iného zhromažďovaním informácií alebo požiadanim o predloženie dokumentov týkajúcich sa jej činnosti zaistenia a retrocesie, a vykonaním previerok na mieste v priestoroch zaistovne;
- b) prijímať akékoľvek opatrenia vo vzťahu k zaistovní, jej členom predstavenstva alebo manažérom, alebo osobám ktoré ju kontrolujú, ktoré sú primerané a nutné na zabezpečenie, aby činnosť tejto zaistovne bola trvalo v súlade so zákonmi, inými predpismi a správnymi opatreniami, ktoré zaistovňa musí dodržiavať v každom členskom štáte;
- c) zabezpečiť, aby sa tieto opatrenia vykonali, ak treba, vymáhaním, a podľa potreby súdnou cestou.

Členské štáty môžu tiež prijať opatrenia, aby príslušné orgány získali akékoľvek informácie týkajúce sa zmlúv, ktoré spravujú sprostredkovatelia.

Článok 18

Prevod portfólia poistenia

Každý členský štát povolí za podmienok stanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch zaistovniám s *ústredím* na jeho území previesť celý alebo časť ich portfólia zmlúv vrátane tých, ktoré boli uzavreté na základe slobody usadiť sa alebo slobody poskytovať služby, na preberajúci subjekt založený v Spoločenstve, ak príslušné orgány domovského členského štátu preberajúceho subjektu potvrdia, že po zohľadnení tohto prevodu preberajúci subjekt dosahuje potrebnú mieru solventnosti uvedenú v kapitole 3.

V utorok 7. júna 2005

Oddiel 2

Kvalifikované účasti

Článok 19

Nadobudnutie účasti

Členské štáty vyžadujú od každej fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá sa chystá priamo alebo nepriamo vlastniť kvalifikovanú účasť v zaistovni, aby najprv informovala príslušné orgány domovského členského štátu a uviedla výšku uvažovanej účasti. Táto osoba musí podobne informovať príslušné orgány domovského členského štátu, ak plánuje zvýšiť svoju kvalifikovanú účasť tak, že percento hlasovacích práv alebo základného imania, ktorý vlastní, dosiahne alebo prekročí 20 %, 33 % alebo 50 %, alebo tak, že zaistovňa sa stane jej dcérskym podnikom.

Príslušné orgány domovského členského štátu majú maximálne tri mesiace od dátumu oznámenia uvedeného v prvom pododseku, aby vyjadrili nesúhlas s týmto plánom, ak z hľadiska potreby zabezpečiť riadne a obozretné riadenie príslušnej zaistovne nie sú spokojné s kvalifikáciou osoby uvedenej v prvom pododseku. Ak nevyjadria s plánom nesúhlas, môžu stanoviť maximálnu lehotu na jeho vykonanie.

Článok 20

Nadobudnutie účasti finančnými podnikmi

Ak nadobúdateľ účastí uvedených v článku 19 je poisťovňa, zaistovňa, úverová inštitúcia alebo investičná spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, alebo materský podnik takéhoto subjektu, respektíve fyzická alebo právnická osoba kontrolujúca takýto subjekt, a ak v dôsledku tohto nadobudnutia podnik, v ktorom nadobúdateľ navrhuje vlastniť účasť, by sa stal dcérskym podnikom alebo by podliehal kontrole nadobúdateľa, hodnotenie nadobudnutia musí byť podmienené predchádzajúcou poradou uvedenou v článku 14.

Článok 21

Likvidácia účasti

Členské štáty vyžadujú, aby každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá navrhuje vzdať sa priamo alebo nepriamo účasti v zaistovni, najprv informovala príslušné orgány domovského členského štátu a uviedla výšku svojej zamýšľanej účasti.

Táto osoba musí podobne informovať príslušné orgány, ak sa chystá znížiť svoju kvalifikovanú účasť tak, že percento hlasovacích práv alebo základného imania, ktoré vlastní, klesne pod 20 %, 33 % alebo 50 %, alebo tak, že zaistovňa prestane byť jej dcérskym podnikom.

Článok 22

Informácie postupované zaistovňou príslušnému orgánu

Keď sa zaistovňa dozvie o nadobudnutiach alebo likvidáciách účastí na jej základnom imaní, ktoré spôsobia, že účasti prekročia alebo poklesnú pod jednu z hraníc uvedených v článkoch 19 a 21, informujú o nich príslušné orgány svojich domovských členských štátov.

V utorok 7. júna 2005

Podobne najmenej raz ročne informuje o menách akcionárov a spoločníkov vlastniacich kvalifikované účasti a o výške týchto účastí, uvedených napríklad v informáciách prijímaných na valných zhromaždeniach akcionárov alebo spoločníkov, alebo ktoré vyplývajú z dodržiavania právnych predpisov týkajúcich sa spoločností kótovaných na burze cenných papierov.

Článok 23

Kvalifikujúce účasti: právomoci príslušného orgánu

Členské štáty však v prípadoch, ak vplyv uplatňovaný osobami uvedenými v článku 19 bude pravdepodobne v neprospech obozretného a riadneho riadenia zaistovne, budú vyžadovať, aby príslušné orgány domovského členského štátu vykonali príslušné opatrenia na ukončenie tejto situácie. Týmto opatreniami môže byť napríklad súdny príkaz, sankcie proti členom predstavenstva a manažérom, alebo pozastavenie výkonu hlasovacích práv spojených s akciami v držbe príslušných akcionárov alebo spoločníkov.

Podobné opatrenia sa uplatnia voči fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré nesplnia povinnosť poskytnúť vopred informácie, uloženú podľa článku 19. Ak sa účasť nadobudne napriek nesúhlasu príslušných orgánov, členský štát bez ohľadu na akékoľvek ďalšie sankcie, ktoré treba prijať, zabezpečí buď pozastavenie uplatňovania zodpovedajúcich hlasovacích práv, alebo neplatnosť uplatnených hlasov, alebo aby bolo možné vyhlásiť ich za neplatné.

Oddiel 3

Služobné tajomstvo a výmena informácií

Článok 24

Služobné tajomstvo

1. Členské štáty zabezpečia, aby všetky osoby, ktoré pracujú alebo pracovali pre príslušné orgány, ako aj audítori a znalci konajúci v mene príslušných orgánov, boli viazaní služobným tajomstvom.

Podľa tejto povinnosti žiadne dôverné informácie, ktoré získajú počas výkonu svojich úloh, nesmú byť sprístupnené žiadnej osobe ani orgánu, okrem súhrnnej alebo zovšeobecnenej formy, z ktorej nemožno identifikovať jednotlivé zaistovne, bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo.

2. Ak sa však v zaistovni vyhlási konkurz alebo nútená likvidácia, dôverné informácie, ktoré sa netýkajú tretích strán zapojených do pokusov zachrániť zaistovňu, možno sprístupniť v občianskoprávnom alebo obchodnom konaní.

Článok 25

Výmena informácií medzi príslušnými orgánmi členských štátov

Článok 24 nebráni príslušným orgánom rôznych členských štátov vo výmene informácií v súlade so smernicami uplatniteľnými pre zaistovne. Na tieto informácie sa vzťahujú podmienky povinnosti mlčanlivosti uvedené v článku 24.

Článok 26

Dohody o spolupráci s tretími krajinami

Členské štáty môžu uzatvárať dohody upravujúce výmenu informácií s príslušnými orgánmi tretích krajín, alebo s orgánmi alebo inštitúciami tretích krajín v zmysle definície článku 28 ods. 1 a 2, len ak poskytované informácie podliehajú zárukám sužobného tajomstva rovnocenným aspoň zárukám uvedeným v tomto oddiele. Táto výmena informácií musí byť určená na plnenie úlohy dohľadu spomínaných orgánov alebo inštitúcií.

V utorok 7. júna 2005

Ak informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu sa sprístupniť iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich sprístupnili, a podľa potreby len na účely, na ktoré tieto orgány poskytli súhlas.

Článok 27

Použitie dôverných informácií

Príslušné orgány prijímajúce dôverné informácie podľa článkov 24 a 25 ich môžu použiť len v rámci plnenia svojich povinností:

- a) kontroly plnenia podmienok upravujúcich začatie zaistovacej činnosti a zabezpečenia monitorovania výkonu tejto činnosti, najmä v súvislosti s monitorovaním technických rezerv, mier solventnosti, administratívnych a účtovných postupov a mechanizmov vnútornej kontroly,
- b) ukladať sankcie,
- c) v správnom konaní o odvolaní proti rozhodnutiam príslušného orgánu, alebo
- d) v súdnych sporoch začatých podľa článku 53 alebo podľa osobitných ustanovení tejto smernice a ďalších smerníc prijatých v oblasti poisťovní a zaistovní.

Článok 28

Výmena informácií s inými orgánmi

1. Články 24 a 27 nebránia výmene informácií v rámci členského štátu, v ktorom existujú dva alebo viac príslušných orgánov v rovnakom členskom štáte alebo medzi členskými štátmi, medzi príslušnými orgánmi a:

- a) orgánmi príslušnými na úradný dohľad nad úverovými inštitúciami a ďalšími finančnými inštitúciami a orgánmi príslušnými na dohľad nad finančnými trhmi,
- b) orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu poisťovní a zaistovní a do ďalších podobných konaní a
- c) osobami zodpovednými za vykonávanie zákonných auditov účtovníctva poisťovní, zaistovní a ďalších finančných inštitúcií

pri výkone ich funkcií dohľadu, ani sprístupneniu informácií orgánom, ktoré spravujú nútené likvidačné konanie alebo garančné fondy, potrebných na plnenie ich povinností. Na informácie prijaté týmito orgánmi, inštitúciami a osobami sa vzťahujú podmienky povinnosti mlčanlivosti stanovenej v článku 24.

2. Členské štáty môžu bez ohľadu na ustanovenia článkov 24 – 27 povoliť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a:

- a) orgánmi príslušnými na dohľad nad orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu poisťovní alebo zaistovní alebo do ďalších podobných konaní,

V utorok 7. júna 2005

- b) orgánmi príslušnými na dohľad nad osobami poverenými výkonom zákonných auditov účtovníctva poisťovní alebo zaistovní, úverových inštitúcií, investičných spoločností a ďalších finančných inštitúcií, alebo
- c) nezávislými poisťovacími matematikmi poisťovní alebo zaistovní vykonávajúcimi dozor nad týmito podnikmi a orgánmi príslušnými na dohľad nad týmito poisťovacími matematikmi.

Členské štáty, ktoré využijú možnosť ustanovenú v prvom pododseku, budú vyžadovať splnenie aspoň týchto podmienok:

- a) táto výmena informácií je určená na účel vykonávania dohľadu alebo dozoru uvedeného v prvom pododseku,
- b) na informácie prijaté v spojitosti s tým sa vzťahujú podmienky povinnosti mlčanlivosti stanovenej v článku 24,
- c) ak informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich sprístupnili, a podľa potreby výlučne na účely, na ktoré tieto orgány poskytli súhlas.

Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy orgánov, osôb a inštitúcií, ktoré môžu prijímať informácie podľa tohto odseku.

3. Členské štáty môžu bez ohľadu na články 24 – 27 a s cieľom posilniť stabilitu finančného systému vrátane jeho integrity povoliť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a orgánmi alebo inštitúciami príslušnými zo zákona na zisťovanie a vyšetrovanie porušení obchodného práva.

Členské štáty, ktoré využili možnosť upravenú v prvom pododseku, budú ako minimum vyžadovať splnenie týchto podmienok:

- a) informácie sú určené na účel plnenia úlohy uvedenej v prvom pododseku,
- b) na informácie prijaté v tejto súvislosti sa vzťahujú podmienky povinnosti mlčanlivosti podľa článku 24,
- c) ak informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené len s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a podľa potreby len na účely, na ktoré tieto orgány poskytli súhlas.

Ak v členskom štáte orgány alebo inštitúcie uvedené v prvom pododseku vykonávajú svoje úlohy zisťovania alebo vyšetrovania s pomocou osobitne odborne spôsobilých osôb, ktoré sú vymenované na tento účel a nie sú zamestnané vo verejnom sektore, možnosť výmeny informácií upravenú v prvom pododseku možno rozšíriť na tieto osoby podľa podmienok stanovených v druhom pododseku.

Na uplatnenie poslednej odrážky druhého pododseku orgány alebo inštitúcie uvedené v prvom pododseku oznámia príslušným orgánom, ktoré sprístupnili informácie, mená a presnú zodpovednosť osôb, ktorým ich treba zaslať.

Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy orgánov alebo inštitúcií, ktoré môžu prijímať informácie podľa tohto odseku.

Článok 29**Zasielanie informácií centrálnym bankám a peňažným orgánom**

Tento oddiel nebráni príslušnému orgánu zasilať centrálnym bankám a iným inštitúciám s podobnou funkciou v ich postavení ako peňažné orgány, a podľa potreby ďalším orgánom verejnej moci príslušným na dohľad nad platobnými systémami, informácie určené na plnenie ich úlohy. Nebráni ani týmto orgánom alebo inštitúciám oznámiť príslušným orgánom také informácie, ktoré môžu potrebovať na účel článku 27.

Na informácie prijaté v tejto súvislosti sa vzťahujú podmienky povinnosti mlčanlivosti uložené v tomto oddiele.

Článok 30

Sprístupňovanie informácií orgánom štátnej správy zodpovedným za finančné právne predpisy

Bez ohľadu na články 24 a 27 členské štáty môžu podľa ustanovení zákonov povoliť sprístupnenie určitých informácií iným orgánom ich ústrednej štátnej správy zodpovedným za právne predpisy o dohľade nad úverovými inštitúciami, finančnými inštitúciami, investičnými spoločnosťami a poisťovňami a zaistovňami, a inšpektorom konajúcim v mene týchto orgánov.

Toto sprístupnenie však možno vykonať len v prípade potreby z dôvodov dohľadu nad obozretným podnikaním.

Členské štáty však stanovujú, že informácie prijaté podľa článkov 25 a 28 ods. 1 a informácie získané prostredníctvom overenia na mieste uvedeného v článku 16 možno sprístupniť v prípadoch uvedených v tomto článku, okrem s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré sprístupnili informácie, alebo príslušných orgánov členského štátu, v ktorom sa vykonávalo overenie na mieste.

Oddiel 4

Povinnosti audítorov

Článok 31

Povinnosti audítorov

1. Členské štáty ako minimum stanovujú, že každá osoba oprávnená v zmysle smernice 84/253/EHS⁽¹⁾, plniaca v zaistovní úlohu uvedenú v článku 51 smernice 78/660/EHS⁽²⁾, článku 37 smernice 83/349/EHS alebo článku 31 smernice 85/611/EHS⁽³⁾, alebo akúkoľvek inú zákonom uloženú úlohu, je povinná okamžite oznámiť príslušným orgánom akúkoľvek skutočnosť alebo rozhodnutie týkajúce sa tejto zaistovne, o ktorých sa dozvedela pri výkone tejto úlohy, ktoré by mohli:

- a) predstavovať závažné porušenie zákonov, iných predpisov alebo správnych opatrení, ktoré stanovujú podmienky upravujúce povoľovanie, alebo ktoré špecificky upravujú vykonávanie činností poisťovní alebo zaistovní,
- b) mať negatívny vplyv na nerušené fungovanie zaistovne, alebo
- c) viesť k odmietnutiu osvedčenia účtov alebo k vyjadreniu výhrad.

Táto osoba je tiež povinná oznámiť akékoľvek skutočnosti alebo rozhodnutia, o ktorých sa dozvie počas plnenia svojej úlohy, ako je uvedené v prvom pododseku, v podniku, ktorý má úzke väzby vyplývajúce z kontrolného vzťahu so zaistovňou, v ktorej vykonáva uvedenú úlohu.

2. Sprístupnenie osobami oprávnenými v zmysle smernice 84/253/EHS akejkoľvek relevantnej skutočnosti alebo rozhodnutia uvedeného v odseku 1 príslušným orgánom nepredstavuje porušenie žiadneho obmedzenia sprístupňovať informácie uloženého zmluvou alebo akýmkoľvek ustanovením zákona, iného právneho predpisu alebo správneho opatrenia a nezakladá pre tieto osoby žiadnu zodpovednosť.

KAPITOLA 2

Pravidlá týkajúce sa technických rezerv

Článok 32

Vytvorenie technických rezerv

1. Domovský členský štát vyžaduje, aby každá zaistovňa vytvorila primerané technické rezervy v súvislosti so svojou celou činnosťou.

⁽¹⁾ Osmá smernica Rady 84/253/EHS z 10 apríla 1984 požiadavkách kladených na osoby oprávnené vykonávať povinný audit účtovných dokladov, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 126, 12.5.1984, s. 20).

⁽²⁾ Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES.

⁽³⁾ Smernica Rady 85/611/EHS z 20. decembra 1985 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) (Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

V utorok 7. júna 2005

Výška týchto technických rezerv sa určí podľa pravidiel stanovených v smernici 91/674/EHS. Domovský členský štát môže podľa potreby stanoviť konkrétnejšie pravidlá podľa článku 20 smernice 2002/83/ES.

2. Členské štáty neponechajú ani nezavedú systém s hrubým zaistovaním, ktorý vyžaduje zakladanie aktív na krytie rezerv na poistné budúcich období a rezerv na budúce poistné plnenie, ak zaistovateľ je zaistovňa, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice, alebo poisťovňa, ktorej bolo udelené povolenie podľa smerníc 73/239/EHS alebo 2002/83/ES.

3. Ak domovský členský štát umožní krytie akýchkoľvek technických rezerv nárokmi voči zaistovateľom, ktorým nebolo udelené povolenie podľa tejto smernice, alebo voči poisťovňam, ktorým nebolo udelené povolenie podľa smerníc 73/239/EHS alebo 2002/83/ES, **určí podmienky pre prijatie takýchto nárokov.**

Článok 33

Rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík

1. Domovský členský štát vyžaduje, aby každá zaistovňa, ktorá zaistuje riziká patriace do odvetvia 14 v bode A prílohy smernice 73/239/EHS, vytvorila rezervu na vyrovnanie mimoriadnych rizík na účel vyrovnania akéhokoľvek technického deficitu alebo nadpriemerného škodového priebehu vznikajúcich v tomto odvetví v každom finančnom roku.

2. Rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík sa vypočíta v súlade s pravidlami stanovenými domovským členským štátom podľa jednej zo štyroch metód stanovených v bode D prílohy smernice 73/239/EHS, ktoré sa považujú za rovnocenné.

3. Domovský členský štát môže oslobodiť zaistovne od povinnosti vytvoriť rezervu na vyrovnanie mimoriadnych rizík pre zaistenie poistenia úverov, ak nezaplatené poistné alebo príspevky v rámci zaistenia poistenia úveru tvoria najviac 4 % z celkového nezaplateného poistného alebo príspevkov, a nepresahujú 2 500 000 EUR.

4. Domovský členský štát môže žiadať od každej zaistovne, aby vytvorila rezervu na vyrovnanie mimoriadnych rizík pre iné odvetvia rizík ako zaistenie úveru. Rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík sa počíta podľa pravidiel stanovených domovským členským štátom.

Článok 34

Aktíva na krytie technických rezerv

1. Domovský členský štát má od každej zaistovne vyžadovať, aby investovala aktíva pokrývajúce technické predpoklady a výkyvnú rezervu, uvedenú v článku 33 v súlade s nasledovnými pravidlami:

a) aktíva musia brať do úvahy typ podnikania vykonávaného zaistovňou, hlavne povahu, výšku a dobu očakávanej splatnosti pohľadávok, takým spôsobom, aby sa zabezpečil dostatok peňazí, likvidita, bezpečnosť, kvalita, ziskovosť a zodpovedajúca výška investícií;

V utorok 7. júna 2005

- b) zaistovňa zabezpečí, aby boli aktíva diverzifikované a vhodne rozložené a aby pomohli podnikaniu vhodne zareagovať na meniace sa ekonomické podmienky, hlavne vývoj na finančných trhoch a trhoch s nehnuteľnosťami alebo katastrofické udalosti s veľkým dopadom. Zaistovňa musí odhadnúť dopad neobvyklých okolností na trhoch na svoje aktíva a musí diverzifikovať aktíva takým spôsobom, aby takýto dopad znížila;
- c) investície do aktív, obchodovanie s ktorými na regulovanom finančnom trhu nie je povolené musí v každom prípade byť veľmi opatrné;
- d) investície do druhotných nástrojov sú možné do tej miery, kým pomáhajú znižovaniu investičných rizík, alebo efektívnemu riadeniu portfólia. Musia byť rozvážne vyhodnotené, berúc do úvahy základné aktíva a to, že sú zahrnuté do ohodnotenia aktív spoločnosti. Spoločnosť sa tiež vyhne veľkému vystavovaniu sa riziku v prípade jednej zmluvnej strany a iným druhotným operáciám;
- e) aktíva majú byť vhodne diverzifikované tak, aby sa predišlo prílišnému naviazaniu sa na akékoľvek konkrétne aktíva, emitenta alebo skupinu spoločností a nahromadeniu rizík v portfóliu ako celku. Investície do aktív vydaných tým istým emitentom alebo emitentmi patriacimi do tej istej skupiny nevystavia podnikanie prílišnej koncentrácii rizika.

Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť požiadavky stanovené v písm. e), na investície do štátnych dlhopisov.

2. Členské štáty nesmú od zaistovní so sídlom na ich území žiadať, aby investovali do určených kategórií aktív.

3. Členské štáty nepodmienia investičné rozhodnutia zaistovne so sídlom na ich území alebo jej investičného riaditeľa žiadnym požiadavkám predchádzajúceho schválenia alebo systematického oznamovania.

4. Napriek ustanoveniam odsekov 1 až 3, môže členský štát stanoviť pre každú zaistovňu, ktorej ústredie je umiestnené na jeho území, nasledovné kvantitatívne pravidlá pod podmienkou, že sú obozretne odôvodnené:

- a) investície hrubých technických rezerv v menách iných ako tie, v ktorých je technické rezervy vytvorené, by mali byť obmedzené na 30 %;
- b) investície hrubých technických rezerv do podielov a iných obchodovateľných cenných papierov označovaných ako podiely, dlhopisy, cenné papiere vo forme dlhu, obchodovanie s ktorými nie je povolené na regulovanom trhu, by mali byť obmedzené na 30 %;
- c) domovský členský štát môže žiadať od každej zaistovne, aby investovala nie viac ako 5 % svojich hrubých technických rezerv do akcií a iných obchodovateľných cenných papierov obdobných ako akcie, dlhopisov, cenných papierov vo forme dlhu a iných peňažných nástrojov a nástrojov kapitálového trhu rovnakej spoločnosti a nie viac ako 10 % svojich celkových technických rezerv do akcií a iných obchodovateľných cenných papierov obdobných ako akcie, dlhopisov, cenných papierov vo forme dlhu a iných peňažných nástrojov a nástrojov kapitálového trhu od spoločností, ktoré sú členmi rovnakej skupiny.

5. Ďalej, domovský členský štát určí presnejšie pravidlá stanovujúce podmienky pre využitie čiastok zo špeciálneho účelového nástroja ako aktíva pokrývajúce technické rezervy podľa tohto článku.

V utorok 7. júna 2005

KAPITOLA 3

Pravidlá týkajúce sa miery solventnosti a garančného fondu

Oddiel 1

Dostupná miera solventnosti

Článok 35

Všeobecné pravidlo

Každý členský štát bude vyžadovať od každej zaistovne, ktorej ústredie sa nachádza na jeho území, primeranú dostupnú mieru solventnosti v súvislosti s celou jej činnosťou, ktorá je vždy prinajmenšom rovná požiadavkám tejto smernice.

Článok 36

Započítateľné položky

1. Dostupná miera solventnosti pozostáva z aktív zaistovne bez akýchkoľvek predvídateľných záväzkov, mínus akékoľvek nehmotné položky vrátane:

- a) splatené základné imanie, alebo v prípade vzájomnej zaistovne splatené počiatočné členské vklady plus akékoľvek účty členov, ktoré spĺňajú tieto kritériá:
 - (i) zakladateľská zmluva a stanovy musia stanoviť, že platby z týchto účtov členom môžu byť vykonané, len ak to nespôsobí pokles dostupnej miery solventnosti pod požadovanú úroveň, alebo po zrušení zaistovne, ak boli všetky ostatné dlhy zaistovne vysporiadané;
 - (ii) zakladateľská zmluva a stanovy musia v súvislosti s platbami uvedenými v bode (i) z iných dôvodov ako individuálne ukončenie členstva stanoviť, že musia byť oznámené príslušným orgánom najmenej mesiac vopred, a tieto môžu v rámci tohto obdobia platbu zakázať;
 - (iii) príslušné ustanovenia zakladateľskej zmluvy a stanov možno zmeniť a doplniť len potom, ako príslušné orgány vyhlásili, že nemajú námietku proti úprave, bez toho, aby boli dotknuté kritériá uvedené v bodoch (i) a (ii);
- b) štatutárne a voľné rezervy netvoriace upisovacie záväzky **alebo klasifikované ako výkyvové rezervy**;
- c) zisk alebo strata prenesená po odpočte dividend na zaplatenie.

2. Dostupná miera solventnosti sa zníži o sumu vlastných akcií v priamom vlastníctve zaistovne.

Pre zaistovne, ktoré vykonávajú odpočet alebo zníženie svojich technických rezerv na poistné plnenie pri neživotnom poistení na zohľadnenie výnosov z finančného umiestnenia, ako je to povolené v článku 60 ods. 1 písm. g) smernice 91/674/EHS, dostupná miera solventnosti sa zníži o rozdiel medzi technickými rezervami pred odpočtom alebo znížením uvedenými v poznámkach k účtovnej závierke a technickými rezervami po odpočte alebo znížení. Táto úprava sa vykoná pre všetky riziká uvedené v bode A prílohy smernice 73/239/EHS, okrem rizík uvedených v odvetviach 1 a 2 tejto prílohy. Pre iné odvetvia ako 1 a 2 tejto prílohy netreba vykonať žiadnu úpravu v súvislosti s odpočtom dôchodkov zahrnutých v technických rezervách.

V utorok 7. júna 2005

Dostupná miera solventnosti sa okrem znížení v pododsekoch 1 a 2 zníži o tieto položky:

- a) účasti, ktoré zaistovňa vlastní v týchto subjektoch:
- (i) poisťovne v zmysle článku 6 smernice 73/239/EHS, článku 4 smernice 2002/83/ES, alebo článku 1 písm. b) smernice 98/78/ES,
 - (ii) zaistovne v zmysle článku 3 tejto smernice alebo zaistovne v nečlenskej krajine v zmysle článku 1 písm. l) smernice 98/78/ES,
 - (iii) holdingové poisťovne v zmysle článku 1 písm. i) smernice 98/78/ES,
 - (iv) úverové inštitúcie a finančné inštitúcie v zmysle článku 1 ods. 1 a 5 smernice 2000/12/ES,
 - (v) investičné spoločnosti a finančné inštitúcie v zmysle článku 1 ods. 2 smernice Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov ⁽¹⁾ a článku 2 ods. 4 a 7 smernice Rady 93/6/EHS z 15. marca 1993 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií ⁽²⁾,
- b) každú z nasledujúcich položiek, ktorú zaistovňa vlastní vo vzťahu k subjektom vymedzeným v písme-
ne a), v ktorých má účasť:
- (i) nástroje uvedené v odseku 4,
 - (ii) nástroje uvedené v článku 27 ods. 3 smernice 2002/83/ES,
 - (iii) podriadené pohľadávky a nástroje uvedené v článku 35 a článku 36 ods. 3 smernice 2000/12/ES.

Ak sú podiely v inej úverovej inštitúcii, investičnej spoločnosti, finančnej inštitúcii, poisťovni, zaistovni alebo holdingovej poisťovni držané dočasne na účel poskytnutia finančnej pomoci na reorganizáciu a záchranu tohto subjektu, príslušný orgán môže upustiť od ustanovení o znížení zakotvených v písmenách a) a b) štvrtého pododseku.

Ako alternatívu k odpočítaniu položiek uvedených v písmenách a) a b) štvrtého pododseku, ktoré zaistovňa vlastní v úverových inštitúciách, investičných spoločnostiach a finančných inštitúciách, členské štáty môžu povoliť, aby ich zaistovne primerane uplatňovali metódy 1, 2 alebo 3 prílohy I smernice 2002/87/ES. Metóda 1 (účtovná konsolidácia) sa uplatňuje, len ak je príslušný orgán presvedčený o úrovni integrovaného riadenia a vnútornej kontroly, čo sa týka subjektov, ktoré budú zahrnuté do predmetu konsolidácie. Zvolená metóda sa musí dlhodobo jednotne uplatňovať.

Členské štáty môžu ustanoviť, že pri výpočte miery solventnosti podľa tejto smernice zaistovne, na ktoré sa vzťahuje doplnkový dohľad podľa smernice 98/78/ES alebo doplnkový dohľad podľa smernice 2002/87/ES, nemusia odpočítavať položky uvedené v písmenách a) a b) štvrtého pododseku, ktoré držia v úverových inštitúciách, investičných spoločnostiach, finančných inštitúciách, poisťovniach, zaistovniach alebo holdingových poisťovniach, ktoré sú zahrnuté v doplnkovom dohľade.

Na účely odpočítania účastí uvedených v tomto odseku účasť znamená účasť v zmysle článku 1 písm. f) smernice 98/78/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES (Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

V utorok 7. júna 2005

3. Dostupná miera solventnosti môže tiež pozostávať z:
- a) kumulatívnych prednostných akcií a podriadených úverov najviac do výšky 50 % nižšej položky z dostupnej miery solventnosti a požadovanej miery solventnosti; najviac 25 % z toho bude pozostávať z podriadených úverov s pevnou splatnosťou alebo kumulatívnych prednostných akcií s pevnou splatnosťou za predpokladu, že existujú záväzné dohody, podľa ktorých v prípade konkurzu alebo likvidácie zaistovne budú podriadené úvery alebo prednostné akcie za nárokmi všetkých ostatných veriteľov a nebudú splatené, pokiaľ sa v danom čase nevysporiadajú všetky ostatné splatné dlhy.

Podriadené úvery musia tiež spĺňať tieto podmienky:

- (i) zohľadniť možno len plne splatené fondy,
- (ii) pre úvery s pevnou dobou splatnosti pôvodná doba splatnosti musí predstavovať najmenej päť rokov. Najneskôr rok pred dátumom splatnosti musí zaistovňa predložiť príslušným orgánom plán na ich schválenie, ktorý dokumentuje, ako sa zachová dostupná miera solventnosti na danej úrovni alebo ako dosiahne požadovanú úroveň, ak rozsah, do ktorého môže byť úver zahrnutý do dostupnej miery solventnosti, sa postupne neznižuje počas najmenej posledných piatich rokov pred dátumom splatnosti. Príslušné orgány môžu povoliť predčasné splatenie týchto úverov za predpokladu, že žiadosť podala emitujúca zaistovňa a jej dostupná miera solventnosti neklesne pod požadovanú úroveň,
- (iii) úvery, ktorých splatnosť nie je stanovená, musia byť splatné len na základe výpovede päť rokov vopred, ak sa tieto úvery už ďalej nepovažujú za zložku dostupnej miery solventnosti, alebo ak sa pre predčasné splatenie osobitne nevyžaduje predchádzajúci súhlas príslušných orgánov. V tomto prípade to zaistovňa musí oznámiť príslušným orgánom najmenej šesť mesiacov pred dátumom navrhovaného splatenia, špecifikujúc dostupnú mieru solventnosti a požadovanú mieru solventnosti, tak predtým, ako aj po splatení. Príslušné orgány povolia splatenie, len ak dostupná miera solventnosti zaistovne neklesne pod požadovanú úroveň,
- (iv) úverová zmluva nesmie obsahovať žiadne ustanovenie, podľa ktorého sa dlh stane splatný pred dátumami dohodnutého splácania za určených okolností iných ako likvidácia poisťovne,
- (v) úverovú zmluvu možno zmeniť alebo doplniť, až keď príslušné orgány vyhlásia, že proti zmene alebo doplneniu nemajú námietky,
- b) cenných papierov bez určeného dátumu splatnosti a ďalších nástrojov vrátane kumulatívnych prednostných akcií iných ako akcie uvedené v písmene a), do výšky 50 % nižšej hodnoty z dostupnej miery solventnosti a požadovanej miery solventnosti pre všetky tieto cenné papiere a podriadené úvery uvedené v písmene a) za predpokladu, že spĺňajú tieto podmienky:
- (i) nemožno ich splatiť z podnetu držiteľa alebo bez predchádzajúceho súhlasu príslušného orgánu,
- (ii) zmluva o emisii musí umožniť zaistovni odložiť platbu úroku z úveru,
- (iii) nároky veriteľa voči zaistovni musia byť v poradí úplne za nárokmi všetkých nepodriadených veriteľov,
- (iv) dokumenty, ktorými sa spravuje emisia cenných papierov, musia upravovať schopnosť absorbovať stratu dlhu a nezaplatených úrokov, pričom umožnia zaistovni pokračovať v jej činnosti,
- (v) zohľadniť možno len úplne splatené sumy.

V utorok 7. júna 2005

4. Na základe žiadosti zaistovne príslušnému orgánu domovského členského štátu, ku ktorej sa pripoja dôkazy, a so súhlasom tohto príslušného orgánu dostupná miera solventnosti môže pozostávať tiež z:

- a) jednej polovice nesplateného základného imania alebo počiatočných členských vkladov, ak splatená suma dosahuje 25 % tohto základného imania alebo počiatočných členských vkladov, najviac do výšky 50 % nižšej z hodnôt dostupnej miery solventnosti a požadovanej miery solventnosti,
- b) v prípade neživotných vzájomných poisťovacích spolkov alebo združení založených na zásade vzájomnosti s premenlivými vkladmi, akejkoľvek pohľadávky, ktorú takýto subjekt má voči svojim členom na základe výzvy o vloženie dodatočného vkladu v rámci finančného roka, do polovice rozdielu medzi maximálnymi vkladmi a vkladmi vyzvanými na zaplatenie, a do 50 % nižšej hodnoty z dostupnej miery solventnosti alebo požadovanej miery solventnosti. Príslušné vnútroštátne orgány stanovujú podmienky, za ktorých možno dodatočné vklady akceptovať,
- c) akýchkoľvek skrytých čistých rezerv vyplývajúcich z ocenenia aktív, ak tieto skryté čisté rezervy nie sú mimoriadnej povahy.

5. Okrem toho, vo vzťahu k činnostiam životného zaistenia, na základe žiadosti zaistovne príslušnému orgánu domovského členského štátu, ku ktorej sa pripoja dôkazy, a so súhlasom tohto príslušného orgánu dostupná miera solventnosti môže pozostávať tiež z:

- a) do 31. decembra 2009, sumy rovnej 50 % budúcich ziskov zaistovne, neprevyšujúcej však 25 % z nižšej hodnoty jej dostupnej miery solventnosti a požadovanej miery solventnosti. Suma budúcich ziskov sa získa vynásobením odhadovaného ročného zisku koeficientom, ktorý predstavuje priemerné obdobie určené na trvanie poisťiek. Použitý koeficient nesmie prekročiť hodnotu šesť. Odhadovaný ročný zisk neprekročí aritmetický priemer ziskov dosiahnutých za posledných päť finančných rokov v činnostiach uvedených v článku 2 ods. 1 smernice 2002/83/ES.

Príslušné orgány môžu súhlasiť so zahrnutím tejto sumy do dostupnej miery solventnosti, len ak:

- (i) sa príslušným orgánom predloží správa aktuára odôvodňujúca pravdepodobnosť dosiahnutia týchto ziskov v budúcnosti a
- (ii) časť budúcich ziskov zodpovedajúcich skrytým čistým rezervám uvedeným v odseku 4 písm. c) ešte nebola zohľadnená,
- b) ak sa nepoužíva zillmerizovanie, alebo ak sa používa, ale predstavuje menej ako zaťaženie obstarávacími nákladmi zahrnutými do poisťného, rozdielu medzi nezillmerizovanými alebo čiastočne zillmerizovanými matematickými rezervami a matematickými rezervami zillmerizovaným so sadzbou rovnou zaťaženiu obstarávacími nákladmi zahrnutými do poisťného. Toto číslo však nesmie prekročiť 3,5 % sumy rozdielu medzi príslušným kapitálom pre činnosti životného poistenia a matematickými rezervami pre všetky poisťky, pre ktoré je zillmerizovanie možné. Rozdiel sa zníži o sumu akýchkoľvek neodpísaných obstarávacích nákladov zaúčtovaných ako aktívum.

6. Zmeny a doplnenia odsekov 1 až 5 s cieľom zohľadniť vývoj, ktorý odôvodňuje technickú úpravu prvkov započítateľných do dostupnej miery solventnosti, sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 55 ods. 2 tejto smernice.

Oddiel 2

Požadovaná miera solventnosti

Článok 37

Požadovaná miera solventnosti pre činnosti neživotného zaistenia

1. Požadovaná miera solventnosti sa určí buď na základe výšky poisťného alebo príspevkov splatných za rok, alebo podľa priemerných nákladov na poisťné plnenie za uplynulé tri finančné roky.

V utorok 7. júna 2005

V prípade zaistovne, ktorá zásadne poisťuje len jedno alebo viac rizík skupiny úver, víchrica, krupobitie alebo mráz, ako príslušné obdobie pre priemerné škody sa berie posledných sedem rokov.

2. Pokiaľ v článku 40 nie je ustanovené inak, výška požadovanej miery solventnosti sa rovná vyššiemu z dvoch výsledkov stanovených v odsekoch 3 a 4.

3. Základ poistného sa vypočíta s použitím vyššej hodnoty z predpísaného hrubého poistného alebo príspevkov vypočítaných nižšie, alebo z hrubého zaslúženého poistného alebo príspevkov.

Poistné alebo príspevky týkajúce sa odvetví 11, 12 a 13 v bode A prílohy smernice 73/239/EHS sa zvýšia o 50 %.

Poistné alebo príspevky týkajúce sa iných odvetví ako 11, 12 a 13 v bode A prílohy smernice 73/239/EHS možno zvýšiť najviac do výšky 50 % pre osobitné zaistovacie činnosti alebo druhy zmlúv na zohľadnenie špecifik týchto činností alebo zmlúv, v súlade s postupom uvedeným v článku 55 ods. 2 tejto smernice. Poistné alebo príspevky, vrátane vedľajších nákladov spojených s poistným alebo príspevkami, splatné vo vzťahu k zaistovacím činnostiam v poslednom finančnom roku sa spočítajú.

Od tohto súčtu sa potom odpočíta celková suma poistného alebo príspevkov zrušených v poslednom finančnom roku, ako aj celková suma daní a poplatkov, ktoré sa vzťahujú na poistné alebo príspevky vstupujúce do súhrnu.

Takto získaná suma sa rozdelí na dva diely, prvý diel dosahuje 50 000 000 EUR, druhý tvorí prebytok; vypočíta sa 18 % prvého a 16 % druhého dielu a hodnoty sa spočítajú.

Takto získaná suma sa vynásobí pomerom vypočítaným za súčet posledných troch finančných rokov medzi sumou nákladov na poistné plnenie, ktoré nesie zaistovňa, po odpočítaní súm vymožiteľných spätným odkúpením, a hrubou sumou nákladov na poistné plnenie; tento pomer nesmie byť v žiadnom prípade nižší ako 50 %. ***Na základe žiadosti s podpornými údajmi, ktorú zaistovňa postúpi príslušnému orgánu domovského členského štátu a so súhlasom tohto orgánu môžu byť čiastky vymožiteľné zo špeciálneho účelového nástroja, uvedeného v článku 46 tejto smernice tiež odpočítané ako spätné odkúpenie.***

So súhlasom príslušných orgánov možno na stanovenie poistného alebo príspevkov použiť štatistické metódy.

4. Základ nákladov na poistné plnenia sa počíta, ako sa uvádza ďalej, s použitím, vo vzťahu k odvetviám 11, 12 a 13 v bode A prílohy smernice 73/239/EHS, rezerv na poistné plnenia a poistných náhrad zvýšených o 50 %.

Rezervy na poistné plnenia a poistné náhrady týkajúce sa iných odvetví ako 11, 12 a 13 uvedených v bode A prílohy smernice 73/239/EHS možno zvýšiť do výšky 50 % pre osobitné zaistovacie činnosti alebo druhy zmlúv na zohľadnenie špecifik týchto činností alebo zmlúv v súlade s postupom uvedeným v článku 55 ods. 2 tejto smernice.

Spočítajú sa sumy nákladov na poistné plnenie, bez odpočítania škôd, ktoré znášajú retrocesionári, v obdobiach uvedených v odseku 1.

K tomuto súčtu sa pripočíta suma rezervy na budúce plnenie, ktorá bola vytvorená na konci posledného finančného roka.

V utorok 7. júna 2005

Od tohto súčtu sa odpočíta suma poistných náhrad vyinkasovaných počas období uvedených v odseku 1.

Zo súčtu, ktorý potom zostane, sa odpočíta suma rezervy na budúce plnenie vytvorenej na začiatku druhého finančného roka pred posledným finančným rokom, za ktorý existuje účtovná závierka. Ak sa príslušné obdobie uvedené v odseku 1 rovná sedem rokov, odpočíta sa suma rezervy na budúce plnenie vytvorenej na začiatku šiesteho finančného roka pred posledným finančným rokom, za ktorý existuje účtovná závierka.

Jedna tretina alebo jedna sedmina z takto získanej sumy, podľa príslušného obdobia ustanoveného v odseku 1, sa rozdelí na dva diely; prvý dosiahne 35 000 000 EUR a druhý bude obsahovať prebytok; vypočíta sa 26 % prvého a 23 % druhého dielu a hodnoty sa spočítajú.

Takto získaná suma sa vynásobí pomerom vypočítaným za súčet posledných troch finančných rokov medzi sumou nákladov na poistné plnenie, ktoré nesie zaistovňa, po odpočítaní súm vymožiteľných zo spätného odkúpenia a hrubou sumou nákladov na poistné plnenie; tento pomer nesmie byť v žiadnom prípade nižší ako 50 %. *Na základe žiadosti s podpornými údajmi, ktorú zaistovňa postúpi príslušnému orgánu domovského členského štátu a so súhlasom tohto orgánu môžu byť čiastky vymožiteľné zo špeciálneho účelového nástroja, uvedeného v článku 46 tejto smernice tiež odpočítané ako spätné odkúpenie.*

So súhlasom príslušných orgánov možno na stanovenie poistného alebo príspevkov použiť štatistické metódy.

5. Ak požadovaná miera solventnosti vypočítaná v odsekoch 2, 3 a 4 je nižšia ako požadovaná miera solventnosti z predchádzajúceho roka, požadovaná miera solventnosti musí byť prinajmenšom rovná požadovanej miere solventnosti predchádzajúceho roka vynásobenej pomerom sumy technickej rezervy na budúce plnenie na konci posledného finančného roka a sumy technickej rezervy na budúce plnenie na začiatku posledného finančného roka. V týchto výpočtoch sa technické rezervy počítajú bez retrocesie, ale tento pomer nesmie byť v žiadnom prípade vyšší ako 1.

6. Percentuálne sadzby, ktoré sa vzťahujú na diely uvedené v šiestom pododseku odseku 3 a šiestom pododseku odseku 4, sa znížia na tretinu v prípade zaistenia zdravotného poistenia vykonávaného na podobnom technickom základe ako životné poistenie, ak:

- a) poistné sa počíta na základe nemocenských tabuliek podľa matematickej metódy používanej v poisťovníctve;
- b) je vytvorená rezerva pre narastajúci vek;
- c) doplnkové poistné sa vyzbiera na vytvorenie miery zabezpečenia v potrebnej výške;
- d) poisťovňa môže zrušiť zmluvu najneskôr do konca tretieho roka poistenia;
- e) zmluva stanoví možnosť zvýšenia poistného alebo zníženia platieb aj pre platné zmluvy.

Článok 38

Požadovaná miera solventnosti pre činnosti životného zaistenia

1. **Pokiaľ** v článku 40 nie je ustanovené inak, požadovaná miera solventnosti pre činnosti životného zaistenia sa určí **podľa článku 37 tejto smernice**.

2. **Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 môže domovský členský štát stanoviť, že pre triedy zaistenia poisťovacej činnosti, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 1 písm. a) smernice 2002/83/ES prepojené s investičnými fondmi alebo zmluvami s účasťou na zisku a pre operácie, uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b), článku 2 ods. 2 písm. b), c), d) a e) smernice 2002/83/ES, bude požadovaná marža solventnosti určená v súlade s článkom 28 smernice 2002/83/ES.**

V utorok 7. júna 2005

Článok 39

Požadovaná miera solventnosti pre zaistovňu vykonávajúcu súbežne neživotné poistenie a životné poistenie

1. Domovský členský štát bude vyžadovať od každej zaistovne, ktorá súbežne vykonáva činnosť v oblasti neživotného zaistenia, ako aj životného zaistenia, aby mala dostupnú mieru solventnosti na krytie celkového súčtu požadovaných mier solventnosti vo vzťahu k činnostiam neživotného zaistenia, ako aj životného zaistenia, ktoré sa určia podľa článkov 37, respektíve 38.
2. Ak dostupná miera solventnosti nedosiahne úroveň požadovanú v odseku 1, príslušné orgány uplatnia opatrenia ustanovené v článkoch 42 a 43.

Oddiel 3

Garančný fond

Článok 40

Výška garančného fondu

1. Jedna tretina požadovanej miery solventnosti podľa článkov 37 až 39 tvorí garančný fond. Tento fond je tvorený z položiek uvedených v článku 36 ods. 1 až 3 a so súhlasom príslušného orgánu domovského členského štátu, odsek 4 písm. c).
2. Garančný fond nesmie byť nižší ako 3 000 000 EUR.

Akýkoľvek členský štát môže stanoviť, že v prípade kaptívnych zaistovní minimálny garančný fond nesmie byť nižší ako 1 000 000 EUR.

Článok 41

Preskúmanie výšky garančného fondu

1. Sumy v eurách stanovené v článku 40 ods. 2 sa posudzujú každoročne, *od...* ⁽¹⁾ s cieľom zohľadniť zmeny európskeho indexu spotrebiteľských cien zahŕňajúceho všetky členské štáty, ako to uverejňuje Eurostat.

Tieto sumy sa automaticky upravujú zvýšením základnej sumy v eurách o percentuálnu zmenu tohto indexu v období od nadobudnutia účinnosti tejto smernice do dátumu posúdenia a zaokrúhľia na násobok 100 000 EUR.

Ak percentuálna zmena od poslednej úpravy je nižšia ako 5 %, úprava sa neuskutoční.

2. Komisia každoročne informuje Európsky parlament a Radu o posúdení a upravenej sume uvedenej v odseku 1.

KAPITOLA 4

Zaistovne s finančnými problémami alebo v protiprávnom stave a odňatie povolenia

Článok 42

Zaistovne s finančnými problémami

1. Ak zaistovňa nedodržiava článok 32, príslušný orgán jej domovského členského štátu môže zakázať voľné nakladanie s jej aktívami potom, ako oznámi svoj zámer príslušným orgánom hostiteľského členského štátu.

⁽¹⁾ Dátum implementácie stanovený v článku 64 ods. 1.

V utorok 7. júna 2005

2. Na účel obnovy finančnej pozície zaistovne, ktorej miera solventnosti klesla pod požadované minimum podľa článkov 37, 38 a 39, príslušný orgán domovského členského štátu vyžiada predloženie plánu obnovy dobrej finančnej pozície na jeho schválenie.

Za mimoriadnych okolností, ak je príslušný orgán toho názoru, že finančná situácia zaistovne sa bude ďalej zhoršovať, môže tiež obmedziť alebo zakázať voľné nakladanie aktívami zaistovne. Informuje orgány ostatných členských štátov, na území ktorých zaistovňa vykonáva činnosť, o akýchkoľvek opatreniach, ktoré vykonal, a tieto na jeho žiadosť prijímú rovnaké opatrenia.

3. Ak miera solventnosti klesne pod garančný fond stanovený v článku 40, príslušný orgán domovského členského štátu vyžiada od zaistovne predloženie krátkodobého finančného plánu na jeho schválenie.

Môže tiež obmedziť alebo zakázať voľné nakladanie aktívami zaistovne. Informuje orgány všetkých ostatných členských štátov, a tieto na jeho žiadosť prijímú rovnaké opatrenia.

4. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby v prípadoch stanovených v odsekoch 1, 2 a 3 mohol v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi zakázať voľné nakladanie s aktívami umiestnenými na svojom území na žiadosť domovského členského štátu zaistovne, ktorý určí, na ktoré aktíva sa tieto opatrenia budú vzťahovať.

Článok 43

Plán finančného ozdravenia

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali právomoc vyžadovať plán finančného ozdravenia pre tie zaistovne, v prípade ktorých sa príslušné orgány domnievajú, že ich záväzky vyplývajúce zo zaistovacích zmlúv sú ohrozené.

2. Plán finančného ozdravenia musí ako minimum obsahovať údaje alebo doklady týkajúce sa nasledujúcich troch finančných rokov:

- a) predpokladané výdavky na správu, najmä bežné režijné výdavky a provízie,
- b) plán stanovujúci podrobné odhady príjmov a výdavkov v súvislosti s prevzatým a postúpeným zaistením,
- c) prognózu súvahy,
- d) odhad finančných zdrojov určených na krytie záväzkov z poistenia a požadovanú mieru solventnosti,
- e) celkovú politiku v oblasti retrocesie.

3. Ak sa finančné postavenie zaistovne zhoršuje a zmluvné záväzky zaistovne sú ohrozené, členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali právomoc zaviazať zaistovne, aby mali vyššiu požadovanú mieru solventnosti, aby poisťovňa dokázala plniť požiadavky na solventnosť v blízkej budúcnosti. Úroveň tejto vyššej požadovanej miery solventnosti bude vychádzať z plánu finančného ozdravenia uvedeného v odseku 1.

V utorok 7. júna 2005

4. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali právomoc preceniť smerom nadol všetky prvky započítateľné do dostupnej miery solventnosti, najmä ak nastala významná zmena trhovej hodnoty týchto prvkov od konca posledného finančného roku.

5. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mali právomoc zmenšiť zníženie, na základe retrocesie, miery solventnosti, ako je táto stanovená v súlade s článkami 37, 38 a 39, ak:

- a) povaha alebo kvalita zmlúv o retrocesii sa od posledného finančného roku podstatne zmenila,
- b) na základe zmlúv o spätnom odkúpení neexistuje žiadny alebo len **obmedzený** prevod rizík.

6. Ak príslušné orgány vyžiadali plán finančného ozdravenia pre zaistovňu v súlade s odsekom 1, zdržia sa vydania potvrdenia v súlade s článkom 18, kým sú toho názoru, že jej záväzky vyplývajúce zo zaistovacích zmlúv sú ohrozené v zmysle odseku 1.

Článok 44**Odňatie povolenia**

1. Povolenie udelené zaistovni príslušným orgánom jej domovského členského štátu môže tento orgán odňať, ak táto zaistovňa:

- a) nepoužije toto povolenie do 12 mesiacov, výslovne sa ho vzdá, alebo prestane vykonávať činnosť po dobu dlhšie ako 6 mesiacov, ak príslušný členský štát nestanovil, že v týchto prípadoch toto povolenie zaniká,
- b) prestala spĺňať podmienky pre povolenie,
- c) nedokázala v určenej lehote vykonať opatrenia uvedené v pláne reštrukturalizácie alebo finančnom pláne podľa článku 42,
- d) závažným spôsobom porušuje svoje povinnosti podľa právnych predpisov, ktoré sa na ňu vzťahujú.

V prípade odňatia alebo zániku povolenia príslušný orgán domovského členského štátu informuje o tom príslušné orgány ostatných členských štátov a tieto vykonajú príslušné opatrenia, aby zabránili zaistovni začať nové operácie na ich území buď na základe práva usadiť sa alebo slobody poskytovať služby.

2. Akékoľvek rozhodnutie odňať povolenie bude doložené presnými dôvodmi a oznámené príslušnej zaistovni.

HLAVA IV**USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA OBMEDZENÉ ZAISTENIE A ŠPECIÁLNE ÚČELOVÉ NÁSTROJE****Článok 45****Obmedzené zaistenie**

1. *Domovský členský štát môže stanoviť osobitné ustanovenia pre činnosti obmedzeného zaistenia vzhľadom na:*

- *povinné podmienky pre zahrnutie do všetkých vydaných zmlúv;*
- *riadne správne a účtovné postupy, vhodné mechanizmy vnútornej kontroly a požiadavky rizikového manažmentu;*

V utorok 7. júna 2005

- požiadavky účtovníctva, opatrnosti a štatistických informácií;
 - vytvorenie technických rezerv s cieľom zabezpečiť, že sú vhodné, spoľahlivé a objektívne;
 - investície aktív pokrývajúce technické rezervy s cieľom zabezpečiť, že do úvahy berú typ činnosti vykonávanej zaistovňou, najmä povahu, hodnotu a dobu očakávaného splatenia pohľadávok takým spôsobom, aby sa zabezpečil dostatočnosť, likvidita, bezpečnosť, ziskovosť, a zodpovedajúca výška svojich aktív;
 - pravidlá vzťahujúce sa na dostupnú maržu solventnosti, požadovanú maržu solventnosti a minimálny garančný fond, ktorý zaistovňa udržiava na účely činností obmedzeného zaistenia.
2. V záujme priehľadnosti členské štáty Komisii bezodkladne oznámia znenie všetkých opatrení stanovených vnútroštátnymi predpismi na účely odseku 1.

Článok 46

Špeciálne účelové nástroje, ktoré preberajú riziká od poisťovní a zaistovní

1. Ak sa členský štát rozhodne umožniť zriadenie špeciálnych účelových nástrojov na svojom území v zmysle tejto smernice, požiadava má predtým o úradné povolenie na tento účel.
2. Členský štát, v ktorom je zriadený špeciálny účelový nástroj stanoví podmienky za ktorých taká spoločnosť bude vykonávať svoju činnosť. Členský štát prijme predpisy týkajúce sa najmä:
- rozsahu povolenia; povinné podmienky pre zahrnutie do všetkých vydaných zmlúv;
 - dobrej povesti a príslušnej odbornej kvalifikácie osôb riadiacich špeciálny účelový nástroj;
 - vhodných a patričných požiadaviek na akcionárov alebo členov vlastníacich kvalifikovaný podiel v špeciálnom účelovom nástroji;
 - riadnych správnych a účtovných postupov, vhodných mechanizmov vnútornej kontroly a požiadaviek rizikového manažmentu;
 - požiadaviek účtovníctva, opatrnosti a štatistických informácií;
 - pravidiel vzťahujúcich sa na požiadavky solventnosti špeciálnych účelových nástrojov.
3. V záujme priehľadnosti členské štáty Komisii bezodkladne oznámia znenie všetkých opatrení stanovených vnútroštátnymi predpismi na účely odseku 2.

HLAVA V

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA PRÁVA USADIŤ SA A SLOBODY POSKYTOVAŤ SLUŽBY

Článok 47

Zaistovne porušujúce právne predpisy

1. Ak príslušné orgány hostiteľského členského štátu zistia, že zaistovňa s pobočkou alebo vykonávajúca činnosť na jeho území na základe slobody poskytovať služby nedodržiava právne predpisy, ktoré sa na ňu v tomto štáte vzťahujú, budú požadovať od príslušnej zaistovne, aby napravila tento protiprávny stav. Súčasne postúpia tieto zistenia príslušnému orgánu domovského členského štátu.

V utorok 7. júna 2005

Ak napriek opatreniam prijatým príslušným orgánom domovského členského štátu, alebo ak sa tieto opatrenia ukázali ako neprimerané, zaistovňa naďalej porušuje právne predpisy, ktoré sa na ňu v hostiteľskom členskom štáte vzťahujú, tento po informovaní príslušného orgánu domovského členského štátu vykoná príslušné opatrenia, aby zabránil ďalšiemu porušovaniu alebo uložil zaň sankcie, vrátane, ak je to bezpodmienečne nutné, zabránenia tejto zaistovni v ďalšom uzatváraní nových zaistných zmlúv na jeho území. Členské štáty zabezpečia, aby na ich území bolo možné zaistovňiam úradne doručovať právne dokumenty potrebné pre tieto opatrenia.

2. Akékoľvek opatrenie prijaté podľa odseku 1, zahŕňajúce sankcie alebo obmedzenia vykonávania zaistovacej činnosti, musí byť riadne odôvodnené a oznámené príslušnej zaistovni.

Článok 48

Likvidácia

V prípade likvidácie zaistovne budú záväzky vyplývajúce zo zaistných zmlúv uzavretých prostredníctvom pobočky alebo na základe slobody poskytovať služby uspokojené rovnakým spôsobom ako tie, ktoré vyplývajú z iných zaistných zmlúv tejto zaistovne.

HLAVA VI

ZAISTOVNE, KTORÝCH SÍDLO SA NACHÁDZA MIMO SPOLOČENSTVA A KTORÉ VYKONÁVAJÚ ZAISTOVACIE ČINNOSTI V SPOLOČENSTVE

Článok 49

Zásada a podmienky pre vykonávanie zaistovacích činností

Členský štát nebude uplatňovať voči zaistovňiam, ktorých ústredie sa nachádza mimo Spoločenstva a ktoré začínajú alebo vykonávajú zaistovacie činnosti na jeho území, právne predpisy, ktoré vedú k priaznivejšiemu zaobchádzaniu, aké sa poskytuje zaistovňiam so sídlom v tom členskom štáte.

Článok 50

Dohody s tretími krajinami

1. Komisia môže predkladať Rade návrhy na prerokovanie dohôd s jednou alebo viacerými tretími krajinami ohľadne prostriedkov vykonávania dohľadu nad:

- a) zaistovňami, ktorých ústredie sa nachádza v tretej krajine a ktoré vykonávajú zaistovacie činnosti v Spoločenstve,
- b) zaistovňami, ktorých ústredie sa nachádza v Spoločenstve a ktoré vykonávajú zaistovacie činnosti na území tretej krajiny.

2. Dohody uvedené v odseku 1 sa budú predovšetkým snažiť zabezpečiť, za podmienok rovnocennosti regulácie obozretného podnikania, účinný prístup k trhu pre zaistovne na území každej zmluvnej strany a vzájomné uznávanie pravidiel a postupov dohľadu v oblasti zaistenia. Budú sa tiež snažiť, aby:

- a) príslušné orgány členských štátov mohli získať informácie potrebné pre dohľad nad zaistovňami situovanými v Spoločenstve a vykonávajúcimi činnosť na území príslušných tretích krajín,

V utorok 7. júna 2005

- b) príslušné orgány tretích krajín mohli získať informácie potrebné pre dohľad nad zaistovňami, ktorých ústredie sa nachádza na ich území a ktoré vykonávajú činnosť v Spoločenstve.
3. Bez toho, aby boli dotknuté články 300 ods. 1 a 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Komisia preskúma s pomocou Európskeho výboru pre poistenie a zamestanecké dôchodkové poistenie výsledky rokovaní uvedených v odseku 1 a výslednú situáciu.

HLAVA VII

**DCÉRSKE PODNIKY MATERSKÝCH PODNIKOV, KTORÉ SA SPRAVUJÚ
PRÁVOM TRETEJ KRAJINY, A NADOBÚDANIE ÚČASTÍ TÝMITO MATERSKÝMI
PODNIKMI**

Článok 51

Informácie z členských štátov pre Komisiu

Príslušné orgány členských štátov informujú Komisiu **a príslušné orgány ostatných členských štátov:**

- a) o akomkoľvek povolení priameho alebo nepriameho dcérskeho podniku, ktorého jeden alebo viaceré materské podniky sa spravujú právnymi predpismi tretej krajiny.
- b) vždy, keď taký materský podnik nadobudne účasť v zaistovni Spoločenstva, ktorá by tento podnik zmenila na jej **dcérsky podnik**.

Ak sa povolenie **uvedené v písm. a)** udelí priamemu alebo nepriamemu dcérskeho podniku jedného alebo viacerých materských podnikov, ktoré sa spravujú právnymi predpismi tretích krajín, uvedie sa štruktúra skupiny v oznámení, ktoré príslušné orgány zašlú Komisii.

Článok 52

Zaobchádzanie tretích krajín so zaistovňami Spoločenstva

1. Členské štáty budú informovať Komisiu o akýchkoľvek všeobecných ťažkostiach, s ktorými sa stretli ich zaistovne pri usadení a pôsobení v tretej krajine, alebo pri výkone ich činností do tretej krajiny.
2. Komisia pravidelne vypracúva správu skúmajúcu zaobchádzanie so zaistovňami Spoločenstva v tretích krajinách podľa podmienok uvedených v odseku 3, čo sa týka usadenia zaistovní Spoločenstva v tretích krajinách, nadobúdania úcastí v zaistovniach tretích krajín, vykonávania zaistovacích činností týmito usadenými podnikmi a cezhraničného poskytovania zaistovacích činností zo Spoločenstva do tretích krajín. Komisia bude predkladať tieto správy Rade spolu s príslušnými návrhmi alebo odporúčaniami.
3. Vždy, keď je Komisia buď na základe správ uvedených v odseku 2 alebo na základe iných informácií toho názoru, že tretia krajina neposkytuje zaistovňiam Spoločenstva účinný prístup na trh, môže Komisia predložiť Rade odporúčania na splnomocnenie na rokovanie s cieľom získať lepší prístup na trh pre zaistovne Spoločenstva.
4. Opatrenia vykonané podľa tohto článku musia byť v súlade so záväzkami Spoločenstva podľa akýchkoľvek medzinárodných dohôd, najmä v Svetovej obchodnej organizácii.

V utorok 7. júna 2005

HLAVA VIII

OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 53

Právo na opravný prostriedok na súde

Členské štáty zabezpečia, aby proti rozhodnutiam prijatým v súvislosti so zaistovňou podľa zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktorými sa vykonáva táto smernica, bolo možné podať opravný prostriedok na súd.

Článok 54

Spolupráca medzi členskými štátmi a Komisiou

1. Členské štáty vzájomne spolupracujú s cieľom uľahčiť dohľad nad zaistením v Spoločenstve a uplatňovanie tejto smernice.
2. Komisia a príslušné orgány členských štátov úzko spolupracujú s cieľom uľahčiť dohľad nad zaistením v Spoločenstve a preskúmať akékoľvek ťažkosti, ktoré môžu vzniknúť pri uplatňovaní tejto smernice.

Článok 55

Postup výboru

1. Komisii pomáha **Európsky výbor pre poisťovníctvo a zamestnanecké dôchodkové poistenie**.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, pričom sa zohľadnia ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 56

Vykonávacie opatrenia

V súlade s postupom uvedeným v článku 55 ods. 2 sa prijímú tieto opatrenia na vykonávanie tejto smernice:

- a) rozšírenie právnych foriem ustanovených v prílohe I tejto smernice,
- b) vyjasnenie položiek tvoriacich mieru solventnosti v článku 36, aby sa zohľadnila tvorba nových finančných nástrojov,
- c) zvýšenie do výšky 50 % súm poistného alebo poistného plnenia používaných na výpočet požadovanej miery solventnosti ustanovený v článku 37 ods. 3 a 4 v iných odvetviach ako 11, 12 a 13 uvedených v bode A prílohy smernice 73/239/EHS pre osobitné činnosti zaistenia alebo druhy zmlúv, aby sa zohľadnili špecifiká týchto činností alebo zmlúv,
- d) úprava minimálneho garančného fondu stanoveného v článku 40 ods. 2, aby sa zohľadnil ekonomický a finančný vývoj,
- e) objasnenie definícií v článku 2 s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie tejto smernice v celom Spoločenstve.

HLAVA IX

ZMENY A DOPLNENIA SÚČASNÝCH SMERNÍC

Článok 57

Zmeny a doplnenia smernice 73/239/EHS

Smernica 73/239/EHS sa mení a dopĺňa takto:

(1) Článok 12a ods. 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. S príslušnými orgánmi druhého príslušného členského štátu sa treba poradiť pred udelením povolenia neživotnej poisťovni, ktorá je:

- a) dcérskym podnikom poisťovne alebo zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, *alebo*
- b) dcérskym podnikom materského podniku poisťovne alebo zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, *alebo*
- c) kontrolovaná tou istou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá kontroluje poisťovňu alebo zaistovňu, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte.

2. S príslušným orgánom dotknutého členského štátu zodpovedným za dohľad nad úverovými inštitúciami alebo investičnými spoločnosťami sa treba poradiť pred udelením povolenia neživotnej poisťovni, ktorá je:

- a) dcérskym podnikom úverovej inštitúcie alebo investičnej spoločnosti, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve, *alebo*
- b) dcérskym podnikom materského podniku úverovej inštitúcie alebo investičnej spoločnosti, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve *alebo*
- c) kontrolovaná tou istou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá kontroluje úverovú inštitúciu alebo investičnú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve.“

(2) V článku 13 ods. 2 sa dopĺňa tento tretí pododsek:

„Domovský členský štát poisťovne nezamietne zaistovaciu zmluvu uzatvorenú poisťovňou so zaistovňou, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 200./../ES (*) [smernica o zaistení], alebo poisťovňou, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice alebo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES (**) z dôvodu, ktorý sa priamo týka finančného stavu zaistovne alebo poisťovne.

(*) Ú. v. EÚ L...

(**) Ú. v. ES L 345, 19.12.2002, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.“

(3) V článku 15 sa **odseky 2 a 3** nahrádzajú takto:

„2. Domovský členský štát od každej poisťovne požaduje, aby kryla technické rezervy a výkyvovú rezervu uvedenú v článku 15 písm. a) zodpovedajúcimi aktívami v súlade s článkom 6 smernice 88/357/EHS. V súvislosti so situáciou rizík v rámci Európskeho spoločenstva musia byť tieto aktíva umiestnené v rámci Spoločenstva. Členské štáty od poisťovní nepožadujú, aby umiestnili svoje aktíva v niektorom konkrétnom členskom štáte. Domovský členský štát však môže umožniť zmierňovanie pravidiel o umiestňovaní aktív.

3. Členské štáty si neponechajú ani nezavedú na vytvorenie technických rezerv systém hrubého zaistenia, ktorý vyžaduje založenie aktív na krytie rezerv na poisťné budúceho obdobia a rezerv na budúce poisťné plnenie zaistovateľom, ak zaistovateľ je zaistovňa, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 200./../ES [smernica o zaistení], alebo poisťovňa alebo poisťovňa, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice alebo smernice 2002/83/ES.

V utorok 7. júna 2005

Ak domovský členský štát povoľuje, aby akékoľvek technické rezervy boli kryté pohľadávkami proti zaistovateľovi, ktorý nie je zaistovňou, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 200./../ES [smernica o zaistení], ani poisťovňou, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice alebo smernice 2002/83/ES, **stanoví podmienky pre akceptovanie týchto pohľadávok.**“

(4) Článok 16 ods. 2 písmeno b) sa nahrádza takto:

a) písm. b) sa nahrádza takto:

„b) rezervy (povinné a dobrovoľné), ktoré nezodpovedajú poisťovacím záväzkom alebo sú klasifikované ako výkyvové rezervy;“

b) úvodná časť a písm. a) štvrtého pododseku sa nahrádza takto:

„Dostupná miera solventnosti sa znižuje aj týmito položkami:

a) účasti, ktoré poisťovňa vlastní v:

- poisťovniach v zmysle článku 6 tejto smernice, článku 4 smernice 2002/83/ES, alebo článku 1 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES (*),
- zaistovniach v zmysle článku 3 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] alebo zaistovniach v nečlenskej krajine v zmysle článku 1 písm. l) smernice 98/78/ES,
- holdingových poisťovniach v zmysle článku 1 písm. i) smernice 98/78/ES,
- úverových inštitúciách a finančných inštitúciách v zmysle článku 1 ods. 1 a 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES (**),
- investičných spoločnostiach a finančných inštitúciách v zmysle článku 1 ods. 2 smernice Rady 93/22/EHS (***) a článku 2 ods. 4 a 7 smernice Rady 93/6/EHS (****).

(*) Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

(**) Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

(***) Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2002/87/ES.

(****) Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.“

(5) Článok 16a sa nahrádza takto:

a) v odseku 3 sa siedmy pododsek nahrádza takto:

„Takto získaná suma sa vynásobí koeficientom vzhľadom na čiastku za posledné tri finančné roky medzi sumou nárokov ktoré má spoločnosť uspokojiť po odčítaní čiastok splatných ako zaistenie a hrubou čiastkou nárokov; tento koeficient v žiadnom prípade nesmie byť nižší ako 50 %. Na základe žiadosti poisťovne s podpornými dokumentmi poisťovňou odovzdanej príslušnému orgánu domovského členského štátu a so súhlasom tohto orgánu, môžu byť čiastky vymožitelné zo špeciálnych účelových nástrojov, uvedených v článku 46 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] odpočítané ako opätovné postúpenie.“

b) v odseku 4 sa siedmy pododsek nahrádza takto:

„Takto získaná suma sa vynásobí koeficientom vzhľadom na čiastku za posledné tri finančné roky medzi sumou nárokov ktoré má spoločnosť uspokojiť po odčítaní čiastok splatných ako zaistenie a hrubou čiastkou nárokov; tento koeficient v žiadnom prípade nesmie byť nižší ako 50 %. Na základe žiadosti poisťovne s podpornými dokumentmi poisťovňou odovzdanej príslušnému orgánu domovského členského štátu a so súhlasom tohto orgánu, môžu byť čiastky vymožitelné zo špeciálnych účelových nástrojov, uvedených v článku 46 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] odpočítané ako opätovné postúpenie.“

V utorok 7. júna 2005

(6) Vkladá sa tento článok 17b:

„Článok 17b

1. Každý členský štát požaduje, aby zaistovňa, ktorej ústredie je na jej území a ktorá vykonáva zaistovovaciu činnosť, vytvorila v súlade so svojim podnikaním, minimálny garančný fond v súlade s článkom 40 smernice 200./../ES [smernica o zaistení], kde je splnená jedna z nasledujúcich podmienok:

- a) inkasované zaistné prevyšuje 10 % **jej** celkového poistného;
- b) inkasované zaistné prevyšuje **50 000 000 EUR**;
- c) technické rezervy z **jej** akceptácií zaistenia prevyšuje 10 % **jej** celkových technických rezerv.

2. Každý členský štát sa môže rozhodnúť uplatniť na zaistovne uvedené v odseku 1 a ktorých ústredie je na jeho území ustanovenia článku 34 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] s ohľadom na ich činnosti akceptácie zaistenia, kde je splnená jedna z podmienok stanovených v ods. 1.

V takom prípade má príslušný členský štát požadovať, aby boli všetky aktíva použité poisťovňou s cieľom pokryť technické rezervy zodpovedajúce jej akceptáciami zaistenia ohraničené, riadené a organizované oddelene od priamych poisťovacích činností poisťovne, bez akejkoľvek možnosti prevodu. V takom prípade, a iba ak ide o ich činnosti akceptácie zaistenia, nepodliehajú poisťovne článkom 20 až 22 smernice 92/49/EHS a prílohe I smernice 88/357/EHS.

Každý členský štát zabezpečí, aby jej príslušné orgány overili oddelenie uvedené v predchádzajúcom pododseku.

3. Ak sa Komisia rozhodne, v súlade s článkom 56 písm. c) smernice 200./../ES [smernica o zaistení] zvýšiť čiastky použité pre výpočet požadovanej marže solventnosti stanovené v článku 37 ods. 3 a 4 tejto smernice, uplatní každý členský štát na činnosti poisťovní uvedených v odseku 1 ustanovenia článkov 35 až 39 tejto smernice s ohľadom na ich činnosti akceptácie zaistenia.“

(7) V článku 20a, sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Členské štáty zabezpečia, aby mali príslušné orgány právomoc znížiť úľavu na základe zaistenia, z marže solventnosti tak, ako je to určené podľa článku 16a pokiaľ:

- a) povaha alebo kvalita zaistovacích zmlúv sa podstatne zmenila od posledného finančného roku;
- b) v zaistovacích zmluvách nie je, alebo je len obmedzený, prenos rizika.“

Článok 58

Zmeny a doplnenia smernice 92/49/EHS

Smernica 92/49/EHS sa mení a dopĺňa takto:

(1) V článku 15 sa odsek 1a nahrádza takto:

„1a Ak nadobúdateľ účasť uvedených v odseku 1 je poisťovňa, zaistovňa, úverová inštitúcia alebo investičná spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, alebo materský podnik takéhoto subjektu, alebo fyzická alebo právnická osoba kontrolujúca takýto subjekt, a ak v dôsledku tohto nadobudnutia podnik, v ktorom nadobúdať navrhuje vlastníť účasť, by sa stal dcérskym podnikom alebo by podliehal kontrole nadobúdateľa, pred vyhodnotením nadobudnutia sa musí usku-točniť porada uvedená v článku 12a smernice 73/239/EHS.“

V utorok 7. júna 2005

2) V článku 16 sa odseky 4, 5 a 5a nahrádzajú takto:

„4. Príslušné orgány prijímajúce dôverné informácie podľa odseku 1 alebo 2 ich môžu použiť len v rámci plnenia svojich povinností:

- kontroly plnenia podmienok upravujúcich začatie poisťovacej činnosti a zabezpečenia monitorovania výkonu tejto činnosti, najmä v súvislosti s monitorovaním technických rezerv, miery solventnosti, administratívnych a účtovných postupov a mechanizmov vnútornej kontroly,
- ukladať sankcie,
- v správnom konaní o odvolaní proti rozhodnutiam príslušného orgánu, alebo
- v súdnych sporoch začatých podľa článku 53 alebo podľa osobitných ustanovení tejto smernice a ďalších smerníc prijatých v oblasti poisťovní a zaistovní.

5. Odseky 1 a 4 nebránia výmene informácií v rámci členského štátu, v ktorom existujú dva alebo viac príslušných orgánov v rovnakom členskom štáte, alebo, medzi členskými štátmi, medzi príslušnými orgánmi a:

- orgánmi príslušnými na úradný dohľad nad úverovými inštitúciami a ďalšími finančnými inštitúciami a orgánmi príslušnými na dohľad nad finančnými trhmi,
- orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu poisťovní a zaistovní a do ďalších podobných konaní a
- osobami zodpovedajúcimi za vykonávanie zákonných auditov účtovníctva poisťovní, zaistovní a ďalších finančných inštitúcií,

pri výkone ich funkcií dohľadu, a sprístupneniu informácií potrebných na plnenie ich povinností orgánom, ktoré spravujú nútené likvidačné konanie alebo garančné fondy. Informácie prijaté týmito orgánmi a osobami podliehajú povinnosti mlčanlivosti stanovenej v odseku 1.

5a. Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 až 4 môžu členské štáty povoliť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a:

- orgánmi príslušnými na dohľad nad orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu poisťovní, zaistovní a ďalších podobných konaní alebo
- orgánmi príslušnými na dohľad nad osobami poverenými výkonom zákonných auditov účtovníctva poisťovní, zaistovní, úverových inštitúcií, investičných spoločností a ďalších finančných inštitúcií alebo
- nezávislými aktuármi poisťovní alebo zaistovní vykonávajúcimi dozor nad týmito podnikmi a orgánmi zodpovednými za dohľad nad týmito aktuármi.

Členské štáty, ktoré využijú možnosť ustanovenú v prvom pododseku, budú ako minimum vyžadovať splnenie týchto podmienok:

- tieto informácie sú určené na účel vykonávania dohľadu alebo dozoru uvedeného v prvom pododseku,
- informácie prijaté v tejto súvislosti podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti stanovenej v odseku 1,
- keď informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich sprístupnili, a podľa potreby len na účely, pre ktoré tieto orgány poskytli súhlas.

V utorok 7. júna 2005

Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy orgánov, osôb a inštitúcií, ktoré môžu dostávať informácie podľa tohto odseku.“

(3) V článku 21 ods. 1, sa úvodná časť nahrádza takto:

a) úvodná časť sa nahrádza takto:

„1. Domovský členský štát nemôže opraviť poisťovne, aby pokryli svoje technické rezervy a výkyvové rezervy inými aktívami, ako sú tie v nasledovných kategóriách:“

b) písmeno f) bodu B sa nahrádza takto:

„f) záväzky dlhované zaistovateľmi, vrátane podielov zaistovateľov na technických rezervách a špeciálnymi účelovými nástrojmi, uvedenými v článku 46 smernice Európskeho parlamentu a Rady 200./../ES (*) [smernica o zaistení].

(*) Ú. v. EÚ L“

c) tretí pododsek sa nahrádza takto:

„Zahrnutie akéhokoľvek aktíva alebo kategórie aktív vymenovaných v prvom pododseku neznamená, že všetky tieto aktíva majú byť automaticky prijaté na krytie technických rezerv. Domovský členský štát prijme podrobnejšie pravidlá stanovujúce podmienky na využitie prijateľných aktív.“

(4) V článku 22 ods. 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. Pokiaľ ide o aktíva na pokrytie technických rezerv a výkyvovej rezervy, domovský členský štát požaduje od každej poisťovne, aby investovala nie viac ako:“

Článok 59

Zmeny a doplnenia smernice 2002/83/ES

Smernica 2002/83/ES sa mení a dopĺňa takto:

(1) V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno s):

„s) ‚zaistovňa‘ znamená zaistovňu v zmysle článku 2 písm. c) smernice Európskeho parlamentu a Rady 200./../ES (*) [smernica o zaistení].

(*) Ú. v. EÚ L...“

(2) Dopĺňa sa tento článok 9a:

„Článok 9a

Predchádzajúca porada s príslušnými orgánmi ostatných členských štátov

1. S príslušnými orgánmi iného dotknutého členského štátu sa treba poradiť pred udelením povolenia životnej poisťovni, ktorá je:

- a) dcérskym podnikom poisťovne alebo zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, alebo
- b) dcérskym podnikom materského podniku poisťovne alebo zaistovne, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, alebo
- c) kontrolovaná tou istou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá kontroluje poisťovňu alebo zaistovňu, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte.

V utorok 7. júna 2005

2. S príslušným orgánom dotknutého členského štátu zodpovedným za dohľad nad úverovými inštitúciami alebo investičnými spoločnosťami sa treba poradiť pred udelením povolenia životnej poisťovni, ktorá je:

- a) dcérskym podnikom úverovej inštitúcie alebo investičnej spoločnosti, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve, *alebo*
- b) dcérskym podnikom materského podniku úverovej inštitúcie alebo investičnej spoločnosti, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve alebo
- c) kontrolovaná tou istou fyzickou alebo právnickou osobou, ktorá kontroluje úverovú inštitúciu alebo investičnú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve.

3. Príslušné orgány uvedené v odsekoch 1 a 2 sa navzájom poradia najmä pri hodnotení vhodnosti akcionárov a dobrej povesti a skúseností riaditeľov angažovaných v manažmente iného subjektu tej istej skupiny. Navzájom sa informujú o všetkých informáciách týkajúcich sa vhodnosti akcionárov a dobrej povesti a skúseností riaditeľov, ktoré sú dôležité pre ostatné dotknuté príslušné orgány pri udeľovaní povolenia, ako aj pri stálom hodnotení dodržiavania podmienok činnosti.“

(3) K článku 10 ods. 2 sa dopĺňa tento druhý pododsek:

„Domovský členský štát poisťovne nezamietne zaistovaciu zmluvu uzatvorenú poisťovňou so zaistovňou, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 200./../ES [smernica o zaistení], alebo poisťovňou, ktorej bolo udelené povolenie podľa smernice 73/239/EHS alebo tejto smernice z dôvodu, ktorý sa priamo týka finančného stavu zaistovne alebo poisťovne“.

(4) V článku 15 sa dopĺňa tento odsek 1a:

„1a. Ak nadobúdateľ účasí uvedených v odseku 1 je poisťovňa, zaistovňa, úverová inštitúcia alebo investičná spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v inom členskom štáte, alebo materský podnik takéhoto subjektu, alebo fyzická alebo právnická osoba kontrolujúca takýto subjekt, a ak v dôsledku tohto nadobudnutia podnik, v ktorom nadobúdateľ navrhuje vlastniť účasť, by sa stal dcérskym podnikom alebo by podliehal kontrole nadobúdateľa, pred vyhodnotením nadobudnutia sa musí uskutočniť porada uvedená v článku 9a.“

(5) Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 4, 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„4. Príslušné orgány prijímajúce dôverné informácie podľa odseku 1 alebo 2 ich môžu použiť len v rámci plnenia svojich povinností:

- kontroly plnenia podmienok upravujúcich začatie poisťovacej činnosti a zabezpečenia monitorovania výkonu tejto činnosti, najmä v súvislosti s monitorovaním technických rezerv, mier solventnosti, administratívnych a účtovných postupov a mechanizmov vnútornej kontroly,
- ukladať sankcie,
- v súdnych sporoch začatých podľa článku 67 alebo podľa osobitných ustanovení tejto smernice a ďalších smerníc prijatých v oblasti poisťovní a zaistovní.
- v správnom konaní o odvolaní proti rozhodnutiam príslušného orgánu alebo

V utorok 7. júna 2005

5. Odsek 1 a 4 nebráni výmene informácií v rámci členského štátu, v ktorom existujú dva alebo viac príslušných orgánov v tom istom členskom štáte alebo, medzi členskými štátmi, medzi príslušnými orgánmi a:

- orgánmi príslušnými na úradný dohľad nad úverovými inštitúciami a ďalšími finančnými inštitúciami a orgánmi príslušnými na dohľad nad finančnými trhmi,
- orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu poisťovní a zaistovní a do ďalších podobných konaní a
- osobami zodpovedajúcimi za vykonávanie zákonných auditov účtovníctva poisťovní, zaistovní a ďalších finančných inštitúcií,

pri výkone ich funkcií dohľadu, a sprístupneniu informácií orgánom, ktoré spravujú povinné likvidačné konanie alebo garančné fondy, potrebných na plnenie ich povinností. Informácie prijaté týmito orgánmi a osobami podliehajú povinnosti mlčanlivosti stanovenej v odseku 1.

6. Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 až 4 môžu členské štáty povoliť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a:

- orgánmi príslušnými na dohľad nad orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu poisťovní, zaistovní a ďalších podobných konaní, *alebo*
- orgánmi príslušnými na dohľad nad osobami poverenými výkonom zákonných auditov účtovníctva poisťovní, zaistovní, úverových inštitúcií, investičných spoločností a ďalších finančných inštitúcií alebo
- nezávislými aktuármi poisťovní alebo zaistovní vykonávajúcimi dozor nad týmito podnikmi a orgánmi zodpovednými za dohľad nad týmito aktuármi.

Členské štáty, ktoré využijú možnosť ustanovenú v prvom pododseku, budú ako minimum vyžadovať splnenie týchto podmienok:

- tieto informácie sú určené na účely vykonávania dohľadu alebo dozoru uvedeného v prvom pododseku,
- informácie prijaté v tejto súvislosti podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti stanovenej v odseku 1,
- ak informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich sprístupnili, a podľa potreby len na účely, na ktoré tieto orgány poskytli súhlas.

Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy orgánov, osôb a inštitúcií, ktoré môžu dostávať informácie podľa tohto odseku.“

b) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Odseky 1 až 7 nebránia príslušnému orgánu zasielať

- centrálnym bankám a iným inštitúciám s podobnou funkciou v ich postavení ako peňažné orgány,

V utorok 7. júna 2005

- a podľa potreby ostatným orgánom verejnej moci zodpovedným za dohľad nad platobnými systémami

informácie určené pre vykonávanie ich úlohy. Nebránia ani týmto orgánom alebo inštitúciám oznámiť príslušným orgánom také informácie, ktoré môžu potrebovať na účel odseku 4. Na informácie prijaté v tejto súvislosti sa vzťahujú podmienky povinnosti mlčanlivosti uložené v tomto článku“.

(6) Článok 20 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty si neponechajú ani nezavedú na vytvorenie technických rezerv systém hrubého zaistenia, ktorý vyžaduje založenie aktív na krytie rezerv na poistné budúcich období a rezerv na budúce poistné plnenie zaistovateľom, ktorému bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 200./../ES [smernica o zaistení], ak zaistovateľom je zaistovňa alebo poisťovňa, ktorej bolo udelené povolenie podľa smernice 73/239/EHS alebo tejto smernice.

Ak domovský členský štát povoľuje, aby akékoľvek technické rezervy boli kryté pohľadávkami voči zaistovateľovi, ktorý nie je zaistovňou, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 200./../ES [smernica o zaistení], ani poisťovňou, ktorej bolo udelené povolenie v súlade so smernicou 73/239/EHS alebo touto smernicou, **stanoví podmienky pre prijatie takých pohľadávok.**“

(7) Článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) písm. f) v odseku 1 (B) sa nahrádza takto:

„f) záväzky dlžné zaistovateľom, vrátane podielov zaistovateľov na technických rezervách a špeciálnymi účelovými nástrojmi, uvedenými v článku 46 smernice 200./../ES [smernica o zaistení];“

b) prvý pododsek odseku 3 sa nahrádza takto:

„3. Zahrnutie akéhokoľvek aktíva alebo kategórie aktív uvedených v odseku 1 neznamená, že všetky tieto aktíva musia byť automaticky prijaté na krytie technických rezerv. Domovský členský štát prijme presnejšie pravidlá stanovujúce podmienky pre využitie prijateľných aktív.“

(8) V článku 27 ods. 2 sa dopĺňa tento druhý, tretí, štvrtý, piaty, šiesty a siedmy pododsek:

„Dostupná miera solventnosti sa zníži aj o tieto položky:

a) účasti, ktoré životná poisťovňa vlastní v:

- poisťovniach v zmysle článku 4 tejto smernice, článku 6 smernice 73/239/EHS alebo článku 1 ods. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES (*),
- zaistovniach v zmysle článku 3 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] alebo zaistovniach v nečlenskej krajine v zmysle článku 1 ods. 1 smernice 98/78/ES,
- holdingových poisťovniach v zmysle článku 1 písm. i) smernice 98/78/ES,
- úverových inštitúciách a finančných inštitúciách v zmysle článku 1 ods. 1 a 5 smernice 2000/12/ES,
- investičných spoločnostiach a finančných inštitúciách v zmysle článku 1 ods. 2 smernice 93/22/EHS a článku 2 ods. 4 a článku 2 ods. 7 smernice Rady 93/6/EHS (**),

V utorok 7. júna 2005

b) každú z nasledujúcich položiek, ktorú životná poisťovňa vlastní vo vzťahu k subjektom definovaným v písmene a), v ktorých vlastní účasť:

— nástroje uvedené v odseku 3,

— nástroje uvedené v článku 16 ods. 3 smernice 73/239/EHS,

— podriadené pohľadávky a nástroje uvedené v článku 35 a článku 36 ods. 3 smernice 2000/12/ES.

Ak sú podiely v inej úverovej inštitúcii, investičnej spoločnosti, finančnej inštitúcii, poisťovni, zaisťovni alebo holdingovej poisťovni držané dočasne na účel poskytnutia finančnej pomoci na reorganizáciu a záchranu tohto subjektu, príslušný orgán môže upustiť od ustanovení o znížení zakotvených v písmenách a) a b) tretieho pododseku.

Ako alternatívu k odpočítaniu položiek uvedených v písmenách a) a b) tretieho pododseku, ktoré poisťovňa vlastní v úverových inštitúciách, investičných spoločnostiach a finančných inštitúciách, členské štáty môžu povoliť, aby ich poisťovne primerane uplatňovali metódy 1, 2 alebo 3 prílohy I smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES (**). Metóda 1 (účtovná konsolidácia) sa uplatňuje, len ak je príslušný orgán presvedčený o úrovni integrovaného riadenia a vnútornej kontroly, čo sa týka subjektov, ktoré budú zahrnuté do predmetu konsolidácie. Zvolená metóda sa musí dlhodobo jednotne uplatňovať.

Členské štáty môžu ustanoviť, že pri výpočte miery solventnosti podľa tejto smernice poisťovne, na ktoré sa vzťahuje doplnkový dohľad podľa smernice 98/78/ES alebo doplnkový dohľad podľa smernice 2002/87/ES, nemusia odpočítavať položky uvedené v písmenách a) a b) tretieho pododseku, ktoré držia v úverových inštitúciách, investičných spoločnostiach, finančných inštitúciách, poisťovniach, zaisťovniach alebo holdingových poisťovniach, ktoré sú zahrnuté v doplnkovom dohľade.

Na účely odpočítania účasí uvedených v tomto odseku účasť znamená účasť v zmysle článku 1 písm. g) smernice 98/78/ES.

(*) Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

(**) Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

(***) Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.

(9) Článok 28 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) prvý výsledok:

podiel 4 % matematických rezerv týkajúcich sa priamej činnosti a prevzatého zaistenia bez postúpených zaistení sa vynásobí pomerom celkových matematických rezerv bez odpočítania postúpených zaistení za posledný finančný rok voči hrubým celkovým matematickým rezervám. Tento pomer v žiadnom prípade nesmie byť nižší ako 85 %; na základe žiadosti poisťovne doplnenej o podporné dokumenty odovzdanej príslušnému orgánu domovského členského štátu a so súhlasom tohto orgánu, môžu byť čiastky vymožiteľné od špeciálnych účelových nástrojov uvedených v článku 46 smernice 200../.. /ES [smernica o zaistení] odpočítané ako opätovné postúpenie.“

b) Le point b), premier alinéa, est remplacé par le texte suivant:

„b) druhý výsledok:

pre poisťky v ktorých rizikový kapitál nepredstavuje záporné číslo, podiel 0,3 % tohto kapitálu prevzatého poisťovňou sa vynásobí pomerom celkového rizikového kapitálu za posledný finančný rok nerozdeleného ako záväzok spoločnosti po postúpení zaistenia a retrocesii voči celkovému rizikovému kapitálu bez zaistenia, tento pomer v žiadnom prípade nesmie byť nižší ako 50 %. Na základe žiadosti poisťovne doplnenej o podporné dokumenty odovzdanej príslušnému orgánu domovského členského štátu a so súhlasom tohto orgánu, môžu byť čiastky vymožiteľné od špeciálnych účelových nástrojov uvedených v článku 46 smernice 200../.. /ES [smernica o zaistení] odpočítané ako opätovné postúpenie.“

V utorok 7. júna 2005

(10) Dopĺňa sa tento článok 28a:

„Článok 28a

Miera solventnosti pre životné poisťovne vykonávajúce činnosti zaistenia

1. Každý členský štát uplatní na poisťovne, ktorých ústredie je na jeho území ustanovenia článkov 35 až 39 smernice Európskeho parlamentu a Rady 200./../ES [smernica o zaistení] s ohľadom na ich činnosti akceptácie zaistenia, keď je splnená jedna z nasledovných podmienok:

- a) inkasované zaistné prevyšuje 10 % jej celkového poistného;
- b) inkasované zaistné prevyšuje **50 000 000 EUR**;
- c) technické rezervy z jej akceptácií zaistenia prevyšuje 10 % jej celkových technických rezerv.

2. Každý členský štát sa môže rozhodnúť uplatniť na poisťovne uvedené v odseku 1 a ktorých ústredie je na jeho území ustanovenia článku 34 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] s ohľadom na ich činnosti akceptácie zaistenia, keď je splnená jedna z podmienok uvedených v odseku 1.

V takom prípade príslušný členský štát požaduje, aby boli všetky aktíva použité poisťovňou na pokrytie technických rezerv zodpovedajúcich jej akceptáciám zaistenia ohraničené, riadené a organizované oddelene od priamych poisťovacích činností poisťovne, bez akejkoľvek možnosti prevodu. V takom prípade, a iba v prípade, keď sa jedná o ich činnosti akceptácií zaistenia, nepodliehajú poisťovne článkom 22 až 26.

Každý členský štát má zabezpečiť, aby jeho príslušné orgány overili oddelenie, upravené v druhom pododseku.“

(11) Článok 37 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty zabezpečia, aby mali príslušné orgány právomoc znížiť úľavu na základe zaistenia, z marže solventnosti tak, ako je to určené podľa článku 28 pokiaľ:

- a) povaha alebo kvalita zaistovacích zmlúv sa podstatne zmenila od posledného finančného roku;
- b) v zaistovacích zmluvách nie je, alebo je len obmedzený, prenos rizika.“

Článok 60

Zmeny a doplnenia smernice 98/78/ES

Smernica 98/78/ES sa mení a dopĺňa takto:

(1) Názov sa nahrádza týmto znením:

„Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES z 27. októbra 1998 o doplnkovom dohľade nad poisťovňami a zaistovňami v skupine poisťovní alebo zaistovní.“

V utorok 7. júna 2005

(2) Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) Písmená c), i), j) a k) sa nahrádzajú takto:

„c) zaistovňa znamená zaistovňu, ktorá dostala úradné povolenie podľa článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 200./../ES (*) [smernica o zaistení];

i) ‚holdingová poisťovňa‘ znamená materský podnik, ktorého hlavnou podnikateľskou činnosťou je získavanie a držba účasti v dcérskych podnikoch, ak sú tieto dcérske podniky výlučne alebo najmä poisťovňami, zaistovňami, alebo poisťovňami alebo zaistovňami v nečlenskej krajine, ak aspoň jedným z týchto dcérskych podnikov je poisťovňa alebo zaistovňa, a ktorý nie je zmiešanou finančnou holdingovou spoločnosťou v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES (**);

j) ‚zmiešaná holdingová poisťovňa‘ znamená iný materský podnik ako poisťovňa, poisťovňa v nečlenskej krajine, zaistovňa, zaistovňa v nečlenskej krajine, holdingová poisťovňa alebo zmiešaná finančná holdingová spoločnosť v zmysle smernice 2002/87/ES, z ktorej dcérskych podnikov je aspoň jeden poisťovňou alebo zaistovňou,

k) ‚príslušné orgány‘ znamenajú štátne orgány, ktoré sú splnomocnené zo zákona alebo iným právnym predpisom vykonávať dohľad nad poisťovňami alebo zaistovňami.

(*) Ú. v. EÚ L ...

(**) Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.“

b) Dopĺňa sa toto písmeno l):

„l) ‚zaistovňa v nečlenskej krajine‘ znamená podnik, ktorý by potreboval povolenie v súlade s článkom 3 smernice 200./../ES [smernica o zaistení], ak by mal sídlo v Spoločenstve;“

(3) Články 2, 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„Článok 2

Prípady uplatnenia doplnkového dohľadu nad poisťovňami a zaistovňami

1. Na dôvazok k ustanoveniam smernice 73/239/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES (*) a smernice 200./../ES [smernica o zaistení], ktoré stanovujú pravidlá dohľadu nad poisťovňami a zaistovňami, členské štáty ustanovia doplnkový dohľad nad akoukoľvek poisťovňou alebo akoukoľvek zaistovňou, ktorá je podnikom s účasťou v aspoň jednej poisťovni, zaistovni, poisťovni v nečlenskej krajine alebo zaistovni v nečlenskej krajine, spôsobom uvedeným v článkoch 5, 6, 8 a 9.

2. Každá poisťovňa alebo zaistovňa, ktorej materským podnikom je holdingová poisťovňa, poisťovňa v nečlenskej krajine alebo zaistovňa v nečlenskej krajine, podlieha doplnkovému dohľadu spôsobom stanoveným v článku 5 ods. 2 a článkoch 6, 8 a 10.

3. Každá poisťovňa alebo zaistovňa, ktorej materským podnikom je zmiešaná holdingová poisťovňa, podlieha doplnkovému dohľadu spôsobom stanoveným v článku 5 ods. 2 a článkoch 6 a 8.

V utorok 7. júna 2005

Článok 3

Rozsah doplnkového dohľadu

1. Výkon doplnkového dohľadu v súlade s článkom 2 v žiadnom prípade neznamená, že príslušné orgány majú zohrávať dohľadnú funkciu jednotlivo vo vzťahu k poisťovni v nečlenskej krajine, zaistovní v nečlenskej krajine, holdingovej poisťovni alebo zmiešanej holdingovej poisťovni.

2. Doplnkový dohľad zohľadní *nasledovné podniky uvedené v čl. 5, 6, 8, 9 a 10*:

- prepojené podniky poisťovne alebo zaistovne,
- podniky s účasťou v poisťovni alebo zaistovní,
- prepojené podniky podnikov s účasťou v poisťovni alebo zaistovní.

3. Členské štáty môžu rozhodnúť, že v rámci doplnkového dohľadu podľa článku 2 nebudú brať do úvahy spoločnosti, ktoré majú sídlo v nečlenskej krajine, kde existujú právne prekážky na prenos potrebných informácií; týmto nie sú dotknuté ustanovenia bodu 2.5 prílohy I a bodu 4 prílohy II.

Príslušné orgány poverené výkonom doplnkového dohľadu môžu ďalej v nižšie uvedených prípadoch rozhodnúť, v závislosti od prípadu, o tom, že v doplnkovom dohľade podľa článku 2 nezohľadnia určitý podnik:

- ak podnik, ktorý by mal byť zahrnutý, má zanedbateľný význam vzhľadom na ciele doplnkového dohľadu nad poisťovňami alebo zaistovňami,
- ak by bolo zahrnutie finančnej situácie podniku nevhodné alebo zavádzajúce vzhľadom na ciele doplnkového dohľadu nad poisťovňami alebo zaistovňami.

Článok 4

Príslušné orgány vykonávajúce doplnkový dohľad

1. Doplnkový dohľad vykonávajú príslušné orgány členského štátu, v ktorom bolo poisťovni alebo zaistovní udelené úradné povolenie podľa článku 6 smernice 73/239/EHS, článku 4 smernice 2002/83/ES alebo článku 3 smernice 200./../ES [smernica o zaistení].

2. Ak boli poisťovniám alebo zaistovniám, ktorých materským podnikom je tá istá holdingová poisťovňa, poisťovňa v nečlenskej krajine, zaistovňa v nečlenskej krajine alebo zmiešaná holdingová poisťovňa, udelené povolenia v dvoch alebo viacerých členských štátoch, môžu sa príslušné orgány dotknutých členských štátov dohodnúť na tom, ktorý z nich bude zodpovedný za výkon doplnkového dohľadu.

3. Ak má členský štát viac ako jeden orgán poverený obozretným dohľadom nad poisťovňami a zaistovňami, prijme tento členský štát potrebné opatrenia na koordináciu medzi týmito orgánmi.

(*) Ú. v. ES L 345, 19.12.2002, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.“

V utorok 7. júna 2005

(4) Článok 5 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty stanovujú, že príslušné orgány budú požadovať od každej poisťovne alebo zaisťovne, ktorá je predmetom doplnkového dohľadu, primeraný systém vnútornej kontroly na predkladanie akýchkoľvek údajov a informácií potrebných na účely tohto doplnkového dohľadu.“

(5) Články 6, 7 a 8 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

Prístup k informáciám

1. Členské štáty zabezpečia, aby ich príslušné orgány poverené výkonom doplnkového dohľadu mali prístup k akýmkoľvek informáciám, ktoré sú potrebné na účel dohľadu nad poisťovňou alebo zaisťovňou, ktorá podlieha tomuto doplnkovému dohľadu. Príslušné orgány sa môžu priamo obrátiť na podniky uvedené v článku 3 ods. 2, aby získali potrebné informácie, len ak tieto informácie od poisťovne alebo zaisťovne boli požadované a dovtedy neboli poskytnuté.

2. Členské štáty stanovujú, aby na ich území mohli ich príslušné orgány samotné alebo prostredníctvom na tento účel poverených osôb overiť informácie uvedené v odseku 1 priamo na mieste v:

- poisťovni, ktorá podlieha doplnkovému dohľadu,
- zaisťovni, ktorá podlieha doplnkovému dohľadu,
- dcérskych podnikoch tejto poisťovne,
- dcérskych podnikoch tejto zaisťovne,
- materských podnikoch tejto poisťovne,
- materských podnikoch tejto zaisťovne,
- dcérskych podnikoch materského podniku tejto poisťovne,
- dcérskych podnikoch materského podniku tejto zaisťovne.

3. Ak chcú príslušné orgány jedného členského štátu pri uplatňovaní tohto článku v určitých prípadoch overiť dôležité informácie týkajúce sa podniku situovaného v inom členskom štáte, ktorý je prepojenou poisťovňou, prepojenou zaisťovňou, dcérskym podnikom, materským podnikom alebo dcérskym podnikom materského podniku poisťovne alebo zaisťovne, ktorá podlieha doplnkovému dohľadu, musia požiadať príslušné orgány druhého členského štátu, aby toto overenie vykonali. Dožiadané orgány splnia túto žiadosť v súlade s právnymi predpismi svojho štátu a buď vykonajú kontrolu sami, alebo umožnia dožadujúcim orgánom vykonať kontrolu, alebo umožnia, aby ju vykonal audítor alebo znalec.

Ak dožadujúci príslušný orgán chce, môže sa zúčastniť na kontrole, ak sám nevykonáva túto kontrolu.

Článok 7

Spolupráca medzi príslušnými orgánmi

1. Ak sú poisťovne alebo zaisťovne založené v rôznych členských štátoch priamo alebo nepriamo prepojené, alebo majú spoločný podnik s účasťou v nich, príslušné orgány každého členského štátu sa na žiadosť vzájomne oboznámia so všetkými potrebnými informáciami, ktoré umožnia alebo uľahčia výkon dohľadu podľa tejto smernice, a z vlastného podnetu oznámia akékoľvek informácie, ktoré považujú za dôležité pre príslušné orgány druhého štátu.

V utorok 7. júna 2005

2. Ak poisťovňa alebo zaistovňa a buď úverová inštitúcia definovaná v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES (*) alebo investičná spoločnosť definovaná v smernici 93/22/EHS, alebo obidve, sú priamo alebo nepriamo prepojené, alebo majú spoločný podnik s účasťou v nich, príslušné orgány a orgány s verejnou zodpovednosťou za dohľad nad týmito ostatnými podnikmi budú úzko spolupracovať. Bez toho, aby tým boli dotknuté ich povinnosti, si tieto orgány navzájom poskytnú akékoľvek informácie, ktoré uľahčia ich prácu, predovšetkým v rámci tejto smernice.

3. Na informácie získané v súlade s touto smernicou, a najmä na výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi, ktorá je upravená v tejto smernici, sa vzťahuje povinnosť mlčanlivosti podľa článku 16 smernice v článku 16 smernice 92/49/EHS, článku 16 smernice 2002/83/ES a článkov 24 až 30 smernice 200./../ES [smernica o zaistení].

Článok 8**Operácie v rámci skupiny**

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány vykonávali všeobecný dohľad nad operáciami medzi:

a) poisťovňou alebo zaistovňou a:

- (i) prepojeným podnikom poisťovne alebo zaistovne,
- (ii) podnikom s účasťou v poisťovni alebo zaistovni,
- (iii) prepojeným podnikom podniku s účasťou v poisťovni alebo zaistovni,

b) poisťovňou alebo zaistovňou a fyzickou osobou, ktorá má účasť v:

- (i) poisťovni, zaistovni alebo ktoromkoľvek s ňou prepojenom podnikom,
- (ii) v podniku s účasťou v poisťovni alebo zaistovni,
- (iii) prepojenom podnikom s účasťou v poisťovni alebo zaistovni.

Tieto operácie sa týkajú najmä:

- úverov,
- záruk a mimosúvahových operácií,
- prvkov započítateľných do miery solventnosti,
- finančného umiestnenia,
- zaistovacích operácií a operácií retrocesie,
- dohôd o delbe nákladov.

2. Členské štáty požadujú od poisťovní a zaistovní primerané postupy riadenia rizík a mechanizmy vnútornej kontroly vrátane správnych spravodajských a účtovných postupov na primeranú identifikáciu, meranie, monitorovanie a kontrolu operácií ustanovených v odseku 1. Členské štáty tiež požadujú od poisťovní a zaistovní aspoň predkladanie výročných výkazov o dôležitých operáciách príslušným orgánom. Tieto postupy a mechanizmy podliehajú dohľadu príslušných orgánov.

V utorok 7. júna 2005

Ak je na základe týchto informácií zrejmé, že je alebo môže byť ohrozená solventnosť poisťovne alebo zaistovne, príslušné orgány prijímú primerané opatrenia na úrovni poisťovne alebo zaistovne.

(*) Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. *Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES.*

(6) Článok 9 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak výpočet uvedený v odseku 1 preukáže negatívnu upravenú solventnosť, príslušné orgány prijímú primerané opatrenia na úrovni príslušnej poisťovne alebo zaistovne.“

(7) Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„Holdingové poisťovne, poisťovne v nečlenskej krajine a zaistovne v nečlenskej krajine“

b) odseky 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„2. V prípade uvedenom v článku 2 ods. 2 zahŕňa výpočet všetky prepojené podniky holdingovej poisťovne, poisťovne v nečlenskej krajine alebo zaistovne v nečlenskej krajine, spôsobom stanoveným v prílohe II.

3. Ak na základe tohto výpočtu príslušné orgány dospejú k záveru, že solventnosť dcérskej poisťovne alebo zaistovne holdingovej poisťovne, poisťovne v nečlenskej krajine alebo zaistovne v nečlenskej krajine je alebo môže byť ohrozená, prijímú primerané opatrenia na úrovni tejto poisťovne alebo zaistovne.“

(8) Článok 10a sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 písm. b) sa nahrádza takto:

„**b)** zaistovňami, ktoré – ako podniky s účasťou – majú podniky v zmysle článku 2, ktorých ústredie sa nachádza v tretej krajine,

c) poisťovňami v nečlenských krajinách alebo zaistovňami v nečlenských krajinách, ktoré – ako podniky s účasťou – majú spoločnosti v zmysle článku 2, ktorých sídlo sa nachádza v Spoločenstve.“

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Dohody uvedené v odseku 1 sa musia snažiť najmä zabezpečiť:

a) aby príslušné orgány členských štátov boli schopné získavať informácie potrebné na doplnkový dohľad nad poisťovňami a zaistovňami, ktorých sídlo sa nachádza v Spoločenstve a ktoré majú dcérske podniky alebo vlastnia účasti v podnikoch mimo Spoločenstva a

b) aby príslušné orgány tretích štátov boli schopné získavať informácie potrebné na doplnkový dohľad nad poisťovňami a zaistovňami, ktorých sídlo sa nachádza na ich území a ktoré majú dcérske podniky alebo vlastnia účasti v podnikoch v jednom alebo viacerých členských štátoch.“

(9) Prílohy I a II sa nahrádzajú textom ustanoveným v prílohe II tejto smernice.

V utorok 7. júna 2005

HLAVA X

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 61

Právo nadobudnuté existujúcimi zaistovňami

1. Zaistovne, ktoré podliehajú tejto smernici, ktoré získali povolenie alebo boli oprávnené na vykonávanie zaistovacej činnosti v súlade s ustanoveniami členských štátov, v ktorých majú svoje ústredie pred dátumom nadobudnutia účinnosti tejto smernice, sa budú považovať za oprávnené v súlade s článkom 3.

Sú však povinné splniť ustanovenia tejto smernice týkajúce sa ďalšieho výkonu zaistovacej činnosti a požiadavkami stanovenými v článkoch 6 písm. a), c), d), článkoch 7, 8 a 12 a článkoch 32 až 41 a to od dátumu implementácie zákonov, nariadení a správnych opatrení potrebných na zaistenie súladu s touto smernicou uvedených v článku 64 ods. 1.

2. Členské štáty môžu povoliť zaistovňam, uvedeným v odseku 1, ktoré v deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice nie sú v súlade s článkami 6 písm. a), 7, 8 a článkami 32 až 40 dobu do (*) aby tieto požiadavky splnili.

Článok 62

Zaistovne končiace svoju činnosť

1. Zaistovne, ktoré do (*) zastavili uzatváranie nových zmlúv o zaistení a spravujú výlučne svoje existujúce portfólio s cieľom ukončiť svoju činnosť, nepatria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

2. Členské štáty zostavia zoznam takýchto zaistovní a odošlú ho všetkým ostatným členským štátom.

Článok 63

Prechodné obdobie pre články 57 ods. 3 a 59 ods. 6

Členský štát môže odložiť uplatnenie ustanovení článku 57 ods. 3 tejto smernice ktorou sa mení a dopĺňa článok 15 ods. 3 smernice 73/239/EHS a ustanovení v článku 59 ods. 6 tejto smernice ktorou sa mení a dopĺňa článok 20 ods. 4 smernice 2002/83/ES, do (**).

Článok 64

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr **do** (**). Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto právnych **predpisov**.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

(*) 36 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

V utorok 7. júna 2005

Článok 65

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 66

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Forma zaistovní:

- v prípade Belgického kráľovstva: „société anonyme/naamloze vennootschap“, „société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen“, „association d'assurance mutuelle/onderlinge verzekeringsvereniging“, „société coopérative/coöperatieve vennootschap“,
- **v prípade Českej republiky: „akciová společnost“,**
- v prípade Dánskeho kráľovstva: „aktieselskaber“, „gensidige selskaber“,
- v prípade Spolkovej republiky Nemecko: „Aktiengesellschaft“, „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit“, „Öffentlich-rechtliches Wettbewerbsversicherungsunternehmen“,
- **v prípade Estónskej republiky: „aktsiaselts“,**
- v prípade Helénskej republiky: „ανώνυμη εταιρία“, „αλληλασφαλιστικός συνεταιρισμός“,
- v prípade Španielskeho kráľovstva: „sociedad anónima“,
- v prípade Francúzskej republiky: „société anonyme“, „société d'assurance mutuelle“, „institution de prévoyance régie par le code de la sécurité sociale“, „institution de prévoyance régie par le code rural“ a „mutuelles régies par le code de la mutualité“,
- v prípade Írska: „incorporated companies limited by shares“ alebo „by guarantee“ alebo „unlimited“,
- v prípade Talianskej republiky: „società per azioni“,
- **v prípade Cypruskej republiky: „Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης με μετοχές“ ή „Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης με εγγύηση“,**
- **v prípade Lotyšskej republiky: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“,**
- **v prípade Litovskej republiky: „akcinė bendrovė“, „uždaroji akcinė bendrovė“,**
- v prípade Luxemburského veľkovejvodstva: „société anonyme“, „société en commandite par actions“, „association d'assurances mutuelles“, „société coopérative“,
- **v prípade Maďarskej republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „harmadik országbeli biztosító magyarországi fióktelepe“,**

V utorok 7. júna 2005

- v prípade Maltskej republiky: „*limited liability company*“,
- v prípade Holandského kráľovstva: „*naamloze vennootschap*“, „*onderlinge waarborgmaatschappij*“,
- v prípade Rakúskej republiky: „*Aktiengesellschaft*“, „*Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit*“,
- v prípade Poľskej republiky: „*spółka akcyjna*“, „*towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych*“,
- v prípade Portugalskej republiky: „*sociedade anónima*“, „*mútua de seguros*“,
- v prípade Slovinskej republiky: „*delniška družba*“,
- v prípade Slovenskej republiky: „*akciová spoločnosť*“,
- v prípade Fínskej republiky: „*keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag*“, „*vakuutusosake-yhtiö/försäkringsaktiebolag*“, „*vakuutusyhdistys/försäkrings-förening*“,
- v prípade Švédskeho kráľovstva: „*försäkringsaktiebolag*“, „*ömsesidigt försäkringsbolag*“,
- v prípade Spojeného kráľovstva: „*incorporated companies limited by shares*“ alebo „*by guarantee*“ alebo „*unlimited societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts*“, „*societies registered*“ alebo „*incorporated under the Friendly Societies Acts*“, „*združenie poistiteľov známe ako Lloyd's*“.

PRÍLOHA II

Prílohy I a II smernice 98/78/ES sa nahrádzajú takto:

„Príloha I

VÝPOČET UPRAVENEJ SOLVENTNOSTI POISŤOVNÍ A ZAISŤOVNÍ

1. VOĽBA METÓDY VÝPOČTU A VŠEOBECNÉ ZÁSADY

A. Členské štáty stanovujú, že výpočet upravenej solventnosti poisťovní a zaistovní uvedený v článku 2 ods. 1 sa vykoná v súlade s jednou z metód opísaných v bode 3. Členský štát však môže uložiť príslušným orgánom, aby povolili alebo nariadili uplatnenie inej metódy uvedenej v bode 3, akú zvolil členský štát.

B. Úmernosť

Výpočet upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne zohľadní pomerný podiel podniku s účasťou v prepojených podnikoch.

„Pomerný podiel“ znamená, ak sa uplatní metóda 1 alebo 2 opísaná v bode 3, podiel upísaného základného imania, ktorý je v priamej alebo nepriamej držbe podniku s účasťou, alebo ak sa uplatní metóda 3 opísaná v bode 3, je to percento použité pre vyhotovenie konsolidovanej účtovnej závierky.

Ak je však prepojený podnik dcérskym podnikom a má deficit solventnosti, berie sa bez ohľadu na použitú metódu do úvahy celkový deficit solventnosti dcérskeho podniku.

V utorok 7. júna 2005

Ak sa však – podľa názoru príslušných orgánov – zodpovednosť materského podniku, ktorý má podiel na základnom imaní, prísne a jednoznačne obmedzuje na tento podiel na základnom imaní, môžu príslušné orgány povoliť, aby sa deficit solventnosti dcérskeho podniku úmerne zohľadnil.

Ak neexistuje kapitálové prepojenie medzi niektorými podnikmi v skupine poisťovní alebo skupine zaistovní, príslušný orgán určí, ktorý pomerný podiel bude treba brať do úvahy.

C. Vylúčenie dvojitého použitia prvkov miery solventnosti

C.1. Všeobecné zaobchádzanie s prvkami miery solventnosti

Bez ohľadu na metódu použitú pri výpočte upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne, dvojité použitie prvkov započítateľných do miery solventnosti medzi rôznymi poisťovňami alebo zaistovňami, ktoré sa pri výpočte berú do úvahy, musí byť vylúčené.

Na tento účel, pri výpočte upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne a ak to metódy uvedené v bode 3 neupravujú, je potrebné vylúčiť tieto sumy:

- hodnotu akéhokoľvek aktíva tej poisťovne alebo zaistovne, ktorá predstavuje financovanie prvkov započítateľných do miery solventnosti jednej z prepojených poisťovní alebo prepojených zaistovní,
- hodnotu akéhokoľvek aktíva prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne tej poisťovne alebo zaistovne, ktorá predstavuje financovanie prvkov započítateľných do miery solventnosti tejto poisťovne alebo zaistovne,
- hodnotu akéhokoľvek aktíva prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne tej poisťovne alebo zaistovne, ktorá predstavuje financovanie prvkov započítateľných do miery solventnosti akejkoľvek inej prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne tejto poisťovne alebo zaistovne.

C.2. Zaobchádzanie s určitými prvkami

Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia oddielu C.1:

- rezervy zisku a budúce zisky prepojenej životnej poisťovne [alebo prepojenej životnej zaistovne] poisťovne alebo zaistovne, pre ktorú bola vypočítaná upravená solventnosť a
- akékoľvek upísané, ale nesplatené základné imanie poisťovne alebo zaistovne prepojenej s poisťovňou alebo zaistovňou, pre ktorú bola vypočítaná upravená solventnosť,

možno zahrnúť do výpočtu, len ak sú započítateľné do miery solventnosti tohto prepojeného podniku. Akékoľvek upísané, ale nesplatené základné imanie, ktoré predstavuje potenciálny záväzok zo strany podniku s účasťou, sa však z výpočtu úplne vylúči.

Akékoľvek upísané, ale nesplatené základné imanie poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou, ktoré predstavuje potenciálny záväzok zo strany prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne, sa z výpočtu vylúči.

V utorok 7. júna 2005

Akékoľvek upísané, ale nesplatené základné imanie prepojenej poisťovne alebo zaistovne, ktoré predstavuje potenciálny záväzok zo strany inej prepojenej poisťovne tej istej poisťovne alebo zaistovne s účasťou, sa z výpočtu vylúči.

C.3. Prenosnosť

Ak príslušné orgány usúdia, že určité prvky započítateľné do miery solventnosti prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne okrem prvkov uvedených v oddiele C.2 nemôžu byť reálne sprístupnené na pokrytie požiadavky miery solventnosti poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou, pre ktorú sa vypočítava upravená solventnosť, tieto prvky možno zahrnúť do výpočtu len vtedy, ak môžu byť započítané do výpočtu požadovanej miery solventnosti prepojeného podniku.

C.4. Súčet prvkov uvedených v oddieloch C.2 a C.3 nesmie presiahnuť požadovanú mieru solventnosti prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne.**D. Vylúčenie tvorby základného imania v rámci skupiny**

Pri výpočte upravenej solventnosti sa neberie do úvahy žiaden prvok započítateľný do miery solventnosti, ktorý vznikne na základe recipročného financovania medzi poisťovňou alebo zaistovňou a

- a prepojeným podnikom,
- podnikom s účasťou,
- iným prepojeným podnikom akéhokoľvek z jeho podnikov s účasťou.

Do úvahy sa ďalej neberie žiaden prvok započítavaný do miery solventnosti poisťovne alebo zaistovne prepojenej s poisťovňou alebo zaistovňou, pre ktorú sa vypočítava upravená solventnosť, ak je príslušný prvok dôsledkom recipročného financovania s akýmkoľvek iným podnikom prepojeným s tou poisťovňou alebo zaistovňou.

K recipročnému financovaniu dochádza, najmä ak poisťovňa alebo zaistovňa alebo niektorý s ňou prepojený podnik má podiel, alebo poskytuje úver inému podniku, ktorý priamo alebo nepriamo vlastní prvok započítateľný do miery solventnosti prvých podnikov.

E. Príslušné orgány zabezpečia, aby sa upravená solventnosť počítala tak často, ako je to stanovené v smerniciach 73/239/EHS, 2002/83/ES a 2004/39/ES [smernica o zaistení] pre výpočet miery solventnosti poisťovní alebo zaistovní. Aktíva a pasíva sa oceňujú podľa príslušných ustanovení smerníc 73/239/EHS, 2002/83/ES, 2004/39/ES [smernica o zaistení] a 91/674/EHS.**2. POUŽITIE METÓD VÝPOČTU****2.1. Prepojené poisťovne a prepojené zaistovne. Výpočet upravenej miery sa uskutoční v súlade so všeobecnými zásadami a metódami uvedenými v tejto prílohe.**

Ak je s poisťovňou alebo zaistovňou prepojená viac ako jedna poisťovňa alebo zaistovňa, upravená solventnosť sa pri všetkých metódach vypočíta zlúčením všetkých týchto prepojených poisťovní alebo prepojených zaistovní.

V utorok 7. júna 2005

V prípade postupnej účasti (napríklad, ak má poisťovňa alebo zaistovňa účasť v inej poisťovni alebo zaistovni, ktorá má účasť v ďalšej poisťovni alebo zaistovni) sa výpočet upravenej solventnosti uskutoční na úrovni každej poisťovne alebo zaistovne s účasťou, ktorá je prepojená s aspoň jednou poisťovňou alebo zaistovňou. Členské štáty môžu upustiť od výpočtu upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne:

- ak je podnik prepojený s inou poisťovňou alebo zaistovňou, ktorej bolo udelené povolenie v tom istom členskom štáte, a ak je táto prepojená poisťovňa alebo zaistovňa zohľadnená vo výpočte upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne s účasťou v nej, alebo
- ak je poisťovňa alebo zaistovňa prepojená s holdingovou poisťovňou, ktorá má sídlo v tom istom členskom štáte ako poisťovňa alebo zaistovňa, a rovnako holdingová poisťovňa, ako aj prepojená poisťovňa alebo prepojená zaistovňa sú zohľadnené pri výpočte.

Členské štáty môžu tiež upustiť od výpočtu upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne, ak ide o poisťovňu alebo zaistovňu prepojenú s inou poisťovňou, zaistovňou alebo holdingovou poisťovňou, ktorá má sídlo v inom členskom štáte, a ak sa príslušné orgány týchto členských štátov rozhodli zveriť výkon doplnkového dohľadu príslušným orgánom tohto druhého členského štátu.

V každom prípade od výpočtu možno upustiť, len ak príslušným orgánom postačí, že prvky započítateľné do miery solventnosti poisťovne alebo zaistovne sú primerane rozdelené medzi tieto podniky.

Členské štáty môžu ustanoviť, že ak má prepojená poisťovňa alebo prepojená zaistovňa sídlo v inom členskom štáte ako štáte, v ktorom sídli poisťovňa alebo zaistovňa, ktorej upravená solventnosť sa počíta, výpočet zohľadní situáciu solventnosti vo vzťahu k prepojenému podniku tak, ako bola vyhodnotená príslušným orgánom tohto druhého členského štátu.

2.2. Sprostredkujúce holdingové poisťovne

Pri výpočte upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne, ktorá má účasť v (prepojenej) poisťovni, prepojenej zaistovni, poisťovni v nečlenskej krajine alebo zaistovni v nečlenskej krajine prostredníctvom holdingovej poisťovne, sa zohľadňuje situácia sprostredkujúcej holdingovej poisťovne. Výlučne na účely tohto výpočtu, ktorý sa vykoná v súlade so všeobecnými zásadami a metódami opísanými v tejto prílohe, sa považuje táto holdingová poisťovňa za poisťovňu alebo zaistovňu, ktorá podlieha nulovej požiadavke solventnosti, a podľa rovnakých podmienok, ako sú stanovené v článku 16 smernice 73/239/EHS, článku 27 smernice 2002/83/ES alebo článku 36 smernice 2004/39/ES [smernica o zaistení] vo vzťahu k prvkom započítateľným do miery solventnosti.

2.3. Prepojené poisťovne alebo zaistovne so sídlom v nečlenských krajinách

Pri výpočte upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne, ktorá má účasť v poisťovni v nečlenskej krajine alebo v zaistovni v nečlenskej krajine, sa s touto poisťovňou alebo zaistovňou zaobchádza výlučne na účely výpočtu podobne ako s prepojenou poisťovňou alebo prepojenou zaistovňou, pričom sa uplatnia všeobecné zásady a metódy opísané v tejto prílohe.

V utorok 7. júna 2005

Ak však nečlenská krajina, v ktorej má podnik sídlo, vyžaduje od neho získať povolenie a vyhovieť požiadavke solventnosti prinajmenšom porovnateľnej s ustanovením v smerniciach 73/239/EHS, 2002/83/ES alebo 200./../ES [smernica o zaistení], berúc do úvahy prvky, ktoré pokrývajú túto požiadavku, členské štáty môžu ustanoviť, že výpočet zohľadní vo vzťahu k tomuto podniku požiadavku solventnosti a prvky prípustné na uspokojenie tejto požiadavky ustanovené príslušnou nečlenskou krajinou.

2.4. Prepojené úverové inštitúcie, investičné spoločnosti a finančné inštitúcie

Pri výpočte upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne, ktorá má účasť v úverovej inštitúcii, investičnej spoločnosti alebo finančnej inštitúcii, sa primerane uplatnia pravidlá stanovené v článku 16 smernice 73/239/EHS, článku 27 smernice 2002/83/ES a článku 36 smernice 200./../ES [smernica o zaistení] o odpočítaní týchto účastí, ako aj ustanovenia o schopnosti členských štátov povoliť za určitých podmienok alternatívne metódy a povoliť, aby sa tieto účasti neodpočítali.

2.5. Nedostupnosť potrebných informácií

Ak informácie potrebné na výpočet upravenej solventnosti poisťovne alebo zaistovne, týkajúce sa prepojeného podniku so sídlom v členskom štáte alebo nečlenskej krajine, nie sú prístupné príslušným orgánom z akéhokoľvek dôvodu, účtovná hodnota tohto podniku v poisťovni alebo zaistovni s účasťou v ňom sa odpočíta od prvkov započítateľných do výpočtu upravenej miery solventnosti. V tomto prípade sa nedosiahnuté výnosy súvisiace s takouto účasťou nepovolia ako prvok započítateľný do upravenej miery solventnosti.

3. METÓDY VÝPOČTU**Metóda 1 – Metóda odpočtu a súčtu**

Upravená solventnosť poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou je rozdiel medzi:

i) súčtom:

- a) prvkov započítateľných do miery solventnosti poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou a
- b) pomerného podielu poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou na prvkoch započítateľných do miery solventnosti prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne

a

ii) súčtom:

- a) účtovnej hodnoty prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne v poisťovni alebo zaistovni, ktorá v nej má účasť, a
- b) požiadavky na solventnosť poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou a
- c) pomerného podielu prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne na požiadavke na solventnosť.

Ak podiel v prepojenej poisťovni alebo prepojenej zaistovni pozostáva celkom alebo čiastočne z nepriameho vlastníctva, potom položka v bode (ii) písm. a) zahŕňa hodnotu tohto nepriameho vlastníctva, berúc do úvahy príslušné postupné účasti, a položky v bode (i) písm. b) a bode (ii) písm. c) zahŕňajú zodpovedajúci pomerný podiel prvkov započítateľných do miery solventnosti prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne.

V utorok 7. júna 2005

Metóda 2 – Metóda odpočtu požiadavky

Upravená solventnosť poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou je rozdiel medzi:

i) súčtom prvkov započítateľných do miery solventnosti poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou

a

ii) súčtom:

a) požiadavky na solventnosť poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou a

b) pomerného podielu prepojenej poisťovne alebo prepojenej zaistovne na požiadavke solventnosti.

Pri hodnotení prvkov započítateľných do miery solventnosti sa účasti v zmysle tejto smernice oceňujú metódou vlastnickej hodnoty v súlade s možnosťou uvedenou v článku 59 ods. 2 písm. b) smernice 78/660/EHS.

Metóda 3 – Metóda založená na konsolidovanej účtovnej závierke

Výpočet upravenej solventnosti poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou sa uskutoční na základe konsolidovanej účtovnej závierky. Upravená solventnosť poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou je rozdiel medzi:

prvkami započítateľnými do miery solventnosti, ktorá vychádza z konsolidovaných údajov a

a) buď súčtu požiadavky na solventnosť poisťovne s účasťou alebo zaistovne s účasťou a pomerného podielu požiadaviek na solventnosť prepojených poisťovní alebo prepojených zaistovní, na základe percentuálnej sadzby použitej na vyhotovenie konsolidovanej účtovnej závierky,

b) alebo výpočtu požiadavky na solventnosť na základe konsolidovaných údajov.

Ustanovenia smerníc 73/239/EHS, 2002/83/ES, 200./../ES [smernica o zaistení] a 91/674/EHS sa uplatnia na výpočet prvkov započítateľných do miery solventnosti a požiadavky na solventnosť na základe konsolidovaných údajov.

Príloha II

DOPLNKOVÝ DOHĽAD NAD POISŤOVŇAMI A ZAISŤOVŇAMI, KTORÉ SÚ DCÉRSKYMÍ PODNIKMI HOLDINGOVEJ POISŤOVNE, POISŤOVNE V NEČLENSKEJ KRAJINE ALEBO ZAISŤOVNE V NEČLENSKEJ KRAJINE

1. V prípade dvoch alebo viacerých poisťovní alebo zaistovní uvedených v článku 2 ods. 2, ktoré sú dcérskymi podnikmi holdingovej poisťovne, poisťovne v nečlenskej krajine alebo zaistovne v nečlenskej krajine a ktoré sú usadené v rôznych členských štátoch, príslušné orgány zabezpečia, aby sa metóda opísaná v tejto prílohe uplatňovala jednotne.

Príslušné orgány vykonávajú doplnkový dohľad rovnako často, ako to stanovujú smernice 73/239/EHS, 2002/83/ES a 200./../ES [smernica o zaistení] pre výpočet miery solventnosti poisťovní a zaistovní.

V utorok 7. júna 2005

2. Členské štáty môžu upustiť od výpočtu uvedeného v tejto prílohe vo vzťahu k poisťovni alebo zaistovní:
- ak je táto poisťovňa alebo zaistovňa prepojená s inou poisťovňou alebo zaistovňou, a ak sa to zohľadní pri výpočte uvedenom v tejto prílohe, ktorý sa uskutoční pre túto inú poisťovňu alebo zaistovňu,
 - ak táto poisťovňa alebo zaistovňa a jedna alebo viac iných poisťovní alebo zaistovní, ktorým bolo udelené povolenie v tom istom členskom štáte, majú ako materský podnik tú istú holdingovú poisťovňu, poisťovňu v nečlenskej krajine alebo zaistovňu v nečlenskej krajine a poisťovňa alebo zaistovňa sa zohľadní pri výpočte uvedenom v tejto prílohe, ktorý sa uskutoční pre jeden z týchto iných podnikov,
 - ak táto poisťovňa alebo zaistovňa a jedna alebo viac poisťovní alebo zaistovní, ktorým bolo udelené povolenie v iných členských štátoch, majú ako materský podnik tú istú holdingovú poisťovňu, poisťovňu v nečlenskej krajine alebo zaistovňu v nečlenskej krajine, a v súlade s článkom 4 ods. 2 bola uzavretá dohoda o zverení výkonu doplnkového dohľadu podľa tejto prílohy orgánu dohľadu druhého členského štátu.

V prípade postupnej účasti (napríklad holdingová poisťovňa, poisťovňa v nečlenskej krajine alebo zaistovňa v nečlenskej krajine, ktorá je sama vlastnená druhou holdingovou poisťovňou, poisťovňou v nečlenskej krajine alebo zaistovňou v nečlenskej krajine) môžu členské štáty uplatniť výpočet stanovený v tejto prílohe len na úrovni najvyššie stojaceho materského podniku poisťovne alebo zaistovne, ktorý je holdingovou poisťovňou, poisťovňou v nečlenskej krajine alebo zaistovňou v nečlenskej krajine.

3. Príslušné orgány zabezpečia, aby sa na úrovni holdingovej poisťovne, poisťovne v nečlenskej krajine alebo zaistovne v nečlenskej krajine uskutočnili výpočty podobné tým, ktoré sú uvedené v prílohe I.

Podobnosť spočíva v uplatnení všeobecných zásad a metód uvedených v prílohe I na úrovni holdingovej poisťovne, poisťovne v nečlenskej krajine alebo zaistovne v nečlenskej krajine.

Výlučne na účel tohto výpočtu sa materský podnik považuje za poisťovňu alebo zaistovňu, na ktorú sa vzťahuje:

- nulová požiadavka solventnosti, ak ide o holdingovú poisťovňu,
- požiadavka na solventnosť určená v súlade so zásadami oddielu 2.3 prílohy I, ak ide o poisťovňu v nečlenskej krajine alebo zaistovňu v nečlenskej krajine,

a vzťahujú sa na ňu rovnaké podmienky, ako sú stanovené v článku 16 smernice 73/239/EHS, článku 27 smernice 2002/83/ES a článku 36 smernice 2004/39/ES [smernica o zaistení], čo sa týka prvkov započítateľných do miery solventnosti.

4. Nedostupnosť potrebných informácií

Ak informácie potrebné na výpočet uvedený v tejto prílohe, týkajúce sa prepojeného podniku so sídlom v členskom štáte alebo nečlenskej krajine, nie sú z akéhokoľvek dôvodu k dispozícii príslušným orgánom, účtovná hodnota tohto podniku v podniku, ktorý v ňom má účasť, sa odpočíta od prvkov započítateľných do výpočtu uvedeného v tejto prílohe. V takom prípade sa nerealizované výnosy spojené s touto účasťou nepovolia ako prvok započítateľný do výpočtu.“

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0215

Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom FEADER *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu rozvoja vidieka (Feader) (KOM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0490) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0181/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru (CESE 251/05),
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0145/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúcim spôsobom zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, či má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak mieni podstatne zmeniť či doplniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 3

(3) Reforma SPP v júni 2003 a apríli 2004 zaviedla hlavné zmeny, ktoré by mohli mať značný vplyv na hospodárstvo na celom vidieckom území Spoločenstva, pokiaľ ide o modely poľnohospodárskej výroby, metódy obhospodarovania pôdy, zamestnanosť a ďalšie sociálne a ekonomické podmienky vo vidieckych oblastiach.

(3) Reforma SPP v júni 2003 a apríli 2004 zaviedla hlavné zmeny, ktoré by mohli mať značný vplyv na hospodárstvo na celom vidieckom území Spoločenstva, pokiaľ ide o **štrukturálny rozvoj poľnohospodárstva, regionálne rozdelenie a intenzitu výroby, ako aj o** modely poľnohospodárskej výroby, metódy obhospodarovania pôdy, zamestnanosť a ďalšie sociálne a ekonomické podmienky vo vidieckych oblastiach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 3 a (nové)

(3a) Európsky potravinový a poľnohospodársky sektor sa bude v nadchádzajúcich rokoch čoraz viac liberalizovať a bude musieť byť konkurencieschopný na svetových trhoch. Spoločné politiky EÚ by mali poskytovať príležitosti na zlepšenie konkurencieschopnosti formou inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 3 b (nové)

(3b) Vyššia konkurencia v potravinárskom a poľnohospodárskom sektore vo vidieckych oblastiach si vyžaduje rozvoj európskych značiek kvality, ktoré by svedčili o bezpečnosti potravín, dokumentácii výrobného procesu (sledovateľnosť), dobrých životných podmienkach zvierat, environmentálnych a pracovných podmienkach.

(¹) Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 5

(5) Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ako je ustanovené v článku 5 Zmluvy. Keďže členské štáty nemôžu dosiahnuť cieľ rozvoja vidieka v primeranej miere vzhľadom na spojenia medzi ním a inými nástrojmi spoločnej poľnohospodárskej politiky, mieru rozdielností medzi vidieckymi oblasťami a limity finančných zdrojov členských štátov v rozšírenej únii, dá sa lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva na základe viacročnej záruky financovania Spoločenstvom a sústredením sa na jeho priority. V súlade so zásadou proporcionality, ako je ustanovené v článku 5 Zmluvy, toto nariadenie nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie tohto cieľa.

(5) Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ako je ustanovené v článku 5 Zmluvy. Keďže členské štáty nemôžu dosiahnuť cieľ rozvoja vidieka v primeranej miere vzhľadom na spojenia medzi ním a inými nástrojmi spoločnej poľnohospodárskej politiky, mieru rozdielností medzi vidieckymi oblasťami a limity finančných zdrojov členských štátov v rozšírenej únii, sa dá lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva na základe viacročnej záruky financovania Spoločenstvom a sústredením sa na jeho priority. **Európska únia musí zabezpečiť, aby toto nariadenie bolo finančne realizovateľné, prostredníctvom pridelenia dostatočných finančných prostriedkov, ktoré umožnia financovať staré aj nové rozvojové činnosti na vidieku.** V súlade so zásadou proporcionality, ako je ustanovené v článku 5 Zmluvy, toto nariadenie nepresahuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 6

(6) Aktivity Európskeho poľnohospodárskeho fondu na rozvoj vidieka, ďalej len ako „fond“, a operácie, na ktoré prispieva, musia byť v konzistentné a zlučiteľné s ďalšími politikami Spoločenstva a musia byť v súlade so všetkými právnymi predpismi Spoločenstva.

(6) Aktivity Európskeho poľnohospodárskeho fondu rozvoja vidieka, ďalej len ako „fond“, a činnosti, na ktoré prispieva, musia byť v konzistentné a zlučiteľné **s kohéznou politikou vo vidieckych oblastiach** a s ďalšími politikami Spoločenstva a musia byť v súlade so všetkými právnymi predpismi Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 7

(7) Spoločenstvo vo svojej činnosti v prospech rozvoja vidieka dbá na to, aby podporovalo odstraňovanie rozdielov a presadzovalo rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy.

(7) Spoločenstvo vo svojej činnosti v prospech rozvoja vidieka dbá na to, aby podporovalo odstraňovanie rozdielov a presadzovalo **nediskrimináciu** a rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 11

(11) Na zabezpečenie trvalo udržateľného rozvoja vidieckych oblastí je potrebné sa zamerať na obmedzený počet hlavných prioritných cieľov na úrovni Spoločenstva týkajúcich sa konkurencieschopnosti v poľnohospodárstve a lesníctve, obhospodarovania pôdy a životného prostredia a kvality života a diverzifikácie aktivít v týchto oblastiach.

(11) Na zabezpečenie trvalo udržateľného rozvoja vidieckych oblastí je potrebné sa zamerať na obmedzený počet hlavných prioritných cieľov na úrovni Spoločenstva týkajúcich sa konkurencieschopnosti v poľnohospodárstve a lesníctve, obhospodarovania pôdy a životného prostredia a kvality života a diverzifikácie aktivít v týchto oblastiach, **pričom sa však vezme do úvahy rôznorodosť situácie v EÚ, počínajúc odľahlými vidieckymi oblasťami trpiacimi úbytkom obyvateľstva a úpadkom až po prímestské oblasti pod narastajúcim tlakom z mestských centier.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 16

(16) Poskytovanie osobitných výhod pre mladých farmárov môže uľahčiť ich počiatočné zriadenie a aj štrukturálne úpravy ich hospodárstiev po ich počiatočnom vstupe do podnikania. Opatrenie na vstup do podnikania by sa malo **zjednodušiť poskytnutím jednorázovej platby a malo by byť podmienené vytvorením obchodného plánu zabezpečujúceho rozvoj aktivít mladých farmárov.**

(16) Poskytovanie osobitných výhod pre mladých farmárov môže uľahčiť ich počiatočné zriadenie a aj štrukturálne úpravy ich hospodárstiev po ich počiatočnom vstupe do podnikania. Opatrenie na vstup do podnikania by sa malo **podmieniť predstavením vhodného podnikateľského plánu ako nástroja, ktorý v priebehu času zabezpečí rozvoj aktivít nového podniku. S cieľom uľahčiť zakladanie a rozvoj nových podnikov, tento podnikateľský plán by mal byť podložený vhodnými stimulmi formou integrovaného balíčka opatrení týkajúcich sa rôznych línii intervencie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 23

(23) Skvalitnenie spracovania a obchodovania s primárnou poľnohospodárskou a lesníckou výrobou by sa malo **podnecovať** prostredníctvom podpory investícií zameraných na zlepšenie efektívnosti v spracovateľskom sektore a sektore obchodovania, propagáciou spracovania poľnohospodárskej a lesníckej výroby na obnoviteľnú energiu, zavedením nových technológií, sprístupnením nových trhových možností pre poľnohospodárske a lesnícke výrobky, zdôrazňovaním kvality, zlepšením činnosti v oblasti ochrany životného prostredia, bezpečnosti **pri práci**, hygieny a dobrého stavu zvierat **podľa potreby zameraním sa na malé a mikro podniky**, ktoré majú v lepšiu pozíciu na pridanie hodnoty miestnym výrobkom, pri zjednodušení podmienok na investičnú pomoc v porovnaní s podmienkami ustanovenými v nariadení Rady (ES) č. 1257/1999.

(23) skvalitnenie spracovania a obchodovania s primárnou poľnohospodárskou a lesníckou výrobou by sa malo **podporovať** prostredníctvom podpory investícií zameraných na zlepšenie efektívnosti v spracovateľskom sektore a sektore obchodovania, propagáciou spracovania poľnohospodárskej a lesníckej výroby na obnoviteľnú energiu, zavedením nových technológií, sprístupnením nových trhových možností pre poľnohospodárske a lesnícke výrobky, zdôrazňovaním kvality, zlepšením činnosti v oblasti ochrany životného prostredia, bezpečnosti **práce**, hygieny a dobrého stavu zvierat **podporovaním mikropodnikov, malých a stredne veľkých podnikov a podnikov kolektívnej výroby**, ktoré majú v lepšiu pozíciu na pridanie hodnoty miestnym výrobkom, pri zjednodušení podmienok na investičnú pomoc v porovnaní s podmienkami ustanovenými v nariadení Rady (ES) č. 1257/1999.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 32

(32) Platby pre znevýhodnené prírodné oblasti v horských oblastiach prostredí a platby v iných znevýhodnených oblastiach by mali prispievať prostredníctvom ďalšieho využívania poľnohospodárskej pôdy k zachovaniu krajiny a zachovaniu a propagácii trvalo udržateľných systémov farmárstva. Mali by ustanoviť objektívne parametre na stanovenie úrovne platieb, aby sa zabezpečila účinnosť tohto systému podpory a zabezpečilo dosiahnutie jeho cieľov.

(32) Platby pre znevýhodnené prírodné oblasti v horských oblastiach prostredí a platby v iných znevýhodnených oblastiach by mali prispievať prostredníctvom ďalšieho využívania poľnohospodárskej pôdy k zachovaniu krajiny a zachovaniu a propagácii trvalo udržateľných systémov farmárstva. Mali by ustanoviť objektívne parametre na stanovenie úrovne platieb, aby sa zabezpečila účinnosť tohto systému podpory a zabezpečilo dosiahnutie jeho cieľov. **Hoci sa pri vymedzovaní oblastí so znevýhodnením zachová ich potrebná kontinuita, v budúcnosti by sa základná koncepcia mala zamerať najmä na prirodzené znevýhodnenia v členskom štáte. Členské štáty by mali byť v prípade systému kompenzačných platieb vyzvané, aby vytvorili systémy, ktoré objektívne berú do úvahy rozdiely. Komisia má predložiť súhrnnú štúdiu o spôsobe vymedzenia oblastí so znevýhodnením, pričom sa vezmú do úvahy všetky relevantné hľadiská. Dovtedy by sa malo uplatňovať súčasné vymedzenie.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie 33

(33) Podpora by sa mala naďalej poskytovať farmárom, aby im pomohla *podchytiť* konkrétne znevýhodnenia v príslušných oblastiach na základe vykonávania smernice Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúcich vtákov a smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prírodných biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastúcich rastlín, aby prispela k efektívnemu riadeniu lokalít sústavy NATURA 2000.

(33) **Hoci** podpora by sa mala naďalej poskytovať farmárom a **vlastníkom lesov**, aby im pomohla *vyriešiť* konkrétne znevýhodnenia v príslušných oblastiach na základe vykonávania smernice Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva a smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prírodných biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín, aby prispela k efektívnemu riadeniu lokalít sústavy NATURA 2000, **Európsky poľnohospodársky fond rozvoja vidieka by mal byť iba druhotným zdrojom tohto financovania. Okrem ostatných európskych fondov sú prvotnými zdrojmi predovšetkým vnútroštátne a regionálne rozpočty.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 34

(34) Agroenvironmentálne platby by naďalej mali zohrávať významnú úlohu pri podpore trvalo udržateľného rozvoja vidieckych oblastí a v reakcii na narastajúcu potrebu spoločnosti po environmentálnych službách. Mali by naďalej podnecovať farmárov, aby slúžili spoločnosti ako celku zavádzaním alebo ďalším uplatňovaním poľnohospodárskych výrobných metód, ktoré sú v súlade s ochranou a skvalitnením životného prostredia, krajiny a jej vlastností, prírodných zdrojov, pôdy a genetickej diverzity. V súlade so zásadou, že znečisťovateľ platí, by sa tieto platby mali vzťahovať iba tie záväzky, ktoré sú prísnejšie ako príslušné povinné normy.

(34) Agroenvironmentálne platby by naďalej mali zohrávať významnú úlohu pri podpore trvalo udržateľného rozvoja vidieckych oblastí a v reakcii na narastajúcu potrebu spoločnosti po environmentálnych službách. Mali by naďalej podnecovať farmárov, aby slúžili spoločnosti ako celku zavádzaním alebo ďalším uplatňovaním poľnohospodárskych výrobných metód, ktoré sú v súlade s ochranou a skvalitnením životného prostredia, krajiny a jej vlastností, prírodných zdrojov, pôdy a genetickej diverzity. V súlade so zásadou, že znečisťovateľ platí, by sa tieto platby mali vzťahovať iba na tie záväzky, ktoré sú prísnejšie ako príslušné povinné normy, **s poskytutím účinných podporných prvkov, ktoré by sa poskytovali popri kompenzácií za dopady na náklady a zisk.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odôvodnenie 45

(45) Je potrebné, aby zmeny vo vidieckych oblastiach sprevádzala pomoc na diverzifikáciu farmárskych aktivít na nepoľnohospodárske aktivity a je potrebné vytvoriť nepoľnohospodárske sektory, podporovať zamestnanosť, zlepšovať základné služby a uskutočňovať investície, ktoré zatriaktívnia vidiecke oblasti, aby sa zvrátil vývoj smerujúci k ekonomickému a sociálnemu úpadku a vyludňovaniu vidieka. V tejto súvislosti je potrebné vynaložiť úsilie na skvalitnenie ľudského potenciálu.

(45) Je potrebné, aby zmeny vo vidieckych oblastiach sprevádzala pomoc na diverzifikáciu farmárskych aktivít na nepoľnohospodárske aktivity a je potrebné vytvoriť nepoľnohospodárske sektory, podporovať zamestnanosť, zlepšovať základné služby a uskutočňovať investície, ktoré zatriaktívnia vidiecke oblasti, aby sa zvrátil vývoj smerujúci k ekonomickému a sociálnemu úpadku a vyludňovaniu vidieka. V tejto súvislosti je potrebné vynaložiť úsilie na skvalitnenie ľudského potenciálu. **Opatrenia rozvoja vidieka, najmä tie z prioritnej línie III, by mali byť dodatočne doplnené do existujúcich politík a tým vytvárať špecifické synergie vo vidieckych oblastiach.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Odôvodnenie 50

(50) Vzhľadom na dôležitosť koncepcie iniciatívy LEADER by sa mala **značná** časť príspevku fondu vyhraďiť na túto prioritu.

(50) Vzhľadom na dôležitosť koncepcie iniciatívy LEADER by sa mala **primeraná** časť príspevku fondu vyhraďiť na túto prioritu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Odôvodnenie 56

(56) Okrem týchto súm musia členské štáty zohľadniť sumy pochádzajúce z modulácie, ako je uvedené v článku 12, odsek 2 nariadenia (ES) č. .../... [o financovaní SPP].

(56) Okrem týchto súm musia členské štáty zohľadniť sumy pochádzajúce z modulácie, ako je uvedené v článku 12 ods. 2 nariadenia (ES) č. .../... [o financovaní SPP], **a tieto sumy, pokiaľ vznikajú v prvom pilieri, by sa mali použiť na poskytnutie priamej podpory pre spoločnú poľnohospodársku politiku v oblasti farmárstva a lesníctva, a to najmä zvyšovaním pomoci pre farmárov, ktorí dostávajú najmenšiu podporu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Odôvodnenie 58

(58) Miera príspevku fondu na programovanie rozvoja vidieka by sa mala stanoviť vo vzťahu k verejným výdavkom v členských štátoch pri zohľadnení dôležitosti priority obhospodarovania pôdy a životného prostredia, situácie v regiónoch, na ktorú sa vzťahuje konvergenčný cieľ, **priority, ktorá** sa prikladá koncepcii iniciatívy LEADER, okrajových regiónov podľa článku 299 Zmluvy a ostrovov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS) č. 2019/93 z 19. júla 1993, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov⁷.

(58) Miera príspevku fondu na programovanie rozvoja vidieka by sa mala stanoviť vo vzťahu k verejným výdavkom v členských štátoch pri zohľadnení dôležitosti priority obhospodarovania pôdy a životného prostredia, situácie v regiónoch, na ktorú sa vzťahuje konvergenčný cieľ, **významu, ktorý** sa prikladá koncepcii iniciatívy LEADER, okrajových regiónov podľa článku 299 Zmluvy a ostrovov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS) č. 2019/93 z 19. júla 1993, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov⁷.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Odôvodnenie 66

(66) **Rezerva Spoločenstva na koncepciu iniciatívy LEADER by sa mala prideliť vzhľadom na plnenie programov v tejto súvislosti. Na základe toho by sa mali ustanoviť kritériá na jej pridelenie.**

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 3

Fond prispieva k podpore trvalo udržateľného rozvoja vidieka prostredníctvom Spoločenstva doplnkovým spôsobom k trhovej politike a politike podpory príjmov spoločnej poľnohospodárskej politiky, politike súdržnosti a spoločnej politike rybolovu.

S osobitným zreteľom na článok 33 ods. 1 zmluvy a s osobitným dôrazom na ciele spoločnej poľnohospodárskej politiky Fond prispieva k podpore trvalo udržateľného rozvoja **územia** vidieka prostredníctvom Spoločenstva **a zabráneniu vyľudňovania vidieckych oblastí** doplnkovým spôsobom k trhovej politike a politike podpory príjmov spoločnej poľnohospodárskej politiky, politike súdržnosti, **politike sociálneho začleňovania, nediskriminácie a podpory rovnosti príležitostí** a spoločnej politike rybného hospodárstva.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 4 odsek 1 písmeno a)

a) zlepšenie konkurencieschopnosti poľnohospodárstva a lesníctva prostredníctvom podpory na reštrukturalizáciu;

a) zlepšenie konkurencieschopnosti poľnohospodárstva a lesníctva prostredníctvom podpory **rozvoja a** reštrukturalizácie, **inovácií, prípravy a odbornej kvalifikácie,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 4 odsek 1 písmeno b)

b) skvalitnenie životného prostredia **a** krajiny prostredníctvom podpory pre obhospodarovanie pôdy;b) skvalitnenie životného prostredia, krajiny **a obrábania pôdy** prostredníctvom podpory pre **trvalo udržateľné** obhospodarovanie pôdy,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 4 odsek 1 písmeno c)

c) zlepšenie kvality života vo vidieckych oblastiach a podpora diverzifikácie hospodárskej aktivity.

c) zlepšenie kvality života **a kultúrneho rozvoja** vo vidieckych oblastiach a podpora **rozvoja a** diverzifikácie hospodárskej činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 4 odsek 1 písmeno ca) (nové)

ca) **zlepšenie zásobovania miestneho a regionálneho obyvateľstva poľnohospodárskymi výrobkami vyrobenými v ich oblasti,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 4 odsek 1 písmeno cb) (nové)

cb) **zvýšenie príspevku na dodávky trvalo udržateľnej energie a ochranu klímy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 5 odsek 1

1. Fond dopĺňa národné, regionálne a miestne akcie, ktoré prispievajú k prioritám Spoločenstva.

1. Fond dopĺňa vnútroštátne, regionálne a miestne akcie, **bez vplyvu na realizáciu zodpovedajúcich národných rozvojových programov,** ktoré prispievajú k prioritám Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 5 odsek 2

2. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby pomoc z fondu a členských štátov bola konzistentná s aktivitami, politikami a prioritami Spoločenstva. Pomoc fondu musí byť konzistentná s **najmä** cieľmi hospodárskej **a** sociálnej súdržnosti a s cieľmi Európskeho fondu pre rybolov.2. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby pomoc z fondu a členských štátov bola konzistentná s aktivitami, politikami a prioritami Spoločenstva. Pomoc fondu musí byť konzistentná s cieľmi hospodárskej, sociálnej **a územnej** súdržnosti a s cieľmi Európskeho fondu pre rybolov, **a najmä s cieľmi politiky životného prostredia.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 5 odsek 4

4. Konzistencia musí byť aj s *opatrenia* financovanými Európskym poľnohospodárskym záručným fondom.

4. Konzistencia musí byť aj s *opatreniami* financovanými Európskym poľnohospodárskym záručným fondom, **pričom sa jasne rozlišuje medzi týmito opatreniami a finančnými opatreniami iných štrukturálnych fondov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 6 odsek 1 písmeno b)

b) ekonomickými a sociálnymi partnermi;

b) **orgány zastupujúce ekonomických a sociálnych partnerov a vidiecke organizácie pôsobiace v tomto sektore,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 6 odsek 3

3. Partnerstvo sa zapojí do prípravy a monitorovania národného strategického plánu a do prípravy, vykonávania, monitorovania a hodnotenia programov rozvoja vidieka. Členské štáty zapoja všetkých príslušných partnerov v rôznych štádiách programovania **s náležitým ohľadom na časový limit stanovený pre každý krok.**

3. Partnerstvo sa zapojí do prípravy a monitorovania národného strategického plánu a do prípravy, vykonávania, monitorovania a hodnotenia programov rozvoja vidieka. Členské štáty zapoja všetkých príslušných partnerov v rôznych štádiách programovania. **Pri plánovaní programov treba preto dbať na to, aby bol poskytnutý dostatok času na konzultácie s rôznymi partnermi a aby sa zabezpečila skutočná účasť.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 7

Členské štáty zodpovedajú za vykonávanie programov rozvoja vidieka na príslušnej teritoriálnej úrovni v súlade so svojimi vlastnými inštitucionálnymi opatreniami. Táto *povinnosť* sa vykoná v súlade s týmto nariadením.

Členské štáty zodpovedajú za vykonávanie programov rozvoja vidieka na príslušnej teritoriálnej úrovni v súlade so svojimi vlastnými inštitucionálnymi opatreniami **a pravidlami subsidiarity, ktoré sú uvedené v Zmluve o Ústave pre Európu.** Táto *zodpovednosť* sa vykoná v súlade s týmto nariadením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 8 odsek 1

Členské štáty a Komisia presadzujú rovnosť medzi mužmi a ženami v každom z rôznych štádií implementácie programu.

Členské štáty a Komisia presadzujú rovnosť medzi mužmi a ženami **a nediskrimináciu na základe skutočností uvedených v článku 13 zmluvy** v každom z rôznych štádií implementácie programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Článok 8 odsek 2

Toto zahŕňa štádium koncepcie, vykonávania, monitorovania a hodnotenia.

Toto zahŕňa štádium tvorby koncepcie, vykonávania, monitorovania a hodnotenia, **pričom rešpektovanie rodovej rovnosti je základným meradlom posudzovania vhodnosti programu.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Článok 8 odsek 2 a (nový)

Členské štáty navrhnu opatrenia, ktoré ženám uľahčia prístup k spoločnému vlastníctvu fariem a k pomoci uvedenej v tomto nariadení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Článok 8 a (nový)

Článok 8a**Osobitná pomoc pre malé podniky a mikropodniky**

Členské štáty a Komisia podporia malé podniky a mikropodniky vzhľadom na ich osobitný význam pre zamestnanosť a životné prostredie vo vidieckych oblastiach. Z hľadiska osobitnej socioekonomickej dôležitosti týchto podnikov, prijme každý členský štát kritériá finančnej podpory, ktorá týmto podnikom udelí prednostný prístup k financovaniu rozvoja vidieka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Článok 9 odsek 1 pododsek 1

1. Rada na úrovni Spoločenstva prijme strategické usmernenia pre rozvoj vidieka na obdobie programovania od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 vzhľadom na priority politiky ustanovené na úrovni Spoločenstva.

1. Rada prijme na úrovni Spoločenstva strategické usmernenia pre rozvoj vidieka **a najmä pre splnenie cieľov uvedených v článku 4** na obdobie programovania od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 vzhľadom na priority politiky ustanovené na úrovni Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Článok 9 odsek 1 pododsek 2

Tieto usmernenia stanovia na úrovni Spoločenstva strategické priority pre rozvoj vidieka na obdobie programovania **vzhľadom na implementáciu každého z prioritných bodov ustanovených v tomto nariadení.**

Tieto usmernenia stanovia na úrovni Spoločenstva strategické priority pre rozvoj vidieka na obdobie programovania. **Bez vplyvu na výhradné právomoci členských štátov v zmysle zásady subsidiarity, zohľadnia členské štáty tieto usmernenia vo svojich národných strategických plánoch, ako sa uvádza v článku 11.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Článok 11 odsek 3 písmeno e)

e) prostriedky na zabezpečenie koordinácie **s ostatnými nástrojmi SPP a politikou súdržnosti;**

(e) prostriedky na zabezpečenie koordinácie **medzi SPP, vrátane dvoch pilierov 1a a 1b na jednej strane, a politikou súdržnosti, politikou územného zblížovania, regionálnej konkurencie a zamestnanosti na strane druhej,**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Článok 11 odsek 3 písmeno ga) (nové)

ga) náčrt toho, ako plán prispieva k sociálnemu začleneniu a nediskriminácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 11 a odsek 2

2. Každý členský štát pošle Komisii svoj národný strategický plán *predtým, ako* predloží svoje programy rozvoja vidieka.

2. Každý členský štát pošle Komisii svoj národný strategický plán *skôr, než* predloží svoje programy rozvoja vidieka **alebo pri ich predložení. Ak má členský štát iba jeden program rozvoja vidieka, národná stratégia môže byť zahrnutá ako samostatná kapitola.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Článok 12 názov a odsek 1

Výročná súhrnná správa členského štátu

1. **Prvýkrát v roku 2008 a** najneskôr **1. októbra každý rok** predloží každý členský štát Komisii súhrnnú správu, v ktorej sa uvedie dosiahnutý pokrok pri uskutočňovaní jeho stratégie a cieľov a ich príspevok k plneniu strategických usmernení Spoločenstva pre rozvoj vidieka.

Súhrnná správa členského štátu

1. Najneskôr **1. októbra 2010** predloží každý členský štát Komisii súhrnnú správu, v ktorej sa uvedie dosiahnutý pokrok pri uskutočňovaní jeho stratégie a cieľov a ich príspevok k plneniu strategických usmernení Spoločenstva pre rozvoj vidieka. **Po skončení obdobia programovania predloží každý členský štát súhrnnú správu pre obdobie programovania 2007 – 2013.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Článok 13 názov a odsek 1

Výročná správa Komisie

1. **Prvýkrát v roku 2009 a na začiatku každého roku** Komisia predloží **výročnú** správu, v ktorej zhrnie hlavný vývoj, trendy a úlohy týkajúce sa vykonávania národných strategických plánov a strategických usmernení Spoločenstva. Táto správa bude založená na analýze Komisie a hodnotení **výročných** súhrnných správ členských štátov podľa článku 12 a všetkých ostatných dostupných informácií. Uvedú sa v nej opatrenia, ktoré členské štáty a Komisia prijali, alebo prijmú na účely zabezpečenia príslušných následných opatrení k záverom správ.

Správa Komisie

1. **Po predložení správ členských štátov Komisia v roku 2011** predloží správu, v ktorej zhrnie hlavný vývoj, trendy a úlohy týkajúce sa vykonávania národných strategických plánov a strategických usmernení Spoločenstva. Táto správa bude založená na analýze Komisie a hodnotení súhrnných správ členských štátov podľa článku 12 a všetkých ostatných dostupných informácií. Uvedú sa v nej opatrenia, ktoré členské štáty a Komisia prijali, alebo prijmú na účely zabezpečenia príslušných následných opatrení k záverom správ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Článok 13 odsek 2

2. **Výročná** správa Komisie sa pošle Rade, Parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

2. Správa Komisie sa pošle Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Článok 14 odsek 2

2. Členský štát môže predložiť buď **jeden** program **pre svoje celé územie alebo program pre celý región**.

2. Členský štát môže predložiť buď **národný** program **alebo regionálne programy alebo kombináciu týchto dvoch druhov programov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Článok 16

Finančný príspevok Spoločenstva na každý z *troch* cieľov uvedených v článku 4 tvorí aspoň **15 %** celkového príspevku z fondu na program pre prioritnú líniu I **a III uvedené v oddieloch I a III** v kapitole I hlavy IV **a 25 %** celkového príspevku z fondu na program pre prioritnú líniu II uvedenú v oddiele II kapitoly I.

Finančná príspevok Spoločenstva na každý z *piatich* cieľov uvedených v článku 4 tvorí aspoň **10 %** celkového príspevku z fondu na program pre prioritnú líniu I **uvedenú v oddiele I** v kapitole I hlavy IV, **20 %** celkového príspevku z fondu na program pre prioritnú líniu II uvedenú v oddiele II kapitoly I, **ako aj 8 % celkového príspevku z fondu na program pre prioritnú líniu III uvedenú v oddiele III kapitoly I**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Článok 18 odsek 1

1. Programy rozvoja vidieka sa opätovne preskúmajú a v prípade potreby sa na zvyšné obdobie na základe iniciatívy členského štátu alebo Komisie po schválení monitorovacím výborom upravujú. Cieľom týchto revízií je zohľadniť výsledok hodnotení a výročné správy Komisie predovšetkým s cieľom posilniť alebo upraviť spôsob, akým sa zohľadňujú priority Spoločenstva. **Programy rozvoja vidieka sa zrevidujú v prípade potreby po pridelení rezervy iniciatívy LEADER podľa článku 92.**

1. Programy rozvoja vidieka sa opätovne preskúmajú a v prípade potreby sa na zvyšné obdobie na základe iniciatívy členského štátu alebo Komisie po schválení monitorovacím výborom upravujú. Cieľom týchto revízií je zohľadniť výsledok hodnotení a výročné správy Komisie predovšetkým s cieľom posilniť alebo upraviť spôsob, akým sa zohľadňujú priority Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Článok 19 písmeno a) bod (v a) (nový)

(va) technickej podpory pre farmárov a vlastníkov lesov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Článok 19 písmeno b) bod (i)

i) modernizácie fariem,

(i) modernizácie fariem **s dosahom aj na najmenšie podniky,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Článok 19 písmeno b) bod (vb) (nový)

(vb) experimentálneho rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Článok 19 písmeno c) bod (i)

i) pomoci pre farmárov, aby sa prispôbili prísny normám založeným na právnych predpisoch Spoločenstva,

(i) pomoci pre farmárov, aby sa prispôbili prísny normám založeným na právnych predpisoch Spoločenstva **s cieľom optimálnej bezpečnosti potravín,**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130

Článok 19 bod c bod (ii)

(ii) podporovania farmárov, ktorí sa zúčastňujú na systémoch kvality potravín,

(ii) podporovania farmárov **a združení výrobcov**, ktorí sa zúčastňujú na systémoch kvality potravín, **napr. v rámci nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín** ⁽¹⁾,⁽¹⁾ Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Článok 19 písmeno c) bod (iii a) (nový)

(iiia) **podporovania iniciatív ako napríklad lokálnych farmárskych trhov a miestnych systémov sprostredkujúcich kvalitné potraviny.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Článok 19 písmeno d) bod (i)

i) podpory pre polosamozásobiteľské farmy podrobené reštrukturalizácii,

(i) podpory pre polosamozásobiteľské farmy podrobené reštrukturalizácii, **ktoré pôsobia vo vidieckych, prímestských a mestských oblastiach,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Článok 21 odsek 1 úvodná časť

1. Podpora ustanovená v článku 19, písmeno a), bod ii) sa poskytne osobám, ktoré:

1. Podpora ustanovená v článku 19, písmeno a), bod ii) **je povinná pre členské štáty a regióny** a poskytne sa osobám, ktoré:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Článok 21 odsek 1 písmeno c)

c) predložia *obchodný* plán na rozvoj svojich farmárskych aktivít.c) predložia **vhodný podnikateľský** plán na rozvoj svojich farmárskych činností. **Pokrok dosiahnutý s podnikateľským plánom sa preveruje počas troch rokov od založenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Článok 21 odsek 2

2. Podpora sa poskytne vo forme jednorázovej platby až do maximálnej **výšky uvedenej v prílohe I.**2. Podpora sa poskytne vo forme jednorázovej platby **a/alebo úrokovú dotáciu na pôžičky** až do maximálnej **kapitalizovanej hodnoty 55 000 EUR.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Článok 21 odsek 2 a (nový)

2a. S cieľom podporiť plnenie podnikateľského plánu uvedeného v odseku 1 písm. c) je potrebné zabezpečiť integrovaný balíček opatrení prispievajúcich k založeniu a rozvoju nového podniku. Tento balíček zahŕňa jedno alebo viacero intervenčných opatrení v zmysle hlavy IV, ktoré umožnia financovanie ďalších prevádzok týkajúcich sa jednej alebo viacerých línii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Článok 21 odsek 2 b (nový)

2b. Opatrenia určené na pomoc mladým farmárom založiť podnik budú súčasťou všetkých národných aj regionálnych programov rozvoja vidieka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Článok 21 odsek 2 c (nový)

2c. Mladým farmárom podporovaným v zmysle tohto článku sa môže poskytnúť časové obdobie nepresahujúce päť rokov, po založení ich podniku, na splnenie podmienok stanovených v normách Spoločenstva alebo minimálnych požiadaviek súvisiacich s pomocou na modernizáciu fariem, platbami určenými na vykompenzovanie prírodných znevýhodnení v horských oblastiach a platbami za iné oblasti so znevýhodnením, ako aj poľnohospodársko-environmentálnymi platbami a platbami na dobré životné podmienky zvierat.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Článok 23 odsek 1 písmeno b a) (nové)

(ba) pomoc potenciálnym budúcim farmárom a vlastníkom lesov na vynaloženie nákladov vyplývajúcich z prípravy podnikateľského plánu na rozvoj svojich farmárskych činností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Článok 25 odsek 1 písmeno a)

a) zlepšia celkovú prevádzku farmy a

a) zlepšia celkovú **ekonomickú a environmentálnu** prevádzku farmy a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Článok 25 odsek 1 písmeno a a) (nové)

(aa) vytvoria pracovné miesta a

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Článok 26 názov

Zvýšenie hospodárskej hodnoty lesov**Zvýšenie hospodárskej, ekologickej a spoločenskej hodnoty lesov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Článok 26 odsek 1

1. Investičná podpora ustanovená v článku 19, písmeno b), bod ii) sa poskytne na lesy, ktoré vlastní súkromní vlastníci alebo ich združenia alebo samosprávy alebo ich združenia. Toto obmedzenie neplatí na subtropické lesy a zalesnené oblasti na území Azor, Madeiry a francúzskych zámorských departementov.

1. Investičná podpora ustanovená v článku 19, písmeno b), bod ii) sa poskytne na lesy, ktoré vlastní súkromní vlastníci alebo ich združenia alebo samosprávy alebo ich združenia. Toto obmedzenie neplatí na **tropické alebo** subtropické lesy a zalesnené oblasti na území Azor, Madeiry a francúzskych zámorských departementov **a okrajových regiónov Európskej únie. Investičná podpora sa tiež poskytne na založenie a štrukturálne posilnenie združení vlastníkov lesov s cieľom podporiť členov v trvalom a efektívnejšom obhospodarovaní ich lesov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Článok 26 odsek 2

2. Investície musia byť založené na lesných hospodárskych plánoch.

2. Investície musia byť založené na lesných hospodárskych plánoch pre lesnícke podniky väčšej veľkosti, **než tej**, ktorú ustanovia členské štáty vo svojich programoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Článok 27 odsek 1 písmeno a)

a) zlepšia celkovú prevádzku podniku;

a) zlepšia celkovú **ekonomickú a environmentálnu** prevádzku podniku,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Článok 27, odsek 2, pododsek 1

2. Podpora podľa odseku 1 je **obmedzená** na **mikro a malé podniky** v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES. V prípade lesníckej výroby je podpora obmedzená na **mikro podniky**.

2. Podpora podľa odseku 1 je **udelená mikropodnikom, malým a stredným podnikom** v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES **a akýmkoľvek podnikom kolektívnej výroby**. V prípade lesníckej výroby je podpora obmedzená na **mikro-podniky a malé podniky a združenia mikropodnikov a malých podnikov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Článok 28

Podpora ustanovená v článku 19, písmeno b), bod iv) sa môže vzťahovať hlavne na činnosti súvisiace s prístupom na farmy a lesnú pôdu, dodávku energie a vodné hospodárstvo.

Podpora ustanovená v článku 19, písmeno b), bod iv) sa môže vzťahovať hlavne na činnosti súvisiace s **územným usporiadaním pozemkov, pričom sa musia zohľadniť záujmy ochrany krajiny, s prístupom na farmy a lesnú pôdu, dodávkami energie a vodným hospodárstvom a financovaním a zariadením verejných stredísk poskytujúcich technickú podporu pre sektor poľnohospodársko-potravinársky**.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131

Článok 30 odsek 1 bod b)

b) slúži systémom kvality potravín Spoločenstva alebo systémom uznávaným členskými štátmi, ktoré vyhovujú presným kritériám, ktoré sa definujú v súlade s postupom uvedeným v článku 95, odsek 2; systémy, ktorých jediným účelom je poskytovať vysokú úroveň kontroly vzhľadom na povinné normy na základe právnych predpisov Spoločenstva alebo národných právnych predpisov nie sú oprávnené na podporu,

b) slúži systémom kvality potravín, **napr. v rámci nariadenia (EHS) č. 2081/92**, Spoločenstva alebo systémom uznávaným členskými štátmi, ktoré vyhovujú presným kritériám, ktoré sa definujú v súlade s postupom uvedeným v článku 95, odsek 2; systémy, ktorých jediným účelom je poskytovať vysokú úroveň kontroly vzhľadom na povinné normy na základe právnych predpisov Spoločenstva alebo národných právnych predpisov nie sú oprávnené na podporu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Článok 31 pododsek 1 a (nový)

Podpora môže zahŕňať informačné a propagačné činnosti týkajúce sa:

a) **spolupráce, prenosu informácií alebo vytvorenia siete medzi farmármi, spracovateľmi alebo inými účastníkmi trhu v poľnohospodársko-potravinovom reťazci,**

b) **prevodu know-how a osvedčených postupov medzi farmármi, spracovateľmi alebo inými účastníkmi trhu v poľnohospodársko-potravinovom reťazci.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Hlava IV kapitola I oddiel 2 názov

PRIORITNÁ LÍNIA 2:
OBHOSPODAROVANIE PÔDY

PRIORITNÁ LÍNIA 2:
ZLEPŠENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A KRAJINY

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Článok 34 písmeno a) bod (iv)

(iv) platieb na poľnohospodárske prostredie a starostlivosť o zvieratá,

(iv) platieb na poľnohospodárske prostredie a starostlivosť o zvieratá **a opatrení na zachovanie a využívanie poľnohospodárskej genetickej rôznorodosti „na farme“,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Článok 34 písmeno a) bod (iv a) (nový)

(iva) podporovania organického farmárstva,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Článok 34 písmeno b) bod (v)

v) platieb na lesné prostredie,

v) platieb na lesné prostredie **a opatrení na využívanie a zachovanie genetickej rôznorodosti využívanéj pre lesnícke účely.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Článok 35 odsek 4

4. Platby budú degresívne nad limitnou hodnotou oblasti na hospodárstvo, ktorá sa definuje v programe.

4. **S prihliadnutím na relevantné ciele**, budú platby degresívne nad limitnou hodnotou oblasti na hospodárstvo, ktorá sa definuje v programe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Článok 36, odsek 1

Podpora ustanovená v článku 34, písmeno a), bod iii) sa poskytne ročne a na hektár využívanej poľnohospodárskej oblasti farmárom na kompenzáciu nákladov a ušlý príjem, ktoré vyplývajú z nevýhodnosti v príslušných oblastiach v súvislosti s implementáciou smerníc 79/409/EHS a 92/43/EHS.

Podpora ustanovená v článku 34 písmeno a) bod iii) sa poskytne ročne a na hektár využívanej poľnohospodárskej oblasti farmárom na kompenzáciu nákladov a ušlý zisk, ktoré vyplývajú z nevýhodnosti v príslušných oblastiach v súvislosti s vykonávaním smerníc 79/409/EHS, 92/43/EHS a **2000/60/ES**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Článok 36 odsek 2

Podpora je limitovaná do maximálnej výšky ustanovenej v prílohe I.

Podpora je limitovaná do maximálnej výšky ustanovenej v prílohe I. **Výška podpory sa dlhodobo stanovuje na 200 EUR na hektár/rok a malo by byť možné predĺžiť obdobie jej platnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Článok 37 odsek 3 pododsek 1

3. Platby na poľnohospodárske prostredie a starostlivosť o zvieratá sa vzťahujú iba na tie záväzky, ktoré sú nad rámec príslušných povinných noriem ustanovených na základe článkov 4 a 5 a príloh III a IV nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 a iných príslušných povinných požiadaviek ustanovených národnými právnymi predpismi a uvedených v programe. **Okrem toho farmári a iní správcovia pôdy, ktorí sa zaviazali k záväzkom týkajúcim sa poľnohospodárskeho prostredia musia zohľadňovať minimálne požiadavky na používanie hnojív a prípravkov na ochranu rastlín, ktoré sa uvedú v programe.**

3. Platby na poľnohospodárske prostredie a starostlivosť o zvieratá sa vzťahujú iba na tie záväzky, ktoré sú nad rámec príslušných povinných noriem ustanovených na základe článkov 4 a 5 a príloh III a IV nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 a iných príslušných povinných požiadaviek ustanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi a uvedených v programe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Článok 37 odsek 3 pododsek 2

K týmto záväzkom sa zaviazu na päť rokov. V prípade potreby a v odôvodnených prípadoch sa stanoví dlhšie obdobie **podľa postupu uvedeného v článku 95, odsek 2** pre konkrétne typy záväzkov.

K týmto záväzkom sa **spravidla** zaviazu na päť rokov. V prípade potreby a v odôvodnených prípadoch sa stanoví dlhšie obdobie **až na sedem rokov** pre konkrétne typy záväzkov. **V osobitných odôvodnených prípadoch bude možné aj kratšie ako päťročné obdobie.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Článok 37 odsek 4 pododsek 1

4. Platby sa poskytnú ročne **a slúžia** na krytie dodatočných nákladov a ušlého príjmu vyplývajúceho z poskytnutých záväzkov; **v prípade potreby sa môžu vzťahovať na náklady na transakcie.**

4. Platby sa poskytnú ročne. **Obsahujú stimulačný prvok vo výške 20 %** na krytie dodatočných nákladov a ušlého zisku vyplývajúcich z poskytnutých záväzkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Článok 37 odsek 4 pododsek 2

V prípade potreby sa vyberú príjemcovia na základe výberového konania uplatňujúc kritériá účinnosti v hospodárskej a environmentálnej oblasti a v oblasti starostlivosti o zvieratá.

V prípade potreby sa vyberú príjemcovia na základe výberového konania uplatňujúc kritériá účinnosti v hospodárskej a environmentálnej oblasti a v oblasti **zdravia zvierat** a v oblasti starostlivosti o zvieratá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Článok 38 písmeno b)

b) na investície **uskutočnené na farme**, ktoré zvýšia spoločenskú hodnotu oblasti sústavy NATURA 2000.

b) na investície, ktoré zvýšia spoločenskú hodnotu oblasti sústavy NATURA 2000 **a iných oblastí, ktoré sú dôležité z hľadiska ochrany prírody.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Článok 41 odsek 3

3. Vianočné stromčeky a rýchlorastúce druhy na krátkodobú kultiváciu sú vylúčené z podpory.

3. Vianočné stromčeky, **invazívne alebo cudzie druhy** a rýchlorastúce druhy na krátkodobú kultiváciu sú vylúčené z podpory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Článok 43 odsek 1

Podpora ustanovená v článku 31, písmeno b), bod iv) sa poskytne ročne a na hektár lesa súkromným vlastníkom lesov alebo ich združeniam na kompenzáciu nákladov, ktoré vyplývajú z obmedzení pri využívaní lesov a inej zalesnenej pôdy v súvislosti s vykonávaním smerníc 79/409/EHS a 92/43/EHS v príslušnej oblasti.

Podpora ustanovená v článku 31, písmeno b), bod iv) sa poskytne ročne a **ako paušálna suma** na hektár lesa súkromným vlastníkom lesov alebo ich združeniam **v rámci osobitných projektov** na kompenzáciu nákladov **a strát príjmu**, ktoré vyplývajú z obmedzení pri využívaní lesov a inej zalesnenej pôdy v súvislosti s vykonávaním smerníc 79/409/EHS a 92/43/EHS v príslušnej oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Článok 44 odsek 2 pododsek 1

2. Platby **pokrývajú ďalšie náklady vyplývajúce z dohodnutých záväzkov.** Vypočítajú sa na základe **skutočných nákladov.**

2. Platby sa vypočítajú na základe **bežných postupov ocenenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Článok 46 písmeno b)

b) ktoré zvýšia spoločenskú hodnotu príslušnej prírodnej oblasti.

b) ktoré zvýšia **alebo chránia** spoločenskú hodnotu príslušnej prírodnej oblasti.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Článok 47 odsek 1

1. Členské štáty určia oblasti oprávnené na platby ustanovené v článku 34, písmeno a), body i), ii) a iii), ako aj, písmeno b), body i), iii), iv) a vi) uvedeného článku pri zohľadnení ustanovení odsekov 2, 3, 4 a 5 tohto článku.

1. Členské štáty určia **v súlade so svojimi inštitucionálnymi štruktúrami** oblasti oprávnené na platby ustanovené v článku 34 písmeno a) body (i), (ii) a (iii), ako aj písmeno b) body (i), (iii), (iv) a (vi) uvedeného článku pri zohľadnení ustanovení odsekov 2, 3, 4 a 5 tohto článku. **Pre oblasti zalesňované prvýkrát: ak osobitné právne predpisy ustanovujú schvalovací proces, tieto oblasti sa neurčia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Článok 47 odsek 2 pododsek 1 písmeno a)

a) výskytu veľmi zložitých klimatických podmienok kvôli nadmorskej výške v dôsledku čoho sa značne skráti vegetačné obdobie;

a) výskytu veľmi zložitých klimatických podmienok kvôli nadmorskej výške **alebo severnej polohe**, v dôsledku čoho sa značne skráti vegetačné obdobie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Článok 47 odsek 2 pododsek 1 písmeno ba) (nové)

ba) výskytu malého alebo ubúdajúceho osídlenia vo veľkej miere závislého od poľnohospodárskeho sektora, pričom nie je pravdepodobné, že by pretrvalo, ak by sa zmenšovalo ešte rýchlejšie, čím sa ohrozuje spoločenská, hospodárska a environmentálna udržateľnosť týchto oblastí,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Článok 47 odsek 2 pododsek 1 písmeno bb) (nové)

bb) ich začlenenia do horských a znevýhodnených oblastí určených na „útlm“ pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Článok 47 odsek 2 pododsek 2

Oblasti severne od **62.** rovnobežky a určité priľahlé oblasti sa považujú za horské oblasti.

Oblasti severne od **60.** rovnobežky a určité priľahlé oblasti sa považujú za horské oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Článok 47 odsek 3 pododsek 1 písmeno bc) (nové)

bc) charakterizované výskytom malého alebo ubúdajúceho osídlenia vo veľkej miere závislého od poľnohospodárstva, pričom nie je pravdepodobné, že by pretrvalo, ak by sa zmenšovalo ešte rýchlejšie, čím sa ohrozuje spoločenská, hospodárska a environmentálna udržateľnosť týchto oblastí,

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Článok 47 odsek 3 pododsek 1 písmeno bd) (nové)**bd) začlenené do horských a znevýhodnených oblastí určených na „útlm“ pomoci,**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Článok 47 odsek 3 pododsek 3**Pokiaľ ide o osobitne znevýhodnené oblasti uvedené v písmene b), prvý pododsek, ich celkový rozsah nesmie byť väčší ako 10 % oblasti príslušného členského štátu.****vypúšťa sa**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Článok 47 odsek 3 pododsek 4Členské štáty **vymedzia tieto oblasti v programoch** na základe osobitných ustanovení, ktoré budú definované v súlade s postupom uvedeným v článku 95, odsek 2.Členské štáty **v programoch potvrdia alebo upravia existujúce vymedzenia týchto oblastí** na základe osobitných ustanovení, ktoré budú definované v súlade s postupom uvedeným v článku 95 odsek 2.Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Článok 47 odsek 5 pododsek 15. Oblasti vhodné na zalesnenie z environmentálnych dôvodov, **ako je ochrana proti erózii alebo rozšírenie lesných zdrojov prispievajúcich k zmierneniu klimatických zmien**, sú oprávnené na platby ustanovené v článku 34, písmeno b), body i) a iii).5. Oblasti vhodné na zalesnenie z environmentálnych dôvodov **a ochrany pred eróziou pôdy** sú oprávnené na platby ustanovené v článku 34 písmeno b) body (i) a (iii). **Rozširovanie lesných porastov prispievajúcich k boju proti zmene klímy nie je oprávnené na platby.**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Článok 49 písmeno a) bod (i)

i) diverzifikáciu do nepoľnohospodárskych aktivít,

(i) diverzifikáciu do nepoľnohospodárskych aktivít, **vrátane farmárskych aktivít,**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95
Článok 49 písmeno (a) bod (i a) (nový)**(ia) diverzifikáciu príjmu osôb pracujúcich v poľnohospodárstve podporou miestneho spracovania, priameho odbytu a vytvorenia výrobkov s označením zemepisného pôvodu a s osobitnými známkami kvality,**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Článok 49 písmeno a) bod (ii)

ii) podporu na zriadenie a rozvoj mikro podnikov s cieľom podporovať podnikanie a rozvoj hospodárskej štruktúry,

(ii) podporu na zriadenie, **opätovného zahájenia podnikania, prevzatia,** rozvoj mikro podnikov **a malých podnikov vrátane rodinných podnikov** s cieľom podporovať podnikanie a rozvoj hospodárskej štruktúry,

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Článok 49 písmeno a) bod (iii)

iii) podporu aktivít v oblasti turizmu,

(iii) podporu **trvalo udržateľných** aktivít v oblasti cestovného ruchu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

Článok 49 písmeno a) bod (iv)

iv) ochranu, skvalitnenie a riadenie **prírodného** dedičstva **a tým prispievať k trvalo udržateľnému hospodárskemu rozvoju.**(iv) ochranu, skvalitnenie a riadenie **vidieckeho** dedičstva **(prírodného, historického alebo kultúrneho).**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

Článok 49 písmeno a) bod (iv a) (nový)

(iva) podporu a propagáciu činností žien vo vidieckych oblastiach,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Článok 49 písmeno b), bod (ii)

ii) obnovu a rozvoj obcí; ochranu a skvalitnenie vidieckeho dedičstva.

(ii) obnovu a rozvoj obcí; ochranu a skvalitnenie vidieckeho dedičstva, **ochranu krajiny a prírody.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

Článok 49 písmeno c)

c) Opatrenie na odborné vzdelávanie pre hospodárskych činiteľov konajúcich v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje prioritná línia 3.**vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102

Článok 50

Príjemca pomoci uvedenej v článku 49, písmeno a), písmeno i) môže byť buď farmár, jeho manželka alebo farmárka a jej manžel alebo jedno z ich detí.

Príjemca pomoci uvedenej v článku 49 písmeno a) bod (i) môže byť buď farmár/farmárka, jeho či jej manžel/manželka alebo jedno z ich detí, **ako aj iné osoby, ktorých príjem priamo závisí od poľnohospodárstva, t.j. osoby zamestnané po celý rok buď v poľnohospodárstve alebo v sektoroch nadväzujúcich na poľnohospodárstvo či mu predchádzajúcich.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103

Článok 50 a (nový)

Článok 50a**Pomoc na odbytové opatrenia****Príjemca pomoci uvedenej v článku 49 písmeno a) bod (i) môže byť buď farmár/farmárka, jeho či jej manžel/manželka, alebo jedno z ich detí.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

Článok 51 názov

Podpora na zriaďovanie podnikov a rozvoj**Podpora na zriaďovanie, prevzatie a rozvoj podnikov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

Článok 52 písmeno c a) (nové)

(ca) vytváranie a modernizáciu malokapacitnej infraštruktúry pre vidiecky cestovný ruch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Článok 53

Podpora uvedená v článku 49, písmeno a), bod iv) sa vzťahuje na akcie spojené s environmentálnym uvedením, zlepšeniami v oblasti turizmu **a vyhotovením plánov na ochranu a riadenie týkajúcich sa lokalít sústavy NATURA 2000 a iných miest veľkej prírodnej hodnoty.**

Podpora uvedená v článku 49 písmeno a) bod (iv) sa vzťahuje na akcie spojené s environmentálnym uvedením **a** zlepšeniami v oblasti cestovného ruchu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107

Článok 56

Článok 56**vypúšťa sa****Odborné vzdelávanie**

Podpora uvedená v článku 49, písmeno c) **nezahŕňa vzdelávacie kurzy alebo odborné vzdelávanie, ktoré sú súčasťou bežných programov alebo systémov vzdelávania na úrovni stredoškolskej alebo vyššej.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Článok 60 písmeno a)

a) programy oblastí určené pre **dobre identifikované subregionálne vidiecke územia;**

a) programy oblastí určené pre **regionálne poľnohospodárske územia, vrátane znevýhodnených a horských oblastí a regiónov určených na „útlm“ pomoci,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109

Článok 67 odsek 2 pododsek 1

2. Z iniciatívy členských štátov v prípade každého programu rozvoja vidieka môže fond financovať aktivity na prípravu, riadenie, monitorovanie, hodnotenie programu pomoci.

2. Z iniciatívy členských štátov v prípade každého programu rozvoja vidieka **a národného strategického plánu** môže fond financovať aktivity na prípravu, riadenie, monitorovanie, hodnotenie programu pomoci.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110

Článok 67 odsek 2 pododsek 2

Na tieto opatrenia sa môže venovať do **4 %** celkovej sumy pre každý program.

Na tieto opatrenia sa môže venovať do **2 %** celkovej sumy pre každý program.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111

Článok 67 odsek 2 pododsek 3

V rámci limitu stanoveného v predchádzajúcom pododseku každý program vyčlení sumu na zriadenie a činnosť národnej vidieckej siete uvedenej v článku 69.

V rámci limitu stanoveného v predchádzajúcom pododseku každý program vyčlení sumu na zriadenie a činnosť národnej vidieckej siete uvedenej v článku 69 **a na technickú pomoc pre národný strategický plán.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Článok 68 odsek 1

Na účely spojenia do siete národných sietí, organizácií a správ činných v oblasti rozvoja vidieka na úrovni Spoločenstva sa zriadi Európska sieť pre rozvoj vidieka v súlade s článkom 67, odsek 1.

Na účely spojenia do siete národných sietí, **reprezentatívnych hospodárskych a sociálnych** organizácií a správ činných v oblasti rozvoja vidieka na úrovni Spoločenstva sa **bezodkladne** zriadi Európska sieť pre rozvoj vidieka v súlade s článkom 67 odsek 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

Článok 69 odsek 1

1. Každý členský štát zriadi národnú vidiecku sieť, ktorá sústreďuje všetky organizácie a správy zapojené do rozvoja vidieka.

1. Každý členský štát **bezodkladne** zriadi národnú vidiecku sieť, ktorá sústreďuje všetky **reprezentatívne hospodárske a sociálne** organizácie a správy zapojené do rozvoja vidieka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114

Článok 70 odsek 1

1. Zdroje, ktoré sú k dispozícii na finančný záväzok z fondu na obdobie 2007 až 2013, sú vo výške **88,75** miliardy EUR v cenách roku 2004. Ročný prehľad je uvedený v prílohe II. Aspoň 31,3 miliardy EUR v cenách roku 2004 sa sústreďujú v regiónoch oprávnených na konvergenčný cieľ.

1. Zdroje, ktoré sú k dispozícii na finančný záväzok z fondu na obdobie 2007 až 2013, sú vo výške **95,75** miliardy EUR v cenách roku 2004. **Táto suma platí za podmienky, že bude v súlade s finančným výhľadom na obdobie od roku 2007 a v prípade potreby bude upravená.** Ročný prehľad je uvedený v prílohe II. Aspoň 31,3 miliardy EUR v cenách roku 2004 sa sústreďujú v regiónoch oprávnených na konvergenčný cieľ.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115

Článok 70 odsek 2

3 % zdrojov uvedených v odseku 1 v hodnote 2,66 miliardy EUR v cenách roku 2004 sa pridelí ako rezerva ustanovená v článku 92.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116

Článok 70 odsek 4 a (nový)

4a. Sumy požadované na zaplatenie kompenzácií za opatrenia na ochranu prírody v rámci sústavy NATURA 2000 sa pripočítajú k rozpočtu na rozvoj vidieka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117

Článok 70 odsek 5 pododsek 1 úvodná časť

5. Komisia pripraví počiatočný ročný indikatívny prehľad súm podľa odseku 1 podľa členských štátov po odpočítaní súm podľa **odsekov 2 a 3** na základe objektívnych kritérií a pri zohľadnení:

5. Komisia pripraví počiatočný ročný indikatívny prehľad súm podľa odseku 1 podľa členských štátov po odpočítaní súm podľa **odseku 3** na základe objektívnych kritérií a pri zohľadnení:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118

Článok 70 odsek 5 pododsek 2

Komisia preskúma v roku 2011 ročné prídely na roky 2012 a 2013 na účely rozdelenia sumy uvedenej v odseku 2.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Článok 70 odsek 6

6. Okrem súm uvedených v odseku 5 členské štáty zohľadnia na účely programovania sumy pochádzajúce z modulácie, ako je ustanovené v článku 12, odsek 2 nariadenia (ES) č. .../... [financovanie SPP].

6. Okrem súm uvedených v odseku 5 členské štáty zohľadnia na účely programovania sumy pochádzajúce z modulácie, ako je ustanovené v článku 12 odsek 2 nariadenia (ES) č. .../... [financovanie SPP]. **Tieto sumy sa použijú na projekty v rámci prioritných línií I a II, z ktorých by mali byť vylúčené platby pre sústavu NATURA 2000.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120

Článok 71 odsek 1

1. Rozhodnutie, ktorým sa prijíma program rozvoja vidieka, stanoví maximálny príspevok z fondu pre každé prioritné hľadisko. Rozhodnutie jasne identifikuje v prípade potreby dotácie pridelené regiónom oprávneným na konvergenčný cieľ.

1. Rozhodnutie, ktorým sa prijíma program rozvoja vidieka, stanoví maximálny príspevok z fondu pre každé prioritné hľadisko. Rozhodnutie jasne identifikuje v prípade potreby dotácie pridelené regiónom oprávneným na konvergenčný cieľ **vrátane regiónov, ktorých sa týka štatistický a prirodzený efekt.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121

Článok 71 odsek 4

4. Bez ohľadu na maximálne hodnoty stanovené v odseku 3 príspevok fondu sa **môže zvýšiť o päť percentuálnych bodov** na programy okrajových regiónov a menšie ostrovy v Egejskom mori.

4. Bez ohľadu na maximálne hodnoty stanovené v odseku 3 príspevok fondu sa **zvýši na 85 % dotovateľných verejných výdavkov** na programy okrajových regiónov a menšie ostrovy v Egejskom mori.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122

Článok 71 odsek 6 pododsek 2

Operácia sa môže v tom istom čase kvalifikovať na príspevok z fondu iba na základe jedného programu rozvoja vidieka. **Môže byť financovaná iba podľa jednej prioritnej línie programu rozvoja vidieka.**

Operácia sa môže v tom istom čase kvalifikovať na príspevok z fondu iba na základe jedného programu rozvoja vidieka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123

Článok 72 odsek 3 pododsek 2 písmeno c)

c) nákup pozemku vo vyššej hodnote ako 10 % oprávnených výdavkov na **príslušnú** operáciu.

c) nákup pozemku vo vyššej hodnote ako 10 % oprávnených výdavkov na operáciu, **pokiaľ v programe schválenom Komisiou nie je stanovené vyššie percento.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124

Článok 76 úvodná časť a písmeno a)

Pre každý program rozvoja vidieka členský štát určí:

a) riadiaci orgán, ktorým je verejná alebo súkromná národná, regionálna alebo miestna inštitúcia, ktorú určí členský štát, alebo členský štát samotný, ak vykonáva takúto úlohu na riadenie programu;

Pre každý program rozvoja vidieka členský štát **v súlade so svojou inštitucionálnou štruktúrou** určí:

a) riadiaci orgán, ktorým je verejná alebo súkromná národná, regionálna alebo miestna inštitúcia, ktorú určí členský štát **v súlade so svojou inštitucionálnou štruktúrou**, alebo členský štát samotný, ak vykonáva takúto úlohu, na riadenie programu;

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125

Článok 77 odsek 1 písmeno a)

a) zabezpečenie, aby sa operácie vybraté na financovanie v súlade s platnými kritériami na program rozvoja vidieka a aby zodpovedali počas celého obdobia ich realizácie platným pravidlám Spoločenstva a národným pravidlám a politikám Spoločenstva;

a) zabezpečenie, aby sa operácie vybraté na financovanie v súlade s platnými kritériami na program rozvoja vidieka a aby zodpovedali počas celého obdobia ich realizácie platným predpisom Spoločenstva a vnútroštátnym predpisom a politikám Spoločenstva. **Tieto predpisy Spoločenstva a vnútroštátne predpisy by sa mali uplatňovať okamžite, nemali byť príliš prísne a mali by poskytovať určitú mieru voľnosti, ktorá nie je v rozpore so všeobecnými usmerneniami politiky Spoločenstva;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126

Článok 92

Článok 92

vypúšťa sa

Rezerva Spoločenstva pre prioritnú líniu iniciatívy LEADER

1. Suma pridelená ako rezerva uvedená v článku 70, odsek 2 sa použije na podporu implementácie koncepcie LEADER v programoch.

2. Implementácia koncepcie LEADER sa vyhodnotí na základe objektívnych kritérií vrátane:

- a) priority, ktorá sa poskytuje koncepcii LEADER,
- b) teritoriálneho pokrytia koncepcie LEADER,
- c) dosiahnutého stavu pri implementácii prioritnej línie iniciatívy LEADER,
- d) pákového efektu (leverage) na súkromný kapitál,
- e) výsledkov hodnotení v polovici obdobia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127

Článok 95 odsek 1

1. Komisii pomáha Výbor rozvoja vidieka (ďalej len „výbor“).

1. Komisii pomáha Výbor rozvoja vidieka **a lesníctva** (ďalej len „výbor“).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128

Článok 98 odsek 2

2. Smernice a rozhodnutia Rady ustanovujúce a upravujúce zoznamy znevýhodnených oblastí uvedených v článku 21, odsek 2 nariadenia (ES) č. 950/97 sa zrušujú.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129

Príloha 1 článok 35 odsek 3 riadky 2 a 3

Maximálna platba pre znevýhodnené oblasti
250 na hektár VPO

**Maximálna platba pre oblasti s iným znevýhodnením
150 na hektár VPO**

Maximálna platba pre znevýhodnené **horské oblasti a oblasti s iným znevýhodnením**
250 na hektár VPO

P6_TA(2005)0216

Výmena informácií a správ (závažné trestné činy vrátane terorizmu) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o iniciatíve Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o zjednodušení výmeny informácií a správ medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní, najmä vo veciach, ktoré sa týkajú závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na iniciatívu Švédskeho kráľovstva (10215/2004) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. b) Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0153/2004),
- so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0162/2005),
- 1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie iniciatívy Švédskeho kráľovstva;
- 2. vyzýva Radu, aby text zodpovedajúco zmenila;
- 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
- 4. vyzýva Radu, aby opätovne konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatne zmeniť iniciatívu Švédskeho kráľovstva;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vláde Švédskeho kráľovstva.

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Odôvodnenie 1

(1) Jedným z hlavných cieľov Únie je zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti pre svojich občanov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

(1) Jedným z hlavných cieľov Únie je zabezpečenie vysokej úrovne bezpečnosti pre svojich občanov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti **a zároveň rešpektovanie ich integrity.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 6

(6) V súčasnosti efektívnu a rýchlu výmenu informácií a správ medzi orgánmi činnými v trestnom konaní vážne brzdia formálne postupy, administratívne štruktúry a právne prekážky zakotvené v právnych predpisoch členských štátov; takýto stav vecí **nie je prijateľný pre občanov Európskej únie, ktorí požadujú väčšiu bezpečnosť a vyššiu efektívnosť presadzovania práva a súčasnú ochranu ľudských práv;**

(6) V súčasnosti efektívnu a rýchlu výmenu informácií a správ medzi orgánmi činnými v trestnom konaní vážne brzdia formálne postupy, administratívne štruktúry a právne prekážky zakotvené v právnych predpisoch členských štátov; takýto stav vecí **musí byť prehodnotený so zreteľom na to, že je potrebná väčšia bezpečnosť a vyššia efektívnosť presadzovania práva a súčasná ochrana ľudských práv; najmä vzhľadom na článok 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach a články 7 a 8 Charty základných práv;**

(¹) Ú. v. EÚ C 281, 18.11.2004, s. 5.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 8 a (nové)

(8a) Je nevyhnutné zabezpečiť vysoký stupeň dôvery medzi orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní a Europolom a Eurojustom, keďže nedostatok dôvery bol doteraz prekážkou pre efektívnu výmenu informácií a správ. Tieto opatrenia by mali zahŕňať:

- stanovenie spoločných štandardov pre ochranu údajov v treťom pilieri pod dohľadom spoločného a nezávislého kontrolného úradu;
- poskytnutie policajným službám príručky osvedčených postupov, ktorá jednoduchým a praktickým spôsobom definuje ich zodpovednosť a povinnosti v oblasti ochrany údajov;
- stanovenie minimálnych štandardov pre trestné a procesné právo;
- udelenie všeobecnej jurisdikcie v treťom pilieri pre Súdny dvor;
- zabezpečenie plnej parlamentnej kontroly.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 9 a (nové)

(9a) Toto rámcové rozhodnutie uplatňuje obdobne rovnakú úroveň ochrany údajov, aká je stanovená v rámci prvého piliera smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾ a zriaďuje na úrovni tretieho piliera spoločný kontrolný úrad na ochranu osobných údajov, ktorý musí svoje úlohy plniť nezávisle a so zreteľom na túto osobitosť by mal radiť európskym inštitúciám a najmä prispievať k jednotnému uplatňovaniu vnútroštátnych predpisov prijatých na základe tohto rámcového rozhodnutia;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 12

(12) Osobné údaje spracovávané v rámci zavádzania tohto rámcového rozhodnutia budú chránené v súlade so **zásadami Dohovoru Rady Európy z 28. januára 1981 na ochranu jednotlivcov pri automatickom spracovávaní osobných údajov**.

(12) Osobné údaje spracovávané v rámci zavádzania tohto rámcového rozhodnutia budú chránené v súlade so **spoločnými štandardmi Európskej únie v oblasti ochrany osobných údajov, pod dohľadom spoločného kontrolného úradu na ochranu osobných údajov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach**.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 1 odsek 1

Účelom tohto rámcového rozhodnutia je ustanoviť pravidlá, podľa ktorých si orgány členských štátov činné v trestnom konaní môžu efektívne a rýchlo vymieňať existujúce informácie a správy na účel vedenia trestného vyšetrovania alebo uskutočňovania spravodajských operácií na odhaľovanie trestných činov, najmä v súvislosti so závažnou trestnou činnosťou vrátane teroristických činov. Toto rámcové rozhodnutie nemá vplyv na priaznivejšie ustanovenia vnútroštátneho práva, dvojstranné alebo viacstranné dohody alebo dojednania medzi členskými štátmi alebo medzi členskými štátmi a tretími krajinami a nemá vplyv na nástroje Európskej únie o vzájomnej právnej pomoci a o vzájomnom uznávaní rozhodnutí, ktoré sa týkajú trestných vecí.

1. Účelom tohto rámcového rozhodnutia je ustanoviť pravidlá, podľa ktorých si orgány členských štátov činné v trestnom konaní môžu efektívne a rýchlo vymieňať existujúce informácie a správy na účel vedenia trestného vyšetrovania alebo uskutočňovania spravodajských operácií na odhaľovanie trestných činov, najmä v súvislosti so závažnou trestnou činnosťou vrátane teroristických činov. Toto rámcové rozhodnutie nemá vplyv na priaznivejšie ustanovenia vnútroštátneho práva, dvojstranné alebo viacstranné dohody alebo dojednania medzi členskými štátmi alebo medzi členskými štátmi a tretími krajinami a nemá vplyv na nástroje Európskej únie o vzájomnej právnej pomoci a o vzájomnom uznávaní rozhodnutí, ktoré sa týkajú trestných vecí, **ani na ustanovenia a nástroje, ktoré sa vzťahujú na poskytovanie informácií a správ Europolu a Eurojustu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 3

Výmena informácií a správ podľa tohto rámcového rozhodnutia sa môže uskutočňovať pri trestných činoch, ktoré právo požadujúceho členského štátu trestá odňatím slobody alebo príkazom na väzbu maximálne na dobu aspoň 12 mesiacov. Členské štáty sa na bilaterálnom základe môžu dohodnúť na uplatňovaní postupov podľa tohto rámcového rozhodnutia v širšom rozsahu.

Výmena informácií a správ podľa tohto rámcového rozhodnutia sa môže uskutočňovať pri trestných činoch, ktoré právo požadujúceho členského štátu trestá odňatím slobody alebo príkazom na väzbu maximálne na dobu aspoň 12 mesiacov, **ako aj pri trestných činoch uvedených v článkoch 1 až 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu.** ⁽¹⁾ Členské štáty sa na bilaterálnom základe môžu dohodnúť na uplatňovaní postupov podľa tohto rámcového rozhodnutia v širšom rozsahu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 4 odsek 2

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa na poskytovanie informácií a správ pre príslušné orgány členských štátov činné v trestnom konaní **neuplatňovali prísnejšie** podmienky ako tie, ktoré sa uplatňujú na vnútroštátnej úrovni.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa na poskytovanie informácií a správ pre príslušné orgány členských štátov činné v trestnom konaní **uplatňovali** podmienky **zodpovedajúce** tým, ktoré sa uplatňujú na vnútroštátnej úrovni

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 4 odsek 3 a (nový)

3a. Členské štáty dbajú o to, aby informácie a správy postúpené príslušným orgánom iných členských štátov činným v trestnom konaní podľa odseku 1, boli takisto poskytnuté Europolu a Eurojustu, ak sa výmena týka prieskupu alebo trestnej činnosti v rámci mandátu Europolu alebo Eurojustu.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 4 a odsek 1

1. **Informácie a správy sa poskytnú bezodkladne a v najširšom možnom rozsahu v požadovanej lehote. Ak nie je možné informáciu alebo správu poskytnúť v rámci požadovanej lehoty, príslušné orgány činné v trestnom konaní, oznámia po prijatí žiadosti o informácie alebo správy časový rámec, v rámci ktorého môžu informácie poskytnúť. Toto oznámenie sa uskutoční okamžite.**

1. Každý členský štát dbá na to, aby každá príslušná informácia alebo správa bola bezodkladne poskytnutá príslušným orgánom ostatných členských štátov činným v trestnom konaní, ktoré o ne požiadali.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 4 a odsek 1 a (nový)

1a. Ak informáciu alebo správu nie je možné poskytnúť okamžite, príslušný orgán činný v trestnom konaní, ktorý dostal žiadosť o poskytnutie informácií alebo správ, okamžite stanoví lehotu, v rámci ktorej bude možné žiadosť vybaviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 4 a odsek 2 úvodná časť

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli postupy, ktoré im umožnia odpovedať na žiadosti o informácie a správy do 12 hodín, ak žiadajúci štát oznámi, že vykonáva vyšetrovanie trestného činu alebo trestnú spravodajskú operáciu týkajúcu sa týchto trestných činov definovaných právom žiadajúceho štátu:

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli postupy, ktoré im umožnia odpovedať na žiadosti o informácie a správy do 12 hodín, **alebo v prípade informácie alebo správy, pri ktorej sa vyžadujú formality alebo predchádzajúce kontakty s inými orgánmi, 48 hodín v naliehavých prípadoch a 10 pracovných dní v ostatných prípadoch**, ak žiadajúci štát oznámi, že vykonáva vyšetrovanie trestného činu alebo trestnú spravodajskú operáciu týkajúcu sa týchto trestných činov definovaných právom žiadajúceho štátu:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 4 a odsek 2 a (nový)

2a. Lehoty stanovené v odseku 2 plynú od doručenia žiadosti o informáciu alebo správu zo strany žiadaného príslušného orgánu činného v trestnom konaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 5 odsek 1

1. O informácie a spravodajstvo sa môže žiadať za účelom objasnenia, zabránenia alebo vyšetrovania trestného činu alebo trestnej činnosti, ktorá spočíva v činoch uvedených v článku 3, ak existujú dôvody veriť, že príslušná informácia a spravodajstvo je dostupné v inom členskom štáte.

1. O informácie a spravodajstvo sa môže žiadať za účelom objasnenia, zabránenia alebo vyšetrovania trestného činu alebo trestnej činnosti, ktorá spočíva v činoch uvedených v článku 3, ak existujú dôvody veriť, že príslušná informácia a spravodajstvo je dostupné v inom členskom štáte, **a že prístup k nim je v súlade so zásadou proporcionality podľa názoru odborníkov na ochranu údajov v rámci Európskej únie.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 5 odsek 3 a (nový)

3a. Štát poskytujúci informácie má na základe rešpektovania ľudských práv a vnútroštátneho práva právo odmietnuť poskytnutie informácií v zmysle článku 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach, článkov 7 a 8 Charty základných práv a tam, kde je to opodstatnené s ohľadom na rešpektovanie integrity jedinca alebo ochrany obchodných tajomstiev.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 9 odsek 1

1. Každý členský štát zabezpečí, aby sa predpisy a normy zavedené na ochranu poskytnutých údajov uplatňovali pri používaní komunikačných kanálov uvedených v článku 7 ods. 1 aj v rámci postupu výmeny informácií a správ poskytnutých podľa tohto rámcového rozhodnutia.

1. Každý členský štát zabezpečí, **v zmysle zásad uvedených v článkoch 9a a 9b**, aby sa predpisy a normy zavedené na ochranu poskytnutých údajov uplatňovali pri používaní komunikačných kanálov uvedených v článku 7 ods. 1 aj v rámci postupu výmeny informácií a správ poskytnutých podľa tohto rámcového rozhodnutia..

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 9 odseky 2, 3 a 4

2. Každý členský štát zabezpečí, že ak sa použije komunikačný kanál uvedený v článku 7 ods. 2, v rámci zjednodušeného postupu sa na výmenu informácií a spravodajstva, ktorý je stanovený týmto rámcovým rozhodnutím uplatnia rovnocenné normy na ochranu údajov ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1.

vypúšťa sa

3. Informácie a správy, vrátane osobných údajov, ktoré sa poskytujú podľa tohto rámcového rozhodnutia, môžu príslušné orgány členských štátov činné v trestnom konaní, ktorým boli poskytnuté, použiť na účel:

- a) konaní, na ktoré sa vzťahuje toto rámcové rozhodnutie;
- b) iných konaní na presadzovanie práva, ktoré priamo súvisia s konaniami uvedenými pod písm. a);

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

- c) na zabránenie okamžitému a vážnemu ohrozeniu verejnej bezpečnosti;
- d) na akýkoľvek iný účel vrátane trestného alebo správneho konania len s výslovným predchádzajúcim súhlasom príslušného orgánu činného v trestnom konaní, ktorý poskytol informácie alebo správy.

4. Ak príslušný orgán činný v trestnom konaní poskytuje informácie a správy podľa tejto smernice, môže podľa svojho vnútroštátneho práva uložiť prijímajúcemu orgánu činnému v trestnom konaní podmienky pre použitie týchto informácií a správ. Podmienky je možné klásť tiež na podávanie správ o výsledkoch trestného vyšetrovania alebo trestnej spravodajskej operácie, v rámci ktorej sa uskutočnila výmena informácií. Týmto podmienkami je príslušný prijímajúci orgán činný v trestnom konaní viazaný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 9 odsek 2 a (nový)

2a. Informácie a správy poskytnuté v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím nesmú byť použité pri stíhaní iného trestného činu než je ten, pre ktorý boli informácie získané. Dodatočné informácie nesmú byť vôbec použité pri trestnom stíhaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 9 a (nový)

Článok 9a

Princípy zhromažďovania a spracovania údajov

1. Informácie, vrátane osobných údajov, vymenené alebo poskytnuté v zmysle tohto rámcového rozhodnutia musia:

- a) byť presné, vhodné a musia súvisieť s účelom, pre ktorý sú zhromaždené a následne spracované;
- b) byť zhromaždené a spracované výhradne na účel plnenia zákonných úloh;

Údaje vzťahujúce sa na aspekty osobného života, ako aj údaje týkajúce sa súkromných osôb mimo podozrenia, je možné zhromažďovať len v absolútne nevyhnutnom prípade a pri rešpektovaní prísnych podmienok.

2. Integrita a dôvernosť údajov poskytnutých v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím by mali byť garantované na všetkých úrovniach ich zhromažďovania a spracovania.

Zdroje informácií sú chránené.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPĽŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 9 b (nový)

Článok 9b**Právo dotknutej osoby na prístup k údajom****Osoba, ktorej sa zhromaždené údaje týkajú musí:**

- a) byť informovaná o existencii údajov, ktoré sa jej týkajú, okrem prípadu, keď pre to existuje nejaká vážna prekážka;
- b) mať bezplatný prístup k údajom, ktoré sa jej týkajú a právo opraviť nepresné údaje, okrem prípadu, ak by takýto prístup mohol ovplyvniť bezpečnosť alebo verejný poriadok alebo práva a slobody tretích strán alebo brániť vo vyšetrovaní;
- c) v prípade zneužitia údajov v zmysle tohto článku, mať právo podať námietku bezplatne, s cieľom napraviť právny stav, a kde je to možné, získať kompenzáciu, ak zásady uvedené v tomto článku nebudú dodržané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 9 c (nový)

Článok 9c**Spoločný kontrolný úrad na ochranu osobných údajov****1. Ustanoví sa spoločný kontrolný úrad na ochranu osobných údajov, ďalej ako „úrad“.****Úrad má poradný charakter a je nezávislý.****2. Úrad pozostáva z predstaviteľa kontrolného orgánu alebo orgánov vymenovaných jednotlivými členskými štátmi, predstaviteľa orgánu alebo orgánov pre inštitúcie, Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, orgány Spoločenstva a predstaviteľa Komisie.****Každý člen úradu je menovaný inštitúciou, orgánom alebo orgánmi, ktoré reprezentuje. V prípade, že členský štát menoval viac ako jeden kontrolný orgán, tieto orgány pristúpia k menovaniu spoločného predstaviteľa. To isté platí aj pre orgány vytvorené pre inštitúcie a orgány Spoločenstva.****3. Úrad prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou predstaviteľov kontrolných orgánov.****4. Úrad z volí svojho predsedu. Funkčné obdobie predsedu je dva roky. Môže byť opätovne zvolený do tejto funkcie.**

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

5. Úradu pomáha sekretariát pre spoločné kontrolné orgány pre ochranu údajov, ktorý bol vytvorený rozhodnutím Rady 2004/641/SVV zo 17. októbra 2000 ⁽¹⁾.

Sekretariát bude presunutý na Komisiu v čo najkratšom čase.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 271, 24.10.2000, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 9 d (nový)

Článok 9d

Právomoci spoločného kontrolného úradu na ochranu osobných údajov

1. Právomoci úradu sú:

- a) vyšetriť akékoľvek záležitosti týkajúce sa uplatňovania vnútroštátnych opatrení prijatých na vykonanie tohto rámcového rozhodnutia;
- b) predložiť Komisii stanovisko k úrovni ochrany v Európskej únii;
- c) radiť pri akejkoľvek navrhutej zmene tohto rámcového rozhodnutia, pri návrhu dodatočných alebo špecifických opatrení na zabezpečenie práv a slobôd fyzických osôb so zreteľom na spracovanie osobných údajov a iného návrhu európskej legislatívy s dôsledkami na tieto práva a slobody;
- d) predloženie stanoviska ku kódexom postupov prijatých na európskej úrovni.

2. Ak úrad zistí nezrovnalosti medzi právnymi predpismi a praxou členských štátov, ktoré by mohli ovplyvniť rovnocennú ochranu osôb a spracovanie ich osobných údajov v Európskej únii, informuje o tom Komisiu.

3. Úrad môže z vlastnej iniciatívy vydať odporúčania k akejkoľvek záležitosti týkajúcej sa osôb a spracovania osobných údajov patriacich do tretieho piliera.

4. Stanoviská a odporúčania úradu sa posielajú Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 11 písmeno c)

c) v prípade, že požadované informácie a správy sú **zjavne** neprimerané alebo nepodstatné pre účel, na ktorý boli požadované.

c) v prípade, že požadované informácie a správy sú neprimerané alebo nepodstatné pre účel, na ktorý boli požadované.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 11 odsek 1a (nový)

Príslušný orgán činný v trestnom konaní môže poskytnutie informácií tiež odmietnuť, pokiaľ má dôvod domnievať sa, že štát, ktorý informáciu požaduje, by ju mohol použiť pri stíhaní iných trestných činov ako tých, ktoré sú uvedené v žiadosti. Získané informácie sa môžu použiť iba pri stíhaní trestných činov, na ktoré sa vyžiadali.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 11 a (nový)

Článok 11a**Príslušnosť Súdneho dvora**

Každý členský štát uznáva príslušnosť Súdneho dvora Európskych spoločenstiev na vydávanie prejudiciálnych rozhodnutí o platnosti a výklade tohto rámcového rozhodnutia, v súlade s článkom 35 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii.

P6_TA(2005)0217

Výmena informácií o teroristických trestných činoch *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o výmene informácií a spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (15599/2004 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na text Rady (15599/2004),
 - so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM (2004)0221)) (1),
 - so zreteľom na článok 34 odsek 2 písm. c) Zmluvy o EÚ
 - so zreteľom na článok 39 odsek 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0007/2004),
 - so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre právne veci (A6-0160/2005),
1. schválil zmenený a doplnený text Rady;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 odsekom 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, či má v úmysle odchýliť sa od textu schváleného Parlamentom;
 4. žiada Radu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť text predložený na konzultáciu;

(1) Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

V utorok 7. júna 2005

5. poveruje predsedu Parlamentu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 3a (nové)

(3a) Je potrebné vyvinúť vysoký stupeň dôvery medzi orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní a Europolom a Eurojustom. Nedostatok dôvery doteraz bránil účinnej výmene informácií. Tieto opatrenia by mali zahŕňať:

- *stanovenie spoločných štandardov na ochranu dát v treťom pilieri v rámci právomoci nezávislého spoločného dozorného orgánu;*
- *poskytnutie príručky osvedčených postupov policajným zložkám; táto príručka by jednoduchým a praktickým spôsobom opisovala ich zodpovednosť a povinnosti v súvislosti s ochranou údajov;*
- *ustanovenie minimálnych štandardov pre trestné a procesné právo;*
- *prenos všeobecnej súdnej právomoci v treťom pilieri na Súdny dvor;*
- *zabezpečenie úplnej parlamentnej kontroly.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 5

(5) Ciele navrhovanej činnosti nemôžu členské štáty uspokojivo dosiahnuť samostatne, a preto ich možno z dôvodov potreby reciprocitu lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, ktorá môže podľa toho konať v súlade s princípom subsidiarity. V súlade so zásadou proporcionality toto rozhodnutie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.

(5) Ciele navrhovanej činnosti nemôžu členské štáty uspokojivo dosiahnuť samostatne, a preto ich možno z dôvodov potreby reciprocitu lepšie dosiahnuť **prostredníctvom užšej spolupráce medzi členskými štátmi a Úniou**, ktorá môže podľa toho konať v súlade s princípom subsidiarity. V súlade so zásadou proporcionality toto rozhodnutie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 5b (nové)

(5b) Toto rozhodnutie uplatňuje mutatis mutandis rovnakú úroveň ochrany údajov, aká je stanovená v rámci prvého piliera smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾ a na úrovni tretieho piliera ustanovuje spoločný dozorný orgán poverený ochranou osobných údajov, ktorý musí svoje úlohy vykonávať nezávisle a ktorý so zreteľom na túto osobitosť by mal radiť európskym inštitúciám a prispievať najmä k jednotnému uplatňovaniu vnútroštátnych predpisov prijatých na základe tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 5c (nové)

(5c) Členské štáty sú rozhodnuté podniknúť ďalšie kroky smerom k rýchlej ratifikácii všetkých medzinárodných dohôd a protokolov týkajúcich sa boja proti terorizmu, vrátane protokolov, ktorými sa mení a dopĺňa Dohovor o Europole a zaväzujú sa ďalej podporovať proces celosvetovej ratifikácie príslušných medzinárodných nástrojov súvisiacich s bojom proti terorizmu tretími krajinami a podporovať pomoc a technickú podporu na ich uskutočňovanie poskytovanú týmito krajinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 1 a názov (nový)

Článok 1a

Výmena informácií týkajúcich sa teroristických trestných činov medzi políciou a ostatnými orgánmi činnými v trestnom konaní

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 1 a odsek 1 (nový)

1. Každý členský štát zabezpečí, aby všetky príslušné informácie, týkajúce sa teroristických trestných činov, ktoré majú k dispozícii policajné orgány alebo iné orgány činné v trestnom konaní alebo ku ktorým môžu mať prístup bez použitia donucovacích opatrení, mohli byť poskytnuté policajným orgánom alebo ostatným orgánom činným v trestnom konaní iných členských štátov v súlade s týmto rozhodnutím.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 a odsek 2 (nový)

2. Každý členský štát dohliada na to, aby podmienky upravujúce poskytovanie informácií policajným orgánom alebo ostatným príslušným orgánom činným v trestnom konaní iných členských štátov neboli prísnejšie než tie, ktoré platia v oblasti poskytovania alebo požadovania informácií na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 1 a odsek 3 (nový)

3. Informácie sa poskytujú na základe žiadosti policajným alebo iného príslušného orgánu činným v trestnom konaní, v súlade s vnútroštátnym právom, v rámci vyšetřovania teroristických trestných činov.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 2 názov

Výmena informácií o trestných činoch terorizmu

Poskytovanie informácií **Europolu a Eurojustu** o teroristických trestných činoch

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 2 odsek 4 písm. d a) (nové)

da) informácie o odsúdeniach za teroristické trestné činy a osobitných okolnostiach vzťahujúcich sa na tieto trestné činy; ak sú prvostupňové odsúdenia zmenené v odvolacom konaní, dožiadaný členský štát zmenené údaje bezodkladne oznámi dožadujúcemu členskému štátu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 2 odsek 4 písm. d b) (nové)

db) vymerané tresty ako aj náležité informácie o ich výkone;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 2 odsek 4 písm. d c) (nové)

dc) strata práv v dôsledku odsúdenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 2 odsek 4 písm. d d) (nové)

dd) predchádzajúce záznamy v registri trestov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 2 odsek 4a písm. c)

c) informácie o **konečných** odsúdeniach za trestné činy terorizmu a osobitné okolnosti týchto trestných činov;

c) informácie o odsúdeniach za trestné činy terorizmu a osobitné okolnosti týchto trestných činov; **ak sú prvostupňové odsúdenia zmenené v odvolacom konaní, dožiadaný členský štát zmenené údaje bezodkladne oznámi dožadujúcemu členskému štátu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 2 odsek 4a písm. c a) (nové)

ca) vymerané tresty ako aj náležité informácie o ich výkone;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 2 odsek 4a písm. c b) (nové)

cb) strata práv v dôsledku odsúdenia;

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 2 odsek 4a písm. c c) (nové)

c c) predchádzajúce záznamy v registri trestov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 2a (nový)

Článok 2a**Overovanie a vymazanie informácií o teroristických trestných činoch**

1. **Europol a Eurojust overujú každé tri roky informácie poskytnuté v súlade s článkom 2 s cieľom skontrolovať ich aktuálnosť.**
2. **Europol a Eurojust po troch rokoch vymažú informácie poskytnuté v súlade s článkom 2 pokiaľ nesúvisia s prebiehajúcimi vyšetrovaniami.**
3. **Lehota stanovená v odseku 2 môže byť vo výnimočných prípadoch predĺžená. Europol a Eurojust stanovia primeraný postup na posudzovanie takýchto výnimiek.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 3a (nový)

Článok 3a**Právomoc Súdneho dvora****Každý členský štát uznáva jurisdikciu Súdneho dvora Európskych spoločenstiev, na vydávanie predbežných opatrení o platnosti a výklade tohto rozhodnutia, v súlade s článkom 35 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 4

Každý členský štát prijme potrebné opatrenia, s cieľom zabezpečiť, že **žiadosti o vzájomnú súdnu pomoc a žiadosti o uznávanie a výkon súdnych rozhodnutí, ktoré boli predložené druhým členským štátom v rámci teroristických trestných činov, boli vybavované urgentne a prednostne.**

Každý členský štát prijme potrebné opatrenia, s cieľom zabezpečiť, že **akékoľvek príslušné informácie v dokumentoch, súboroch alebo spisoch, predmetoch alebo ďalších dôkazových prostriedkoch, ktoré boli zabavené alebo zaistené v priebehu vyšetrovania alebo trestného konania v súvislosti s teroristickými trestnými činmi mohli byť ihneď sprístupnené alebo dané k dispozícii orgánom ďalších zainteresovaných členských štátov v súlade s vnútroštátnym právom a medzinárodnými právnymi nástrojmi, ak je príslušná informácia nevyhnutná pre začatie vyšetrovania v týchto členských štátoch alebo ak vyšetrovania alebo trestné stíhania v súvislosti s teroristickými trestnými činmi v týchto krajinách prebiehajú.**

(Článok 2 ods. 5 sa týmto vypustí)

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 4 odsek 1a (nový)

Ak nejaká informácia nemôže byť poskytnutá okamžite, príslušný orgán ihneď stanoví lehotu, do ktorej je možné informáciu poskytnúť, pričom táto lehota nesmie presiahnuť 12 hodín alebo v prípade informácií, ktoré si vyžadujú formality alebo predchádzajúce kontaktovanie iných inštitúcií, 48 hodín v naliehavých prípadoch, inak 10 pracovných dní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 4 odsek 1b (nový)

Lehoty stanovené v odseku 1a plynú od prijatia žiadosti o informáciu príslušným orgánom dožiadaného členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 4 a (nový)

Článok 4a

Spontánna výmena informácií

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článkov 2 a 3, policajné orgány alebo iné príslušné orgány činné v trestnom konaní odovzdajú bez predchádzajúceho požiadania informácie policajným orgánom alebo iným príslušným orgánom činným v trestnom konaní iných zainteresovaných členských štátov, ak existujú vážne faktické dôvody sa domnievať, že tieto informácie by mohli pomôcť pri predchádzaní, vyšetrowaní alebo pátraní týkajúcom sa trestných činov alebo trestnej činnosti prepojenej s teroristickými trestnými činmi.

Poskytovanie informácií sa v súlade s prvým odsekom obmedzuje na prvky považované za náležité a potrebné pre zabezpečenie úspešného predchádzania, vyšetrowania alebo pátraní týkajúcom sa daných trestných činov alebo trestnej činnosti.

Policajné orgány alebo iné príslušné orgány činné v trestnom konaní musia byť informované o jasne opodstatnených dôležitých faktických dôvodoch pre spontánnu výmenu informácií v súlade s prvým odsekom.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 4 b (nový)

Článok 4b**Odmietnutie poskytnutia informácií**

Policajné orgány alebo iné príslušné orgány činné v trestnom konaní môžu odmietnuť poskytnutie informácií len ak preukážu, že existujú dôležité faktické dôvody predpokladať:

- a) že poskytnutie informácií by ohrozilo dôležité záujmy národnej bezpečnosti dožiadaného členského štátu;*
- b) že poskytnutie informácií by mohlo ohroziť úspech prebiehajúceho vyšetrovania;*
- c) že požadované informácie sú pre daný účel irelevantné alebo s ním jasne nesúvisia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 4 c (nový)

Článok 4c**Zásady vzťahujúce sa na zbieranie a spracovanie údajov**

1. Informácie vrátane osobných údajov, ktoré boli odovzdané podľa tohto rozhodnutia, musia byť:

- a) presné, vhodné a náležité vzhľadom na účely, pre ktoré sa zbierajú a následne spracúvajú;*
- b) zozbierané a spracované výlučne na plnenie legálnych úloh.*

Údaje týkajúce sa súkromného života ako aj údaje o jednotlivcoch mimo podozrenia je možné zbierať len v prípade absolútnej nutnosti a za dodržiavania prísnych podmienok.

2. Integrita a dôvernosť informácií odovzdaných podľa tohto rozhodnutia musí byť zaručená v každom štádiu ich výmeny a spracovania.

Zdroje informácií sú chránené.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 4 d (nový)

Článok 4d**Právo prístupu danej osoby k údajom****Osoba, ktorej sa zozbierané informácie týkajú, musí:**

- a) byť informovaná o existencii údajov, ktoré sa jej týkajú, okrem závažných dôvodov, kedy to je veľmi obtiažne;
- b) mať právo bezplatného prístupu k údajom, ktoré sa jej týkajú a právo na opravu nepresných údajov, okrem prípadu, ak by takýto prístup mohol ohroziť verejnú bezpečnosť, verejný poriadok alebo práva a slobody tretích osôb alebo ak by mohol brániť prebiehajúcemu vyšetrovaniu;
- c) mať právo bezplatne vzniesť námietku, v prípade zneužitia údajov v súvislosti s týmto článkom, umožňujúcu obnoviť zákonný stav a kde je to možné získať náhradu, ak neboli dodržané zásady uvedené v tomto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 4 e (nový)

Článok 4e**Spoločný dozorný orgán pre ochranu osobných údajov**

1. Vytvorí sa spoločný dozorný orgán pre ochranu osobných údajov (ďalej len ako „orgán“).

Orgán má poradný charakter a je nezávislý.

2. Orgán sa skladá z jedného zástupcu dozorného orgánu alebo dozorných orgánov určených každým členským štátom, z jedného zástupcu orgánu alebo orgánov vytvorených pre inštitúcie, európskeho dozorného úradníka na ochranu údajov a pre orgány Spoločenstva a z jedného zástupcu Komisie.

Každého člena orgánu určí inštitúcia, orgán alebo orgány, ktoré zastupuje. Ak členský štát určil viacero dozorných orgánov, tieto orgány vymenujú spoločného zástupcu. To isté platí aj pre orgány vytvorené pre inštitúcie a orgány Spoločenstva.

3. Orgán rozhoduje jednoduchou väčšinou zástupcov dozorných orgánov.

4. Orgán volí svojho predsedu. Mandát predsedu je dva roky. Tento mandát je možné obnoviť.

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

5. *Orgánu pomáha Sekretariát pre spoločné dozorné orgány na ochranu údajov, ustanovený rozhodnutím Rady 2000/641/SVV zo 17. októbra 2000 ⁽¹⁾.*

Sekretariát bude v krátkom čase presunutý ku Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 271, 24.10.2000, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 4f (nový)

Článok 4f

Úloha spoločného dozorného orgánu pre ochranu osobných údajov

1. *Orgán má za úlohu:*

- a) *preskúmať všetky otázky týkajúce sa implementácie vnútroštátnych ustanovení prijatých na uplatňovanie tohto rozhodnutia;*
- b) *poskytnúť Komisii stanovisko o úrovni ochrany v Európskej únii;*
- c) *radiť o všetkých návrhoch na zmenu a doplnenie tohto rozhodnutia, o všetkých návrhoch na dodatočné alebo osobitné opatrenia, ktoré je potrebné podniknúť na zachovanie práv a slobôd fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov, ako aj o všetkých ostatných návrhoch európskej legislatívy, ktorá má vplyv na tieto práva a slobody;*
- d) *poskytnúť stanovisko o etických kódexoch vypracovaných na európskej úrovni.*

2. *Ak orgán zistí, že medzi právnymi predpismi a praxou členských štátov vznikli nezrovnalosti, ktoré by mohli narušiť rovnováhu ochrany osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov v Európskej únii, informuje o tom Komisiu.*

3. *Orgán môže z vlastnej iniciatívy predkladať odporúčania ku každej otázke týkajúcej sa ochrany osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov v treťom pilieri.*

4. *Stanoviská a odporúčania orgánu sa postupujú Komisii.*

5. *V rámci plnenia svojich úloh má orgán právomoc vyšetrovať a účinnú právomoc zasahovať, čo mu najmä umožňuje podniknúť všetky prípadné opatrenia potrebné na nápravu, dočasný alebo trvalý zákaz spracovania alebo vymazanie ktoréhokoľvek zo zozbieraných údajov, ak pri jeho získaní boli porušené články 9a a 9b.*

V utorok 7. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

6. Na orgán sa môže obrátiť každá osoba so žiadosťou o ochranu práv a slobôd v súvislosti so spracovaním osobných údajov.

Príslušná osoba je informovaná o opatreniach, ktoré boli podniknuté na základe jej žiadosti.

7. Komisia informuje orgán o opatreniach, ktoré podnikla v súvislosti s jeho stanoviskami a odporúčaniami. Za týmto účelom vypracuje správu, ktorú takisto postúpi Európskemu parlamentu a Rade. Táto správa sa zverejní.

8. Orgán vypracuje výročnú správu o stave ochrany fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov v treťom pilieri a odovzdá ju Európskemu parlamentu, Rade a Komisii. Táto správa sa zverejní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Článok 4 g (nový)

Článok 4g

Správy Europolu a Eurojustu

Europol a Eurojust predložia Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu.

P6_TA(2005)0218

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva a boj proti podvodom

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane finančných záujmov Spoločenstva a boji proti podvodom (2004/2198(INI))

Európsky parlament,

- zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia k predchádzajúcim výročným správam Komisie a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF),
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boj proti podvodom (KOM(2004)0573), vrátane príloh (SEC(2004)1058, SEC(2004)1059),
- so zreteľom na oznámenie Komisie: Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom, akčný plán 2004-2005 (KOM(2004)0544),
- so zreteľom na správu o činnosti OLAF za vykazovaný rok, končiaci v júni 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu o činnosti dozorného výboru ⁽²⁾ OLAF za vykazované obdobie medzi júnom 2003 a júlom 2004,

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/anti_fraud/reports/olaf/2003-2004/en2.pdf.

⁽²⁾ Dokument bol v januári 2005 zaslaný elektronickou cestou zo sekretariátu výboru a jeho francúzska verzia sa dá stiahnuť z webovej stránky OLAF.

V utorok 7. júna 2005

- so zreteľom na správu Európskeho dvora audítorov za rozpočtový rok 2003 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 276 ods. 3 a článok 280 ods. 5 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 45 svojho rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočtovú kontrolu ako aj stanoviská Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0151/2005),

Rozsah hlásených nezrovnalostí a podvodov

1. konštatuje, že v roku 2003 boli v oblasti vlastných zdrojov, výdavkov na poľnohospodárstvo a štrukturálno-politické opatrenia členskými štátmi hlásené nezrovnalosti a podvody vo celkovej výške okolo 922 miliónov EUR; čísla nahlásené členskými štátmi do Bruselu sa dajú rozložiť na nasledovné položky:

- vlastné zdroje: 269,9 miliónov EUR (rok 2002: 341,9 miliónov EUR),
- Záručná sekcia Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF): 169,7 miliónov EUR (rok 2002: 198,1 miliónov EUR),
- štrukturálno-politické opatrenia: 482,2 miliónov EUR (rok 2002: 614,1 miliónov EUR);

2. konštatuje, že celkový objem škôd bol v roku 2002 na úrovni 1,15 miliárd EUR a bol teda väčší ako v roku 2003; pripomína, že význam takýchto výkyvov výšky škôd v jednotlivých rokoch sa nesmie preceňovať a môže byť ovplyvnený celým radom faktorov;

3. zdôrazňuje však, že v správe EPUZF obsiahnuté objemy škôd dlhodobo výrazne klesajú, kým v oblasti štrukturálnych fondov možno zaznamenať silný nárast; tak napríklad v roku 2000 bol v správe EPUZF nahlásený objem škôd vo výške 474,6 miliónov EUR, pričom v oblasti štrukturálnych fondov bola v roku 2000 škoda nie viac ako 114,3 miliónov EUR; medzičasom je trend štatistík podvodov analyzovaný v týchto dvoch oblastiach takmer opačný;

4. vyzýva členské štáty, aby prijali adekvátne opatrenia na zlepšenie systémov kontroly a riadenia štrukturálnych fondov a na zaručenie toho, že hrozba podvodov sa výrazne zníži, a že ustanovenia nariadenia (ES) č. 1681/94 ⁽²⁾ sa plne uplatnia, najmä vzhľadom na postup včasného, jasného a podrobného informovania;

5. konštatuje, že v období pokrytom správou OLAF zaznamenal 637 nových prípadov, pričom objem finančných škôd zo všetkých prípadov, ktoré boli 30. júna ešte predmetom prebiehajúceho vyšetrovania bol odhadovaný na 1,37 miliárd EUR;

6. okrem toho konštatuje, že celková škoda všetkých prípadov, pre ktoré OLAF na konci vykazovaného obdobia (júl 2003 - jún 2004) prijal následné opatrenia dosahovala výšku 1,76 miliárd EUR ⁽³⁾;

7. konštatuje, že na konci obdobia, vykazovaného v správe OLAF prebiehalo 55 vyšetrovaní v nových členských a prístupujúcich krajinách; tieto vyšetrovania sa týkali predovšetkým sektorov vonkajšia pomoc, cigarety a poľnohospodárstvo; v tejto súvislosti zdôrazňuje užitočnosť Koordinačného systému proti podvodom;

8. ľutuje doterajšiu nedostatočnú porovnateľnosť správ, ktoré predložila Komisia a OLAF, víta terajšiu zámernú harmonizáciu období, za ktoré sú správy vypracované;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 293, 30.11.2004, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1681/94 z 11. júla 1994 o nezrovnalostiach a získavaní neoprávnene vyplatených čiastok späť v súvislosti s financovaním štrukturálnych politík a o organizácii informačného systému v tejto oblasti (Ú. v. EÚ L 178, 12.7.2004, s. 43).

⁽³⁾ Finančná škoda všetkých prípadov vyšetrovaných OLAFom a jeho predchodcami sa odhaduje na 5,34 miliardy EUR (viď SEC(2004)1370, príloha II).

V utorok 7. júna 2005

Spätné získanie nadmerne alebo omylom vyplatených prostriedkov

9. pripomína, že v oblastiach vlastných zdrojov, výdavkov na poľnohospodárstvo a štrukturálno-politických opatrení bolo nutné z prostriedkov poskytnutých za rok 2003 a predchádzajúce roky získať späť celkovo 3 miliardy EUR ⁽¹⁾;

10. prihovára sa za zjednodušenie definícií jednotlivých druhov podvodov a spôsobov ich odhaľovania; vyzýva Komisiu a OLAF, aby sa dohodli na rozdelení práce v odvetví poľnohospodárstva, na základe ktorého bude OLAF v budúcnosti zodpovedný za vyšetrovania, pretože GR AGRI bude zodpovedať za vrátenie prostriedkov;

11. zároveň pripomína mimoriadnu správu č. 3/2004 Európskeho dvora audítorov o spätnom získaní prostriedkov poskytnutých proti predpisom v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽²⁾; medzi rokom 1971 a septembrom 2004 boli v sektore podľa správy hlásené nezrovnalosti v celkovej výške 3,1 miliárd EUR; z toho 626 miliónov EUR (20,2 %) bolo opätovne získaných od príjemcov, z čoho 156 miliónov EUR (5 %) muselo byť zaplatených EPUZF, a 144 miliónov EUR (4,6 %) členskými štátmi; zostávalo teda ešte 2,2 miliardy EUR (70 %), ktoré bolo treba opätovne získať;

12. zdôrazňuje hlavnú zodpovednosť členských štátov za rýchle a účinne vrátenie stratených rozpočtových prostriedkov; ľutuje, že členské štáty si túto úlohu doteraz len veľmi málo plnia a najmä, že si nedostatočne plnia svoju povinnosť podávať hlásenia Komisii;

13. víta prácu pracovnej skupiny „Vrátenie“ pri riešení nedoplatkov v oblasti poľnohospodárstva, ktorá mala do marca 2005 spracovať približne 4000 prípadov; v tejto súvislosti vyjadruje vďaku za mimoriadnu správu č. 3/2004 Európskeho dvora audítorov o spätnom získaní neoprávnených platieb uskutočnených v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky;

14. vysoko hodnotí pokrok, ktorý pracovná skupina „Vrátenie“ doteraz dosiahla, pričom z 2,18 miliárd EUR bolo 812 miliónov EUR blokových prebiehajúcimi súdnymi konaniami a 247 miliónov EUR je členskými štátmi považované za nevymožiteľné (napr. z dôvodu konkurzu); z toho vyplýva, že k súčasnému dátumu by malo byť opätovne získaných 1,12 miliárd EUR;

15. víta skutočnosť, že konkrétne kontroly jednotlivých prípadov umožnili znížiť celkovú sumu, ktorú je potrebné vrátiť, z 1,12 miliárd EUR na 765 miliónov EUR (napr. vylúčením duplicitných položiek);

16. konštatuje, že na základe analýzy pracovnej skupiny z uvedených 765 miliónov EUR 115 miliónov EUR by malo byť vrátených z EPUZF a 650 miliónov EUR členskými štátmi; členské štáty o tom už boli písomne upovedomené;

17. kritizuje skutočnosť, že často tie krajiny, ktorých hlásené nezrovnalosti vedú k najväčším finančným škodám (2003: Španielsko 112 367 457 EUR, Taliansko 16 896 556 EUR a Francúzsko 12 221 826 EUR) vykazujú zároveň najnižšiu mieru spätné získaných prostriedkov (2003: Španielsko 4,9 %, Taliansko 13,9 % a Francúzsko 15,6 %); u exportných náhrad je Španielsko zodpovedné za takmer 50 % celkovej škodovej sumy (2003: 8 694 350 EUR z celkovej sumy 17 514 557 EUR), ale spätné získať dokázalo len 9,3 %;

18. dúfa, že pracovná skupina zriadená v roku 2003, ktorá má preskúmať prípady, ktoré sa týkajú obdobia pre rokom 1999, prispeje k navráteniu časti zostávajúcich prostriedkov;

19. opäť pripomína rozsudok Súdneho dvora Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, ktorý už vo svojom rozsudku z 11. októbra 1990 (vec: C-34/89, Talianska republika/Komisia) ⁽⁴⁾ upozorňoval členské štáty na dodržiavanie povinnej starostlivosti;

⁽¹⁾ Zo systému pre manažment prípadov OLAFu vyplýva, že medzi 1999 a 2004 bolo získaných späť 100 miliónov EUR. To zodpovedá 1,87 % celkových finančných škôd za rovnaké obdobie, ktoré sa odhadujú na 5,34 miliardy EUR.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 269, 4.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Pozri bod 22 uznesenia Európskeho parlamentu z 30. marca 2004 o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a výročnú správu boja proti podvodom za rok 2002 (Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 435).

⁽⁴⁾ Zb. 1990, I-3603.

V utorok 7. júna 2005

20. zastáva názor, že ak sa neoprávnene vyplatené prostriedky do štyroch rokov nezískajú späť (prostredníctvom správnych opatrení) alebo do ôsmich rokov (súdnou cestou), dôjde k hrubému porušeniu povinnej starostlivosti; postihnutá krajina bude potom musieť dlžnú sumu sama splatiť; týmto spôsobom by mohli byť členské štáty stimulované k tomu, aby včas prevzali svoju zodpovednosť a aktívne napravovali chyby; takýto postup uľahčí prácu Komisii, ktorá je zodpovedná Európskemu parlamentu; pozitívne preto hodnotí návrhy Komisie idúce týmto smerom ⁽¹⁾;

21. ďalej víta zámer Komisie vylepšiť systém „čiernych listín“, vyzýva Komisiu, aby preskúmala všetky možnosti na pretvorenie tohto nástroja na účinný prostriedok boja proti podvodu a prípadne ho rozšíriť aj na iné oblasti ako poľnohospodárstvo; túto možnosť už začali využívať Nemecko, Francúzsko, Rakúsko, Holandsko, Španielsko a Veľká Británia;

22. opätovne vyzýva Komisiu, aby predložila správu o nedostatkoch systému „čiernych listín“ (nariadenie Rady (ES) č. 1469/95 z 22. júna 1995 o opatreniach, ktoré sa majú prijať s ohľadom na určitých príjemcov operácií financovaných záručnou sekciou EPUZF ⁽²⁾);

23. dúfa, že na základe tejto správy bude možné zvážiť, či sa vykonajú výrazné zmeny tohto systému, alebo sa nahradí účinnejším nástrojom;

24. je znepokojený skutočnosťou, že celý rad členských štátov, predovšetkým Nemecko, Francúzsko a Španielsko svoje hlásenia nepodávajú v predpísaných lehotách; 90 percent prípadov sa dostane Komisií len do dvoch rokov, čo ovplyvňuje šancu na spätné získanie omylom vyplatených súm;

25. poukazuje na to, že z najnovšej správy o činnosti OLAF u vyplýva, že celková suma škôd všetkých vyšetritelných spracovaných prípadov za posledných 5 rokov bola odhadnutá na 5,34 miliárd EUR; ďalej konštatuje, že z toho bolo spätne získaných zatiaľ len asi 100 miliónov EUR; toto predstavuje iba 1,87 % celkovej odhadnutej sumy škôd; od OLAF očakáva analýzu príčin pre túto nízku mieru spätného získania prostriedkov v prípadoch, spracovávaných úradom;

Podvody s pančovaným maslom

26. pripomína, že finančná škoda, ktorá vznikla Spoločenstvu prostredníctvom veci Italburro (pančované maslo) odhaleného v roku 1999 je viac ako 100 miliónov EUR a je znepokojený tým, že členské štáty (Belgicko, Nemecko, Francúzsko) doteraz získali naspäť len 10 % zo škody odhadovanej na 100 miliónov EUR; toto by mohlo byť hrubým porušením povinnosti týkajúcej sa starostlivosti členských štátov;

27. kritizuje, že dodnes nie sú objasnené prípadné riziká súvisiace so zdravím, ktoré mohli vzniknúť pri pančovaní masla; ďalej pripomína, že pančovanie bolo odhalené skôr náhodou v rámci vyšetrovania vražd súvisiacich s mafiou, a že zrejme neexistujú bežné kontroly, ktoré by zabránili takýmto manipuláciám; očakáva od Komisie, že predloží návrhy na účinné zníženie rizík súvisiacich so zdravím spôsobených pančovaním potravín;

28. vyzýva preto Komisiu, aby najneskôr do 31. októbra 2005 predložila správu o stave trestnoprávných konaní a postupov spätného získania prostriedkov a možných vzniknutých rizikách pre zdravie, ktorá bude obsahovať aj návrhy účinného zníženia zdravotných rizík spôsobených pančovaním potravín; pripomína, že členské štáty sa pri odhalení aféry v roku 2000 zdráhali zverejniť tieto poznatky pred Komisiou;

29. s počudovaním konštatuje, že štátne úrady Spolkovej republiky Nemecko predložili postihnutej spoločnosti požiadavku na zaplatenie sumy iba vo výške 141 737 EUR, ktorú medzitým spoločnosť poprela a že belgická a francúzska prokuratúra po uplynutí piatich rokov nezačali znovu trestné konanie;

⁽¹⁾ KOM(2004)0489.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

Boj proti pašovaniu cigariet

30. poukazuje na to, že v roku 2003 podľa odhadu členských štátov tieto získali približne o 200 miliónov EUR menej vlastných zdrojov kvôli pašovaniu cigariet, a že celková škoda môže byť ešte omnoho vyššia;

31. v súvislosti s týmto výslovne víta dohodu o boji proti pašovaniu cigariet medzi Komisiou (spolu s Belgickom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Talianskom, Luxemburskom, Holandskom, Portugalskom a Fínskom) a Philip Morris International (PMI); v súvislosti s tým schvaľuje úspešný spôsob, akým Komisia úspešne spolupracovala s OLAF a víta rozhodnú operačnú podporu pracovnej skupiny OLAF pre boj proti pašovaniu cigariet; dohoda ustanovuje dlhodobé opatrenia na predchádzanie pašovaniu cigariet snaží sa o ukončenie diskusií medzi Spoločenstvom a podnikom; okrem toho, PMI vyplatí v budúcich 12 rokoch čiastku vo výške približne 1,25 miliárd USD Spoločenstvu a členským štátom; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby využili tieto platby na podporu opatrení na predchádzanie a boj proti pašovaniu cigariet, vrátane aktivít zameraných proti falšovaniu; vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na využitie podstatnej časti týchto príjmov, a ak to bude potrebné, aby predložila predbežný návrh opravného rozpočtu a návrhy právneho základu;

32. víta, že k dohode sa pripojilo aj Írsko, Malta a Rakúsko; vyzýva všetky ostatné členské štáty, aby sa pridali k dohode; vyzýva Komisiu, aby sa snažila dosiahnuť takéto dohody aj s inými výrobcami cigariet; členské štáty by mali upustiť od toho, aby uzatvárali vlastné dohody týmito výrobcami, pretože Komisia má väčšie možnosti pri rokovaníach;

33. varuje, že zvyšovanie zdanenia cigariet spôsobí na jednej strane zmenu spotrebiteľského chovania občanov (napr. orientácia na lacnejšie výrobky), na druhej strane vysoká daň z tabaku povzbudzuje protiprávne aktivity (napr. pašovanie alebo falšovanie cigariet);

34. konštatuje, že protiprávny maloobchod (predovšetkým falšovanie cigariet) stúpa, a boj s ním prináša so sebou značné ťažkosti;

35. poukazuje na to, že cesty, ktorými sa pašujú cigarety môžu práve tak dobre byť využívané pašerákmi drog a iných tovarov;

36. varuje, že rozdiely v cenách cigariet medzi starými a novými štátmi robia pašovanie atraktívnym, lebo hoci dočasne platia množstevné obmedzenia pre súkromný dovoz cigariet z nových do starých členských štátov, osoby a autá sú podrobované len náhodným kontrolám;

37. považuje preto za potrebné zlepšiť postupy administratívnej pomoci a vzájomné informovanie medzi zodpovednými orgánmi členských štátov; ďalej by mali byť napravené nedostatky v oblasti nízkeho stavu colných úradníkov, zaoberajúcich sa vyšetrovaním a colné orgány vo zvýšenej by mali byť posilnené mobilnými pohotovostnými jednotkami, financovanými členskými štátmi z prostriedkov dohody s PMI;

38. s poľutovaním berie na vedomie, že úrady členských štátov nepostupujú ich poznatky o falšovaných cigaretách a aktivitách falšovania ako i o dopravných uzlových bodoch (napr. juhovýchodná Ázia) na OLAF; vyzýva členské štáty, aby na základe článku 280 zmluvy preskúmali, ako by sa dali takéto informácie pre OLAF dodatočne za pomoci administratívnej spolupráce vypracovať; žiada Dvor audítorov, aby poskytol urýchlene stanovisko k zdokonaleniu administratívnej spolupráce medzi OLAF a členskými štátmi; pritom žiada preskúmať aj to, či by mohlo pomôcť, keby sa zriadili vlastné pobočky OLAF na sledovanie dopravných uzlov obchodu s pašovaným tovarom;

V utorok 7. júna 2005

39. poukazuje na to, že doterajšie skúsenosti s akciami JCO (Spoločné colné operácie) vyzdvihli výhody lepšej spolupráce medzi úradmi členských štátov; odporúča dať tejto spolupráci trvalý charakter formou trvalých pracovných skupín a Europol by mal byť intenzívnejšie začlenený do boja proti tejto forme organizovanej kriminalite zapojiť;

40. ďalej vyzýva Komisiu, aby zvažila rozšírenie pôsobnosti agentúry EÚ pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach na oblasť vyšetrovania colných úradov;

Spolupráca so Švajčiarskom

41. víta dohodu o boji proti podvodom medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej; ⁽¹⁾, blahoželá všetkým tým vrátane OLAF, ktorí sa podieľali na jej vypracovaní; ustanovenia dohody pokrývajú mnohé aspekty, ktoré sú zahrnuté v druhom protokole k Dohode o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev, najmä ustanovenia o pomoci poskytnutej správnym orgánom inému orgánu, pri prehliadke, zabavení majetku a spätnom získaní; vyslovuje svoje nepochopenie, že tento protokol z roku 1997 ešte stále neratifikovali tri zo starých členských štátov – Taliansko, Luxembursko a Rakúsko;

42. vyzýva Českú republiku, Cyprus, Lotyšsko, Maďarsko, Maltu, Poľsko a Slovinsko, aby vyššie spomínaný protokol čo najskôr ratifikovali, tak ako už urobilo Estónsko (3. februára 2005), Litva (28. mája 2004) a Slovensko (30. septembra 2004);

43. nalieha sa v tejto súvislosti na rýchle prijatie návrhu Komisie pre nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnej administratívnej pomoci pri ochrane finančných záujmov Spoločenstva proti podvodom a iným protiprávnym konaniam ⁽²⁾;

Prenos úloh európskych verejných služieb na súkromné firmy

44. pripomína, že ako dôsledok rôznych záležitostí, pri ktorých príjemcovia zákaziek od Komisie, čiastočne s vedomím a súhlasom zodpovedných úradníkov, spreneverili peniaze a zmanipulovali výberové konanie (záležitosť ECHO, MED), bolo už koncom 1998 včlenené do nariadenia o rozpočtových pravidlách ustanovenie: „Komisia a iné inštitúcie nesmú na externé subjekty alebo organizácie v akejkoľvek forme alebo z akéhokoľvek dôvodu prenášať úlohy pri plnení rozpočtu, ktoré súvisia s úlohami Európskej verejnej služby; toto platí predovšetkým pre ich právomoci pri zadávaní verejných zákaziek“ ⁽³⁾;

45. považuje za neprijateľnú skutočnosť, že Komisia v novembri 1999 proti pravidlám schválila v rámci spolupráce zákazky pre služby, dodávky a výstavbu v prospech tretích krajín tak, že do procesu mohli zapojiť tzv. agentúry verejného obstarávania, ktoré potom organizovali postup výberových konaní, podpis zmlúv a vykonávali platby pre zvýhodnené strany;

46. očakáva, že Komisia do 1. septembra 2005 predloží zoznam všetkých zmlúv, uzavretých od roku 2000 s takýmito agentúrami verejného obstarávania; tento zoznam by mal obsahovať aj také údaje, ako doba trvania zmlúv, postupy verejného obstarávania a výšku jednotlivých platieb;

Priority a perspektívy pre prácu OLAF

47. pripomína, že princíp subsidiarity platí aj pre OLAF, čo znamená sústredenie sa na oblasti, pre ktoré orgány členských štátov nie sú príslušné, alebo sa v nich náležite neangažujú;

⁽¹⁾ KOM(2004)0559.

⁽²⁾ KOM(2004)0509.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 320, 28.11.1998, s. 1; pozri aj Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1, článok 54 ods. 1 a článok 57 ods. 1.

V utorok 7. júna 2005

48. na tomto základe a v súvislosti s výdavkami, ktoré priamo spravuje Komisia zdôrazňuje – navzdory intervencii OLAF v rámci princípu subsidiarity v ostatných operačných oblastiach – že prioritou sa musí klásť vnútorným vyšetrovaniam v inštitúciách;

49. poukazuje na to, že Zmluva o Ústave pre Európu v článku III-274 určuje, že pre boj proti trestným činom, ktoré spôsobujú ujmu finančným záujmom Únie môže byť z Eurojustu vytvorená Európska prokuratúra;

50. zdôrazňuje, že sa musí zohľadniť táto možnosť pri rokovaní o budúcom vývoji OLAF; očakáva od Komisie a Rady, že do 31. decembra 2005 predložia konkrétne návrhy týkajúce sa budúcej úlohy OLAF vzhľadom na Európskeho prokurátora a Eurojust;

Vyšetrovania OLAF a ochrana základných slobôd

51. pripomína odôvodnenie 10 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) ⁽¹⁾ (nariadenie OLAF), podľa ktorého musia byť pri vyšetrovaniach OLAF v plnom rozsahu zachované základné ľudské práva a slobody;

52. vyzýva Komisiu a OLAF, aby plne dodržiavali slobodu tlače tak, ako ju zaručujú právne predpisy v členských štátoch a článok 10 Európskeho dohovoru o ľudských právach vrátane príslušnej judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva týkajúcej sa ochrany spravodajských zdrojov;

53. s obavou berie na vedomie, že podľa hodnotenia dozorného výboru OLAF nie sú súčasné pravidlá postupu vyšetrovaní, stanovené samotným OLAF („OLAF- manuál“) pravdepodobne dostatočné na to, aby sa zaručili práva osôb, ktorých sa vyšetrovanie týka a prípustnosť výsledkov vyšetrovania pred súdom môže byť napadnutá; vyzýva Komisiu, aby predložila legislatívne návrhy, ktoré súvisia s nastávajúcou reformou OLAF, ktoré odstránia tieto pochybnosti a tým zabezpečia právnu istotu ako aj právnu ochranu;

OLAF a ombudsman

54. vyzdvihuje význam Súdneho dvora pri dodržiavaní, výklade a uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstiev na základe jeho súdnej právomoci podľa článku 255 zmluvy ako i prácu ombudsmana pri odhaľovaní a odstraňovaní prípadov nesprávneho úradného postupu inštitúcií a orgánov Spoločenstva;

55. berie na vedomie stanovisko generálneho riaditeľa OLAF z 8. marca 2005, podľa ktorého nie je OLAF v konaní 2485/2400/GG schopný riadiť sa návrhom odporúčania ombudsmana a pripustiť, že v súvislosti s týmto vyšetrovaním sťažnosti 1840/2002/GG urobil nesprávne a zavádzajúce výpovede;

56. očakáva od Komisie, že vzhľadom na osobitnú správu ombudsmana z 12. mája 2005 a na chýbajúce stanovisko Parlamentu, na ešte očakávané konečné rozhodnutie ombudsmana podnikne potrebné kroky na to, aby mohla prípadne zodpovedných ľudí postaviť pred súd a prinavrátiť OLAF jeho dôveryhodnosť;

Postup pri vymenovaní generálneho riaditeľa OLAF

57. víta rozhodnutie Komisie, že sa miesto generálneho riaditeľa OLAF bude obsadzovať verejným vypísaním konkurzu v úradnom vestníku, aby mohla prebehnúť ozajstná a hodnoverná voľba a aby sa zdôraznil význam mandátu a dostatočná hodnovernosť postu generálneho riaditeľa;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

58. berie na vedomie rozhodnutie Komisie (1 691. zasadanie) z 22. februára 2005 poveriť doterajšieho generálneho riaditeľa až do rozhodnutia o novom obsadení miesta riadením bežnej agendy;

59. je toho názoru, že by bolo lepšie, keby v súčinnosti s Parlamentom a Radou vymenoval dočasného riaditeľa, ktorý by vo svojom konaní nebol nijako obmedzovaný; zastáva názor, že ustanovenia týkajúce sa vymenovania dočasného riaditeľa sa musia stať súčasťou nariadenia OLAF;

60. pripomína, že už v článku 55 svojho uznesenia zo 4. decembra 2003 ku správe Komisie o hodnotení činnosti Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) ⁽¹⁾ požadoval včasné vypísanie verejného konkurzu na miesto generálneho riaditeľa OLAF a že terajšie zdržanie je vinou Komisie, ktorá zostávala príliš dlho nečinná predtým, ako urobila potrebné kroky;

61. považuje v tomto prípade za obzvlášť dôležité, aby nedošlo k ďalším nevyhnutným prietahom a aby sa rozhodnutie o novom obsadení miesta prijalo čo možno najrýchlejšie;

62. zdôrazňuje, že na základe článku 12 nariadenia OLAF možno zoznam do úvahy prichádzajúcich kandidátov zostaviť až po súhlasnom stanovisku dozorného výboru OLAF tak, aby mal dozorný výbor príležitosť všetky kandidatúry dôkladne preskúmať a vyhodnotiť, aby na základe toho Komisia mohla zostaviť zoznam vhodných kandidátov;

63. zdôrazňuje skutočnosť, že Komisia vymenuje generálneho riaditeľa OLAF po dohode s Parlamentom a Radou, musí teda dôjsť k zhode názorov; pripomína, že táto úprava bola zavedená preto, že sa ďalekosiahle právomoci generálneho riaditeľa OLAF (začatie a ukončenie vyšetrovaní, postup informácií národným súdnym orgánom) vzťahujú nielen na členov a zamestnancov Komisie, ale aj na Parlament, Radu a ostatné inštitúcie a orgány Spoločenstva;

64. očakáva, že keď sa bude rozhodovať o novom obsadení generálneho riaditeľa OLAF, zúčastnené inštitúcie ponechajú priechod rovnakej neutralite, priehľadnosti a spravodlivosti, aby sa predišlo podobným udalostiam ako pri prvom vymenovaní; ⁽²⁾

Správa a stanovisko Dvora audítorov

65. očakáva, že dlho očakávaná osobitná správa Dvora audítorov bude načas k dispozícii tak, aby jej závery bolo možné pri vypočutí kandidátov na miesto generálneho riaditeľa OLAF zohľadniť;

66. žiada, aby sa Dvor audítorov vo svojom stanovisku k pripravovaným legislatívnym návrhom podľa článku 280 Zmluvy o ES osobitne venoval nasledovným otázkam:

— Ako možno posilniť nezávislé vyšetrovanie OLAF?

— Dajú sa príslušné právomoci OLAF pre vyšetrovanie zhrnúť do jediného právneho textu?

Reakcie na poznámky a požiadavky z minulých rokov

67. vyzýva OLAF, aby pokračoval v rozhovoroch, ktoré sa začali v novembri 2004, týkajúce sa toho, k akým informáciám môže mať prístup Parlament v súvislosti s jeho činnosťou, vzhľadom na nájdenie spôsobu rešpektovania kontrolných právomocí Parlamentu a zároveň zaručenia utajenosti vyšetrovania OLAF;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 89 E, 14.4.2004, s. 153.

⁽²⁾ Zdôrazňuje, že sa musí zabrániť tomu, aby nastala situácia ako v roku 1999, kedy boli vyjadrené pochybnosti o spravodlivosti postupu a kandidát stiahol svoju žiadosť potom, čo sa generálny tajomník Komisie v prípravnom štádiu pozitívne vyjadril k určitým kandidátom;

V utorok 7. júna 2005

68. konštatuje, že pracovná skupina Eurostat spracovala za vykazované obdobie 14 prípadov: štyri externé a desať interných vyšetrovaní, z ktorých deväť nebolo ešte v roku 2004 ukončených; päť výsledkov vyšetrovania bolo postúpených luxemburským, či francúzskym orgánom činným v trestnom konaní; očakáva najneskôr 1. októbra 2005 priebežné hlásenie od Komisie a od OLAF;

69. konštatuje, že podľa rozhodnutia súdu boli vo viedenskom zastúpení Komisie existovali v záležitostiach týkajúcich sa zamestnancov porušené predpisy pracovného práva a práva sociálneho zabezpečenia; pýta sa, aký výsledok prinieslo vyšetrovanie OLAF a aké opatrenia prijala Komisia; kladie si navyše otázku, aké náklady doteraz vznikli pre Komisiu z toho, že tieto pracovnoprávne spory prehrala a musí doplatiť sociálne príspevky; pýta sa tiež, aké ďalšie náklady s tým ešte môžu byť spojené;

70. víta vývoj, ktorý je možné zaznamenať v niektorých členských štátoch, akým je zavádzanie právnych predpisov týkajúcich sa sankcií pri zistení nezrovnalostí;

71. berie na vedomie, že bolo preskúmané ⁽¹⁾ údajné zneužívanie peňažných prostriedkov z programu Leonardo da Vinci a podklady odovzdané rumunským orgánom činným v trestnom konaní;

72. berie na vedomie, že v minulosti došlo pri vývoze živého dobytku do Libanonu ⁽²⁾ k zneužitiu exportných náhrad a že Nemecko, Francúzsko a Rakúsko vydali výmery o vrátení náhrad;

73. ľutuje, že Komisia doteraz nebola schopná zostaviť prehľad, ktorého by sa dalo zistiť, ktoré medzinárodné poradenské firmy boli pre Komisiu činné v oblasti priamych a nepriamych výdavkov ⁽³⁾; očakáva, že do 1. júla 2005 takýto prehľad konečne dostane;

74. pripomína Komisii, že má Parlamentu podať oznámenie, v ktorom navrhne, ako by sa rozličné právne nástroje, používané OLAF pri vyšetrovaní, dali preniesť do spoločného právneho rámca ⁽⁴⁾;

75. so znepokojením berie na vedomie tlačové správy, podľa ktorých OLAF konštatoval, že nesprávnym riadením vo vnútri komisie mala údajne vzniknúť pri renovácii budovy Berlaymont škoda približne do výšky 180 miliónov EUR; vyzýva OLAF, aby stav veci objasnil; očakáva od Komisie, že do 1. septembra 2005 podá správu o tom, aké opatrenia na základe správy OLAF prijala;

76. je sklamaný negatívnou reakciou Komisie na odsek 123 uznesenia z 21. apríla 2004 ⁽⁵⁾ o udelení absolútoría Komisii za rok 2002, v ktorom sa uvádza, že „... Komisia povoľuje, aby bol tovar, ktorý bol nesprávne alebo zle deklarovaný, pokladaný za neprejdenný tranzitným postupom, čoho výsledkom je, že nie je možné získať záruku, že doklady budú vrátené štátu, cez ktorý sa tovar dostal do EÚ, a že kampaň na boj proti podvodom sa zdržiava; (...)“; opätovne vyzýva Komisiu, aby bezodkladne ukončila takýto postup a navrhla príslušnú zmenu a doplnenie colného sadzovníka;

77. zastáva názor, že sledovanie výdavkov Únie je úlohou Výboru pre rozpočtovú kontrolu, ktorý by mal byť schopný určiť, či sa platby uskutočňujú v súlade s nariadeniami o rozpočtových pravidlách, a stanoviť politické ciele; odporúča aby predsedníctvo povolilo tomuto výboru vyslať malé delegácie svojich členov na vyšetrovacie služobné cesty aj vtedy, ak sa v opodstatnených prípadoch vyžaduje uskutočniť tieto služobné cesty mimo územia Únie;

*
* *

78. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, dozornému výboru OLAF a OLAF.

⁽¹⁾ Pozri body 13 a 14 vyššie spomenutého uznesenia z 30. marca 2004.

⁽²⁾ Pozri bod 23 a nasledujúce body vyššie spomenutého uznesenia z 30. marca 2004.

⁽³⁾ Pozri bod 52 vyššie spomenutého uznesenia z 30. marca 2004.

⁽⁴⁾ Pozri bod 41 vyššie spomenutého uznesenia z 30. marca 2004.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 330, 4.11.2004, s. 82.

P6_TA(2005)0219

Akčný plán Európskej únie na boj proti terorizmu

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade k akčnému plánu Európskej únie proti terorizmu (2004/2214(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktorý predložil pán Antoine Duquesne v mene Skupiny Aliancie demokratov a liberálov pre Európu (skupiny ALDE) k zrevidovanému akčnému plánu/cestovnej mape Európskej únie proti terorizmu (B6-0071/2004),
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu a najmä na články I-3, I-2, I-9, II-62, II-63, II-64, II-67, II-82, II-107, II-108, II-109, II-110, III-257, III-261, III-271, III-272, III-273, III-275 a III-276,
- so zreteľom na články 6 a 7 hlavy V Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom na hlavu VI Zmluvy o EÚ a najmä na články 29, 30, 31, 32, 34, 39 a 42,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd podpísaný v Ríme 4. novembra 1950, zmenený a doplnený protokolom č. 11 a najmä na články 3, 5, 6, 8, 9 a 10,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv podpísanú 10. decembra 1948 a najmä na články 1, 2, 3, 5, 7, 12, 13 a 19,
- so zreteľom na dvanásť dohovorov OSN proti terorizmu,
- so zreteľom na Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu prijatý 17. júla 1998 na Diplomatickej konferencii splnomocnencov OSN,
- so zreteľom na akčný plán pre boj proti terorizmu, ktorý prijala Európska rada na mimoriadnom zasadnutí v Bruseli 21. septembra 2001,
- so zreteľom na vyhlásenia na neformálnej schôdzi hláv štátov a vlád v Gente 19. októbra 2001,
- so zreteľom na závery Európskej rady v Laekene 14. a 15. decembra 2001,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/JHA z 28. februára 2002, ktorým sa zriadil Eurojust na účely zintenzívnenia boja proti závažným trestným činom ⁽¹⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/JHA z 13. júna 2002 o európskom zatykači a o postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi ⁽²⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/JHA z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu ⁽³⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/465/JHA z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/JHA z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli z 25. a 26. marca 2004,
 - so zreteľom na závery Medzinárodného summitu o demokracii, terorizme a bezpečnosti, ktorý organizoval Club de Madrid od 8. do 11. marca 2005 v španielskom hlavnom meste,
 - so zreteľom na deklaráciu Európskej rady z 25. marca 2004 o boji proti terorizmu,
 - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 17. a 18. júna 2004,
 - so zreteľom na revidovaný akčný plán/cestovnú mapu EÚ proti terorizmu, ktorý prijala Európska rada na svojej schôdzi 17. a 18. júna 2004,
 - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 4. a 5. novembra 2004,
 - so zreteľom na Haagsky program: posilňovania slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii ⁽²⁾, ktorý prijala Európska rada v Bruseli 4. a 5. novembra 2004,
 - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2004,
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0164/2005),
- A. keďže ľudské práva sú nezmeniteľné, nedeliteľné a neprenosné a najdôležitejšou úlohou demokracie je chrániť slobodu a základné práva občanov a keďže boj proti terorizmu nie je dôvodom na vypracovanie legislatívy, ktorá by bola v rozpore s týmto cieľom,
- B. keďže účinná ochrana a podpora základných práv sú pilierom demokracie v Európe a základnou podmienkou na vytvorenie akčného plánu EÚ proti terorizmu,
- C. keďže terorizmus naopak útočí na základné slobody, vedie k škodlivej polarizácii a násilnými prostriedkami sa usiluje zničiť i samotnú demokraciu a vytvára pritom prostredie, ktoré ničí právo ľudí žiť v mieri a slobode,
- D. keďže teroristické činy akéhokoľvek druhu sú vo svojej podstate priamym útokom na práva a slobody občanov uvedené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv, na demokraciu a na právny štát,
- E. keďže terorizmus je jednou z najzávažnejších hrozieb pre demokraciu a jedným zo základných problémov, s ktorými sú konfrontovaní európski občania a keďže veľmi vážne zasahuje slobody chránené Chartou základných práv Európskej únie,
- F. keďže v súčasnosti nie je hrozba terorizmu obmedzená špecifickými zemepisnými zónami, nakoľko teroristické organizácie môžu aktivovať cezhraničné siete na realizáciu svojich násilných a teroristických činov a sú schopné vyvolať ničivé vplyvy vo viacerých krajinách súčasne,
- G. keďže žiaden členský štát nemôže bojovať proti terorizmu sám a je potrebná spoločná interoperčná politika boja proti terorizmu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 45.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

- H. keďže boj proti terorizmu si vyžaduje využitie všetkých nástrojov právneho štátu a Európskej únie,
- I. keďže politiky vnútornej a vonkajšej bezpečnosti EÚ musia byť doplňujúce a súdržné a táto skutočnosť sa musí odrážať v činnosti inštitúcií,
- J. keďže podpora ľudských práv je najlepším spôsobom boja proti terorizmu a zápasu s extrémizmom a neznášanlivosťou; keďže je potrebné zasiahnuť proti násiliu ako metódy riešenia politických, hospodárskych, sociálnych alebo iných konfliktov a podporovať výchovné opatrenia presadzujúce nenásilnosť,
- K. keďže v Európe a vo svete popri sebe existujú rozličné podoby terorizmu, je nevyhnutné prijať osobitné opatrenia na účinnejší boj proti každej z týchto podôb,
- L. keďže Európa podporuje zásady a hodnoty demokracie a dynamická občianska spoločnosť hrá strategickú úlohu, pokiaľ ide o boj proti extrémistickým ideológiám a podporu solidarity a rešpektovanie kultúrnej rôznorodosti,
- M. keďže politika boja proti terorizmu vedená španielskou vládou v spolupráci s francúzskou vládou predstavuje príklad pre účinnú spoluprácu v tejto oblasti,
- N. keďže je potrebné realizovať opatrenia na boj proti terorizmu, najmä prostredníctvom podpory nových zmierovacích a sprostredkovacích iniciatív v spoločnostiach poznačených konfliktmi a rozkolom, prijatím dlhodobých politík v oblasti obchodu, pomoci a investícií umožňujúcich bojovať proti chudobe, a na národnej a celosvetovej úrovni posilňovať demokratické inštitúcie a transparentnosť prostredníctvom iniciatív, ktoré môžu prispieť k týmto cieľom,
- O. keďže len prostredníctvom demokracie a bezvýhradného rešpektovania ľudských práv a základných slobôd je možné zaručiť účinnú európsku odpoveď, pokiaľ ide o boj proti terorizmu,
- P. keďže vraždy, mučenia, prenasledovania, únosy a hrozby páchaných teroristami, sú ľudské činy tak odsúdeniahodné a nehanebné, že ich v žiadnom prípade nie je možné ospravedlniť; keďže vylúčenie akéhokoľvek morálneho, príčinného alebo politického zohľadnenia týchto činov je potrebným nástrojom boja proti tomuto fenoménu, čo ale nevylučuje analýzu a akcie v súvislosti s kontextom a prostredím, ktoré môžu viesť k tomu, že jednotlivec sa stane teroristom,
- Q. keďže EÚ už prejavila solidaritu s obeťami terorizmu, najmä týmito opatreniami:
- vyhlásením z 25. marca 2004, v ktorom Európska rada uviedla, že 11. marec bude európskym dňom obetí terorizmu,
 - prijatím smernice Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o náhradách obetiam trestnej činnosti ⁽¹⁾, vrátane obetí teroristických činov,
 - vypracovaním pilotného programu v roku 2004 na financovanie projektov na pomoc obetiam terorizmu a ich rodinám z psychologického, lekárskeho a sociálneho hľadiska,

a keďže tieto opatrenia je potrebné rozširovať a aktualizovať,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 15.

V utorok 7. júna 2005

- R. keďže obeť terorizmu sú odkazom pre demokraciu a keďže orgány verejnej moci by mali dbať na ich hlasy a zaručiť, že budú zohľadnené na miestach, kde sa tvoria rozhodnutia o boji proti tým, ktorí z nich proti ich vôli urobili protagonistov,
- S. keďže Európsky parlament ako zástupca národov Európskej únie verejne a transparentne overuje účinnosť opatrení EÚ na boj proti terorizmu, a keďže v tomto zmysle sa bude usilovať o zlepšenie dialógu s národnými parlamentmi,
1. adresuje Európskej rade a Rade tieto odporúčania o vykonaní vyššie uvedeného zrevidovaného akčného plánu/cestovnej mapy EÚ na boj proti hrozbám terorizmu:
- a) vytvoriť európsku jednotku zodpovednú za pomoc obetiam terorizmu, za ktorú bude priamo zodpovedný Európsky koordinátor proti terorizmu; táto jednotka bude odkazovať na európsku politiku v danej oblasti a jej účelom bude prijímať, vypočúť si, informovať obeť a pomáhať im a takisto podporovať realizáciu opatrení potrebných na zabezpečenie úspešného fungovania, Komisia a Európsky koordinátor boja proti terorizmu každoročne predložia Európskemu parlamentu správu o svojej činnosti; Európsky parlament túto správu posúdi a prípadne navrhne opatrenia, ktoré bude považovať za potrebné,
 - b) začleniť podporu EÚ a členských štátov, v rámci OSN, úsiliu prijať globálnu definíciu terorizmu a v čo najkratšom čase sa dohodnúť na Globálnom dohovore o medzinárodnom terorizme; zároveň by nemali byť teroristické trestné činy v členských štátoch premlčateľné, čím sa zohľadní ich odsúdenie zo strany medzinárodného spoločenstva, ktoré ich považuje za najzávažnejšie a najneprípustnejšie zločiny proti ľudskosti,
 - c) podporovať, v súlade s duchom Zmluvy o Ústave pre Európu, spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi a prokurátormi a Eurojustom, aby boli všetci páchatelia a ich spolupáchatelia závažných cezhraničných trestných činov, hlavne teroristických trestných činov, vyšetrovaní, stíhaní a súdení, a pracovať na vytvorení právnych predpokladov umožňujúcich vytvorenie Európskeho úradu verejného prokurátora, zodpovedného za dosiahnutie týchto cieľov,
 - d) podporiť transformáciu Europolu na orgán EÚ, ktorý bude podriadený demokratickej kontrole Európskeho parlamentu a Rady a súdnej kontrole Súdneho dvora a v tomto zmysle už vytvoriť spoločný právny základ pre prácu Europolu ešte pred tým, než Zmluva o Ústave pre Európu nadobudne účinnosť,
 - e) prednostne posilniť spôsoby výmeny predbežných informácií medzi spravodajskými službami členských štátov a medzi nimi a Europolom bez toho, aby dochádzalo k porušovaniu zásady ochrany údajov; podporovať mechanizmy spolupráce a výmeny informácií medzi Europolom a Eurojustom a upresniť spôsoby spolupráce medzi nimi,
 - f) na návrh Komisie prijať rozhodnutie na prevedenie Európskeho koordinátora pre boj proti terorizmu ku Komisii, a na účinnú parlamentnú kontrolu jeho činností,
 - g) žiadať od Komisie, aby dôsledne sledovala transponovanie do vnútroštátneho práva členských štátov a úplné a presné vykonávanie všetkých právnych nástrojov prijatých EÚ na boj proti terorizmu, a aby pravidelne zostavovala zoznam členských štátov, ktoré ešte netransponovali tieto opatrenia do svojho vnútroštátneho práva,
 - h) do konca roka 2005 po dohode s Európskym parlamentom dôkladne vyhodnotiť vykonávanie revidovaného Akčného plánu/cestovnej mapy proti terorizmu, aby sa preverila jeho účinnosť a rozsah v akom bol realizovaný, z dvojakej perspektívy založenej na zaručení kolektívnej bezpečnosti a zároveň aj individuálnej slobody; toto vyhodnotenie by malo zohľadniť účinnosť a proporcionalitu prijatých opatrení a každý nový vývoj a malo by sa vypracovať každoročne,

V utorok 7. júna 2005

- i) vypracovať štúdiu o návrhu a vykonávaní nových právnych nástrojov, ktorá umožní účinnejšie sledovať zhromažďovanie a rozdeľovanie prostriedkov určených na financovanie teroristických činností, s ktorými legálne finančné inštitúcie disponujú na hranici zákona,
 - j) vyžadovať od všetkých členských štátov podpis a ratifikáciu dvanástich existujúcich medzinárodných dohôd proti terorizmu; prijať ôsmich špeciálnych odporúčaní, ktoré vypracovala OECD pre boj proti financovaniu terorizmu; a vyžadovať od všetkých tretích krajín, s ktorými EÚ udržiava vzťahy, aby urobili to isté,
 - k) vyzvať Komisiu, aby vymedzila a preskúmala osvedčené postupy členských štátov a tretích krajín v súvislosti s protiteroristickými politikami a predchádzaním radikalizácii, ktoré by mohli slúžiť ako základ pre stratégiu Komisie,
 - l) vytvoriť výchovné programy vysielané v médiách, ktoré majú za cieľ:
 - odsudzovať všetky druhy násilia, najmä terorizmus,
 - bojovať proti prostrediu, ktoré podporuje a vytvára priestor pre rasovú, náboženskú alebo ideologickú neznášanlivosť,
 - m) naliehať na členské štáty, v súlade s duchom Zmluvy o Ústave pre Európu a článkom 42 Zmluvy o EÚ, aby sa prijali rozhodnutie, ktorým sa zabezpečí, že činnosti podľa článku 29 Zmluvy o EÚ týkajúce sa boja proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti sa začlenia do hlavy IV Zmluvy o ES, a bude sa ne vzťahovať spolurozhodovací postup s E európskym parlamentom a voľba kvalifikovanou väčšinou v Rade a aby podliehali právomoci Súdneho dvora,
 - n) považovať boj proti terorizmu ako prioritu Únie a kľúčovú časť jej vonkajšej činnosti v rámci Európskej stratégie bezpečnosti, a terorizmus by sa mal pokladať za hrozbu pre demokraciu, právny štát, Chartu základných práv EÚ a Chartu OSN,
 - o) deklarovať túto vnútornú a vonkajšiu prioritu jasne v rámci všetkých rokovaní s tretími krajinami,
 - p) zohľadniť rôzne formy terorizmu, organizácií, ktoré sú do neho zapojené, ako aj štátov a neštátnych subjektov, ktoré ho podporujú, financujú a praktizujú na svoje vlastné účely; skutočnosť, že terorizmus je vznikajúci a nepredvídateľný jav so svojim osobitným vnímaním času a naliehavú potrebu Únie vytvoriť proaktívnu, nie len reaktívnu, politiku boja proti terorizmu,
 - q) prijať základný princíp, podľa ktorého žiadne protiteroristické opatrenie podporené alebo vykonané neštátnym subjektom navonok nemôže byť účinné, ak sa neopiera o skutočné presvedčenie a odhodlanie v rámci samotnej Únie a ak ho nepodporí dobre informovaná široká verejnosť,
 - r) prijať osobitné opatrenia na boj proti všetkým teroristickým organizáciám a zohľadniť skutočnosť, že každá z týchto organizácií má svoje vlastné ciele, organizačnú štruktúru a spôsob práce,
2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Európskej rade a Rade a pre informáciu Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Rade Európy, OSN a ich špecializovaným agentúram.
-

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0220

Teroristické útoky: predchádzanie, príprava a reakcia

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o predchádzaní teroristickým útokom, príprave a reakcii na ne (2005/2043(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktorý predložil Alexander Nuno Alvaro v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu (Skupina ALDE) o integrovanom prístupe na úrovni EÚ týkajúcom sa predchádzania, prípravy a reakcie na teroristické útoky každého druhu a vyrovnania sa s ich následkami (B6-0081/2005),
- so zreteľom na Hlavu V Zmluvy o Európskej únii,
- so zreteľom na Hlavu VI Zmluvy o Európskej únii a najmä na jej články 29, 30, 31, 32, 34, 39 a 42,
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu a najmä na jej články I-43 a III-284,
- so zreteľom na dvanásť dohovorov OSN o boji proti terorizmu,
- so zreteľom na Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu, ktorý bol prijatý 17. júla 1998 na diplomatickej konferencii splnomocnencov OSN,
- so zreteľom na akčný plán pre boj proti terorizmu, ktorý bol prijatý na mimoriadnom zasadnutí Európskej rady 21. septembra 2001 v Bruseli,
- so zreteľom na vyhlásenia prijaté na neformálnej schôdzi hláv štátov a predsedov vlád, ktorá sa konala 19. októbra 2001 v Gente,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 14. a 15. decembra 2001 v Laekene,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/JHA z 28. februára 2002, ktorým sa zriadil Eurojust na účely zintenzívnenia boja proti závažným trestným činom ⁽¹⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/JHA z 13. júna 2002 o európskom zatykači a o postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi ⁽²⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/JHA z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu ⁽³⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2002/465/JHA z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/JHA z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na závery predsedníctva zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 25. a 26. marca 2004 v Bruseli,
- so zreteľom na vyhlásenie Európskej rady v Bruseli z 25. marca 2004 o boji proti terorizmu,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 45.

V utorok 7. júna 2005

- so zreteľom na závery predsedníctva zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 17. a 18. júna 2004 v Bruseli,
 - so zreteľom na revidovaný akčný plán EÚ pre boj proti terorizmu, na ktorý prihladla Rada na svojom zasadnutí 17. a 18. júna 2004,
 - so zreteľom na závery predsedníctva zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 4. a 5. novembra 2004 v Bruseli,
 - so zreteľom na haagsky program: posilňovanie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii ⁽¹⁾, ktorý bol schválený na zasadnutí uvedenej Európskej rady,
 - so zreteľom na závery predsedníctva zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 16. a 17. decembra 2004 v Bruseli,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o prevencii a boji proti financovaniu teroristov prostredníctvom opatrení zameraných na skvalitnenie výmeny informácií, zvýšenie transparentnosti a zlepšenie sledovateľnosti finančných transakcií (KOM(2004)0700), pripravenosti a zvládnutí dôsledkov v boji proti terorizmu (KOM(2004)0701) a ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v boji proti terorizmu (KOM(2004)0702),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o opatreniach, ktoré je potrebné prijať na potlačenie terorizmu a iných foriem závažnej kriminality, najmä na zlepšenie výmeny informácií (KOM(2004)0221),
 - so zreteľom na návrh rámcového rozhodnutia Rady o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní, najmä pokiaľ ide o závažnú trestnú činnosť vrátane teroristických činov (10215/04),
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0166/2005),
- A. keďže hlavnou prioritou Európskej únie v rámci prípravy a reakcie na teroristické útoky je schopnosť inštitúcií Spoločenstva a členských štátov zabrániť teroristickým útokom,
- B. keďže na potlačenie terorizmu nepostačuje len vypracovať dlhý a všeobecný zoznam návrhov opatrení,
- C. keďže boj proti terorizmu, či už ako odpoveď na teroristické útoky alebo nie, musí vždy zahŕňať ochranu ľudských práv a dodržiavanie základných slobôd, ktoré sú základným prvkom a symbolom identity našich inštitúcií, a keďže krízová legislatíva musí byť v súlade s dodržiavaním ľudských práv, základných slobôd a požiadaviek na ochranu údajov,
- D. keďže boj proti terorizmu si v prípade každej teroristickej organizácie vyžaduje osobitnú stratégiu a preto by sa sociálna štruktúra a stratégia takýchto organizácií mali brať do úvahy stratégiu pri vytváraní nových prostriedkov vedenia tohto boja,
- E. keďže rozšírenie a nepredvídateľná povaha teroristických organizácií vždy pracuje v ich prospech, pretože nikto s určitosťou nepozná presný rozsah ich činnosti ani mieru podpory, ktorej sa im dostáva, je dôležité porozumieť týmto organizáciám a sociálnemu kontextu, ktorý ich živý a podporuje, aby sa voči nim mohlo účinne postupovať,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

- F. keďže tieto organizácie nie sú obmedzené hranicami ani viazané na konkrétne zemepisné oblasti, často zneužívajú nedostatočnú transparentnosť v „zlyhávajúcich štátoch a štátoch, ktoré zlyhali“, a sú schopné zhubne pôsobiť v rôznych krajinách súčasne,
 - G. keďže v súvislosti s vyhodnocovaním nebezpečenstva, ktoré hrozí Únii, je terorizmus vo všetkých svojich podobách novým javom, ktorý z hľadiska operačnej štruktúry a načasovania útokov nie je stále celkom jasný,
 - H. keďže dôsledné presadzovanie pluralizmu, rôznorodosti, ľudských práv a mierového dialógu sú najlepším prostriedkom predchádzania a odstraňovania radikalizácie a zhubnej polarizácie spoločnosti, ktoré sú v mnohých prípadoch súčasťou a následkom terorizmu,
 - I. keďže prevencia by mala byť založená na informovanosti, prebiehajúcej verejnej diskusii o hrozbe terorizmu, na kolektívnom odmietnutí terorizmu ako politickej stratégie, na analýze dôvodov, ktoré niektorí uvádzajú, aby ospravedlnili svoj nesúhlas s odmietnutím terorizmu, pričom by sa malo pamätať na to, že vždy je potrebné vyhnúť sa spôsobeniu neprimeraných obáv a zlému pochopeniu pravej povahy hrozby,
 - J. keďže Parlament sa pokladá za hlavné európske fórum pre dialóg so spoločnosťou a medzi rôznymi inštitúciami EÚ a preto môže poskytovať informácie o teroristických organizáciách a ich spôsobe fungovania, ako aj o snahách Únie v rámci boja proti nim,
 - K. keďže s cieľom reagovať na terorizmus, musí EÚ definovať a uskutočniť európsky politický projekt, ktorý dokážu európski občania ľahko identifikovať a ktorý podporuje vnútornú a vonkajšiu bezpečnosť, a nie len zoznam všeobecných opatrení,
 - L. keďže politicky reagovať sa dá len v prípade, ak existuje prevencia, lebo inak môže byť reakcia na európskej úrovni neprimeraná a zmätočná,
 - M. keďže politiky EÚ v oblasti vnútornej a vonkajšej bezpečnosti by mali byť koherentné a táto súdržnosť by mala byť odzrkadlená vo fungovaní týchto inštitúcií,
1. predkladá Európskej rade a Rade tieto odporúčania:
- A) vzhľadom na predchádzanie:
- a) prepracovať súčasný zoznam podrobných a všeobecných protiteroristických iniciatív na komplexný a koherentný európsky politický projekt pre boj proti terorizmu a jeho príčinám v rámci i mimo Únie,
 - b) v plnej miere podporovať súčasné snahy, a podľa potreby, a ak je to vhodné, vytvoriť nové nástroje a platformy s cieľom umožniť a podporiť klasifikáciu a výmenu informácií medzi policajnými zložkami a medzi spravodajskými službami v súvislosti s teroristickými organizáciami a ich spôsobom fungovania, pričom budú rešpektované zásady ochrany údajov,
 - c) monitorovať úlohu, ktorú zohrávajú finančné inštitúcie pri prevode finančných prostriedkov, s cieľom zabrániť využitiu podozrivých finančných tokov na financovanie teroristických aktivít,
 - d) rozvíjať všetky potrebné nástroje na výmenu informácií týkajúcich sa podozrivých teroristov a ich organizácií s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, pričom sa zabezpečí dodržiavanie zásad ochrany súkromia a údajov,

V utorok 7. júna 2005

- e) na základe schôdzí, ktoré sa konajú dvakrát za rok, a ktoré sú zamerané na podporovanie tejto výmeny, ktorá sa v tomto prípade netýka operačných informácií, ale údajov o stratégii a spôsobe fungovania teroristických organizácií a snahe Únie v rámci boja proti týmto organizáciám, vytvoriť fórum pre výmenu informácií medzi všetkými európskymi inštitúciami,
 - f) viesť rozsiahlu preventívnu činnosť založenú na dialógu medzi kultúrami a náboženstvami s cieľom podporiť vzájomné povedomie a porozumenie,
 - g) jasne podporiť pilotný projekt Parlamentu s cieľom uľahčiť výmenu informácií medzi policajnými zložkami, pričom sa zohľadní legislatíva Spoločenstva v oblasti ochrany údajov,
 - h) podporiť narastajúcu špecializáciu Europolu a Eurojustu v rámci boja proti terorizmu, posilniť ich úlohu v rámci klasifikácie a uvedenia do činnosti európskych mechanizmov výmeny informácií medzi policajnými orgánmi Európskej únie a členskými štátmi a podporiť vzájomnú dôveru voči európskym mechanizmom výmeny informácií medzi policajnými orgánmi Európskej únie a členskými štátmi,
 - i) zabezpečiť, aby vzdelávanie a kurzy na zvyšovanie špecializácie Európskej policajnej akadémie plne zohľadňovali všetky formy terorizmu, čo bude mať veľký význam pre budúcnosť Únie,
 - j) prizvať zástupcov Parlamentu na schôdze, ktoré sa konajú dvakrát za rok, za účasti šéfov SCIFA, CATS, EUROPOL, EUROJUST, EBA, CPTF a SitCen, s cieľom zabezpečiť ich účasť pri výmene neoperačných informácií,
 - k) podporiť európsku legislatívu zameranú na poskytovanie maximálnej kontroly nad presmerovaním a hromadením chemických prekurzorov, ktoré sa môžu použiť na výrobu trhavín,
- B) vzhľadom na reakciu:
- a) hlbšie rozpracovať postupy a opatrenia, ktoré sa musia automaticky uplatniť po útoku,
 - b) poskytnúť Úradu európskeho koordinátora pre protiteroristické aktivity zdroje, ktoré potrebuje, aby vypracoval a koordinoval reakciu na teroristický útok, pričom by zabezpečil, aby táto reakcia bola čo najjednoduchšia a najúčinnnejšia, táto reakcia musí rátať aj s poskytovaním nevyhnutnej starostlivosti o obete a ich rodiny,
 - c) podporiť tieto opatrenia na pomoc obetiam terorizmu:
 - vytvorenie jednotného Európskeho úradu pre pomoc obetiam terorizmu Komisie ako poradenského a kontaktného miesta inštitúcií EÚ,
 - podpora iniciatív Komisie na využívanie prostriedkov fondu solidarity v prípadoch teroristických útokov ako nástroja kompenzácie,
 - konsolidácia pilotného projektu pomoci obetiam terorizmu vytvorením trvalej položky v rozpočte,
 - d) podporiť programy Spoločenstva poskytujúce ochranu obetiam, ktoré sú svedkami teroristického činu;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Európskej rade, Rade a pre informáciu aj Komisii, národným vládam a parlamentom členských štátov, Rade Európy a Organizácii Spojených národov a jej špecializovaným agentúram.
-

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0221

Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu (2005/2044(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade, predložený Stavrosom Lambrinidisom v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente, o ochrane najdôležitejšej infraštruktúry v rámci boja proti terorizmu (B6-0085/2005),
- so zreteľom na ústavnú zmluvu, a najmä na jej článok III-284 o civilnej ochrane a článok I-43, ktorý ustanovuje, že „Únia a jej členské štáty konajú spoločne v duchu solidarity, ak sa niektorý členský štát stane cieľom teroristického útoku alebo obeťou prírodnej katastrofy alebo katastrofy spôsobenej ľudským faktorom“,
- so zreteľom na Vyhlásenie o solidarite v boji proti terorizmu, ktoré prijali 25. marca 2004 hlavy členských štátov a predsedovia vlád,
- so zreteľom na „haagsky program“⁽¹⁾ schválený 5. novembra 2004, podľa ktorého „... efektívne riadenie cezhraničných kríz v rámci EÚ si vyžaduje nielen posilnenie súčasných činností civilnej ochrany a hlavnej infraštruktúry, ale aj účinné zameranie sa na aspekty verejného poriadku a bezpečnosti v takýchto krízach ... Z tohto dôvodu Európska rada vyzýva Radu a Komisiu, aby vytvorili ... integrované opatrenia EÚ pre krízové riadenie ..., ktoré sa implementujú najneskôr do 1. júla 2006. Tieto opatrenia by sa mali zaoberať aspoň týmito otázkami: ďalšie hodnotenie kapacít, rezerv, vzdelávania, spoločných cvičení a operačných plánov pre riadenie občianskych kríz členských štátov“,
- so zreteľom na oznámenia Komisie:
 - a) Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané Posilnenie kapacity civilnej ochrany Európskej únie (KOM(2004)0200), ktoré hodnotí doteraz dosiahnuté výsledky, slabé stránky a možné zlepšenia kapacity civilnej ochrany EÚ, predovšetkým ako prvého nástroja na zasahovanie v rámci krízy, ktorý je založený na dobrovoľnosti,
 - b) Rade a Európskemu parlamentu nazvané Prevencia, pripravenosť a reakcia na teroristické útoky (KOM(2004)0698), v ktorom sa zdôrazňuje potreba integrovaného prístupu Spoločenstva, ktorý by sa mal sústrediť okrem iného na dobrú komunikáciu orgánov s verejnosťou v prípade krízy, na úlohu EUROPOL-u pri tvorbe výstražného mechanizmu na presadzovanie práva pre boj proti terorizmu a zavádzanie Európskeho programu na ochranu najdôležitejšej infraštruktúry (EPCIP), na bezpečnostný výskum a integrovanie príslušných zložiek súkromného sektora,
 - c) Rade a Európskemu parlamentu nazvané Pripravenosť a zvládnutie dôsledkov v boji proti terorizmu (KOM(2004)0701), v ktorom sa navrhuje konsolidovanie pohotovostných systémov, ktoré riadi Komisia prostredníctvom bezpečného všeobecného systému rýchleho varovania (ARGUS) spojeného s centrálnym krízovým centrom, ktoré má spájať zástupcov všetkých príslušných útvarov Komisie a poskytovať by stále spojenie medzi členskými štátmi a európskymi orgánmi,
 - d) Rade a Európskemu parlamentu nazvané Ochrana najdôležitejšej infraštruktúry v boji proti terorizmu (KOM(2004)0702), v ktorom sa navrhuje zavedenie EPCIP v spolupráci s členskými štátmi a príslušnými zložkami súkromného sektora, ktorý bude určovať možné nedostatky a nápravné opatrenia (právne alebo iné), ktoré sa majú prijať,

⁽¹⁾ Doplnený 17. decembra 2004 o špecifické otázky boja proti terorizmu.

V utorok 7. júna 2005

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. septembra 2003 o vplyve letných horúčav (⁽¹⁾), ktoré obsahuje výzvu na vytvorenie európskych jednotiek civilnej ochrany,
 - so zreteľom na príslušné právne základy v zmluvách, ktoré oprávňujú Spoločenstvo a Úniu definovať a uskutočňovať politiky na podporu činnosti členských štátov v rámci ochrany zdravia, bezpečnosti a bezpečnosti európskych občanov,
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0161/2005),
- A. uvedomujúc si stálu potrebu ochrany európskych občanov pred rizikami v súvislosti s teroristickými útokmi (napr. jadrovými, radiačnými, chemickými a biologickými, útokmi na verejné priestory atď.) ale aj s prírodnými katastrofami (napr. zemetraseniami, záplavami, požiarimi, lesnými požiarimi), technologickými haváriami (napr. Seveso, havárie znečisťujúce moria, dopravné nehody), ako aj s krízami spojenými s chorobami a inými krízami (napr. pandémie), v rámci integrovanej európskej stratégie vzhľadom na to, že takéto prípady majú na európskej úrovni nie len často značné cezhraničné následky, ale nevyhnutne sú aj dôvodom prejavu solidarity členských štátov medzi sebou, a že z tohto dôvodu sa musí vytvoriť konzistentný a interoperabilný systém reakcie,
- B. podotýkajúc, že účinná stratégia by sa mala zameriavať na pripravenosť (hodnotenie rizika a ohrozenia najdôležitejších infraštruktúr, zvýšenie bezpečnostných opatrení, podporu noriem bezpečnosti a výmenu poznatkov, podporu koordinácie a spolupráce v rámci EÚ) a na zvládnutie dôsledkov útokov a pohrôm (výmenu know-how a skúseností, vytváranie scenárov a opatrenia v rámci vzdelávania a zavedenie príslušného krízového riadenia, mechanizmu rýchleho varovania a civilnej ochrany),
- C. keďže najmä v prípade terorizmu pri nedodržaní prevencie a odstrašovania, ak dôjde k útoku, môže len dobre organizovaný a účinný systém reakcie zaručiť rýchly návrat do normálneho stavu; ak dôjde ku katastrofe v rámci a mimo Únie, so skutočnými alebo hroziacimi následkami pre občanov EÚ, členské štáty a EÚ môžu byť lepšie pripravení na ochranu občanov len zlepšením odborných znalostí, prostredníctvom užšej spolupráce, rezerv prostriedkov, zaručeného riadenia rizík, informácií, vzdelávania, komunikácie, preventívnej analýzy a analýzy nasledujúcej po katastrofe, zaručením rýchleho návratu k normálnemu životu a napokon zvýšením finančných prostriedkov a poskytnutím potrebnej pomoci na ochranu obetí,
- D. podotýkajúc, že najdôležitejšia infraštruktúra v EÚ je čoraz viac prepojená a vzájomne závislá, čo zvyšuje možnosť jej narušenia a zničenia,
- E. uznávajúc, že ochrana najdôležitejšej infraštruktúry si vyžaduje konzistentné, kooperatívne partnerstvo vlastníkov a prevádzkovateľov tejto infraštruktúry a orgánov členských štátov; pripomínajúc, že analýza a riadenie rizika v každej infraštruktúre musia byť založené na striktných predpísaných postupoch a štandardoch stanovených EÚ; pripomínajúc, že zodpovednosť za riadenie rizika v rámci hmotných zariadení, dodávateľských reťazcov, informačných technológií a komunikačných sietí v konečnom dôsledku spočíva na vlastníkoch a prevádzkovateľoch, ktorí vykonávajú bežnú prevádzku týchto infraštruktúr; berúc však na vedomie, že EÚ a členské štáty by mali pomáhať priemyslu a inštruovať, podporovať a monitorovať ho na všetkých úrovniach orgánov verejnej moci, a to v prípade potreby aj prostredníctvom finančných a iných podnetov na plnenie svojich záväzkov; v tejto súvislosti pripomínajúc, že prevádzkovatelia by mali byť schopní poskytnúť existujúce informácie orgánom a že orgány sú zodpovedné za analýzu informácií a navrhnutie vhodných bezpečnostných riešení v súčinnosti s prevádzkovateľmi; keďže je nevyhnutné, aby základné právo na ochranu údajov bolo zabezpečené na európskej a vnútroštátnej úrovni v každom jednotlivom prípade súvisiacom s týmito činnosťami,

(¹) Ú. v. EÚ C 76 E, 25. 3. 2004, s. 382.

V utorok 7. júna 2005

- F. je presvedčený, že vzhľadom na čoraz komplexnejšiu hrozbu, pri ktorej sa využívajú špičkové technológie elektronického spracovania údajov, je potrebné zdokonaľiť obranné systémy riadené počítačmi v spolupráci s príslušnými európskymi (napr. ENISA) a národnými orgánmi;
1. predkladá Európskej rade a Rade nasledujúce odporúčania:
- a) plne uplatňovať návrh Európskej rady na zavedenie „integrovaných opatrení EÚ pre krízové riadenie“ ako základného prvku upevnenia vzťahov medzi občanmi a orgánmi EÚ a posilnenia vzájomnej závislosti a solidarity medzi členskými štátmi;
- b) zabezpečiť, aby sa integrovaná európska stratégia zameriavala hlavne na ohrozenie najdôležitejšej infraštruktúry, vrátane počítačových zariadení, ktorej narušenie alebo zničenie by malo vážny vplyv na zdravie, bezpečnosť alebo hospodársky prospech občanov, a zaviesť harmonizovaný postup EÚ, aby mohli členské štáty a prevádzkovatelia prostredníctvom jednotných noriem a organizácií a osôb poverených bezpečnosťou identifikovať najdôležitejšiu infraštruktúru, analyzovať jej ohrozenie a vzájomnú závislosť a cezhraničný vplyv kríz a vypracovať príslušné vyhodnotenie možnosti ohrozenia; a navrhovať riešenia na ochranu tejto infraštruktúry pred všetkými druhmi nebezpečenstva a na jej pripravenosť na ne a v prípade útoku alebo katastrofy na ne primerane reagovať;
- c) zaviesť na návrh Komisie a po schválení Parlamentom Európsky program na ochranu najdôležitejšej infraštruktúry (EPCIP); ktorý musí byť financovaný členskými štátmi, pričom zúčastnené členské štáty by mali zabezpečovať celkovú spoluprácu vrátane spolupráce verejného a súkromného sektora, informačné a ľudské a logistické zdroje potrebné na úspešný priebeh jednotlivých fáz projektu, čím by sa vyhlo požiadavke týkajúcej sa zásady proporcionality, subsidiarity a rovnováhy, najmä vzhľadom na občianske práva, ochranu údajov a policajné záujmy;
- d) dbať na skutočnosť, že EPCIP by mal dopĺňať agentúry na presadzovanie práva členských štátov a agentúry zodpovedné za vnútroštátny mechanizmus civilnej ochrany v rámci vnútroštátnej informovanosti a plánovania; že úspešnosť EPCIP by mala byť hodnotená nezávisle a podľa špecifických noriem; a že Rada by mala po predložení návrhu Komisie zaviesť EPCIP na základe prehľadného a uskutočniteľného kalendára postupného uskutočňovania špecifických a presne stanovených krokov a cieľov; a uznať, že aby bola európska informačná sieť rýchleho varovania pre najdôležitejšiu infraštruktúru úspešná, pomáhať pri posilňovaní výmeny informácií o rovnakých ohrozeniach a vzájomnej zraniteľnosti a navrhovať príslušné opatrenia a stratégie na zníženie rizík a podporovať ochranu najdôležitejšej infraštruktúry;
- e) vziať do úvahy, že:
- európsky systém analýzy rizík by mal byť vytvorený pri zohľadnení požiadaviek ochrany údajov na európskej úrovni a úrovni jednotlivých členských štátov v spolupráci s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov tak, aby zabezpečoval interoperabilitu;
 - všetky príslušné orgány na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni, ktoré poskytujú najdôležitejšie informácie, by mali byť dostatočne koordinované, pričom by na príslušnej úrovni mal byť zapojený úrad na ochranu údajov;
 - s dôležitými informáciami by sa malo zaobchádzať primerane, spoľahlivo a, ak je to nevyhnutné, dôverne bez ohľadu na ich zdroj (vojenská alebo civilná spravodajská služba, policajná spolupráca), pričom by sa mala zabezpečiť primeraná parlamentná kontrola prostredníctvom osobitnej medzinárodnej dohody na tento účel v prípadoch, ktoré sa týkajú európskej vnútornej bezpečnosti;

V utorok 7. júna 2005

- v rámci Komisie je potrebné vytvoriť európsky systém rýchleho varovania pre krízy, ktorý by v sebe spájal existujúce európske, vnútroštátne a medzinárodné špecializované pohotovostné systémy rýchleho varovania takým spôsobom, aby na európskej úrovni bolo možné účinne vymieňať prostredníctvom centrálnej siete (ARGUS) všetky relevantné informácie, ktoré by si mohli vyžadovať reakciu;
 - sa odporúča prizvať Európsky výbor pre normalizáciu (CEN), ak neexistujú sektorové normy, alebo ak ešte neboli vytvorené medzinárodné normy;
- f) zabezpečiť, aby EPCIP bol:
- na európskej a vnútroštátnej úrovni pod stálou parlamentnou kontrolou;
 - základným prvkom budúceho vývoja na európskej a svetovej úrovni ⁽¹⁾;
- g) zlepšiť, ako dopĺňujúce opatrenie, fungovanie Európskeho fondu solidarity (pre zásahy v rámci Únie) a ECHO (pre vonkajšie zásahy);
- h) prevziať zo svojho horeuvedeného uznesenia návrh na zriadenie európskych jednotiek civilnej ochrany, ktoré budú schopné monitorovať rizikové oblasti v súvislosti s prírodnými pohromami, aby zabránili katastrofám, pri ktorých prichádza o život nespočetné množstvo ľudí, a ktorých jednotlivé oddiely by zasahovali v prípadoch akými boli napríklad nedávne záplavy v juhovýchodnej Ázii, ktoré by mali typické označenie zvyrazňujúce viditeľnosť európskej solidarity;
- i) upevniť sociálne partnerstvo prostredníctvom koordinácie mimovládnych organizácií, občianskej spoločnosti a miestnych orgánov;
- j) zabezpečiť, aby varovania, výstrahy a informácie poskytnuté na pomoc verejným a súkromným aktérom na ochranu najdôležitejších systémov infraštruktúry, ako aj všetky varovania a výstrahy adresované širokej verejnosti v súvislosti s pohotovostnou civilnou ochranou, boli prispôbené tak, aby boli vydané len v prípade absolútnej potreby, a aby boli vhodné a tým veľmi nenarušovali všedný život občanov a podnikov, alebo nepodnecovali zbytočné obavy alebo neistotu obyvateľstva;
- k) zabezpečiť rešpektovanie práva na súkromie, aby si spotrebitelia a prevádzkovatelia mohli byť istí, že s informáciami sa bude zaobchádzať dôverne, primerane a spoľahlivo, a že obchodné dôverné informácie budú riadne spracované a chránené pred nepovoleným použitím a zverejnením;
- l) zabezpečiť, aby boli pre európsky rámec pre ochranu a uchovávanie údajov súčasne čo najskôr navrhnuté relevantné pravidlá, ktoré sa budú prísne uplatňovať vo všetkých oblastiach, a aby bola zabezpečená ochrana základných práv občanov;
- m) zabezpečiť, že opatrenia v oblasti vzdelávania na zvýšenie potenciálu Únie v rámci civilnej ochrany a ochrany najdôležitejšej infraštruktúry budú zamerané na realistické a aktuálne scenáre, ktoré sa zakladajú na skúsenosti a znalostiach odborníkov príslušných členských štátov pre oblasť civilnej ochrany a ochrany najdôležitejšej infraštruktúry (napr. odborníci a scenáre v oblasti civilnej ochrany a ochrany najdôležitejšej infraštruktúry vzťahujúce sa na olympijské hry v Aténach v roku 2004);
2. poveruje predsedu Parlamentu, aby postúpil toto odporúčanie Európskej rade, Rade a na vedomie Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Rade Európy a OSN a jej špecializovaným agentúram.

⁽¹⁾ Pozri návrh reformy stratégie pre civilnú ochranu a chemické, biologické, rádiologické a jadrové hrozby, o ktorých sa rokuje na úrovni OSN.

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0222

Boj proti financovaniu terorizmu

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o boji proti financovaniu terorizmu (2005/2065(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktoré predložil pán Stefano Zappalà v mene Skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov (skupiny PPE-DE) na účel prevencie a boja proti financovaniu terorizmu prostredníctvom opatrení zameraných na skvalitnenie výmeny informácií, zvýšenie transparentnosti a zlepšenie sledovateľnosti finančných transakcií (B6-0221/2005),
- so zreteľom na vyhlásenie o boji proti terorizmu, ktoré prijala Európska rada na zasadnutí v Bruseli 24. a 25. marca 2004,
- so zreteľom na zrevidovaný akčný plán Európskej únie pre boj proti terorizmu, ku ktorému prihládla Rada na svojom zasadnutí 17. a 18. júna 2004,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o prevencii a boji proti financovaniu teroristov prostredníctvom opatrení zameraných na skvalitnenie výmeny informácií, zvýšenie transparentnosti a zlepšenie sledovateľnosti finančných transakcií (KOM(2004)0700),
- so zreteľom na súbor opatrení na predchádzanie a potlačenie terorizmu, uvedený v Haagskom programe, ktorý bol prijatý na zasadnutí Európskej rady 4. a 5. novembra 2004 a doplnený závermi predsedníctva Európskej rady zo 16. a 17. decembra 2004 v Bruseli, a to predovšetkým tými, ktoré sa týkajú financovania terorizmu,
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predchádzaní prania špinavých peňazí prostredníctvom colnej spolupráce ⁽¹⁾,
- so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o prevencii používania finančného systému na účely prania špinavých peňazí, vrátane financovania terorizmu (KOM(2004)0448),
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na články 6, 7, 8, 10, 12, 21 a 22,
- so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0159/2005),
- A. keďže opatrenia uvedené v Haagskom programe, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a výmeny informácií, by sa mali zrealizovať v primeranom časovom období a spôsobom, ktorý zabezpečí ochranu údajov, aby sa posilnila sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť v Európskej únii,
- B. keďže Európska bezpečnostná stratégia vytvára priestor pre integrovaný prístup v oblasti boja proti terorizmu, ktorý sa má začleniť do politických, diplomatických, humanitárnych, hospodárskych a finančných opatrení, ako aj justičnej a policajnej spolupráce,
- C. keďže medzinárodné obchodovanie s drogami a zbraňami je významným zdrojom financovania medzinárodného terorizmu,
- D. keďže pranie špinavých peňazí, ktoré sa vykonáva prostredníctvom úverových inštitúcií, ktoré tomu mlčky prihliadajú, alebo prostredníctvom investícií v krajinách s nízkymi daňami, prispieva k financovaniu medzinárodných teroristických organizácií,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 227 E, 24.9.2002, s. 574.

V utorok 7. júna 2005

- E. keďže v rámci stratégie „preventívneho boja“ sa nepodarilo oslabiť medzinárodné teroristické organizácie ani ich finančné zdroje,
- F. keďže organizácia, riadenie a rozvoj operatívnej činnosti teroristických sietí zahŕňa neustály rozvoj činností zameraných na získavanie finančných prostriedkov, spojený s neustálym hľadaním nových a zameniteľných opatrení na získavanie finančných prostriedkov a ich presunu zákonnými a nezákonnými cestami, akými sú medzinárodné obchodné spoločnosti, spoločnosti v tzv. daňových rajoch a trusty, kuriéri prepravujúci peňažné prostriedky, systémy pre prevody finančných prostriedkov ako napríklad hawala, alebo využívanie niektorých charitatívnych organizácií,
- G. keďže vo väčšine členských štátov sú charitatívne organizácie oslobodené od daní a daňové orgány už preto majú presné informácie o ich účtovníctve a finančných pohyboch,
- H. keďže v súčasnej situácii, keď na svetovom trhu dochádza k obrovskému počtu finančných transakcií v dôsledku znásobenia finančných prevodov a neustále sa meniacej povahy hospodárstva, je veľmi ťažké a zložité identifikovať a riešiť nezákonné postupy v súvislosti s týmito prevodmi, akými sú pranie nezákonných výnosov z daňových a colných podvodov, korupcie a činnosti organizovaného zločinu a mafie, vrátane obchodovania s narkotikami, zbraňami a ľuďmi, a financovania prostredníctvom vydierania, vrátane tzv. revolučnej dane,
- I. keďže vzhľadom na skutočnosť, že objem finančných prostriedkov získaný každoročne charitatívnymi organizáciami dosahuje výšku stoviek miliárd dolárov a že nie je jednoduché využívanie fondov týchto organizácií monitorovať, charitatívny sektor sa dá veľmi ľahko zneužiť a je preto nevyhnutné zabezpečiť väčšiu transparentnosť týchto právnických osôb,
- J. keďže v niektorých prípadoch sú teroristi schopní využiť výnosy charitatívnych zbierok bez toho, aby o tom vedeli darcovia alebo dokonca správcovia a pracovníci týchto charitatívnych organizácií; keďže sa navyše ukázalo, že niektoré neziskové organizácie kryli a logisticky podporovali teroristické operácie a prevody zbraní, ktoré používali teroristické siete,
- K. keďže v rámci boja proti financovaniu terorizmu v EÚ sú potrebné opatrenia na zlepšenie výmeny informácií, posilnenie justičnej a policajnej spolupráce a zvýšenie sledovateľnosti transakcií a transparentnosti finančného systému a činností právnických osôb,
- L. keďže v rámci boja proti financovaniu terorizmu je výmena informácií účinným prostriedkom zastavenia takéhoto financovania, avšak výmena informácií sa musí riadiť a na druhej strane vyvážiť záväznou legislatívou v oblasti ochrany údajov v súlade s článkom 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach a článkami 7 a 8 Charty základných práv, aby sa zabránilo rozvoju spoločnosti, v ktorej je všetko pod dozorom,
- M. keďže medzinárodné teroristické organizácie vytvorili úzku sieť vzťahov s početnými zločineckými organizáciami a mafiou; keďže vzťah medzi teroristickými organizáciami a zločineckými organizáciami a mafiou je založený na spoločných hospodárskych záujmoch a na samotných finančných zdrojoch,

1. predkladá Európskej rade a Rade tieto odporúčania:

- a) prijať tretiu smernicu o praní špinavých peňazí a nariadenie o predchádzaní prania špinavých peňazí prostredníctvom colnej spolupráce,

V utorok 7. júna 2005

- b) vyzvať členské štáty, aby ratifikovali Protokol z 29. mája 2000 k Európskemu dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach a Medzinárodný dohovor o potláčaní financovania terorizmu z 9. decembra 1999 a transponovali rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/JHA z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu ⁽¹⁾ a rozhodnutie Rady 2002/187/JHA z 28. februára 2002, ktorým sa zriadil Eurojust na účely zintenzívnenia boja proti závažným trestným činom ⁽²⁾,
- c) vytvoriť štruktúry spolupráce a výmeny, aj v technickej oblasti, s cieľom uľahčiť štruktúrované výmeny informácií medzi spravodajskými službami EÚ, vrátane Europolu a Eurojustu; účinne realizovať požiadavku na výmenu ucelených a aktuálnych informácií o všetkých trestných činoch teroristickej povahy, vrátane účasti na činnostiach teroristickej skupiny financovaním;
- d) poskytnúť významnú finančnú podporu projektu FIU.NET (sieť útvarov finančného vyšetrovania), ktorý sa zameriava na vytvorenie počítačovej siete, ktorá uľahčuje výmenu informácií medzi útvarmi finančného vyšetrovania v súlade s požiadavkami na ochranu údajov a predovšetkým s ohľadom na spôsoby financovania teroristických sietí,
- e) naliehať na členské štáty, aby posilnili spoluprácu so SUSTRANS a ratifikovali Protokol k Európskemu dohovoru, ktorý umožní rozšírenie pôsobnosti Europolu aj na činy spojené s praním špinavých peňazí,
- f) vykonať, prostredníctvom urýchleného prijatia vhodnej legislatívy, opatrenia na zabezpečenie monitorovania a sledovateľnosti medzinárodných bankových transakcií, keďže hlavne prostredníctvom nich sa vykonávajú platby za dodávky zbraní a drog a ktorých výnosy sa môžu využiť na teroristické aktivity,
- g) vyzvať členské štáty, aby vykonali všetky odporúčania GAFI a prijali opatrenia na zlepšenie sledovateľnosti prevodov finančných prostriedkov, identifikácie klientov a realizácie povinného dohľadu a súčasne sa vyhli nerozvážnemu profilovaniu v oblasti bankovníctva a financií a zabezpečili dodržiavanie základných práv, predovšetkým práva na ochranu údajov,
- h) podporovať prijatie medzinárodných noriem a opatrení na úrovni Spoločenstva s cieľom výrazne znížiť neprehľadnosť finančného systému a odstrániť nedostatok transparentnosti štruktúr pre medzinárodné finančné transakcie a prevody finančných prostriedkov, vrátane medzinárodných obchodných spoločností, trustov a spoločností z daňových rajov, s cieľom predovšetkým bojovať proti existencii takzvaných „daňových rajov“ okrem iného aj prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami,
- i) prijať opatrenia na monitorovanie prevodov finančných prostriedkov vykonávaných mimo oficiálnych kanálov a zabrániť teroristickým organizáciám vo využívaní neziskových a charitatívnych organizácií a v infiltrácii do nich, podporovať tiež návrh Európskeho kódexu pre činnosť charitatívneho sektoru, ktorý by požadoval uverejňovanie súvah a vytvorenie spoločných pravidiel pre audit a kontrolu účtovníctva,
- j) vyzvať členské štáty k čo najväčšej ostražitosti v súvislosti s možným prepojením teroristických sietí a zločineckých organizácií, ako je mafia, na účely prania špinavých peňazí spojeného s financovaním terorizmu,
- k) aktivovať väčšie povinnosti v oblasti dohľadu nad operáciami týkajúcimi sa subjektov alebo osôb etablovaných na územiach, ktoré neuplatňujú pravidlá zamerané proti praniu špinavých peňazí,
- l) vyzvať členské štáty, aby pozorne sledovali finančné inštitúcie a služby v oblasti prevodu finančných prostriedkov, s cieľom zaznamenať podozrivé prevody finančných prostriedkov, v ktorých prevody nie sú podložené úplnými informáciami o mene, adrese a čísle účtu (fyzickej alebo právnickej) osoby, ktorá požiadala o prevod finančných prostriedkov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

V utorok 7. júna 2005

- m) zaviesť požiadavku, aby finančné inštitúcie a akékoľvek iné subjekty, ktoré podliehajú povinnostiam týkajúcim sa predchádzaniu prania špinavých peňazí, okamžite oznámili všetky potrebné informácie príslušným verejným orgánom, ak existuje oprávnené podozrenie, že niektoré finančné prostriedky by mohli byť určené na teroristické činnosti alebo vo všeobecnosti pre teroristické siete; pojem „podozrenie“ by mal byť striktne vymedzený, ustanovenia trestného práva týkajúce sa napr. prania špinavých peňazí a teroristickej činnosti by nemali slúžiť na stíhanie iných kategórií trestnej činnosti a musia byť v súlade so zásadami Corpus Juris ⁽¹⁾, a pojem „podozrenie“ musí byť vymedzený tak, aby sa dosiahol stanovený cieľ a bol primeraný,
- n) navrhnúť systémy automatického monitorovania prevodových transakcií, ktoré sú podozrivé na základe ich nadpriemerného objemu, opakovania alebo špecifickej identity a zemepisnej polohy platcov a príjemcov, spôsobom, ktorý ochráni oficiálny systém prevodu finančných prostriedkov pred skutočným rizikom jeho zapojenia do nezákonnej činnosti a predovšetkým do financovania teroristických činností; vypracovať nové pravidlá pre bankové platby, avšak bez toho, aby došlo k strate vyváženej medzi voľným pohybom kapitálu a identifikáciou podozrivých finančných prostriedkov,
- o) stanoviť súhrn minimálnych noriem pre pravidlá týkajúce sa transparentnosti charitatívneho sektoru, s cieľom zabezpečiť, aby banky, úverové inštitúcie, poisťovacie a finančné spoločnosti a neziskové organizácie dosiahli maximálnu transparentnosť svojho riadenia, finančných a účtovných postupov, s výlučným využívaním oficiálnych bankových účtov na ukladanie finančných prostriedkov a štandardných a oficiálnych systémov prevodu týchto prostriedkov, uverejňovaním, pokiaľ možno čo najúplnejších, súvah s informáciami o presnej totožnosti príjemcov a o zamýšľanom spôsobe použitia finančných prostriedkov, a poverením nezávislých audítorov, aby vykonali audit ich riadiacich postupov,
- p) vyzvať banky, úverové inštitúcie, poisťovacie a finančné spoločnosti a neziskové organizácie, aby užšie spolupracovali s odborníkmi v oblasti financovania medzinárodného terorizmu, aby sa predišlo akejkoľvek forme ich zapojenia do teroristických činností vzhľadom na existujúce riziká nezákonného využívania ich činností na financovanie teroristických sietí,
- q) vyzvať členské štáty, aby okamžite transponovali a vykonali opatrenia na boj proti trestnej činnosti financovania terorizmu, a to predovšetkým opatrenia druhej smernice o praní špinavých peňazí ⁽²⁾ a povinnosť vykonávať dohľad a identifikáciu stanovenú v tejto smernici, pred tým, ako bude prijatá tretia smernica o praní špinavých peňazí a nariadenie o predchádzaní praniu špinavých peňazí prostredníctvom colnej spolupráce, okrem iného aj s cieľom v dostatočnom predstihu vykonať potrebné zmeny umožňujúce optimalizáciu boja proti medzinárodnému terorizmu,
- r) zabezpečiť priebežné vyhodnocovanie opatrení prijatých na boj proti medzinárodnému financovaniu terorizmu v úzkej spolupráci s Komisiou a Parlamentom,
- s) zistiť, či krízová legislatíva prijatá niektorými členskými štátmi po 11. septembri 2001 priniesla pozitívne výsledky v rámci boja proti terorizmu a jeho financovaniu;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Európskej rade, Rade a pre informáciu aj Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Rade Európy a OSN a jeho špecializovaným agentúram.

⁽¹⁾ Ochrana finančných záujmov Spoločenstva (KOM(1997)0199).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/97/ES zo 4. decembra 2001, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/308/EHS o predchádzaní zneužívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 76).

V utorok 7. júna 2005

P6_TA(2005)0223

Výmena informácií a spolupráca v oblasti teroristických trestných činov

Odporúčanie Európskeho parlamentu Európskej rade a Rade o výmene informácií a spolupráci v oblasti teroristických trestných činov (2005/2046(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade, ktorý predložil pán Antoine Duquesne v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu (skupiny ALDE) o výmene informácií a spravodajských informácií a spolupráci týkajúcej sa teroristických trestných činov (B6-0128/2004),
 - so zreteľom na vyhlásenie o boji proti terorizmu prijaté Európskou radou 25. marca 2004,
 - so zreteľom na článok I-51 Zmluvy o Ústave pre Európu, ktorý sa týka ochrany osobných údajov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 8 Charty základných práv Európskej únie, ktorý sa týka ochrany osobných údajov,
 - so zreteľom na dohovor 108 Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatickom spracovaní osobných údajov,
 - so zreteľom na zásady ustanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0165/2005),
- A. keďže bombové útoky, ktoré 11. marca 2004 ťažkým spôsobom postihli Španielske kráľovstvo, ukázali, že hrozba terorizmu v Európe alebo proti európskym záujmom je stále aktuálna,
- B. keďže v dôsledku útokov v Madride Európska rada na svojom zasadnutí 18. júna 2004 rozhodla o revízii akčného plánu Európskej únie pre boj proti terorizmu, keďže tragické udalosti, ktoré sa odohrali v Španielsku, poukázali na skutočnosť, že pracovná metóda, ktorú Únia používala od roku 2001, založená najmä na empirickom prístupe, dosiahla svoj limit a musí byť nahradená novým, aktívnejším prístupom,
- C. dôrazne pripomínajúc, že všetky formy terorizmu sú bez ohľadu na ich ideologické zaradenie trestnými činmi a teda ako také sú neospravedlniteľné, a že na účinný boj proti nim je potrebné určiť osobitnú stratégiu, ktorá bude zahŕňať individuálne akcie namierené proti každej jednotlivej teroristickej organizácii,
- D. keďže na účinné riešenie tohto problému sa vyžaduje moderný prístup, berúci do úvahy úzke prepojenie, ktoré môže existovať medzi rôznymi teroristickými organizáciami ako aj medzi terorizmom a organizovaným zločinom veľkého rozsahu, umožňujúci rýchle uzatváranie jasných dohôd ohľadne výmeny informácií v rámci transatlantických vzťahov na základe spoločných účinných noriem, rešpektujúcich ľudské práva,
- E. keďže je nevyhnutné zabrániť znásobovaniu počtu právnych nástrojov boja proti terorizmu a keďže je naopak potrebné pracovať na štandardizácii a zjednodušení existujúcich nástrojov,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 310, 16.12.2004, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

V utorok 7. júna 2005

- F. keďže systematické hodnotenie uskutočňovaných politík a dosiahnutých výsledkov by malo umožniť zviditeľniť nedostatky a zlyhania, ktoré sa vyskytli v praxi, a zároveň určiť opatrenia, ktoré sa osvedčili ako účinné,
- G. keďže účinnejšiu voľbu opatrení do budúcnosti by umožnila výraznejšia účasť osôb s praktickou skúsenosťou s určovaním stratégií a nástrojov,
- H. keďže vo svojom vyššie uvedenom vyhlásení z 25. marca 2004 Európska rada požadovala, aby sa zjednodušila výmena informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov činných v trestnom konaní na účely čo najúčinnšieho boja proti terorizmu, a aby členské štáty zabezpečili, že existujúce orgány Únie sa systematicky využívajú na optimálnej úrovni, najmä Europol a Eurojust, s cieľom podporiť spoluprácu v boji proti terorizmu, najmä prostredníctvom zlepšenia toku informácií poskytovaných Europolu v súvislosti so všetkými aspektmi terorizmu,
- I. keďže je potrebné prehĺbiť dôveru medzi orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní a Europolom a Eurojustom, ktorej nedostatočná úroveň doteraz bránila efektívnej výmene informácií a spravodajských informácií; tieto opatrenia musia zahŕňať:
- zriadenie spoločných noriem pre ochranu údajov v treťom pilieri spadajúceho do kompetencie nezávislého spoločného dozorného orgánu,
 - poskytnutie príručky osvedčených postupov policajným zložkám, v ktorej budú jednoduchým a praktickým spôsobom vysvetlené ich zodpovednosti a povinnosti v oblasti ochrany údajov,
 - stanovenie minimálnych noriem pre trestné a procesné právo,
 - delenie všeobecnej právomoci v treťom pilieri Súdneho dvoru
 - zaručenie úplnej parlamentnej kontroly,
- J. keďže v nadväznosti na vyššie uvedené vyhlásenie z 25. marca 2004 vznikli dve iniciatívy, jedna zo strany Komisie (KOM(2004)0221), druhá zo strany Švédskeho kráľovstva ⁽¹⁾, obidve zamerané na zlepšenie a zjednodušenie mechanizmu výmeny informácií v oblasti boja proti terorizmu,
- K. keďže cieľ, ktorý sledujú tieto dva návrhy, musí sprevádzať zavedenie harmonizovaných minimálnych záruk v oblasti ochrany údajov podľa tretieho piliera, najmä pokiaľ ide o prístup k údajom zo strany osôb, a to v úplnom súlade s právami priznanými občanom v Charte základných práv, v článku 6 Zmluvy o EÚ a článku I-51 Zmluvy o Ústave pre Európu, ako aj s príslušnými princípmi stanovenými v Haagskom programe,
- L. keďže v rámci všetkých opatrení na boj proti terorizmu musia byť zachované základné práva občanov,
- M. keďže dostatočná úroveň ochrany údajov aspoň v rozsahu, ktorý je stanovený v rámci prvého piliera, je podmienkou výmeny informácií a spravodajských informácií,
- N. berúc na vedomie skutočnosť, že Európska rada oznámila v bode 9 svojho vyššie uvedeného vyhlásenia z 25. marca 2004, že „ďalší rozvoj vzťahov medzi Europolom a spravodajskými službami bude pokračovať“, a keďže zber a výmena spravodajských informácií sú kľúčovými prvkami v boji proti terorizmu, keďže informácie získané v rámci súdneho konania alebo policajného vyšetrovania sú veľmi často k dispozícii až príliš neskoro,

(1) Ú. v. EÚ C 281, 18.11.2004, s. 5.

V utorok 7. júna 2005

- O. uvedomujúc si praktické ťažkosti nevyhnutne spojené so zriadením európskeho registra trestov, ale v snahe pripomenúť naliehavú potrebu prioritne realizovať tento cieľ a stanoviť preň presný a striktný časový harmonogram,
1. predkladá Európskej rade a Rade nasledujúce odporúčania:
- a) zahrnúť medzi prioritné ciele potrebu vytvoriť spoločnú aktívnu politiku v oblasti boja proti terorizmu,
- b) prijať, kým nebude existovať spoločná európska politika, systematickejší a koordinovanejší prístup a neustále dbať na zabezpečenie súdržnosti prijímanej legislatívy, pričom táto nevyhnutná súdržnosť si vyžaduje konať v rámci reálneho politického smerovania založeného na jasných princípoch,
- c) zamerať činnosť na tri hlavné usmernenia:
- zabezpečiť potrebné prostriedky a dostupné kapacity na presné identifikovanie každého cieľa, ktorý sa má dosiahnuť, pričom si treba uvedomiť, že terorizmus nie je jednotným fenoménom, ale naopak, problémom s viacerými stránkami, ktoré sa líšia v závislosti od spáchaných činov, teroristických organizácií a sledovaných cieľov,
 - posilniť účinnosť nástrojov na boj proti terorizmu prijatím moderného a realistického prístupu, založeného na porozumení úzkych prepojení, ktoré často existujú medzi rôznymi teroristickými organizáciami, ako aj medzi terorizmom a organizovaným zločinom veľkého rozsahu, najmä v rovine financovania,
 - vyhnúť sa znásobovaniu právnych nástrojov boja proti terorizmu, a naopak, snažiť sa o štandardizáciu a zjednodušenie existujúcich nástrojov, najmä zabezpečením toho, že sa vykonávajú systematické hodnotenia na stanovenie ich účinnosti a nové pravidlá sa prijímajú len v prípade, ak sa zistí, že budú v porovnaní s existujúcimi pravidlami prinášať prínos,
- d) dbať na čo najlepšie zapojenie osôb s praktickou skúsenosťou do navrhovania opatrení s cieľom zohľadniť a využiť pri nových nástrojoch ich praktické skúsenosti,
- e) prijať, na základe hlavných princípov riadiacich výmenu informácií a po zohľadnení potrieb miestnych orgánov činných v trestnom konaní, príručku osvedčených postupov určenú pre policajtov, ktorá by im jednoduchým a praktickým spôsobom vysvetľovala rámec, ktorým sa majú riadiť, najmä pokiaľ ide o prenos a získavanie informácií a ochranu údajov,
- f) naliehať na členské štáty, aby uznali právomoci Súdneho dvora týkajúce sa vydávania predbežných rozhodnutí o platnosti a výklade všetkých právnych predpisov prijatých v rámci výmeny informácií a spolupráce týkajúcich sa teroristických trestných činov,
- g) vytvoriť nástroj na zjednodušenie prenosu spravodajských informácií, najmä v rámci zavedenia systému včasného varovania,
- h) harmonizovať existujúce pravidlá v oblasti ochrany osobných údajov pri nástrojoch súčasného tretieho piliera, ich zoskupením do jediného nástroja, ktorý zaručí rovnakú úroveň ochrany údajov ako je stanovená v prvom pilieri, na základe nasledujúcich základných zásad, ktoré preberajú zásady Haagskeho programu, nedodržiavanie ktorých by vážne poškodilo dôveryhodnosť inštitúcií Únie:
- musí sa zabezpečiť kvalita a význam zbieraných údajov,
 - zbieranie údajov sa môže realizovať len za účelom plnenia zákonných úloh,
 - údaje týkajúce súkromného života osôb, ako aj údaje týkajúce sa osôb, ktoré nie sú podozrivými osobami, sa môžu získavať len vo výnimočných prípadoch absolútnej nutnosti a za splnenia prísnych podmienok,

V utorok 7. júna 2005

- osoby musia byť informované o existencii údajov, ktoré sa ich týkajú, s výnimkou prípadu vážnej prekážky,
 - osoby by mali mať právo na prístup k údajom, ktoré sa ich týkajú a právo na opravu nesprávnych údajov, ak tento prístup neohrozuje bezpečnosť a právny a verejný poriadok alebo práva a slobody tretích osôb alebo ak nepredstavuje prekážku vo vyšetrovaní,
 - osoby musia byť chránené proti zneužívaniu údajov,
 - musí byť zaručená dôvernosť a nedotknuteľnosť údajov,
 - prenos údajov sa musí riadiť rámcom spoločných noriem, ktoré poskytujú ochranu zdrojom informácií a zabezpečujú v každom štádiu výmeny údajov a po nej dôvernosť údajov,
 - musí sa zabezpečiť súlad s predpismi na ochranu údajov, najmä prostredníctvom kontrolného orgánu,
 - každý má právo na navrátenie do pôvodného stavu a na odškodnenie v prípade nedodržiavania uvedených zásad,
- j) uprednostniť rýchle vytvorenie funkčného registra trestov a strát práv na európskej úrovni (európskeho registra trestov) a harmonizovať prvky tvoriace závažné trestné činy, keďže sa tieto body v kontexte boja proti terorizmu a organizovanému zločinu pravidelne javia ako nevyhnutné,
- k) vo všeobecnosti presadzovať stanovenie podrobného a striktného časového harmonogramu, a to aj v prípade sporných alebo zložitých projektov, na vypracovanie a realizáciu nástrojov, pokiaľ predstavujú ozajstný pokrok v boji proti terorizmu, akým je napríklad európsky register trestov,
- l) informovať Parlament o lehotách stanovených na vypracovanie právnych nástrojov umožňujúcich registráciu bankových účtov, a opatrení zameraných na zlepšovanie transparentnosti právnických osôb,
2. poveruje svojho predsedu, aby toto odporúčanie postúpil Európskej rade a Rade a pre informáciu aj Komisii.
-

V stredu 8. júna 2005

(2006/C 124 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 09.05 hod.

V rozprave vystúpil Marios Matsakis a vyjadril sa k neprítomnosti poslancov v rokovacej sále a k organizácii rozpráv.

2. Písomné vyhlásenia (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2005 v súlade s čl. 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

3. Príprava Európskej rady (Brusel, 16. – 17. júna 2005) vrátane budúcnosti Európskej únie po referendách o Zmluve o Ústave pre Európu (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Príprava Európskej rady

(Brusel, 16. – 17. júna 2005) vrátane budúcnosti Európskej únie po referendách o Zmluve o Ústave pre Európu.

Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) a José Manuel Barroso (predseda Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Philippe de Villiers za skupinu IND/DEM, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Jean-Marie Le Pen nezávislý poslanec, Timothy Kirkhope, Bernard Poignant, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Erik Meijer, Bastiaan Belder, Brian Crowley, Irena Belohorská, Erna Hennicot-Schoepges, Margrietus van den Berg, Jules Maaten, Carl Schlyter, Nigel Farage, James Hugh Allister, João de Deus Pinheiro, Robert Goebbels a Sophia in 't Veld.

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Jens-Peter Bonde, Alessandro Battilocchio, Elmar Brok, Poul Nyrup Rasmussen, Andrew Duff, Mirosław Mariusz Piotrowski, Jean-Luc Dehaene, Jo Leinen, Françoise Grossetête, Richard Corbett, Giorgos Dimitrakopoulos, Enrique Barón Crespo, Josef Zieleniec, Genowefa Grabowska, Stanisław Jałowiecki, Libor Rouček, Hartmut Nassauer, Nicola Zingaretti, Othmar Karas, Jacques Toubon, Reinhard Rack, Íñigo Méndez de Vigo, Nicolas Schmit a José Manuel Barroso.

Rozprava sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.50 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.00 hod.)

V stredu 8. júna 2005

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES
predseda

4. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu pána Vladimira Voronina, prezidenta Moldavskej republiky, a členov delegácie, ktorá ho sprevádzala, usadených na čestnej galérii.

5. Zloženie politických skupín

Skupina PPE-DE informovala predsedu, že Roger Helmer už nie je členom tejto skupiny.

6. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č.1 zápisnice.

6.1. Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii (hlasovanie)

Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii (B6-0318/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina: 2/3 odovzdaných hlasov a väčšina poslancov Parlamentu.)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)

Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM sa vyjadril k postupu týkajúcemu sa návrhu na vyslovenie nedôvery.

Zamietnutý

6.2. Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013 (hlasovanie)

Správa o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013 [2004/2209(INI)] - Dočasný výbor pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 – 2013.

Spravodajca Reimer Böge (A6-0153/2005).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0224)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Pred hlasovaním vystúpil Reimer Böge (spravodajca), aby navrhol technické úpravy k odseku 50 zarážkam 7 a 9 a vyjadril sa k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 6 a 19;
- Po hlasovaní urobil predseda stručné vyhlásenie, v ktorom zdôraznil jeho význam.

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
podpredseda

V stredu 8. júna 2005

6.3. Kontrola pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva [14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Vincent Peillon (A6-0167/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0225)

6.4. Výrobky podliehajúce spotrebnej dani * (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/12/EHS o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o držbe, pohybe a kontrole takýchto výrobkov [COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Dariusz Rosati (A6-0138/2005).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0226)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0226)

6.5. Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (hlasovanie)

návrh uznesenia (B6-0327/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0227)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Jean-Marie Cavada, predseda výboru LIBE.

6.6. Ochrana menšín a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe (hlasovanie)

Správa o ochrane menšín a politikách boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe [2005/2008(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Claude Moraes (A6-0140/2005).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0228)

V stredu 8. júna 2005

Predseda navrhol, vzhľadom na čas, odložiť hlasovanie o ďalších dvoch správach na zajtra (Parlament vyslovil súhlas s týmto návrhom).

7. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii (B6-0318/2005)

— Bruno Gollnisch

Správa: Reimer Böge — A6-0153/2005

— Zita Pleštinová, Mairead McGuinness, Gerardo Galeote Quecedo

Správa: Claude Moraes — A6-0140/2005

— Philip Claeys

8. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii (B6-0318/2005)

— Jediné hlasovanie

proti: Enrique Barón Crespo, John Attard-Montalto, Joel Hasse Ferreira

Správa: Reimer Böge — A6-0153/2005

— pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 8/37/45 (rovnaké)

za: Nikolaos Sifunakis

proti: Pervenche Berès

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

za: Stephen Hughes, Neena Gill

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41

za: Gunnar Hökmark

proti: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— odsek 33

za: Pervenche Berès

proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— odsek 34, (druhá časť)

za: Paul Rübig, Gérard Onesta

proti: Kader Arif

— odsek 47

za: Claude Turmes

V stredu 8. júna 2005

- odsek 48
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
proti: Claude Turmes, Anne Ferreira
- odsek 50, zarážka 1, (druhá časť)
za: Richard Corbett, Marielle De Sarnez
proti: Agnes Schierhuber, Reinhard Rack, Paul Rübig, Ursula Stenzel, Françoise Grossetête, Luis Manuel Capoulas Santos, Edite Estrela, Richard Seeber, Francisco Assis, Fausto Correia, Manuel António dos Santos, Emanuel Jardim Fernandes, Elisa Ferreira, Joel Hasse Ferreira, Stavros Arnautakis, Gilles Savary
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3
za: Christopher Heaton-Harris
proti: Hans-Peter Martin, Athanasios Pafilis, Véronique De Keyser, Pedro Guerreiro
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40
za: Gary Titley, Arlene McCarthy, Eluned Morgan, Claude Moraes
- odsek 51, zarážka 5, (druhá časť)
proti: Hans-Peter Martin
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34
za: Enrique Barón Crespo, Peter Skinner
proti: Jutta D. Haug, Anna Hedh, Pierre Jonckheer

Správa: Dariusz Rosati — A6-0138/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9
za: Anders Wijkman
zdržali sa: Marie-Noëlle Lienemann
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8
za: Anna Hedh, Marie-Noëlle Lienemann

Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — B6-0327/2005

- odsek 13, (druhá časť)
proti: Malcolm Harbour
- odsek 13, (tretia časť)
proti: Ewa Hedkvist Petersen, Malcolm Harbour, Anna Hedh
- odsek 29, (prvá časť)
proti: Anna Hedh
- odsek 29, (druhá časť)
proti: Anna Hedh
- uznesenie (ako celok)
za: Jacques Toubon

Správa: Claude Moraes — A6-0140/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12
za: Marielle De Sarnez
proti: Rainer Wieland
- odsek 22, (prvá časť)
za: Rainer Wieland

V stredu 8. júna 2005

- odsek 22, (druhá časť)
proti: Rainer Wieland, John Attard-Montalto
 - pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9
proti: Rainer Wieland, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Piia-Noora Kauppi
 - odsek 24, (prvá časť)
za: Rainer Wieland, Saïd El Khadraoui
 - odsek 24, (druhá časť)
za: Joel Hasse Ferreira
proti: Rainer Wieland, John Attard-Montalto
držali sa: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
 - uznesenie (ako celok)
proti: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Riccardo Ventre
- (Rokovanie bolo prerušené o 13.25 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH
podpredseda

9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Agnes Schierhuber — A6-0145/2005

- legislatívne uznesenie (ako celok)
za: Eija-Riitta Korhola

Správa: Jaime Mayor Oreja — A6-0166/2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 13
proti: Carlos José Iturgaiz Angulo
- odporúčanie
za: José Manuel García-Margallo y Marfil

Michl Ebner informoval predsedníctvo, že sa zúčastnil rokovania dňa 6. 6. 2005, ale jeho meno nebolo uvedené na prezenčnej listine.

*
* *

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

10. Reforma OSN (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Reforma OSN

Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) a Joe Borg (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

V stredu 8. júna 2005

Vystúpili títo poslanci: Armin Laschet za skupinu PPE-DE, Jo Leinen za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Paul Marie Coûteaux za skupinu IND/DEM, Roberta Angelilli za skupinu UEN, Jas Gawronski, Michel Rocard, Raúl Romeva i Rueda, Michael Henry Nattrass, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Hélène Flautre, Hélène Goudin, Francisco José Millán Mon, Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin a Joe Borg.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

V rozprave vystúpil Nicolas Schmit.

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Armin Laschet, za výbor výbor AFET, o reforme Organizácie Spojených národov (B6-0328/2005).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.9 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

11. Transatlantické vzťahy (rozprava)

Vyhľadania Komisie a Rady: Transatlantické vzťahy.

Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) a Joe Borg (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Elmar Brok za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Philip Claeyns nezávislý poslanec, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Nicholson of Winterbourne, Jaromír Kohlíček, Adam Jerzy Bielan, Ryszard Czarnecki, James Elles, Erika Mann, Bogdan Klich a Józef Pinior.

PREDSEDNÍCTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Benoît Hamon, Nicolas Schmit a Joe Borg.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Jan Marinus Wiersma a Hannes Swoboda za skupinu PSE, o transatlantických vzťahoch (B6-0350/2005),

— Elmar Brok, James Elles a Bogdan Klich za skupinu PPE-DE, o úspechu samitu EÚ/Spojené štáty, ktorý sa bude konať 20. júna 2005 vo Washingtone DC (B6-0352/2005),

— Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o niektorých dôležitých prvkoch zaručujúcich úspech budúceho samitu EÚ/Spojené štáty vo Washingtone DC, ktorý sa bude konať 20. júna 2005 (B6-0354/2005),

— Cristiana Muscardini, Brian Crowley, Anna Elzbieta Fotyga a Inese Vaidere za skupinu UEN, o niektorých dôležitých prvkoch umožňujúcich zaručiť úspech budúceho samitu EÚ/Spojené štáty, ktorý sa bude konať 20. júna 2005 vo Washingtone DC (B6-0357/2005),

— Cem Özdemir a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE, o niektorých dôležitých prvkoch zaručujúcich úspech budúceho samitu EÚ/Spojené štáty vo Washingtone DC, ktorý sa bude konať 20. júna 2005 (B6-0358/2005).

V stredu 8. júna 2005

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.10 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

12. Situácia v Uzbekistane (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Situácia v Uzbekistane.

Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) a Joe Borg (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE, Bernadette Bourzai za skupinu PSE, Ona Juknevičienė za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Charles Tannock, Giulietto Chiesa, Alojz Peterle, Nicolas Schmit a Joe Borg.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods.2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Cem Özdemir a Bart Staes za skupinu Verts/ALE, o Uzbekistane (B6-0370/2005),
- André Brie za skupinu GUE/NGL, o situácii v Uzbekistane (B6-0371/2005),
- Ona Juknevičienė za skupinu ALDE, o Uzbekistane (B6-0372/2005),
- Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, o Uzbekistane (B6-0373/2005),
- Armin Laschet za skupinu PPE-DE, o Uzbekistane (B6-0374/2005),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN, o situácii v Uzbekistane po nedávnych nepokojoch (B6-0377/2005).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.11 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

13. Dohoda Komisia — členské štáty/Philip Morris v oblasti boja proti podvodom (rozprava)

Otázku na ústne zodpovedanie položil Bart Staes, pre Radu: Spolupráca v rámci rozpočtového orgánu v súvislosti s rozdelením a možným použitím peňažných platieb vyplývajúcich z dohody medzi Komisiou a členskými štátmi/Philip Morris na boj proti podvodom (B6-0241/2005)

Otázku na ústne zodpovedanie položil Bart Staes, pre Komisiu: Spolupráca v rámci rozpočtového orgánu v súvislosti s rozdelením a možným použitím peňažných platieb vyplývajúcich z dohody medzi Komisiou a členskými štátmi/ Philip Morris na boj proti podvodom (B6-0232/2005)

Bart Staes položil otázky na ústnu odpoveď (B6-0241/2005 a B6-0232/2005).

Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku (B6-0241/2005).

Joe Borg (člen Komisie) odpovedal na otázku (B6-0232/2005).

Vystúpili títo poslanci: Valdis Dombrovskis za skupinu PPE-DE, Herbert Bösch za skupinu PSE, Szabolcs Fazakas a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 18.10 hod. kvôli hodine otázok a pokračovalo sa v ňom opäť od 18.15 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

14. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil otázky adresované Rade (B6-0246/2005).

V stredu 8. júna 2005

Otázka č. 1 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Opatrenia na uplatňovanie Európskeho paktu mládeže

Nicolas Schmit (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 2 (Jonas Sjöstedt): Rozsudok vo veci Egitim Sen

Nicolas Schmit odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Eva-Britt Svensson (v zastúpení autora), Josu Ortuondo Larrea a Inger Segelström.

Otázka č. 3 (María Esther Herranz García): Proces legalizácie imigrantov v Španielsku

Otázka č. 4 (Javier Moreno Sánchez): Proces legalizácie situácie imigrantov v Španielsku

Nicolas Schmit odpovedal na otázky, ako aj na doplňujúce otázky, ktoré položil Antonio López-Istúriz White (v zastúpení autora) a Antonio Masip Hidalgo (v zastúpení autora).

Otázka č. 5 (Bernd Posselt): Prístupové rokovania s Chorvátskom

Nicolas Schmit odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt.

Otázka č. 6 (Erna Hennicot-Schoepges): Boj proti alkokopom a alkoholizmu detí a dospelých

Nicolas Schmit odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Erna Hennicot-Schoepges, Mairead McGuinness a Daniel Caspary.

Otázka č. 7 (Bill Newton Dunn): Spoločné vyšetrovacie tímy pre boj proti organizovanému zločinu

Nicolas Schmit odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bill Newton Dunn.

Otázka 8 bola stiahnutá.

V rozprave vystúpil Philip Bushill-Matthews ktorý vyjadril poľutovanie nad tým, že nemohol položiť doplňujúcu otázku k otázke 8.

Predseda mu pripomenula ustanovenia rokovacieho poriadku týkajúce sa tejto záležitosti.

Otázka č. 9 (Mairead McGuinness): Potreby detí ako hlavné priority politickej činnosti

Nicolas Schmit odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Mairead McGuinness, Vittorio Agnoletto a Eoin Ryan.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
podpredsa

15. Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I — Nadmerné schodky * (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a o ich koordinácii [COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Othmar Karas (A6-0168/2005)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmerných schodkoch [COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Othmar Karas (A6-0158/2005)

V stredu 8. júna 2005

V rozprave vystúpil Joaquín Almunia (člen Komisie).

Othmar Karas uviedol správy.

Vystúpili títo poslanci: Alexander Radwan za skupinu PPE-DE, Robert Goebbels za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Eoin Ryan za skupinu UEN, Sergej Kozlík nezávislý poslanec, Piia-Noora Kauppi, Pervenche Berès, Diamanto Manolakou, Johannes Blokland, José Manuel García-Margallo y Marfil, Udo Bullmann, Werner Langen, Poul Nyrup Rasmussen, Ivo Strejček, Benoît Hamon, Cristóbal Montoro Romero, Manuel António dos Santos, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Szabolcs Fazakas a Joaquín Almunia.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.3 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

16. Posilnenie európskej konkurencieschopnosti (rozprava)

Správa o „Upevnení európskej konkurencieschopnosti: dôsledky priemyselných zmien na politiku a na úlohu MSP“ [2004/2154(INI)] — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

Spravodajkyňa Dominique Vlasto (A6-0148/2005)

Dominique Vlasto uviedla správu.

V rozprave vystúpil Günther Verheugen (podpredseda Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Romana Jordan Cizelj za skupinu PPE-DE, Joan Calabuig Rull za skupinu PSE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Leopold Józef Rutowicz nezávislý poslanec, Ján Hudacký, Adam Gierek, Małgorzata Handzlik, Pier Antonio Panzeri, Werner Langen, John Attard-Montalto a Othmar Karas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.2 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

17. Polycyklické aromatické uhľovodíky v zmäkčovadlách a pneumatikách ***I (rozprava)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady týkajúcej sa obmedzenia uvádzania na trh a používania určitých polycyklických aromatických uhľovodíkov v zmäkčovadlách a pneumatikách (dvanásť siedma zmena a doplnenie smernice Rady č. 76/769/EHS) [COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca Adamos Adamou (A6-0104/2005).

V rozprave vystúpil Günther Verheugen (podpredseda Komisie).

Adamos Adamou uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Robert Sturdy za skupinu PPE-DE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Eija-Riitta Korhola, Holger Krahmer, Kathy Sinnott a Günther Verheugen.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.4 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

18. Patent Spoločenstva (rozprava)

Otázku na ústne zodpovedanie položil Giuseppe Gargani, za výbor JURI, pre Komisiu: Nariadenie o patente Spoločenstva a súvisiace právne predpisy (B6-0242/2005)

V stredu 8. júna 2005

Klaus-Heiner Lehne (v zastúpení autora) položil otázku na ústnu odpoveď.

Charlie McCreevy (člen Komisie) zodpovedal otázku na ústnu odpoveď

Vystúpili títo poslanci: Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE a Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL.

Rozprava sa skončila.

19. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 357.269/OJJE).

20. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.35 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Gérard Onesta
podpredseda

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäättteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patricie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeb, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec,

V stredu 8. júna 2005

Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	späťvzatý
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Návrh na vyslovenie nedôvery Komisii

(B6-0318/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh na vyslovenie nedôvery (článok 100) B6-0318/2005			
hlasovanie: návrh na vyslovenie nedôvery ako celok)	HPM	-	35, 589, 35

V stredu 8. júna 2005

2. Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013

Správa: BÖGE (A6-0153/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
nahradzujúci návrh uznesenia	2	Verts/ALE	HPM	-	31, 635, 19
	48	GUE/NGL	HPM	-	48, 618, 17
§ 4	8 = 37 = 45 =	UEN Rosati a. i. Rosati a. i.	HPM	-	140, 527, 11
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	543, 125, 10
§ 6	35	PPE-DE	HPM	+	549, 119, 11
§ 8	9S	UEN	HPM	-	153, 519, 10
§ 9	10S	UEN		-	
po § 9	17	PSE		VS	
§ 10	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	538, 135, 13
§ 11	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	544, 129, 9
§ 12	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	-	
po § 9	17	PSE		VS	
§ 16	25	PPE-DE	EH	-	326, 345, 5
	42	Angelilli, Dionisi, Pittella, Tajani a. i.		-	
	36	Ferreira a. i.	HPČ		
			1	-	
			2	-	
	16	UEN		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 17	41	Hökmarm a. i.	HPM	-	160, 512, 9
	1	Ayala Sender a. i.	EH	+	351, 317, 18
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 20	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	

V stredu 8. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 24	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ/HPM		
			1	+	558, 120, 8
			2	+	514, 159, 8
§ 25	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 26	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 27	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 28	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	542, 104, 40
§ 31	6	ALDE	HPM	+	509, 123, 49 <i>ako dodatok</i>
§ 32	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 33	18	PSE		-	
	26	PPE-DE	HPM	-	295, 387, 6
	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	545, 128, 9
§ 34	38/rev2 = 46	Rosati a. i. Rosati a. i.	HPM HPM	-	162, 511, 8
	11	UEN	HPM	-	116, 550, 15
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	502, 175, 6
§ 35	12 = 39/rev2 = 47	UEN Rosati a. i. Rosati a. i.	HPM	-	211, 459, 6
	43	Angelilli, Dionisi, Pittella, Tajani a. i.	EH	+	332, 326, 17
	27	PPE-DE		↓	
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 44	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	608, 54, 18
§ 45	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	590, 71, 25
§ 46	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	584, 80, 18
§ 47	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	574, 89, 13
§ 48	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	522, 154, 7

V stredu 8. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 50, zarážka 1	13	UEN		-	
	23	Galeote Quecedo a. i.		-	
	5	ALDE		-	
	28	PPE-DE	HPM	-	283, 389, 10
	22	Capoulas Santos a. i.	EH	-	106, 512, 49
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	472, 188, 13
§ 50, zarážka 2	19	PSE		+	
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 50, zarážka 3	20	PSE		-	
§ 50, zarážka 7	3	ALDE	HPM	-	189, 475, 7
§ 50, zarážka 8	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 50, zarážka 9	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 51, zarážka 5	40	Kirkhope a. i.	HPM	-	173, 497, 8
	14	UEN		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	528, 141, 13
			3	+	
§ 51, zarážka 6	15	UEN		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	545, 121, 14
§ 53	29	PPE-DE	EH	+	351, 306, 20
§ 54	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 56	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 57	44	Angelilli, Dionisi, Pittella, Tajani a. i.		-	
	30	PPE-DE	HPM	-	301, 366, 21

V stredu 8. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 58	32	PPE-DE		-	
	33	PPE-DE	HPM	+	407, 268, 12
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 63	34	PPE-DE	HPM	+	382, 278, 14
po § 63	4	ALDE		-	
§ 69	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 70	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 71	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 72	21	PSE		-	
odôv. G	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
odôv. N	7S	UEN		-	
odôv. P	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	426, 140, 122

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 24 a 31 boli zrušené.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: konečné hlasovanie

GUE/NGL: §§ 24, 33 a 35, PDN 48 a konečné hlasovanie

ALDE: PDN 3 a 6

UEN PDN 8, 9, 17 (späťvzaté), 11, 38/rev2, 46, 12, 39/rev2 a 47

PPE-DE PDN 17 (späťvzaté), 26, 28, 30, 33, 34, 35, §§ 11, 44, 45, 46, 47 a konečné hlasovanie

IND/DEM: PDN 2 a 37, §§ 10, 28 a 48

Kirkhope a. i.: PDN 40 a 41

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE § 12

GUE/NGL: odôv. G a P, § 25

ALDE: § 12

Verts/ALE: § 35

IND/DEM: §§ 26, 27, 32, 50 zarážky 9, 54, 56, 69, 70 a 71

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE:

PDN 36

1. časť: celý text okrem slov „(napr. pokiaľ ide o poľnohospodárstvo a textil)“

2. časť: tieto slová

V stredu 8. júna 2005

GUE/NGL

§ 4

1. časť: „berie na vedomie, že nová Barrosova Komisia ... počas posledných mesiacov jej funkčného obdobia“
2. časť: „odmieta však systém ... troch po sebe nasledujúcich funkčných období“

§ 34

1. časť: „poznamenáva, že Komisia navrhla ... so 7-ročným trvaním“
2. časť: „z dôvodu demokratickej ... štrukturálna a kohézna politika a politika v oblasti výskumu“

§ 51, zarážka 6

1. časť: celý text okrem slov „a mechanizmy spolufinancovania“
2. časť: tieto slová

GUE/NGL, IND/DEM

§ 51, zarážka 5

1. časť: „Vlastné zdroje ... spravodlivému zataženiu“
2. časť: „a vytvorí ... národných parlamentov;“
3. časť: „navrhuje, aby prípravu ... národných parlamentov“

PSE, GUE/NGL

§ 50, zarážka 1

1. časť: „konštatuje, že v súlade s návrhom ... pre Úniu s 25 členmi“
2. časť: „a navrhuje preto ... potreby prekročia predpovede“

Verts/ALE:

§ 16

1. časť: celý text okrem slov „a preto by sa ... ďalej uplatňovať“
2. časť: tieto slová

IND/DEM:

§ 20

1. časť: „domnieva sa, že ... členské štáty“
2. časť: „verí, že ... agendy sociálnej politiky“

§ 24

1. časť: „volí dobudovanie ... pridelených finančných prostriedkov“
2. časť: „domnieva sa , že ... a ďalší vývoj“

§ 50, zarážka 8

1. časť: „Okruh 3: Občianstvo ... parlamentu“
2. časť: „by sa mal preto ... pre mládež;“

V stredu 8. júna 2005

Rôzne

Spravodajca Rainer Böge vykonal tieto technické opravy:

V odseku 50 v zarážkach 7 a 9 sa nahradia:

- slová „4,5 miliardy eur“ slovami „4,7 miliardy eur“,
- slová „2,5 miliardy eur“ slovami „2,7 miliardy eur“,
- slová „1,5 miliardy eur“ slovami „1,2 miliardy eur“.

Druhá časť pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 6 sa považuje za dodatok k odseku 31.

3. Kontrola pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti ***II

Odporúčanie pre 2. čítanie: PEILLON (A6-0167/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-3	výbor		+	

4. Výrobky podliehajúce spotrebnej dani *

Správa: ROSATI (A6-0138/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	2-3	výbor		+	
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – oddelené hlasovanie	6	výbor	odd./EH	+	432, 146, 58
	1	výbor	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
	4	výbor	odd.	+	
článok 9, § 2	7	výbor	HPČ		
			1	+	
			2	-	
	9	Verts/ALE	HPM	-	56, 574, 27
odôv. 13	8	Verts/ALE	HPM	-	152, 480, 25
	5	výbor	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	306, 299, 51
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

V stredu 8. júna 2005

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE PDN 8 a 9

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL:

PDN 1

1. časť: „I keď ... podliehajúcich spotrebnej dani“ bez slova „voľný“

2. časť: „voľný“

3. časť: „a vytvoril sa ... týmto výrobkom“

PPE-DE

PDN 5

1. časť: „Je potrebné zrušiť ustanovenie umožňujúce ... zásadami vnútorného trhu“

2. časť: „Mali by sa teda ... komerčné účely“

PPE-DE, PSE, ALDE:

PDN 7

1. časť: „Výrobky uvedené ... e) množstvo výrobkov“

2. časť: „Komisia preskúma ... nekomerčnej povahy výrobkov“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: PDN 4

Spravodajca: PDN 6

5. Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

Návrh uznesenia B6-0327/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0327/2005 (Výbor pre občianske slobody)					
§ 1	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 3	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 13	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	572, 68, 11
			3/HPM	+	501, 149, 10
§ 14	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	499, 85, 65
Po § 17	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL	EH	+	331, 290, 20
	6	GUE/NGL		-	

V stredu 8. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 22	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1/EH	+	339, 300, 10
			2	+	
po § 22	2	GUE/NGL		-	
po § 23	1	GUE/NGL		-	
§ 24	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	343, 298, 10
§ 25	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	348, 295, 9
§ 26	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
po § 26	3	GUE/NGL	HPM	-	312, 319, 14
§ 29	8	PSE		VS	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1/HPM	+	565, 92, 9
			2/HPM	+	521, 128, 9
			3	+	
			4	-	
§ 31	9	PSE	EH	-	299, 346, 6
po § 31	7	GUE/NGL	HPČ		
			1/EH	+	332, 310, 19
			2	-	
§ 33	10	PSE			
			1	-	
			2	↓	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	292, 363, 8
			3	+	
odôv. G	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	528, 116, 24

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 10

1. časť: celý text okrem slova „biometrických“

2. časť: toto slovo

V stredu 8. júna 2005

Verts/ALE, GUE/NGL

§ 33

1. časť: celý text okrem slov „najmä ... biometrických prvkov“ a „účinnosti využívania biometrie a“
2. časť: „najmä ... biometrických prvkov“
3. časť: „účinnosti využívania biometrie a“

ALDE

PDN 7

1. časť: „upozorňuje Radu ... informačných systémov“
2. časť: „odmieta tzv. zásadu ... represívnej databázy“

PSE, GUE/NGL, IND/DEM

§ 29

1. časť: zarážka 1 bez slovného spojenia „posilnené formy spolupráce medzi ním a EUROJUST-om a“
2. časť: toto slovné spojenie
3. časť: zarážka 2
4. časť: zarážka 3

UEN

§ 22

1. časť: „je veľmi znepokojený ... vyhostenia imigrantov“
2. časť: „pripomína, že readmisné ... príčinám migrácie“

§ 24

1. časť: „pripomína Komisii ... Zmluvy o ES“
2. časť: „keďže v nedávnej minulosti ... v zmysle práva EÚ“

IND/DEM, GUE/NGL

§ 13

1. časť: „pripomína, že súdna spolupráca ... zúčastnenými stranami“
2. časť: „a vzdelávaním ... európskych záležitostiach“
3. časť: „v tomto smere ... Európskeho úradu prokurátora“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL odôv. G, §§ 1, 3 a 14

PPE-DE §§ 22, 24, 25 a 26

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE PDN 3 a konečné hlasovanie

V stredu 8. júna 2005

6. Ochrana menších a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe

Správa: MORAES (A6-0140/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 2	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1/EH	+	549, 62, 20
			2/EH	+	349, 280, 18
			3	+	
§ 8, zarážka 1	11	UEN		-	
§ 14	3	ALDE		+	
§ 15	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
nadpis pred § 19	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 21, zarážka 1	4	ALDE		+	
§ 21, zarážka 3	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 22	12	UEN	HPM	-	93, 536, 21
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ/HPM		
			1	+	571, 55, 15
			2	+	341, 294, 16
§ 23	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 24	9	UEN	HPM	-	212, 415, 18
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ/HPM		
			1	+	575, 62, 19
			2	+	346, 280, 22
§ 43	6	GUE/NGL		+	
§ 47	1 = 7 =	PPE-DE UEN		+	
	5	ALDE		R	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	↓	
§ 48	10	UEN		-	
§ 49	8S	UEN	HPM	+	556, 86, 10

V stredu 8. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
zarážka 2	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
zarážka 3	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
po odôv. A	2	ALDE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	360, 272, 20

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

UEN §§ 22 a 24, PDN 9 a 12

PPE-DE § 22 (2. časť)

Verts/ALE: PDN 8S (§ 49) a konečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

§ 22

1. časť: „znovu zdôrazňuje ... na základe vierovyznania“

2. časť: „žiada členské štáty ... vzdelávania“

§ 24

1. časť: celý text okrem slov „nenávisťné poznámky náboženských a politických predstaviteľov“

2. časť: tieto slová

PPE-DE, IND/DEM

§ 2

1. časť: „pripomína, že v súlade ... preto“; okrem slov „popredných politikov a členov vlád“

2. časť: „popredných politikov a členov vlád“

3. časť: „zdôrazňuje ... ďalším rozšírením zníži“

IND/DEM

zarážka 2

1. časť: celý text okrem slov „alebo sexuálnej orientácie“

2. časť: tieto slová

§ 15

1. časť: celý text okrem slov „sexuálnu orientáciu“

2. časť: tieto slová

V stredu 8. júna 2005

Nadpis pred § 19

1. časť: celý text okrem slov „sexuálnej orientácie“

2. časť: tieto slová

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: citácia 3, § 21 tretia zarážka, §§ 23 a 24

V stredu 8. júna 2005

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. B6-0318/2005

Návrh na vyslovenie nedôvery

Za: 35

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Vanhecke

Verts/ALE: Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Smith

Proti: 589

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

V stredu 8. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Taraballa, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 35

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Allister, Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Helmer, Kamall, Lombardo

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, van Buitenen, Schlyter, Staes

2. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 31

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 635

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

V stredu 8. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwielfka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V stredu 8. júna 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 19

GUE/NGL: Markov

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Auken, van Buitenen, Joan i Marí, Rühle, Schroedter

3. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 48

Za: 48

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Mölzer

Proti: 618

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

V stredu 8. júna 2005

McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 17

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Queiró

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Cottigny, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen

4. Správa Böge A6-0153/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8, 37, 45****Za: 140**

ALDE: Andria, Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

V stredu 8. júna 2005

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Buzek, Chmielewski, De Veyrac, Dombrovskis, Handzlik, Hannan, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Kuc, Lambrinidis, Liberadzki, Matsouka, Muscat, Pinior, Rosati, Sakalas, Siwiec, Szejna, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith

Proti: 527

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Brie, Guidoni, Kaufmann, Markov, Pflüger, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson,

V stredu 8. júna 2005

Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Muscardini, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ribeiro e Castro

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

5. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 4/2****Za: 543**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Markov, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis,

V stredu 8. júna 2005

Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 125

ALDE: Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Savi, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Battilocchio, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Buzek, Chmielewski, Dombrowski, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Protasiewicz, Reul, Saryusz-Wolski, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, De Rossa, Fava, Glante, Lambrinidis, Matsouka, Rosati, Sacconi, Sakalas, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lipietz, Schroedter, Smith, Ždanoka

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 10**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** De Veyrac**PSE:** Goebbels**Verts/ALE:** van Buitenen**6. Správa Böge A6-0153/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 35****Za: 549****ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Guardans Cambó, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Speroni, Železný**NI:** Bobošíková, Masiel, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli,

V stredu 8. júna 2005

McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 119

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Lombardo, Wijkman

PSE: Grabowska, Kuc, Pinior, Rosati, dos Santos, Siwiec, Szejna

UEN: Tatarella

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 153

ALDE: Andria, Staniszevska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Źelezný

V stredu 8. júna 2005

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kušis, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Píks, Purvis, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Kinnock, Kuc, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Pinior, Rosati, dos Santos, Siwec, Skinner, Stihler, Szejna, Tabajdi, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Isler Béguin, Schlyter

Proti: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Guidoni, Kaufmann, Markov, Pflüger, Rizzo, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Etzl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann,

V stredu 8. júna 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 10

ALDE: Geremek

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

8. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 10

Za: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero,

V stredu 8. júna 2005

Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 135

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Rübig, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Koterec

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Zdržali sa: 13

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Laignel

UEN: Angelilli, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

9. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 11****Za: 544**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy,

V stredu 8. júna 2005

Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 129

ALDE: Birutis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbourn, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

PSE: Pleguezuelos Aguilar

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

10. Správa Böge A6-0153/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 41****Za: 160**

ALDE: Malmström, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

V stredu 8. júna 2005

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kušis, Landsbergis, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Píks, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeborg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroeder, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laue, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert,

V stredu 8. júna 2005

Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Zdržali sa: 9

ALDE: Ek

NI: Allister, Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Queiró

Verts/ALE: van Buitenen

11. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 24/1****Za: 558**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

V stredu 8. júna 2005

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 120

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Cottigny

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 8**IND/DEM:** Borghezio**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Vanhecke**UEN:** Krasts**Verts/ALE:** van Buitenen**12. Správa Böge A6-0153/2005****Odsek 24/2****Za: 514**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

V stredu 8. júna 2005

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Isler Béguin, Kallenbach

Proti: 159

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Cottigny, Laignel

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

13. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 28

Za: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frasson, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 104

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Cottigny, Laignel

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański, Zile

Zdržali sa: 40

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Krasts, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

14. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Umer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

V stredu 8. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 123

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Brunetta, Castiglione, Cesa, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Lombardo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mauro, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Podestà, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca

PSE: Laignel

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržali sa: 49

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

15. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26

Za: 295

ALDE: Birutis, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Onyszkiewicz, Ries, Wallis

NI: Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Falbr, Ilves, Jørgensen, Mikko, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 387

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 6

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: De Veyrac, Siekierski

Verts/ALE: van Buitenen, Hassi

16. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 33****Za: 545**

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 128

ALDE: Budreikaitė, Nicholson of Winterbourne, Staniszevska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

V stredu 8. júna 2005

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Cottigny, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Van Lancker, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

ALDE: Letta

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Salvini, Speroni

NI: Baco, Kozlík

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

17. Správa Böge A6-0153/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 38/rev2, 46****Za: 162**

ALDE: Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Żelezný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Jöns, Kuc, Liberadzki, Muscat, Obiols i Germà, Pinior, Rosati, Sakalas, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith, Ždanoka

Proti: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbacher, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 8**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera**Verts/ALE:** van Buitenen**18. Správa Böge A6-0153/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11****Za: 116****ALDE:** Geremek, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Starkevičiūtė**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Busuttil, Casa, De Veyrac, Dombrovskis, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Pleštinská, Queiró**PSE:** Attard-Montalto, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Kuc, Liberadzki, Pinior, Rosati, Sakalas, Szejna**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith**Proti: 550****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Guidoni, Kaufmann, Rizzo**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan-Tszelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski,

V stredu 8. júna 2005

Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sormosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Camre, La Russa, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

ALDE: Cornillet

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, de Villiers, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: van Buitenen

19. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 34/2

Za: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V stredu 8. júna 2005

GUE/NGL: Kaufmann, Verges

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 175

ALDE: Andria, Boursanges, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Gała, García-Margallo y Marfil, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, McMillan-Scott, Nicholson, Olbrycht, Ouzký, Parish, Piskorski, Protasiewicz, Purvis, Rübig, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wieland, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Barón Crespo, Cottigny, Désir, Grech, Laignel, Poignant

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Voggenhuber

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Guidoni, McDonald, Rizzo

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

20. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12, 39/rev, 47

Za: 211

ALDE: Budreikaitė, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Olbrycht, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Correia, Estrela, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Kuc, Lambrinidis, Liberadzki, Madeira, Matsouka, Muscat, Pinior, Rosati, Sakalas, Sifunakis, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

V stredu 8. júna 2005

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith

Proti: 459

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 6**NI:** Allister, Baco**PPE-DE:** Marques**PSE:** Casaca**UEN:** Pirilli**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Správa Böge A6-0153/2005****Odsek 44****Za: 608**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guillec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

V stredu 8. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 54

ALDE: Cocilovo

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Nicholson, Purvis, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bourzai, Cercas, Fazakas, Hamon, Lambrinidis, Liberadzki, Masip Hidalgo, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Hudghton, Schlyter

Zdržali sa: 18

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Konrad

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

22. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 45

Za: 590

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seiber, Seiberger, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano,

V stredu 8. júna 2005

Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 71

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 25

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

23. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 46****Za: 584**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo, Sjöstedt, Svensson

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 80

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzafiris, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Evans Jillian, Schlyter

Zdržali sa: 18

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

24. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 47****Za: 574**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

V stredu 8. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 89

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

V stredu 8. júna 2005

25. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 48

Za: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafra Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V stredu 8. júna 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Onesta, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

Proti: 154

ALDE: Malmström, Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinezh, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Cirino Pomicino, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Zdržali sa: 7

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

26. Správa Böge A6-0153/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28****Za: 283**

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Griesbeck, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Morillon, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera, García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis,

V stredu 8. júna 2005

Mayer, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Capoulas Santos, De Keyser, De Vits, Gröner, Hutchinson, Leinen, Tarabella

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 389

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroż, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, Coveney, Doyle, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gräble, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Iturgaiz Angulo, Kauppi, López-Istúriz White, McGuinness, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Pomés Ruiz, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Siekierski, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V stredu 8. júna 2005

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 10

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Buzek, De Veyrac, Freitas, Marques

Verts/ALE: van Buitenen

27. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 50(1)/2

Za: 472

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Guidoni, Markov, Rizzo, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels,

V stredu 8. júna 2005

Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: La Russa, Muscardini

Verts/ALE: Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 188

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, De Sarnez, Klinz, Krahmer

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Coelho, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, López-Istúriz White, McGuinness, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Millán Mon, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sudre, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Záborská, Zvěřina

PSE: Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Hamon, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Sornosa Martínez, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Cohn-Bendit

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Kaufmann, Liotard, Seppänen

NI: Baco, Kozlík, Rivera

UEN: Angelilli, Foglietta, Pirilli, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, van Buitenen

28. Správa Böge A6-0153/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3**

189

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Duff, Ek, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guerreiro, Manolakou, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Strož

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Resetarits, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, Cesa, Chichester, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Grosch, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pleštinská, Podestà, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Ventre, Vernola, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: De Keyser, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Hutchinson, Kuc, Liberadzki, Pinior, Rosati, Siwec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 475

ALDE: Beaupuy, Bourslanges, Budreikaitė, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering,

V stredu 8. júna 2005

Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Ribeiro e Castro, Wijkman

UEN: Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

29. Správa Böge A6-0153/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40****Za: 173**

ALDE: Budreikaitė, Busk, Chiesa, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Wise

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Chichester, Chmielewski, Deva, Dombrovskis, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, McMillan-Scott, Nicholson, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Paks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Saryusz-Wolski, Seeberg, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wojciechowski, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Liberadzki, McAvan, Martin David, Pinior, Rosati, Siwiec, Skinner, Stihler, Szejna, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Harms, Schlyter

Proti: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega,

V stredu 8. júna 2005

Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

IND/DEM: Sinnott

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Fajmon

Verts/ALE: van Buitenen

30. Správa Böge A6-0153/2005**Odsek 51(5)/2****Za: 528**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo, Svensson

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

V stredu 8. júna 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 141

ALDE: Andria, Malmström

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Peillon, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Lombardo, Wijkman

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

V stredu 8. júna 2005

31. Správa Böge A6-0153/2005

Odsek 51(6)/2

Za: 545

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Markov, Ransdorf, Rizzo

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà,

V stredu 8. júna 2005

Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 121

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Fraga Estévez, Rübig

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Berman, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 14

GUE/NGL: Kaufmann, Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Rivera, Rutowicz

PSE: Le Foll

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, van Buitenen

32. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 30

Za: 301

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Harkin, Ortuondo Larrea, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, De Keyser, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira Anne, García Pérez, Gierek, Grech, Gurmai, Hutchinson, Lambrinidis, Lavarra, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Sornosa Martínez, Tarabella, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Proti: 366

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Cesa, Chichester, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Ebner, Evans Jonathan, Fajmon, Gawronski, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kušis, Lombardo, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Paks, Podestà, Purvis, Sartori, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Ventre, Vernola, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rosa, Désir, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels,

V stredu 8. júna 2005

Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 21

ALDE: Beaupuy

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Buzek

PSE: Estrela

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

33. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33

Za: 407

ALDE: Budreikaitė, Degutis, Deprez, Duquesne, Harkin, Jäätteenmäki, Lax, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Ries, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure,

V stredu 8. júna 2005

Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Cercas, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Falbr, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Glante, Grech, Gurmai, Hamon, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 268

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Ivány, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Portas, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kušis, Liese, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Paks, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

V stredu 8. júna 2005

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Evans Jillian

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Buzek

PSE: De Vits, El Khadraoui, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

34. Správa Böge A6-0153/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34

Za: 382

ALDE: Gentvilas, Hall, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, De Vits, Díez González, Estrela, Fazakas, Ferreira Elisa, García Pérez, Glante, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Yañez-Barnuevo García

V stredu 8. júna 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Jonckheer, Smith

Proti: 278

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Mote, Resetarits, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Grossetête, Kuźmiuk

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Zdržali sa: 14

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Svensson

IND/DEM: Bonde, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lombardo, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

35. Správa Böge A6-0153/2005**Uznesenie****Za: 426**

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpl, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Casaca, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Mastenbroek, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Rühle, Smith, Ždanoka

Proti: 140

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Lambsdorff

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Fruteau, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Kusstatscher, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Zdržali sa: 122

ALDE: Chiesa, Ek, Malmström

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Martinez

PPE-DE: Ayuso González, Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Pomés Ruiz, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gill, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Le Foll, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

36. Správa Rosati A6-0138/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9****Za: 56**

ALDE: Malmström, Matsakis, Samuelsen, Väyrynen

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Resetarits

V stredu 8. júna 2005

PPE-DE: Gyürk**PSE:** van den Berg, Panzeri, Segelström**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 574****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiberger, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug,

V stredu 8. júna 2005

Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Smith

Zdržali sa: 27

ALDE: Ek

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Ferreira Anne, Hamon, Hedh, Laignel, Moscovici, Rocard, Roure, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

37. Správa Rosati A6-0138/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8****Za: 152**

ALDE: Jäätteenmäki, Malmström, Matsakis, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzafis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Őry, Pálfi, Schmitt Pál, Surján, Szájer, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Busquin, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Moscovici, Paleckis, Peillon, Rocard, Roure, Savary, Segelström, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Xenogiannakopoulou

UEN: Fotyga, Janowski, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 480

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sponi, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulou, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Smith

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 25**ALDE:** Hall**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera**PPE-DE:** Cederschiöld, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg**PSE:** Lienemann**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**38. B6-0327/2005 — Priestor slobody****Odsek 13/2****Za: 572**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

V stredu 8. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Polí Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 68

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

39. B6-0327/2005 — Priestor slobody**Odsek 13/3****Za: 501**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

V stredu 8. júna 2005

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpl, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 149

ALDE: Chatzimarkakis, Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Rasmussen, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 10

ALDE: Takkula

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Bobošíková, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

40. B6-0327/2005 — Priestor slobody

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 312

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Tomczak

NI: Resetarits

PPE-DE: Járóka, Wijkman, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli,

V stredu 8. júna 2005

McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkio, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 319

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Krahmer, Lax, Lehideux, Lynne, Onyszkiewicz, Polfer, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 14**IND/DEM:** Goudin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** van Buitenen**41. B6-0327/2005 — Priestor slobody****Odsek 29/1****Za: 565**

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

V stredu 8. júna 2005

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 92

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, de Villiers, Whitaker, Wierzejski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podestà, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumner, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts, La Russa

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Podkański, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

42. B6-0327/2005 — Priestor slobody**Odsek 29/2****Za: 521**

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

V stredu 8. júna 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroeder, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 128

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Flautre, Schlyter

Zdržali sa: 9

ALDE: Andria

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

43. B6-0327/2005 — Priestor slobody**Uznesenie****Za: 528**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

V stredu 8. júna 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 116

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claey, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Medina Ortega

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Schlyter

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 24

GUE/NGL: Flasarová, Markov, Pflüger, Remek, Wagenknecht

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Hybášková, Lauk, Ventre

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

44. Správa Moraes A6-0140/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12

Za: 93

ALDE: Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Karim, Kułakowski, Lehideux, Lynne, Manders, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Wierzejski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Mauro, Olbrycht, Piskorski, Posselt, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Geringer de Oedenberg, Paasilinna

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer,

V stredu 8. júna 2005

Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 21

ALDE: Beaupuy, Laperrouze

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Remek

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

45. Správa Moraes A6-0140/2005

Odsek 22/1

Za: 571

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

V stredu 8. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraza Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

V stredu 8. júna 2005

Proti: 55**ALDE:** Alvaro**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Atkins, Buzek, Chmielewski, Handzlik, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Olbrycht, Piskorski, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Guy-Quint, Hughes, Ilves, Mann Erika, Martínez Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García**Zdržali sa: 15****IND/DEM:** Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Baco, Kozlík, Mote**PSE:** Dührkop Dührkop**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**46. Správa Moraes A6-0140/2005****Odsek 22/2****Za: 341****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera**PPE-DE:** Grosch, Maat, Schmitt Ingo, Ventre, Vernola**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V stredu 8. júna 2005

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 294

ALDE: Karim, Lynne, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpl, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Zdržali sa: 16

IND/DEM: Batten, Karatzaferis, Whittaker, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Wijkman

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

47. Správa Moraes A6-0140/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 212

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

V stredu 8. júna 2005

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Grossetête, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fazakas, Geringer de Oedenberg, Vergnaud

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 415

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Giermek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Bowis, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Fjellner, Gahler, Gál, Galá, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Klich, Kušis, Landsbergis, Lombardo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mauro, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Podestà, Podkański, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stubb, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves,

V stredu 8. júna 2005

Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 18

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Esteves

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

48. Správa Moraes A6-0140/2005**Odsek 24/1****Za: 575**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling,

V stredu 8. júna 2005

Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 62

ALDE: Geremek, Guardans Cambó

GUE/NGL: Figueiredo

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzafaris, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Cirino Pomicino, Gräßle, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Mauro, Olbrycht, Piskorski, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Berès, El Khadraoui, Fazakas, Hasse Ferreira

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

V stredu 8. júna 2005

Zdržali sa: 19**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**49. Správa Moraes A6-0140/2005****Odsek 24/2****Za: 346**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Grosch, Gyürk, Hannan, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Konrad, Stubb, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

V stredu 8. júna 2005

Proti: 280

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 22

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Lechner, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Szájer

PSE: Ilves

UEN: Zile

Verts/ALE: van Buitenen

50. Správa Moraes A6-0140/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8****Za: 556**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzafiris, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Seebler, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 86

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

V stredu 8. júna 2005

IND/DEM: Bonde, Salvini**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Martinez**PPE-DE:** Esteves, Ulmer**PSE:** De Rossa**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Zdržali sa: 10****IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Speroni**NI:** Baco, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**51. Správa Moraes A6-0140/2005****Uznesenie****Za: 360****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Fjellner, Gál, Garriga Polledo, Grosch, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Kauppi, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pálfi, Stubb, Surján, Szájer, Wijkman**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

V stredu 8. júna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 272

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöppflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 20

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Coveney, Esteves, Fatuzzo, Hybášková, Jordan Cizelj, Kamall, Posselt

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0224****Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 — 2013****Uznesenie Európskeho parlamentu o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie v rokoch 2007 — 2013 (2004/2209(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na Zmluvu o ES a najmä na jej články 268 — 276,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenia Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 10. februára 2004 — Budovanie spoločnej budúcnosti: Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 — 2013 (KOM(2004)0101) a z 14. júla 2004 o finančných perspektívach na obdobie 2007 — 2013 (KOM(2004)0487), Pracovný dokument Komisie zo 14. júla 2004 „Návrh na obnovenie Medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu“ (KOM(2004)0498), návrh Komisie zo 14. júla 2004 pre rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (KOM(2004)0501) a správu Komisie zo 14. júla 2004 o spravovaní systému vlastných zdrojov (KOM(2004)0505),
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu ⁽²⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. apríla 2004 o budovaní spoločnej budúcnosti: Politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 — 2013 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 15. septembra 2004 o zriadení Dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 — 2013 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na otázku na ústne zodpovedanie O-0067/2004 (B6-0130/2004) Rade a svoje uznesenie o finančnom výhlade vzhľadom na zasadnutie Európskej rady v decembri 2004 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na otázku na ústne zodpovedanie O-0068/2004 (B6-0131/2004) Komisii,
- so zreteľom na článok 175 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Dočasného výboru pre politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie v rokoch 2007 — 2013 a stanoviská Výboru pre rozpočtovú kontrolu, Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre dopravu a cestovný ruch, Výboru pre regionálny rozvoj, Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, Výboru pre rybné hospodárstvo, Výboru pre kultúru a vzdelávanie, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, Výboru pre ústavné veci, Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví, Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0153/2005),

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 310, 16.12.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 991.

⁽⁵⁾ Prijaté texty z toho dňa, P6_TA(2004)0005.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, 2.12.2004, P6_TA(2004)0075.

V stredu 8. júna 2005

- A. keďže platnosť súčasného finančného výhľadu a Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu sa v podstate skončí v roku 2006;
- B. keďže účinnosť väčšiny právnych predpisov Spoločenstva s finančnými dôsledkami sa skončí v roku 2006;
- C. keďže príprava nového finančného výhľadu je jednou z hlavných výziev, ktorým bude Únia čeliť v nadchádzajúcich mesiacoch, keďže bude formovať novú rozšírenú Európu, so zreteľom na nové vnútorné a celosvetové výzvy a úlohy;
- D. keďže Európsky parlament sa rozhodol zriaďiť dočasný výbor s týmto mandátom:
 - a) definovať politické priority Európskeho parlamentu pre budúci finančný výhľad v legislatívnej a rozpočtovej oblasti,
 - b) navrhnúť, v súlade s týmito prioritami, štruktúru budúceho finančného výhľadu,
 - c) vypracovať odhad finančných zdrojov, ktoré budú vyčlenené na výdavky Európskej únie v rokoch 2007 — 2013,
 - d) navrhnúť orientačné rozdelenie zdrojov medzi jednotlivé okruhy finančného výhľadu v súlade s prioritami a navrhnutou štruktúrou,
- E. keďže dočasný výbor by mal predložiť svoju záverečnú správu predtým, ako Európska rada zaujme svoje spoločné stanovisko;
- F. keďže Komisia v súlade s bodom 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 začala proces prípravy nového finančného výhľadu a novej Medziinštitucionálnej dohody predložením návrhov 10. februára 2004 a 14. júla 2004;
- G. keďže Zmluva o Ústave pre Európu upevňuje úlohu Európskeho parlamentu v mnohých legislatívnych oblastiach, rozširuje právomoci Európskeho parlamentu ako rozpočtového orgánu a v článku I-55 a v článku III-402 ods. 5 ustanovuje, že európsky zákon Rady ustanovuje viacročný finančný rámec. Rada sa uznáva jednomyselne po ukončení zmierovacieho konania a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou svojich členov;
- H. keďže bod 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 ustanovuje predĺženie súčasného finančného výhľadu, pokiaľ ho jedna zo strán tejto dohody výslovne nevypovie;
- I. keďže pri neexistencii Medziinštitucionálnej dohody Zmluva o ES umožňuje prijatie ročných rozpočtov podľa ustanovení článkov 272 a 273, ak sa o rozpočte nehlasovalo na začiatku rozpočtového roka;
- J. keďže nová Komisia oficiálne schválila návrhy bývalej Komisie týkajúce sa štruktúry, trvania a úrovne finančných zdrojov podľa rokov a podľa okruhov výdavkov nového finančného výhľadu a všetky legislatívne návrhy, známe pod spoločným názvom „Prodiho balík“;
- K. keďže Európsky parlament vo vyššie uvedenom uznesení z 22. apríla 2004 zdôraznil, že „nebude existovať žiadny finančný výhľad bez dohody medzi Európskym parlamentom a Radou o finančnom balíku, keďže existujúca zmluva nestanovuje žiadny záväzok týkajúci sa finančného výhľadu a ustanovuje len ročné rozpočty“;
- L. keďže zdroje vychádzajúce z DPH a HDP, ktoré boli v čase ich zavedenia príjmom doplnujúcim tradičné vlastné zdroje EÚ, sa postupne stali hlavným zdrojom financií pre rozpočet Spoločenstva; keďže spolu s odchýlkami, ktoré boli doplnené do systému vlastných zdrojov, ho urobili ešte zložitejším, neprehľadnejším pre občanov a čoraz menej spravodlivým a výsledkom je systém financovania, ktorý spôsobil vznik neprijateľných nerovností medzi členskými štátmi;
- M. keďže závery Európskej rady z decembra 2004 potvrdili „Prodiho balík“ ako pracovný základ pre Radu, ktorá sa dohodla na inštitucionálnom dialógu prostredníctvom pravidelných kontaktov s Európskym parlamentom;

V stredu 8. júna 2005

N. keďže v záveroch Európskej rady z decembra 2004 je jasne vytvorená väzba medzi finančným výhľadom a otázkou vlastných zdrojov a korekčným mechanizmom;

O. keďže v priebehu minulých šiestich mesiacov dočasný výbor:

- vykonal hĺbkovú analýzu návrhov Komisie,
- úzko spolupracoval so všetkými stálymi výbormi, ktorých stanoviská boli dôkladne preskúmané,
- sledoval so záujmom pracovnú metódu „stavebných blokov“, ktorú používalo holandské predsedníctvo, a mal časté a konštruktívne kontakty s luxemburským predsedníctvom,
- identifikoval pozitívne politické priority vzhľadom na stanovenie rokovacej pozície Európskeho parlamentu,
- predložil návrhy týkajúce sa trvania, štruktúry a finančných zdrojov budúceho finančného výhľadu v súlade s mandátom, ktorý dostal;

P. keďže Zmluva o Ústave pre Európu ustanovuje možnosť zavedenia nových kategórií vlastných zdrojov EÚ a zrušenia existujúcej kategórie,

Všeobecný kontext

1. trvá na tom, že rozšírená Európska únia by mala mať dostatok finančných zdrojov na dosahovanie svojich politických cieľov a na plnenie svojho narastajúceho množstva úloh doma a v zahraničí; trvá na tom, že všetky výdavky rozpočtu EÚ by mali byť určené na pridanie európskej pridanej hodnoty do verejných výdavkov členských štátov a že zásada subsidiarity by sa mala prísne dodržiavať v prípade rozhodnutí o výdavkoch v oblastiach kompetencií, ktoré nie sú výlučné, čo platí predovšetkým pre kritérium, že činnosťou EÚ sa z dôvodu jej rozsahu a vplyvu lepšie dosiahnu ciele Únie;

2. v záujme spoľahlivého finančného hospodárenia, zjednodušenia a demokratickej zodpovednosti žiada zdokonalenie a zjednodušenie mechanizmov finančnej kontroly na úrovni inštitúcií a v rámci členských štátov tak, aby bola zabezpečená skutočná verejná zodpovednosť za všetky výdavky EÚ;

3. pripomína, že finančný výhľad je finančným rámcom, ktorého cieľom je zabezpečiť vypracovanie priorít EÚ v kontexte rozpočtovej disciplíny, a nie je viacročným rozpočtom vypracovaným na obdobie siedmich rokov; zdôrazňuje, že finančný výhľad zostáva referenčným dokumentom a preto musí poskytovať potrebnú pružnosť na to, aby bol schopný vyjadriť strednodobé politické ambície a zabezpečiť finančné zdroje potrebné na efektívne a riadne plnenie budúcich úloh ako je stanovené v Zmluve o ES; finančný výhľad je určený pre plné využitie právomocí poskytnutých článkom 272 zmluvy, v súlade s ktorým sa stanovuje ročný rozpočtový postup na účely schválenia výdavkov Európskej únie;

4. berie na vedomie, že nová Barrosova Komisia v plnej miere súhlasila s návrhmi, ktoré predložila Prodiho Komisia počas posledných mesiacov jej funkčného obdobia; odmieta však systém, ktorý zaväzuje volený a výkonný orgán Európskej únie počas troch po sebe nasledujúcich funkčných období;

5. uvedomuje si zložité politické, hospodárske a sociálne súvislosti vo viacerých členských štátoch, avšak pripomína, že v období rokov 1996 až 2002 sa rozpočet EÚ zvýšil o 8,2 %, zatiaľ čo priemerný nárast vnútroštátnych rozpočtov (EÚ-15) dosiahol úroveň 22,9 %; konštatuje, že MacDougallova správa zastáva názor, že európsky rozpočet by mal dosahovať úroveň 2 % až 2,5 % HDP členských štátov⁽¹⁾; pri tejto príležitosti zdôrazňuje, že strop vlastných zdrojov stanovený v roku 1993 pre 15 členských štátov sa doteraz nezmenil, t. j. 1,31 % HND EÚ na viazané rozpočtové prostriedky a 1,24 % HND EÚ na platobné rozpočtové prostriedky; pripomína, že úroveň rozpočtu EÚ je v súčasnej dobe nižšia ako 2,5 % agregovaných verejných výdavkov v Únii v porovnaní s priemerom 47 % HND EÚ pre celkové verejné výdavky;

⁽¹⁾ Správa zverejnená v roku 1977 skupinou odborníkov na žiadosť Komisie.

V stredu 8. júna 2005

6. domnieva sa, že náklady na rozšírenie, ku ktorým sa musí pristupovať čestne a spravodlivo, môže niesť 15 starých členských štátov a môžu sa pokladať za minimálne, ak sa zoberú do úvahy výhody v politickej, sociálnej a hospodárskej oblasti, ktoré so sebou prináša opätovné zjednotenie Európy pre celú Úniu;

7. je presvedčený, že finančný výhľad môže umožniť vyrovnaný rozvoj finančných zdrojov pridelených Únii za predpokladu, že:

- sa používajú na opatrenia spojené so skutočným európskou pridanou hodnotou, s jasne definovanými prioritami a prehľadnosťou pre občanov,
- optimalizujú koncentráciu a doplnenie opatrení uskutočnených na národnej, regionálnej a miestnej úrovni s cieľom obmedziť záťaž daňových poplatníkov v čo najväčšej miere,
- sú vynaložené v súlade s pravidlami spoľahlivého finančného hospodárenia a zameriavajú sa na efektívnosť a účinnosť; podotýka, že výdavky vynaložené na európskej úrovni môžu viesť k šetreniu na vnútroštátnej úrovni, predovšetkým preto, že takéto výdavky podporujú šetrenie nákladov vzhľadom na veľkosť podnikov alebo vytvoria príjmy na vnútroštátnej úrovni;

8. zdôrazňuje, že rokovania o finančnom výhlade sú úzko spojené s otázkou vlastných zdrojov, korekčným mechanizmom a rôznymi formami spolufinancovania a finančných nástrojov a potrebou prispôsobiť existujúci systém, ako sa uvádza v záveroch Európskej rady z decembra 2004; ľutuje, že Komisia nepredložila spolu s finančným výhľadom ambicioznejšie návrhy na nahradenie súčasného systému;

9. pri svojom záverečnom hlasovaní zohľadní spôsob akým Rada uznala potrebu celkovej reformy súčasného systému vlastných zdrojov, na základe ktorej bude možné rozdeľovať nové výdavky medzi členské štáty a následne umožní návrat k pôvodnému princípu financovania spoločných politík so skutočnými vlastnými zdrojmi prostredníctvom prehľadného, objektívneho a demokratického systému, ktorý by mal nadobudnúť účinnosť najneskôr na začiatku nasledujúceho finančného výhľadu;

10. podotýka, že nadobudnutím platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu sa zavedením postupu spolurozhodovania zmení legislatívny postup pre celý rad návrhov, uvedomuje si, že by bolo nemožné z právneho hľadiska predbiehať Zmluvu o Ústave pre Európu pred skončením ratifikačného procesu; naliehavo žiada Radu, aby uzavrela džentlmenskú dohodu na zachovanie legislatívnych právomocí Parlamentu a zavedenie revíznej doložky pre legislatívne akty, ktorých postup sa zmení po nadobudnutí platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu;

11. domnieva sa, že

- vzhľadom na veľký politický význam budúceho finančného výhľadu,
- zohľadňujúc to, že Zmluva o Ústave pre Európu vyžaduje schválenie budúceho zákona Rady obsahujúceho viacročný finančný rámec (VFR) Parlamentom a to väčšinou poslancov,
- a s ohľadom na to, že budúci finančný výhľad sa týka obdobia, ktoré prekračuje dátum nadobudnutia platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu a bude pravdepodobne považovaný za viacročný finančný rámec, aby sa dal prijať prvý ročný rozpočet v rámci Zmluvy o Ústave pre Európu,

by mal Parlament súhlasiť s dohodou o budúcom finančnom výhlade len vtedy, ak s ním bude súhlasiť väčšina jeho poslancov;

12. pripomína, že v rámci súčasných zmlúv nemá finančný výhľad formálny štatút a môže byť zavedený len po jeho dobrovoľnom schválení Európskym parlamentom; ďalej pripomína, že ak nebude uzavretá dohoda, uplatnia sa na účely prijatia ročných rozpočtov ustanovenia Zmluvy o ES; zdôrazňuje, že s finančným výhľadom nebude súhlasiť ak Rada pri jeho tvorbe nezohľadní priority Európskeho parlamentu;

V stredu 8. júna 2005

13. víta do určitej miery návrhy Komisie týkajúce sa nového finančného rámca 2007 — 2013 a súvisiace legislatívne návrhy, ktoré tvoria súčasť „Prodiho balíka“ a ktoré majú nahradiť väčšinu súčasných právnych predpisov, ktorých účinnosť sa skončí v roku 2006, ako príležitosť pre rozšírenú Úniu na ďalšie vypracovanie nového politického programu; po hĺbkovej analýze vykonanej jeho dočasným výborom a 17 výbormi, ktoré zaujali svoje stanoviská, sa domnieva, že návrhy Komisie majú všeobecnú podporu a ako také sú prijateľným základom pre analýzu a budúce rokovania; napriek tomu upozorňuje Radu na niektoré politické priority, kde je európsky prínos pre Úniu a jej občanov nanajvýš dôležitý;

14. okrem toho považuje za dôležité rýchle prijatie finančného výhľadu, aby sa mohol plne uplatniť od 1. januára 2007 a tým by sa predišlo akémukolvek prerušeniu činnosti EÚ, najmä v súvislosti s návrhmi právnych predpisov Komisie;

Časť I

Politické výzvy

Konkurencieschopnejšia a súdržnejšia Európa

Súdržnosť

15. víta navrhovanú reformu kohéznej politiky, aby táto mohla podporovať ciele rastu, zamestnanosti a udržateľného rozvoja; domnieva sa, že európska regionálna politika je nevyhnutným nástrojom na podporu sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti, ktorý umožňuje Únii podniknúť kroky na zmenšenie regionálnych rozdielov vzhľadom na podporu harmonického rozvoja Únie ako celku a riešenie štrukturálnych nedostatkov (ťažký prístup, vylúčňovanie a malá hustota obyvateľstva, odľahlé oblasti atď.) a stimulovanie trvalo udržateľného rozvoja regiónov, ich rastu, konkurencieschopnosti a zamestnanosti, zdôrazňuje význam kohéznej politiky pri dosahovaní lisabonských cieľov; aby sa prispelo k zmierňovaniu rozdielov medzi jednotlivými územiami Európskej únie je potrebné vynaložiť všetky zdroje vyčlenené na kohéznú politiku na tento účel; je presvedčený, že spoločná činnosť na európskej úrovni je cenovo výhodná, keďže berie do úvahy úspory z rozsahu, racionalizáciu postupov a zhromažďovanie zdrojov, najmä v súvislosti s cezhraničnou spoluprácou; domnieva sa, že existencia silnej, dobre financovanej európskej regionálnej politiky je podmienkou *sine qua non* schopnosti Únie venovať sa postupnému rozširovaniu a znižovaniu regionálnych rozdielov a pritom je potrebné zachovať základnú štruktúru systému programov pomoci založenú na troch pilieroch s ohľadom na proporcionálnosť medzi nimi; preto sa domnieva, že 0,41 % z HND Únie a 4 % HND nových členských štátov sú primerané, ak členské štáty môžu zabezpečiť, že akcie sa uskutočnia dodatočne k národným a regionálnym opatreniam a že sa umožní primerané spolufinancovanie (s využitím súkromných a verejných financií); je rozhodnutý monitorovať prísne uplatňovanie pravidiel Komisie N+2 v rámci štrukturálnych fondov a preto by sa mali súčasné pravidlá týkajúce sa Kohézneho fondu ďalej uplatňovať

Výskum

16. zdôrazňuje, že vedecký výskum, technologický rozvoj a inovácie sú základnými prvkami hospodárstva založeného na znalostiach a kľúčovými faktormi rastu a trvalo udržateľného rozvoja, konkurencieschopnosti podnikov, zamestnanosti a dosahovania cieľov lisabonskej stratégie; domnieva sa, že úsilie v oblasti výskumu by malo byť na úrovni EÚ podporované a upevnené rozvíjaním centier excelencie na európskych univerzitách, čo by bolo prínosom pre priemysel, malé a stredné podniky (MSP) a obyvateľov Európy, podporilo by to spoluprácu medzi súkromnoprávnymi a verejnoprávnymi subjektmi najmä s ohľadom na výskumné infraštruktúry a podporu verejno-súkromných partnerstiev; zdôrazňuje, že tento finančný výhľad musí byť podstatným príspevkom zameraným na dosiahnutie cieľa stanoveného na zasadnutí Európskej rady v Barcelone v roku 2002, ktorým je zvýšenie výdavkov na výskum a vývoj na 3 % HND EÚ do roku 2010, a že sa to musí zohľadniť v budúcom finančnom výhľade; domnieva sa, že by sa mali vyčleniť dostatočné zdroje na uplatňovanie vesmírneho programu v rámci výskumu a že legislatívne nástroje a zdroje financií by mali po nadobudnutí platnosti ústavnej Zmluvy o Ustave pre Európu využiť revíziu doložku; trvá na tom, že európsky výskumný priestor by mal zahŕňať všetkých 25 členských štátov; domnieva sa, keďže je to životne dôležité pre konkurencieschopnosť Európy a sociálnu súdržnosť, že je potrebné prekonať rozdiely medzi regiónmi a sociálnymi skupinami v digitálnej oblasti a že žiaden občan EÚ nesmie byť vylúčený z informačnej spoločnosti;

V stredu 8. júna 2005*Transeurópske siete*

17. víta návrh Komisie týkajúci sa prioritných projektov TEN-T; berie však na vedomie, že zdroje vyčlenené na 30 prioritných projektov v oblasti dopravy a na program Marco Polo predstavujú minimálnu sumu, pričom treba počítať s jej prehodnotením a následným navýšením; zdôrazňuje strategický význam dopravných sietí pre konečnú konsolidáciu jednotného trhu EÚ a pre užšie vzťahy EÚ s kandidátskymi krajinami, krajinami usilujúcimi sa o štatút kandidáta a krajinami „kruhu priateľov“; podotýka, že prepojenie dopravných sietí môže prispieť k rozvoju obchodu a investícií a tým môže podporiť trvalú udržateľnosť a stabilitu, ako aj sociálnu, hospodársku a územnú súdržnosť; požaduje primerané financovanie rozvoja dopravných prepojení a spoločnej infraštruktúry, na ktorej sa podieľa viacero krajín; trvá na tom, aby toto financovanie bolo podmienené zárukami členských štátov, že poskytnú primeranú výšku finančných prostriedkov a primeraný prístup k sieti príslušných regiónov a je pripravený preskúmať inovatívne finančné nástroje, akými sú úverové záruky, európske koncesie, európske pôžičky, podporný úrokový fond na pokrytie investícií len do oblastí akými sú výskum, inovácie, vesmírne a hlavné materiálne a nemateriálne siete vo verejnom a súkromnom sektore alebo opatrenia EIB;

18. podotýka, že nové nariadenie by tiež umožnilo financovať infraštruktúru v rámci programu TEN-E, čo sa nepodarilo v predchádzajúcom rámci na obdobie rokov 2000 až 2006; zastáva názor, že hlavným zámerom podpory v rámci tohto programu by mali byť štúdie,

Agenda sociálnej politiky

19. domnieva sa, že skromné finančné prostriedky určené na uskutočnenie agendy sociálnej politiky tvoria minimum potrebné na to, aby sa prispelo k lisabonskej stratégii pre trvalo udržateľný rast s väčším počtom a lepšími pracovnými miestami; domnieva sa, že primeraná úroveň výdavkov Spoločenstva v oblasti sociálnej politiky je naďalej rozhodujúca, najmä z hľadiska zamestnanosti a sociálnej ochrany; zdôrazňuje však to, že hlavnú zodpovednosť a právomoc v oblasti sociálnej politiky majú členské štáty; verí, že zvýšenie o 200 miliónov EUR je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov agendy sociálnej politiky;

Všeobecné a odborné vzdelávanie

20. považuje celoživotné vzdelávanie vrátane všeobecného a odborného vzdelávania za jednu najvyšších priorít pre budúci finančný výhľad a za kľúčový faktor pre rast, sociálne začleňovanie a konkurencieschopnosť; považuje navrhované zvýšenie finančných prostriedkov za absolútne minimum na dosiahnutie cieľov EÚ v tejto oblasti; domnieva sa, že účinnosť a prínos európskych programov v oblasti celoživotného vzdelávania vrátane všeobecného a odborného vzdelávania sú zrejmé, pretože sú prínosom a nástrojmi na šírenie inovatívnych prvkov a optimálnych postupov, ktoré by sa inak nedostali za hranice štátov; zdôrazňuje, že sa musí podporiť mobilita študentov a pracovníkov v rámci Únie, aby mali možnosť využívať nové príležitosti; zdôrazňuje, že študenti by sa mali zapájať do spoločných vzdelávacích aktivít; víta konsolidáciu do jediného nástroja; verí, že je nevyhnutné zvýšenie o 670 miliónov EUR na dosiahnutie týchto cieľov;

Lepšia kvalita života*Rozvoj vidieka*

21. domnieva sa, že je potrebné, aby reštrukturalizácia Spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP) bola spojená s podstatným zvýšením finančných prostriedkov na rozvoj vidieka s cieľom riešiť problémy zamestnanosti a konkurencieschopnosti vo vidieckych oblastiach, najmä v nových členských štátoch; domnieva sa, že investície do rozvoja vidieka vyžadujú tiež podporu podnikov, ktoré propagujú diverzifikáciu vidieka; zastáva názor, že návrh Komisie na rozpočet nového Fondu rozvoja vidieka je mimoriadne prísny a preto tvorí absolútne minimum;

Životné prostredie

22. víta prístup Komisie, ktorým sa začleňuje program Natura 2000 do Fondu rozvoja vidieka a štrukturálnych fondov, ktoré by mali byť hlavnými zdrojmi finančných prostriedkov spolu s podstatne posilneným programom Life+; trvá v tejto súvislosti na právne záväznom mechanizme, ktorý zaručuje náležitú realizáciu a finančné prostriedky EÚ pre program Natura 2000 na úrovni odhadovaného príspevku EÚ k predpokladanej celkovej sume, ktorá predstavuje približne 6,1 miliárd EUR ročne pre EÚ-25; trvá na tom, že suma vo výške 21 miliárd EUR na program Natura 2000 by mala byť účelovo viazaná („vymedzená“) vo finančnom výhľade na roky 2007 — 2013 v rámci príslušných oblastí; žiada

V stredu 8. júna 2005

financovanie opatrení, ktorými sa uplatňuje program Natura 2000 v rámci okruhu 2 finančného výhľadu; žiada o financovanie činností a riadenia programu Natura 2000, ktoré nie je možné financovať prostredníctvom iných nástrojov v rámci programu Life+; vyzýva v tejto súvislosti Komisiu, aby preskúmala možné začlenenie programu Natura 2000 do iných fondov;

Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

23. volí dobudovanie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti za jednu zo svojich politických priorít na obdobie budúceho finančného rámca a podotýka, že Komisia navrhla podstatné zvýšenie pridelení finančných prostriedkov; domnieva sa, že navrhované pridelenie približne dvoch tretín plánovaných finančných prostriedkov pre túto oblasť okruhu 3 nemusí stačiť na pokrytie potrieb a cieľov Európskej únie v tejto oblasti ako ich formuloval Európsky parlament a Rada; verí, že je nevyhnutné zvýšiť objem finančných prostriedkov o 1 miliardu EUR na dosiahnutie týchto cieľov; okrem toho verí, že je potrebné ponechať dostatočnú rezervu v okruhu 3, aby bolo možné zohľadniť nepredvídané potreby a ďalší vývoj;

24. vzhľadom na prioritu, ktorou je boj proti organizovanému zločinu vrátane terorizmu a posilnenie justičnej spolupráce, žiada konsolidáciu rozpočtových zdrojov vyčlenených pre Europol a Eurojust; ďalej žiada, aby boli tieto opatrenia spojené s posilnením demokratickej kontroly Europolu;

Európa bližšie k občanovi

Posilňovanie európskeho občianstva, kultúry a rozmanitosti

25. považuje mládež za prioritu v akčnom programe; verí, že súčasný program mládež jasne ukázal prínos akcie Spoločenstva pre Európu pri organizovaní viacstranných výmen mládeže, Európskej dobrovoľnej služby, vytváraní sietí projektov a európskej odbornej príprave pre mladých pracovníkov; víta navrhovanú racionalizáciu nástrojov Spoločenstva v tejto oblasti; verí, že na dosiahnutie týchto cieľov je nevyhnutné zvýšenie z 811 miliónov na 1 miliardu EUR;

26. víta racionalizáciu nástrojov Spoločenstva v oblasti kultúry, s ktorou počíta návrh Komisie (KOM (2004) 0469) pre program Kultúra 2007; odsudzuje skutočnosť, že v súčasnosti sa z rozpočtu EÚ vynakladá na umenie iba 7 centov na jedného občana; verí, že na zlepšenie financovania návrhu Komisie je potrebné zvýšiť súčasných 360 na 500 miliónov EUR;

27. je znepokojený nad skutočnosťou, že väčšina obyvateľov Európy tvrdí, že o Európskej únii, jej inštitúciách, politikách alebo úspechoch vedia veľmi málo alebo nevedia vôbec nič; zdôrazňuje, že Únia musí vyčleniť prostriedky potrebné na podporu účinnej informačnej a komunikačnej stratégie s cieľom vysvetliť občanom spôsob, ako inštitúcie, ktorých úlohou je slúžiť im, pracujú a prečo sledujú dané politické ciele; žiada zvýšenie súdržnosti medzi finančnými výhľadmi a novými ustanoveniami Zmluvy o Ústave pre Európu; tiež s ohľadom na participatívnu demokraciu a najmä na rozvoj občianskeho dialógu a realizáciu iniciatív občanov; víta predloženie legislatívneho návrhu následníckeho programu „Program občianskej účasti“, ktorý zostáva prioritou s cieľom podporiť aktívnu a pulzujúcu občiansku spoločnosť a priblížiť Európu k občanom prostredníctvom procesu zdola nahor;

Silnejšia Európa v bezpečnejšom svete väčšej solidarity

28. trvá na úrovni finančných prostriedkov pre vonkajšie opatrenia, ktorá bude dostatočná na to, aby EÚ umožnila stať sa reálnym „globálnym partnerom“ vo svete a poskytla jej prostriedky na jej politické ciele a medzinárodné záväzky; zdôrazňuje svoju neochotu neustále udržiavať stav konštantného tlaku v rámci okruhu 4, aký nastal v rámci súčasných finančných výhľadov, a poukazuje najmä na potrebu vysokej úrovne flexibility a dostatočnej rezervy, aby sa počítalo s nepredvídanými udalosťami; poukazuje na potrebu poskytnúť dostatočné finančné prostriedky na zabezpečenie realizácie prístupu, ktorý je uvedený v Zmluve o Ústave pre Európu pre túto oblasť, predovšetkým novú politiku susedských vzťahov založenú na osobitnom partnerstve stanovenom v jej článku I-57;

V stredu 8. júna 2005

29. upozorňuje na potrebu ďalšej diverzifikácie stratégie európskych susedských vzťahov, aby sa poskytla pritažlivá alternatíva aj tým krajinám, ktoré sa eventuálne môžu stať členským štátom Európskej únie, ktoré ale v konečnom dôsledku zostanú úzkym partnerom Únie; trvá na tom, že Európsky parlament, ako súčasť rozpočtového orgánu, musí byť v budúcnosti do tohto procesu zapojený ako rovnocenný partner tak, ako tomu je v súčasnej dobe pri každom rozhodnutí, ktoré sa týka prechodu krajiny uchádzajúcej sa o členstvo na krajinu s možným štatútom kandidáta, v dôsledku značných dôsledkov na rozpočet; je pevne presvedčený, že na prehĺbenie vzťahov so susedskými krajinami a na poskytnutie primeranej úrovne financovania pre prípadné kandidátske krajiny a kandidátske krajiny, ktoré zaručí spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie s týmito krajinami, je potrebné navýšenie prostriedkov; upozorňuje najmä na skutočnosť, že zdroje, ktoré sú k dispozícii na financovanie vzťahov EÚ s rozvojovými krajinami, je potrebné považovať za minimum v súvislosti s európskym záväzkom podporovať tieto krajiny pri dosahovaní rozvojových cieľov milénia do roku 2015;

30. žiada o koherentnosť ustanovení v rámci navrhnutých legislatívnych nástrojov a očakávaných ustanovení Zmluvy o Ústave pre Európu, pričom je v každom prípade potrebné zvýšiť efektívnu demokratickú účasť Európskeho parlamentu na rozhodovaní vrátane prijímania a revízie viacročných strategických rámcov, poukazuje na osobitnú potrebu zvýšenia účasti Európskeho parlamentu pri rozhodovaní o opatreniach v rámci SZBP, najmä vtedy, ak majú vplyv na rozpočet; v súvislosti s týmto sa domnieva, že v kontexte SZBP je nevyhnutné ďalej rozvíjať súčasný postup informovania a konzultácií s Európskym parlamentom; domnieva sa, že pridelenie finančných prostriedkov by malo prebiehať v rámci „normálneho“ rozpočtu EÚ a malo by teda podliehať právomoci EP týkajúcej sa udeľovania absolutória;

31. víta vytvorenie Európskeho útvaru pre vonkajšiu činnosť a trvá na tom, že všetky administratívne náklady budú financované z rozpočtu EÚ;

32. víta obnovené odhodlanie vedúcich činiteľov EÚ a USA vzhľadom na formovanie spoločnej agendy vrátane spoločných opatrení v súvislosti s otázkami zahraničnej politiky; podotýka, že tento prístup nie je súčasťou návrhov Komisie a trvá na tom, že Európsky parlament by sa mal zúčastňovať na rozhodnutiach v týchto veciach ak majú vplyv na rozpočet;

Časť II

Organizácia a štruktúra finančného rámca

Trvanie

33. poznamenáva, že Komisia navrhla finančný rámec so 7-ročným trvaním; z dôvodu demokratickej zodpovednosti potvrdzuje svoje súhlasné stanovisko so súbežnosťou trvania finančného výhľadu a päťročných mandátov Európskeho parlamentu a Európskej komisie a pripomína, že Zmluva o Ústave pre Európu predpokladá trvanie budúceho viacročného finančného rámca na obdobie aspoň piatich rokov, čo by umožnilo koordináciu s funkčnými obdobiami Komisie a Európskeho parlamentu; zdôrazňuje, že trvanie legislatívnych návrhov by mohlo zostať nezávislým od časového rámca finančného výhľadu; žiada preto svoju delegáciu rokujúcu o medziinštitucionálnej dohode, aby trvala na tom, že budúca medziinštitucionálna dohoda bude obsahovať ustanovenia zaručujúce dlhšie trvania (v rozsahu až siedmich rokov) viacročných programov v porovnaní s trvaním budúceho finančného výhľadu, najmä pre hlavné politiky, ako sú poľnohospodárska politika, štrukturálna a kohézna politika a politika v oblasti výskumu;

34. podporuje návrh Komisie na finančný rámec na 7-ročné obdobie; zastáva názor, že finančný rámec na kratšie obdobie by bol technicky a politicky nepraktický a že finančný výhľad na dlhšie obdobie prispeje k stabilite systému a uľahčí plánovanie kohéznej politiky a iných finančných nástrojov spoločného rozpočtu;

Štruktúra

35. berie na vedomie návrh Komisie na reštrukturalizáciu budúceho finančného rámca s cieľom lepšie odrážať široké politické ciele, posilnenie sociálnej a hospodárskej súdržnosti a poskytnúť občanom lepšie sprehľadnenie viacročných výdavkov EÚ, domnieva sa však, že v niektorých prípadoch to prináša zbytočnú prísnosť;

36. domnieva sa, že relevantnosť okruhu 3 (Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť) by sa mohla spochybniť z hľadiska objemu rozpočtových prostriedkov v porovnaní s ostatnými okruhmi, ale je napriek tomu z politického hľadiska prijateľná; zaujíma kladné stanovisko k vytvoreniu nezávislého podokruhu pre priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v rámci tohto okruhu, aby sa zabezpečilo lepšie sprehľadnenie tejto dôležitej politickej priority Únie a súčasne si želá, aby bolo zabezpečené, že sa neznížia finančné prostriedky vyčlenené na iné časti okruhu;

V stredu 8. júna 2005

37. pripomína, že keď Zmluva o Ústave pre Európu nadobudne platnosť a zruší sa rozlišovanie medzi povinnými a nepovinnými výdavkami, vyhradenie zdrojov pre výdavky súvisiace s trhom a priame platby podľa okruhu 2 už nebudú existovať;

Administratívne výdavky

38. je ochotný zachovať štruktúru, ktorá uľahčuje kontrolu administratívnych výdavkov Komisie rozpočtovým orgánom a je preto proti návrhu na odstránenie týchto výdavkov okruhu 5; napriek tomu sa domnieva, že rozpočtovanie založené na činnostiach (Activity-Based Budgeting, ABB) zavedené pre rozpočtovú nomenklatúru by sa malo zachovať a naďalej rozvíjať; podporuje preto, aby sa ponechali administratívne výdavky Komisie v rámci každej oblasti politik, ale aby sa zaviedla záväzná horná hranica mimo tabuľky finančného výhľadu, pričom túto hornú hranicu by bol možné zvýšiť len na základe rozhodnutia rozpočtového orgánu, pomocou všetkých prostriedkov, ktoré bude ponúkať budúca medziinštitucionálna dohoda; zdôrazňuje, že prísnosť rozpočtu by mali presadzovať všetky inštitúcie EÚ;

Agentúry

39. je znepokojený neustálym zvyšovaním počtu rôznych druhov agentúr (decentralizovaných, výkonných a regulačných) a odsudzuje skutočnosť, že Komisia nevedela poskytnúť podrobnosti tvorby viacročných programov pre agentúry počas budúceho finančného rámca; vyzýva legislatívne orgány, aby pri zakladaní nových agentúr brali do úvahy vplyvy na rozpočet; v tej istej súvislosti zdôrazňuje, že zvýšenie pracovných úloh jednotlivých agentúr má tiež obrovský rozpočtový vplyv na rozpočet EÚ; vyzýva členské štáty, aby v súvislosti s vytváraním nových agentúr prevzali na seba potrebnú zodpovednosť za ich budúce financovanie;

40. zdôrazňuje skutočnosť, že vývoj agentúr by mali v budúcnosti priebežne skúmať rozpočtové aj legislatívne orgány, nielen kvôli administratívnejmu zaťaženiu, ktoré kladú decentralizované orgány na rozpočet (2 735 pracovníkov okrem plánov stavu zamestnancov Komisie v rozpočte na rok 2005), ale tiež kvôli riziku medzivládneho vplyvu na spoločné politiky prostredníctvom prítomnosti zástupcov členských štátov v ich správnych radách a nedostatku demokratickej zodpovednosti voči Európskemu parlamentu;

41. žiada podobný prístup, aký sa vyžaduje pre administratívne výdavky Komisie, založený na zavedení záväznej hornej hranice pre agentúry, mimo tabuľky finančného výhľadu, ktorá sa môže zvýšiť len na základe rozhodnutia rozpočtového orgánu pomocou všetkých prostriedkov, ktoré bude ponúkať budúca medziinštitucionálna dohoda; zamýšľa týmito prostriedkami zlepšiť kontrolu a transparentnosť agentúr, bez škodlivých účinkov na programy;

Revízia, pružnosť a rezervy

42. pripomína, že počas súčasného finančného výhľadu boli zmobilizované všetky jednotlivé nástroje plánované na zvýšenie hornej hranice finančného výhľadu, ako je revízia, úprava, pružnosť a fond solidarity, na základe spoločnej dohody o reagovaní na stále a štrukturálne potreby alebo na financovanie nepredvídaných potrieb; zdôrazňuje, že vo viacročnom kontexte je nevyhnutným nástrojom pružnosť; pripomína, že do roku 1999 sa finančný výhľad prehodnocoval pri mnohých príležitostiach a že v priebehu posledných rokov, najmä počas súčasného finančného výhľadu (2000 — 2006), bol nástroj pružnosti zmobilizovaný počas šiestich rokov zo siedmich, čo jasne ukazuje, že niektoré okruhy boli podfinancované; žiada, aby sa v budúcnosti nepoužíval mechanizmus pružnosti na financovanie stálych potrieb počas roka;

43. zdôrazňuje, že pružnosť bude rozhodujúcou zložkou rokovacej pozície Európskeho parlamentu; odmietne akýkoľvek pokus Rady dohodnúť sa na finančnom rámci bez vhodných mechanizmov na jeho úpravu podľa budúcich potrieb a domnieva sa, že hlavnou zodpovednosťou rozpočtového orgánu je ustanoviť takéto mechanizmy; verí, že rozsah a nástroje pružnosti sú úzko spojené s rozhodnutím o celkových hodnotách, finančnej štruktúre a trvaní finančného rámca;

V stredu 8. júna 2005

44. navrhuje preto:
- prijať návrh Komisie na revízny postup s viacročným účinkom na pokrytie trvalých zmien finančného rámca, ktorý je možné uľahčiť tak, že ho bude schvaľovať rovnaká väčšina ako pri schvaľovaní rozpočtu (kvalifikovaná väčšina v Rade a absolútna väčšina v Parlamente),
 - prijať legislatívnu pružnosť, ktorú navrhuje Komisia pre legislatívne akty, avšak zvýšiť túto pružnosť o 10 % nad alebo pod sumy stanovené na základe spolurozhodovania;
 - odmietnuť návrh Komisie na pružnosť presunu rozpočtových prostriedkov medzi okruhmi,
 - vytvoriť značné rezervy pre pružnosť mimo finančného rámca, ktoré umožnia Európskej únii reagovať na nepredvídateľné potreby a nečakané krízy;
 - navrhnuť revíziu finančného výhľadu v prípade, ak dôjde k zmene základných východísk týkajúcich sa hospodárskeho vývoja, napríklad v prípade veľkej odchýlky od predpokladanej miery rastu na úrovni 2,3 %;
45. zdôrazňuje, že o zásade vytvárania rezerv pre flexibilitu, ako o súčasti celkového rámca dohody o finančnom rámci, nie je možné rokovať; domnieva sa, že úroveň pružnosti by mala byť úzko spojená s celkovým stropom finančného rámca a že sumy vyčlenené na nepredvídateľné potreby by:
- sa mali umiestniť mimo finančného rámca;
 - sa mali mobilizovať rozhodnutím rozpočtového orgánu v súlade s návrhom Komisie;
 - sa mali financovať:
 - prostredníctvom opätovného naplánovania okruhov;
 - prostredníctvom prerozdelenia nevyčerpaných finančných prostriedkov v rámci a naprieč okruhmi;
 - prostredníctvom nových finančných prostriedkov v prípade, že vyššie uvedené spôsoby sa ukážu ako nedostatočné;
- žiada, aby sa v prípade nových rozpočtových prostriedkov by sa mali prostriedky vyžadovať od členských štátov až po prijatí rozhodnutia, že zariadenie daňových poplatníkov sa obmedzí na minimum; navrhuje, aby rozpočtový orgán súhlasil so zjednodušeným postupom s cieľom urýchliť uplatňovanie každého rozhodnutia;
46. domnieva sa, že táto celková pružnosť by mala predstavovať 0,03 % HND (v súlade s bodom 20 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999) a mala by sa použiť na tieto ciele:
- rezerva pre konkurencieschopnosť (do maximálnej výšky 7 miliárd EUR):

nový nástroj nahradzujúci Vyrovnávací fond rastu navrhnutý Komisiou, ktorý sa má mobilizovať, aby podporil rast a konkurencieschopnosť a umožnil Únii reagovať na hospodárske zmeny;
 - rezerva pre kohéziu (do maximálnej výšky 3 miliárd EUR):

nový nástroj zameraný na rozvoj mechanizmu, ktorý sa má mobilizovať, s cieľom dokázať reagovať na hospodárske šoky a náhle zmeny v regiónoch a členských štátoch EÚ, ktoré majú nárok na podporu v rámci podokruhu 1b) dokonca opätovným naplánovaním nevyčerpaných rozpočtových prostriedkov;
 - rezerva: pomoc v núdzi (do maximálnej výšky 1,5 miliárd EUR):

existujúci nástroj sa má umiestniť mimo rámca finančného výhľadu;
 - rezerva: fond solidarity (do maximálnej výšky 6,2 miliárd EUR):

existujúci nástroj, nachádzajúci sa už mimo rámca finančného výhľadu, ktorého rozpočet má byť podľa návrhu Komisie zostať pod stropom;
 - rezerva pre záruky pre pôžičky (do maximálnej výšky 3 miliárd EUR):

časť tejto rezervy existuje v rámci okruhu 4; zásada by sa mala rozšíriť s cieľom zaručiť financovanie projektov v oblasti dopravy a infraštruktúry; existujúci nástroj sa má umiestniť mimo rámca finančného výhľadu;

V stredu 8. júna 2005

— rezerva pre pružnosť (do maximálnej výšky 3,5 miliárd EUR):

existujúci nástroj, ktorý už bol umiestnený mimo rámca finančného výhľadu pri navýšení sumy do výšky 500 miliónov EUR;

Časť III

Rozpočtové prostriedky a alternatívy

47. domnieva sa, že návrh Komisie je z celkového hľadiska prijateľný; zastáva názor, že ak by sa niektoré okruhy nadhodnotili, ostatné nebudú odrážať ambície, ktoré by v nasledujúcich rokoch mohla očakávať rozšírená Únia so 490 miliónmi obyvateľov z politického a hospodárskeho hľadiska a z hľadiska solidarity;

48. zastáva názor, že je potrebné preskúmať možnosti a alternatívy na nájdenie kompromisu medzi cieľom prehĺbiť európsku integráciu, prísnosťou rozpočtu, legitímnymi očakávaniami nových členských štátov a návrhmi Komisie; je tiež ochotný znovu vyrovnať celkový objem výdavkov podľa svojich vlastných politických priorít pre budúcnosť;

49. preto poukazuje v súlade s priloženou tabuľkou na možnosti pre alternatívy v porovnaní s návrhom Komisie:

— Poľnohospodárstvo:

konštatuje, že v súlade s návrhom Komisie sa celkové množstvo rozpočtových prostriedkov vyčlenených na poľnohospodárstvo zníži zo 45 % v roku 2007 na 35 % v roku 2013; konštatuje, že, napriek skutočnosti, že tieto prostriedky sa počas príslušného obdobia zvýšia o 3 %, to stále predstavuje neúmerný objem prostriedkov, ktorý bude dokonca vyšší, ak sa v niektorých politikách zníži objem vyčlenených prostriedkov v porovnaní s inými politikami; zamietne akýkoľvek pokus, aby SPP spadala do kompetencie jednotlivých členských štátov; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že v prípade neexistencie politickej a finančnej dohody pretrvávajú pochybnosti vzhľadom na opatrenia a priame platby pre Bulharsko a Rumunsko nad hornú hranicu, ktoré schválila Rada v roku 2002 pre Úniu s 25 členmi a navrhuje preto, s cieľom zaručiť úroveň podpory stanovenej rozhodnutím Európskej rady z októbra 2002, iniciovať v rámci EÚ-15 možnosť procesu postupného zavádzania povinného spolufinancovania, ak potreby prekročia predpovede,

— Európsky rozvojový fond (ERF):

pripomína, že Európsky parlament výrazne podporoval začlenenie ERF do všeobecného rozpočtu na základe zásady jednoty rozpočtu a z dôvodu transparentnosti, poznamenáva však, že z finančného hľadiska by začlenenie do rozpočtu nemalo ohroziť iné politiky; zdôrazňuje preto, že zahrnutie ERF do rozpočtu nie je prijateľné iba ak celkový strop finančného rámca prinesie do všeobecného rozpočtu dodatočné zdroje; poukazuje na skutočnosť, že rozpočtové prostriedky zaradené do rozpočtu by mali byť účelovo viazané, aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na krajiny AKT; zdôrazňuje, že zásada partnerstva s krajinami AKT sa musí dodržiavať pri začleňovaní ERF do všeobecného rozpočtu,

— Vyrovnávací fond rastu:

má negatívny názor na návrh Komisie; súhlasí s rezervou pružnosti na konkurencieschopnosť, tak ako je popísaná v bode 47;

— Fond solidarity:

považuje za vhodnejšie zachovať súčasný systém, financovaný ako rezerva mimo horných hraníc, s maximálnou sumou, ktorá sa zhromaždí len vtedy, keď sa to bude považovať za potrebné tak, ako je popísané v bode 47;

— Pomoc v núdzi:

má negatívny názor na návrh Komisie na zahrnutie pomoci v núdzi pod horné hranice; navrhuje vytvorenie účelovo viazaného mechanizmu pomoci v núdzi mimo hornej hranice, ktorý sa bude financovať, keď sa to bude považovať za potrebné s rovnakým mechanizmom ako pri súčasnom fonde solidarity tak, ako je popísané v bode 47;

— Záruka na pôžičky:

zastáva negatívny názor voči návrhom Komisie týkajúce sa mechanizmu v rámci okruhu 4 a navrhuje rozšíriť obdobný mechanizmus na ďalšie okruhy tak, ako je popísané v bode 47,

V stredu 8. júna 2005

— Podokruh 1a): Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť:

domnieva sa, že lisabonské ciele by mali zostať prioritou Únie v ďalšom finančnom rámci a je potrebné vyvinúť značné úsilie na dosiahnutie stanovených cieľov; domnieva sa, že rozpočtové prostriedky by mali byť primerané, avšak realistické, nemali by sa však stanoviť na príliš vysokej úrovni a mali by sa obmedzovať na dodržiavanie zásady subsidiarity a jasného prínosu pre Európu; preto plne podporuje návrh Komisie pre výskum a transeurópske siete pre dopravu; navrhuje celkové prerozdelenie 4,7 miliardy EUR z rezerv a neprioritných činností do okruhu 3 (+ 1,3 miliardy EUR), okruh 4 (+ 2,7 miliárd EUR) a na celoživotné vzdelávanie (+ 670 miliónov EUR); okrem toho vnútorné prerozdelenie 200 miliónov EUR z TEN-E do sociálneho programu;

— Okruh 3: Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť:

zastáva názor, že politiky, ktoré sa budú financovať v rámci tohto okruhu, najmä sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť, ako aj mládež a kultúra, sú najvyššou prioritou Európskeho parlamentu; celkový objem rozpočtových prostriedkov by sa mal preto zvýšiť o 1,2 miliardy EUR, z toho + 1 miliarda EUR na základné práva a boj proti kriminalite, 140 miliónov EUR na kultúru a 189 miliónov EUR pre mládež;

— Okruh 4: EÚ ako globálny partner (a SZBP):

je toho názoru, že ciele rozšírenej Únie v priebehu nasledujúceho obdobia, najmä pokiaľ ide o predvstupové nástroje (IPA), ako aj susedstva a partnerstva (ENPI), potreba financovať krízy a preformulovanie zahraničnej politiky obsiahnutej v návrhu Zmluvy o Ústave pre Európu umožňujú zvýšenie o 2,7 miliárd EUR a presun prostriedkov vo výške 1,2 miliardy EUR; podčiarkuje skutočnosť, že zvýšenie pre SZBP vo výške 900 miliónov EUR by bolo dostupné len po dohode s Radou o rozsahu účasti Európskeho parlamentu na rozhodovaní;

— Administratívne výdavky:

domnieva sa, že administratívne výdavky Komisie by sa mali znížiť o 2,9 miliárd EUR v súlade s prísnyimi opatreniami uplatňovanými na národné správy a so zreteľom na rozvoj nových foriem riadenia (agentúry) a vzhľadom k tomu, že postupné rozšírenia by nemali systematicky vytvárať nové zdroje;

50. verí, že rokovania by sa nemali zamerať len na percentá a čísla, ale mali by priniesť aj iné prvky, akými je napríklad zásada rovnosti a postupnosti, ktoré majú pre EÚ zásadný význam, za účelom vytvorenia rovnováhy, ktorá môže splniť očakávania členských štátov aj občanov; vyzýva Komisiu a Radu, aby zvažili tieto prvky ako nevyhnutnú podmienku pre dosiahnutie dohody s Európskym parlamentom; v tejto súvislosti konštatuje, že:

— Aspekty súvisiace so Zmluvou o Ústave pre Európu:

je odhodlaný odmietnuť akýkoľvek právny záväzok, ktorý by mal negatívny záväzný účinok, keď Zmluva o Ústave pre Európu nadobudne platnosť; preto nalieha na Radu a Komisiu, aby uzavreli džentlmenskú dohodu na zaručenie legislatívnych právomocí Európskeho parlamentu a zavedenie revíznej doložky pre legislatívne akty, ktorých postup sa zmení po nadobudnutí platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu, v zmysle zvýšenia úlohy Európskeho parlamentu; naliehavo žiada Komisiu a Radu, aby sa dohodli na takomto záväzku v budúcej medziinštitucionálnej dohode,

— Nariadenie o rozpočtových pravidlách:

je presvedčený, že zásady správneho riadenia obsiahnuté v nariadení o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacích predpisoch je potrebné preskúmať s cieľom uľahčiť ich realizáciu a urýchliť vrátenie peňazí (alebo náhrady) členským štátom; naliehavo žiada Komisiu a Radu, aby sa dohodli na prepracovaní ustanovení, ktoré musia uľahčiť realizáciu a zjednodušiť postupy,

— Administratívne zaťaženie

zdôrazňuje, že Komisia by mala v súvislosti s realizáciou programov Spoločenstva vykonať opatrenia na zjednodušenie a zvýšenie účinnosti administratívneho riadenia vo svojich organizačných zložkách, v členských štátoch a u konečných príjemcov; domnieva sa, že by sa mala vykonať dôkladná analýza účinnosti administratívneho riadenia legislatívy Spoločenstva na každej z týchto troch úrovní s cieľom určiť možné spôsoby zvýšenia účinnosti a užitočnosti využívania administratívnych nákladov; navrhuje, aby sa táto analýza vzťahovala globálne na celý rozpočet;

— Potvrdenie od členských štátov:

domnieva sa, že Európsky parlament ako súčasť rozpočtového orgán zodpovedá za optimalizovanie realizácie finančných prostriedkov, ktoré prideliujú členské štáty do rozpočtu EÚ; je odhodlaný zlepšiť realizáciu programov, ktoré budú financované podľa budúceho finančného rámca; naliehavo žiada členské štáty, aby poskytli potvrdenie svojich finančných záväzkov pre všetky politiky, realizované podľa spoločných kompetencií prostredníctvom oficiálneho verejného vyhlásenia ex ante a ročného vyhlásenia o záruke ex post, ktoré poskytne najvyšší politický a riadiaci orgán (minister financií); preto žiada Komisiu, aby zaviedla vhodné mechanizmy na pozastavenie platieb v prípade nesplnenia tejto požiadavky; nie je pripravený navrhnúť žiadne významné zvýšenia finančných prostriedkov pre programy bez záruky od členských štátov, že poskytnú rozpočtové prostriedky; považuje prijatie tejto myšlienky „verejného vyhlásenia“ za podmienku pre získanie súhlasu Európskeho parlamentu s novou medziinštitucionálnou dohodou o finančnom výhlade;

— Vlastné zdroje a korekčný mechanizmus:

schvaľuje závery Európskej rady z decembra 2004, v ktorých sa uvádza, že na rokovania o výdavkoch Únie sa treba pozeráť v celkovom kontexte vrátane otázok vlastných zdrojov, korekčného mechanizmu a preskúmania možného zjednosúšenia systému; požaduje revíziu systému vlastných zdrojov, ktorá z krátkodobého hľadiska povedie k spravodlivému zaťaženiu a vytvorí nezávislý systém financovania EÚ pred skončením budúceho finančného výhladu; navrhuje, aby prípravu takéhoto nového systému prevzala medziparlamentná konferencia, na ktorej sa zúčastňuje Európsky parlament ako aj národné parlamenty v duchu dodatku k Zmluve o Ústave pre Európu týkajúceho sa úloh národných parlamentov;

— Finančné nástroje a spolufinancovanie

žiada Komisiu, aby predložila návrhy na to, aby uplatňovanie všetkých spoločných politík sprevádzali nové finančné nástroje a mechanizmy spolufinancovania; tieto nástroje by sa mali venovať zlyhaniu trhov a pôsobiť na súkromných investorov ako katalyzátory; kľúčovými cieľmi by malo byť optimálne využitie rozpočtových prostriedkov a významný posilňujúci účinok; toto sa dosiahne predovšetkým prostredníctvom záručných nástrojov pre MSP, ale aj cielenej podpory rizikového kapitálu vrátane sietí investorov a presunu technológií;

Časť IV**Odporúčania pre stále výbory týkajúce sa legislatívnych aspektov**

51. domnieva sa, že nasledujúce odporúčania by mali predstavovať usmernenia pre osobitné výbory bez toho, aby boli dotknuté budúce legislatívne rozhodnutia;

Konkurencieschopnosť a inovácie

52. zostáva znepokojený tým, že predchádzajúce programy pre inovácie a konkurencieschopnosť nedokázali vytvoriť potrebné prepojenie medzi základným a aplikovaným výskumom a priemyselnými inováckami čiastočne kvôli skutočnosti, že finančné zdroje boli pomerne obmedzené; je presvedčený, že pre dosiahnutie lisabonských cieľov je nevyhnutná podpora európskej verejnosti; domnieva sa, že Komisia by mala navrhnúť zjednodušenie jej finančných postupov s ohľadom na uľahčenie uplatňovania politiky v oblasti výskumu; zastáva názor, že finančné nástroje je potrebné opätovne prehodnotiť a prispôsobiť cielenejším spôsobom a že vytvorenie ambiciózneho programu pre konkurencieschopnosť a inovácie s primeranými finančnými zdrojmi je nevyhnutné pre podporu priemyselnej politiky orientovanej na prosperitu, predovšetkým pre MSP, čo by úspešne zhodnotilo výskum prostredníctvom priemyselných aplikácií ako je presun technológií z univerzít a výskumných centier do priemyselného uplatnenia; domnieva sa, že je potrebné prijať ďalšie kroky na podporu rozvoja informačnej spoločnosti, ktoré navrhuje Komisia, rozvinúť a podporiť medzinárodné normy pre IKT a mobilné telekomunikačné technológie, monitorovať uplatňovanie legislatívneho rámca pre elektronickú komunikáciu, podporovať porovnávacie činnosti EÚ v oblasti iniciatív akčného plánu eEurópa a ďalej zdokonaľovať výskum EÚ v oblasti bezpečnosti; považuje takýto program za nevyhnutný na dosiahnutie cieľov lisabonskej stratégie v oblasti nových technológií a ekotechnológií; domnieva sa, že sa prostredníctvom 7. výskumného programu EÚ (FP7) a rámcového programu konkurencieschopnosti a inovácií (CIP) musí zabezpečiť dostatočné financovanie akčného plánu EÚ pre environmentálne technológie (ETAP); požaduje primerané financovanie na podporu inovatívnych MSP a iniciatív zameraných na podporu komercializácie výskumu a transferu technológií, najmä prostredníctvom Európskeho investičného fondu;

V stredu 8. júna 2005

Vesmírny program

53. poznamenáva, že európska vesmírna politika je teraz súčasťou Rámcového výskumného programu; poukazuje na to, že v očakávaní nadobudnutia platnosti príslušných ustanovení Zmluvy o Ústave pre Európu, kde má vesmírny program svoj vlastný právny základ (článok III-254), toto by sa malo považovať za samostatnú oblasť politiky s vlastným jasne definovaným právnym základom a s primeranými finančnými zdrojmi na podporu výskumných činností súvisiacich s vesmírom, ako aj rozvoj a fungovanie infraštruktúry projektov Galileo a GMES a prístupu EÚ do vesmíru; verí, že hlavné pravidlá by mal poskytovať rámcový program, čím by sa umožnila realizácia týchto špecifických aktivít;

Transeurópske siete

54. poznamenáva, že kvôli veľkosti projektov a ich finančných kvót neexistuje žiadna reálna náhrada pre vnútroštátne finančné prostriedky alebo finančné prostriedky Spoločenstva; podotýka, že často vyslovaná nádej, že nastane rast účasti súkromných investorov, sa nezrealizovala, okrem niekoľkých vzácných výnimiek; berie na vedomie prijatie nového nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 807/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2236/95 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí (¹⁾), ktoré umožňuje sústredenie pomoci na projekty, ktoré majú najväčšiu potrebu (prioritné cezhraničné projekty alebo projekty, ktorými sa prekonávajú prírodné prekážky), a zvyšuje maximálnu mieru podpory pre prioritné projekty na 20 % — 30 % a vo výnimočných prípadoch na 50 %;

Agenda sociálnej politiky

55. berie na vedomie legislatívny návrh nového programu PROGRESS a zdôrazňuje dôležitosť a potrebu pokračovania koherentného európskeho programu vrátane primeraných finančných prostriedkov v tejto oblasti, ktorá podporuje kroky na vnútroštátnej úrovni; preto sa domnieva, že finančný rámec programu PROGRESS sa musí zvýšiť v prípade, ak to Európska únia myslí naozaj vážne s uplatňovaním lisabonskej stratégie a agendy sociálnej politiky;

Súdržnosť

56. vyzýva Komisiu, aby vytvorila „ciele rozvoja“ a merateľné, konkrétne a presné ukazovatele s hospodárskym, sociálnym a environmentálnym rozmerom v súlade so závermi lisabonskej a göteborgskej Európskej rady, a aby zjednodušila súčasné administratívne postupy tak, aby sa zmenšilo administratívne zaťaženie členských štátov revíziou príslušných ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách ak to bude potrebné; zdôrazňuje, že horná hranica na úrovni 4 % HND pri platbách zo štrukturálnych fondov je založená na predchádzajúcej skúsenosti, malo by sa s ňou však zaobchádzať pružnejšie; verí, že by bolo vhodné zvážiť dočasné ďalšie odľíšenie mier spolufinancovania programov EÚ; vyzýva členské štáty, aby riešili problémy so zdieľaným spravovaním a aby zlepšili spoľahlivosť kontrol, ktoré vykonávajú, ako aj ich prognostické metódy; žiada ďalej jasný záväzok a presný časový harmonogram realizácie zásady verejných vyhlásení najvyšších politických a riadiacich orgánov členských štátov (minister financií);

57. poukazuje na skutočnosť, že európsku regionálnu politiku nemožno posudzovať oddelene od práva regionálnej pomoci a žiada, aby návrhy boli koherentné a aby sa zabránilo nadmerným rozdielom medzi susediacimi krajinami, keďže toto môže viesť k očividnému narušeniu hospodárskej súťaže; zdôrazňuje špecifickú situáciu okrajových regiónov (článok 299 ods. 2 Zmluvy o ES), ktoré potrebujú odlišné zaobchádzanie vo vzťahu k parametrom kohéznej politiky; navrhuje prechodný mechanizmus s cieľom umožniť regiónom postihnutým v dôsledku štatistického efektu, aby mohli aj naďalej nárokovat primeranú podporu od EÚ, keďže nijaký región by nemal pocítiť, že trpel v dôsledku rozšírenia; poukazuje okrem toho na skutočnosť, že je potrebné uznať vzájomné vzťahy medzi regionálnou politikou a politikou hospodárskej súťaže v regiónoch postihnutých v dôsledku štatistického efektu a že musí byť začlenená do analýzy účinkov súčasných a budúcich predpisov o poskytovaní štátnej pomoci takýmto regiónom; a tiež, že regióny v prechodnom štádiu, najmä tie, ktoré technicky patria pod cieľ 1, ale aj tie, ktoré pokrýva cieľ 2, by mali získať primeranú podporu a malo by sa s nimi prednostne zaobchádzať pri uplatňovaní pravidiel o poskytovaní štátnej pomoci;

58. víta uverejnenie návrhu textu Európskej komisie, ktorého snahou je uviesť nástroj EÚ pre záruky na pôžičky pre projekty TEN v oblasti dopravy; zastáva názor, že takéto opatrenie by sa mohlo rozšíriť tak, aby sa vzťahovalo aj na iné oblasti s cieľom podporiť investícií potrebných na dosiahnutie lisabonských cieľov;

(¹) Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 46.

V stredu 8. júna 2005

Poľnohospodárstvo

59. domnieva sa, že hlavným cieľom Spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP) je zaručiť model multifunkčnosti európskeho poľnohospodárskeho sektora, zabezpečiť fungovanie vnútorného trhu s poľnohospodárskymi výrobkami a primerané príjmy farmárov, zaručiť dostupnosť vysoko kvalitných domácich poľnohospodárskych výrobkov, vrátane vysokých noriem zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, ďalej podporovať vidiecke oblasti, ktoré zaostávajú za mestskými oblasťami z hľadiska príjmu, infraštruktúry a prístupu k službám, podporovať trvalo udržateľné a ekologické poľnohospodárske postupy a s cieľom chrániť životné prostredie a vzhľadom na lisabonskú stratégiu posilniť konkurencieschopnosť európskeho poľnohospodárskeho priemyslu tak, aby bolo možné prispieť k zabezpečeniu pracovných miest v poľnohospodárskom sektore,

60. berie na vedomie dôležité reformy SPP a spoločných organizácií trhu, ktoré Európska únia uskutočnila po roku 1999; vyzýva preto Komisiu, aby objasnila partnerom EÚ významné obete, ktoré priniesli výrobcovia Spoločenstva ako výsledok týchto reforiem a aby na obchodných rokovaniach rozvojovej agendy z Doha obhajovala viacúčelový model európskeho poľnohospodárstva; zdôrazňuje ďalej potrebu zaručiť preferenciu Spoločenstva, najmä dosiahnutím spravodlivej a čestnej rovnováhy medzi požiadavkami rozvojových krajín v súvislosti s prístupom na trh a stabilitou a životaschopnosťou trhov Spoločenstva, aby tieto trhy mohli byť efektívne riadené a aby bolo možné predísť krízam, ktoré by mali za následok dodatočnú finančnú záťaž pre Európsku úniu a spôsobili by ďalšie rozpočtové problémy;

61. pripomína, že základná reforma poľnohospodárskej politiky v roku 2003 vrátane reformy takmer všetkých spoločných trhových organizácií bola založená na platnosti finančného rámca, ustanoveného v rozhodnutí Európskej rady v októbri 2002; okrem toho pripomína, že Európsky parlament súhlasil so zmluvou a aktom o podmienkach prístupu 10 nových členských štátov, ktorý zakladal svoje finančné aspekty týkajúce sa poľnohospodárstva na súhlase Európskej rady;

Rybné hospodárstvo

62. domnieva sa, že spoločná politika rybného hospodárstva (SPRH) je základným prvkom, okrem iných, environmentálneho úsilia EÚ o opätovné vytvorenie rovnováhy morského ekosystému, pričom niektoré druhy v tomto ekosystéme sa lovia v príliš veľkom rozsahu; domnieva sa, že finančné prostriedky poskytnuté Komisiou predstavujú základnú minimálnu sumu potrebnú na zachovanie zásob a dosiahnutie cieľov založených na trvalo udržateľnom rozvoji, na ktorých sa dohodlo v rámci reformy spoločnej politiky rybného hospodárstva v roku 2002; domnieva sa, že SPRH musí lepšie zohľadňovať situáciu rybárov a venovať osobitnú pozornosť jednotlivým prípadom v najvzdialenejších regiónoch;

Životné prostredie

63. je toho názoru, že politika EÚ v oblasti životného prostredia sa osvedčila ako základný nástroj, ktorý prispieva k zmierňovaniu účinkov zmien podnebia, zastaveniu poklesu prírodných biotopov a biologickej diverzity, zlepšovaniu životného prostredia, zdravia a kvality života, podporovaniu udržateľného využívania a riadenia prírodných zdrojov a odpadov a rozvíjaniu strategických prístupov k realizácii politík, ich uplatňovaniu a k informovanosti/povedomiu o politikách, ako aj trvalo udržateľnému hospodárskemu rastu a zamestnanosti a ekologickej súdržnosti;

64. zdôrazňuje, že oblasti politiky životného prostredia prispievajú k dosiahnutiu lisabonských a göteborgských cieľov; silne podporuje rozšírenie politiky životného prostredia na ostatné oblasti politiky; zdôrazňuje, že ekologické aspekty a vplyvy, napríklad environmentálne technológie, výskum v oblasti životného prostredia a ochrana prírody sa musia v plnej miere zohľadniť pri financovaní politík v rámci okruhu 1 a 2;

Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

65. víta úsilie o zjednodušenie a racionalizáciu súčasnej situácie v tejto oblasti prostredníctvom definovania troch rámcových programov („Solidarita“, „Bezpečnosť“ a „Spravodlivosť“), čo tiež umožní väčšiu pružnosť v pridelovaní priorít v rámci jednotlivých krokov, ale zdôrazňuje, že tento prístup by nemal zmenšiť politickú a rozpočtovú kontrolu zo strany Európskeho parlamentu; upozorňuje, že zavedenie pojmu „zdelené riadenie s členskými štátmi“ na realizáciu programov v tejto oblasti je potrebné doplniť o primerané kontrolné mechanizmy;

V stredu 8. júna 2005

66. vyhradzuje si, že konečné stanovisko o osobitnom obsahu programov, najmä o tom, či podiel celkových finančných prostriedkov, ktoré navrhne Komisia pre každý program, je primeraný na potrebné zviditeľnenie hlavných priorít Európskeho parlamentu v tejto oblasti: podpora základných práv, posilňovanie bezpečnosti občanov a účinné uplatňovanie spoločnej imigračnej a azylovej politiky (najmä v súvislosti s Fondom pre utečencov),

Ochrana spotrebiteľa a verejné zdravie

67. vyzýva Komisiu, aby ihneď predložila legislatívne návrhy na nový program Politika spotrebiteľa a verejné zdravie, aby umožnila Európskemu parlamentu a Rade začať včas legislatívne práce, aby tieto programy mohli nadobudnúť účinnosť začiatkom roku 2007; zdôrazňuje, že na každý program by sa mali prideliť primerané finančné zdroje; vyzýva Komisiu, aby ihneď predložila legislatívne návrhy na nový program Politika spotrebiteľa a verejné zdravie, aby umožnila Európskemu parlamentu a Rade začať včas legislatívne práce, aby tieto programy mohli nadobudnúť účinnosť začiatkom roku 2007; je stále presvedčený, že rozdelenie na program spotrebiteľskej politiky a nový program pre verejné zdravie bude najlepším riešením na dosiahnutie priorít EÚ; zdôrazňuje, že finančné zdroje vyčlenené na nový program sa musia v porovnaní so súčasným stavom podstatne zvýšiť; poznamenáva, že sa musí zohľadniť vplyv predchádzajúceho kola rozširovania a budúce rozšírenie o krajiny s nedostatkami v oblasti ochrany zdravia a spotrebiteľa, ako aj navrhované rozšírenie rozsahu pôsobnosti programu;

Všeobecné a odborné vzdelávanie

68. považuje za potrebné zvýšiť priemernú výšku štipendia poskytovaného z programu Erasmus na mobilitu študentov; je presvedčený, že v priebehu celého trvania programu by sa mal podprogram Comenius zamerať na to, aby sa väčší počet žiakov zapojil do spoločných vzdelávacích činností; domnieva sa, že zlepšenia týchto programov si vyžadujú podstatné zvýšenie referenčnej sumy navrhnutej Komisiou;

Posilňovanie európskej kultúry a rozmanitosti

69. zdôrazňuje význam audiovizuálneho sektora pre technologické zmeny a inovačné ekonomické postupy a zdôrazňuje jeho možný príspevok k vytvoreniu hospodárstva založeného na vedomostiach, ako to predpokladá lisabonský proces; zdôrazňuje, že rozvoj audio-vizuálneho sektora závisí v prvom rade na súkromnom sektore, nezávislých médiách a verejných financiách členských štátov; podčiarkuje pozitívne výsledky súčasných programov MEDIA; zdôrazňuje, že programy MEDIA sa ukázali byť veľmi efektívnymi a najmä ukázali európsku pridanú hodnotu v súvislosti s podporou rozvoja tohto sektora; zdôrazňuje, že je dôležitá primeraná úroveň financovania programu MEDIA 2007 a že suma navrhovaná Komisiou predstavuje minimálnu sumu potrebnú na dosiahnutie cieľov programu;

70. víta začlenenie niektorých činností s mimoriadne malým finančným rámcom do nového programu KULTÚRA 2000 a zdôrazňuje, že primeraná miera financovania zostáva v tejto oblasti kľúčovou otázkou a súčasne upriamuje pozornosť na potrebu zahrnúť hlavné činnosti akčného programu na roky 2004 — 2006 do nového viacročného rámca; vyzýva Komisiu, aby podporila činnosti v rámci Európskeho paktu mládeže, ktorý bol prijatý na zasadnutí Európskej rady v dňoch 22. — 23. marca 2005; súhlasí so stanoviskom zo schôdze ministrov kultúry, ktorá sa konala v júli 2004 v Rotterdame, v ktorom sa uvádza, že by sa mal výrazne zvýšiť rozpočet pre kultúru;

Vonkajšie politiky:

71. v zásade víta zjednodušenie finančných nástrojov v rámci okruhu 4, pochybuje však o tom, či ich počet a členenie navrhnuté Komisiou sú vhodné vzhľadom na transparentnosť, viditeľnosť a demokratickú kontrolu používania finančných prostriedkov; domnieva sa predovšetkým, že:

- právne základy nových finančných nástrojov jasne ustanovujú úlohu Európskeho parlamentu pri definovaní cieľov geografických alebo tematických programov, ktoré sa odvodja z týchto nástrojov;
- návrh rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce by sa mal prehodnotiť na základe geografickej štruktúry veľmi jasne rozlišujúcej pomoc rozvojovým krajinám od spolupráce s priemyselnými krajinami, pričom prostriedky by sa mali vyčleniť podľa tematických línií, ktoré zodpovedajú horizontálnym prioritám a cieľom Únie;
- právne základy predvstupového nástroja a nástroja stability by sa mali prehodnotiť, aby sa umožnilo použitie spolurozhodovacieho postupu;

V stredu 8. júna 2005

- životné prostredie je rovnocennou súčasťou vonkajších opatrení, ako aj vnútornej činnosti EÚ; zdôrazňuje zodpovednosť Európskej únie pri riešení globálnych výziev životného prostredia prostredníctvom vonkajších programov definovaných spoločne s partnerskými rozvojovými krajinami;
- Komisia by mala navrhnúť osobitné nariadenie, ktoré by poskytlo Európskej iniciatíve pre demokraciu a ľudské práva (rozpočtový riadok 19-04) nevyhnutnú flexibilitu, keďže ide o jediný vonkajší nástroj EÚ, ktorý si nevyžaduje súhlas hostujúcej krajiny, a ktoré by tiež malo opätovne poskytnúť Parlamentu plnú kontrolu nad programom;

*
* *

72. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii a ďalším príslušným inštitúciám a orgánom, vládam a parlamentom členských štátov Európskej únie.

PRÍLOHA

Finančný rámec 2007 — 2013

V miliónoch EUR v cenách roku 2004

Viazané rozpočtové prostriedky	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	SPOLU 2007 — 2013
1. Trvalo udržateľný rast	57 612	60 612	63 560	65 558	67 699	70 559	73 435	459 035
1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	11 010	13 157	15 377	17 207	19 190	21 272	23 350	120 563
1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť	46 602	47 455	48 183	48 351	48 509	49 287	50 085	338 472
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	56 744	56 866	56 980	56 747	56 524	56 299	56 088	396 248
z toho: Poľnohospodárstvo — výdavky týkajúce sa trhu a priame platby	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 777	2 156	2 470	2 778	3 096	3 420	3 741	19 437
4. EÚ ako globálny partner	8 235	8 795	9 343	10 050	10 782	11 434	12 060	70 697
5. Administratíva	3 675	3 815	3 950	4 090	4 225	4 365	4 500	28 620
Náhrady	419	191	190	-				800
CELKOVÁ SUMA viazaných rozpočtových prostriedkov	128 462	132 434	136 493	139 223	142 326	146 077	149 824	974 837
Viazané rozpočtové prostriedky ako podiel HND ⁽¹⁾	1,17 %	1,18 %	1,19 %	1,18 %	1,18 %	1,19 %	1,19 %	1,18 %
Celkové zníženie v porovnaní ku KOM návrhu								- 47 518
Horná hranica administratívnych výdavkov Komisie	3 114	3 321	3 528	3 744	3 942	4 140	4 356	26 145
Horná hranica pre agentúry (odhad)	307	313	320	326	332	339	346	2 283
CELKOVÁ SUMA platobných rozpočtových prostriedkov ⁽²⁾	116 403	120 003	123 680	126 154	128 966	132 365	135 760	883 329
Platby ako podiel HND ⁽¹⁾	1,06 %	1,07 %	1,08 %	1,07 %	1,07 %	1,07 %	1,08 %	1,07 %

⁽¹⁾ Založené na pracovnom dokumente Komisie SEC(2005)0494 final (technické úpravy).

⁽²⁾ Percento záväzky/platby založené na číslach Komisie KOM(2004)0498 konečné znenie.

V stredu 8. júna 2005

P6_TA(2005)0225

Kontrola pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva (14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (14843/1/2004 — C6-0038/2005),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Parlament a Radu (KOM(2002)0328) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie (KOM(2003)0371) ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0167/2005),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu v zmenenom a doplnenom znení;
 2. poveruje svojho predsedu, aby pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 67 E, 17.3.2004, s. 259.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 24.9.2002, s. 574.

⁽³⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2002)0132

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 8. júna 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 95 a 135,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 227 E, 24.9.2002, s. 574.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 15. mája 2003 (Ú. v. EÚ C 67 E, 17.3.2004, s. 259), spoločná pozícia Rady zo 17. februára 2005, (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Európskeho parlamentu z 8. júna 2005.

V stredu 8. júna 2005

keďže:

- (1) Jednou z úloh Spoločenstva je podporovať harmonický, vyvážený a udržateľný rozvoj hospodárskych aktivít v celom Spoločenstve vytvorením spoločného trhu a hospodárskej a menovej únie. Na tento účel vnútorný trh zahŕňa priestor bez vnútorných hraníc, v ktorom je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu.
- (2) Zahŕnutie výnosov z nezákonných činností do finančného systému a ich investovanie po ich vypraní škodí zdravému a udržateľnému hospodárskemu rozvoju. Preto smernica Rady 91/308/EHS z 10. júna 1991 o predchádzaní zneužívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí⁽¹⁾ zaviedla mechanizmus Spoločenstva na predchádzanie praniu špinavých peňazí sledovaním transakcií prostredníctvom úverových a finančných inštitúcií a určitých typov povolaní. Vzhľadom na to, že existuje riziko, že uplatňovanie uvedeného mechanizmu povedie k zvýšenému pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti na nezákonné účely, smernicu 91/308/EHS by mal dopĺňať systém kontroly peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo z neho vystupujú.
- (3) V súčasnosti takéto kontrolné systémy uplatňuje iba niekoľko členských štátov, ktoré konajú podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Rozdiely v právnych predpisoch škodia riadnemu fungovaniu vnútorného trhu. Základné prvky by sa preto mali zosúladiť na úrovni Spoločenstva, aby sa zaistila rovnaká úroveň kontroly pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti prepravovaných cez hranice Spoločenstva. Takéto zosúladenie by však nemalo ovplyvniť možnosť, aby členské štáty uplatňovali, v súlade s existujúcimi ustanoveniami zmluvy, vnútroštátne kontroly pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti v Spoločenstve.
- (4) Mali by sa zohľadniť aj doplnkové činnosti vykonávané na iných medzinárodných fórach, najmä činnosť Finančnej akčnej jednotky na boj proti praniu špinavých peňazí (FATF), ktorá bola zriadená na samite G-7 v Paríži v roku 1989. Osobitné odporúčanie IX jednotky FATF z 22. októbra 2004 vyzýva vlády, aby prijali opatrenia na odhalenie pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti, vrátane systému ohlásení alebo inej ohlasovacej povinnosti.
- (5) Podľa toho by sa mala na peňažné prostriedky v hotovosti prepravované fyzickou osobou, ktorá vstupuje do Spoločenstva alebo z neho vystupuje, vzťahovať zásada ohlasovacej povinnosti. Táto zásada by umožnila colným orgánom zhromažďovať informácie o takomto pohybe peňažných prostriedkov v hotovosti a ak je to vhodné, takéto informácie zasielať iným orgánom. Colné orgány sú prítomné na hraniciach Spoločenstva, kde sú kontroly najúčinnnejšie a niektoré už v tejto veci nadobudli praktické skúsenosti. Malo by sa využiť nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach⁽²⁾. Táto vzájomná pomoc by mala zabezpečiť správne uplatňovanie kontroly peňažných prostriedkov v hotovosti a poskytovanie informácií, ktoré by mohli pomôcť dosiahnuť ciele smernice 91/308/EHS.
- (6) Vzhľadom na jej preventívny účel a odrádzajúci charakter, ohlasovacia povinnosť by sa mala plniť pri vstupe do Spoločenstva alebo výstupe z neho. S cieľom sústrediť činnosť orgánov na významné pohyby peňažných prostriedkov v hotovosti by sa však táto povinnosť mala vzťahovať len na pohyby vo výške 10 000 EUR alebo viac. Malo by sa tiež stanoviť, že ohlasovacia povinnosť sa vzťahuje na fyzické osoby prepravujúce peňažné prostriedky v hotovosti, bez ohľadu na to, či sú ich vlastníckmi.

(¹) Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/97/ES (Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 76).

(²) Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

V stredu 8. júna 2005

- (7) Mali by sa použiť spoločné štandardy pre poskytovanie informácií. Umožnilo by to ľahšiu výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi.
- (8) Je žiaduce stanoviť definície potrebné na jednotný výklad tohto nariadenia.
- (9) Informácie, ktoré príslušné orgány zhromažďujú podľa tohto nariadenia, by sa mali zasielať orgánom uvedeným v článku 6 ods. 1 smernice 91/308/EHS.
- (10) **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov vzhľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾ sa vzťahujú na spracovanie osobných údajov príslušnými orgánmi členských štátov v súlade s týmto nariadením.**
- (11) Ak existujú náznaky, že sumy peňažných prostriedkov v hotovosti súvisia s nezákonnou činnosťou spojenou s pohybom peňažných prostriedkov v hotovosti, ako uvádza smernica 91/308/EHS, informácie, ktoré príslušné orgány zhromaždili podľa tohto nariadenia, možno zaslať príslušným orgánom ostatných členských štátov a/alebo Komisii. Podobne by sa malo ustanoviť, aby sa určité informácie zasielali vždy, keď existujú náznaky pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré zahŕňajú sumy nižšie ako je hranica stanovená v tomto nariadení.
- (12) Príslušným orgánom by mali byť udelené právomoci potrebné na výkon účinnej kontroly pohybu peňažných prostriedkov v hotovosti.
- (13) Právomoci príslušných orgánov by mali byť doplnené povinnosťou členských štátov uložiť sankcie. Sankcie by sa však mali uložiť len za nesplnenie ohlasovacej povinnosti v súlade s týmto nariadením.
- (14) Vzhľadom na to, že cieľ tohto nariadenia nemôžu uspokojivo dosiahnuť členské štáty a preto ho, z dôvodu nadnárodného rozsahu prania špinavých peňazí na vnútornom trhu, možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku, neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (15) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané **článkom 6 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii a prevzaté** Chartou základných práv Európskej únie, **najmä jej článkom 8,**

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Cieľ

1. Toto nariadenie dopĺňa ustanovenia smernice 91/308/EHS o transakciách prostredníctvom finančných a úverových inštitúcií a určitých povolání tým, že ustanovuje harmonizované pravidlá kontroly peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo z neho vystupujú, vykonávané príslušnými orgánmi.
2. Toto nariadenie sa nedotýka vnútroštátnych opatrení na kontrolu pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti v rámci Spoločenstva, ak sú takéto opatrenia prijaté v súlade s článkom 58 zmluvy.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „príslušnými orgánmi“ sú colné orgány členských štátov alebo iné orgány oprávnené členským štátom na uplatňovanie tohto nariadenia,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

V stredu 8. júna 2005

2. „peňažnými prostriedkami v hotovosti“ sú

- a) obchodovateľné finančné nástroje na doručiteľa, vrátane menových nástrojov na doručiteľa, ako sú napríklad cestovné šeky, obchodovateľné nástroje (vrátane šekov, vlastných zmeniek a peňažných poukázok), ktoré sú buď vo forme cenného papiera na doručiteľa indosovaného bez obmedzenia, vystaveného na fiktívneho príjemcu alebo inak v takej podobe, že právny nárok z nich prechádza na inú osobu ich doručením, ako aj neúplné nástroje (vrátane šekov, vlastných zmeniek a peňažných poukázok), ktoré sú síce podpísané, ale meno príjemcu nie je uvedené,
- b) mena (bankovky a mince, ktoré sú v obehu ako prostriedok výmeny).

Článok 3

Ohlasovacia povinnosť

1. Každá fyzická osoba, ktorá vstupuje do Spoločenstva alebo z neho vystupuje a prepravuje peňažné prostriedky v hotovosti v hodnote 10 000 EUR alebo viac, ohlásí túto sumu príslušným orgánom členského štátu, cez ktoré vstupuje do Spoločenstva alebo z neho vystupuje, v súlade s týmto nariadením. Ohlasovacia povinnosť nie je splnená, ak sú poskytnuté informácie nesprávne alebo neúplné.

2. Ohlásenie uvedené v odseku 1 obsahuje údaje o:

- a) deklarantovi, vrátane celého mena, dátumu a miesta narodenia a štátnej príslušnosti,
- b) vlastníkovi peňažných prostriedkov v hotovosti,
- c) určenom príjemcovi peňažných prostriedkov v hotovosti,
- d) množstvu a povahe peňažných prostriedkov v hotovosti,
- e) pôvode a zamýšľanom použití peňažných prostriedkov v hotovosti,
- f) dopravnej trase,
- g) dopravných prostriedkoch.

3. Informácie sa poskytnú písomne, ústne alebo v elektronickej podobe, ako to určí členský štát uvedený v odseku 1. Ak však deklarant o to požiada, je oprávnený poskytnúť informácie písomne. Ak sa podáva písomné ohlásenie, deklarantovi sa odovzdá na požiadanie potvrdená kópia.

Článok 4

Právomoci príslušných orgánov

1. S cieľom zabezpečiť kontrolu dodržiavania ohlasovacej povinnosti ustanovenej v článku 3 sú úradníci príslušných orgánov oprávnení kontrolovať fyzické osoby, ich batožinu a ich dopravné prostriedky v súlade s podmienkami ustanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

2. V prípade nesplnenia ohlasovacej povinnosti ustanovenej v článku 3 možno peňažné prostriedky v hotovosti zaistiť na základe rozhodnutia vydaného v správnom konaní v súlade s podmienkami ustanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Článok 5

Zaznamenávanie a spracovanie informácií

1. Príslušné orgány členského štátu uvedené v článku 3 ods. 1 zaznamenávajú a spracujú informácie získané podľa článku 3 a/alebo článku 4 a sprístupnia ich orgánom tohto členského štátu, uvedeným v článku 6 ods. 1 smernice 91/308/EHS.

V stredu 8. júna 2005

2. Ak z kontrol vykonaných podľa článku 4 vyplýva, že fyzická osoba vstupuje do Spoločenstva alebo vystupuje z neho so sumou peňažných prostriedkov v hotovosti menšou ako je hranica stanovená v článku 3 a ak existuje podozrenie z nezákonných činností spojených s pohybom peňažných prostriedkov v hotovosti, ako to uvádza smernica 91/308/EHS, príslušné orgány členského štátu uvedené v článku 3 ods. 1 môžu uvedenú informáciu, celé meno, dátum a miesto narodenia a štátnu príslušnosť tejto osoby a podrobnosti o použitých dopravných prostriedkoch tiež zaznamenať, spracovať a sprístupniť orgánom tohto členského štátu, uvedeným v článku 6 ods. 1 smernice 91/308/EHS.

Článok 6**Výmena informácií**

1. Ak existujú náznaky, že sumy peňažných prostriedkov v hotovosti súvisia s nezákonnou činnosťou spojenou s pohybom peňažných prostriedkov v hotovosti, ako uvádza smernica 91/308/EHS, informácie získané z ohlásenia ustanoveného v článku 3 alebo z kontrol ustanovených v článku 4 možno zaslať príslušným orgánom ostatných členských štátov.

Nariadenie (ES) č. 515/97 sa uplatňuje primerane.

2. Ak existujú náznaky, že sumy peňažných prostriedkov v hotovosti zahŕňajú výnosy z podvodov alebo z inej nezákonnej činnosti, ktorá nepriaznivo ovplyvňuje finančné záujmy Spoločenstva, informácie sa zašlú aj Komisii.

Článok 7**Výmena informácií s tretími krajinami**

V rámci vzájomnej administratívnej pomoci môžu členské štáty alebo Komisia oznámiť informácie získané podľa tohto nariadenia tretej krajine podliehajúcej súhlasu príslušných orgánov, ktoré získali informácie podľa článku 3 a/alebo 4, a súladu s príslušnými vnútroštátnymi ustanoveniami a ustanoveniami Spoločenstva o poskytovaní osobných údajov do tretích krajín. Členské štáty oznámia takéto výmeny informácií Komisii, najmä ak je to významné z hľadiska vykonávania tohto nariadenia.

Článok 8**Povinnosť mlčanlivosti**

Na všetky informácie, ktoré majú dôverný charakter alebo sú poskytnuté ako dôverné, sa vzťahuje povinnosť mlčanlivosti. Príslušné orgány ich nemôžu ďalej oznamovať bez výslovného súhlasu osoby alebo orgánu, ktorý tieto údaje poskytol. Oznámenie týchto informácií sa povolí v takom prípade, ak sú tak príslušné orgány povinné urobiť na základe platných predpisov, najmä v súvislosti so súdnym konaním. Oznámenie alebo poskytnutie informácií sa uskutočňuje za úplného dodržania platných ustanovení o ochrane údajov, najmä smernice 95/46/ES a nariadenia (ES) č. 45/2001.

Článok 9**Sankcie**

1. Každý členský štát zavedie sankcie, ktoré sa uplatňujú v prípadoch nesplnenia ohlasovacej povinnosti ustanovenej v článku 3. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do ... (*) sankcie, ktoré sa uplatňujú v prípade nesplnenia ohlasovacej povinnosti ustanovenej v článku 3.

(*) 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

V stredu 8. júna 2005

Článok 10

Hodnotenie

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia štyri roky po nadobudnutí jeho účinnosti.

Článok 11

Účinnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od (*)

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

P6_TA(2005)0226

Výrobky podliehajúce spotrebnej dani *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/12/EHS o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (KOM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0227) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 93 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0039/2004),
 - so zreteľom na článok 27 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a na stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A6-0138/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby svoj návrh zodpovedajúcim spôsobom zmenila, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, či má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/106/ES (Ú. v. ES L 359, 4.12.2004, s. 30).

V stredu 8. júna 2005

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť alebo doplniť návrh Komisie;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu odovzdal Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Odôvodnenie -1 (nové)

(-1) I keď už uplynulo trinásť rokov od skončenia obdobia uvedeného v článku 14 Zmluvy o ES, cieľ uvedený v tomto článku nebol ešte splnený, pokiaľ ide o tabak, alkoholické nápoje a minerálne oleje. Je potrebné vynaložiť viac úsilia, aby sa uľahčil voľný pohyb výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani a vytvoril sa vo vzťahu k týmto výrobkom vnútorný trh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Odôvodnenie 2

(2) Napriek tomu, že čísla o pohyboch vybraných daní vo vnútri Spoločenstva sú stále relatívne nízke, čoraz viac hospodárskych subjektov **a jednotlivcov sa** od tohto obdobia **snaží** interpretovať ustanovenia článkov 7 až 10 smernice 92/12/EHS spôsobom, ktorý im umožňuje odôvodniť obchodné praktiky smerujúce k zaplateniu spotrebnej dane v členskom štáte, v ktorom boli tieto výrobky nadobudnuté. Navyše, vývoj obchodných transakcií cez internet, ako aj zrušenie predaja bez dane pre cestujúcich vo vnútri Spoločenstva vyvolali zvýšené odvolávanie sa na uvedené ustanovenia. Na základe záverov nového výskumu, ktorý začal v januári 2002 a bol adresovaný vnútroštátnym verejným správnym orgánom a príslušným hospodárskym subjektom, Komisia vypracovala správu o uplatňovaní článkov 7 až 10 smernice 92/12/EHS.

(2) Napriek tomu, že údaje o pohybe výrobkov v Spoločenstve, za ktoré sa platí daň sú stále relatívne nízke, čoraz viac obchodníkov **malo sklon** od tohto obdobia interpretovať články 7 až 10 smernice 92/12/EHS spôsobom, ktorý im umožňuje zosúladiť zo zákonom obchodné praktiky zahŕňajúce zaplatenie spotrebnej dane v členskom štáte, v ktorom boli tieto výrobky nadobudnuté, **a čoraz viac súkromných osôb si kupuje výrobky pre vlastné použitie v inom členskom štáte, za ktoré v súlade so zákonom platia spotrebnú daň v krajine nákupu.** Navyše, zvýšenie objemu obchodných transakcií cez internet, ako aj zrušenie bezcolného predaja (*duty-free*) pre osoby, ktoré cestujú vo vnútri Spoločenstva, vyvolali zvýšené využívanie uvedených ustanovení. Na základe záverov ďalšieho výskumu vnútroštátnych správnych orgánov a dotknutých obchodníkov, ktorý začal v januári 2002, Komisia vypracovala správu o uplatňovaní článkov 7 až 10 smernice 92/12/EHS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 6

(6) Článok 7 rozlišuje rôzne prípady, v ktorých sú výrobky podliehajúce dani **a už uvoľnené na spotrebu** v členskom štáte skladované za komerčným účelom v inom členskom štáte, **ale** neurčuje jasne osobu, ktorá má zaplatiť spotrebnú daň v cieľovom členskom štáte v každom z týchto prípadov. Pre každý z uvedených prípadov je **odteraz** potrebné jednoznačne stanoviť osobu, ktorá má zaplatiť spotrebnú daň, ako aj povinnosti, ktoré je potrebné **dodržiavať** v cieľovom členskom štáte.

(6) Článok 7 rozlišuje rôzne prípady, v ktorých sú výrobky podliehajúce dani, **ktoré sú už uvedené do obehu v jednom členskom štáte, držané na komerčné účely** v inom členskom štáte, **avšak** neurčuje jasne osobu, ktorá je **platcom spotrebnej dane** v cieľovom členskom štáte v každom z týchto prípadov. Pre každý uvedený prípad je potrebné jednoznačne stanoviť osobu, ktorá je **platcom spotrebnej dane**, ako aj požiadavky, ktoré je potrebné splniť v cieľovom členskom štáte **so zreteľom na harmonizáciu príslušných vnútroštátnych právnych predpisov platných a účinných v členských štátoch.**

V stredu 8. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 7

(7) V týchto prípadoch je *takisto* potrebné zjednodušiť povinnosti, ktoré majú dodržiavať osoby, ktoré nie sú usadené v členskom štáte držby výrobkov, ale sú v ňom povinné zaplatiť spotrebnú daň s cieľom umožniť správny orgánom dotknutých členských štátov lepšiu kontrolu uskutočnených pohybov.

(7) V týchto prípadoch by mali byť zjednodušené povinnosti osôb, ktoré nie sú usadené v členskom štáte držby výrobkov, ale sú v ňom platcom spotrebnej dane a zároveň by sa malo umožniť dotknutým členským štátom účinnejšie kontrolovať pohyb výrobkov **s cieľom vytvoriť vnútorný trh výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 13

(13) Je potrebné zrušiť možnosť členských štátov určovať orientačné úrovne stanovujúce, či je výrobok skladovaný za komerčným účelom alebo pre vlastné potreby súkromných osôb. **Tieto orientačné limity nemôžu byť nikdy použité správnymi orgánmi sami o sebe ako dôvod pre skladovanie výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani za komerčným účelom.** Musia sa teda chápať len v rámci kontrolných pokynov, ktoré správne orgány adresujú svojim úradníkom.

(13) Je potrebné zrušiť ustanovenie umožňujúce členským štátom určovať orientačné úrovne stanovujúce, či je výrobok držaný na komerčné účely alebo pre vlastnú potrebu súkromných osôb. **Tieto orientačné úrovne sa v niektorých členských štátoch príliš často využívali ako záväzné limity, čo v praxi viedlo k diskriminácii, pričom táto skutočnosť je v rozpore so zásadami vnútorného trhu.** Mali by sa teda začleniť len do kontrolných pokynov správnych orgánov pre svojich úradníkov **a nemali by sa používať ako jediné kritérium na určenie toho, či výrobky podliehajúce spotrebnej dani držia pre vlastné použitie súkromné osoby alebo sú určené na komerčné účely.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 14

(14) **Kedže nie je stanovené, že sa má zachovať daňové ustanovenie umožňujúce členským štátom odchyliť sa od princípu stanovenom v článku 8 z bezpečnostných dôvodov v oblasti prepravy minerálnych olejov, je potrebné zrušiť článok 9 odsek 3.**

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 bod 3 písmeno b)

Článok 9 odsek 2 úvodná časť (smernica 92/12/EHS)

2. **Aby sa mohlo ustanoviť, či výrobky uvedené v článku 8 sú určené pre komerčné účely, členské štáty musia brať do úvahy:**

2. **Výrobky uvedené v článku 8 sa považujú za výrobky, ktoré kúpili súkromné osoby pre vlastné použitie, pokiaľ nie je možné dokázať, že sú určené na komerčné účely, berúc do úvahy:**

V stredu 8. júna 2005

P6_TA(2005)0227

Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o pokroku zaznamenanom v roku 2004 pri vytváraní priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (PSBS) (články 2 a 39 Zmluvy o EÚ)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 108 odsek 5 rokovacieho poriadku,

- A. so zreteľom na svoje uznesenia z 11. marca 2004 ⁽¹⁾ a zo 14. októbra 2004 ⁽²⁾, ktorými už zhodnotil realizáciu programu z Tampere a formuloval svoje prvé odporúčania Európskej rade, ktorá 5. novembra 2004 prijala haagsky program, určujúci usmernenia pre priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (PSBS) na ďalších päť rokov,
- B. so zreteľom na rozpravu z 11. apríla 2005 a na odpovede Rady a Komisie na otázky na ústnu odpoveď (B6-0164/2005 a B6-0165/2005),
- C. keďže v poslednom roku nenastal, okrem prechodu určitej časti opatrení plánovaných v oblasti nelegálnej imigrácie do postupu spolurozhodovania, želaný pokrok v realizácii PSBS, napriek významnému vývoju iných oblastiach činnosti Spoločenstva alebo dokonca v medzivládnej spolupráci pri bezpečnostnej a obrannej politike,
- D. keďže táto situácia sa tiež postupne zablokovala v Európskej rade, ktorá v roku 2004 musela trikrát priznať ťažkosti pri realizácii rozhodnutí Únie, najmä v oblasti policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach a najmä v boji proti terorizmu a medzinárodnému zločinu,
- E. je znepokojený skutočnosťou, že napriek opakovaným výzvam musí dodnes ešte deväť z pôvodných a šesť z nových členských krajín ratifikovať dohovor z 29. mája 2000 o právnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie a že jedenásť krajín ešte neratifikovalo protokol z 27. novembra 2003 k Dohovoru o Europole,
- F. je znepokojený meškami a ťažkosťami vyvolanými členskými štátmi pri uplatňovaní európskeho zatykača a nesmelosťou v iniciatívach v oblasti súdnej pomoci alebo mediácie v občianskoprávných veciach, v ktorých niektoré z nich uprednostňujú obmedziť sa len na cezhraničné prípady; všetko prvky, ktoré svedčia o nedostatku dôvery, ktorý charakterizuje vzťahy medzi členskými štátmi,
- G. keďže niektoré členské štáty s cieľom dostať sa z tejto bezvýhodiskovej situácie, vyvinuli mimo rámca zmlúv formy spolupráce ako „krajiny G5“ alebo „kvázi rozhodovacie“ orgány ako GAFI na účely boja proti praniu špinavých peňazí, „dublinskú skupinu“ na boj proti drogám, „berskú skupinu“ na výmenu informácií, pričom ide o orgány, ktoré nepodliehajú demokratickej kontrole; je presvedčený, že žiaduce a vhodné iniciatívy by mali byť vo forme „posilnenej spolupráce“ (ako tzv. „Schengen+“);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 819.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2004)0022.

V stredu 8. júna 2005

H. je presvedčený, že všetky tieto prvky ovplyvňujú politickú dôveryhodnosť Únie a legitimitu jej činnosti vo chvíli, keď treba čeliť dôležitým výzvam či už v rámci politik imigrácie, kontroly hraníc, podpory slobôd a boja proti nadnárodnej zločinnosti a terorizmu a že je nutné za každú cenu oživiť budovanie spoločného priestoru a posilniť vzájomnú dôveru medzi 25 členskými štátmi a pripraviť sa na prístupenie a prístupenie kandidátskych krajín,

Urýchlene odstrániť demokratický deficit a podporovať jednotný právny rámec v PSBS

1. znovu vyzýva Radu, aby vytvorila jednotný právny rámec pre politiky spojené s PSBS a aby urýchlene presunula policajnú a súdnu spoluprácu do rámca Spoločenstva podľa čl. 42 Zmluvy o EÚ a aby tiež, v súlade s čl. 67 Zmluvy o ES, rozšírila kvalifikovanú väčšinu Rady a použitie postupu spolurozhodovania pre všetky politiky spojené s PSBS;

2. upriamuje pozornosť Rady na skutočnosť, že udržiavanie súčasnej situácie v očakávaní ratifikácie ústavnej zmluvy nielenže zväčšuje súčasný demokratický deficit, ale dvadsaťpäťke znemožní prijímať rozhodnutia a prakticky znemožní i kontrolu ich realizácie (ako to vyplýva z hodnotení uskutočnených samotnou Európskou radou);

3. vyzýva preto Komisiu, aby do septembra 2005 vypracovala návrh rozhodnutia podľa čl. 42 Zmluvy o EÚ, ktorý by stanovil, že činnosti v oblastiach určených podľa čl. 29 budú podliehať hlave IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a zároveň by na ich prijímanie určil použitie kvalifikovanej väčšiny; vyzýva Radu, aby prijala nové rozhodnutie podľa čl. 67 Zmluvy o ES na prípravu prechodu opatrení Spoločenstva upravených v hlave IV do postupu spolurozhodovania a na zrušenie obmedzení právomocí Súdu;

4. vyzýva Radu, aby čo najskôr zmenila svoj rokovací poriadok s cieľom sprístupniť prípravné texty právnych aktov vrátane právnych stanovísk navrhnutých v tomto kontexte, ako o to opakovane žiadal Parlament a v prípadoch C-52/05 P a C-39/05 P ako aj pozícií členských štátov, a verejne diskutovať a rokovať najmä o veciach týkajúcich sa PSBS; žiada svoj príslušný výbor, aby preveril, či by bolo vhodné zasiahnuť v týchto prípadoch, aby sa zabezpečila transparentnosť pri prijímaní opatrení týkajúcich sa európskych občanov;

5. upriamuje pozornosť Rady na to, že akýkoľvek pokrok pri realizácii priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sa uskutočňuje v kontexte skutočnej spolupráce s Európskym parlamentom a v súlade s demokratickým princípom, podľa ktorého sa Európsky parlament musí zúčastňovať pri vypracovaní európskej legislatívy od začiatku, a nie na konci, keď už bola politická dohoda dosiahnutá;

6. navrhuje aby Komisia vytvorila postup, pre pravidelné informovanie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o vonkajších aspektoch PSBS, najmä o rokovaníach o dohodách a politickom dialógu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami; žiada Komisiu, aby ukončila pilotný projekt nazývaný „TRANS-SVZ“, ktorý by umožňoval každodenne sledovať udalosti a dokumenty spojené s legislatívnymi postupmi v oblasti PSBS, za podmienky že jeho informácie a dokumenty budú dostupné v registroch inštitúcií; vyzýva národné parlamenty, aby sa pripojili k tomuto pilotnému projektu sprístupnením prípravných prác ku každému legislatívnemu postupu týkajúcemu sa prijatia alebo presadzovania opatrení EÚ súvisiacich s PSBS;

V stredu 8. júna 2005

7. vyzýva členské štáty, aby sa nedotýkali právomocí Európskeho spoločenstva a Európskej únie v oblasti medzinárodných zmlúv a aby sa snažili zavádzať tzv. „prepojovacie“ doložky do medzinárodných zmlúv, ktoré by umožnili Únii a Spoločenstvu pristúpiť k týmto zmluvám alebo aspoň „odpojovacie“ doložky, ktoré by mohli ochraňovať *acquis* EÚ vo vzťahoch medzi členskými štátmi v oblastiach, na ktoré sa tieto zmluvy vzťahujú;

8. vyzýva všetky inštitúcie Únie, aby udržiavali otvorený, priehľadný a pravidelný dialóg so zastupiteľskými združeniami a občianskou spoločnosťou a aby podporili a uľahčili účasť občanov na verejnom živote; žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh, ktorý by obsahoval konkrétne opatrenia v tomto smere;

Sloboda, bezpečnosť, spravodlivosť a solidarita

9. domnieva sa, že opatrenia týkajúce sa rozvoja PSBS sa musia začleniť do rámca Spoločenstva nielen z právneho hľadiska, ale aj z hľadiska politických cieľov, ktoré sa majú realizovať v zmysle solidarity medzi členskými štátmi a občanmi; Za týmto účelom by mala Rada pre spravodlivosť a vnútorné záležitosti otvoriť svoju rokovania a jednať predovšetkým s:

- Radou pre rozvoj, Radou pre všeobecné záležitosti a Radou pre sociálne záležitosti pri definovaní politik v oblasti imigrácie, integrácie a readmisie,
- Radou pre rozpočet a Radou pre všeobecné záležitosti pri tvorbe opatrení finančnej solidarity tak pri uplatňovaní systému kontroly hraníc, azylovej politiky a politiky návratu imigrantov, ako aj pri poskytovaní infraštruktúry a zdrojov potrebných na civilnú ochranu a na prevenciu katastrof a teroristických útokov;

Začlenenie činností na podporu základných práv

10. znovu vyjadruje svoje pevné presvedčenie, že realizácia PSBS si vyžaduje ešte väčší záväzok zo strany európskych a národných inštitúcií na podporu najvyššej možnej úrovne ochrany základných práv tak v záujme osôb ako aj toho, aby sa zabránilo následnému oneskoreniu alebo odmietnutiu transpozície prijatých opatrení; navrhuje pre tento účel, aby:

- každý nový legislatívny návrh, predovšetkým v oblasti PSBS, bol sprevádzaný odôvodneným hodnotením jeho vplyvu na základné práva; okrem toho vyzýva pracovnú skupinu komisárov zodpovednú za základné práva, aby pravidelne informovala Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o svojej práci a zabezpečila ich dobrú koordináciu;
- mal Parlament rovnaké práva ako Rada, keď Komisia prijíma vykonávacie opatrenia k legislatívnym aktom Spoločenstva a Únie, ak by tieto akty mohli ovplyvniť základné práva, ako sa často stáva v oblastiach súvisiacich s PSBS;
- výročné rozpravy Parlamentu o PSBS boli v budúcnosti tiež príležitosťou na vyhodnotenie ochrany základných práv v rámci Únie na základe osobitných tematických správ vypracovaných pre tento účel Komisiou v rámci správy upravenej v čl. 212 Zmluvy o ES a Agentúrou pre základné práva ako to navrhuje vo svojom uznesení z 26. mája 2005 o podpore a ochrane základných práv: úloha národných a európskych inštitúcií, vrátane Agentúry pre základné práva ⁽¹⁾;

(¹) Prijaté texty, P6_TA(2005)0208.

V stredu 8. júna 2005

11. považuje, v záujme ochrany základných práv za naliehavé nasledovné opatrenia:
- prijatie primeraných opatrení na podporu integrácie menšín a boja proti všetkým formám diskriminácie, (čl. 13 Zmluvy o ES) vrátane prijatia, po ďalšej konzultácii s Parlamentom, rámcového rozhodnutia o rasizme a xenofóbii,
 - v zhode s členskými štátmi rozvoj programu za kvalitu spravodlivosti v Európe v súlade so svojim odporúčaním Rade z 22. februára 2005 o kvalite súdnictva a o harmonizácii trestného práva v členských štátoch ⁽¹⁾,
 - prijatie spoločných opatrení v oblasti prístupu k občianskoprávnej a trestnej spravodlivosti v Európe (vyhýbajúc sa dvojitém normám v cezhraničných prípadoch)
 - posilnenie procesných záruk v rámci súdnych konaní; vyzýva Radu, aby v tejto oblasti čo najrýchlejšie prijala rámcové rozhodnutie a patrične prihliadala na stanovisko Parlamentu; vyzýva Komisiu, aby do konca roku 2005 predložila plánované legislatívne návrhy v týchto oblastiach:
 - * vzájomné uznávanie počas fázy pred procesom,
 - * kontrolné opatrenia, ktoré nezahŕňajú zbavenie slobody,
 - * princíp „ne bis in idem in absentia“,
 - * rovný prístup pri získavaní a použití dôkazových materiálov,
 - * práva vyplývajúce z prezumpcie nevinoty;
 - prijatie opatrení solidarity k obetiam so osobitným ohľadom na situáciu detí;
 - formálne prevzatie Európskeho kódexu policajnej etiky ⁽²⁾ Európskou úniou, ktorý už neformálne schválila Rada pre spravodlivosť a vnútorné záležitosti (28. októbra 2004) ⁽³⁾ a posilnenie úlohy CEPOL;

Stanovenie presných cieľov EÚ a jej členských štátov

12. vyzýva Komisiu, aby predložila na najbližšie zasadnutie Európskej rady program o implementácii haagskeho programu, ktorý :
- uvádza presné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v zhode s členskými štátmi v priebehu budúcich piatich rokov v oblasti boja proti zločinu, ochrany osôb a posilnenia slobôd;
 - ustanovuje transparentný mechanizmus kontroly na európskej a národnej úrovni a implementáciu týchto cieľov a vhodné hodnotenie prípadných slabých stránok;

Spravodlivosť

13. pripomína, že súdna spolupráca v trestných veciach sa zakladá na zásade vzájomnej dôvery medzi súdnymi orgánmi a občanmi a medzi súdnymi orgánmi navzájom a na zásade vzájomného uznávania; domnieva sa, že tieto ciele budú dosiahnuté vďaka vypracovaniu spoločných pravidiel, lepšej výmene informácií medzi zúčastnenými stranami a vzdelávaním sudcov a prokurátorov v európskych záležitostiach; v tomto smere je nevyhnutné posilnenie EUROJUST-u za účelom vytvorenia Európskeho úradu prokurátora;

14. vyjadruje želanie, aby sa pokračovalo v pokroku v oblasti súdnej spolupráce v občianskoprávných veciach, najmä v oblasti rodinného a obchodného práva;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0030.

⁽²⁾ Európsky kódex policajnej etiky, Odporúčanie Rec. (2001)10 prijaté Výborom ministrov Rady Európy 19. septembra 2001.

⁽³⁾ Rada Európskej únie, návrh záverov Rady o policajných profesných normách týkajúcich sa medzinárodnej policajnej spolupráce, Brusel 28. októbra 2004, 11977/2/04.

V stredu 8. júna 2005

Politika migrácie, azylu a prekračovania hraníc

15. žiada Komisiu, aby predložila návrh na kontrolný mechanizmus, ktorý by doplnil existujúci schengenský hodnotiaci mechanizmus do konca roku 2006;
16. žiada rovnú a spravodlivú európsku azylovú imigračnú politiku, ktorá by rešpektovala základné práva migrantov;
17. odmieta outsourcing azylovej a imigračnej politiky a vytváranie imigračných táborov alebo stredísk prvého prijatia mimo Európskej únie;
18. vyzýva Komisiu a Radu, aby zabezpečili, že dohoda o posilnenej spolupráci v oblasti imigrácie medzi EÚ a Líbyou, ktorú nedávno schválila Rada ministrov spravodlivosti a vnútorných vecí, neumožní kolektívne vyhostovanie ani administratívne zadržiavanie v miestach, kde zjavne dochádza k porušovaniu základných práv, a že uzná práva žiadateľov o azyl v Líbyi v súlade so Ženevskou konvenciou;
19. pripomína potrebu spoločnej imigračnej politiky, ktorá by sa neobmedzovala len na boj proti nelegálnej imigrácii; dôrazne žiada zavedenie politiky legálnej imigrácie;
20. pripomína, že európska migračná politika musí byť sprevádzaná európskou politikou integrácie, ktorá okrem iného umožní riadnu integráciu na trhu práce, právo na vzdelanie, prístup k sociálnym a zdravotným službám, účasť prisťahovalcov na sociálnom, kultúrnom a politickom živote;
21. berie na vedomie Zelenú knihu Komisie o prístupe EÚ k riadeniu ekonomickej migrácie (KOM(2004)0811); pripomína, že prisťahovalectvo z ekonomických dôvodov v Európe sa nesmie obmedzovať na potreby európskeho pracovného trhu, ale musí brať do úvahy všetky formy migrácie vrátane opätovného spájania rodín; želá si, aby bola európska ekonomická migrácia podporovaná harmonizáciou pravidiel pre prijímanie migrantov do Európskej únie a aby vytvorila prostriedok boja proti diskriminácii na pracovnom trhu;
22. vyzýva Európsku úniu a jej členské štáty, aby ratifikovali Dohovor Organizácie spojených národov o ochrane práv migrujúcich pracovníkov a príslušníkov ich rodín prijatý valným zhromaždením OSN 18. decembra 1990 a dohovory 97 a 143 Medzinárodnej organizácie práce o migrujúcich pracovníkoch; vyzýva Komisiu, aby do rozhodnutí a rámcových rozhodnutí začlenila všetky ustanovenia, ktoré obsahuje dohovor OSN;
23. je veľmi znepokojený politikou návratu Európskej únie, najmä spoločnými letmi za účelom vyhostenia imigrantov; pripomína, že readmisné dohody s tretími krajinami musia byť založené na ozajstnom dialógu a zohľadňovať ich potreby; tento dialóg musí umožniť politickú spoluprácu a spoločný rozvoj s cieľom bojovať proti príčinám migrácie.
24. nalieha na Komisiu, aby zaistila, že osoby, ktoré potrebujú ochranu, môžu získať bezpečný vstup do Únie, že ich žiadosti budú riadne spracované a že budú prísne dodržiavané normy medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a utečeneckého práva, najmä princíp non- refoulement;
25. pripomína Komisii, strážkyni zmlúv, jej úlohu dbať na rešpektovanie práva azylu v Európskej únii, v súlade s článkom 6 Zmluvy o EÚ a 63 Zmluvy o ES, keďže v nedávnej minulosti vrhli prípady spoločného vyhostenia z niektorých členských štátov tieň na dodržiavanie povinností členských štátov v zmysle práva EÚ;

V stredu 8. júna 2005

26. pripomína potrebu imigračnej a azylovej politiky Spoločenstva založenej na otvorení zákonných ciest imigrácii a definícii spoločných štandardov ochrany základných práv imigrantov a žiadateľov o azyl v celej Európskej únii, ako bolo stanovené Európskou radou v Tampere v roku 1999 a potvrdené haagskym programom;

27. opätovne potvrdzuje svoje vážne výhrady voči prístupu najmenšieho spoločného menovateľa v návrhu smernice Rady o azylových postupoch a žiada členské štáty, aby smernicu 2004/83/ES ⁽¹⁾ transponovali bez meškania;

Boj proti organizovanému zločinu a terorizmu

28. znovu vyjadruje presvedčenie, že každá politika bezpečnosti v rámci Únie vyžaduje nielen vzájomnú dôveru ale aj definovanie spoločných cieľov, primeraných zdrojov a právneho rámca a záruk pre občanov; z tohto hľadiska je politovaniahodné, že:

- na jednej strane ešte neexistuje skutočná európska domáca stratégia bezpečnosti, ktorá by stanovila konkrétne ciele, zodpovednosť za uskutočnenie, očakávané výsledky a objektívne kritéria na hodnotenie vykonania;
- na druhej strane napriek tejto nejasnosti cieľov ktoré sa majú uskutočniť na európskej úrovni, členské štáty požadujú prijatie blanketných opatrení týkajúcich sa získavanie a prístup k údajom, či už sa týkajú operácií (pri uplatnení zásady dostupnosti údajov) alebo sú spojené s každodennými činnosťami osôb (cestovanie, komunikácia);

29. je odhodlaný, ak chýbajú príslušné informácie o tejto téme zo strany Rady, poveriť svoj príslušný výbor, aby preveril aké strategické a operačné opatrenia sa používajú na európskej úrovni na boj proti terorizmu a organizovanému zločinu; zastáva názor, že Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci by mal do konca roku 2005 vypočítať :

- zodpovedných pracovníkov SITCEN a Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť Komisie zodpovedných za politiku boja proti organizovanému zločinu,
- zodpovedných pracovníkov EUROPOLU-u, EUROJUST-u a OLAF-u, aby preveril súčasný stav spolupráce medzi členskými štátmi a orgánmi Únie a virohodné výhľady tejto spolupráce,
- zodpovedného pracovníka INTERPOL-u, aby preveril súčasný stav a perspektívy spolupráce tohto orgánu s členskými štátmi, EÚ a jej agentúrami alebo systémami na výmenu informácií,
- národné súdne a policajné orgány, aby preveril skutočný dosah spolupráce medzi členskými štátmi, medzi členskými štátmi a EÚ a jej agentúrami (výmena údajov, spoločné tímy, bilaterálne dohody),
- zástupcov národných parlamentov zodpovedných za vyššie uvedené témy;

30. vyzýva Komisiu, aby:

- predtým, ako nadobudne platnosť ústavná zmluva, predložila právny základ Spoločenstva pre EUROPOL, aby naplánovala posilnené formy spolupráce medzi ním a EUROJUST-om a primerané formy kontrol obidvoch orgánov Európskym parlamentom a národnými parlamentmi,
- predložila právny základ na vytvorenie európskeho zoznamu osôb, skupín a činností, ktorých sa týkajú obmedzujúce opatrenia v rámci boja proti terorizmu a zoznam osôb, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo pre verejný poriadok (články 96 a 99 Schengenskej dohody),

(¹) Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

V stredu 8. júna 2005

Politika všeobecnej ochrany, požiadavky proporcionality a ochrana údajov

31. zdieľa prístup Európskej rady riadiť racionálnym spôsobom informácie, ktoré majú Únia a členské štáty k dispozícii; predseda pripomína, že všetky tieto systémy informačných technológií spracúvajúce informácie, ktoré sú pre bezpečnostnú politiku Únie potenciálne relevantné, sa vytvorili s osobitnými cieľmi a s rešpektom k zásade proporcionality, ktorá môže v demokratických spoločnostiach odôvodniť obmedzenia v ich použití z dôvodov ochrany údajov;

32. pripomína, že tieto obmedzenia nemožno zmiesť jednoduchým odvolávaním sa na nové požiadavky boja proti terorizmu a organizovanému zločinu, ale treba sa vopred zhodnúť na sledovaných cieľoch a následne informácie, ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie výsledkov musia byť definované a poskytnuté príslušným orgánom na primerane dlhé obdobie; opakuje svoju výzvu, aby sa pri sprostredkovaní údajov orgánom USA prešlo zo systému „pull“ na systém „push“ a vyjadruje závažné výhrady čo sa týka umiestnenia európskeho systému PNR (Passenger Name Records), do kompetencie EUROPOL-u, ako sa plánuje v oznámení Komisie o poskytovaní záznamov o menách cestujúcich leteckou dopravou (PNR): globálny prístup EÚ (KOM(2003)0826; vyzýva Komisiu a Radu aby vzali do úvahy jeho uznesenie z 31. marca 2004 ⁽¹⁾ o PNR pri každom rokovaní s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, predovšetkým s Medzinárodnou organizáciou civilného letectva;

33. upozorňuje Radu na riziká, ktoré prináša interoperabilita informačných systémov,

34. znovu žiada, aby sa stanovili spoločné kritéria ochrany údajov v oblasti bezpečnosti na základe zásad určených Európskou radou a Európskou konferenciou orgánov ⁽²⁾ pre ochranu údajov a znovu vyzýva, aby sa vytvoril spoločný úrad na ochranu údajov v rámci súdnej a policajnej spolupráce zahŕňajúcej národné a európske úrady v spojení s EUROPOL-om, EUROJUST-om, SIS a SID.; zastáva názor že tento úrad by mal zodpovedať za preverovanie rešpektovania noriem ochrany európskymi orgánmi a pomáhať týmto orgánom v legislatívnej činnosti;

35. pripomína potrebu posilnenia bezpečnosti cestovných dokladov; zvolené technické riešenie je nanajvýš dôležité, keďže je to jediný spôsob zabezpečenia účinnosti využívania biometrie a fyzickej ochrany údajov, najmä voči neoprávnenému prístupu; je nanajvýš dôležité, aby boli technické parametre chránené riešeniami vyznačujúcich sa dobrým pomerom medzi nákladmi a účinnosťou a bezpečnosťou pokiaľ ide o zber, spracovanie, uchovávanie a používanie týchto údajov; upozorňuje, že nemá význam, aby sa Európska únia unáhliila a prijala riešenie, ktoré by sa ukázalo ako nevhodné;

36. pripomína, že pracovná skupina „článku 29“ a Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zastávajú názor, že národné iniciatívy z apríla 2004 týkajúce sa uchovávaní údajov nie sú úplne v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a Chartou základných práv Európskej únie;

37. zdôrazňuje, že náklady na analýzu zhromaždených údajov by mal niesť orgán, ktorý o ne žiada, aby sa predišlo neprimeranému počtu žiadostí;

38. znovu odmieta nedostatok transparentnosti a verejnej diskusie pri výbere tohto typu technológie a pri rokovaní tak na úrovni technickej skupiny ICAO ako aj s vládou USA; pripomína svoj nesúhlas s používaním čipov RFID v pasoch európskych občanov a vyzýva Komisiu, aby predtým, než ich presadí do niekoľko miliónov týchto dokumentov, hlbšie preverila tieto technológie;

39. poveruje svojho predsedu aby toto uznesenie odovzdal Rade, Komisii, Európskej rade a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 665.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0223.

P6_TA(2005)0228

Ochrana menšín a politiky boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane menšín a politikách boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe (2005/2008(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na ciele rozvoja Únie ako priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a naplnenia zásad slobody, demokracie, ochrany základných práv a právneho štátu ustanovené v článkoch 6 a 7 Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom predovšetkým na článok 13 Zmluvy o ES, ktorý stanovuje úlohu boja Spoločenstva proti diskriminácii na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, na článok 63 Zmluvy o ES, ktorý vytvára rámec azylovej a prisťahovaleckej politiky, ktorá podporuje integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín a na iné právne základy činnosti Únie v tejto oblasti,
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu, ktorá ďalej rozvíja súčasné *acquis*, najmä prostredníctvom začlenenia Charty základných práv, čím sa ešte viac zdôrazňuje myšlienka základných práv⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok I-14 Zmluvy o Ústave pre Európu, ktorý sa vzťahuje na oblasť spoločnej právomoci a ktorým sa EÚ udeľuje zodpovednosť v oblasti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, vrátane ľudských práv, majú na pamäti, že práva menšín tvoria kľúčovú časť vo všeobecných ľudských právach,
- so zreteľom na smernicu Rady 2000/43/ES z 29. júna, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod⁽²⁾, na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani⁽³⁾, a na smernicu 2002/73/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. septembra 2002, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/207/EHS o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky⁽⁴⁾,
- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o rovnosti a nediskriminácii v rozšírenej Európskej únii (KOM(2004)0379) a výročné a tematické správy, ktoré schválilo Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (EUMC),
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre kultúru, mládež, vzdelávanie, médiá a šport a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0140/2005),

⁽¹⁾ Po nadobudnutí platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu sa pojem „menšiny“ po prvýkrát objaví v primárnom práve v dvoch ustanoveniach: článku 21 charty (čl. II-81 Zmluvy o Ústave pre Európu), ktorý zakazuje akúkoľvek diskrimináciu z dôvodu „príslušnosti k národnostnej menšine“; článku I-2 Zmluvy o Ústave pre Európu, ktorý sa odkazuje na „ľudské práva, vrátane práva osôb patriacich k menšinám“ ako na súčasť hodnôt na ktorých „je Unia založená“. Zmluva o Ústave pre Európu tiež stanovuje, že Unia „bojuje proti sociálnemu vylúčeniu a diskriminácii a podporuje sociálnu spravodlivosť a ochranu, rovnosť medzi ženami a mužmi, solidaritu medzi generáciami a ochranu práv dieťaťa“ (článok I-3 ods. 3, pododsek 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 269, 5.10.2002, s. 15.

V stredu 8. júna 2005

- A. majú na pamäti, že existuje rozdiel medzi ochranou menšín a politikami boja proti diskriminácii; konštatujú, že rovnaké zaobchádzanie nie je privilegiom, ale základným právom všetkých a tolerancia by nemala byť výsadou len niektorých ľudí, ale základným životným postojom; domnievajú sa preto, že proti všetkým formám diskriminácie je potrebné bojovať s rovnakou intenzitou; pripomínajú, že národnostné menšiny prispievajú k bohatstvu Európy,
- B. keďže každý jednotlivec v Európskej únii má rovnaké právo a povinnosť byť plnoprávnym, aktívnym a integrovaným členom spoločnosti, má rovnoprávne postavenie pred zákonom; keďže každý človek je predovšetkým osobitou a jedinečnou osobou a jeho príslušnosť k menšine nebude nikdy odôvodňovať alebo vysvetľovať ani vylúčenie, ani diskrimináciu, alebo rozhodnutie izolovať od spoločnosti,

Politický rozmer a naliehavá potreba politik boja proti diskriminácii a ochrany menšín

1. domnieva sa, že pre Úniu 25 členských štátov a 450 miliónov obyvateľov má zásadný význam:
 - posilniť spojenie medzi národmi Únie a projektmi, ktoré ich predstavujú, a súčasne posilniť pocit spolupatričnosti k Európskej únii a uznanie minulosti, kultúry, identity a osobitosti každého jednotlivca,
 - zvýšiť súdržnosť činností a výkonu právomocí na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ v súlade so zásadou subsidiarity,
 - vo vhodnom čase uplatniť existujúcu legislatívu a tak transponovať smernice v danej oblasti;
 - rešpektovať princíp dôvery, uvedený v uznesení Európskeho parlamentu z 20. apríla 2004 o oznámení Komisie o článku 7 Zmluvy o Európskej únii: Dodržiavanie a podpora hodnôt, na ktorých je založená Únia ⁽¹⁾;
2. pripomína, že v súlade s článkom 191 Zmluvy o ES sú politické strany na európskej úrovni dôležitým faktorom pre integráciu v rámci Únie; je preto znepokojený rastúcou toleranciou verejnosti voči hlboko rasistickým, antisemitským, islamofobickým a homofobickým vyhláseniam a činom popredných politikov a členov vlád; vyzýva všetky politické strany, aby obnovili svoj záväzok k Charte európskych politických strán pre spoločnosť bez rasizmu, ktorá bola prijatá 5. decembra 1997, a zdôrazňuje preto, že základnými predpokladmi politických strán pre začlenenú menšinovú politiku sú:
 - potreba primeraného zastúpenia v procese politického rozhodovania,
 - potreba zabezpečenia rovného zaobchádzania s menšinami, pokiaľ ide o vzdelanie, zdravotnú starostlivosť, sociálne služby, spravodlivosť a iné verejné služby;
 - potreba toho, aby Európsky parlament zohľadnil kultúrnu a jazykovú rozmanitosť EÚ a jej členských štátov (pretože počet kresiel pre členský štát sa s každým ďalším rozšírením zníži);
3. berie na vedomie skutočnosť, že menšinové otázky v únii neboli vo všeobecnosti dostatočne presadzované v rámci programu Únie a v súčasnosti sa im musí venovať väčšia pozornosť, s cieľom posilniť účinnosť opatrení, ktoré v tejto oblasti prijali orgány verejnej moci; domnieva sa, že budúca Agentúra pre základné práva musí v tomto zmysle zohrávať kľúčovú úlohu;
4. zdôrazňuje, že nedávne a budúce rozšírenia viedli a budú viesť k väčšiemu počtu členských štátov, pre ktoré je charakteristická kultúrna a jazyková rozmanitosť; preto sa domnieva, že EÚ má veľkú zodpovednosť pri zabezpečení práv menšín;
5. zdôrazňuje skutočnosť, že práva menšín sú neoddeliteľnou súčasťou základných ľudských práv a považuje za nevyhnutné, aby sa stanovil jasný rozdiel medzi (národnostnými) menšinami, prisťahovalcami a žiadateľmi o azyl;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 408.

V stredu 8. júna 2005

6. dôrazne žiada Komisiu, aby ustanovila politické štandardy na ochranu národnostných menšín, s ohľadom na článok 4 ods. 2 Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín: „Strany sa zaväzujú, tam, kde to je potrebné, prijať primerané opatrenia na podporu úplnej a účinnej rovnosti medzi osobami patriacimi k národnostnej menšine a tými, ktorí patria k väčšine vo všetkých oblastiach hospodárskeho, spoločenského, politického a kultúrneho života. V tomto ohľade vezmú do úvahy osobitné podmienky osôb patriacich k národnostným menšinám“;

7. poukazuje na nesúrodosť politiky voči menšinám – hoci ochrana menšín je súčasťou kodanských kritérií, v politike Spoločenstva neexistuje štandard pre práva menšín ani definícia toho, koho je možné považovať za príslušníka menšiny; poznamenáva, že definícia menšín neexistuje ani v Deklarácii Organizácie Spojených národov o právach osôb patriacich k národnostným alebo etnickým, náboženským a jazykovým menšinám, ani v Rámcovom dohovore o ochrane národnostných menšín; odporúča, aby takáto definícia bola založená na definícii uvedenej v odporúčaní Rady Európy 1201 (1993), ktorá definuje „národnostnú menšinu“ ako skupinu osôb v štáte, ktoré:

- majú trvalý pobyt na území toho štátu,
- udržiavajú s týmto štátom dlhotrvajúce, pevné a trvalé väzby,
- vyznačujú sa charakteristickými etnickými, kultúrnymi, náboženskými a jazykovými črtami,
- je ich dostatočne veľký počet, hoci ich je menej ako zvyšku obyvateľstva štátu alebo regiónu štátu,
- majú záujem spoločne zachovávať to, čo vytvára ich identitu, vrátane vlastnej kultúry, tradícií, náboženstva alebo jazyka;

8. domnieva sa, že z uvedenej situácie jasne vyplýva, že:

- neexistuje jednotné riešenie na zlepšenie situácie všetkých menšín vo všetkých členských štátoch,
- mali by sa stanoviť niektoré spoločné a minimálne ciele pre orgány verejnej moci v EÚ, pričom by sa zohľadnili nedávne skúsenosti, najmä overená prax a sociálny dialóg, ktoré prebiehajú v mnohých členských štátoch, a postupovalo by sa na základe uplatňovania Medzinárodného paktu OSN o občianskych a politických právach, Medzinárodného dohovoru OSN o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie a dohovoru Rady Európy, ako sú napríklad Rámcový dohovor o ochrane národnostných menšín a Európska charta regionálnych a menšinových jazykov a Protokol č. 12 k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd; pripomína tiež uplatňovanie zásad stanovených v rámci OBSE, najmä ľudské odporúčania o účinnej účasti národnostných menšín vo verejnom živote, haagske odporúčania týkajúce sa práv národnostných menšín na vzdelanie a odporúčania z Osla týkajúce sa jazykových práv národnostných menšín,

9. berie na vedomie, že Komisia už zohľadnila tieto normy v rámci kodanských kritérií⁽¹⁾ počas prístupových rokovaní s krajinami strednej a východnej Európy, Cyplom a Maltou a so súčasnými kandidátskymi krajinami;

10. poukazuje na skutočnosť, že uplatňovaním politiky ochrany menšín a antidiskriminačnej politiky sa Únia nesnaží spochybniť právnu a ústavnú štruktúru členských štátov ani zásadu rovnosti pred zákonom;

⁽¹⁾ Jedno z troch kodanských kritérií sa týka: stability inštitúcií garantujúcich demokraciu, právneho štátu, ľudských práv a rešpektovania a ochrany menšín.

V stredu 8. júna 2005

Nedostatky v reakciách členských štátov na opatrenia založené na článku 13 Zmluvy o ES

11. so znepokojením si všima neuspokojivý stav uplatňovania politík boja proti diskriminácii, dôrazne žiada všetky členské štáty, aby zvýšili mieru uplatňovania politík boja proti diskriminácii, najmä s ohľadom na smernicu 2000/43/ES a smernicu 2000/78/ES a dôrazne žiada Komisiu, aby medzi ciele Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) zaradila potrebu nájsť primerané riešenie problémov týkajúcich sa:

- neskorej alebo neúplnej transpozície zo strany členských štátov ⁽¹⁾,
- neúspešného vytvárania orgánov zodpovedných za presadzovanie rovnosti ⁽²⁾,
- neschopnosti zabezpečiť primerané ustanovenia o právnom postavení mimovládnych organizácií (MVO),
- odborného vzdelávania a vytvárania kapacít, ktoré majú zásadný význam z hľadiska zabezpečenia účinnosti antidiskriminačnej legislatívy (je zrejmé, že je nevyhnutné poskytnúť odborné vzdelávanie sudcom, právnikom, advokátom mimovládnych organizácií, atď., o kľúčových ustanoveniach a koncepciách, akými sú napr. definície priamej a nepriamej diskriminácie, dôkazné bremeno, atď.),
- šírenia informácií a začatia kampane na zvýšenie informovanosti, keďže smernica vyžaduje, aby členské štáty informovali občanov o ustanoveniach práva týkajúceho sa boja proti diskriminácii (účasť MVO a sociálnych partnerov je nevyhnutná na zvyšovanie povedomia a na zabezpečenie toho, aby sa informácie o príležitostiach, ktoré ponúka smernica, dostali k možným obetiam diskriminácie);

12. upozorňuje na význam vytvorenia mechanizmov na zbieranie údajov o rasovej diskriminácii v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov ako efektívneho prostriedku identifikácie, monitorovania a revízie politík a praktík na boj proti rasovej diskriminácii a na podporu rasovej rovnosti;

13. poznamenáva, že v mnohých prípadoch sa právne predpisy Spoločenstva vykonávajú len do určitej miery, čo je zapríčinené najmä neznalosťou sociálnych štruktúr, nedôverou a pochybnosťami zo strany občanov; domnieva sa, že členské štáty by mali na základe právnych predpisov, kolektívnych dohôd alebo praxe, pomôcť zamestnávateľom vo verejnom a súkromnom sektore programovo a systematicky podporovať zásadu rovnosti a nediskriminácie na pracovisku vzhľadom na pracovné podmienky, možnosť zamestnať sa, profesionálny rast, plat a odborné vzdelávanie;

14. presadzuje integrovaný prístup k otázke rovnosti pohlaví a nediskriminácie a uplatňovaniu týchto zásad v relevantných politikách EÚ; domnieva sa, že cieľom je zabezpečiť, aby členské štáty účinne a primerane riešili narastajúcu rôznorodosť svojich spoločností;

15. víta štúdiu realizovateľnosti navrhnutú v uvedenej Zelenej knihe ako dôležitý krok smerom k spoločným normám ochrany v rámci EÚ a presadzuje ďalšie právne predpisy EÚ, ktoré pri poskytovaní tovarov a služieb zakazujú diskrimináciu a podporujú rovnosť bez ohľadu na zdravotné postihnutie, vierovyznanie, sexuálnu orientáciu a vek;

⁽¹⁾ Komisia už začala voči viacerým členským štátom konanie vo veci porušenia zmluvy tým, že neoznámili vnútroštátne opatrenia, ktorými sa transponujú smernice 2000/43/ES a 2000/78/ES. Očakáva sa, že čoskoro sa začne ďalšie konanie vo veci porušenia zmluvy, t.j. neúplnej alebo nesprávnej transpozície.

⁽²⁾ Komisia je znepokojená neschopnosťou viacerých členských štátov zriadiť funkčné orgány zaoberajúce sa rovnosťou, ako to vyžaduje smernica 2000/43/ES. Obavy existujú v niektorých prípadoch aj tam, kde boli takéto orgány zriadené, a to v súvislosti s ich nezávislosťou a schopnosťou účinne konať.

V stredu 8. júna 2005

16. domnieva sa, že v kontexte globalizácie, kde hospodárska činnosť nie je územne obmedzená a pohyb kapitálu a pracovnej sily nadobúdajú nebývalé rozmery, sa rovnosť a odstránenie diskriminácie nemôže riešiť výlučne z „európskeho hľadiska“; poukazuje na to, že nadbytok výrobkov na svetových trhoch je často výsledkom nadmerného využívania pracovnej sily (čo vedie k nelegálnemu prisťahovalectvu), a že rozvinutejšie oblasti (USA, EÚ) „dovážajú“ odborné ľudské zdroje z menej rozvinutého juhu, čím znemožňujú prekonanie nedostatočného rozvoja;

17. domnieva sa, že Únia by mala prioritne, v zhode s členskými štátmi a s využitím existujúcich právnych základov, uprednostňovať koherentnú politiku integrácie prostredníctvom prijatia legislatívnych opatrení a poskytnutia finančnej podpory;

18. poznamenáva, že, ako uvádza Haagsky program, je potrebné eliminovať prekážky v integrácii príslušníkov tretích krajín a vyzýva na väčšiu koordináciu národných politík integrácie a iniciatív EÚ v tejto oblasti; spoločné základné princípy pre koherentný európsky rámec pre integráciu by mali obsahovať skutočnosť, že integrácia:

- je nepretržitý dvojstranný proces, na ktorom sa podieľajú tak príslušníci tretích krajín s legálnym pobytom, ako aj hostiteľská spoločnosť,
- zahŕňa politiku boja proti diskriminácii, ale ide nad jej rámec,
- vyžaduje dodržiavanie základných hodnôt Európskej únie a základných ľudských práv,
- vyžaduje základné schopnosti pre život v spoločnosti,
- je založená na častej interakcii a medzikultúrnom dialógu medzi všetkými členmi spoločnosti v rámci spoločných fór a aktivít s cieľom zlepšenia vzájomného porozumenia,
- dotýka sa množstva oblastí politiky vrátane zamestnanosti a vzdelania;

súhlasí s Európskou radou, že je nevyhnutné podporovať štruktúrovanú výmenu skúseností a informácií ohľadne integrácie;

Menšiny diskriminované z viacerých dôvodov, vrátane rasového alebo etnického pôvodu, sexuálnej orientácie, náboženstva, zdravotného postihnutia a veku

19. víta záväzky uvedené v oznámení Komisie o rovnosti príležitostí pre ľudí s postihnutím: európsky akčný plán (KOM(2003)0650), čo je pokračovaním Európskeho roka ľudí s postihnutím (2003), a predovšetkým víta, že Komisia prijala Európsky akčný plán pre ľudí s postihnutím; vyzýva na posilnenie cieľov a nástrojov akčného plánu s cieľom zahrnúť zásady problematiky postihnutia, nediskriminácie a prístupu do iniciatív EÚ, najmä do legislatívnych iniciatív;

20. varuje pred možnými vedľajšími diskriminačnými účinkami opatrení proti kriminalite a terorizmu, pretože je dokázané, že etnické menšiny sa päť až šesťnásobne častejšie stávajú cieľom policajných akcií, kontrol totožnosti, atď.;

21. vyzýva inštitúcie Európskej únie, členské štáty, všetky demokratické politické strany v Európe a združenia občianskej spoločnosti, aby:

- odsúdili všetky činy a prejavy antisemitizmu a správania namiereného proti moslimom a kresťanom, oživenie teórií popierajúcich holokaust, popieranie a zjednodušovanie genocídy, zločinov proti ľudskosti a vojnových zločinov,

V stredu 8. júna 2005

- odsúdili všetky prejavy intolerancie a podnecovania k rasovej neznášanlivosti, ako aj všetky prípady obťažovania alebo rasového násilia,
 - odsúdili všetky prejavy násilia motivovaného náboženskou alebo rasovou neznášanlivosťou alebo intoleranciou, vrátane útokov na náboženské miesta, pamiatky a svätyne,
 - odsúdili všetky činy homofóbneho alebo transfobického násilia vrátane obťažovania, ponižovania a slovného alebo fyzického zneužívania zo strany štátu alebo súkromných osôb ⁽¹⁾,
 - odsúdili skutočnosť, že diskriminácia na základe vierovyznania a etnického pôvodu pretrváva na rôznych úrovniach bez ohľadu na významné opatrenia, ktoré prijala Európska únia v rámci uplatňovania článku 13 Zmluvy o ES; v tejto súvislosti upozorňuje najmä na diskrimináciu príslušníkov menšín zo strany súdov;
22. znovu zdôrazňuje zákaz diskriminácie na základe vierovyznania; žiada členské štáty, prístupujúce a kandidátske krajiny, aby zabezpečili celkovú slobodu vierovyznania a rovnaké práva pre všetky vierovyznania; zdôrazňuje však, že sloboda vierovyznania neospravedlňuje diskrimináciu, napr. v oblasti vzdelávania;
23. všíma si pretrvávajúce predsudky a homofóbiu, ktoré prenikajú do verejných sfér a žiada Úniu, aby vyvíjala tlak na všetky členské štáty, aby dodržiavali medzinárodné a európske normy ľudských práv;
24. pociťuje potrebu zasiahnuť voči rastúcej homofóbii; so znepokojením zaznamenáva rastúce násilie voči homosexuálom, napríklad šikanovanie v školách a na pracoviskách, nenávisťné poznámky náboženských a politických predstaviteľov, obmedzený prístup k zdravotnej starostlivosti (napr. vylúčenie z poistenia, obmedzená dostupnosť orgánov na transplantáciu) a obmedzený prístup na trh práce; žiada Komisiu, aby predložila oznámenie o prekážkach voľného pohybu v rámci EÚ pre zosobášené alebo právne uznané homosexuálne páry;
25. poznamenáva, že rastúca nezamestnanosť a chudoba zaznamenaná v posledných rokoch uprostred európskych spoločností viedli k vytvoreniu špecifickej situácie, ktorá sa vyznačuje nerovnosťou a diskrimináciou;
26. poukazuje na vysokú mieru nezamestnanosti starších a postihnutých ľudí z dôvodu väčších ťažkostí pri získavaní prístupu k vzdelávacím programom a k novým pracovným príležitostiam;
27. žiada sociálnych partnerov, aby vyvinuli výrazné úsilie na elimináciu diskriminácie na základe postihnutia alebo veku a zabezpečili radikálne zlepšený prístup na trh práce;
28. je presvedčený, že súčasťou tohto úsilia by mala byť aj podpora dialógu a spolupráce medzi rôznymi časťami spoločnosti na miestnej a vnútroštátnej úrovni, vrátane dialógu a spolupráce medzi rôznymi kultúrnymi, etnickými a náboženskými spoločenstvami; dôrazne žiada členské štáty, aby do tvorby anti-diskriminačných zákonov zapojili a konzultovali zainteresované strany;
29. nalieha na Radu, Komisiu a rôzne úrovne miestnej, regionálnej a vnútroštátnej vlády v členských štátoch, aby skoordinovali svoje opatrenia v rámci boja proti všetkým formám diskriminácie vrátane antisemitizmu, islamofóbie, útokom proti Moslimom alebo správanie namierené proti Rómom, rómafóbie a islamofóbie a útokom na menšiny vrátane Rómov a štátnych príslušníkov tretích krajín a ľudí bez štátnej príslušnosti, s cieľom presadzovať zásady tolerancie a nediskriminácie a podporiť sociálnu, hospodársku a politickú integráciu všetkých osôb žijúcich v Únii;
30. nalieha na členské štáty, aby urobili všetko na zabezpečenie účinnej integrácie detí utečencov, žiadateľov o azyl a prisťahovalcov do systémov vzdelávania;

⁽¹⁾ Príklad trestných činov proti homosexuálom zahŕňa bombu s klincami v Londýne (1999), útoky na „LGBT Pride Marches“ v Poľsku a Bosne (2004) a intenzívny útok na Sebastiena Noucheta, ktorý bol zaživa upálený v jeho rodnom meste vo Francúzsku (2004).

V stredu 8. júna 2005

Diskriminácia na základe pohlavia

31. poukazuje na skutočnosť, že aj napriek platným právnym predpisom v rámci boja proti diskriminácii sú ženy aj naďalej diskriminované v rôznych oblastiach každodenného života;

32. je hlboko sklamaný skutočnosťou, že štvrtstoročie po vzniku politík rovného zaobchádzania sa rozdiel v platovom ohodnotení ešte stále nevyrovnal; žiada Komisiu, aby do konca roka 2005 predložila správu o stave v oblasti platových rozdielov v každom členskom štáte;

33. poukazuje na to, že napriek pokroku, ktorý sa dosiahol v oblasti zamestnanosti žien a napriek vysokej úrovni ich vzdelania sú ženy za rovnakú prácu stále platené menej ako muži a zamestnávateľia na ne pre tehotenstvo a materstvo nazerajú s nedôverou; upozorňuje tiež na prípady sexuálneho obťažovania, keď je pre ženy ťažké sa sťažovať, pretože majú strach z verejného poníženia alebo prepustenia;

34. zdôrazňuje význam zamerania sa na aspekt rovnosti pohlaví vo vzťahu ku všetkým skupinám, ktoré sú diskriminované, keďže ženy v takýchto skupinách často čelia osobitným problémom;

35. vyzýva EÚ a členské štáty, aby vyvinuli metodológiu na skúmanie vzťahu medzi etnickou príslušnosťou a pohlavím a na určenie foriem viacnásobnej diskriminácie a ich vplyvu na ženy a dievčatá; táto metodológia by mohla slúžiť ako základ na vypracovanie a uplatňovanie právnych nástrojov, politík a programov;

36. upozorňuje na viacnásobnú diskrimináciu žien, ktoré patria k národnostným menšinám (predovšetkým k rómskej/sintskej menšine) alebo k prisťahovalcom, a preto považuje za nevyhnutný koherentný politický prístup;

37. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby sa osobitne zaoberali postavením žien patriacich k národnostným alebo náboženským menšinám, ktoré sú často obeťmi diskriminácie nielen zo strany väčšinového obyvateľstva, ale aj príslušníkov vlastnej menšiny; domnieva sa, že členské štáty by mali podniknúť kroky a prijať opatrenia na ochranu práv týchto žien; tieto opatrenia by mohli zahŕňať priebežné poskytovanie informácií ženám patriacim k menšinám o právach, ktoré všetkým, a najmä ženám, zaručujú právne predpisy Spoločenstva a vnútroštátne zákony;

Rómska komunita

38. domnieva sa, že táto komunita potrebuje osobitnú ochranu vzhľadom na to, že po rozšírení Únie je jednou z najväčších menšín v EÚ, ktorá, ako komunita, bola historicky marginalizovaná a ktorej sa bránilo v rozvoji v niektorých kľúčových oblastiach: rómska kultúra, história a jazyky sú často zanedbávané alebo ponižované;

39. konštatuje, že Rómovia čelia rasovej segregácii vo vzdelávaní a riziku, že budú nesprávne zaradení do škôl pre mentálne postihnutých, sú diskriminovaní pri poskytovaní bývania, zdravotnej starostlivosti a verejných služieb, trpia vysokou mierou nezamestnanosti, verejné orgány často popierajú ich práva a nemajú dostatočné politické zastúpenie;

40. víta uverejnenie uvedenej Zelenej knihy, ktorá sa zaoberá problémami Rómov v rozšírenej Európe, organizáciou seminára pre štátne orgány o spôsobe využívania štrukturálnych fondov na pomoc Rómom a iným znevýhodneným skupinám a otvorením osobitného programu študijných pobytov Komisie pre príslušníkov rómskej komunity; domnieva sa však, že najvýraznejšie nevýhody sa môžu riešiť aj prostredníctvom:

— uplatňovania spoločných projektov integrácie medzi členskými štátmi, v ktorých príslušníci tejto komunity žijú, s cieľom vyriešiť do desiatich rokov najvýraznejšie nevýhody Rómov,

V stredu 8. júna 2005

- podpory spoločných projektov financovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja,
- podpory znalosti jazyka krajín, v ktorých príslušníci tejto komunity žijú a podpory zachovania rómskych jazykov a kultúrneho dedičstva ako spôsobu posilnenia ich vlastnej kultúry a sebahodnotenia,
- zlepšenia prístupu k zamestnaniu, bývaniu, sociálnym službám a systémom dôchodkového zabezpečenia;

Noví a usadení prisťahovalci

41. domnieva sa, že nedávni prisťahovalci môžu byť vystavení osobitným druhom diskriminácie, ktorá sa bude v niektorých aspektoch líšiť od diskriminácie príslušníkov etnických menšín, ktoré sú už usadené v EÚ, ktorí patria k druhej, tretej a štvrtej generácii prisťahovalcov;

42. považuje za potrebné rozlišovať medzi menšinami, ktoré sa vytvorili na základe nedávneho príchodu imigrantov, a tradičnými národnostnými a etnickými menšinami, ktoré sú udomácnené na území, na ktorom žijú;

43. domnieva sa, že najnaliehavejšou potrebou menšín prisťahovalcov je ich čo najrýchlejšia integrácia do spoločnosti, a to aj prostredníctvom ďalšieho zjednodušenia procesu naturalizácie zo strany členských štátov, pričom sa zaručí, že integrácia sa nestane neželanou asimiláciou ani nenaruší skupinovú identitu osôb žijúcich na ich území; domnieva sa, že je rovnako dôležité uznať právo každej osoby, ktorá sa narodí a žije v členskom štáte, na získanie občianstva;

Jazykové menšiny

44. domnieva sa, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť skupinám ľudí, ktoré patria k jazykovým menšinám a žiada Komisiu a členské štáty, aby ich vnímali v súlade s princípmi stanovenými v Európskej charte o regionálnych a menšinových jazykoch, v Rámcovom dohovore o ochrane národnostných menšín, a vo vyššie uvedených odporúčaníach z Haagu a Lundu;

Tradičné alebo etnické menšiny žijúce na území členského štátu

45. domnieva sa, že účinná účasť v rozhodovacom procese založená na zásadách subsidiarity a vlastnej správy je jedným z najefektívnejších spôsobov riešenia problémov tradičných menšinových komunit, na základe najlepších skúseností existujúcich v Únii; vyzýva vlády členských štátov, ktoré doposiaľ neschválili Rámcový dohovor o ochrane národnostných menšín, aby to urobili čo najskôr;

46. domnieva sa, že komunity tradičných národnostných menšín majú špecifické potreby odlišné od ostatných menšinových skupín, že verejné politiky by mali byť viac cielene zamerané a že samotná Únia sa musí týmito potrebami primeranejšie zaoberať, pretože v dôsledku rozšírenia je teraz v Únii veľký počet takýchto komunit;

Osoby bez štátnej príslušnosti s trvalým pobytom v členských štátoch

47. domnieva sa, že osoby, ktoré nemajú občianstvo žiadneho štátu a trvalo žijú na území členských štátov, sa v EÚ nachádzajú vo výnimočnej situácii, a vyzýva príslušné členské štáty, aby ich zo všetkých síl podporovali v prijímaní občianstva daného členského štátu, čo by im umožnilo v plnej miere čerpať práva vyplývajúce z občianstva v EÚ;

V stredu 8. júna 2005

48. vyzýva členské štáty, aby uplatňovali zásadu efektívnej účasti národnostných menšín na verejnom živote, ako je stanovené v článku 15 Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín a v lundských odporúčaniach s ohľadom na komunity osôb bez štátnej príslušnosti žijúce na ich území, ako kľúčový prvok ich integrácie, a aby zjednodušili a urýchlili proces naturalizácie s cieľom čo najrýchlejšie udeliť občianstvo EÚ väčšine tých osôb, ktoré ho zatiaľ nemajú;

Legislatívne opatrenia, ktoré treba prijať pred nadobudnutím platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu

49. blahoželá Komisii k jej práci na článku 13 a nalieha na ňu, aby pokračovala v uplatňovaní koherentnej všeobecnej stratégie pri riešení problémov menšín v Únii prostredníctvom presadzovania súčasnej antidiskriminačnej legislatívy a zváženia ďalších možných činností na základe týchto článkov Zmluvy o Ústave pre Európu:

- a) článku 13 o politike boja proti diskriminácii; na tomto právnom základe, ktorý má najväčší dosah vzhľadom na ochranu menšín, by Únia mohla na základe svojich skúseností rozvíjať tieto iniciatívy, ktoré už boli uplatňované, a posilniť rôzne články Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín, napríklad článok 3 ods. 1, článok 4 ods. 2 a 3 a články 6 a 8,
- b) článku 18 Zmluvy o ES, ktorý sa zaoberá slobodou pohybu a právom na pobyt, a ktorý by mohol slúžiť ako pevný základ na uľahčenie pohybu príslušníkov menšín, čo zabráni ich izolácii, vzniku nových „giet“ alebo násilnej asimilácii,
- c) článkov 49, 95 a 151 Zmluvy o ES, ktoré by mohli byť v Únii pevným základom zabezpečenia zásad zakotvených v článku 9 Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín, ktorými sú sloboda prejavu alebo právo nebyť diskriminovaný v prístupe k médiám,
- d) článkov 65 Zmluvy o ES a 31 Zmluvy o EÚ, ktoré sa zaoberajú súdnou spolupracou a pomocou a týkajú sa podobných otázok ako článok 10 ods. 3 Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín, a ktoré majú zásadný význam pre pomoc príslušníkom menšín v občianskych alebo trestných konaniach,
- e) článku 62 Zmluvy o ES, ktorý sa zaoberá prisťahovaleckou politikou, ktorá zostáva nedokončená aj po šiestich rokoch od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy (je nutné zohľadniť potrebu integrácie legálnych prisťahovalcov do spoločnosti),
- f) článku 137 ods. 1 písm. g, h, i a j, ktoré sa zaoberajú zamestnávaním štátnych príslušníkov tretích krajín, integráciou osôb vylúčených z trhu práce a bojom proti vylúčeniu zo spoločnosti, a ktoré by boli pevným základom nových iniciatív zameraných na menšiny,
- g) článku 149 Zmluvy o ES o zlepšení prístupu k vzdelaniu, ktorý môže prostredníctvom vzdelávania prispieť k ďalšej integrácii menšín do spoločnosti, ako sa uvádza v článkoch 12 a 14 Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín,
- h) článkov 151 a 163 Zmluvy o ES, ktoré sa zaoberajú kultúrou a výskumom, a ktoré by mohli zohrávať významnú úlohu v rámci rozvoja spoločných programov pre menšiny v týchto oblastiach (ako sa uvádza v článku 12 Rámcového dohovoru o ochrane národnostných menšín);

50. vyzýva Radu, aby pristúpila k dohode o návrhu Komisie rámcového rozhodnutia Rady o potláčaní rasizmu a xenofóbie⁽¹⁾; domnieva sa, že rámcové rozhodnutie bude dôležitým krokom ku vzniku rámca pre postihovanie násillia motivovaného rasizmom alebo xenofóbiou ako trestného činu v celej EÚ a ku uznaniu rasovej a xenofóbnej motivácie ako priťažujúcich okolností, ktoré budú viesť k dlhším trestom; pripomína svoju pozíciu zo 4. júla 2002⁽²⁾, ktorá sa prikláňala k návrhu; a víta rozhodnutie Rady v oblasti súdnictva a vnútorných vecí z 24. februára 2005 znovu zvážiť predtým pozastavené rámcové rozhodnutie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 75 E, 26.3.2002, s. 269.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 271 E, 12.11.2003, s. 558.

V stredu 8. júna 2005*Ďalšie hospodárske a finančné opatrenia*

51. domnieva sa, že Únia by mala doplniť činnosť členských štátov na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni poskytovaním primeraných finančných prostriedkov:

- vypracovaním komplexnej stratégie na boj proti diskriminácii menšín pomocou štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu, Európskeho sociálneho fondu (ESF) a najmä iniciatívy spoločenstva Equal,
- vytvorením nových pilotných projektov a sietí solidarity na základe článkov Zmluvy uvedených v bode 50 a príslušných iniciatív s tretími krajinami, z ktorých menšiny pochádzajú;
- začlenením nediskriminačného aspektu do štrukturálnych fondov, najmä do ESF, a aktívnou podporou ESF ako nástroja na vykonávanie smerníc 2000/78/ES a 2000/43/ES,
- opätovným zahrnutím financovania nadnárodných iniciatív v oblasti boja proti diskriminácii a sociálneho začlenenia do návrhu zakladajúceho program PROGRESS (KOM(2004)0488),
- ulahčením mimovládnych organizáciám zastupujúcim záujmy osôb, na ktoré sa vzťahuje článok 13 Zmluvy o ES, využívať štrukturálne fondy a najmä ESF;

nalieha v tomto zmysle na členské štáty, aby delegovali časť svojich rozhodovacích právomocí nad štrukturálnymi fondmi na regionálne a miestne orgány v súlade s decentralizačnou politikou Únie;

Vykonávacie opatrenia a mechanizmus spätnej väzby

52. víta nedávne iniciatívy Komisie v tejto oblasti, najmä:

- skutočnosť, že predseda Komisie vytvoril Skupinu komisárov pre základné práva, ktorá musí zásadným spôsobom prispievať k ochrane menšín a boju proti diskriminácii,
- vytvorenie vnútornej skupiny združujúcej zástupcov 14 rôznych oddelení Komisie;

53. požaduje zhromažďovanie údajov o priamej a nepriamej diskriminácii (t. j. percentuálne vyjadrenie počtu ľudí patriacich k národnostným menšinám spomedzi celkového počtu ľudí žijúcich v ohrození chudobou a spomedzi zamestnaných a nezamestnaných, ich vzdelanostná úroveň, atď.), čo poskytne presnú spätnú informáciu o účinnosti politík boja proti diskriminácii a politík ochrany menšín v členských štátoch;

54. vyzýva členské štáty, aby otázku rovnosti pohlaví začlenili do akčného plánu na odstránenie rasizmu, rasovej diskriminácie, xenofóbie a s tým súvisiacej netolerancie a najmä, aby vytvorili usmernenia a ukazovatele zohľadňujúce rozdiely medzi ženami a mužmi a ich špecifiká a aby používali údaje členené podľa pohlavia na všetkých úrovniach;

55. dôrazne žiada založenie špecifických jednotiek v rámci vyšetrovacích orgánov členských štátov, ktoré by čelili prípadom rasovo motivovaných útokov a činnosti rasistických skupín; tieto jednotky by mali vytvoriť systémy monitorovania, klasifikovania, zaznamenávania a vyšetrovania rasistických incidentov, o ktorých boli upovedomené; odporúča ďalší rozvoj usmernení na zhromažďovanie údajov o rasovo motivovaných incidentoch EUMC v súlade so zabezpečením ochrany údajov a v spolupráci s orgánmi činnými v trestnom konaní, ako sú polícia a prokuratúra; podporuje rozvoj alternatívnych mechanizmov na zhromažďovanie údajov ako napr. prieskumov o rasovo motivovaných zločinoch;

56. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že si budú pracovníci poskytujúci verejné služby a poradenstvo vedomí problémov, ktorým čelia ženy patriace k etnickým menšinám a utečencom, a že títo zamestnanci absolvujú školenie zamerané proti rasizmu, zahŕňajúce otázku pohlaví;

V stredu 8. júna 2005

57. opätovne potvrdzuje svoje presvedčenie, že uchovávanie minulosti v spomienkach a vzdelanie tvoria nevyhnutné zložky úsilia na odstránenie intolerancie, diskriminácie a rasizmu a dôrazne žiada Radu, Komisiu a členské štáty, aby zintenzívnili boj proti všetkým formám diskriminácie prostredníctvom zvyšovania uvedomelosti a pomocou:

- zvyšovania kapacity na účinné predchádzanie a riešenie diskriminácie, najmä posilňovaním možností organizácií konať a pomocou podpory výmeny informácií a najlepších postupov a sieťami na európskej úrovni, pričom sa zohľadnia špecifické vlastnosti jednotlivých foriem diskriminácie;
- podpory a šírenia hodnôt a postupov, na ktorých je založený boj proti diskriminácii, vrátane využitia a podpory kampaní na zvyšovanie uvedomelosti, keďže prevenciu proti diskriminácii považuje za rovnako dôležitú ako jej potlačanie;
- podpory odbornej prípravy učiteľov spôsobom, ktorý im uľahčí učiť v školách o potrebe potlačania rasizmu, antisemitizmu a intolerancie a uznať prínosy kultúrnej rozmanitosti, najmä tie, ktoré sú výsledkom prisťahovalectva;

58. vyzýva členské štáty, aby zaviedli právnu ochranu proti diskriminácii, ktorá by obsahovala pozitívne opatrenia a dimenziu rovnosti pohlaví na základe článku 13 Zmluvy o ES;

59. je presvedčený, že v súlade so zásadou subsidiarity by sa mala vytvoriť úzka spolupráca medzi zástupcami menšín a miestnymi, regionálnymi, vnútroštátnymi a európskymi orgánmi; domnieva sa, že takáto spolupráca by mala byť založená na:

- jasnom hodnotení, ktoré umožní zistiť, či daná činnosť spĺňa vopred stanovené normy,
- otvorenej metóde koordinácie, združujúcej rozličné orgány členských štátov a zástupcov európskych inštitúcií a umožňujúcej výmenu osvedčených skúseností;

60. s ohľadom na články 262 a 265 Zmluvy o ES žiada predovšetkým Výbor regiónov a Európsky hospodársky a sociálny výbor, aby uviedli svoje stanoviská ohľadne otázok ochrany menšín a politik boja proti diskriminácii, ktoré predkladá toto uznesenie; vyzýva tieto dva výbory, aby predložili svoje stanoviská do polovice roka 2006 a aby sa zamerali na špecifickú úlohu, ktorú by mohli zohrať regionálne a miestne orgány a rôzne ekonomické a sociálne zložky organizovanej občianskej spoločnosti;

61. považuje za výsostne dôležité, aby sa Agentúra pre základné práva stala užitočným nástrojom spolupráce s európskymi inštitúciami v úzkej koordinácii s vnútroštátnymi inštitúciami zaoberajúcimi sa základnými právami; domnieva sa, že agentúra by mala tiež monitorovať vplyv politik uvedených v tomto uznesení a pravidelne informovať Európsky parlament a národné parlamenty;

62. vyzýva Komisiu, aby začala skúmať uplatňovanie smerníc 2000/43/ES a 2000/78/ES s cieľom posilniť opatrenia boja proti diskriminácii v Európskej únii a aby zorganizovala významnú konferenciu za účasti všetkých príslušných strán, predovšetkým politických predstaviteľov a predstaviteľov verejných inštitúcií na národnej, regionálnej a miestnej úrovni a mimovládnych organizácií a združení aktívnych v tejto oblasti;

*
* *

63. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, prístupujúcich a kandidátskych krajín, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

Štvrtok 9. júna 2005

(2006/C 124 E/04)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PREDSEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.00 hod.

2. Zloženie politických skupín

Karin Resetarits vstúpila do skupiny ALDE s účinnosťou od 8. 6. 2005.

3. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty Rady a Komisie

- Návrh rozhodnutia Európskeho Parlamentu a Rady, ustanovujúci akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia a ochrany spotrebiteľa (2007 – 2013) — (Text s významom pre EHP) (COM(2005)0115 — C6-0097/2005 — 2005/0042(COD)).

pridelené gestorský: ENVI

stanovisko: BUDG, IMCO

- Návrh nariadenia Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2728/94 o zriadení Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia (COM(2005)0130 — C6-0176/2005 — 2005/0025(CNS)).

pridelené gestorský: BUDG

stanovisko: AFET, DEVE, INTA

- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (COM(2005)0158 — C6-0177/2005 — 2005/0060(CNS)).

pridelené gestorský: TRAN

- Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o námornej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čínskou ľudovou republikou na druhej strane, s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (COM(2004)0864 — C6-0180/2005 — 2004/0290(CNS)).

pridelené gestorský: TRAN

Štvrtok 9. júna 2005

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj rýchlej reakcie a pripravenosti na závažné núdzové situácie (COM(2005)0113 — C6-0181/2005 — 2005/0052(CNS)).

pridelené gestorský: ENVI

stanovisko: BUDG, LIBE

4. Prevod rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 12/2005 Európskej komisie (C6-0133/2005 — SEC(2005)0480).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 14/2005 Európskej komisie (C6-0132/2005 — SEC(2005)0588).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 15/2005 Európskej komisie (C6-0134/2005 — SEC(2005)0589).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 16/2005 Európskej komisie (C6-0135/2005 — SEC(2005)0590).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, výbor povolil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

5. Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori * (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Rady o správnych opatreniach týkajúcich sa trvale udržateľného využívania rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 973/2001 [COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajkyňa Carmen Fraga Estévez (A6-0112/2005)

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Carmen Fraga Estévez uviedla správu.

Štvrtok 9. júna 2005

Vystúpili títo poslanci: Francesco Musotto za skupinu PPE-DE, Giovanni Claudio Fava za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE, Georgios Toussas za skupinu GUE/NGL, Patrick Louis za skupinu IND/DEM, Sebastiano (Nello) Musumeci za skupinu UEN, Luca Romagnoli nezávislý poslanec, Rosa Miguélez Ramos, Hélène Goudin a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.6 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

V rozprave vystúpil Marios Matsakis k priebehu rozpravy (Predseda zdôraznil význam dodržiavania pridele-
ného rečnického času).

6. Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov * (rozprava)

Druhá správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov Európskym spoločenstvom [COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca Duarte Freitas (A6-0157/2005).

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Duarte Freitas uviedol správu.

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO
podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Struan Stevenson za skupinu PPE-DE, Catherine Stihler za skupinu PSE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Ioannis Gklavakis, Rosa Miguélez Ramos a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.1 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005.*

7. Sociálne začlenenie v nových členských štátoch (rozprava)

Správa o sociálnom začlenení v nových členských štátoch [2004/2210(INI)] — Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca Csaba Őry (A6-0125/2005).

Csaba Őry uviedol správu.

V rozprave vystúpil Neelie Kroes (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Marie-Line Reynaud (navrhovateľka výboru LIBE), Edit Bauer (navrhovateľka výboru FEMM), Philip Bushill-Matthews za skupinu PPE-DE, Richard Falbr za skupinu PSE, Jan Jerzy Kułakowski za skupinu ALDE, Tatjana Ždanoka za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Mięczyński Edmund Janowski za skupinu UEN a Jan Tadeusz Masiel nezávislý poslanec.

V tomto bode bola rozprava prerušená kvôli hlasovaniu.

Bude sa v nej pokračovať o 15.00 hod.

Štvrtok 9. júna 2005

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO
podpredsa

8. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity

Príslušné talianske orgány predložili žiadosť o zbavenie imunity poslanca Marca Pannellu v rámci prebiehajúceho súdneho procesu pred súdnym tribunálom v Ríme.

V súlade s čl. 6 ods. 2 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

V rozprave vystúpil Marco Pannella, ktorý upozornil na rozhodnutie prijaté Parlamentom (bod 7.20 zápisnice zo dňa 10. 2. 2004). Predseda odpovedal, že výbor JURI záležitosť preskúma.

9. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

9.1. Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov Európskym spoločenstvom [COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca Duarte Freitas (A6-0157/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2005)0229)

9.2. Posilnenie európskej konkurencieschopnosti (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o „Upevnení európskej konkurencieschopnosti: dôsledky priemyselných zmien na politiku a na úlohu MSP“ [2004/2154(INI)] — Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

Spravodajkyňa Dominique Vlasto (A6-0148/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2005)0230)

Štvrtok 9. júna 2005

9.3. Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohlade nad hospodárskymi politikami a o ich koordinácii [COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Othmar Karas (A6-0168/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0231)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0231)

9.4. Polycyklické aromatické uhľovodíky v zmäkčovadlách a pneumatikách *I (hlasovanie)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady týkajúcej sa obmedzenia uvádzania na trh a používania určitých polycyklických aromatických uhľovodíkov v zmäkčovadlách a pneumatikách (dvadsiata siedma zmena a doplnenie smernice Rady č. 76/769/EHS) [COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca Adamos Adamou (A6-0104/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0232)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0232)

9.5. Nadmerné schodky * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmerných schodkoch [COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca Othmar Karas (A6-0158/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0233)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0233)

Štvrtok 9. júna 2005

9.6. Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o správnych opatreniach týkajúcich sa trvale udržateľného využívania rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 973/2001 [COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)] — Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajkyňa Carmen Fraga Estévez (A6-0112/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 6)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2005)0234)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0234)

9.7. Vzťahy medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenením prisťahovalcov (hlasovanie)

Správa o vzťahoch medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenením prisťahovalcov [2004/2137(INI)] — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajca Patrick Gaubert (A6-0136/2005).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0235)

9.8. Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti (hlasovanie)

Správa o mobilitě pacientov a vývoji v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii [2004/2148(INI)] — Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca John Bowis (A6-0129/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0236)

9.9. Reforma OSN (hlasovanie)

návrh uznesenia B6-0328/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 9)

Štvrtok 9. júna 2005

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0237)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Armin Laschet sa pred hlasovaním vrátil k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 15, aby požiadal o elektronickú kontrolu. Jo Leinen za skupinu PSE podporil túto žiadosť.

Predseda odmietol vrátiť sa k tomuto návrhu a potvrdil, že výsledok volieb bol prijatý.

9.10. Transatlantické vzťahy (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0350/2005, B6-0352/2005, B6-0354/2005, B6-0357/2005 a B6-0358/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0358/2005

(nahrádzajúci B6-0350/2005, B6-0352/2005, B6-0354/2005 a B6-0357/2005):

podaný týmito poslancami:

Elmar Brok, James Elles a Bogdan Klich za skupinu PPE-DE,

Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda a Erika Mann za skupinu PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE,

Cristiana Muscardini, Anna Elzbieta Fotyga a Inese Vaidere za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2005)0238)

(Návrh uznesenia B6-0358/2005 sa stal bezpredmetným.)

9.11. Situácia v Uzbekistane (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0370/2005, B6-0371/2005, B6-0372/2005, B6-0373/2005, B6-0374/2005 a B6-0377/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0370/2005

(nahrádzajúci B6-0370/2005, B6-0371/2005, B6-0372/2005, B6-0373/2005, B6-0374/2005 a B6-0377/2005):

podaný týmito poslancami:

Armin Laschet, Elisabeth Jeggle a Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE,

Jan Marinus Wiersma a Bernadette Bourzai za skupinu PSE,

Ona Juknevičienė za skupinu ALDE,

Cem Özdemir a Bart Staes za skupinu Verts/ALE,

André Brie za skupinu GUE/NGL,

Anna Elzbieta Fotyga a Inese Vaidere za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2005)0239)

Štvrtok 9. júna 2005

9.12. Príspevok zamestnanosti a produktivity k hospodárskemu rastu (hlasovanie)

Správa o zamestnanosti a produktivite a ich príspevku k hospodárskemu rastu [2004/2188(INI)] — Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajkyňa Ona Juknevičienė (A6-0109/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2005)0240)

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

10. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Patrick Gaubert — A6-0136/2005

— Philip Claeys a Andreas Mölzer

Správa: John Bowis — A6-0129/2005

— Carlo Fatuzzo

11. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Duarte Freitas — A6-0157/2005

— jediné hlasovanie

za: Paul Rübig, Dagmar Roth-Behrendt, Roger Helmer

Správa: Dominique Vlasto — A6-0148/2005

— jediné hlasovanie

za: Paul Rübig

Správa: Othmar Karas — A6-0158/2005

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 7

zdržali sa: Catherine Stihler

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 9

za: Françoise Grossetête

proti: Ignasi Guardans Cambó, Graham Watson

Štvrtok 9. júna 2005

Správa: Carmen Fraga Estévez — A6-0112/2005

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 34
za: Marie-Noëlle Lienemann, Pervenche Berès

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 10
proti: Marie-Noëlle Lienemann, Pervenche Berès

Správa: Patrick Gaubert — A6-0136/2005

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 7
proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— odsek 50, prvá časť
proti: Ursula Stenzel

— odsek 50, druhá časť
proti: Ursula Stenzel

Reforma OSN — B6-0328/2005

— odsek 19, tretia časť
proti: Carl Schlyter

— odsek 20, druhá časť
za: Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci

Správa: Ona Juknevičienė — A6-0109/2005

— odsek 6
proti: Mary Honeyball, Robert Evans

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 9
za: Pervenche Berès

— odsek 17
za: Françoise Castex, Anne Ferreira, Brigitte Douay

(Rokovanie bolo prerušené o 13.10 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

oprava výsledkov hlasovania

Správa: Reimer Böge — A6-0153/2005

— odsek 28
proti: Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Fernando Fernández Martín

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 26
proti: Dan Jørgensen

— odsek 50, zarážka 1, druhá časť
proti: Edite Estrela, Bernadette Bourzai, Adeline Hazan

Štvrtok 9. júna 2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 3
proti: Diamanto Manolakou
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40
za: John Whittaker
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 33
za: Bernadette Bourzai, Adeline Hazan

Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — B6-0327/2005

- odsek 13, tretia časť
proti: Dan Jørgensen

Správa: Claude Moraes — A6-0140/2005

- uznesenie (ako celok)
za: Raymond Langendries

Termín schôdze: 26. 5. 2005

Správa: Adriana Poli Bortone (A6-0128/2005)

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29
proti: Phillip Whitehead

*
* *

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

13. Program rokovania na nasledujúcu schôdzu

Vzhľadom na dnešnú schôdzu predsedov navrhol predseda tieto zmeny programu dňa schôdze konanej 22. a 23. 6. 2005:

streda

rozprava o Európskej rade a luxemburskom predsedníctve sa bude konať v čase od 15.00 hod. do 19.00 hod.

správa Michael Cashman o systéme Spoločenstva pre prekročenie hraníc osobami je zapísaná pred správou Bogdan Klich o výskume bezpečnosti (*bod 52*)

- Dátum predloženia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: pondelok 20. 6. 2005 o 15.00 hod.

obe správy Johannes Blokland o európskom registri úniku a prenosi znečisťujúcich látok (A6-0169/2005 a A6-0170/2005) (*body 55 a 56*) sa odkladajú na ďalšiu schôdzu

Výbor pre petície prijal návrh uznesenia k uzatvoreniu rozpravy o záležitosti Lloyd.

- Dátum predloženia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: streda 15. 6. 2005 o 12.00 hod.

Štvrtok 9. júna 2005

štvrtok

Do hlasovania budú zaradené nasledovné správy:

- Správa: Petr Duchoň — A6-0156/2005: Ochrana finančných záujmov Spoločenstva
- Správa: Henrik Dam Kristensen — A6-0116/2005: Obnova zásob halibuta v severozápadnom Atlantiku
- Správa: Michael Gahler — A6-0182/2005: Prístup k vonkajšej pomoci Spoločenstva
- Správa: Jean-Paul Gauzès — A6-0181/2005: Kvalita štatistických údajov v súvislosti s nadmerným schodkom (čl. 131 rokovacieho poriadku).
- Dátum predloženia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k správam Petr Duchoň, Henrik Dam Kristensen a Michael Gahler: streda 15. 6. 2005 o 12.00 hod.

Parlament vyjadril súhlas s týmito zmenami.

14. Sociálne začlenenie v nových členských štátoch (pokračovanie rozpravy)

Vystúpili títo poslanci: Jean Louis Cottigny, Sophia in 't Veld, Milan Cabrnach, Marcin Libicki, Koenraad Dillen, Jacek Protasiewicz, Irena Belohorská, Thomas Mann, Fausto Correia, Tomáš Zatloukal a Neelie Kroes (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Csaba Őry (spravodajca), ktorý navrhol odložiť hlasovanie, a Bernd Posselt, ktorý sa vyjadril proti tomuto návrhu (Predseda navrhol spravodajcovi predložiť záležitosť na začiatku hlasovania).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 16.4 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005

15. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 4 zápisnice zo dňa 7. 6. 2005)

I. BOLÍVIA

Návrhy uznesenia B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-0365/2005, B6-0367/2005 a B6-0376/2005

Marios Matsakis uviedol návrh uznesenia B6-0361/2005.

V rozprave vystúpil Fernando Fernández Martín k prednostnému poradiu na zozname rečníkov (Predseda ho upozornil na ustanovenia týkajúce sa prednostného poradia).

Luis Yañez-Barnuevo García, Raúl Romeva i Rueda, Ilda Figueiredo a Fernando Fernández Martín uviedli ďalšie návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE a Neelie Kroes (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 16.1 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005

Štvrtok 9. júna 2005

II. SLOBODA TLAČE V ALŽÍRSKU

Návrhy uznesenia B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 a B6-0381/2005

Marios Matsakis, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Raül Romeva i Rueda a Jaromír Kohlíček uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Erik Meijer za skupinu GUE/NGL a Neelie Kroes (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 16.2 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005

III. AZERBAJDŽAN

Návrhy uznesenia B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 a B6-0382/2005

Marios Matsakis, Robert Evans, Erik Meijer, Charles Tannock, Bastiaan Belder a Marie Anne Isler Béguin uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Armin Laschet za skupinu PPE-DE, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Ioannis Varvitsiotis, Luca Romagnoli a Neelie Kroes (členka Komisie)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 16.3 zápisnice zo dňa 9. 6. 2005

16. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č. 1 zápisnice.

16.1. Bolívia (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-0365/2005, B6-0367/2005 a B6-0376/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0361/2005

(nahradzajúci B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-0365/2005, B6-0367/2005 a B6-0376/2005):

podaný týmito poslancami:

Fernando Fernández Martín, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg a Manuel Medina Ortega za skupinu PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck a Danutė Budreikaitė za skupinu ALDE,

Alain Lipietz, Monica Frassoni, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Raül Romeva i Rueda a Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE,

Jonas Sjöstedt, Helmuth Markov, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto a Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2005)0241)

Štvrtok 9. júna 2005

16.2. Sloboda tlače v Alžírsku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 a B6-0381/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 14)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0359/2005

(nahrádzajúci B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 a B6-0381/2005):

podaný týmito poslancami:

José Javier Pomés Ruiz za skupinu PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Carlos Carnero González a Raimon Obiols i Germà za skupinu PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jean-Marie Cavada a Marios Matsakis za skupinu ALDE,

Hélène Flautre a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,

Francis Wurtz a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,

Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2005)0242)

16.3. Azerbajdžan (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 a B6-0382/2005

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0360/2005

(nahrádzajúci B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 a B6-0382/2005):

podaný týmito poslancami:

Charles Tannock, Vytautas Landsbergis, Árpád Duka-Zólyomi a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Jan Marinus Wiersma a Hannes Swoboda za skupinu PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck a Marios Matsakis za skupinu ALDE,

Marie Anne Isler Béguin a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,

Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,

Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM

Anna Elzbieta Fotyga a Inese Vaidere za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2005)0243)

Štvrtok 9. júna 2005

16.4. Sociálne začlenenie v nových členských štátoch (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o sociálnom začlenení v nových členských štátoch [2004/2210(INI)] — Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci.

Spravodajca Csaba Őry (A6-0125/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 16)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2005)0244)

17. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

18. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Bolívia — RC-B6-0361/2005

— pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 1, 6, 2, 7, 8 a 10
proti: Othmar Karas

Azerbajdžan — RC-B6-0360/2005

— uznesenie (ako celok)
za: Othmar Karas

19. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor INTA:

— Transatlantické hospodárske vzťahy (2005/2082(INI))
(stanovisko: AFET, ECON, ITRE, IMCO, TRAN, CULT, LIBE)

výbor ECON:

— Implementácia informačnej a komunikačnej stratégie pre euro a Hospodársku a menovú úniu (2005/2078(INI))
(stanovisko: CULT)

výbor EMPL:

— Sociálna ochrana a sociálne začlenenie (2005/2097(INI))
(stanovisko: FEMM)

Štvrtok 9. júna 2005

výbor ITRE:

- Správa o uplatňovaní článku 37 Zmluvy o Euroatome od júla 1994 do decembra 2003 (2005/2077(INI))
(stanovisko: ENVI)

výbor IMCO:

- Nové aspekty politiky verejného obstarávania vrátane elektronického verejného obstarávania (2005/2081(INI))
(stanovisko: ITRE)

výbor TRAN:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Application of the Postal Directive (Directive 97/67/EC as amended by Directive 2002/39/EC) (2005/2086(INI))
- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Developing the agenda for the Community's external aviation policy (2005/2084(INI))
- Vzťahy v oblasti dopravy s Ruskou federáciou a Čínskou ľudovou republikou (2005/2085(INI))

Rozhodnutie o vypracovaní správy podľa článku 202 rokovacieho poriadku

výbor AFCO:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Amendment of the Rules of Procedure with regard to the code of conduct for members (2005/2075(REG))

Pridelenie výborom

výbor PETI:

- Registrácia, hodnotenie, povolenie a obmedzenie chemických látok — REACH (pozmeňujúci a doplňujúci návrh smernice 67/548/EHS) (COM(2003)0644 [02] — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))
gestorský: ENVI
(požiadané o stanovisko: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM, PETI)
- Služby na vnútornom trhu (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))
gestorský: IMCO
(požiadané o stanovisko: CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI, JURI, FEMM, PETI)
- Chemikálie: systém REACH a Európska chemická agentúra (pozmeňujúci a doplňujúci návrh smernice č. 1999/45/ES a nariadenia o znečisťujúcich látkach) (COM(2003)0644 [01] — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))
gestorský: ENVI
(požiadané o stanovisko: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM, PETI)

výbor PECH:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Research, technological development and demonstration activities (seventh framework programme, 2007 – 2013) (COM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))
gestorský: ITRE
(požiadané o stanovisko: BUDG, ENVI, TRAN, AGRI, PECH, FEMM)

výbor DEVE:

- Šiesta výročná správa o vývoze zbraní (— 2005/2013(INI))
gestorský: AFET
(požiadané o stanovisko: DEVE)

Štvrtok 9. júna 2005

20. Zloženie Parlamentu (oprava zápisnice zo 6. 6. 2005)

Text bodu 4 znie nasledovne:

„Rozhodnutím predsedu republiky z 2. 6. 2005 uverejnenom v úradnom vestníku 3. 6. 2005 bol Brice Hortefeux vymenovaný za člena francúzskej vlády.“

Kedže podľa čl. 7 ods. 1 aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu je táto funkcia nezlučiteľná s funkciou poslanca Európskeho parlamentu, Parlament na základe článku 4 ods. 4 rokovacieho poriadku oznámil uvoľnenie mandátu s účinnosťou od 3. 6. 2005 a informoval o ňom dotknutý členský štát.

21. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Č. dokumentu	Autor	Podpisy
13/2005	Diana Wallis, John Bowis, Charles Tannock, Catherine Stihler a Jean Lambert	267
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope a Luis Herrero-Tejedor	33
15/2005	Marielle De Sarnez a Bernard Lehideux	67
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure a Hannes Swoboda	45
17/2005	Maciej Marian Giertych a Sylwester Chruszcz	22
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer a Paul Rübig	52
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen	17
20/2005	Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas a Miguel Portas	236
21/2005	Albert Jan Maat, Camiel Eurlings, Niels Busk, Edith Mastenbroek a Struan Stevenson	127
22/2005	Roselyne Bachelot-Narquin, Pierre Schapira a Patrick Gaubert	37
23/2005	Robert Evans, Richard Falbr, Helmut Kuhne, Thomas Mann a Klaus-Heiner Lehne	11
24/2005	Wojciech Roszkowski	60
25/2005	Maciej Marian Giertych	4
26/2005	Andreas Mölzer	4
27/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen	5
28/2005	Bill Newton Dunn	3
29/2005	Lydia Schenardi	11
30/2005	Antonio Tajani	46
31/2005	Gisela Kallenbach, Jillian Evans, Tobias Pflüger, Jean-Luc Dehaene a Ana Maria Gomes	31
32/2005	Johan Van Hecke, Maria Martens, Margrietus van den Berg a Luisa Morgantini	26
33/2005	Alyn Smith	17
34/2005	Richard Corbett	24
35/2005	Glenys Kinnock a Catherine Stihler	32
36/2005	Glenys Kinnock	37

22. Zaslanie textov prijatých počas rokovania

Podľa čl. 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

Štvrtok 9. júna 2005

23. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 22. 6. 2005 do 23. 6. 2005.

24. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.45 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Carollo, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fournier, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteemäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Napoletano, Natrass, Newton Dunn, Neyts-Uytendaele, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard,

Štvrtok 9. júna 2005

Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	späťvzatý
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov *

Rapport: Duarte FREITAS (A6-0157/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	473, 6, 11

Štvrtok 9. júna 2005

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

2. Posilnenie európskej konkurencieschopnosti

Správa: Dominique VLASTO (A6-0148/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	472, 38, 47

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

3. Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I

Správa: Othmar KARAS (A6-0168/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	4 6-9	výbor	EH	+	297, 262, 12
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – oddelené hlasovanie	1	výbor	odd.	+	
	2	výbor	odd.	+	
	3	výbor	odd.	+	
	5	výbor	odd.	+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	311, 114, 169
hlasovanie: legislatívny návrh			HPM	+	311, 115, 175

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 1, 2 + 5

Verts/ALE: PDN 1, 2 + 3

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: konečné hlasovanie

Verts/ALE: zmenený a doplnený návrh + konečné hlasovanie

4. Polycyklické aromatické uhľovodíky v zmäkčovadlách a pneumatikách *I**

Správa: Adamos ADAMOU (A6-0104/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 – kompromis	1 8-11	výbor PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL + IND/DEM		+	
Blok č. 2	2-7	výbor		↓	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívny návrh				+	

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 12 a 15 boli zrušené.

Štvrtok 9. júna 2005

5. Nadmerné schodky *

Správa: Othmar KARAS (A6-0158/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – oddelené hlasovanie	1	výbor	odd.	+	
	2	výbor	odd.	+	
	4	výbor	odd./EH	+	298, 282, 23
	5	výbor	odd.	+	
	7	výbor	odd./EH	+	306, 277, 23
Článok 2, § 3	6	výbor	HPČ		
			1	+	
			2	+	
	8	PSE		-	
Odôvodnenie 6	3	výbor	HPM	-	298, 304, 8
	9	Verts/ALE	HPM	-	270, 327, 17
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívny návrh			HPM	+	320, 116, 163

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 3 + 4

Verts/ALE: PDN 1 + 2, 4 + 7, 5

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: konečné hlasovanie

Verts/ALE: PDN 3 + 9, konečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 6

1. časť: prvá úprava: „ktoré musia byť jednoznačne vymedzené ... sa majú zohľadňovať“

2. časť: druhá úprava: „Európsky parlament bude ... a o procese monitorovania“

Štvrtok 9. júna 2005

6. Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori *

Správa: Carmen FRAGA ESTÉVEZ (A6-0112/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1-9 11-23 25-26	výbor		+	
Článok 7	34	IND/DEM	HPM	-	92, 503, 15
	32	Verts/ALE		-	
	10	výbor	HPM	+	525, 75, 8
Článok 13, § 1	27	UEN		-	
Článok 13, § 3	28	UEN		-	
	35	PSE	EH	-	267, 336, 5
Po článku 25	33	Verts/ALE		-	
Príloha 2, bod 2	29	UEN		-	
Príloha 2, bod 3	30 = 36 =	UEN PSE		-	
	24	výbor		+	
Príloha 2, bod 4	31 = 37 =	UEN PSE		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívny návrh				+	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 10 + 34

7. Vzťahy medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom a začlenenie prisťahovalcov

Správa: Patrick GAUBERT (A6-0136/2005)

Predmet	č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	9	IND/DEM		-	
§ 2	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 3	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	

Štvrtok 9. júna 2005

Predmet	č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 4	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	439, 152, 6
§ 5	10	IND/DEM		-	
§ 6	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 10	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 11	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 14	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	330, 252, 12
§ 16	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 18	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 19	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 20	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 21	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 26	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
po § 26	8	GUE/NGL		-	
§ 27	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	507, 88, 13
§ 29	1	Verts/ALE	EH	-	218, 348, 37
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 30	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	

Štvrtok 9. júna 2005

Predmet	č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 32	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 35	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 36	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 37	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 38	11	IND/DEM		-	
§ 39	3	GUE/NGL	EV	-	245, 353, 5
§ 40	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 41	4	GUE/NGL		-	
§ 42	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 43	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
po § 43	5	GUE/NGL	HPM	-	79, 514, 9
§ 46	6	GUE/NGL		-	
§ 50	7	GUE/NGL	HPM	-	251, 347, 10
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1/HPM	+	497, 91, 14
			2/HPM	+	411, 181, 12
§ 51	12	IND/DEM		-	
	2	Verts/ALE	HPM	-	245, 357, 6
§ 52	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	515, 82, 8
§ 54	13	IND/DEM		-	
§ 55	14	IND/DEM		-	
§ 56	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	523, 58, 25

Štvrtok 9. júna 2005

Predmet	č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Odôvodnenie B	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Odôvodnenie C	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie F	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Odôvodnenie G	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	462, 96, 46
Odôvodnenie I	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie L	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Odôvodnenie M	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Odôvodnenie O	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Odôvodnenie P	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>			HPM	+	431, 124, 49

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL:

odôv. B

1. časť: Celý text okrem slov: pozn. uvedené slová sa v texte nevyskytujú, zrejme ide o omyl
2. časť: Tieto slová

odôv. M

1. časť: Celý text okrem slov „zmena v“
2. časť: Tieto slová

§ 3

1. časť: „zdôrazňuje, že ... na sektoroch“
2. časť: „majúc toto na pamäti ... Európskeho parlamentu“

§ 11

1. časť: „podporuje začlenenie ... vonkajšej politiky EÚ“
2. časť: „žiada členské štáty ... príčin imigrácie“

Štvrtok 9. júna 2005

§ 21

1. časť: „zdôrazňuje, že ... prioritou EÚ“
2. časť: „víta ... a tranzitnými krajinami“;

§ 32

1. časť: Celý text okrem slov „a mala by najmä ... migračných pohybov;“
2. časť: Tieto slová

§ 35

1. časť: „vyzýva členské štáty ... legislatívy EÚ“
2. časť: „a venovať... môžu prijať“

§ 40

1. časť: Celý text okrem slova „mimoriadnych“
2. časť: Toto slovo

§ 42

1. časť: Celý text okrem slov „ktoré možno prispôbiť požiadavkám trhu práce“
2. časť: Tieto slová

§ 50

1. časť: Celý text okrem slov „želá si angažovať ... aktu prijatia záväzku;“
2. časť: Tieto slová

Verts/ALE

§ 29

1. časť: Celý text okrem slov „majú tendenciu podporovať nelegálnu migráciu a“
2. časť: Tieto slová

UEN, IND/DEM

§ 6

1. časť: „ľutuje, že opatrenia ... pozitívne a proaktívne“
2. časť: „pripomína, že... normalizácii migračných tokov“

UEN

§ 36

1. časť: „je znepokojený ... základných práv“
2. časť: „pripomína, že k riadeniu... sociálneho vývoja“

IND/DEM, GUE/NGL

odôv. F

1. časť: Celý text okrem slov „Charty základných práv a“
2. časť: „posilnené“
3. časť: „Charty základných práv a“

odôv. L

1. časť: Celý text okrem slov „na schopnosti inštitúcií zrealizovať informačné kampane na vytvorenie multi-kultúrnej spoločnosti“

2. časť: Tieto slová

§ 2

1. časť: „hlboko ľutuje neschopnosť Rady ... spoločnú imigračnú politiku“

2. časť: „a naopak rozhodol zachovať ... všetky záležitosti týkajúce sa legálnej imigrácie“

§ 4

1. časť: „zdôrazňuje, že skutočný vývoj ... z prioritných projektov v rámci budovania Európy“

2. časť: „ako to ustanovuje Zmluva o Ústave pre Európu“

§ 16

1. časť: Celý text okrem slov „vyzýva Komisiu aby podporila koordináciu ... s primeranou kapacitou prijímania“

2. časť: Tieto slová

§ 18

1. časť: „domnieva sa, že zavedenie ... pre vonkajšie hranice“

2. časť: „a posilnenou spolupracou medzi konzulátmi, vedúcou k vytvoreniu spoločných konzulárnych postov“

§ 20

1. časť: Celý text okrem slov „Charte základných práv Európskej únie a“

2. časť: Tieto slová

§ 37

1. časť: „uvedomuje si, že členské štáty ... na ich území“

2. časť: „ale podporuje myšlienku ... má byť umožnený vstup na trh práce“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odôv. C a P, §§ 10, 14, 18, 19, 26 a 29

PPE-DE odôv. I a O a §§ 2, 4, 6, 18, 29, 30 a 32

IND/DEM: §§ 36 a 43

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL: PDN 5

PPE-DE: odôv. G, §§ 50 a 52, PDN 2 a 7 a konečné hlasovanie

IND/DEM: §§ 27 a 56

Štvrtok 9. júna 2005

8. Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti

Správa: John BOWIS (A6-0129/2005)

Predmet	č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 2	2	IND/DEM		+	
§ 4	5	PPE-DE		+	
	3	IND/DEM		↓	
	§	<i>pôvodný text</i>		↓	
§ 7	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 12	4	IND/DEM		-	
§ 40	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 46	1	ALDE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	554, 12, 18

Pozmeňujúci a dopĺňujúci návrh 5 nahrádza § 4 namiesto toho, aby bol vsunutý odsek 4a nový.

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE

§ 7

1. časť: „je presvedčený, že usmernenia by mali obsahovať ... o starších občanov a dôchodcov“

2. časť: „poukazuje na to, že mechanizmy ... znevýhodňovaniu určitých pacientov“

§ 40

1. časť: Celý text okrem slov „vyjadruje poľutovanie nad občasným nesúlalom medzi vnútorným trhom a cieľmi zdravotnej starostlivosti“

2. časť: Tieto slová

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

Štvrtok 9. júna 2005

9. Reforma OSN

Návrh uznesenia: B6-0328/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia (B6-0328/2005) výboru AFET					
po § 8	1/rev	PSE	HPM	+	460, 95, 26
§ 9	9	Verts/ALE		-	
§ 15	10	Verts/ALE	EH	+	461, 104, 14
§ 16	11	Verts/ALE		-	
po § 16	2	PSE		+	
	3	PSE		+	
§ 19	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3/HPM	+	461, 92, 28
§ 20	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	437, 108, 29
			3/HPM	+	418, 137, 21
§ 21	16	UEN		-	
	§	pôvodný text	HPČ		
			1/HPM	+	450, 101, 26
			2/HPM	+	375, 164, 32
§ 22	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 27	15D	PPE-DE		-	
po § 27	5	ALDE		-	
§ 28	12	Verts/ALE		-	
§ 30	13	Verts/ALE		-	
§ 33	14	Verts/ALE	EH	+	439, 120, 5
§ 35	4	ALDE		+	
§ 36	6D	ALDE		-	
§ 37	7	ALDE		-	
Po odôv. B	8	Verts/ALE	EH	-	269, 295, 6
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Štvrtok 9. júna 2005*Žiadosti o hlasovanie podľa mien*

IND/DEM: § 21 + § 19 3. časť a § 20 2. časť

PSE: PDN 1

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: § 22

PSE: §§ 20, 21

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE, IND/DEM

§ 19

1. časť „je presvedčený, že ... transparentnejších pracovných metód“
2. časť: „domnieva sa, že dva návrhy (modely A a B) ... do úvahy prichádzajú aj iné návrhy“
3. časť: „a zdôrazňuje, že miesto EÚ ... pre takéto miesto;“

§ 20

1. časť „berie na vedomie návrh ... vrátane Európy“
2. časť „vyjadruje názor, že v tejto súvislosti ... a účinnej spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky“ bez slova „stále“
3. časť Slovo „stále“

PPE-DE

§ 21

1. časť „domnieva sa však, že by sa v každom prípade mali bez ohľadu ... vhodný mechanizmus“
2. časť: „na určenie členských štátov EÚ ... kým sa splnia podmienky na získanie miesta EÚ v Bezpečnostnej rade“

10. Transatlantické vzťahy*Návrhy uznesenia: B6-0350/2005, B6-0352/2005, B6-0354/2005, B6-0357/2005 a B6-0358/2005*

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0350/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
§ 1	2	PSE		+	
po § 1	5	Verts/ALE		-	
§ 3	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Po § 3	3	PSE		+	
	6	Verts/ALE		-	

Štvrtok 9. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 8	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Po § 8	7	Verts/ALE		R	
§ 9, bod c), po bode iii)	4	PSE		+	
§ 10	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	302, 243, 10
Po § 10	8	Verts/ALE	HPM	-	238, 286, 26
	9	Verts/ALE		-	
Po § 12	10	Verts/ALE	HPM	-	229, 313, 17
	11	Verts/ALE	HPM	-	230, 312, 13
§ 13	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Po § 14	12	Verts/ALE		R	
Po odôv. G	1	PSE		+	
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0350/2005		PSE		↓	
B6-0352/2005		PPE-DE		↓	
B6-0354/2005		ALDE		↓	
B6-0357/2005		UEN		↓	
B6-0358/2005		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 8, 10, 11

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

§ 3

1. časť: „zastáva stanovisko, že ... politickou angažovanosťou“

2. časť: „domnieva sa, že ... podporiť tento proces“

Štvrtok 9. júna 2005

PSE

§ 8

1. časť: „konštatuje, že vízová politika ... súčasnej diskriminácie“

2. časť: „najmä voči ... nových členských štátov“

§ 10

1. časť: „pripomína, že ... v plnej miere spolupracovať“

2. časť: „domnieva sa, že dvojstranné ... v regulačnej oblasti;“

§ 13

1. časť: „znovu pripomína názor ... vojenskej kapacity“

2. časť: „na tento účel odporúča ... tento vzťah skôr doplní, než poškodí“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: §§ 10, 13

11. Uzbekistan

Návrhy uznesenia: B6-0370/2005, B6-0371/2005, B6-0372/2005, B6-0373/2005, B6-0374/2005 at B6-0377/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0370/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL, UEN)					
§ 5	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 12	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0370/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0371/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0372/2005		ALDE		↓	
B6-0373/2005		PSE		↓	
B6-0374/2005		PPE-DE		↓	
B6-0377/2005		UEN		↓	

Štvrtok 9. júna 2005

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

§ 5

1. časť: Celý text okrem slov „aby prostredníctvom nezávislých mimovládnych organizácií poskytla Uzbekistanu program pomoci a spolupráce EÚ“

2. časť: Tieto slová

§ 12

1. časť: „nalieha na uzbeckú vládu ... zahraničných zastúpení“

2. časť: „a zaviedla ... činností mimovládnych organizácií zo strany štátnych orgánov a ministerstva spravodlivosti;“

12. Príspevok zamestnanosti a produktivity k hospodárskemu rastu

Správa: Ona JUKNEVIČIENĚ (A6-0109/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	3	GUE/NGL		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 2	4	GUE/NGL		-	
§ 4	5	GUE/NGL	HPČ		
			1	-	
			2	-	
			3	-	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	396, 89, 20
Po § 4	6	GUE/NGL		-	
§ 6	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	306, 199, 5
§ 9	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 11	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 13	7	GUE/NGL		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	269, 226, 3
§ 14	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	

Štvrtok 9. júna 2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Po § 14	8	GUE/NGL		-	
§ 15	9S	GUE/NGL	HPM	-	61, 430, 7
§ 17	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	441, 49, 12
Po odôv. A	1	GUE/NGL		-	
Po odôv. B	2	GUE/NGL		-	
Odôvodnenie G	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE, ALDE

§ 14

1. časť: „uznáva význam..... rast zamestnanosti“
2. časť: „ostro kritizuje predpojatosť voči..... verejný sektor“

IND/DEM

Odôv. G

1. časť: „kedže hospodársky rast v Európe..... na podporu plnej zamestnanosti“
2. časť: „a čo jednoznačne dokazuje..... nedostatku účinného dopytu“

§ 9

1. časť: „domnieva sa, že inovácia..... produktivitu“
2. časť: „a že Komisia by mala podporovať..... podnikateľského ducha a inováciu“

§ 11

1. časť: „berie na vedomie, že na zlepšenie..... predpisov“ bez slov
2. časť: „a vnútroštátnych“
3. časť: „ako aj kvalitnejšiemu vykonávaniu..... rizikový kapitál“

Verts/ALE

PDN 5

1. časť: „zdôrazňuje skutočnosť, že Európa potrebuje makroekonomickú štruktúru, ktorá by podporovala udržateľný rozvoj, posilnený domáci dopyt chrániaci životné prostredie, zamestnanosť a sociálnu súdržnosť“
2. časť: „domnieva sa, že hospodárska a menová únia a Pakt stability a rastu mali negatívne následky na rast hospodárstva a zamestnanosti,“
3. časť: „a pripomína, že je potrebné, aby menová a finančná politika prispeli k posilneniu hospodárskeho oživenia a k potlačeniu nezamestnanosti“

Štvrtok 9. júna 2005

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: §§ 1, 13

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: §§ 4, 6, 17 a 9S (§ 15)

13. Bolívia

Návrhy uznesenia: B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-065/2005, B6-0367/2005 a B6-0376/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0361/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 1	1 = 6 =	Verts/ALE GUE/NGL	HPM	-	21, 48, 1
§ 2	2 = 7 =	Verts/ALE GUE/NGL	HPM	-	18, 58, 1
§ 3	8	GUE/NGL	HPM	-	17, 59, 2
	3	Verts/ALE		-	
Po § 3	9	GUE/NGL		-	
	4	Verts/ALE		-	
	5	Verts/ALE		-	
	10	GUE/NGL	HPM	-	15, 59, 6
	11	GUE/NGL		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0361/2005		ALDE		↓	
B6-0362/2005		PSE		↓	
B6-0365/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0367/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0376/2005		PPE-DE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL: PDN 1/6, 2/7, 8 + 10

Štvrtok 9. júna 2005

14. Sloboda tlače v Alžírsku

Návrhy uznesenia: B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 a B6-0381/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0359/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0359/2005		ALDE		↓	
B6-0363/2005		PSE		↓	
B6-0366/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0368/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0380/2005		UEN		↓	
B6-0381/2005		PPE-DE		↓	

15. Azerbajdžan

Návrhy uznesenia: B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 a B6-0382/2005

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0360/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
Po odôv. J	1	Verts/ALE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	78, 2, 2
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0360/2005		ALDE		↓	
B6-0364/2005		PSE		↓	
B6-0369/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0375/2005		PPE-DE		↓	
B6-0378/2005		IND/DEM		↓	
B6-0379/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0382/2005		UEN		↓	

Štvrtok 9. júna 2005

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 1

1. časť: Celý text okrem slov „ktorý vyústil do obsadenia častí azerbajdžanského územia Arménskom a“

2. časť: Tieto slová

16. Sociálne začlenenie v nových členských štátoch

Správa: Csaba ÖRY (A6-0125/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

Štvrtok 9. júna 2005

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Freitas A6-0157/2005

Uznesenie

Za: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stenzen, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Štvrtok 9. júna 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 6

IND/DEM: Lundgren, de Villiers

NI: Helmer

PPE-DE: Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni

NI: Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

2. Správa Vlasto A6-0148/2005**Uznesenie****Za: 472**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 38

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

PPE-DE: Ebner, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Sonik

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 47

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: McMillan-Scott

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

3. Správa Karas A6-0168/2005

Návrh Komisie

Za: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Štvrtok 9. júna 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Trautmann**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile**Proti: 114****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis**PSE:** Kuc, Scheele**UEN:** Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Szymański**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Zdržali sa: 169****IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Konrad, Vlasto

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

4. Správa Karas A6-0168/2005

Uznesenie

Za: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kłaf, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpl, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Hasse Ferreira**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile**Proti: 115****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Gklavakis, Hatzidakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis**PSE:** Corbey, De Keyser, Kuc**UEN:** Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Szymański**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Zdržali sa: 175****IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Konrad, Vlasto**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Fotyga, Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Správa Karas A6-0158/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3****Za: 298****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Štvrtok 9. júna 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Proti: 304****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Bachelot-Narquin, Cesa, Daul, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Fatuzzo, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Tajani, Toubon, Vernola, Vlasto**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 9. júna 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Mote

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

6. Správa Karas A6-0158/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 270

ALDE: Guardans Cambó, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Mussolini

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Descamps, De Veyrac, Doyle, Gaubert, Gauzès, Guellec, Mauro, Millán Mon, Mitchell, Pomés Ruiz, Silva Peneda, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 9. júna 2005

Proti: 327

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetrious, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 17

ALDE: Cocilovo, Resetarits

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Karas A6-0158/2005**Uznesenie****Za: 320**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

Štvrtok 9. júna 2005

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuc, Pahor, Rosati, Tarand

UEN: Aylward, Bielán, Crowley, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Proti: 116

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Corbey, De Keyser, Ferreira Anne, Glante, Leichtfried

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Zdržali sa: 163

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Konrad, von Wogau

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

8. Správa Fraga Estevez A6-0112/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34

Za: 92

ALDE: Andria, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Jäätteenmäki, Jensen, Leperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Mulder, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Toia

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Dombrovskis, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lehne, Saïfi, Sudre, Toubon, Vatanen, Vlasto

PSE: Arif, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Roure, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Flautre

Proti: 503

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Samaras

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 9. júna 2005

9. Správa Fraga Estevez A6-0112/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubbs, Sturdy, Surján, Széner, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Várala, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 9. júna 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 75

ALDE: Andria, Cavada, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Toia

IND/DEM: Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Mauro, Saïfi, Sudre, Toubon, Vatanen, Vlasto

PSE: Arif, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Kozlík

PPE-DE: Belet

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

10. Správa Gaubert A6-0136/2005

Odsek 27

Za: 507

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

Štvrtok 9. júna 2005

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horaček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 88

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Glattfelder, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 13**IND/DEM:** Louis, de Villiers**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Zīle**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Správa Gaubert A6-0136/2005****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5****Za: 79****ALDE:** Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde**PSE:** Savary, Scheele**UEN:** Angelilli, La Russa, Muscardini, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 514

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 9

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Goepel

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

12. Správa Gaubert A6-0136/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7****Za: 251****ALDE:** Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 347

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 10

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Goepel, Lechner

PSE: Attard-Montalto

UEN: Poli Bortone

Verts/ALE: van Buitenen

13. Správa Gaubert A6-0136/2005

Odsek 50/1

Za: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 91

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Goepel, Hannan, Heaton-Harris, Hieronymi, Kamall, Karas, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Rübig, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zile

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 14**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**14. Správa Gaubert A6-0136/2005****Odsek 50/2****Za: 411**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Štvrtok 9. júna 2005

Proti: 181

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jeggle, Kamall, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

15. Správa Gaubert A6-0136/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2****Za: 245**

ALDE: Cocilovo

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Kaczmarek, von Wogau

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz,

Štvrtok 9. júna 2005

Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 6

ALDE: Resetarits

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

16. Správa Gaubert A6-0136/2005

Odsek 52

Za: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 82

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Protasiewicz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Aylward, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

17. Správa Gaubert A6-0136/2005

Odsek 56

Za: 523

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Štvrtok 9. júna 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 58

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Helmer, Mote, Mussolini

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Szymański

Zdržali sa: 25

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Reul

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen

18. Správa Gaubert A6-0136/2005

Odôvodnenie G

Za: 462

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 96

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jeggle, Kamall, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 46

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Kozlík

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 9. júna 2005

19. Správa Gaubert A6-0136/2005

Uznesenie

Za: 431

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Buzek, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse, Jørgensen, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jóns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laing, Lambinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroeder, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 9. júna 2005

Proti: 124

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claey, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Friedrich, Gähler, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jeggle, Kamall, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lechner, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Rübig, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts, Zile

Zdržali sa: 49

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Březina, Busuttil, Demetriou, Karas, Pinheiro, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Attard-Montalto

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

20. Správa Bowis A6-0129/2005**Uznesenie****Za: 554**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 12

GUE/NGL: Krarup, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Mussolini

Zdržali sa: 18

GUE/NGL: de Brún, McDonald

IND/DEM: Krupa, Louis, de Villiers

Štvrtok 9. júna 2005

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

21. B6-0328/2005 — Reforma OSN

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/rév.

Za: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Štvrtok 9. júna 2005

UEN: Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: Lichtenberger

Proti: 95

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Allister, Mote

PSE: Scheele

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 26

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi

UEN: Zile

Verts/ALE: van Buitenen

22. B6-0328/2005 — Reforma OSN

Odsek 19/3

Za: 461

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Verges, Wurtz

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frasson, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroeder, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 92

ALDE: Lehideux

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pafilis, Pflüger, Portas, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 28**ALDE:** Chatzimarkakis**GUE/NGL:** Flasarová, Krarup, Remek, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter**PSE:** Cashman, Corbett, Evans Robert, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** van Buitenen**23. B6-0328/2005 — Reforma OSN****Odsek 20/2****Za: 437**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Kaufmann, Morgantini, Musacchio, Portas, Rizzo**IND/DEM:** Salvini**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Štvrtok 9. júna 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Kristovskis, La Russa, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 108

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pék, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berlinguer

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Musumeci, Roszkowski, Szymański

Zdržali sa: 29

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Cashman, Castex, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

24. B6-0328/2005 — Reforma OSN

Odsek 20/3

Za: 418

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Kaufmann, Morgantini, Rizzo

IND/DEM: Salvini

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Kristovskis, La Russa, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 137

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Claey, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Castiglione, Cesa, Chichester, Deva, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kudrycka, Lewandowski, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Olbrycht, Pack, Parish, Podestà, Purvis, Sartori, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zappalà, Zvěřina

PSE: Sacconi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 21**ALDE:** Chatzimarkakis**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**NI:** Baco, Kozlík**PSE:** Cashman, Corbett, Ferreira Anne, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn**UEN:** Krasts**Verts/ALE:** van Buitenen**25. B6-0328/2005 — Reforma OSN****Odsek 21/1****Za: 450**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Verges, Wurtz

IND/DEM: Salvini

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gkavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 101

ALDE: Karim

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pflüger, Portas, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Harms

Zdržali sa: 26

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Flasarová, Pafilis, Toussas, Zimmer

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Castex, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen, Lipietz

26. B6-0328/2005 — Reforma OSN

Odsek 21/2

Za: 375

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Štvrtok 9. júna 2005

GUE/NGL: Catania**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Píecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Graefe zu Baringdorf, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 164

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Pistelli, Prodi**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Castiglione, Cesa, Chichester, Deva, Dionisi, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kudrycka, Lewandowski, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Olbrycht, Parish, Piskorski, Podestà, Purvis, Sartori, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zappalà, Zvěřina

PSE: D'Alema, Falbr, Fava, Lavarra, Locatelli, Napolitano, Pittella, Sacconi, Vincenzi, Zingaretti

Štvrtok 9. júna 2005

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Cramer, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Lipietz, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 32

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Jonckheer, Lambert, Onesta, Voggenhuber

27. RC B6-0350/2005 — Transatlantické vzťahy

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 238

ALDE: Alvaro, Chiesa, Deprez, Duquesne, in 't Veld, Kacin, Matsakis, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Salvini

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Veyrac, Hoppenstedt, Mavrommatis, Posselt

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 286

ALDE: Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Watson

Štvrtok 9. júna 2005

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Zdržali sa: 26

ALDE: Hall, Pistelli, Samuelson

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Samaras

Verts/ALE: van Buitenen

28. RC B6-0350/2005 — Transatlantické vzťahy

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 229

ALDE: Alvaro, Chiesa, in 't Veld, Matsakis, Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Antoniozzi

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 313

ALDE: Andrejevs, Andria, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mathieu, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Štvrtok 9. júna 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 17

ALDE: Ek, Hall, Harkin, Manders, Pistelli, Toia

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Posselt

PSE: Rouček

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

29. RC B6-0350/2005 — Transatlantické vzťahy**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11****Za: 230**

ALDE: Alvaro, Chiesa, in 't Veld, Matsakis, Pistelli, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kauppi

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 312

ALDE: Andria, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

Štvrtok 9. júna 2005

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 13

ALDE: Bowles, Ek, Ortuondo Larrea, Samuelsen

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Kozlík

PPE-DE: Posselt

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

30. Správa Juknevičienė A6-0109/2005

Odsek 4

Za: 396

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Frassoni

Proti: 89

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PSE: Goebbels, Hedkvist Petersen, Thomsen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 20**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter**PSE:** Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Vergnaud**UEN:** Berlato**Verts/ALE:** van Buitenen**31. Správa Juknevičienė A6-0109/2005****Odsek 6****Za: 306****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resutaris, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Le Pen Jean-Marie, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Cashman, Correia, Evans Robert, Gill, Glante, Grabowska, Honeyball, McCarthy, Madeira, Maňka, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Savary, Skinner, Tarand, Wynn**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Proti: 199****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Whittaker, Wise

Štvrtok 9. júna 2005

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 5

NI: Allister, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Le Foll

Verts/ALE: van Buitenen

32. Správa Juknevicene A6-0109/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 61

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli

PSE: Arif, Bono, Carnero González, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Le Foll, Lienemann, Masip Hidalgo, Moscovici, Patrie, Reynaud, Roure, Savary, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Flautre

Proti: 430

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 9. júna 2005

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpfli, Schröder, Seiber, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Désir, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Zdržali sa: 7

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer

Verts/ALE: van Buitenen

33. Správa Juknevičienė A6-0109/2005

Odsek 17

Za: 441

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Morgantini, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

Štvrtok 9. júna 2005

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kieß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpfung, Schröder, Seiber, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Proti: 49

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghesio, Clark, Krupa, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PPE-DE: Lulling

PSE: Castex, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hegyi, Patrie

UEN: Camre

Verts/ALE: Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 12**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík**PPE-DE:** Konrad**Verts/ALE:** Aubert, van Buitenen, Joan i Marí, Onesta**34. RC B6-0361/2005 — Bolívia****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1+6****Za: 21****GUE/NGL:** Figueiredo, Meijer, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Giertych, Krupa**PSE:** García Pérez, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Proti: 48****ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**IND/DEM:** Belder, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gała, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Olbrycht, Ŏry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Tannock, Varvitsiotis**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc**UEN:** Libicki, Ó Neachtain**Zdržali sa: 1****PSE:** Bullmann**35. RC B6-0361/2005 — Bolívia****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2+7****Za: 18****GUE/NGL:** Figueiredo, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Giertych, Krupa**PSE:** Scheele**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Proti: 58****ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**IND/DEM:** Belder, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Olbrycht, Ŏry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Tannock, Varvitsiotis

Štvrtok 9. júna 2005

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Stihler, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Zdržali sa: 1

PSE: Bullmann

36. RC B6-0361/2005 — Bolívia

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 59

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bowis, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Lechner, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Olbrycht, Ŏry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Tannock, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Stihler, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Zdržali sa: 2

PSE: Bullmann, Scheele

37. RC B6-0361/2005 — Bolívia

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 15

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Triantaphyllides

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 59

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Böge, Bowis, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Lechner, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Montoro Romero, Olbrycht, Ŏry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Tannock, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Yañez-Barnuevo García

Štvrtok 9. júna 2005

Zdržali sa: 6**IND/DEM:** Giertych, Krupa**NI:** Romagnoli**PSE:** Bullmann**UEN:** Libicki, Ó Neachtain**38. RC B6-0360/2005 — Azerbajdžan****Uznesenie****Za: 78****ALDE:** Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Kohlíček, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak**NI:** Romagnoli**PPE-DE:** Andrikenė, Böge, Bowis, Březina, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Lechner, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Montoro Romero, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Varvitsiotis**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Bullmann, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Libicki, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Proti: 2****NI:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz**Zdržali sa: 2****GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0229

Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov Európskym spoločenstvom (KOM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2004)0764) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 37 a článok 300 ods. 2, prvý pododsek, Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3, prvý pododsek, Zmluvy o ES, podľa ktorého Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0245/2004),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0157/2005),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh rozhodnutia Rady a schvaľuje uzatvorenie dohody,
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 1 a (nové)

(1a) so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 882/2003 z 19. mája 2003, ktorým sa zriaďuje systém sledovania a kontroly tuniakov ⁽²⁾,

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 127, 23.5.2003, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 4

(4) **Vo februári 1998** na 35. medzivládnom stretnutí o zachovaní tuniakov a delfínov vo východnej časti Tichého oceánu bola prijatá Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov.

(4) **Dňa 7. februára 1998** na 35. medzivládnom stretnutí o zachovaní tuniakov a delfínov vo východnej časti Tichého oceánu bola prijatá Dohoda o medzinárodnom programe na záchranu delfínov. **Táto dohoda bola podpísaná vo Washingtone 21. mája 1998 a vstúpila do platnosti 15. februára 1999.**

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 4 a (nové)

(4a) Ku dnešnému dňu je zmluvnými stranami dohody 15 krajín: Bolívia, Kolumbia, Kostarika, Ekvádor, Salvádor, Španielsko, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua, Panama, Peru, Spojené štáty americké, Vanuatu a Venezuela.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) Európska únia uznáva dôležitosť Dohody o medzinárodnom programe na záchranu delfínov (AIDCP) pri zabezpečovaní trvale udržateľného rybolovu a jej systém vydávania osvedčení, ako prostriedkov na zaistenie ekologického zachovania iných druhov, predovšetkým delfínov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 7

(7) Spoločenstvo podpísalo **túto Dohodu v zmysle rozhodnutia Rady v predmetnej záležitosti.**

(7) Spoločenstvo podpísalo AIDCP upresňujúc, že v zmysle rozhodnutia Rady 1999/386/ES zo 7. júna 1999 ⁽¹⁾ sa bude uplatňovať len dočasne, kým sa neukončia postupy, ktoré sa vyžadujú na jeho oficiálne prístupenie k Medziamerickej komisii pre tropické tuniaky (IATTC).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 147, 12.6.1999, s. 23.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 9

(9) Spoločenstvo rozhodlo o dočasnom uplatňovaní tejto dohody ⁽²⁾, pokiaľ nebudú ukončené postupy, ktoré sa vyžadujú na jeho prístupenie k IATTC.

vypúšťa sa

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 12.6.1999, s. 23.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 9 a (nové)

(9a) Na základe dodržiavania ustanovení uvedených v predchádzajúcom odôvodnení, osvedčenie „tuniak neohrozujúci delfíny“ uvedené v AIDCP predstavuje doteraz jediné osvedčenie, ktoré Spoločenstvo uznáva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 13 a (nové)

(13a) Informácie obsiahnuté v texte AIDCP môžu spotrebiteľom pomôcť pri ich rozhodnutiach o nákupe výrobkov súvisiacich s tuniakom vyloveným v oblasti pôsobnosti tejto dohody.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 13 b (nové)

(13b) *Nariadenie (ES) č. 882/2003 zahŕňa definíciu „tuniaka neohrozujujúceho delfíny“ a „tuniaka ohrozujujúceho delfíny“ a uvádza, okrem iného, rozlíšenie a označenie obidvoch druhov tuniaka.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 1 a (nový)

Článok 1a

V dôsledku nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 882/2003 predsedníctvo Rady prijme opatrenia, ktoré umožnia stálu aktualizáciu postupov sledovania a kontroly úlovku tuniakov v oblasti pôsobnosti tejto dohody.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 1 b (nový)

Článok 1b

Iba tuniak, ktorý sa je v súlade s definíciou „tuniaka neohrozujujúceho delfíny“ uvedenou v článku 3 nariadenia (ES) č. 882/2003 sa môže označiť nálepkou „tuniak neohrozujujúci delfíny“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 1 c (nový)

Článok 1c

Spoločenstvo uplatní opatrenia s cieľom zabezpečiť dosiahnutie a udržanie adekvátnej úrovne informovanosti spotrebiteľov v Európe o označovaní ekonálepkami AIDCP.

Štvrtok 9. júna 2005

P6_TA(2005)0230

Posilnenie Európskej konkurencieschopnosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o posilnení európskej konkurencieschopnosti: dôsledky priemyselných zmien na politiku a na úlohu malých a stredných podnikov (2004/2154(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie „Podpora štrukturálnych zmien: priemyselná politika pre rozšírenú Európu“ (KOM(2004)0274),
- so zreteľom na oznámenie Komisie „Proaktívna konkurenčná politika pre konkurencieschopnú Európu“ (KOM(2004)0293),
- so zreteľom na článok II-76 (Sloboda podnikania) Zmluvy o Ústave pre Európu,
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Lisabone z 23. a 24. marca 2000 a na svoje uznesenie z 15. marca 2000 ⁽¹⁾ prijatým pred zasadnutím uvedenej Európskej rady,
- so zreteľom na správu pána Koka o hospodárskom raste a zamestnanosti, ktorú predložil Rade a Komisii 3. novembra 2004,
- so zreteľom na oznámenie Komisie „Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti — nový začiatok lisabonskej stratégie“ (KOM(2005)0024),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli z 22. a 23. marca 2005,
- so zreteľom na oznámenie Komisie „Budovanie našej spoločnej budúcnosti — politické výzvy a rozpočtové prostriedky rozšírenej Únie 2007 – 2013“ (KOM(2004)0101) a oznámenie Komisie „Finančné výhlady na obdobie 2007 – 2013“ (KOM(2004)0487),
- so zreteľom na návrh nariadenia Rady, ktorým sa zakladajú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (KOM(2004)0492),
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (KOM(2004)0495),
- so zreteľom na rozhodnutie Rady z 20. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie, konkrétne pre malé a stredné podniky (MSP) (2001 – 2005) ⁽²⁾,
- so zreteľom na Európsku chartu pre malé podniky, ktorú schválila Európska rada v Santa Maria da Feira v júni 2000,
- so zreteľom na správu Komisie o implementácii Európskej charty pre malé podniky (KOM(2005)0030),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o realizácii akčného plánu pre rizikový kapitál (KOM(2003)0654),
- so zreteľom na oznámenie Komisie „Európske vedenie: lepšie zákonodarstvo“ (KOM(2002)0275),

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 377, 29.12.2000, s. 164.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 84.

Štvrtok 9. júna 2005

- so zreteľom na oznámenie Komisie o posúdení vplyvu (KOM(2002)0276),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júla 1991 o priemyselnej politike v otvorenom a konkurencieschopnom prostredí — usmernenia pre prístup Spoločenstva ⁽¹⁾, svoje uznesenie z 29. júna 1995 o oznámení Komisie o politike priemyselnej konkurencieschopnosti pre Európsku úniu ⁽²⁾ a svoje uznesenie z 23. októbra 2003 o priemyselnej politike v rozšírenej Európe ⁽³⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0148/2005),
- A. zdôrazňuje význam priemyselného odvetvia EÚ, ktorý vytvára pracovné miesta, bohatstvo a je zdrojom aktivít v oblasti služieb,
- B. zdieľa prístup Komisie, ktorý je založený na zásadnej potrebe európskeho priemyslu byť konkurencieschopným, a cieľom ktorého je podporovať priemyselné zmeny,
- C. keďže budúcnosť priemyselného odvetvia je úzko spätá s rastom odvetvia služieb; služby prispievajú k zvýšenej produktivite výroby a rast výroby podporuje dopyt po službách,
- D. víta zavedenie novej stratégie pre rast a zamestnanosť v EÚ; pripomína, že EÚ zaostáva v oblasti priemyselnej politiky a že je nevyhnutné uskutočniť rýchlu a efektívnu akciu,
- E. konštatuje, že rozšírenie EÚ výrazne zmenilo jej priemyselnú štruktúru a že vzrástol tlak medzinárodných konkurencie,
- F. zaznamenáva teritoriálny rozmer priemyselnej politiky a devastujúci vplyv premiestňovania priemyslu; zdôrazňuje význam priemyselného prebudovania regiónov postihnutých hospodárskou prestavbou,
- G. keďže EÚ je ohrozená veľkou demografickou hrozbou v podobe starnúcej populácie, čo bude mať zrejmy dopad na priemyselné odvetvie, vrátane úpadku účasti na pracovnom trhu,
- H. keďže dosiahnutie konkurencieschopnosti závisí od ľudských zdrojov a keďže kvantitatívne a kvalitatívne zlepšenie zamestnanosti sa týka aj priemyslu,
- I. keďže priemysel nie je jednostranný a prístup „odvetvie po odvetví“ umožní efektívnejší prístup k faktorom ovplyvňujúcim konkurencieschopnosť; keďže je potrebné vziať do úvahy povahu, rozsah a typ aktivity podnikov, najmä malých podnikov; majú na zreteľ ekonomickú a sociálnu dôležitosť malých podnikov, ktoré zastupujú viac ako 95% podnikov v Únii a ich kľúčovú rolu v realizácii lisabonskej stratégie,
- J. konštatuje, že skromná podoba súčasných nástrojov priemyselnej politiky len ťažko umožňujú preorientovanie priemyslu na špičkové technológie; keďže je potrebné vynaložiť veľkú snahu v oblasti financovania výskumu a rozvoja, tak verejnými ako súkromnými prostriedkami,
- K. keďže je veľmi dôležité vylepšiť legislatívny a regulačný rámec, v rámci ktorého fungujú podniky, ako aj ich prístup k programom Spoločenstva, pričom sa zabezpečí, že sa budú brať do úvahy potreby podnikov, vrátane malých podnikov, a zároveň sa riadne zohľadní potreba odľahčiť legislatívne a administratívne zaťaženia,
- L. so zreteľom na potrebu existencie aktuálnych informácií o situácii v priemysle EÚ po roku 2004,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 240, 16.9.1991, s. 213.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 183, 17.7.1995, s. 26.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 82 E, 1.4.2004, s. 627.

Štvrtok 9. júna 2005

Stanovenie cieľov pre európsku priemyselnú politiku

1. víta rozhodnutie Komisie stanoviť priemyselnú politiku ako prioritu v agende EÚ;
2. podporuje propagáciu proaktívnej priemyselnej politiky na podporu a predvídanie štrukturálnych zmien a rozvoj zdravej a konkurencieschopnej európskej priemyselnej bázy;
3. oceňuje rozlišovanie medzi deindustrializáciou a štrukturálnou zmenou a súhlasí s hodnotením Komisie (v KOM(2004)0274), podľa ktorého „musí európsky priemysel čeliť procesu štrukturálnych zmien, ktorý je celkovo prínosný a ktorý by sa mal podporovať“; konštatuje však, že analýza priemyselných zmien je neúplná a že nie sú k dispozícii nesporné údaje o premiestňovaní priemyslu; domnieva sa preto, že Komisia by mala pozvať skupinu odborníkov, ktorá by mala úzko spolupracovať a intenzívne využívať existujúce vedomosti a odborné skúsenosti Európskeho monitorovacieho centra zmien (EMCC) s cieľom vypracovať pre Európsku radu správu na túto tému;
4. domnieva sa, že zvýšenie počtu a kvality pracovných miest musí byť jedným z najdôležitejších cieľov priemyselnej politiky; považuje za veľmi dôležité zatriť priemysel pre mladých ľudí; vyzýva na to, aby sa vynaložilo úsilie ohľadom poskytovania informácií o priemyselných remeslách a zručnostiach, spolu s európskou politikou o uznávaní kvalifikácií a celoživotnom vzdelávaní; vyzýva sociálnych partnerov, aby prispeli k tomuto cieľu a prevzali svoj podiel zodpovednosti v podpore spoločného úsilia;
5. domnieva sa, že sociálny dialóg by mal prispieť k identifikácii najproduktívnejších a najohrozenejších oblastí; v tomto smere by mohla európska konferencia o priemyselnom rozvoji, ktorá združuje aktérov sociálneho dialógu a najmä Dublinská nadácia, ktorá má odborné skúsenosti v oblasti sociálneho dialógu, výmeny osvedčených postupov a vypracováva odvetvové štúdie, poskytnúť fórum na pravidelné stretnutia týchto aktérov a Komisie;
6. konštatuje, že pokiaľ ide o zamestnanosť, v priemyselnom odvetví dominujú muži; ocenil by odbornú prípravu žien pre prácu v priemysle ako súčasť záväzku Komisie k celoživotnému vzdelávaniu;
7. vyzýva na vynaloženie väčšieho úsilia pri tvorbe ľudských zdrojov, ktoré so svojím inovačným potenciálom prispievajú k dlhodobej konkurencieschopnosti priemyslu; považuje za veľmi dôležité, aby sa priemysel zatriť pre mladých ľudí; vyzýva na vynaloženie úsilia v oblasti poskytovania informácií o priemyselných remeslách a zručnostiach, spolu s európskou politikou o uznávaní kvalifikácií a celoživotnom vzdelávaní;
8. žela si, aby priemyselná politika otvorila cestu európskym „priemyselným šampiónom“;
9. nazdáva sa, že nástroje európskej výskumnej politiky, ako napríklad technologické platformy a iniciatívy, by mali byť využité na podporu konkurencieschopnosti priemyslu;
10. nazdáva sa, že európska priemyselná politika by mala posilniť schopnosť priemyslu prinášať inovácie, vrátane technických, technologických a obchodných;
11. nazdáva sa, že narastajúca konkurencia rozvíjajúcich sa ekonomík by mala nabádať orgány verejnej moci k vytvoreniu vhodných podmienok na vytvorenie nových oblastí výroby alebo výrobných kombinácií, ktoré vytvoria pridanú hodnotu a vysoko kvalitné pracovné miesta a zabezpečia porovnateľnú výhodu pre EÚ;
12. nazdáva sa, že premyslená politika EÚ by mala viesť k vyrovnanému rozvoju udrzaním sociálnej kohézie,
13. domnieva sa, že v procese podpory a predvídania štrukturálnych zmien musia hospodárski a spoločenský aktéri zohrávať úlohu, ktorá im umožní dohodnúť sa o podpore inovatívnych pracovných vzorcov a poskytnúť zamestnancom školenia, ktoré potrebujú, aby boli schopní adaptovať sa;

Zohľadnenie rôznych rozmerov európskej priemyselnej politiky

14. schvaľuje odvetvový prístup Komisie a dúfa, že táto vykoná nezávislú a objektívnu analýzu konkurencieschopnosti jednotlivých odvetví, vrátane zhodnotenia ich konkurenčnej sily v globálnom kontexte; žiada, aby sa v týchto odvetvových analýzach vzala do úvahy aj zamestnanosť a vplyv priemyslu na zachytiteľné oblasti zamestnanosti a zhodnotili sa environmentálne a spoločenské otázky; domnieva sa, že tieto analýzy by mali slúžiť na identifikáciu a predvídanie potrieb priemyslu v budúcnosti;

15. nazdáva sa, že aby sa zabezpečilo, že analýzy konkurencieschopnosti jednotlivých odvetví budú užitočné a zohľadnia otázky zamestnanosti, je potrebné konzultovať tieto otázky so sociálnymi partnermi a, ak je to možné, prizvať ich na prípravu týchto analýz;

16. žiada, aby odvetvový prístup vzal do úvahy aj úlohu malých a stredných podnikov, ako aj priemyslu malej a strednej veľkosti, pri výrobe a poskytovaní služieb vytváraním reťazovej spolupráce; tiež žiada, aby tento prístup zohľadnil aj mikropodniky, ktoré zastupujú viac ako 92% podnikov v EÚ; pripomína dôležitosť Európskej charty pre malé podniky a jej požiadavku, aby nadobudla právnu moc; v tejto veci požaduje rozhodnutie Rady;

17. vyjadruje ľútosť nad tým, že Komisia nevynaložila úsilie potrebné na podporu odvetví a regiónov najviac postihnutých priemyselnými zmenami, pretože orgány verejnej moci sú povinné vykonávať krátkodobé politiky s osobitným zameraním sa na príslušných zamestnancov, regióny a odvetvia; štrukturálne fondy, predovšetkým Európsky sociálny fond, by sa mohli orientovať týmto smerom;

18. zdôrazňuje úlohu priemyslu pri vytváraní štruktúry európskeho územia; vyzýva Komisiu, aby na túto skutočnosť prihliadala pri jednaniach o štrukturálnych fondoch a rámcovom programe; želá si, aby boli na vytvorenie a rozvoj stredísk konkurencieschopnosti a konkurencieschopných priemyselných skupín pridelené značné zdroje; zároveň zdôrazňuje, že kvalita výstupov je rovnako dôležitá ako množstvo peňazí investovaných do týchto fondov;

19. navrhuje, aby boli prijaté špecifické opatrenia v odvetviach, ktoré sú obzvlášť citlivé na premiestňovanie priemyslu, rozlišujúc medzi premiestňovaním v rámci EÚ a premiestňovaním mimo jej územia a rozlišujúc odvetvia s porovnateľnými výhodami a/alebo pokročilými technológiami na základe správy Komisie, ktorá, okrem iného, zohľadňuje spoločenský a regionálny vplyv týchto faktorov;

20. je znepokojený nedostatkom dát o priemysle v nových členských štátoch; vyzýva Komisiu, aby zostavila zoznam priemyslu spolu s akčným plánom na vysporiadanie sa s hrozbami pre priemysel a zamestnanosť v týchto štátoch; vyzýva Komisiu, aby prijala špecifické opatrenia na monitorovanie acquis vnútorného trhu v týchto štátoch; zdôrazňuje nedostatok poznatkov o malých podnikoch, najmä podnikoch s remeselnými činnosťami, v členských štátoch vrátane starých členských štátov, a opakuje svoju požiadavku na vypracovanie štatistických a ekonomických štúdií a analýz o týchto podnikoch;

21. zdôrazňuje kľúčový záver Komisie, že je potrebné zjednodušiť regulačné opatrenia na udržanie ešte stále krehkej konkurencieschopnosti nových členských štátov a domnieva sa, že táto požiadavka uvoľnenia legislatívy by sa mala uplatniť vo všetkých členských štátoch, ak sa má zvýšiť celková konkurencieschopnosť a zabezpečiť skutočný rast zamestnanosti;

22. upozorňuje na obrovskú prekážku, s ktorou sa Únia stretne v podobe nadchádzajúceho odchodu zamestnávateľov do dôchodku a zdôrazňuje, že sú ohrozené milióny pracovných miest; žiada Komisiu a Radu, aby vypracovali stratégiu Spoločenstva, po dohode s organizáciami zastupujúcimi podniky, na podporu sukcesie do vlastníckych práv existujúcich funkčných podnikov;

Štvrtok 9. júna 2005

Metóda a regulačný rámec, ktoré slúžia priemyselným ambíciám

23. domnieva sa, že priemyselná politika by mala tvoriť súčasť zrevidovanej lisabonskej stratégie a žiada, aby sa priemyselný rozmer zohľadnil v jej troch pilieroch;

24. víta návrh akčného programu na dosiahnutie lisabonských cieľov a zdôrazňuje, že by mal zahŕňať špecifické ciele pre členské štáty; domnieva sa však, že desať vybraných tematických priorít neberie v tomto štádiu dostatočne ohľad na výzvy, ktorým čelí priemysel;

25. verí, že lepšie využitie synergií medzi rôznymi politikami Spoločenstva, ktoré majú vplyv na priemyselnú konkurencieschopnosť, bude možné len vtedy, ak bude tento cieľ uvedený v akčnom programe na dosiahnutie lisabonských cieľov;

26. záväzok Komisie zlepšiť zákonodarstvo považuje za prioritu; vyzýva Európsky parlament a Radu, aby prispeli k tomuto úsiliu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby stanovili špecifické ciele na zjednodušenie a úplné vykonanie existujúceho regulačného rámca podľa odvetvového prístupu;

27. žiada, aby sa zlepšil postup používaný na vyhodnocovanie vplyvu nových regulačných opatrení; ľutuje skutočnosť, že tieto postupy sú všeobecne obmedzené na podniky a napriek ich významu neanalyzujú vplyvy na malé podniky a mikropodniky; taktiež ľutuje nedostatok transparentnosti týchto postupov a skutočnosť, že organizácie zastupujúce podniky nemôžu reagovať na tieto analýzy vplyvov; očakáva, že Komisia prijme jasnú a transparentnú metódu na zavedenie týchto postupov, ktorá by zahŕňala účinné zapojenie príslušných priemyselných aktérov;

28. trvá na tom, aby Komisia uskutočnila konzultácie so všetkými sociálnymi partnermi, najmä s odbormi;

29. zdôrazňuje potrebu stabilného makroekonomického rámca, z ktorého môžu podniky vychádzať pri vlastných ekonomických predpovediach; preto považuje za potrebné lepšie využívať všeobecné usmernenia hospodárskej politiky (BEPG) a usmernenia európskej politiky zamestnanosti (EEPG);

Nástroje na podporu európskeho priemyslu

30. zdôrazňuje, že mnoho z existujúcich nástrojov nie je dostatočne priamych, aby ich mohli podniky využívať; zdôrazňuje význam opatrení na zníženie administratívneho zaťaženia malých a stredných podnikov; konštatuje, že malé podniky majú naďalej len obmedzený úžitok z existujúcich programov Spoločenstva z dôvodu ich zložitosti, požadovaných záruk alebo administratívnych ťažkostí; vyzýva Komisiu, aby ich vylepšila a skonzultovala ich s organizáciami zastupujúcimi podniky s cieľom zvýšiť ich účinnosť, najmä pokiaľ ide o rozšírenie možností presunu výskumu a rozvoja na malé a stredné podniky, a aby s podporou členských štátov pripravila ciele informácie kampane;

31. vyzýva, aby v siedmom rámcovom programe zameranom na výskum a vývoj boli jasne zmapované dlhodobé stratégie na posilnenie schopnosti priemyslu inovovať, vrátane malých a stredných podnikov; podporuje rozvoj dlhodobých priemyselných technologických programov, ktoré spájajú verejných a súkromných partnerov;

32. vyzýva, aby boli vylepšené technologické platformy, keďže sú nevyhnutným prostriedkom na podporu inovácií a európskeho priemyslu; je presvedčený, že technologické platformy by mali byť vytvorené tak, aby umožňovali takú štruktúru európskeho priemyslu, ktorá by sa skladala najmä z malých a stredných podnikov;

33. zdôrazňuje problém konkurencieschopnosti európskej ekonomiky, ktorý je čiastočne spôsobený nesúladiom medzi generáciou vedeckých poznatkov (ktorých je v rámci EU adekvátny dostatok) a neadekvátnou schopnosťou transformovať tieto poznatky do inovácií a najmä do výroby; domnieva sa, že účasť priemyslu na rozdeľovaní priorít pre finančné prostriedky môže túto situáciu zlepšiť a je preto potrebné vynaložiť úsilie na to, aby sa priemysel zúčastňoval takýchto aktivít a zlepšila sa pozícia malých a stredných podnikov v siedmom rámcovom programe;

Štvrtok 9. júna 2005

34. žiada Komisiu, aby analyzovala možné spôsoby konsolidácie v rámci siedmeho rámcového programu, existujúce siete podnikov a program Eureka, v ktorom sú podniky zastúpené vo veľkom počte;
35. očakáva, že viacročný program pre konkurencieschopnosť a inováciu podporí rozvoj malých európskych podnikov a bude nástrojom uskutočňovania Európskej charty pre malé podniky; domnieva sa, že toto by umožnilo skutočné začlenenie týchto podnikov do priemyselnej stratégie EÚ;
36. podporuje cieľ zníženia globálneho objemu pomoci podnikom, avšak zároveň poukazuje na užitočnosť určitých typov pomoci pri kompenzácii nedostatkov trhu, ako napríklad pomoc na výskum a rozvoj, prípravu, najmä odbornú prípravu a prípravu učňov, poradenské služby a pomoc pre hospodársky vývoj podnikov; považuje za nevyhnutné zatriktívniť priemysel pre mladých, napríklad prostredníctvom pomoci pre výskum a vývoj a informovanosti o priemyselných remeslách a zručnostiach spolu s európskou politikou uznávania kvalifikácií a celoživotného vzdelávania; zaujíma sa o plánované úplné zrušenie, s určitými výnimkami, regionálnej pomoci pre veľké podniky mimo oblastí, ktoré sa o ňu môžu v súčasnosti uchádzať podľa článku 87 ods. 3 zmluvy;
37. domnieva sa, že v súvislosti s úplnou a efektívnou medzinárodnou konkurenciou je potrebná čoraz kvalifikovanejšia a konkurencieschopnejšia pracovná sila;
38. zastáva názor, že na účely podpory konkurencieschopnosti a zamestnanosti by mali mať prioritu vzdelávanie a odborná príprava, a to predovšetkým v oblasti nových technológií; s týmto cieľom by členské štáty mohli objektívne zhodnotiť svoje systémy vzdelávania a odbornej prípravy;
39. nalieha, aby bolo vynaložené úsilie na podporu efektívnejšieho výskumu a inovačnej politiky zvážením pridruženej politiky, napríklad dokončenia vnútorného trhu a zriadenia lacnejšej a flexibilnejšej patentovej politiky, ktorá by bola prístupnejšia pre malé a stredné podniky;
40. zdôrazňuje dôležitosť štátnej pomoci malým a stredným podnikom v členských štátoch; vyzýva Komisiu, aby zachovala v štrukturálnych fondoch všetky nástroje pre pomoc hospodárskeho a spoločensko-hospodárskeho prebudovania regiónov postihnutých premiestňovaním priemyslu; nalieha, aby sa dôkladnejšie prehodnotila situácie malých a stredných podnikov v týchto regiónoch a všeobecnejšie i pri všetkých koheznych politikách; za týmto cieľom žiada Komisiu a Radu o integráciu odporúčaní Európskej charty pre malé podniky medzi prioritné ciele konvergenzie, konkurencieschopnosti a spolupráce;
41. očakáva vytvorenie jasne formulovaného a efektívneho rámca pre duševné vlastníctvo a želá si úspešné prijatie smerníc o rešpektovaní práv duševného vlastníctva a patente Spoločenstva;
42. je presvedčený, že vývoj pridružených opatrení je nevyhnutný na to, aby sa pomohlo nášmu priemyslu ovládnuť trhy mimo EÚ a tak prebrať aktívny podiel na raste rozvíjajúcich sa krajín;
43. vyzýva Komisiu, aby určila prostriedky (napríklad vytvorenie fondov rizikového kapitálu) na podporu vzniku nových podnikov aspoň na úrovni Únie, najmä v nových technologických odvetviach a podporila opatrenia na revitalizáciu podnikania;
44. podporuje odporúčania na podporu medzinárodného rozvoja podnikov; želá si, aby sa tieto odporúčania uplatňovali aj na malé a stredné podniky; žiada Komisiu, aby sa navrátila k ochranným mechanizmom, ktoré sa praktikujú vo Svetovej obchodnej organizácii tam, kde je európsky priemyselný sektor obeťou nelegálnych obchodných praktík;

Štvrtok 9. júna 2005

45. zdôrazňuje, že rozdrobená povaha európskych finančných trhov je prekážkou zdravého fungovania trhov rizikového kapitálu a považuje za prioritné, aby sa táto skutočnosť napravila s cieľom umožniť podnikom ľahší prístup k finančným zdrojom; upozorňuje na potrebu podpory prístupu podnikov k finančným nástrojom a rozvinúť možnosť financovania v zmysle systémov vzájomných záruk; žiada, aby sa vyvinuli inovatívne finančné opatrenia ako reakcia na nové viditeľné a neviditeľné investičné potreby podnikov, vrátane malých podnikov a mikropodnikov, najmä v oblastiach noriem, technológií, životného prostredia a rozvoja trhu; vyzýva na prijatie opatrení, ktoré by podporili spojenie medzi základným imaním a fondmi, a ktoré by podporili prácu na prepojení fondov, podnikov, priemyslu a univerzít; vyzýva, aby sa upriamila osobitná pozornosť na nástroje zamerané na malé a stredné podniky;

46. domnieva sa, že v prípadoch neúplného trhu by mali orgány verejnej moci podporovať rozvíjanie činností v oblastiach, v ktorých by hospodárski aktéri predpokladali najväčšie riziko; v tejto súvislosti je preto nevyhnutné určiť odvetvia s vysokou pridanou hodnotou, a to predovšetkým v nových technológiách, ktoré by mohli orgány verejnej moci podporovať s cieľom zabezpečiť kvalitné pracovné miesta; tiež sa domnieva, že ich povinnosťou je rozvíjať výskum a inovačné činnosti ako zdrojov kladných vonkajších účinkov;

47. je toho názoru, že efektívna priemyselná politika musí nadobudnúť globálne rozmery a dúfa, že nová generácia externých asistenčných programov Únie na obdobie 2007 – 2013 bude využitá strategicky vhodným spôsobom na propagáciu a podporu internacionalizácie európskeho priemyslu, najmä malých a stredných podnikov, na trhoch nečlenských štátov;

48. očakáva, že pri zostavovaní finančného výhľadu na obdobie 2007 – 2013 sa budú brať do úvahy dôležitosť a potreby európskeho priemyslu, najmä malých a stredných podnikov;

49. je presvedčený, že komunikačná infraštruktúra a logistický systém hrajú kľúčovú úlohu pri podpore priemyselného rozvoja a hospodárskej integrácie v rozšírenej Únii; domnieva sa, že transeurópska prepravná sieť musí byť dokončená čo najskôr, a to najmä v cezhraničných odvetviach, a dúfa, že potrebná pomoc bude poskytnutá z rozpočtu Spoločenstva na obdobie 2007 – 2013;

50. ako súčasť plánu na reformu opatrení štátnej pomoci navrhuje, aby bol predložený jasný prístup s cieľom podporiť inovácie, ktorý preniká všetkými odvetviami, v rámci znenia lisabonských cieľov; nazdáva sa, že inovácia, ktorá by sa mala chápať širšie a neobmedzovať sa výhradne na technologické hľadiská, by mala byť základným cieľom stratégie Spoločenstva v oblasti priemyselnej politiky;

51. upozorňuje na potrebu podporiť všetkých iniciatív, ktorých zámerom je umožniť rast podnikov do rozmerov, ktoré sú potrebné pre ich efektívnejšiu konkurencieschopnosť na globálnom trhu;

52. vyzýva Komisiu, aby pravidelne hodnotila výsledky politík na podporu výskumu a rozvoja, a to najmä z hľadiska vytvárania pracovných príležitostí, keďže je potrebné analyzovať aj iné aspekty, než len finančnú úroveň;

*

* *

53. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2005)0231

Dohľad nad stavmi rozpočtov, ako aj dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia **I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii (KOM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN))

(Postup spolupráce: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2005)0154) ⁽¹⁾,
- po porade s Radou v súlade s článkami 252 a 99 ods. 5 Zmluvy o ES (C6-0119/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0168/2005),
- 1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
- 2. vyzýva Komisiu, aby podľa toho zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
- 3. vyzýva Radu, aby zapracovala pozmeňujúce a doplnujúce návrhy Parlamentu do spoločnej pozície, ktorú schvaľuje v súlade s článkom 252 písm. a) Zmluvy o ES;
- 4. vyzýva Radu, aby informovala Parlament v prípade, ak má v úmysle odchyliť sa od textu schváleného Parlamentom;
- 5. požaduje, aby sa začal zmierovací postup v prípade, ak má Rada v úmysle odchyliť sa od textu schváleného Parlamentom;
- 6. žiada Radu o opätovnú konzultáciu s Parlamentom, ak mieni podstatne pozmeniť návrh Komisie;
- 7. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLNÚJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 1

Odôvodnenie 2 a (nové)

(2a) Plnenie daňového rámca, dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordinácia, ako aj ich vierohodnosť závisia od kvality, spoľahlivosti a včasnosti finančných štatistík. Treba zabezpečiť kvalitu štatistík na národnej úrovni a na úrovni Spoločenstva, aby sa zaručila nezávislosť, integrita a zodpovednosť tak národných štatistických úradov, ako aj Eurostatu.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 2 b (nové)

(2b) **Komisia by mala porovnať údaje, ktoré jej poskytnú členské štáty, so správami národných centrálnych bánk pre ECB.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 1 bod 1

Článok 2a (nariadenie (ES) č. 1466/97)

Strednodobé ciele takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtu sa stanovujú pre každý členský štát v rámci postupu uvedeného v článku 99 ods. 2 zmluvy. Tieto strednodobé rozpočtové ciele sa **pravidelne** skúmajú a ak je to vhodné, revidujú. Tieto strednodobé rozpočtové ciele špecifické pre každú krajinu sa stanovujú na úrovni, ktorá dovoľí členským štátom normálne konjunkturálne výkyvy pod hranicou referenčnej hodnoty 3 % HDP a tak zabezpečiť rýchle napredovanie smerom ku fiškálnej udržateľnosti a pri zohľadnení tohto, poskytnúť priestor pre rozpočtové manévry, najmä pre verejné investície.

Strednodobé ciele takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtu sa stanovujú pre každý členský štát v rámci postupu uvedeného v článku 99 ods. 2 zmluvy. Tieto strednodobé rozpočtové ciele sa skúmajú **aspoň raz ročne a vždy, keď sa začnú významné štrukturálne a rozpočtové reformy**, a ak je to vhodné, revidujú. **Každý členský štát môže zriadiť hospodársku radu zloženú z odborníkov, ktorí budú poskytovať poradenstvo pri príprave hlavných makroekonomických predpovedí.** Tieto strednodobé rozpočtové ciele špecifické pre každú krajinu sa stanovujú na úrovni, ktorá dovoľí členským štátom normálne konjunkturálne výkyvy pod hranicou referenčnej hodnoty 3 % HDP a tak zabezpečiť rýchle napredovanie smerom ku fiškálnej udržateľnosti a pri zohľadnení tohto, poskytnúť priestor pre rozpočtové manévry, najmä pre verejné investície.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 1 bod 2 a (nový)

Článok 4 odsek 1 (nariadenie (ES) č. 1466/97)

2a. Článok 4 odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Stabilizačné programy sa predložia do 1. marca 1999. Aktualizované programy sa potom predkladajú raz ročne na obdobie dvoch rokov. Členský štát prijímajúci jednotnú menu v neskoršej etape, predloží stabilizačný program do šiestich mesiacov po rozhodnutí Rady o jeho účasti na jednotnej mene.“

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 1 bod 3 písm. a)

Článok 5 odsek 1 pododsek 1 (nariadenie (ES) č. 1466/97)

1. Na základe hodnotenia Komisie a výboru založeného článkom 114 zmluvy, Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 99 preskúma, či je úprava v programe dostatočne náročná, či ekonomické predpoklady, na ktorých je program založený, sú reálne a či prijímané, prípadne navrhované opatrenia sú dostatočné na zabezpečenie riadeného postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu. Rada pri hodnotení postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu zoberie do úvahy skutočnosť, či sa dotknutý členský štát usiluje o minimálne ročné zlepšenie svojho cyklicky upraveného salda bez jednorazových alebo iných dočasných opatrení, a či sa značné zlepšenie dosahuje v hospodársky priaznivých obdobiach. Rada takisto zoberie do úvahy vykonanie hlavných štrukturálnych reforiem, ktoré majú priamy, dlhodobý účinok na úsporu nákladov, vrátane posilnenia možného rastu a následný preukázateľný dopad na dlhodobú udržateľnosť verejných financií.

1. Na základe hodnotenia Komisie a výboru založeného článkom 114 zmluvy, Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 99 preskúma, či je úprava v programe dostatočne náročná, či ekonomické predpoklady, na ktorých je program založený, sú reálne a či prijímané, prípadne navrhované opatrenia sú dostatočné na zabezpečenie riadeného postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu. **Na tento účel Komisia vykoná v členských štátoch finančný audit.** Rada pri hodnotení postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu zoberie do úvahy skutočnosť, či sa dotknutý členský štát usiluje o minimálne ročné zlepšenie svojho cyklicky upraveného salda bez jednorazových alebo iných dočasných opatrení, a či sa značné zlepšenie dosahuje v hospodársky priaznivých obdobiach. Rada takisto zoberie do úvahy vykonanie hlavných štrukturálnych reforiem, ktoré majú priamy, dlhodobý účinok na úsporu nákladov, vrátane posilnenia možného rastu a následný preukázateľný dopad na dlhodobú udržateľnosť verejných financií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 1 bod 3 b

Článok 6 odsek 2 (nariadenie (ES) č. 1466/97)

b) V odseku 2 sa slová „dva mesiace“ nahrádzajú slovami „tri mesiace“.

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Rada preskúma stabilizačný program uvedený v odseku 1, a to najneskôr do troch mesiacov od predloženia programu. Na odporúčanie Komisie a po porade s výborom ustanoveným podľa článku 114 Rada predloží stanovisko k programu. Ak Rada v súlade s článkom 99 zistí, že je potrebné posilniť ciele a obsah programu, najmä pokiaľ ide o zlepšenie postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu sledovanému v hospodársky priaznivých obdobiach, vyzve vo svojom stanovisku príslušný členský štát, aby svoj program upravil.“

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 bod 3 a (nový)

Článok 6 odsek 1 (nariadenie (ES) č.1466/97)

3a. V článku 6 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ako súčasť mnohostranného dohľadu v súlade s článkom 99 ods. 3 sleduje Rada realizáciu stabilizačných programov na základe informácií, ktoré poskytnú zúčastnené členské štáty, a na základe hodnotenia Komisie a výboru zriadeného podľa článku 114, a to najmä s cieľom zistiť skutočnú alebo očakávanú významnú odchýlku rozpočtového stavu od strednodobého rozpočtového cieľa, od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, ako je stanovené v programe pre prebytok/schodok verejných financií, a očakávaný trend miery zadĺženia verejných financií.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 1 bod 3 b (nový)

Článok 6 odsek 2 (nariadenie (ES) č 1466/97)

3b. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. V prípade, ak Rada zistí závažné odchýlenie stavu rozpočtu od strednodobého rozpočtového cieľa, od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu alebo od očakávaného trendu miery zadĺženia verejných financií, vydá v súlade s článkom 99 od. 4 odporúčanie príslušnému členskému štátu, aby prijal potrebné nápravné opatrenia, aby mu tak poskytla skoré varovanie s cieľom zabrániť výskytu nadmerného schodku alebo nadmernej miery zadĺženia.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 1 bod 3 c (nový)

Článok 6 odsek 3 (nariadenie (ES) č 1466/97)

3c. V článku 6 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. V prípade, že Rada pri následnom monitorovaní usúdi, že odchýlka stavu rozpočtu od strednodobého cieľa, od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu alebo od očakávaného trendu miery zadĺženia verejných financií pretrváva, alebo sa zhoršuje, vydá v súlade s článkom 99 ods. 4 odporúčanie príslušnému členskému štátu, aby urýchlene prijal opatrenia na nápravu, a ako je stanovené v uvedenom článku, môže toto odporúčanie uverejniť.“

P6_TA(2005)0232

Polycyklické aromatické uhľovodíky *I**

Návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o obmedzeniach uvádzania na trh a používania určitých polycyklických aromatických uhľovodíkov v zmäkčovadlách a pneumatikách (dvadsiata siedma zmena a doplnenie smernice Rady 76/769/EHS) (KOM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0098) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C5-0081/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0104/2005),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle návrh podstatne zmeniť alebo doplniť, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2004)0036

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 9. júna 2005 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/.../ES o obmedzeniach uvádzania na trh a používania určitých polycyklických aromatických uhľovodíkov v zmäkčovadlách a pneumatikách (dvadsiata siedma zmena a doplnenie smernice Rady 76/769/EHS)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskom spoločenstve, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Pneumatiky sa vyrábajú za použitia zmäkčovadiel, ktoré môžu obsahovať rozličné množstvá nezámerne pridaných polycyklických aromatických uhľovodíkov (PAH). Vo výrobnom procese môžu PAH prechádzať do gumenej matrice. V konečnom výrobku môžu byť preto obsiahnuté v rozličných množstvách.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 120, 20.5.2005, s. 30.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 9. júna 2005.

Štvrtok 9. júna 2005

- (2) Benzo(a)pyrén (BaP) môže byť kvalitatívnym a kvantitatívnym ukazovateľom prítomnosti PAH. BaP a iné PAH sa klasifikujú ako karcinogénne, mutagénne a toxické pre reprodukciu. Okrem toho, na základe prítomnosti týchto PAH sa niektoré zmäkčovadlá klasifikujú ako karcinogénne, mutagénne a toxické pre reprodukciu.
- (3) Vedecký výbor pre toxicitu, ekotoxicitu a životné prostredie (CSTEE) potvrdil vedecké zistenia, podľa ktorých PAH majú nepriaznivý vplyv na zdravie.
- (4) Vypúšťanie BaP a iných PAH do životného prostredia by sa malo čo najviac znížiť. Preto sa ukazuje ako nevyhnutné obmedziť uvádzanie na trh a využívanie zmäkčovadiel **obohatených PAH a zmesí používaných ako zmäkčovadlá na výrobu** pneumatík, aby sa zabezpečila vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia a aby sa prispelo k zníženiu celkových ročných emisií PAH, ako to vyžaduje Protokol o perzistentných organických znečisťujúcich látkach z roku 1998 k Dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia, prechádzajúcim hranicami štátov z roku 1979.
- (5) Smernica Rady 76/769/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov⁽¹⁾ by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky iných európskych ustanovení, táto smernica sa vzťahuje na pneumatiky osobných vozidiel⁽²⁾, pneumatiky ľahkých a ťažkých nákladných vozidiel⁽³⁾, pneumatiky poľnohospodárskych vozidiel⁽⁴⁾ a pneumatiky motocyklov⁽⁵⁾.
- (7) S cieľom splniť potrebné bezpečnostné požiadavky, a najmä zabezpečiť vysoký stupeň príľnavosti pneumatík za mokra je nevyhnutné prechodné obdobie, počas ktorého výrobcovia pneumatík vyvinú a vyskúšajú nové typy pneumatík vyrobených bez vysoko aromatických zmäkčovadiel. Podľa doterajších informácií vývoj a skúšky potrvajú dosť dlho, pretože výrobcovia budú musieť vykonať veľké množstvo skúšok predtým, ako bude možné zaručiť potrebnú vysokú úroveň príľnavosti pneumatík za mokra. Táto smernica by sa preto mala začať uplatňovať na hospodárske subjekty od **1. januára 2010**.
- (8) Schválenie harmonizovaných skúšobných metód na stanovenie obsahu PAH v zmäkčovadlách a pneumatikách je nevyhnutné na uplatňovanie tejto smernice. Schválenie týchto skúšobných metód by nemalo oddialiť nadobudnutie účinnosti tejto smernice. Bolo by vhodné, keby sa skúšobná metóda vyvinula na európskej či medzinárodnej úrovni, a podľa možnosti by ju mohol vyvinúť Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) alebo Medzinárodná normalizačná organizácia (ISO). Komisia môže uverejniť odkazy na príslušné normy CEN a ISO alebo podľa potreby vypracovať takéto metódy podľa článku 2a smernice 76/769/EHS.
- (9) Táto smernica nemá vplyv na právne predpisy Spoločenstva ustanovujúce minimálne požiadavky týkajúce sa ochrany pracovníkov, ako napríklad smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci⁽⁶⁾, a samostatné smernice, ktoré sa na nej zakladajú, predovšetkým smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)⁽⁷⁾ a smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnástá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/98/ES (Ú. v. EÚ L 305, 1.10.2004, s. 63).

⁽²⁾ Smernica Rady 92/23/EHS z 31. marca 1992 o pneumatikách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a ich montáži (Ú. v. ES L 129, 14.5.1992, s. 95). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/43/ES (Ú. v. ES L 211, 4.8.2001, s. 25).

⁽³⁾ Smernica 92/23/EHS.

⁽⁴⁾ Nariadenie č. 106 Hospodárskej komisie OSN pre Európu (UNECE).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/24/ES zo 17. júna 1997 o niektorých komponentoch a charakteristikách dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel (Ú. v. ES L 226, 18.8.1997, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/77/ES (Ú. v. EÚ L 211, 21.8.2003, s. 24).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

Štvrtok 9. júna 2005

- (10) *Účelom tejto smernice nie je obmedziť uvádzanie takých pneumatík na trh, ako je uvedené v článku 2 ods. 1 smernice Rady 67/548/EHS ⁽¹⁾, ktoré boli vyrobené pred 1. januárom 2010 a ktorých zásoby teda možno vypredať aj po tomto dátume. Dátum výroby pneumatík možno ľahko zistiť podľa existujúceho povinného vyznačenia „dátumu výroby“ na pneumatike ako je stanovené v smernici 92/23/EHS. Všetky pneumatiky protektorované po 1. januári 2010 by sa mali protektorovať novým behúňom obsahujúcim nové zmäkčovadlá s nízkym podielom PAH.*

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I smernice 76/769/EHS sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe tejto smernice.

Článok 2

Členské štáty prijmu a uverejnia zákony, nariadenia a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do ... (*). Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty budú uplatňovať tieto opatrenia od **1. januára 2010**.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť v dvadsiaty deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V [...]

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

⁽¹⁾ *Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok* (Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/73/ES (Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1).

(*) Jedného roka po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

Štvrtok 9. júna 2005

PRÍLOHA

Do prílohy I smernice 76/769/EHS sa dopĺňa tento bod [XX]:

„[XX] Polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH) 1. Benzo(a)pyrén (BaP) CAS č. 50-32-8 2. Benzo(e)pyrén (BeP) CAS č. 192-97-2 3. Benzo(a)antracén (BaA) CAS č. 56-55-3 4. Chryzén (CHR) CAS č. 218-01-9 5. Benzo(b)fluorantén (BbFA) CAS č. 205-99-2 6. Benzo(j)fluorantén (BjFA) CAS č. 205-82-3 7. Benzo(k)fluorantén (BkFA) CAS č. 207-08-9 8. Dibenzo(a,h)antracén (DBAhA) CAS č. 53-70-3	1. Zmäkčovadlá sa nesmú uvádzať na trh ani používať na výrobu pneumatík či častí pneumatík, ak obsahujú — viac ako 1 mg/kg BaP alebo — viac ako 10 mg/kg celkového množstva všetkých PAH uvedených v zozname. <i>Tieto limity sa považujú za dodržané vtedy, keď výťažok PCA (polycyklických aróm) je menej ako 3 % hmotnosti, meraný podľa normy Inštitútu pre ropu IP 346:1998 (Určovanie polycyklických aróm v nepoužitých mazacích základných olejoch a ropných frakcií bez asfalténu – metóda refrakčného indexu výťažku dimetyl sulfoxidu), za predpokladu, že dodržiavanie hraničných hodnôt BaP a PAH uvedených v zozname, ako aj vzájomný vzťah meraných hodnôt a výťažku PCA kontroluje výrobca alebo dovozca každých 6 mesiacov alebo po každej významnej prevádzkovej zmene, podľa toho, čo nastane skôr.</i> 2. Okrem toho sa nesmú uvádzať na trh pneumatiky a behúne na protektorovanie vyrobené po 1. januári 2010, ak zmäkčovadlá v nich obsiahnuté prekračujú limity uvedené v odseku 1. <i>Tieto limity sa považujú za dodržané vtedy, keď zmesi vulkanizovanej gumy neprekračujú hranicu 0,35 % zátokových protónov, merané a vypočítané podľa ISO 21461 (Vulkanizovaná guma – Určenie aromaticity oleja v zmesiach vulkanizovanej gumy).</i> 3. Odchylne sa odsek 2 neuplatňuje na protektorované pneumatiky, ak ich behúň neobsahuje zmäkčovadlá prekračujúce limity uvedené v odseku 1.“
---	---

P6_TA(2005)0233

Nadmerné schodky *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2005)0155) ⁽¹⁾,

— so zreteľom na článok 104 ods. 14, druhý podods. Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0120/2005),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 9. júna 2005

- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0158/2005),
- 1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
- 2. vyzýva Komisiu, aby podľa toho zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
- 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, či má v úmysle odchyliť sa od textu schváleného Parlamentom;
- 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu s Parlamentom, ak mieni podstatne pozmeniť návrh Komisie;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) Je potrebné definovať pojem výnimočnej a dočasnej nadmernosti presahujúcej referenčnú hodnotu, ako je uvedené v článku 104 ods. 2 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 5 b (nové)

(5b) Rada by v tejto súvislosti mala využiť okrem iného viacročné rozpočtové predpovede a spoločné externé predpoklady, ktoré poskytuje Komisia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 12

(12) Aktuálna celková maximálna doba 10 mesiacov medzi termínmi na podanie správ stanovených v článku 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 3605/93 a rozhodnutím o uvalení sankcií by mala byť v zhode so zmenenými a doplnenými lehotami v rámci každého kroku postupu a možnosťou vydať revidované odporúčania podľa článku 104 ods. 7 alebo revidované oznámenia podľa článku 104 ods. 9. Preto je potrebné, aby sa celková maximálna doba upravila v súlade s týmito zmenami a doplneniami.

(12) Aktuálna celková maximálna doba 10 mesiacov medzi termínmi na podanie správ stanovených v článku 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 3605/93 a rozhodnutím o uvalení sankcií by mala byť v zhode so zmenenými a doplnenými lehotami v rámci každého kroku postupu a možnosťou vydať revidované odporúčania podľa článku 104 ods. 7 alebo revidované oznámenia podľa článku 104 ods. 9. Preto je potrebné, aby sa celková maximálna doba upravila v súlade s týmito zmenami a doplneniami, **nemala by však presiahnuť tri roky od výskytu nadmerného schodku.**

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 1 bod 1

Článok 2 odsek 2 (nariadenie (ES) č. 1467/97)

2. Pri posudzovaní a rozhodovaní o existencii *nadmerného schodku* podľa odsekov 3 až 6 článku 104 Zmluvy o ES, Komisia a Rada môžu považovať prekročenie referenčnej hodnoty v dôsledku výrazného hospodárskeho poklesu ako mimoriadne v zmysle druhej zarážky článku 104 ods. 2 písm. a) v prípade, že prekročenie referenčnej hodnoty je dôsledkom zápornej miery hospodárskeho rastu alebo kumulovanému poklesu produkcie počas dlhšieho obdobia s veľmi nízkym indexom rastu v pomere k potenciálnemu rastu.

2. Pri posudzovaní a rozhodovaní o existencii *nadmerného schodku* podľa odsekov 3 až 6 článku 104 Zmluvy o ES, Komisia a Rada môžu **po porovnaní číselných údajov, ktoré Komisii predkladajú členské štáty, so správami, ktoré predkladajú centrálné národné banky pre ECB**, považovať prekročenie referenčnej hodnoty v dôsledku výrazného hospodárskeho poklesu ako mimoriadne v zmysle druhej zarážky článku 104 ods. 2 písm. a) v prípade, že prekročenie referenčnej hodnoty je dôsledkom zápornej miery hospodárskeho rastu alebo kumulovanému poklesu produkcie počas dlhšieho obdobia s veľmi nízkym indexom rastu v pomere k potenciálnemu rastu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 1 bod 1

Článok 2 odsek 3 (nariadenie (ES) č. 1467/97)

3. Pri vypracovaní správy podľa článku 104 ods. 3 Komisia zohľadní ostatné závažné faktory. Konkrétne, správa náležite odzrkadlí vývoj hospodárskej situácie a rozpočtovej pozície zo strednodobého hľadiska. Komisia taktiež náležite zohľadní faktory, ktoré členský štát Komisii verejne predložil do jedného mesiaca od termínov na podávanie správ stanovených v článku 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 3605/93.

3. Pri vypracovaní správy podľa článku 104 ods. 3 Komisia zohľadní ostatné závažné faktory, **ktoré musia byť jednoznačne vymedzené v dohodnutom zozname závažných faktorov, ktoré sa majú zohľadňovať**. Konkrétne, správa náležite odzrkadlí vývoj hospodárskej situácie a rozpočtovej pozície zo strednodobého hľadiska. Komisia taktiež náležite zohľadní faktory, ktoré členský štát Komisii verejne predložil do jedného mesiaca od termínov na podávanie správ stanovených v článku 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 3605/93. **Európsky parlament bude pravidelne informovaný o existencii nadmerného schodku a o procese monitorovania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 bod 2 písmeno b)

Článok 3 odsek 4 (nariadenie (ES) č. 1467/97)

4. Odporúčanie Rady vypracované v súlade s článkom 104 ods. 7 stanoví lehotu v dĺžke nanajvýš šiestich mesiacov na to, aby dotknutý členský štát podnikol účinné kroky. Odporúčanie Rady tiež stanoví lehotu na vykonanie korekcie nadmerného *schodku*, ktorá sa musí realizovať v roku, ktorý nasleduje po jeho zistení pokiaľ sa nevyskytnú zvláštne okolnosti. Rada vo svojom odporúčaní od členského štátu vyžaduje, aby dosiahol minimálne ročné zlepšenie čistých cyklicky upravených sáld jednorazovými alebo dočasnými opatreniami, aby sa zaistilo dosiahnutie korekcie nadmerného *schodku* do konečného termínu stanoveného v odporúčaní.

4. Odporúčanie Rady vypracované v súlade s článkom 104 ods. 7 stanoví lehotu v dĺžke nanajvýš šiestich mesiacov na to, aby dotknutý členský štát podnikol účinné kroky. Odporúčanie Rady tiež stanoví lehotu na vykonanie korekcie nadmerného *schodku*, ktorá sa musí realizovať v roku, ktorý nasleduje po jeho zistení pokiaľ sa nevyskytnú zvláštne okolnosti, **v prípade ktorých, sa musí korekcia nadmerného schodku uskutočniť do troch rokov potom ako nastal**. Rada vo svojom odporúčaní od členského štátu vyžaduje, aby dosiahol minimálne ročné zlepšenie čistých cyklicky upravených sáld jednorazovými alebo dočasnými opatreniami, aby sa zaistilo dosiahnutie korekcie nadmerného *schodku* do konečného termínu stanoveného v odporúčaní.

P6_TA(2005)0234

Trvale udržateľné využívanie rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori *

Návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o opatreniach na riadenie trvale udržateľného využívania rybolovných zdrojov v Stredozemnom mori a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 973/2001 (KOM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2003)0589) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C5-0480/2003),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0112/2005),
- 1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
- 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
- 3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
- 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 6

(6) Systém riadenia ustanovený v tomto nariadení zahŕňa činnosti týkajúce sa rybolovu zásob Stredozemného mora realizovaného plavidlami Spoločenstva tak vo vodách Spoločenstva ako aj v medzinárodných vodách, plavidlami tretích krajín v zónach rybolovu členských štátov alebo **občanmi členských štátov** Únie v Stredozemnom mori.

(6) Systém riadenia ustanovený v tomto nariadení zahŕňa činnosti týkajúce sa rybolovu zásob Stredozemného mora realizovaného plavidlami Spoločenstva tak vo vodách Spoločenstva ako aj v medzinárodných vodách, plavidlami tretích krajín v zónach rybolovu členských štátov alebo **plavidlami** Únie v Stredozemnom mori.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 23

(23) Keďže v rámci rybolovu Spoločenstva sa vyloví viac ako 75 % úlovku mečúňov v Stredozemnom mori, je vhodné **zmeniť a doplniť nariadenie Rady (ES) č. 973/2001 zo 14. mája 2001 ustanovujúce určité** technické opatrenia na zachovanie niektorých druhov s vysokou migráciou, na určenie minimálnej povolenej veľkosti pre výlov v rámci **Spoločenstva ako aj špecifikáciu** dlhých udicových šnúr, ktorá **by umožnila** dodržiavať tento limit a **stanovenie štvor-mesačného zákazu lovu na šnúry, aby sa chránili mladé jedince mečúňa.**

(23) Keďže v rámci rybolovu Spoločenstva sa vyloví viac ako 75 % úlovku mečúňov v Stredozemnom mori, je vhodné **stanoviť opatrenia pre riadenie. Na zabezpečenie účinnosti týchto opatrení je vhodné, aby** technické opatrenia na zachovanie niektorých druhov s vysokou migráciou **pochádzali od príslušných regionálnych organizácií rybolovu. V tomto zmysle predloží Komisia Všeobecnej komisii pre rybolov v Stredozemnom mori (CGPM) a Medzinárodnej komisii pre zachovanie tuniaka atlantického (ICCAT) v čo najkratšom čase vhodné návrhy** na určenie minimálnej povolenej veľkosti pre výlov v rámci **rybolovu v Stredozemnom mori ako aj normy, čo umožní rybárom používajúcim dlhé udicové šnúry dodržiavať tento limit. Neprijatie dohody do stanoveného termínu nebráni EÚ v zavedení opatrení s týmto účinkom až do uzavretia konečnej dohody na mnohostrannom základe.**

(¹) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 1 odsek 1 písmeno a) bod ii)

ii) rybárskymi plavidlami Spoločenstva v Stredozemnom mori
mimo vôd uvedených v bode i);ii) rybárskymi plavidlami Spoločenstva v Stredozemnom mori
mimo vôd uvedených v bode i); **a**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 1 odsek 1 písmeno a) bod iii)

iii) štátnymi príslušníkmi členských štátov bez toho, aby
bola dotknutá primárna zodpovednosť štátu vlajky
v Stredozemnom mori, mimo vôd uvedených v bode i); **a****vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 2 bod 16 A (nový)

16a. „pasca“ znamená rybárske náčinie, ktoré je upevnené na dno mora a ktoré slúži ako pasca na chytanie morských živočíchov. Je skonštruované vo forme koša, suda, alebo kletky a vo väčšine prípadov obsahuje tuhý alebo polotuhý rám pokrytý pletivom. Má jeden alebo dva lieviky alebo otvory s hladkým ukončením, ktoré umožnia živočíchom vojsť do vnútornej komory. Upevnené je pomocou prístroja známeho ako vlečné lano alebo vlečné zariadenie, ktorého každá časť je v pravidelných intervaloch spojená s hlavným lanom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 4

Rybolov pomocou vlečných sietí, bagrov, pascí, vakových sietí, lodí s rybárskymi sieťami, pobrežných rybárskych sietí alebo podobných sietí ponad kvitnúcu morskú trávku (*Posidonia oceanica*) alebo iné morské semenné rastliny je zakázaný.

1. Rybolov pomocou vlečných sietí, bagrov, pascí, vakových sietí, lodí s rybárskymi sieťami, pobrežných rybárskych sietí alebo podobných sietí ponad kvitnúcu morskú trávku (*Posidonia oceanica*) alebo iné morské semenné rastliny, **oblasti výskytu koralov a kalcifikovaných morských rias**, je zakázaný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 4 odsek 1 A (nový)

1a. Rovnako je zakázané použitie vlečných sietí v hĺbkach väčších ako 1 000 metrov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 5 odsek 2

2. Na základe týchto informácií, rovnako ako akýchkoľvek iných relevantných informácií na rovnaký účel, Rada určí pred 31. decembrom **2004** chránené oblasti, najmä tie, ktoré sa nachádzajú úplne alebo čiastočne mimo teritoriálnych morí členských štátov a upresní činnosti rybolovu zakázané alebo povolené v týchto oblastiach.

2. Na základe týchto informácií, rovnako ako akýchkoľvek iných relevantných informácií na rovnaký účel, Rada určí pred 31. decembrom **2005** chránené oblasti, najmä tie, ktoré sa nachádzajú úplne alebo čiastočne mimo teritoriálnych morí členských štátov a upresní činnosti rybolovu zakázané alebo povolené v týchto oblastiach.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 6 odsek 1

1. Členské štáty určia pred 31. decembrom **2004** ďalšie chránené oblasti v rámci ich teritoriálnych vôd, v ktorých môžu byť činnosti rybolovu zakázané alebo obmedzené na účel chrániť a spravovať živé vodné zdroje, alebo udržiavať alebo zlepšiť stav ochrany morských ekosystémov. Kompetentné orgány zúčastnených členských štátov rozhodnú o rybárskom náčiní, ktoré môže byť použité v týchto chránených oblastiach, rovnako ako primeraných technických pravidiel, ktoré budú aspoň také prísne ako legislatíva Spoločenstva.

1. Členské štáty určia pred 31. decembrom **2005** ďalšie chránené oblasti v rámci ich teritoriálnych vôd, v ktorých môžu byť činnosti rybolovu zakázané alebo obmedzené na účel chrániť a spravovať živé vodné zdroje, alebo udržiavať alebo zlepšiť stav ochrany morských ekosystémov. Kompetentné orgány zúčastnených členských štátov rozhodnú o rybárskom náčiní, ktoré môže byť použité v týchto chránených oblastiach, rovnako ako primeraných technických pravidiel, ktoré budú aspoň také prísne ako legislatíva Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 7

Na rybolov sa nesmú používať a na palube sa nesmú uchovávať tieto predmety:

- a) toxické, uspávajúce alebo korozívne látky,
- b) generátory elektrických šokov,
- c) výbušniny,
- d) látky, ktoré môžu spôsobiť výbuch v zmesi
- e) vlečný výstroj na zber koralu červeného,
- f) pneumatické kladivá a iné perkusívne nástroje na zber druhov žijúcich v útesoch.

1. Na rybolov sa nesmú používať a na palube sa nesmú uchovávať tieto predmety:

- a) toxické, uspávajúce alebo korozívne látky,
- b) generátory elektrických šokov,
- c) výbušniny,
- d) látky, ktoré môžu spôsobiť výbuch v zmesi
- e) vlečný výstroj na zber koralu červeného,
- f) pneumatické kladivá a iné perkusívne nástroje na zber druhov žijúcich v útesoch.

2. Siete pripevnené na dno a zakotvené plávajúce siete sa nesmú používať na lov týchto druhov: tuniak dlhoplutvý (*Thunnus alalunga*), tuniak obyčajný (*Thunnus thynnus*), mečúň obyčajný (*Xiphias gladius*), brama (*Brama brama*), žraloky (*Hexanchus griseus*; *Cetorhinus maximus*; *Alopiidae*; *Carcharhinidae*; *Sphyrnidae*; *Isuridae*; *Lamnidae*).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 8 odseky 1 až 4

1. Uchovávať na palube a používať vlečné siete, obopínajúce siete alebo žiabrové siete **na lov bramy** je zakázané okrem prípadov, ak je veľkosť ôk sietí v časti siete s najmenšími okami v súlade s odsekmi 3 až 6.

2. Veľkosť ôk určí postup, ktorý upresňuje nariadenie Komisie (ES) č. 129/2003.

3. Pre iné vlečné siete ako tie, na ktoré odkazuje odsek 4, je najmenšia veľkosť ôk:

1. do 31. decembra **2005**: 40 mm;
2. od 1. januára **2006**: **50 mm**;

1. Uchovávať na palube a používať vlečné siete, obopínajúce siete alebo žiabrové siete je zakázané okrem prípadov, ak je veľkosť ôk sietí v časti siete s najmenšími okami v súlade s odsekmi 3 až 6.

2. Veľkosť ôk určí postup, ktorý upresňuje nariadenie Komisie (ES) č. 129/2003.

3. Pre iné vlečné siete ako tie, na ktoré odkazuje odsek 4, je najmenšia veľkosť ôk:

1. do 31. decembra **2006**: 40 mm;
2. od 1. januára **2007** **nahrádza sieť uvedenú v predchádzajúcom pododseku sieť so štvorcovými okami veľkosti 40 mm na konci alebo, na riadne odôvodnenú žiadosť vlastníka lode sieť s kosoštvorcovými okami veľkosti 50 mm.**

V súvislosti s predchádzajúcim pododsekom môžu rybolovné plavidlá používať a uchovávať na palube iba jeden z dvoch druhov sietí, buď sieť so štvorcovými okami veľkosti 40 mm na konci alebo sieť s kosoštvorcovými okami veľkosti 50 mm.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU**3. od 1. januára 2009: 60 mm.**

4. Pri pelagických vlečných sieťach na lov sardínií a sardel, kde tieto druhy predstavujú aspoň **85 %** živej váhy výlovu po triedení, je najmenšia veľkosť ôk 20 mm.

Komisia predloží do 30. júna 2010 Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto odseku. Na základe tejto správy navrhne prípadné vhodné opatrenia.

4. Pri pelagických vlečných sieťach na lov sardínií a sardel, kde tieto druhy predstavujú aspoň **80 %** živej váhy výlovu po triedení, je najmenšia veľkosť ôk 20 mm.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 9 odsek 1

1. Použitie šnúr s háčikmi s celkovou dĺžkou pod **5 cm** a šírkou pod **2,5 cm** na rybolov a ich držanie na palube je zakázané pre akékoľvek rybárske plavidlo, ktoré používa šnúry a vyloďuje alebo má na palube určité množstvo pleskáča červeného (*Pagellus bogaraveo*), ktoré predstavuje viac ako 20 % živej váhy úlovku po pretriedení.

1. Použitie šnúr s háčikmi s celkovou dĺžkou pod **3,95 cm** a šírkou pod **1,65 cm** na rybolov a ich držanie na palube je zakázané pre akékoľvek rybárske plavidlo, ktoré používa šnúry a vyloďuje alebo má na palube určité množstvo pleskáča červeného (*Pagellus bogaraveo*), ktoré predstavuje viac ako 20 % živej váhy úlovku po pretriedení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 12

1. Použitie vlečných zariadení je zakázané vo vzdialenosti do 3 námorných míľ od pobrežia alebo vnútri hĺbkovej vrstevnice 50 m v prípade, ak sa táto hĺbka dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia.

Bez ohľadu na ustanovenia prvého pododseku je použitie hydraulických bagrov povolené vo vzdialenosti **1,5** až 3 námorné míle bez ohľadu na hĺbku, ak výlov iných druhov než mäkkýšov alebo kôrovcov neprevyšuje 10 % celkovej živej váhy výlovu.

2. Použitie vlečných sietí a hydraulických bagrov je zakázané vo vzdialenosti menšej ako **1,5** námornej míle od pobrežia.

3. Použitie vakových sietí je zakázané vo vzdialenosti do **0,5 námornej míle** od pobrežia alebo vnútri hĺbkovej vrstevnice 50 m v prípade, ak sa táto hĺbka dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia.

4. Použitie vlečných zariadení, vakových sietí a iných obopínajúcich sietí je zakázané v okolí 1 námornej míle od hraníc chránených oblastí ustanovených v súlade s článkami 5 a 6.

5. Na žiadosť členského štátu môže Komisia udeliť výnimku z odsekov 1 a 3 na miestnej úrovni, ak možno takúto výnimku odôvodniť geografickými obmedzeniami, **alebo** ak sú príslušné odvetvia rybolovu vysoko selektívne **a** majú zanedbateľný účinok na morské prostredie a pod podmienkou, že sa týchto odvetví rybolovu týka správny plán, ako to uvádza článok 17. Členské štáty poskytnú aktuálne vedecké a technické odôvodnenia takejto výnimky.

1. Použitie vlečných zariadení je zakázané vo vzdialenosti do 3 námorných míľ od pobrežia alebo vnútri hĺbkovej vrstevnice 50 m v prípade, ak sa táto hĺbka dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia.

Bez ohľadu na ustanovenia prvého pododseku je použitie hydraulických bagrov povolené vo vzdialenosti **0,5** až 3 námorné míle bez ohľadu na hĺbku, ak výlov iných druhov než mäkkýšov alebo kôrovcov neprevyšuje 10 % celkovej živej váhy výlovu.

2. Použitie vlečných sietí **je zakázané vo vzdialenosti menšej ako 1,5 námornej míle od pobrežia a použitie** hydraulických bagrov je zakázané vo vzdialenosti **0,5** námornej míle od pobrežia.

3. Použitie vakových sietí je zakázané vo vzdialenosti do **300 metrov** od pobrežia alebo vnútri hĺbkovej vrstevnice 50 m v prípade, ak sa táto hĺbka dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia.

5. Na žiadosť členského štátu môže Komisia udeliť výnimku z odsekov 1 a 3 na miestnej úrovni, ak možno takúto výnimku odôvodniť geografickými obmedzeniami, **ako napríklad veľkosťou pobrežných plytčín, alebo** ak sú príslušné odvetvia rybolovu vysoko selektívne, majú zanedbateľný účinok na morské prostredie **a týkajú sa malého množstva plavidiel** a pod podmienkou, že sa týchto odvetví rybolovu týka správny plán, ako to uvádza článok 17. Členské štáty poskytnú aktuálne vedecké a technické odôvodnenia takejto výnimky.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Napriek tomu akékoľvek rybárske náradie, ktoré sa používa v menšej vzdialenosti od pobrežia, než stanovujú odseky 1 a 2 a využíva sa v súlade s platnými právnymi predpismi Spoločenstva ustanovenými v nariadení (ES) č. 1626/94 ako bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2550/2000 vrátane stanovených odchýlok, sa môže používať až do 31. decembra 2006, ak Rada nerozhodne kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po zohľadnení vedeckých dôkazov inak.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 14 odsek 1

1. Bez ohľadu na článok 13 je na účely umelého nasadenia rýb alebo premiestnenia so súhlasom a pod dohľadom členského štátu, kde sa uvedené aktivity uskutočňujú, povolený lov, držanie na palube, prevoz, vylodenie, preprava, skladovanie, predaj, vystavenie alebo ponúkanie na predaj morských organizmov menšej veľkosti.

1. Bez ohľadu na článok 13 je na účely umelého nasadenia rýb alebo premiestnenia so súhlasom a pod dohľadom členského štátu, kde sa uvedené aktivity uskutočňujú, povolený lov, držanie na palube, prevoz, vylodenie, preprava, skladovanie, predaj, vystavenie alebo ponúkanie na predaj **živých** morských organizmov menšej veľkosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 14 odsek 3 A (nový)

3a. Zavedenie, premiestnenie a nasadenie iných než pôvodných druhov je zakázané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 15 odsek 1

1. V rámci športového rybárstva je zakázané používanie vlečných sietí, obopínajúcich sietí, vakových sietí, bagrov, žiabrových sietí, oplocujúcich sietí a šnúr pri rybolove vysoko migračných druhov.

1. V rámci športového rybárstva je zakázané používanie vlečných sietí, obopínajúcich sietí, vakových sietí, bagrov, žiabrových sietí, oplocujúcich sietí, **šnúr uchytených o dno** a šnúr pri rybolove vysoko migračných druhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 15 odsek 3 pododsek 1 A (nový)

Vo výnimočných prípadoch môže byť povolený predaj druhov ulovených v rámci súťaží pod podmienkou, že zisky z ich predaja budú použité na charitatívne účely.

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 18

Článok 17 odsek 1

1. Členské štáty prijímú do 31. decembra **2004** riadiace plány pre rybolov pomocou lodných sietí, pobrežných sietí, obopínajúcich sietí a bagrov v rámci ich teritoriálnych vôd. Na tieto riadiace plány sa vzťahuje článok 6 ods. 2, 3 a 4, prvý odsek nariadenia (ES) č. 2371/2002.

1. Členské štáty prijímú do 31. decembra **2005** riadiace plány pre rybolov pomocou lodných sietí, pobrežných sietí, obopínajúcich sietí a bagrov v rámci ich teritoriálnych vôd. Na tieto riadiace plány sa vzťahuje článok 6 ods. 2, 3 a 4, prvý odsek nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 19

Článok 17 odsek 5 písmeno d a) (nové)

da) finančná podpora v prípade obdobia biologického oddychu.

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 20

Článok 22

Článok 4a (nariadenie (ES) č. 973/2001)

Článok 22

vypúšťa sa

Obmedzenie používania určitých typov plavidiel a zariadení

Do nariadenia (ES) č. 973/2001 sa vkladá tento článok 4 a:

„Článok 4a

1. Siete pripevnené na dno a zakotvené plávajúce siete sa v Stredozemnom mori nesmú používať na lov týchto druhov : tuniak dlhoplutvý (*Thunnus alalunga*), tuniak obyčajný (*Thunnus thynnus*), mečúň obyčajný (*Xiphias gladius*), brama (*Brama brama*), žraloky (*Hexanchus griseus*, *Cetorhinus maximus*; *Alopiidae*; *Carcharhinidae*; *Sphyrnidae*; *Isuridae*; *Lamnidae*).

2. Používať na lov a mať na palube dlhé udicové šnúry, ktorých celková dĺžka hákov je menšia ako 10 cm a šírka menšia ako 4,5 cm, je zakázané akémukoľvek rybárskemu plavidlu, používajúcemu dlhé udicové šnúry a vyloďujúcemu alebo majúcemu na palube určité množstvo mečúňa obyčajného (*xiphias gladius*), ktoré predstavuje viac ako 20 % živej váhy výlovu po triedení.

3. Rybolov s použitím pelagických dlhých udicových šnúr niektorého z týchto druhov: tuniak dlhoplutvý (*Thunnus alalunga*), tuniak obyčajný (*Thunnus thynnus*), mečúň obyčajný (*Xiphias gladius*), žraloky (*Hexanchus griseus*; *Cetorhinus maximus*; *Alopiidae*; *Carcharhinidae*; *Sphyrnidae*; *Isuridae*; *Lamnidae*); je zakázaný v Stredozemnom mori v dňoch od 1. októbra do 31. januára nasledujúceho roka.

4. Na účely odseku 2:

- a) sa celková dĺžka hákov meria ako najväčšia celková dĺžka drieku od konca háku, ktorý slúži na upevnenie šnúry a má obvykle tvar oka, až po hrot oblúka;
- b) sa celková šírka hákov meria ako najväčšia vodorovná vzdialenosť medzi vonkajšou časťou drieku a vonkajšou časťou hrotu.“

Štvrtok 9. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 23

Príloha IV, údaje týkajúce sa mečúňa obyčajného (nariadenie (ES) č. 973/2001)

Článok 23

Minimálna veľkosť

vypúšťa sa

V prílohe IV nariadenia (ES) č. 973/2001 sa časť týkajúca sa mečúňa obyčajného nahrádza takto:

„mečúň obyčajný (*Xiphias gladius*) v Atlantickom oceáne: 25 kg alebo 125 cm (dolná čeľusť);mečúň obyčajný (*Xiphias gladius*) v Stredozemnom mori: 110 cm (dolná čeľusť) alebo 16 kg celková hmotnosť (hmotnosť celej ryby pred spracovaním alebo odstránením akejkoľvek časti) alebo hmotnosť po odstránení žiabrov a vnútorností 14 kg. (*)

(*) Tolerancia 15 %, ako ju uvádza článok 7 ods. 1, druhý pododsek, sa neuplatňuje na mečúňa obyčajného v Stredozemnom mori.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 23 A (nový)

Článok 23a

Na návrh Komisie rozhodne Rada do 31. marca 2006 o technických opatreniach na ochranu mladých jedincov mečúňa obyčajného.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Príloha II oddiel 1, „DREDGES“

Maximálna šírka bagrov je **4 metre**, s výnimkou prípadu bagrov na lovenie morských húb (gagava).Maximálna šírka bagrov je **3 metre**, s výnimkou prípadu bagrov na lovenie morských húb (gagava).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Príloha II oddiel 3 zarážka 3

— Je zakázané mať na palube a používať viac ako **5 000 m** oplocujúcej siete, zospodu upevnenej žiabrovej siete alebo kotvenej plávajúcej žiabrovej siete na plavidlo.

— Je zakázané mať na palube a používať viac ako **6 000 m** oplocujúcej siete, zospodu upevnenej žiabrovej siete alebo kotvenej plávajúcej žiabrovej siete na plavidlo, **berúc do úvahy, že v prípade samostatného rybára takéto siete nesmú presiahnuť 2 500 metrov, ku ktorým môže byť pridaných ďalších 2 000 metrov na druhého rybára a ďalších 1 500 metrov na tretieho rybára.**

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Príloha II oddiely 6, 7 a 8

6. Dlhá udicová šnúra upevnená na dne

— Je zakázané uchovávať na palube a používať viac ako **7 000 m dlhých udicových šnúr** na plavidlo.

7. Šnúry na lov hlbinných kôrovcov

Je zakázané uchovávať na palube a používať viac ako 5 km šnúr na lov hlbinných kôrovcov.

8. Dlhá udicová šnúra upevnená na hladine (plávajúca)

Je zakázané uchovávať na palube a používať viac ako **60 km dlhých udicových šnúr na plavidlo**.

6. Dlhá udicová šnúra upevnená na dne

— Je zakázané uchovávať na palube a používať viac ako **3 000 hákov** na plavidlo.

7. Šnúry na lov hlbinných kôrovcov

Je zakázané uchovávať na palube a používať viac ako 5 km šnúr na lov hlbinných kôrovcov.

8. Dlhá udicová šnúra upevnená na hladine (plávajúca)

Je zakázané uchovávať na palube a používať viac ako:

— **2 000 hákov na plavidlo pre plavidlá loviace tuniaka obyčajného (*Thunnus thynnus*);**

— **3 500 hákov pre plavidlá loviace mečúňa obyčajného (*Xyphias gladius*);**

— **5 000 hákov na plavidlo pre plavidlá loviace tuniaka dlhoplutvého (*Thunnus alalunga*).**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Príloha III

Vedecké meno	Minimálna veľkosť	Vedecké meno	Minimálna veľkosť
1. Ryby		1. Ryby	
Dicentrarchus labrax	25 cm	Dicentrarchus labrax	25 cm
Diplodus annularis	12 cm	Diplodus annularis	12 cm
Diplodus puntazzo	18 cm	Diplodus puntazzo	18 cm
Diplodus sargus	23 cm	Diplodus sargus	23 cm
Diplodus vulgaris	18 cm	Diplodus vulgaris	18 cm
Engraulis encrasicolus *	11 cm	Engraulis encrasicolus *	9 cm
Epinephelus spp.	45 cm	Epinephelus spp.	45 cm
Lithognathus mormyrus	20 cm	Lithognathus mormyrus	20 cm
Merluccius merluccius	15 cm	Merluccius merluccius	20 cm
(do 31. decembra 2008)		Napriek tomu, do 31. decembra 2006 bude povolený tolerančný limit v rozsahu 15 % váhy pre merlúzu európsku s veľkosťou od 15 do 20 cm.	
20 cm (od 1. januára 2009)		Tento tolerančný limit budú musieť dodržiavať jednotlivé plavidlá tak na mori, na mieste vyloženia ako aj na trhoch prvého predaja po vyložení. Tento limit sa musí dodržiavať aj pri všetkých následných obchodných transakciách na národnej a medzinárodnej úrovni.	
Mullus spp.	11 cm	Mullus spp.	11 cm
Pagellus acarne	17 cm	Pagellus acarne	17 cm
Pagellus bogaraveo	33 cm	Pagellus bogaraveo	33 cm
Pagellus erythrinus	15 cm	Pagellus erythrinus	15 cm
Pagrus pagrus	18 cm	Pagrus pagrus	18 cm
Polyprion americanus	45 cm	Polyprion americanus	45 cm
Sardina pilchardus**	13 cm	Sardina pilchardus**	11 cm

Štvrtok 9. júna 2005

TEXT NAVRHNUTÝ KOMISIOU		POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY PARLAMENTU	
Scomber japonicus	18 cm	Scomber japonicus	18 cm
Scomber scombrus	18 cm	Scomber scombrus	18 cm
Solea vulgaris	25 cm	Solea vulgaris	20 cm
Sparus aurata	20 cm	Sparus aurata	20 cm
Trachurus spp.	15 cm	Trachurus spp.	15 cm
2. Crustaceans		2. Crustaceans	
Homarus gammarus	30 cm TL	Homarus gammarus	30 cm TL
Nephrops norvegicus	20 mm CL 70 mm TL	Nephrops norvegicus	20 mm CL 70 mm TL
Palinuridae	105 mm CL	Palinuridae	90 mm CL
Parapenaeus longirostris	20 mm CL	Parapenaeus longirostris	20 mm CL
3. Mollusc bivalves		3. Mollusc bivalves	
Pecten jacobaeus	11 cm	Pecten jacobaeus	10 cm
		Venerupis spp.	25 mm
		Venus spp.	25 mm

P6_TA(2005)0235

Vzťahy medzi legálnou a nelegálnou migráciou a začlenenie migrantov**Uznesenie Európskeho parlamentu o väzbách medzi legálnou a nelegálnou imigráciou a o integrácii migrantov (2004/2137(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané „Štúdia o väzbách medzi legálnou a nelegálnou imigráciou“ (KOM(2004)0412),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané „Prvá výročná správa o migrácii a integrácii“ (KOM(2004)0508),
- so zreteľom na „Zelenú knihu o prístupe EÚ k riadeniu ekonomickej imigrácie“, ktorú vydala Komisia (KOM(2004)0811),
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 15. decembra 2004 a stanovisko Výboru regiónov z 24. januára 2005, na oznámenie Komisie nazvané „Štúdia o väzbách medzi legálnou a nelegálnou migráciou“,
- so zreteľom na uznesenie z 15. januára 2004 o oznámení Komisie o imigrácii, integrácii a zamestnanosti ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Amsterdamskú zmluvu, ktorá udeľuje Spoločenstvu právomoci a zodpovednosti v oblastiach imigrácie a azylu, a článok 63 Zmluvy o ES,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92, 16.4.2004, s. 390.

Štvrtok 9. júna 2005

- so zreteľom na závery Európskej rady v Tampere z 15. a 16. októbra 1999, Európskej rady v Laekene zo 14. a 15. decembra 2001, Európskej rady v Seville z 21. a 22. júna 2002 a Európskej rady v Tesalonikách z 19. a 20. júna 2003,
 - so zreteľom na svoje odporúčanie Rade a Európskej rade o budúcnosti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti ako aj o podmienkach posilnenia jeho legitimacy a účinnosti ⁽¹⁾ zo 14. októbra 2004,
 - so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 4. a 5. novembra 2004, vrátane haagskeho programu,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0136/2005),
- A. keďže obdobie na vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktoré stanovila Európska rada v Tampere, sa skončilo,
- B. vzhľadom na absenciu správne organizovanej a koordinovanej európskej migračnej politiky a imigráciu, ktorú Únia podstupuje v dôsledku toho a vzhľadom na potrebu Únie a jej členských štátov priblížiť sa k forme imigrácie, ktorá bude regulovaná v spolupráci so zainteresovanými tretími krajinami,
- C. keďže prijatie haagskeho programu a jeho následná realizácia prostredníctvom akčného plánu Komisie, umožnia pokračovať vo výsledkoch dosiahnutých programom z Tampere a reagovať na nové výzvy týkajúce sa vytvorenia priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti,
- D. keďže v tejto oblasti je prvoradá spolupráca Európskej únie a jej členských štátov s tretími krajinami pôvodu a tranzitu,
- E. vzhľadom na potrebu vyhnúť sa všetkým nejednoznačnostiam vo vzťahu medzi rozvojovou spoluprácou a imigráciou,
- F. keďže v súvislosti s rozšírením Únie, vyžaduje bezpečnejšia európska spoločnosť, v súlade s ustanoveniami Charty základných práv a rovnako aj Zmlúv, posilnené kontroly na vonkajších hraniciach a uplatňovanie princípu vzájomnej solidarity;
- G. keďže EÚ – priestor bez vnútorných hraníc – musí prijať spoločný koherentný a efektívny prístup v oblasti správy vonkajších hraníc a musí navrhnuť spoločnú víziu, azylovú a imigračnú politiku,
- H. keďže boj proti nelegálnej imigrácii, boj proti obchodovaniu s ľuďmi, zavedenie legálnych prostriedkov imigrácie a integrácie musia naďalej zostať prioritami rozšírenej Únie a využívanie imigrantov prostredníctvom nelegálnej práce a nehumánne zaobchádzanie s imigrantmi musí byť prísne potrestané,
- I. keďže ekonomická imigrácia predstavuje pre EÚ novú výzvu, na tému ktorej bola znovu otvorená diskusia prostredníctvom hore uvedenej Zelenej knihy o riadení ekonomickej migrácie, ktorú má do konca roka 2005 doplniť akčný program, od ktorého sa očakáva, že bude založený na spoločných pravidlách, ktoré sú otvorené voči ekonomickej imigrácii,
- J. upozorňuje, že legálna a kontrolovaná ekonomická migrácia je pre Európu potrebná, pretože úbytok počtu obyvateľstva v produktívnom veku spôsobí znížovanie počtu pracujúcich rádovo o 20 miliónov v rozmedzí rokov 2005 až 2030, ako to ukazujú viaceré štúdie ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2004)0022.

⁽²⁾ World Economic and Social Survey 2004.

Štvrtok 9. júna 2005

- K. zdôrazňuje, že jednou z hlavných príčin ekonomickej migrácie je legitímne úsilie migrantov uspokojiť svoje základné potreby a uniknúť chudobe a žiada, aby spoločná migračná politika zohľadňovala rozvojovú politiku Spoločenstva (ktorej prvotným cieľom je boj proti chudobe) za účelom podpory rozvoja nečlenských krajín EÚ v oblasti prístupu k vzdelaniu a zdravotnej starostlivosti a uskutočnenia ostatných rozvojových cieľov milénia,
- L. keďže úspech politík legálnej imigrácie závisí od implementácie stratégií, ktoré sú zamerané na dosiahnutie plnej integrácie na základe prevzatých skúseností a akceptácie skúseností a príspevku neziskových organizácií a ktoré sú založené na rešpektovaní práv a zdieľaní povinností s ohľadom na legálne usídlených imigrantov z krajín mimo EÚ a príslušníkov hostiteľskej spoločnosti a na trvalom dialógu založenom na dôvere a vzájomnom rešpekte, na schopnosti inštitúcií zrealizovať informačné kampane na vytvorenie multikultúrnej spoločnosti a na trvalom boji na potlačenie všetkých foriem rasovej, kultúrnej a ekonomickej diskriminácie,
- M. keďže zmena v migračnej politike jedného členského štátu ovplyvní migračné toky a vývoj politiky v ďalších členských štátoch,
- N. keďže opatrenia na boj proti obchodovaniu s ľuďmi a sexuálnemu zneužívaniu žien a detí musia tvoriť základnú súčasť imigračnej politiky,
- O. keďže Zmluva zakladajúca Ústavu pre Európu stanovuje v článku III-268 riadenie vývoja imigračných a azylových politík EÚ prostredníctvom princípu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti,
- P. keďže dostupné finančné zdroje Spoločenstva sú obmedzené a musia byť spravodlivo rozdelené medzi rôzne aspekty európskej imigračnej politiky,
1. verí, že imigračná politika Únie musí byť založená na globálnom, nesektorovom prístupe, založenom nielen na potrebách trhu práce členských štátov, ale predovšetkým na politikách pozitívneho prijatia a integrácie a vytvorení bezpečného postavenia a občianstva a zabezpečenia sociálnych a politických práv pre migrantov v rámci celej Únie;
 2. hlboko ľutuje neschopnosť Rady definovať, päť rokov od Európskej rady v Tampere a napriek početným diskusiám v Európskom Parlamente, spoločnú imigračnú politiku a naopak rozhodol zachovať jednomyselnosť a konzultačný postup pre všetky záležitosti týkajúce sa legálnej imigrácie;
 3. zdôrazňuje, že v súvislosti s imigráciou je potrebné prijať globálny a koherentný prístup, založený na úzkych synergiách medzi rôznymi zainteresovanými politikami a vyjadruje ľútosť nad európskym prístupom, často nadmerne založeným na sektoroch; majúco toto na pamäti víta iniciatívu predloženú Komisiou a súčasným predsedníctvom Rady s cieľom vytvoriť systém vzájomného upovedomenia a včasného varovania s celkovým zapojením Európskeho parlamentu,
 4. zdôrazňuje, že skutočný vývoj spoločných azylových a imigračných politík rešpektujúci základné práva je jeden z prioritných projektov v rámci budovania Európy, ako to ustanovuje Zmluva o Ústave pre Európu;
 5. žiada Komisiu, aby v spolupráci s Európskym parlamentom zvážila možnosti lepšej koordinácie všetkých štruktúr a agentúr zapojených v riadení migračných tokov a zabezpečila riadne využitie a rozšírenie relevantných financujúcich programov;
 6. ľutuje, že opatrenia týkajúce sa kontroly migračných vĺn, ktoré prijali Rada a členské štáty, boli až doteraz skôr represívne ako pozitívne a proaktívne; pripomína, že stratégie zamerané na zníženie chudoby, zlepšenie životných a pracovných podmienok, vytvorenie pracovných miest a rozvoj vzdelania v krajinách pôvodu migrantov dlhodobo prispievajú k normalizácii migračných tokov;

Štvrtok 9. júna 2005

7. vyzýva Komisiu, členské štáty a krajiny pôvodu, aby zrealizovali kampane vytvorené na zvýšenie verejného povedomia a znalosti o politikách imigrácie, integrácie a boja proti rasizmu a xenofóbii, vzhľadom na skutočnosť, že nedostatok informácií o možnostiach legálnej migrácie je zneužívaný mafiami, ktoré sú zapojené do obchodovania s ľuďmi; domnieva sa, že spolupráca s krajinami pôvodu v súvislosti s prevenciou využívania ľudských bytostí je prvoradá s dôrazom na politiky integrácie, sociálneho začlenenia a kultúrnych výmen;
8. domnieva sa, že imigračný potenciál treba vziať do úvahy v čo najväčšej miere ako súčasť európskej spolurozvojovej politiky, ktorá zahŕňa hostiteľské spoločnosti, spoločnosti pôvodu a siete diaspor;
9. zdôrazňuje, že na optimalizáciu imigračného potenciálu musí Únia navrhnúť konkrétne riešenia problému odlivu mozgov a povzbudiť členské štáty, aby uľahčili posielanie finančných prostriedkov imigrantmi do ich krajín pôvodu;
10. pripomína zodpovednosť, zdieľanú všetkými členskými štátmi v riadení migračného toku sever-juh na jednej strane – obzvlášť na južnom pobreží – v boji proti nelegálnej imigrácii a obchodovaniu s ľuďmi a na druhej strane – obzvlášť na severnom pobreží – vo vytváraní ekonomických podmienok pre sociálny rozvoj tretej krajiny a prijatia, ktoré je primerané a rešpektuje ľudskú dôstojnosť;
11. podporuje začlenenie problému migrácie do vonkajšej politiky EÚ; žiada členské štáty, aby riešili prvotné príčiny imigrácie vytvorením partnerstiev založených na skutočnom dialógu s rozvojovými krajinami; zdôrazňuje však, že využitie rozvojovej pomoci a ekonomických partnerstiev EÚ nie je dostačujúce na riešenie prvotných príčin imigrácie;
12. odporúča Rade, aby vyvinula vhodné iniciatívy na to, aby zodpovední pracovníci v oblasti imigrácie každého členského štátu mali rovnaké zaradenie a patrili pod rovnaký ministerský odbor;
13. zdôrazňuje, že by mal mať politickú úlohu, okrem iného tým, že by okrem iného označil Komisiu opatrenia súvisiace s migráciou, ktoré by mali byť upravované spoločnými pravidlami, ako hlavné stupne vo vytváraní účinnej spoločnej migračnej politiky;
14. zdôrazňuje, že pre EÚ je dôležité zahrnúť do všetkých asociačných a kooperačných dohôd, ktoré budú podpísané ustanovenia o spoločnom riadení migračných tokov a povinnom znovuprijatí v prípadoch nelegálnej imigrácie;
15. verí však, že rozvojová spolupráca, ktorá je základným nástrojom na riešenie prvotných príčin migračných pohybov musí naďalej dopĺňať a nie nahrádzať politiky integrácie a legálnej imigrácie EÚ;
16. vyzýva príslušné členské štáty, aby posilnili ľudské, materiálne a finančné prostriedky svojich konzulárnych orgánov v nečlenských krajinách pôvodu, za účelom zvýšenia informovanosti kandidátov na emigráciu o možnostiach legálne vstúpiť na územie krajiny EÚ a zamestnať sa, o študijných alebo výskumných účeloch; vyzýva Komisiu aby podporila koordináciu medzi diplomatickými a konzulárnymi službami členských štátov pôsobiach v tej istej krajine, aby usmernili imigrantov do štátov, v ktorých ich sú odborné schopnosti žiadané a pokiaľ je to možné zamerať imigráciu na krajiny s primeranou kapacitou prijímania; navrhuje aby sa (okrem iného) využili programy ARGO a AENEAS;
17. domnieva sa, že boj s nelegálnou imigráciou a kontrola hraníc môžu byť len jedným z aspektov politiky EÚ voči nečlenským krajinám a že voči týmto krajinám pôvodu sa musí viesť aktívna politika rozvoja za účelom zníženia nepriaznivých účinkov vysťahovalectva; domnieva sa, že EÚ nemôže analyzovať svoju imigračnú politiku len z pohľadu svojich ekonomických záujmov, ale musí zohľadňovať aj dôvody, ktoré donútili imigrantov k vysťahovaniu;

Štvrtok 9. júna 2005

18. domnieva sa, že zavedenie integrovaného systému správy vonkajších hraníc musí byť založené na podpore harmonizácie v oblasti víz, aktívnej účasti Európskej agentúry pre správu vonkajších hraníc (spolu s vytvorením fondu Spoločenstva pre vonkajšie hranice) a posilnenou spoluprácou medzi konzulátmi, vedúcou k vytvoreniu spoločných konzulárnych postov;

19. pripisuje kľúčový význam posilneniu solidarity, najmä s novými členskými štátmi, pri riadení vonkajších hraníc a v boji proti nelegálnej imigrácii;

20. zdôrazňuje, že akékoľvek opatrenia na potlačenie nelegálnej imigrácie a posilnenie kontroly vonkajších hraníc musia byť aj pri spolupráci s tretími krajinami v súlade s garanciami a základnými právami jednotlivca, stanovenými v Charte základných práv Európskej únie a v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd, predovšetkým čo sa týka práva na azyl a princípu non-refoulement;

21. zdôrazňuje, že legálna imigrácia úplne neodstráni nelegálnu imigráciu a že príčiny pre príchod do EÚ sú komplexné; preto je presvedčený, že treba venovať zvláštnu pozornosť boju proti obchodovaniu s ľuďmi a imigrantom, ktorí sa stali obeťami takéhoto obchodovania, obzvlášť zraniteľným skupinám, vrátane žien a maloletých, pričom boj proti obchodníkom s ľuďmi by sa mal stať prioritou EÚ; víta skutočnosť, že Komisia zostaví na túto tému akčný plán, ktorý vezme do úvahy potrebu spolupráce s krajinami pôvodu a tranzitnými krajinami;

22. je si vedomý, že mnoho žien, ktoré sú obeťami obchodovania s ľuďmi, žije na území Európskej únie ako nelegálne migrantky a že väčšina z nich nemá prístup k právnej a sociálnej ochrane; vyzýva členské štáty, aby uznali ich situáciu a v súlade s ich právnymi predpismi zvažili trvalý pobyt ako vhodný prostriedok boja proti obchodovaniu s ľuďmi;

23. poukazuje na to, že integrálnu súčasť boja proti nelegálnej imigrácii tvorí aj dôkladné oboznámenie prepravcov a úradov krajiny pôvodu s ich zodpovednosťou, posilnenie právneho rámca, podľa ktorého možno uplatniť trestné opatrenia voči sieťam „pašerákov ľudí“, kroky na potlačenie nelegálnej práce a obchodovania s ľuďmi a odhaľovanie korupcie administratívy, kladie dôraz na vysoký stupeň spolupráce polície a justície; preto žiada Úniu a jej členské štáty, aby vykonali rôzne kroky na potlačenie nelegálneho zamestnávania imigrantov zavedením súboru tvrdých sankcií voči zainteresovaným podnikom, zvýšením dostupných ľudských zdrojov na dozornú činnosť a posilnením ochrany obetí;

24. uvádza však, že tieto opatrenia musia byť uplatňované pri plnom rešpektovaní základných práv, vrátane práva na azyl;

25. domnieva sa, že členské štáty vyvíjajú isté úsilie na odhalenie nelegálneho zamestnávania, najmä v oblasti domácej práce a starostlivosti o deti, kde je zamestnaných veľa žien (migrantov); domnieva sa, že treba vytvoriť nové riešenie, ktoré by umožnilo rodinám zamestnávateľov nájsť právny spôsob ako umožniť týmto pracovníkom získať poistenie sociálneho zabezpečenia;

26. žiada Radu a Komisiu, aby uvažovala nad uplatňovaním už uzatvorených dohôd a smerovaním budúcich dohôd v oblasti readmisie nelegálnych imigrantov; pripomína zodpovednosť krajín pôvodu a tranzitných krajín v oblasti readmisie a podporuje vytvorenie európskej politiky navrátenia imigrantov na základe ktorej by bola zachovaná dôstojnosť a fyzická integrita osôb v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a základných slobodách a Ženevskou konvenciou;

27. opätovne dôrazne odmieta myšlienku zriaďovania táborov na prijímanie alebo zadržiavanie imigrantov bez dokladov alebo žiadateľov o azyl za hranicami EÚ, v regiónoch, z ktorých imigranti pochádzajú;

Štvrtok 9. júna 2005

28. zdôrazňuje, že spravovanie dočasných imigračných centier existujúcich vo vnútri aj mimo Európskej únie musí byť rovnako v súlade so Ženevskou konvenciou;
29. súhlasí s Komisiou, že hromadná regulácia štatútu nelegálnych imigrantov nerieši problém nelegálnej imigrácie a pri absencii spoločného imigračného a azylového systému by mala byť jednorazovou záležitosťou a nakoľko takéto opatrenia neriešia skutočnú podstatu problémov a žiada Komisiu, aby preskúmala osvedčené skúsenosti členských štátov a vytvorila rámec systému zdieľania informácií a včasného varovania;
30. je presvedčený, že akákoľvek hromadná regulácia štatútu nelegálnych imigrantov musí vziať do úvahy ekonomické, demografické a kultúrne kritériá a žiada o vykonanie analýzy účinkov takýchto regulácií vykonaných v členských štátoch;
31. je presvedčený, že legálna migrácia hrá významnú úlohu v posilňovaní hospodárstva v Európe založeného na vedomostiach, rovnako aj v podpore ekonomického rozvoja;
32. domnieva sa, že celková európska stratégia ekonomickej migrácie by mala uprednostniť organizované formy migrácie a mala by najmä posilniť bilaterálne dohody s krajinami pôvodu o riadení migračných pohybov; zdôrazňuje, že činnosti úpravy sú dôležité v boji proti práci v čiernej ekonomike a v integrovaní nelegálnych migrantov do spoločnosti a v prevencii ich zneužívania;
33. považuje za potrebné vytvoriť v členských štátoch, v závislosti od ich možností prijímania, legálne spôsoby imigrácie z demografických a ekonomických dôvodov a z dôvodu zníženia nelegálnej imigrácie;
34. víta opatrenia, ktoré sa Komisia zaviazala prijať, aby mohla čeliť osobitným dôsledkom nelegálnej imigrácie v okrajových regiónoch⁽¹⁾ ktoré sú, vzhľadom na ich zemepisnú polohu, malú rozlohu a odľahlosť, obzvlášť citlivé na nelegálne imigračné toky;
35. vyzýva členské štáty, aby sa pridali k diskusii, ktorú zverejnila Komisia v Zelenej knihe o stupni nevyhnutnej koordinácie a o pridanej hodnote prijatia legislatívy EÚ, a venovať pritom pozornosť skutočnosti, že členské štáty majú právomoc určiť počet imigrantov, ktorých môžu prijať;
36. je znepokojený zriadením „predbežných záchytných imigračných centier“ v stredozemných krajinách pre imigrantov smerujúcich na územie Únie, na žiadosť niektorých členských štátov EÚ, pričom tieto centrá neponúkajú ľuďom minimálne záruky základných práv; pripomína, že k riadeniu migračných pohybov sa nesmie pristupovať z čisto bezpečnostného hľadiska, ale aj na základe riadenia udržateľného sociálneho vývoja;
37. uvedomuje si, že členské štáty sú zodpovedné za rozhodnutie o počte štátnych príslušníkov tretej krajiny na ich území, ale podporuje myšlienku načrtnutia celkových odhadov, ktoré vezmú do úvahy aj osoby, ktorých pobyt bol oprávnený z iných dôvodov ako je ekonomická aktivita, napríklad utečenci, ľudia využívajúci schémy podpornej ochrany a ľudia, ktorí majú úžitok z programov opätovného spojenia rodiny, vrátane neplnoletých, ktorí sú vo veku, keď sa už môžu uchádzať o zamestnanie a ktorým má byť umožnený vstup na trh práce;
38. považuje za poľutovaniahodné, že návrh smernice o imigrácii pre účely zamestnania nebol úspešný a podporuje možnosť navrhnutú Komisiou v jej Zelenej knihe, zameranej na vytvorenie spoločného rámca minimálnych opatrení pre prijímanie štátnych príslušníkov tretích krajín a možností týkajúcich sa platebného zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti;
39. podporuje zmenu vstupných procedúr tak, aby sa stali flexibilnejšie a efektívnejšie, napríklad prostredníctvom systému pracovných povolení; obhajuje využívanie projektov Spoločenstva podľa vzoru EURES s cieľom uľahčiť výmenu informácií medzi členskými štátmi o pracovných možnostiach pre príslušníkov tretej krajiny s pobytom v Únii;

⁽¹⁾ KOM(2004)0343, odsek 2.3.1 a KOM(2004)0628.

Štvrtok 9. júna 2005

40. žiada Komisiu, aby vytvorila krátkodobý a strednodobý odhad týkajúci sa mimoriadnych pracovných požiadaviek v jednotlivých členských štátoch; vyzýva členské štáty, aby poskytli Komisii štatistické odhady, ktoré jej umožnia vytvoriť vhodné prognózy ohľadom pracovných potrieb Únie;

41. žiada Komisiu a členské štáty, aby udržiavali stály dialóg s imigračnými MVO s cieľom vyhľadávať ich názor na záležitosti týkajúce sa imigrácie a podporovať ich aktivity podpory imigrantov a výskumnej činnosti;

42. považuje za súrne prijať také imigračné politiky, ktoré možno prispôsobiť požiadavkám trhu práce a vyzýva členské štáty, aby zapojili miestne úrady práce a sociálnych partnerov do rozhodovania o prijateľnom počte zahraničných pracovníkov, aby nelegálna lacná pracovná sila nevedla k deregulácii trhu práce a aby sa odstránila nerovnováha medzi pracujúcou a nepracujúcou populáciou, ďalej žiada členské štáty, aby zapojili regionálne a miestne zastupiteľstvá, regionálne a miestne správy, regionálne pracovné agentúry a obe strany priemyslu do akéhokoľvek rozhodnutia ohľadom počtu zahraničných pracovníkov, ktorí majú byť prijatí;

43. žiada členské štáty, aby vytvorili špecifické kombinované pobytové a pracovné povolenia s cieľom uľahčiť prijímanie sezónnych pracovníkov a pracovníkov, ktorí sú vyslaní vykonať časovo obmedzenú úlohu;

44. osobitne zdôrazňuje, že EÚ musí v rámci rozvojových cieľov milénia znásobiť úsilie v boji proti chudobe v krajinách, ktoré sú zdrojom migračných tokov a podporovať pri tom, okrem iného, uplatnenie riadneho vzdelávacieho systému prístupného pre všetkých a rozvoj miestneho hospodárstva;

45. povzbudzuje členské štáty, aby v rámci ich národných imigračných politík podpísali bilaterálne dohody s hlavnými krajinami emigrácie za účelom naplniť európske pracovné potreby alebo sprístupniť nové legálne migračné cesty s cieľom lepšie zorganizovať migračný proces, urobiť ho transparentnejším a posilniť vzťahy s tretími krajinami v kontexte užšieho partnerstva, zdôrazňuje tiež, že uzavretie bilaterálnych dohôd o riadení imigrácie s krajinami pôvodu umožní vytvoriť skutočné partnerstvo s týmito krajinami v spoločnom boji proti nezákonnej imigrácii a obchodovaniu s ľuďmi, (najmä s tými zraniteľnejšími, napr. ženami a deťmi);

46. žiada členské štáty, aby otvorili diskusiu o horeuvedenej Zelenej knihe a predkladali Komisii pravidelné správy o implementácii svojich imigračných politík;

47. zdôrazňuje, že integrácia imigrantov má kľúčový význam a žiada si komplexné opatrenia na zabezpečenie ich začlenenia na trh práce ako aj sociálnych, ekonomických a politických práv, ktoré sú rovnako potrebné na dosiahnutie lisabonských cieľov rastu a konkurencieschopnosti;

48. poukazuje na to, že zodpovednosť za integráciu nesú jednotlivé členské štáty, z čoho vyplývajú práva a povinnosti pre hostiteľskú spoločnosť aj pre imigranta; žiada členské štáty, aby koordinovali svoje politiky prostredníctvom metódy otvorenej koordinácie na základe spoločných základných princípov, ktoré nedávno prijala Rada;

49. zdôrazňuje, že koordinácia národných politík nemôže nahradiť európsku integračnú politiku; vyzýva členské štáty, aby určili minimálne kritériá na vytvorenie takej politiky;

Štvrtok 9. júna 2005

50. zdôrazňuje význam podpory úsilia naučiť sa jazyk hostiteľskej spoločnosti a podpory organizácie kurzov občianskeho vzdelávania a učebných programov aj na tému rovnosti žien a mužov a význam prehlbovania integrácie prostredníctvom práce, krokov na potlačanie vytvárania giet a podpory politickej účasti na miestnych voľbách; podporuje vstupné programy, ktoré sa realizujú v niektorých členských štátoch a ktoré zahŕňajú vzájomné záväzky zo strany hostiteľských krajín a (najmä) prvej vlny imigrantov; želá si angažovať imigrantov k rešpektovaniu základných hodnôt Únie prostredníctvom symbolického aktu prijatia záväzku; povzbudzuje členské štáty, aby viac zapájali integrovaných imigrantov do svojich integračných politík prostredníctvom podporovania dialógu medzi imigrantmi a domácim obyvateľstvom;

51. domnieva sa, že aktívna politika integrácie príslušníkov tretej krajiny legálne usídlených v Únii by okrem iného mala: stanoviť jasné pravidlá riadiace právne postavenie obyvateľov a zabezpečujúce ich právo na dobré administratívne postupy; umožniť legálnu integráciu na trhu práce; vyžadovať od príslušníkov tretej krajiny, aby navštevovali kurzy v národnom jazyku (jazykoch) organizované hostiteľskou krajinou; umožniť im prístup k vzdelaniu a zabezpečiť uznanie ich kvalifikácie; zabezpečiť prístup k sociálnym a zdravotným službám; snažiť sa ponúknuť dôstojné životné podmienky v mestských a iných lokalitách; zabezpečiť účasť imigrantov na sociálnom, kultúrnom a politickom živote;

52. vyzýva členské štáty a inštitúcie EÚ, aby podporili účasť príslušníkov inej krajiny s legálnym pobytom v EÚ, avšak bez volebného práva, na verejnom a politickom živote, najmä zabezpečením primeraných mechanizmov konzultácie a reprezentácie; žiada všetky členské štáty, aby ratifikovali Európsky dohovor o účasti cudzincov na verejnom živote na miestnej úrovni;

53. dôrazne žiada všetky členské štáty EÚ, aby ratifikovali Dohovor OSN o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov;

54. domnieva sa, že kroky na potlačenie diskriminácie, rasizmu a xenofóbie tvoria základnú súčasť integračnej politiky; vyzýva členské štáty, aby urobili kroky na šírenie kultúry pozitívneho prijatia, integrácie a sociálneho začlenenia medzi občanmi Európy s cieľom vybudovania multikultúrnej spoločnosti a vyvarovania sa všetkých politických a inštitucionálnych opatrení, ktoré vedú k narušeniu princípu prijatia a princípu non-refoulement a aby bezodkladne zahrnuli do svojho vnútorného práva dve príslušné smernice a víta iniciatívu predsedníctva Rady na nové predloženie návrhu rámcového rozhodnutia ohľadom opatrení na potlačenie rasizmu a xenofóbie; žiada ďalšiu konzultáciu s Európskym parlamentom o tomto rámcovom rozhodnutí po diskusiách v Rade;

55. vyjadruje veľmi hlboké znepokojenie nad zvýšeným počtom vražd v mene cti, prenasledovania a vážnym porušovaním práv imigrantiek založeným na náboženskom fanatizme a neľudských tradíciách a vyzýva Komisiu a Radu, aby voči ním zaujali tvrdší postoj a ohrozeným ženám zaručili ochranu;

56. vyzýva členské štáty, aby uzavreli s krajinami pôvodu imigrantov dohody za účelom transferu nadobudnutých práv sociálneho zabezpečenia;

57. domnieva sa, že medzinárodné spoločenstvo ešte nevzalo na vedomie potenciál prevodu finančných prostriedkov imigrantov do ich krajín pôvodu na podporu ich rozvojových politík a vyzýva Komisiu, aby navrhla praktické opatrenia uľahčujúce dobrovoľný prevod časti zárobku do krajín pôvodu s minimálnymi poplatkami za finančné transakcie, ako sa odporúča v horeuvedenej Zelenej knihe;

58. vyzýva Radu, aby na základe týchto návrhov prijala aktívnejší postoj k vytvoreniu efektívnej európskej imigračnej politiky schopnej prekonať výzvy, ktorým musí Únia čeliť;

59. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii ako aj vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2005)0236**Mobilita pacientov, vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti****Uznesenie Európskeho parlamentu o mobilite pacientov a vývoji v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii (2004/2148(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na oznámenie Komisie — Nadviazanie na proces odozvy na vysokej úrovni na mobilitu pacientov a vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii (KOM(2004)0301) („Oznámenie Komisie o mobilite pacientov“),
 - so zreteľom na článok 152 a články 5, 18, 43 a 47 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov — Modernizácia sociálnej ochrany s cieľom rozvoja vysoko-kvalitnej, dostupnej a udržateľnej zdravotnej starostlivosti a dlhodobej starostlivosti: podpora národných stratégií s využitím „otvorenej metódy koordinácie“ (KOM(2004)0304) („Oznámenie Komisie o rozšírení „otvorenej metódy koordinácie““),
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o „e-Zdraví — zlepšenie zdravotnej starostlivosti pre európskych občanov: akčný plán pre európsku oblasť e-Zdravia“ (KOM (2004)0356),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o programe eEurope 2002: kritériá kvality pre internetové stránky v oblasti zdravia (KOM(2002)0667),
 - so zreteľom na rozhodnutia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev („Európsky súdny dvor“) vo veci Decker (C-120/95, 28. apríla 1998), Kohll (C-158/96, 28. apríla 1998), Geraets-Smits & Peerbooms (C-157/99, 12. júla 2001), IKA (C-326/00, 25. februára 2003) a Müller-Fauré & van Riet (C-385/99), 13. mája 2003),
 - so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o uznávaní odborných kvalifikácií (KOM(2002)0119), ktorý predložila Komisia,
 - so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o službách na vnútornom trhu (KOM(2004)0002), ktorý predložila Komisia,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 2003 o budúcnosti zdravotnej starostlivosti a starostlivosti o starších občanov ⁽²⁾ a uznesenie z 11. marca 2004 o zdravotnej starostlivosti a starostlivosti o starších občanov ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0129/2005),
- A. keďže v dôsledku vývoja v oblasti lekárstva, technológií, elektronického prístupu k službám zdravotnej starostlivosti (e-zdravie), povedomia pacientov a práva dochádza k transformácii zdravotnej starostlivosti v EÚ,

⁽¹⁾ Ú.v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 38 E, 12.2.2004, s. 269.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 862.

Štvrtok 9. júna 2005

- B. keďže systém E111 pre neplánované lekárske ošetrovanie v rámci dočasného pobytu na území iného členského štátu bude nahradený európskou zdravotnou kartou, a keďže je nevyhnutné nahradiť alebo výrazne zmeniť byrokratický a reštriktívny systém E112 pre plánované lekárske ošetrovanie v inom členskom štáte,
 - C. keďže prevencia predstavuje kľúčový prvok v komplexnej zdravotnej politike a systematické preventívne opatrenia predlžujú dĺžku života, znižujú rozdiely medzi sociálnymi skupinami v zmysle čakacej doby v systéme zdravotnej starostlivosti a bránia šíreniu chronických ochorení, a tak umožňujú zníženie liečebných nákladov,
 - D. keďže európsku zdravotnú politiku čiastočne formujú rozhodnutia Európskeho súdneho dvora o mobilite pacientov a proces rozšírenia prinesie Európskemu súdnemu dvoru ešte zložitejšie veci, s ktorými sa bude musieť zaoberať; keďže je v záujme pacientov aj vlád odsúhlasiť a bezodkladne uplatňovať jasné usmernenia týkajúce sa relevantnej politiky a postupov,
 - E. keďže hlavnú zodpovednosť za organizáciu, financovanie a poskytovanie zdravotných služieb a lekárskej starostlivosti nesú členské štáty, pričom Európska únia zodpovedá za oblasť verejného zdravia, podpory zdravia, výskumu a rýchleho odhalenia a zohráva úlohu v oblasti cezhraničnej mobility,
 - F. keďže k tomu, aby pacienti, odborníci v oblasti zdravotnej starostlivosti a správcovia rozpočtu pre zdravotníctvo a aj poisťovne správne chápali systém cezhraničnej a transnárodnej zdravotnej starostlivosti a zapojili sa doň, je potrebné podrobnejšie vysvetlenie,
 - G. keďže vytvorenie konzistentného, bezpečného a dostupného rámca mobility pacientov pre EÚ so sebou prináša významné logistické, administratívne, kultúrne a klinické výzvy,
 - H. keďže systémy zdravotnej starostlivosti v Únii sú založené na zásadách solidarity, spravodlivosti a univerzálnosti, ktoré zabezpečia, že všetkým osobám, bez ohľadu na ich príjem, majetok alebo vek, bude v prípade ochorenia poskytnutá primeraná starostlivosť vysokej kvality,
 - I. keďže mobilita pacientov je kvôli rozdielom vo vnútroštátnych systémoch a tradíciách zdravotnej starostlivosti zložitou záležitosťou; keďže by to nemalo zabrániť úsiliu o vyriešenie problémov koordinácie a efektivity, ktorým čelia užívatelia, a úsiliu o zlepšenie služieb,
1. víta oznámenie Komisie o mobilite pacientov, ako aj myšlienky, ktoré zdôrazňuje v rámci štruktúrovania spolupráce v oblasti zdravotnej starostlivosti;
 2. zdôrazňuje, že pri zohľadnení priority zachovať a zabezpečiť neobmedzený a všeobecný prístup k verejným zdravotníckym službám je pre Európsku úniu potrebné urýchlene vypracovať koherentnú politiku ohľadom mobility pacientov v súlade s rozhodnutiami Európskeho súdneho dvora a so správou o procese odozvy na vysokej úrovni na mobilitu pacientov a vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii („proces odozvy“) a dohodnúť sa o usmerneniach pre pacientov, odborníkov v oblasti zdravotnej starostlivosti a agentúry poskytujúce finančné prostriedky; domnieva sa, že pacient, ktorý sa nachádza v situácii ohrozujúcej život, by mal mať prinajmenšom právo a možnosť požadovať včasné ošetrovanie v inom členskom štáte, ak takéto ošetrovanie nie je v jeho vlastnej krajine dostupné alebo nie je dostupné v primeranej dobe;
 3. je presvedčený, že ďalšia spolupráca medzi členskými štátmi, koordinovaná v prípade potreby Komisiou, by sa mala sústreďovať na špecifické problémy týkajúce sa cezhraničnej zdravotnej starostlivosti; je presvedčený, že zároveň by sa mala osobitná pozornosť venovať aspektom regionálnej spolupráce a mali by sa vziať primerane do úvahy skúsenosti získané v hraničných regiónoch; domnieva sa, že týmto spôsobom možno vyhovieť potrebám ľudí prostredníctvom riešení vytvorených pre konkrétne regióny, a že praktické skúsenosti možno využiť v podobe modelov osvedčených postupov;

Štvrtok 9. júna 2005

4. je presvedčený, že problematika mobility pacientov si vyžaduje samostatný návrh Komisie a že smernica o službách by sa mala zamerať skôr na mobilitu služieb ako na mobilitu pacientov, ale smernica o službách by mala obsahovať výzvu, aby Komisia predložila návrh týkajúci sa mobility pacientov do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice; ďalej je presvedčený, že tento návrh by mal vychádzať z práce skupiny na vysokej úrovni pre otázky zdravotníckych služieb a lekárskej starostlivosti a mal by predovšetkým vytvoriť rámec pokynov pre pacientov, zdravotníckych pracovníkov a správcov rozpočtu v zdravotníctve, ako aj priniesť návrhy týkajúce sa informovania pacientov, ich bezpečnosti a zachovania dôvernosti údajov o pacientoch;

5. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v oznámení Komisie o mobilite pacientov sa neuvádza harmonogram krokov a žiaden záväzok voči integrovanej politike ohľadom mobility pacientov;

6. domnieva sa, že otvorená metóda koordinácie vytvára vhodný rámec na riešenie problémov týkajúcich sa mobility pacientov bez súčasného vylúčenia spolupráce medzi štátmi ohľadom otázok, za ktoré sú zodpovedné zdravotné služby členských štátov;

7. je presvedčený, že usmernenia by mali obsahovať postupy v súvislosti s poskytnutím ošetrovania, získaním zdrojov informácií o odborníkoch v oblasti zdravotnej starostlivosti a zariadeniach zdravotnej starostlivosti, mechanizmy platieb za starostlivosť, opatrenia v súvislosti s prepravou a lingvistickou pomocou, opatrenia na trvalú starostlivosť, ďalšie vyšetrenia, rekonvalescenciu a rehabilitáciu pred návratom alebo po návrate, sťažnosti a iné súvisiace postupy a osobitnú starostlivosť o starších občanov a dôchodcov; poukazuje na to, že mechanizmy platieb za starostlivosť by mali byť jednotné a nestranné, aby sa predišlo nerovnostiam a znevýhodňovaniu určitých pacientov;

8. domnieva sa, že podporova cezhraničnej spolupráce má kľúčový význam pre poskytnutie účinného a rýchleho ošetrovania, najmä v naliehavých prípadoch, pri chronických ochoreniach a vážnych ochoreniach alebo alergiách;

9. víta oznámenie Komisie o rozšírení „otvorenej metódy koordinácie“ na zdravotnú starostlivosť a dlhodobú starostlivosť a s potešením očakáva následné činnosti s cieľom vytvoriť mechanizmus štruktúrovania spolupráce medzi členskými štátmi s osobitnými cieľmi a pravidelnými kontrolami;

10. žiada komplexný vedecký prístup zameraný na štrukturalizáciu procesu otvorenej metódy koordinácie najlepším možným spôsobom; domnieva sa, že si to vyžaduje kompatibilitu celoeurópskych údajov ako aj centrálny register na vyššej úrovni a že by bolo potrebné zistiť, do akej miery možno integrovať už dostupné údaje;

11. víta pracovný plán generálneho riaditeľstva Komisie pre zdravie a ochranu spotrebiteľov na rok 2005 vypracovaného na základe rámcového programu verejného zdravia, ktorý obsahuje pilotné návrhy cezhraničnej spolupráce v oblasti zdravotných služieb na podporu rozvoja spolupráce a identifikáciu potenciálnych prínosov a problémov spojených s takouto spolupracou;

12. považuje nedostatočný pokrok v oblasti informovania pacientov za vážnu hrozbu pre rozvoj zdravotnej starostlivosti v EÚ a najmä pre docielenie mobility pacientov; žiada Komisiu a Radu, aby urýchlili predložili rámec každodenného poskytovania informácií pacientom;

13. kritizuje skutočnosť, že sa ešte nevykonala koordinácia názorov ohľadom práv a povinností pacientov, ako odporúča Proces odozvy, a žiada Radu a Komisiu, aby tak bezodkladne urobili; žiada členské štáty, aby prijali zákon o pacientoch alebo chartu pacientov, v ktorej sú pacientom priznané, okrem iných, nasledujúce práva:

— právo na primeranú a odbornú lekársku starostlivosť poskytnutú kvalifikovaným lekársym personálom,

— právo na zrozumiteľné, odborné a primerané informácie a rady od lekárov,

— právo na vlastné rozhodnutie na základe celkových poskytnutých informácií,

Štvrtok 9. júna 2005

- právo na záznamy o ošetrovaní a právo k nahliadnutiu do nich,
- právo na dôvernosť údajov a ich ochranu,
- právo podať sťažnosť,
- záruka, že bez predošlého súhlasu pacienta sa nevykoná žiadne pozorovanie ani lekárske pokusy;

14. je presvedčený, že hoci majú členské štáty lepšie predpoklady na vytvorenie jasného usmernenia ohľadom poskytovania informácií pacientom na národnej úrovni, ktoré sa týkajú ich vnútroštátnych zdravotných systémov, nemalo by to brániť Komisii, aby vytvorila spoločné základné prvky na poskytovanie informácií pacientom, vypracovala príručku o zdravotníckych službách a stanovila práva a povinnosti pacientov, pokryté ošetrovanie a podrobnosti o úhrade nákladov;

15. žiada Komisiu, aby s ohľadom na vnútroštátne predpisy zvažila harmonizáciu postupov týkajúcich sa úhrady nákladov, ako stanovuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia⁽¹⁾ a ako je uvedené v rozhodnutiach Európskeho súdneho dvora, s cieľom poskytnúť pacientom právnu istotu v oblasti uhrádzania nákladov;

16. žiada Komisiu, aby do 1. januára 2007 vytvorila súbor usmernení na kľúčové problémy mobility pacientov; je presvedčený, že tieto usmernenia by mali byť doplnené vnútroštátnymi usmerneniami vypracovanými členskými štátmi počas nasledujúcich 12 mesiacov;

17. domnieva sa, že v kontexte mobility pacientov by prioritou malo byť prijatie usmernení týkajúcich sa prístupu k ošetrovaniu, ktoré nie je dostupné v členskom štáte pôvodu pacienta, a ošetrovaniu, ktoré je bezodkladne potrebné, avšak momentálne nie je dostupné v členskom štáte pôvodu pacienta;

18. považuje za dôležité, aby členské štáty prijali pravidlá o predpisovaní liekov, realizácii týchto predpisov a o úhrade poplatkov za lieky, ktoré pacient uhradil v inom členskom štáte, čo povedie k ďalšiemu uľahčeniu mobility pacientov medzi členskými štátmi;

19. podporuje Komisiu, aby stanovila konečné termíny zhromaždenia a vyhodnotenia údajov o súčasnom cezhraničnom pohybe pacientov a žiada Komisiu, aby čo najskôr zverejnila výsledky týchto štúdií; opätovne zdôrazňuje význam vyhodnocovania a výmeny skúseností v rámci cezhraničných dohôd ako napríklad projektov Euregio;

20. žiada Komisiu, aby vypracovala správu o povahe a rozšírení zdravotného cestovného ruchu a o rozsahu, v akom sa v súčasnosti uhrádza zo strany zákonných agentúr a súkromného poisťovacieho sektora alebo uskutočňuje na vlastné náklady;

21. žiada Komisiu a členské štáty, aby do júna 2007 zostavili správu o rozsahu mobility pacientov a o službách prijatých návštevníkmi a občanmi vo verejnom aj súkromnom sektore;

22. žiada členské štáty, aby včas poskytl jasný a transparentný rámec pre obstarávanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti oznámené na tento rok ako súčasť skupiny na vysokej úrovni;

23. výrazne podporuje úsilie o zvýšenie poznatkov a zlepšenie legislatívy v súvislosti s pohybom odborníkov v oblasti zdravotnej a sociálnej starostlivosti; pripomína Komisii, že do smernice o uznávaní odbornej kvalifikácie je potrebné zaradiť účinné mechanizmy na podporu vysokej úrovne bezpečnosti pacientov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 631/2004 (Ú. v. EÚ L 100, 6.4.2004, s. 1).

Štvrtok 9. júna 2005

24. oceňuje úsilie na účely vytvorenia registra lekárov a iných odborníkov v oblasti zdravotnej starostlivosti na úrovni EÚ, ktorých činnosť bola pozastavená alebo im bola odobratá licencia z dôvodov nespôsobilosti alebo zanedbania povinnosti; je presvedčený, že tento register by mal byť dostupný pacientom ako aj obstarávateľom zdravotných služieb; požaduje, aby Komisia pravidelne predkladala správy o pokroku;

25. upozorňuje na potenciálne riziko „odlivu mozgov“ z nových členských štátov do členských štátov, ktoré ponúkajú vyššie platové ohodnotenie, čo by následne ohrozilo výkonnosť a štandard ich systémov zdravotnej starostlivosti; preto podporuje výskum ohľadom možných vplyvov zvýšenej mobility pacientov pri takýchto pohyboch a výskum ohľadom budúceho dopytu po odborníkoch v oblasti zdravotnej starostlivosti a ich ponuky prostredníctvom systémov vyššieho vzdelávania v EÚ;

26. zdôrazňuje, že pre služby zdravotnej starostlivosti na vnútroštátnej úrovni predstavuje voľný pohyb pacientov podnet pre splnenie najvyšších možných noriem a pre presvedčenie pacientov, aby necestovali kvôli ošetrovaniu do zahraničia, keďže im môžu byť poskytnuté vysokokvalitné služby;

27. víta snahy smerom k vytvoreniu európskych referenčných centier a potenciálne výhody, ktoré prinesú pre liečbu zriedkavých ochorení; uznáva, že pacienti postihnutí zriedkavým ochorením alebo stavom môžu často vyžadovať väčšiu podporu v prístupe k takejto špeciálnej starostlivosti; žiada, aby vytvorenie európskych referenčných centier nebolo obmedzené len na zriedkavé ochorenia, ale rozšírené tak, aby pokrylo všetky ochorenia, pre ktoré je dostupné špeciálne sústredenie zdrojov a odborných znalostí; zdôrazňuje, že okrem liečby týchto ochorení by európske referenčné centrá mali zohrávať významnú úlohu pri získavaní názorov od iných odborníkov a v ďalšom vzdelávaní lekárskeho špecialistov;

28. upozorňuje na to, že na podporu siete európskych referenčných centier budú potrebné ďalšie finančné prostriedky;

29. je presvedčený, že spoločné využitie kapacít, obzvlášť v prípade špecializovaných foriem starostlivosti, môže významne prispieť k zvýšeniu efektívnosti služieb zdravotnej starostlivosti;

30. konštatuje, že v rámci štúdie Univerzity v Yorku, zameranej na pacientov vo Veľkej Británii, ktorí sa podrobili liečbe v zahraničí, 87 % pacientov uviedlo, že sa rozhodli pre liečbu v zahraničí z dôvodu dlhšej čakacej doby v Anglicku; napriek je presvedčený, že veľká väčšina pacientov uprednostňuje a naďalej bude uprednostňovať liečbu čo najbližšie k miestu ich bydliska;

31. víta záväzok Komisie presadzovať existujúci zákon o ochrane údajov; poukazuje na význam poskytovania účinnej a bezpečnej metódy výmeny záznamov o pacientoch medzi členskými štátmi;

32. víta oznámenie Komisie, v ktorom sa uvádza „akčný plán e-Zdravia“ a uznáva skutočnosť, že informačné a komunikačné technológie, najmä internet, môžu pomôcť zlepšiť prístup k zdravotníckym službám, ako aj ich kvalitu a účinnosť, aj keď takto môže dôjsť k nárastu nerovnosti v dôsledku „digitálneho rozdelenia“; zdôrazňuje potrebu uplatňovať kritériá kvality pre internetové stránky týkajúce sa problematiky zdravia; uznáva úlohu, ktorú by v rámci zvyšovania možnosti zdravotnej starostlivosti pre pacientov a zmenšovania potreby mobility pacientov mohla zohrávať telemedicína a telepsychiatria; domnieva sa, že by bolo potrebné zohľadniť aj nerovnosti, pokiaľ ide o staršie a negramotné osoby;

33. podporuje Komisiu, aby monitorovala zavedenie európskej zdravotnej karty v členských štátoch s cieľom zabezpečiť, aby členské štáty poskytovali verejnosti jasné a zrozumiteľné informácie o spôsobe, akým táto karta funguje;

34. žiada Komisiu, aby zvážila, či by mala európska zdravotná karta tvoriť základ podpory spoločného prístupu k otázkam identifikačných údajov pacientov a rozvoja nových funkcií, medzi ktoré patrí aj uchovávanie lekárskeho údajov o naliehavých prípadoch, v súlade s akčným plánom eEurope 2005, ktorý schválila Európska rada v Seville 21. a 22. júna 2002;

35. žiada Komisiu, aby vypracovala návrh na zaznamenávanie do európskej zdravotnej karty, so súhlasom príslušných strán, údajov o poistení, a aj lekárskeho údajov týkajúcich sa pacientov, čo uľahčí ich mobilitu medzi členskými štátmi a zároveň zabezpečí primeraný prístup k starostlivosti a liečbe, ktorú vyžaduje ich zdravotný stav;

Štvrtok 9. júna 2005

36. žiada Komisiu, aby zvážila, akým spôsobom môže európska zdravotná karta lepšie naplňať potreby dôchodcov z jedného členského štátu, ktorí majú dočasný pobyt v inom členskom štáte;
37. upozorňuje však na skutočnosť, že sa musí vytvoriť vysoká miera ochrany údajov v súvislosti s akýmkoľvek novými funkciami európskej zdravotnej karty a že údaje, ktoré obsahuje, ako aj informácie, ktoré si vymenili kompetentné orgány, musia zohľadňovať súčasné ustanovenia o ochrane údajov;
38. víta vytvorenie skupiny na vysokej úrovni v rámci Komisie ako aj vytvorenie pracovnej skupiny pre oblasť zdravia, ktorá sa stretáva na oficiálnej úrovni v rámci Rady; žiada, aby Komisia a Rada pravidelne informovali Európsky parlament o činnosti týchto skupín; žiada tiež, aby skupina na vysokej úrovni predkladala Európskemu parlamentu každých šesť mesiacov správu;
39. je presvedčený, že bezpečnosť pacienta zohráva kľúčovú úlohu pre rozvoj účinnej zdravotnej politiky v EÚ; uznáva potrebu úzkej spolupráce so Svetovou alianciou pre bezpečnosť pacientov Svetovej zdravotníckej organizácie; dôrazne vyzýva skupinu na vysokej úrovni, aby v roku 2005 čo najskôr predložila návrhy na bezpečnostnú sieť pre pacientov v EÚ;
40. zdôrazňuje, že pri plánovaní a realizácii politík v iných oblastiach treba zohľadniť otázky zdravotnej starostlivosti a bezpečnosti pacientov; vyjadruje poľutovanie nad občasným nesúlantom medzi vnútorným trhom a cieľmi zdravotnej starostlivosti; verí, že zdravie občanov Európy je predpokladom hospodárskych výsledkov a konkurencieschopnosti Európy;
41. zdôrazňuje, že stredobodom celého systému je pacient, ktorý ma prirodzený záujem na svojom zdraví a kvalite a dostupnosti zdravotnej starostlivosti, a ktorý je príjemcom starostlivosti a ktorý platí za poskytnutú starostlivosť, a to buď priamo alebo prostredníctvom zdravotného poistenia alebo daní; verí, že pacienti majú preto nárok na úplné informovanie o ich liečbe a ich zdravotnom stave a majú plné právo byť zapojení do rozhodovania ohľadom poskytnutia zdravotnej starostlivosti;
42. je presvedčený, že je potrebné vytvoriť sieť relevantných informácií, ktorá bude dostupná pacientom, odborníkom v oblasti zdravotnej starostlivosti a manažérom v rámci celej EÚ; z tohto dôvodu víta vytvorenie zdravotného portálu EÚ Komisiou a dúfa, že tento portál bude k dispozícii on-line podľa plánu do konca roka 2005;
43. súhlasí, že je potrebné poskytnúť občanom právnu istotu a jasný prehľad ich práv a povinností ako pacientov v súvislosti s prístupom k zdravotnej starostlivosti a úhrade nákladov, ktoré im vznikli v inom členskom štáte;
44. domnieva sa, že je potrebné navrhnuť chartu práv pacienta, ktorá by mala zahŕňať, okrem iného, záležitosti týkajúce sa mobility pacientov;
45. žiada Komisiu, aby vytvorila usmernenia, ktoré by jasne vymedzovali pojmy, ako napríklad „bez zbytočného odkladu“, „štandardné postupy“, „porovnateľné náklady“, „nemocničná starostlivosť“, „ambulantná starostlivosť väčšieho rozsahu“ a „ambulantná starostlivosť menšieho rozsahu“ a aby zabezpečila maximálnu mieru jednotnosti medzi členskými štátmi v súvislosti s požiadavkami predbežného schválenia a výkladom pojmu „lekársky odôvodneného časového limitu“;
46. zdôrazňuje, že cezhraničná zdravotná starostlivosť by sa mala poskytovať iba v nevyhnutnom prípade alebo v prípade dočasných neprijateľných odkladov liečby; domnieva sa, že zodpovednosť za zabezpečenie existencie verejných zdravotníckych služieb na zásadách univerzálneho a neobmedzeného prístupu, na základe ktorých sa rozsiahla mobilita pacientov stane nepotrebnou, nesú členské štáty;
47. zdôrazňuje, že podmienky liečby by nemali diskriminovať pacientov s nízkymi príjmami, a teda napríklad takíto pacienti by nemuseli pred úhradou ich nákladov hradiť náklady na liečbu v plnej výške;
48. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

P6_TA(2005)0237

Reforma OSN**Uznesenie Európskeho parlamentu o reforme Organizácie Spojených národov***Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. januára 2004 o vzťahoch medzi EÚ a OSN, ⁽¹⁾
- so zreteľom na správu Bezpečnejší svet: naša spoločná zodpovednosť, ktorú 1. decembra 2004 predložila skupina na vysokej úrovni zaoberajúca sa hrozbami, výzvami a zmenami,
- so zreteľom na hodnotiacu správu Projektu milénia OSN zo 17. januára 2005 — Investovanie do rozvoja: praktický plán na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia,
- so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN nazvanú Vo väčšej slobode: k rozvoju, bezpečnosti a ľudským právam pre všetkých z 21. marca 2005,
- so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže správa skupiny na vysokej úrovni predkladá viac než sto odporúčaní na zmenu a potrebu reformy OSN s cieľom vysporiadať sa s rozličnými výzvami a hrozbami, ktoré prináša chudoba, infekčné choroby, škody na životnom prostredí a občianske násilie až po terorizmus, šírenie zbraní hromadného ničenia a jadrových zbraní; keďže správa generálneho tajomníka zdôrazňuje a schvaľuje väčšinu z týchto odporúčaní,
- B. keďže správa skupiny na vysokej úrovni predkladá novú predstavu kolektívnej bezpečnosti a zaoberá sa všetkými hlavnými hrozbami pre medzinárodný mier a bezpečnosť tak, ako sa vnímajú na celom svete,
- C. keďže podľa názoru generálneho tajomníka OSN, ktorý vychádza z odporúčaní skupiny na vysokej úrovni, je naliehavé, aby sa politiky a inštitúcie OSN preskúmali s cieľom odpovedať na výzvy nových hrozieb a vyhnúť sa rozkladu v OSN vzhľadom na zvýšený nesúlad medzi jej členskými štátmi a ich jednostranným konaním,
- D. keďže v správe skupiny na vysokej úrovni sa jednoznačne uvádza, že použitie sily v prípade potreby by malo nasledovať len ako posledná možnosť, čo sa znovu opakuje v uznesení Bezpečnostnej rady o zásadách pri používaní sily, a správa jasne podporuje vznikajúce pravidlo, že existuje kolektívna medzinárodná zodpovednosť poskytnúť ochranu v prípade genocídy a iného rozsiahleho zabíjania, etnických čistiek alebo závažných porušení medzinárodného humanitárneho práva, voči ktorým sa zvrchované vlády ukázali bezbranné alebo neochotné zabrániť týmto zločinom,
- E. keďže najvhodnejším prostriedkom na riešenie problémov a vysporiadanie sa s hrozbami, ktorým je vystavené medzinárodné spoločenstvo je skutočný multilateralizmus, za predpokladu, že sa opiera o inštitúcie, ktoré sú dobre prispôbené na tento účel a účinné procesy rozhodovania a presadzovania týchto rozhodnutí,
- F. keďže v správe generálneho tajomníka sa zdôrazňuje potreba konať a okamžite uskutočniť reformu a predkladá sa v nej súbor uskutočniteľných konkrétnych opatrení, ktoré prijímú hlavy štátov a vlád do septembra 2005,
- G. keďže členské štáty EÚ musia stáť v popredí snáh o zabezpečenie celosvetovej účasti na mnohostranných dohodách,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 96 E, 21.4.2004, s. 79.

Štvrtok 9. júna 2005

Kolektívna bezpečnosť v 21. storočí: prevencia, pripravenosť a spoločná zodpovednosť

1. s nadšením víta správu generálneho tajomníka, ktorá vychádza zo správy skupiny na vysokej úrovni a dôrazne podporuje odhodlanie vykonať dôslednú a celkovú reformu OSN, aby sa ich organizácia prispôbila novým skutočnostiam vo svete a dosiahla sa jej väčšia výkonnosť, objektivnosť, dlhodobé zameranie a zodpovednosť pri zabezpečovaní kolektívnej bezpečnosti v 21. storočí; osobitne víta realistický prístup v oboch správach, v ktorých sa na rozdiel od predchádzajúcich návrhov reformy náležite spája predstava s konkrétnymi a praktickými opatreniami;
2. vyzýva Radu, aby dôrazne podporovala správu o reforme predloženú Kofim Annanom a vyzýva luxemburské predsedníctvo, aby sa zasadilo za dosiahnutie rozhodnutia Rady o spoločnej pozícii EÚ ku konkrétnym reformám OSN;
3. jednoznačne súhlasí s názorom, že pokrok v oblasti rozvoja, bezpečnosti a dodržiavania ľudských práv musí vzájomne nadväzovať a že reforma OSN by sa nemala pokladať za cieľ sám o sebe, ale skôr za nevyhnutný dôsledok hĺbkovej analýzy politických a bezpečnostných parametrov a činiteľov, ktoré prichádzajú do úvahy v nových a neistých podmienkach vo svete; odporúča preto posilniť systém a inštitúcie OSN, keďže sú najvhodnejšími a jedinými globálnymi inštitúciami, ktoré eventuálne dokážu podporiť a zabezpečiť kolektívnu bezpečnosť legitímnym a zároveň účinným spôsobom;
4. schvaľuje striktné limitované vymedzenie pojmu sebaobrana, použitie sily a morálnu povinnosť chrániť civilné obyvateľstvo, ktoré vymedzila skupina na vysokej úrovni v súlade s duchom a znením Charty OSN a súhlasí, že táto definícia by nemala brániť Bezpečnostnej rade konať preventívne – a ani iniciatívnejšie ako v minulosti, pretože je jediným legitímnym orgánom, ktorý takto môže konať; pripomína, že účinná ochrana pred krízami môže existovať len vtedy, ak bude mať OSN prostriedky na neustále monitorovanie a pozorovanie etnického, jazykového alebo náboženského napätia, ktoré hrozí, že prerastie do krízy;
5. znovu zdôrazňuje, že Bezpečnostná rada by mala vždy pri zvažovaní použitia sily vziať do úvahy päť kritérií legitimity: závažnosť hrozby, správny úmysel, posledné riešenie, primeranosť prostriedkov a zohľadnenie dôsledkov; súhlasí s tým, aby sa v rezolúcii Bezpečnostnej rady stanovili zásady týkajúce sa použitia sily a jej oprávnenosti; navrhuje, aby sa Bezpečnostnej rade v jednotlivých prípadoch umožnilo podľa kapitoly VII Charty OSN delegovať právomoci na uznávané regionálne organizácie s cieľom zaoberať sa v stanovenom čase jasne definovanú situáciu;
6. podporuje výzvu skupiny na vysokej úrovni, ako ju vo svojej správe potvrdil generálny tajomník, poskytnúť väčšiu úlohu Medzinárodnej agentúre pre atómovú energiu (MAAE) a posilniť jej prostriedky vrátane jej verifikačných právomocí, v boji proti rozširovaniu jadrových zbraní a v predchádzaní použitia atómových, biologických a chemických (ABC) zbraní; dôrazne podporuje výzvu, aby štáty vyslovili plný súhlas so všetkými článkami zmluvy o nešírení jadrových zbraní, dohovoru o biologických a toxických zbraniach a dohovoru o chemických zbraniach, aby tým ďalej upevnili mnohostranný rámec pre nešírenie zbraní a odzbrojenie, ako aj osobitné návrhy v tejto oblasti;
7. podporuje garanciu dodávok paliva potrebného na rozvoj mierového použitia, akou by mohla byť dohoda, v ktorej by MAAE hrala úlohu garanta dodávok štiepneho materiálu pre civilných používateľov jadrového materiálu za trhové ceny pre štáty, ktoré sa dobrovoľne zrieknu zriadenia vlastných zariadení na obohacovanie uránu a oddeľovanie plutónia;
8. podporuje OSN pri vypracúvaní stratégie boja proti terorizmu, ktorá rešpektuje ľudské práva a právny štát a ktorá má na zreteli občiansku spoločnosť a zakladá sa na piatich pilieroch: odradzovaní od rozhodnutia pre terorizmus alebo jeho podpory, odmietaní prístupu teroristov k finančným prostriedkom a materiálnym zdrojom, odradzovaní štátov od podpory terorizmu, rozvíjaní spôsobilosti štátov v boji proti terorizmu a pri ochrane ľudských práv;

Štvrtok 9. júna 2005

9. v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu naďalej vychádzať z doterajšej práce výboru na boj proti terorizmu (CTC), a podporovať výkonné riaditeľstvo výboru na boj proti terorizmu (CTED) v jeho úlohe zabezpečovať súlad so záväzkami rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1373 (2001);

10. očakáva závery Generálneho zhromaždenia OSN, pokiaľ ide o všeobecný dohovor o terorizme vychádzajúci z jeho jednoznačného a dohodnutého vymedzenia, ktorý obsahuje inter alia odkaz na vymedzenia pojmov z dohovoru o potláčaní financovania terorizmu z roku 1999 a z rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1566 z roku 2004, a znovu potvrdzuje, že konanie obsiahnuté v dvanástich predchádzajúcich dohovoroch proti terorizmu je terorizmom, a zároveň vyhlasuje, že je zločinom podľa medzinárodného práva; podporuje tiež účinnejšiu spoluprácu v ďalších oblastiach prednostného záujmu, ako vysporiadanie sa z organizovaným zločinom a nezákonným obchodom s malými a ľahkými zbraňami a úsilie o úplné odstránenie pozemných mín;

11. dôrazne podporuje potrebu, aby sa rozvinuté štáty aktívnejšie zapájali do mierových operácií na celom svete a preto požaduje od členských štátov EÚ vyvinúť väčšie úsilie zamerané na premenu armád na jednotky schopné nasadenia v mierových operáciách a na poskytnutie pohotovostných kontingentov na účely OSN; vyhlasuje svoj záväzok skutočne zintenzívniť tak predchádzanie konfliktom, ako aj budovanie mieru po konfliktných situáciách poskytovaním mierových jednotiek s náležitým mandátom, dostatočným potenciálom a náležitým výcvikom na to, aby mohli vykonávať pridelené úlohy a predchádzať občianskym a humanitárnym krízam; súhlasí s návrhom, podľa ktorého by operácie na udržanie mieru uskutočňované regionálnymi organizáciami mala povoľovať Bezpečnostná rada;

Sloboda z potreby: spoločná a vyvážená vízia obnovennej rozvojovej politiky OSN

12. pri tejto príležitosti vyzýva všetkých zúčastnených, aby urobili, čo je v ich silách na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia; zdôrazňuje, že rozvojové reformy a úlohy, ktoré sú obsiahnuté v rozvojových cieľoch milénia, treba dosiahnuť v súlade s reformnými snahami v oblasti kolektívnej bezpečnosti a inštitucionálnych reforiem; je presvedčený, že len dôkladná a vyrovnaná reforma systému OSN ako celku prispeje k dosiahnutiu lepšej rovnováhy medzi severom a juhom v rámci OSN, ktorá zase z pohľadu členov OSN zvýši jej akceptáciu a legitimitu;

13. pripomína, že by sa mali uskutočniť predchádzajúce žiadosti darcovských krajín o financovanie rozvoja - najmä žiadosti o dosiahnutie pokroku v oblasti boja proti HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze; v tejto súvislosti poznamenáva, že by sa mali posilniť tímy OSN v príslušných krajinách a ich pracovníkov by bolo potrebné riadne vyškoliť a finančne podporovať a mali by úzko spolupracovať s medzinárodnými finančnými inštitúciami, aby dosiahli rozvojové ciele milénia;

14. zdôrazňuje potrebu ďalšej podpory vedeckého výskumu a rozvoja s cieľom zaistiť trvalú udržateľnosť životného prostredia, vysporiadať sa s klimatickými zmenami a reagovať na osobitné potreby rozvojových krajín v oblasti poľnohospodárstva, prírodných zdrojov a manažmentu životného prostredia;

15. pripomína, že úspešné partnerstvo sa musí zakladať na obojstrannom procese, v ktorom rozvojové krajiny posilnia vládnutie, budú bojovať s korupciou a maximálne využijú domáce zdroje na financovanie národných rozvojových stratégií, zatiaľ čo rozvinuté krajiny podporia tieto snahy efektívnejším rozdeľovaním rozvojovej pomoci, lepším prístupom na svoje trhy a odpustením dlhov rozvojových krajín;

16. súhlasí s názorom, že hospodársky a spoločenský rozvoj, bezpečnosť, rešpektovanie ľudských práv a ochrana životného prostredia sú spletené a prepojené; zdôrazňuje, že predchádzanie nebezpečenstvu prostredníctvom rozvoja môže významne znížiť politické, vojenské a teroristické hrozby, ktoré vznikajú zo skutočnej alebo vnímanej sociálnej nerovnosti, hospodárskej nespravodlivosti a zhoršovania stavu životného prostredia; víta závery skupiny na vysokej úrovni, v ktorých sa uvádza, že neexistuje hierarchia hrozieb a že hrozby rozličnej povahy nemožno posudzovať oddelene; preto znovu opakuje, že otázky bezpečnosti sa úzko spájajú s plnením a zjednotením rozvojových cieľov milénia;

Štvrtok 9. júna 2005

17. plne podporuje osobitné výzvy generálneho tajomníka OSN v tejto oblasti vrátane tých, ktoré sa týkajú vytvorenia jasného časového plánu pre rozvojové krajiny zameraného na dosiahnutie cieľa 0,7 % HND pre oficiálnu rozvojovú pomoc, ďalej rozpoznanie osobitných potrieb Afriky a začatia súboru iniciatív tzv. rýchleho úspechu, aby sa dosiahol významný okamžitý pokrok v plnení rozvojových cieľov milénia vrátane bezplatnej základnej zdravotnej starostlivosti a základného vzdelania;

18. podporuje odporúčanie uvedené v správe generálneho tajomníka, aby sa posilnil prínos neštátne subjekty k plneniu cieľov OSN vrátane nových spôsobov na zabezpečenie demokratickej zodpovednosti občianskej spoločnosti, súkromného sektora a medzinárodných inštitúcií;

19. víta odporúčanie uvedené v správe generálneho tajomníka, aby sa dosiahla dohoda o medzinárodnom rámci na riešenie klimatických zmien po roku 2012, za širšej účasti všetkých hlavných znečisťovateľov, a aby sa podporili časovo ohraničené ciele v oblasti životného prostredia pre všetky členské štáty EÚ;

20. vyhlasuje, že rozhodovacie orgány OSN by mali mať právomoc a zodpovednosť vymedzovať spoločné hodnoty verejného záujmu, ako aj stanovovať normy s cieľom chrániť a prijímať predpisy, aby sa tieto hodnoty zachovali a chránili vrátane vymedzenia medzinárodných pravidiel zameraných na objasnenie vzťahu medzi obchodom a životným prostredím so zreteľom na zabezpečenie ochrany mnohostranných dohôd v oblasti životného prostredia voči pravidlám obchodu;

Reformované inštitúcie pre väčšiu reprezentatívnosť a účinnosť

21. dôrazne žiada, aby sa nevyhnutná reforma OSN ako celku nijakým spôsobom neobmedzila alebo negatívne neovplyvnila reformou Bezpečnostnej rady a ďalších inštitucionálnych otázok, napriek tomu, že najväčšiu dôležitosť má prehodnotenie štruktúr a pracovných metód na účely lepšieho zastúpenia a dôveryhodnosti; vyzýva členské štáty OSN, aby vynaložili všetko potrebné úsilie na to, aby predišli situácii, v ktorej by ťažkosti pri dosahovaní dohody o novom zložení Bezpečnostnej rady mohli ohroziť celú reformu;

22. je presvedčený, že ústrednými prvkami, ktorými sa riadi reforma Bezpečnostnej rady musia byť upevnenie jej authority, skutočné zastúpenie všetkých geografických oblastí, legitimita, účinnosť a jej prvoradá úloha pri udržiavaní medzinárodného mieru a bezpečnosti; je presvedčený o potrebe zmeny v zložení Bezpečnostnej rady spôsobom, ktorý zohľadňuje zmenený stav medzinárodného systému, ako aj súčasné geopolitické skutočnosti, a to vyšším zastúpením rozvojových krajín v Bezpečnostnej rade, zabezpečením toho, aby jej členovia boli v prípade potreby ochotní a schopní konať a využitím účinnejších a transparentnejších pracovných metód; domnieva sa, že dva návrhy (modely A a B) podané skupinou na vysokej úrovni primerane odrážajú takéto lepšie zastúpenie, hoci do úvahy prichádzajú aj iné návrhy a zdôrazňuje, že miesto EÚ v Bezpečnostnej rade OSN zostáva cieľom EÚ, hneď ako sa splnia politické, ústavné a právne podmienky pre takéto miesto;

23. berie na vedomie návrh rozšíriť zloženie Bezpečnostnej rady OSN pridelením nových miest každej skupine regiónov vrátane Európy; vyjadruje názor, že v tejto súvislosti by vhodným riešením v súlade so Zmluvou o Ústave pre Európu, ktorou Unia a európsky minister zahraničných vecí nadobúdajú právnu subjektivitu, bolo prideliť EÚ ďalšie stále miesto; vyzýva členské štáty, aby v záujme posilnenia európskeho vplyvu vo svete prostredníctvom súdržnej a účinnej spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) pozorne posúdili tento návrh;

24. domnieva sa však, že by sa v každom prípade mali bez ohľadu na postup zvolenej reformy prideliť EÚ ako takej niektoré z dodatočných miest určených pre Európu; v tejto súvislosti vyzýva Radu, aby vytvorila vhodný mechanizmus na určenie členských štátov EÚ, ktoré budú vykonávať mandát ako zástupcovia EÚ v úzkej koordinácii s ostatnými členskými štátmi EÚ, vysokým predstaviteľom pre SZBP alebo budúcim ministrom zahraničných vecí EÚ, Komisiou a Európskym parlamentom dovedy, kým sa splnia podmienky na získanie miesta EÚ v Bezpečnostnej rade;

Štvrtok 9. júna 2005

25. plne podporuje návrh obsiahnutý v správe skupiny na vysokej úrovni, ktorý sa týka zavedenia mechanizmu indikatívneho hlasovania v Bezpečnostnej rade, podľa ktorého môžu jej členovia žiadať o vyjadrenie stanoviska verejnosť k navrhovaným opatreniam, pričom hlasy proti nebudú mať účinok veta a výsledok hlasovania tiež nebude právne záväzný;

26. dôrazne podporuje posilnenie ochrany a presadzovania ľudských práv v rámci systému OSN, ktorý doteraz vzhľadom na jeho výsledky žiaľ nie vždy dosiahol želaný účinok a žiada o podstatné zvýšenie finančnej pomoci zo strany členských štátov pre Úrad vysokého komisára pre ľudské práva, ako aj aktívne zapojenie vysokého komisára do práce a rokovaní Bezpečnostnej rady; v súvislosti s týmto podporuje návrh týkajúci sa výročnej správy, ktorú vypracuje Vysoký komisár pre ľudské práva, ktorá je vzhľadom na prehľadnosť odporúčaní OSN prínosom a ktorá súčasne umožňuje vyhodnotenie úrovne spolupráce štátov s mechanizmami OSN;

27. podporuje nahradenie Komisie OSN pre ľudské práva (UNCHR) obmedzenou stálou Radou OSN pre ľudské práva, ktorú väčšinou svojich hlasov volí priamo Valné zhromaždenie OSN, ktoré by malo pri voľbe členov orgánu vyberať krajiny najdôslednejšie dodržiujúce ľudské práva, čo jej dá väčšiu legitimitu a politickú vážnosť; podporuje zaradenie mechanizmu „peer review“ (vonkajších inšpekcií) do pracovných metód UNCHR, ktoré by umožnilo pravidelne podrobovať každú krajinu hodnoteniu týkajúcemu sa ľudských práv; podporuje myšlienku spojenia členstva členského štátu v Rade OSN pre ľudské práva so záväzkom členského štátu vydať trvalú výzvu, ktorá umožňuje uskutočňovanie mechanizmov a postupov OSN; posilnenie postavenia nezávislých mimovládnych organizácií v rámci Rady OSN pre ľudské práva považuje za maximálne dôležité a domnieva sa, že ich účasť si vyžaduje reformu výboru mimovládnych organizácií;

28. znovu vyjadruje plnú podporu činnosti Medzinárodného trestného súdu a povzbudzuje všetky členské štáty OSN, aby s ním spolupracovali; víta menovanie osobitného spravodajcu pre zosúladenie opatrení na boj proti terorizmu s medzinárodným právom v oblasti ľudských práv; uznáva významnú úlohu Medzinárodného súdneho dvora a podporuje posúdenie prostriedkov na posilnenie jeho práce;

29. plne podporuje stanovisko skupiny na vysokej úrovni, že v oblasti mieru a bezpečnosti by sa malo posilniť postavenie, okruh pôsobnosti a zodpovednosť generálneho tajomníka; vzhľadom na to zdôrazňuje potrebu poskytnúť generálnemu tajomníkovi dostatočne voľný priestor, právomoc a zdroje na zorganizovanie štruktúry a činnosti jeho pracovného prostredia takým spôsobom, aby administratíva OSN zodpovedala prioritám reformy;

30. je znepokojený obvinením, že mierové jednotky OSN použili sexuálne a fyzické násilie okrem iného v Konžskej demokratickej republike, v Bosne a v Kosove; odsudzuje skutočnosť, že tí, ktorí sú vinní za sexuálne násilie a znásilňovanie počas prebiehajúcich konfliktov, neboli ani obvinení, ani potrestaní a vyzýva OSN na riešenie týchto problémov, aby sa zabezpečilo to, že OSN bude aj ďalej plniť úlohu vedúceho bojovníka za ľudské práva na svete;

31. víta návrh na zriadenie Komisie pre budovanie mieru, ako aj Úradu pre podporu budovania mieru v rámci sekretariátu OSN a za účasti medzinárodných finančných inštitúcií s cieľom podporiť schopnosť organizácie pokračovať v úsilí o budovanie mieru po skončení konfliktov a obnoviť poriadok a rekonštruovať vojnou zničené krajiny, ktorých štát prestal existovať; požaduje zriadenie občianskych mierových zborov („biele baret“), ktoré by boli schopné plniť úlohy, ktoré nie sú vojenskej povahy; dôrazne podporuje potrebu zabezpečiť lepšiu ochranu účastníkov humanitárnej činnosti a ich bezpečný a ničím neobmedzený prístup k ohrozenému obyvateľstvu; zdôrazňuje potrebu doplnkových zdrojov určených pre generálneho tajomníka na sprostredkovaciu činnosť („dobré fungovanie kancelárie“) a podporuje vytvorenie pomocnej jednotky na presadzovanie zásad právneho štátu a fondu demokracie na pomoc celostátnemu úsiliu o znovunastolenie právneho štátu a demokracie;

Štvrtok 9. júna 2005

32. trvá na potrebe dať nový impulz Valnému zhromaždeniu OSN prostredníctvom vykonávania lepšieho plánovania a skrátenia programu, aby sa urýchlene a účinne zaoberalo najdôležitejšími otázkami dnešného sveta a prostredníctvom zníženia počtu členov jeho výborov a sústredenia ich činnosti na zlepšenie rezolúcií a dôveryhodnosti inštitúcie ako celku; žiada o vytvorenie mechanizmu v rámci Valného zhromaždenia s cieľom zaoberať sa systematicky občianskou spoločnosťou;

33. žiada o reorganizáciu Hospodárskej a sociálnej rady (ECOSOC), o radikálne zníženie počtu jej členov a posilnenie jej rozhodovacích právomocí s cieľom transformovať túto inštitúciu na ekvivalent Bezpečnostnej rady v oblastiach zaoberajúcich sa hospodárstvom, financiami, rozvojom, biotechnológiami, komunikačnými systémami, etikou a ohrozením klimatických podmienok a biotopov; žiada o vytvorenie mechanizmu pre intenzívne a trvalé konzultácie medzi reformovanou ECOSOC a brettonwoodskými inštitúciami, ako aj Svetovou obchodnou organizáciou (WTO), ktoré umožnia ECOSOC efektívne stanoviť pokrok pri plnení rozvojového programu OSN a byť fórom rozvojovej spolupráce na vysokej úrovni; žiada o lepší mechanizmus koordinácie rôznych agentúr OSN, ktoré fungujú pod záštitou ECOSOC; podporuje navrhnuté rokovanie fóra pre rozvojovú spoluprácu na vysokej úrovni, ktoré sa uskutoční každé dva roky a zriadenie Výkonného výboru ECOSOC;

34. domnieva sa však, že návrhy týkajúce sa reformy predložené generálnym tajomníkom pre sociálnu a hospodársku oblasť zaostali ďaleko za súčasnými potrebami inštitúcie, ktorá v sebe spája kľúčové rozvinuté a rozvojové krajiny, na riešenie najdôležitejších vzájomných vzťahov medzi obchodom, financiami, životným prostredím a hospodárskym a sociálnym rozvojom; ako prvý krok podporuje návrh skupiny na vysokej úrovni na transformáciu skupiny G20, ktorej členom je Európska únia a Medzinárodný menový fond (MMF) a Svetová banka sú členovia ex-officio na skupinu vedúcich predstaviteľov s pravidelnou účasťou WTO, generálneho tajomníka OSN, predsedu ECOSOC a Vysokého komisára pre ľudské práva;

35. navrhuje, aby sa existujúca, no nečinná a zastaraná Poručenská rada transformovala na Radu pre štáty, ktoré zlyhali a ktorá by bola v zastúpení OSN zodpovedná za koordináciu medzinárodnej spolupráce v prípade štátov, ktoré zlyhali a v širšom zmysle za predchádzanie konfliktom v týchto štátoch; navrhuje, aby bola Rada pre štáty, ktoré zlyhali poverená Bezpečnostnou radou dočasnou správou obyvateľstva a území, ktorých oficiálne štátne štruktúry sa zrútili, alebo sú pred zánikom;

36. žiada o posilnenie medzinárodného vládnutia v oblasti životného prostredia prostredníctvom zmeny Programu OSN pre životné prostredie (UNEP) na špecializovanú agentúru OSN pre životné prostredie, ktorá bude mať dostatok finančných, materiálnych a ľudských zdrojov, s univerzálnym členstvom, oprávnenú na zabezpečovanie súladu s právne záväznými viacstrannými dohodami o životnom prostredí vlád, medzinárodných hospodárskych inštitúcií a nadnárodných firiem a slúžiaca ako orgán špecializujúci sa na vedecký, technický a právny výskum životného prostredia; žiada o nové jednotné opatrenia na zabezpečenie trvalej udržateľnosti v oblasti životného prostredia vrátane riešenia otázky zmien klímy, ako aj otázok rozširovania púští, biodiverzity a utečencov na základe životného prostredia, žiada o vyjasnenie oblastí právomocí vrátane mechanizmov urovnávania sporov medzi WTO a viacstrannými dohodami o životnom prostredí v rámci systému OSN;

37. upozorňuje na skutočnosť, že UNEP a UNDP (Rozvojový program OSN) podpísali memorandum o porozumení, v ktorom je ustanovené, že UNEP pomáha krajinám na ich žiadosť pri vytváraní možností na dodržiavanie záväzkov týkajúcich sa životného prostredia ako jedného z kľúčových pilierov trvalo udržateľného rozvoja; podporuje toto stanovisko a vo veľkej miere súhlasí s tým, že sa musí zabezpečiť poskytnutie dostatočných zdrojov na obidva programy, aby mohli účinne spolupracovať;

38. zdôrazňuje, že Organizácia OSN pre vzdelávanie, vedu a kultúru (UNESCO) je v rámci systému OSN jednou z najdôležitejších agentúr, ktorá nesie celosvetovú zodpovednosť za vzdelávanie, vedu (vrátane vody) a kultúru (vrátane komunikačných systémov a médií); vyzýva členské krajiny, aby poskytli UNESCO viac rozpočtových prostriedkov na vykonávanie jej dôležitého poslania; vyzýva generálneho tajomníka OSN, aby systematicky čerpal z prínosu UNESCO najmä v oblasti znižovania chudoby a politikách vzdelávania, ako aj pri ochrane kultúrnej rozmanitosti;

Štvrtok 9. júna 2005

39. požaduje vytvorenie Parlamentného zhromaždenia OSN (UNPA) v rámci systému OSN, ktoré zlepší demokratický profil a vnútorný demokratický proces organizácie a umožní priamo zapojiť svetovú občiansku spoločnosť do rozhodovania; vyhlasuje, že parlamentnému zhromaždeniu by sa mali udeliť skutočné práva na informácie, účasť a kontrolu a malo by byť schopné prijímať odporúčania určené Valnému zhromaždeniu OSN;

40. ako prvý krok navrhuje, zvolať parlamentného zhromaždenie pred stretnutím hláv štátov a vlád v septembri 2005, ktoré bude dopĺňať druhú svetovú konferenciu zástupcov parlamentov, ktorá je na programe 7. – 9. septembra 2005 v New Yorku; vyhlasuje, že je pripravený vyslať delegáciu na tieto to parlamentné zhromaždenia; plne podporuje vytvorenie Fondu pre demokraciu, ktorého úlohou bude podporovať, budovať a upevňovať demokraciu na celom svete ako požaduje vo svojej správe generálny tajomník;

41. vyzýva členské štáty, aby podporili a posilnili „Výbor demokratických štátov OSN“, ktorý podporuje demokraciu v členských štátoch OSN a svojím pôsobením ako vzor pre začínajúce demokracie pomáha vytvoriť demokratické štruktúry v rámci systému OSN a zároveň bráni nedemokratickým diktátorským štátom, aby zaujímali predsednícke funkcie v orgánoch OSN, čím by ohrozili dôveryhodnosť OSN;

42. víta iniciatívu generálneho tajomníka týkajúcu sa zorganizovania „Zmluvného zhromaždenie, výzva na celosvetové členstvo Focus 2005: reakcia na celosvetové výzvy“; vyzýva členské štáty, aby podporili túto iniciatívu podpisom, ratifikáciou alebo prístupom k tým zmluvám, ktoré uvádza Focus 2005, ktoré ešte nepodpísali; vyzýva aj Radu a Komisiu, aby v rámci ich vzťahov s tretími krajinami podporili túto iniciatívu a pomohli týmto krajinám v ich snahách súvisiacimi s podpisom, ratifikáciou a prístupom k týmto zmluvám do septembra 2005;

43. pripomína úspešnú spoluprácu OSN a Európskej únie na záchranných prácach a núdzovej pomoci po živelné pohrome spôsobenej tsunami; víta odporúčanie generálneho tajomníka, v ktorom žiada OSN, aby vychádzala z úspechu regionálnych organizácií, najmä pri tvorbe prísnych pravidiel na zabezpečenie politickej stability a ochraňovala práva menších, pôvodného obyvateľstva a vnútorne vysídlených osôb; víta odporúčanie, ktoré vo väčšej miere podporuje Afriku a Africkú úniu; žiada o užšie partnerstvo medzi OSN a Európskou úniou vzhľadom na to, že Európska únia má najlepšie možnosti na koordináciu účinného uplatňovania celosvetových politík s ostatnými krajinami a subjektami vrátane tých, ktoré sa týkajú Medzinárodného trestného súdu, Kjótskeho protokolu a medzinárodného zákazu násilných mín;

44. opakuje svoje stanovisko, že vzhľadom na Zmluvu o Ústave pre Európu má najdôležitejší význam vysielanie diplomatických zástupcov EÚ do OSN pre zlepšenie vzťahov medzi nimi a pre udržanie vplyvu EÚ na medzinárodnom poli; preto podporuje Radu a Komisiu v aktívnej snahe o spájanie ich vlastných styčných kancelárií a delegácií do spoločných vonkajších delegácií EÚ do každého z týchto ústredí OSN: New York, Ženeva, Viedeň a Nairobi;

45. dôrazne vyzýva členské štáty EÚ, aby okamžite podporili návrhy na reformu uvedené v správe generálneho tajomníka vychádzajúcej zo správy skupiny na vysokej úrovni, a aby urobili všetko pre realizáciu tejto reformy v príslušných oblastiach a poskytli v spolupráci s orgánmi EÚ nevyhnutné prostriedky na tento účel;

46. vyzýva svoj predsedníctvo, aby poverilo skupinu odborníkov vypracovaním základného podrobného projektu o možnom fungovaní celkovej reformy systému OSN z hľadiska Charty OSN a inštitúcií EÚ;

Štvrtok 9. júna 2005

47. rozhodol sa začať sériu informačných kampaní zameraných na všeobecné informovanie verejnosti v Európe a mimo nej o historických súvislostiach reformy OSN a jej vplyvu na európsky inštitucionálny systém;

*
* *

48. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii, vládam a parlamentom členským štátov EÚ, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedovi Bezpečnostnej rady OSN, predsedovi Valného zhromaždenia OSN, predsedovi Hospodárskej a sociálnej rady OSN, členom skupiny na vysokej úrovni pre reformu OSN, ako aj Kongresu USA, Medziparlamentnej únii a Parlamentnému zhromaždeniu Rady Európy.

P6_TA(2005)0238

Transatlantické vzťahy

Uznesenie Európskeho parlamentu o zabezpečení úspechu nadchádzajúceho samitu EÚ a USA 20. júna 2005 vo Washingtone DC

Európsky parlament,

- so zreteľom na Transatlantickú deklaráciu o vzťahoch medzi ES a USA z r. 1990 a Novú transatlantickú agendu z r. 1995,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady v Bruseli v dňoch 16. a 17. decembra 2004, a najmä na oddiely pod názvom „Medzinárodný poriadok založený na účinnej mnohostrannosti a spolupráci s partnermi“,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. apríla 2004 o stave transatlantického partnerstva v predvečer summitu EÚ-USA v dňoch 25. a 26. júna 2004 v Dubline ⁽¹⁾,
- so zreteľom na výsledky summitu EÚ-USA, ktorý sa uskutočnil 25. a 26. júna 2004 v Dubline,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. januára 2005 o transatlantických vzťahoch ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia zo 17. mája 2001 o stave transatlantického dialógu ⁽³⁾, z 13. decembra 2001 o súdnej spolupráci EÚ so Spojenými štátmi americkými v boji proti terorizmu ⁽⁴⁾, z 15. mája 2002 o oznámení Komisie Rade o posilnení transatlantických vzťahov: zameraní sa na stratégiu a dosahovaní výsledkov ⁽⁵⁾, z 19. júna 2003 o obnovených transatlantických vzťahoch pre tretie tisícročie ⁽⁶⁾, a na svoje odporúčanie Rade z 10. marca 2004 o práve zadržaných osôb v Guantáname na spravodlivý súdny proces ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na návrh uznesenia Kongresu USA č. 77 načrtnutý 9. februára 2005 o transatlantických vzťahoch,
- so zreteľom na vyhlásenia po stretnutí hláv štátov a šéfov vlád členských štátov Európskej únie a prezidenta Spojených štátov amerických dňa 22. februára 2005 v Bruseli,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 1043.

⁽²⁾ Prijaté texty z toho dňa, P6_TA(2005)0007.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 34 E, 7.2.2002, s. 359.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 177 E, 25.07.02, s. 288.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 392.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 69 E, 19.3.2004, p. 124.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, p. 640.

Štvrtok 9. júna 2005

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. mája 2005 o Užšom partnerstve EÚ-USA a otvorenejšom trhu pre 21. storočie (KOM(2005)0196),
 - so zreteľom na vypočutie Výboru pre medzinárodný obchod dňa 26. mája 2005 týkajúce sa transatlantických hospodárskych vzťahov,
 - so zreteľom na dokument OECD, ktorý určuje výhody liberalizácie trhov s výrobkami a odstraňuje prekážky medzinárodnému obchodu a medzinárodným investíciám („Preferenčné obchodné dohody na poľnohospodárskych a potravinových trhoch“ prípad USA a EÚ z mája 2005),
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže demokracia, ľudské práva a zásady právneho štátu, trvalo udržateľné ekonomiky a trvalo udržateľný rozvoj sa ukázali ako spoločné hodnoty schopné tvoriť pevný základ tak transatlantického partnerstva, ako aj európskej integrácie, ktoré za uplynulých 60 rokov spoločne dosiahli stabilitu, mier a prosperitu v našich spoločnostiach,
- B. keďže v európskej bezpečnostnej stratégii sa konštatuje, že transatlantické partnerstvo je veľmi dôležité,
- C. keďže však nové hrozby a konflikty v novom medzinárodnom prostredí spochybňujú tieto hodnoty a výsledky do takej miery, že iba spolupráca medzi transatlantickými partnermi založená na pevnej inštitucionalizovanej štruktúre môže priniesť nádej na úspech,
- D. keďže Nová transatlantická agenda dokázala významnou mierou upevniť integráciu a kohéziu transatlantického hospodárstva, ale nestačí na vyriešenie vysoko politických otázok, ako sú rozhodnutia týkajúce sa použitia sily a otázky súvisiace so svetovým poriadkom,
- E. keďže preto nastala chvíľa, aby sa Nová transatlantická agenda z roku 1995 urýchlene prepracovala s cieľom zohľadniť súčasnú skutočnosť a ďalej prehĺbiť transatlantické vzťahy na základe jasného predpokladu, že spolupráca prináša viac výhod každému partnerovi než práca odlišnými, ba dokonca opačnými smermi,
- F. keďže medzinárodné zmluvy sú základnými kameňmi, na ktorých možno budovať základy účinného viacstranného rámca, a keďže vo viacerých oblastiach politiky, ako sú tie, ktoré sa týkajú Medzinárodného trestného súdu, Kjótskeho protokolu o klimatických zmenách, zásad ochrany údajov a podpory vývoja veľkého civilného lietadla, existujú medzi EÚ a USA rozdiely v analýzach, diagnózach a politickom prístupe,
- G. keďže pretrvávajúca situácia v zálive Guantánamo spôsobuje napätia v transatlantických vzťahoch,
- H. keďže boj proti terorizmu môže byť úspešným len vtedy, keď sa budú opatrenia vykonávať prostredníctvom posilneného transatlantického partnerstva, ktoré sa plne venuje príčinám terorizmu a úprimnému odhodlaniu chrániť a podporovať ľudské a základné práva, zásadu ochrany údajov a ostatné základné hodnoty, na ktorých je partnerstvo vybudované,
- I. keďže toto uznesenie predstavuje prvú reakciu na nedávne oznámenie Komisie o vzťahoch medzi EÚ a USA,
1. víta zlepšujúce sa ovzdušie transatlantických vzťahov, čoho dôkazom je nedávny postup predstaviteľov vlád a zákonodarných zborov na oboch stranách Atlantického oceánu pri riešení tak svetových, ako aj dvojstranných otázok; je presvedčený, že toto pozitívne pozadie ponúka Európskej únii a Spojeným štátom americkým skutočné možnosti na úzku spoluprácu počas budúcich rokov v rozsiahlom okruhu politických úloh spoločného záujmu;
 2. zdôrazňuje, že počas samitu EÚ-USA 20. júna 2005 vo Washingtone by sa mal dať transatlantickým vzťahom nový impulz aktualizovaním Novej transatlantickej agendy a jej nahradením dohodou o transatlantickom partnerstve, ktorá by nadobudla platnosť od roku 2007;

Štvrtok 9. júna 2005

3. zastáva stanovisko, že táto dohoda o transatlantickom partnerstve by mala rozšíriť existujúcu agendu tak v politickej, hospodárskej ako aj bezpečnostnej oblasti pod podmienkou, že toto partnerstvo by malo v prvom rade byť politickou angažovanosťou; domnieva sa, že čo sa týka hospodárskych vzťahov, ktoré by podľa štúdie OECD mohli zvýšiť HDP na obyvateľa v Európe o 2-3 %, treba identifikovať existujúce prekážky transatlantického obchodu a investícií a vypracovať model, ktorý vytýči smerovanie krokov na posilnenie transatlantického trhu v rámci jasného časového rozmedzia stanovením prioritných oblastí, sprevádzaný vytvorením regulačného dialógu pre každú konkrétnu oblasť s cieľom podporiť tento proces;
4. poukazuje na to, že nová smernica o zaistení, ktorá vytvorí jednotný trh pre reguláciu a dohľad; vyzýva USA, aby ukončili diskrimináciu európskych spoločností stanovením nákladných požiadaviek na záruky, ktoré ovplyvňujú hospodársku súťaž v prospech spoločností z USA;
5. je presvedčený, že širší rámec tohto druhu umožní EÚ a USA účinnejšie kombinovať ich úsilie na podnecovanie iných, aby postupovali vpred za súčasnej podpory životne dôležitých zásad demokracie, dodržiavania ľudských práv a zásad právneho štátu na celom svete;
6. v tejto súvislosti víta vyššie uvedené oznámenie Komisie z 18. mája 2005, ktoré predstavuje hodnotný prvý krok smerujúci k ustanoveniu konceptu dohody o transatlantickom partnerstve, ale kritizuje jeho nedostatok odvahy; uznáva, že postup summitu EÚ a USA by sa mal stať veľmi dôležitým fórom na diskusiu o hlavných prioritách tak svetového, ako aj dvojstranného rázu, ktorý dodáva vzťahom strategický impulz;
7. v tomto rámci vyzýva USA, aby prevzali spoločnú zodpovednosť za hospodársku stabilitu vo svete, ktorý je čoraz viac vzájomne závislý, a vyjadruje svoje obavy z potenciálne nebezpečného vplyvu veľkého deficitu federálneho rozpočtu USA na svetovú ekonomiku a rovnováhu medzinárodných menových trhov;
8. opakuje svoje zamietavé stanovisko k navrhovanému zrušeniu embarga na vývoz zbraní do Číny, ak a kým sa situácia v oblasti dodržiavania ľudských práv v tejto krajine podstatne nezlepší; je presvedčený, že bolo veľmi dobré, keby sa na výročnom samite EÚ-USA 20. júna 2005 vytvorila pracovná skupina na vysokej úrovni, ktorá by vypracovala spoločný postup EÚ-USA v otázke vývozov zahŕňajúcich prenos technológií;
9. konštatuje, že vízová politika je teraz politikou vo výlučnej kompetencii Spoločenstva; žiada preto Komisiu, aby bez meškania začala rokovania s vládou USA o tom, aby program vízových výnimiek platil pre všetkých občanov EÚ, a o odstránení súčasnej diskriminácie, najmä voči občanom nových členských štátov;
10. odporúča, aby navrhovaná dohoda o transatlantickom partnerstve vytvorila transatlantické „akčné spoločenstvo“ pre regionálnu a celosvetovú spoluprácu a riešila náročné úlohy spoločným postupom, najmä v oblasti:
 - a) podpory demokracie, dodržiavania ľudských práv a princípov právneho štátu a podpory účinnej mnohostrannosti,
 - b) posilnenia mierového procesu na Blízkom východe po dohode s vládami a obyvateľmi regiónu a na základe plánu štvorky,
 - c) hľadania celosvetovej bezpečnosti prostredníctvom spolupráce v týchto otázkach:
 - i) boj proti medzinárodnému terorizmu,
 - ii) rozvoj spoločnej stratégie smerom k viacstrannosti nešírenia zbraní hromadného ničenia a využívania jadrovej energie,
 - iii) podpora a rozvoj spoločných postupov vo vzťahoch s ďalšími významnými geopolitickými účastníkmi, ako je Čína, Japonsko, latinská Amerika a Rusko,

Štvrtok 9. júna 2005

- iv) obnovenie dohodnutých kontrol zbraní a odzbrojenia na multilaterálnej úrovni v rámci systému OSN a na bilaterálnej úrovni,
 - v) rýchle reakcie na náhle a neočakávané politické zmeny, aké sa nedávno udiali na Ukrajine, v Libanone a v Kirgizsku,
 - vi) aktívny záväzok na reformu OSN, a najmä jej bezpečnostnej rady vrátane jej zloženia, na základe plného rešpektovania právomoci bezpečnostnej rady udeľovať povolenie na použitie sily pri riešení medzinárodných konfliktov a s cieľom zefektívniť jej činnosť a zvýšiť jej zodpovednosť a kapacitu na uskutočňovanie jej rozhodnutí,
- d) posilnenie transatlantického hospodárskeho partnerstva v rámci spomínanej dohody o transatlantickom partnerstve, doplnenej o transatlantickú leteckú dohodu a účinný regulačný dialóg o finančnom trhu;
11. pripomína, že závery mnohostrannej Rozvojovej agendy WTO z Dohy je skutočnou prioritou pre trvalo udržateľný celosvetový rast, pri dosahovaní ktorého by EÚ a USA mali v plnej miere spolupracovať; domnieva sa, že dvojstranné hospodárske iniciatívy EÚ a USA budú doplnkovými opatreniami tohto procesu, najmä v regulačnej oblasti;
12. očakáva, že summit EÚ-USA dosiahne podstatný pokrok smerom k dosiahnutiu spoločného účinného riešenia a vytvorenia jasného finančného záväzku - na spoločnom základe rozvojových cieľov milénia - pre nové globálne úlohy, ktoré pretínajú hranice štátov, a to odstraňovanie chudoby, nákazlivých chorôb a zhoršovania životného prostredia, predovšetkým podporou dialógov o ochrane podnebia a o emisiách dopravy;
13. považuje za rovnako dôležité, aby o politických otázkach, v ktorých pretrváva nesúhlas, ako je prípad Guatánamo, alebo kde existujú výrazné rozdiely v názoroch na určité medzinárodné nástroje, rokovali obaja partneri v duchu spolupráce; zdôrazňuje dôležitosť plného chápania hodnôt, ako je dôsledné dodržiavanie ustanovení o ľudských právach a hľadanie účinného mnohostranného postoja, ktorý sa musí zaujať na základe spoločných rokovaní, pretože predstavujú príznačné črty nášho demokratického prístupu voči ostatnému svetu, odkedy sme spoločne založili systém Organizácie Spojených národov;
14. znovu pripomína názor, že NATO by mala rozvinúť svoj potenciál ako fórum na politickú rozpravu skutočných rovnocenných partnerov, kde sa musí nastoliť rozumná rovnováha medzi preventívnymi nástrojmi, krízovým manažmentom a vojenskej kapacity; na tento účel odporúča užšie bezpečnostný vzťah medzi NATO a Európskou úniou; je presvedčený, že posilnené partnerstvo medzi EÚ a USA tento vzťah skôr doplní, než poškodí;
15. vyzýva samit EÚ-USA, aby začal s posilňovaním parlamentného rozmeru transatlantického partnerstva pretvorením transatlantického dialógu predstaviteľov zákonodarnej moci na transatlantické zhromaždenie, ktoré dokáže zorganizovať samity zákonodarcov ešte pred samitmi EÚ-USA, a vytvoril synergie medzi transatlantickým dialógom predstaviteľov zákonodarnej moci a Novou transatlantickou agendou, okrem iného odštartovaním nových spoločne financovaných programov na výmenné pobyty legislatívnych pracovníkov a vytvorením malého sekretariátu transatlantického dialógu predstaviteľov zákonodarnej moci;
16. je presvedčený, že by sa mala prehodnotiť aj úloha ďalších dialógov v rámci Novej transatlantickej agendy; je presvedčený najmä o tom, že transatlantický obchodný dialóg sa bude musieť preformovať, aby mohol poskytovať plne reprezentatívny obchodný vklad k týmto otázkam s cieľom posilniť hospodárske partnerstvo;
17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie predložil Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov a prezidentovi a Kongresu Spojených štátov amerických.
-

Štvrtok 9. júna 2005

P6_TA(2005)0239

Uzbekistan**Uznesenie Európskeho parlamentu o Uzbekistane***Európsky parlament,*

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci ⁽¹⁾ medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbeckou republikou na strane druhej, ktorá vstúpila do platnosti 1. júla 1999,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v oblasti ľudských práv a demokracie v Uzbekistane a krajinách strednej Ázie,
- so zreteľom na závery šiesteho rokovania Rady pre spoluprácu medzi EÚ a Uzbekistanom, ktorá sa uskutočnila 1. februára 2005 v Bruseli,
- so zreteľom na závery rokovania Rady, z 23. a 24. mája 2005, týkajúce sa nedávnych udalostí v Uzbekistane a predovšetkým vo východnom meste Andijan a jeho okolí,
- so zreteľom na vyhlásenie vysokej komisárky OSN pre ľudské práva Louise Arbourovej, v ktorom požaduje nezávislé medzinárodné vyšetrovanie príčin a okolností udalostí v meste Andijan na východe Uzbekistanu,
- so zreteľom na vyhlásenie úradujúceho predsedu OBSE z 20. mája 2005 o situácii v Uzbekistane,
- so zreteľom na čl. 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa očitých svedkov bolo dňa 13. mája 2005 vo východouzbeckom meste Andijan zabitých niekoľko stoviek ľudí, keď vládne vojenské jednotky začali strieľať na účastníkov protestného pochodu proti uväzneniu 23 miestnych podnikateľov,
- B. keďže uzbecký prezident Islam Karimov obvinil z násilia islamské skupiny, pričom poprel, že by bezpečnostné sily začali strieľať na neozbrojených civilistov a uviedol, že počet mŕtvych bol iba 169, z ktorých väčšina boli „islamskí extrémistickí teroristi“,
- C. keďže súčasne z Uzbekistanu utieklo viac ako 500 ľudí, ktorí našli útočisko v tábore Barash v Kirgizsku na brehu rieky tvoriacej hranicu medzi Uzbekistanom a Kirgizskom,
- D. keďže počas a po udalostiach v Andijane bolo zatknutých veľa ľudí, ktorí stále zostávajú vo väzbe,
- E. keďže obyvatelia mesta Andijan sa stále obávajú odvety zo strany vlády za to, že informovali o udalostiach, a mesto zostáva v podstate pre novinárov a vyšetrovateľov v oblasti ľudských práv zatvorené, pričom vláda prikázala uzbeckým médiám, akým spôsobom majú informovať o násilnostiach a zablokovala prístup k narastajúcemu počtu internetových stránok zahraničných médií,
- F. keďže je veľmi znepokojený pokračujúcimi prípadmi zmiznutia zranených osôb z nemocníc, ako aj náhodným zatýkaním, väznením a fyzickými útokmi namierenými proti obhajcom ľudských práv, ktorí verejne odsúdili a vyšetrovali použitie sily proti civilistom,

(1) Ú. v. ES L 229, 31.8.1999, s. 3.

Štvrtok 9. júna 2005

- G. keďže Organizácia spojených národov, podporovaná okrem iných aj Radou Európskej únie, OBSE a NATO, naliehavo vyzýva na uskutočnenie nezávislého vyšetrovania príčin a okolností udalostí v meste Andijan; keďže takéto vyšetrovanie je nevyhnutné na objasnenie týchto udalostí a ich správne riešenie v záujme udržania stability v regióne; berúc na vedomie zarážajúcu podporu činnosti vlády zo strany Ruskej federácie a Číny,
- H. keďže uzbecké orgány doteraz odmietali reagovať na túto výzvu na uskutočnenie medzinárodného nezávislého vyšetrovania a dokonca odmietli akýkoľvek kontakt so zástupcami medzinárodného spoločenstva pred začatím takéhoto vyšetrovania,
- I. keďže s uzbeckou vládou sa dlhodobo spája mučenie, zlé zaobchádzanie a závažné porušovanie ľudských práv zadržaných osôb, ako aj kruté zaobchádzanie voči aktivistom v oblasti ľudských práv a predstaviteľom politickej opozície,
- J. uznávajúc úlohu, ktorú Uzbekistan zohral v rámci boja proti medzinárodnému terorizmu, avšak zdôrazňujúc nevyhnutnú potrebu uskutočňovať tento boj zákonnými prostriedkami, ktoré neutláčajú celú spoločnosť ani nezanedbávajú ľudské práva,
- K. keďže uzbecké orgány často tvrdia, že odporcami vládneho režimu sú náboženský extrémisti z údolia Ferghana, ktorí sa usilujú o zvrhnutie vlády a nastolenia islamského kalifátu v celej strednej Ázii napriek skutočnosti, že uzbecká spoločnosť je do značnej miery sekulárna a že obmedzený náboženský extrémizmus je skôr poháňaný sociálnou nespravodlivosťou,
- L. keďže vedúci predstavitelia niekoľkých skupín za ľudské práva v Uzbekistane informovali o tom, že po masakri v meste Andijan nasledovali rozsiahle represívne opatrenia zamerané proti obrancom ľudských práv, členom opozičných strán a inak politicky aktívnym uzbeckým občanom a že museli čeliť zatýkaniu a fyzickému týraniu zo strany uzbeckého režimu,
- M. keďže uzbecký prezident Karimov je vedúcim predstaviteľom krajiny od získania jej nezávislosti v roku 1989 a jeho režim sa významnejším spôsobom neusiloval o uskutočnenie nevyhnutných politických, sociálnych a hospodárskych reforiem a spravil z Uzbekistanu jeden z najviac autokratických režimov v strednej Ázii,
- N. keďže občianska spoločnosť v strednej Ázii, vrátane Uzbekistanu, stále viac požaduje otvorenejšiu spoločnosť, v ktorej sú v plnej miere dodržiavané slobody jednotlivcov a ľudské práva, ako aj zmeny smerom k demokracii,
- O. keďže spolupráca s EÚ sa môže uskutočniť iba v prípade, ak je založená na skutočnej politike prijímajúcich strán, ktorá podporuje ľudské práva,
1. dôrazne odsudzuje neprimerané a brutálne použitie sily zo strany uzbeckých bezpečnostných síl a nalieha na uzbecké orgány, aby postavili pred súd osoby zodpovedné za masaker v meste Andijan;
 2. vyjadruje hlbokú ľútosť nad stratou stoviek životov a vyjadruje svoje hlboké sympatie s ľuďmi, ktorí trpia v dôsledku násillia zo strany uzbeckých bezpečnostných síl;
 3. nalieha na uzbecké orgány, aby okamžite reagovali na medzinárodné výzvy na uskutočnenie nezávislého medzinárodného vyšetrovania udalostí a aby uskutočnili nevyhnutné kroky na umožnenie tohto vyšetrovania;

Štvrtok 9. júna 2005

4. zdôrazňuje, že uzbecká vláda svojim pokračujúcim odmietaním medzinárodného vyšetrovania neplní jednu z najzákladnejších povinností v rámci doložky o ľudských právach a demokracii, ktorá je súčasťou Dohody o partnerstve a spolupráci;
 5. vyzýva Radu a Komisiu, aby prostredníctvom nezávislých mimovládnych organizácií poskytla Uzbekistanu program pomoci a spolupráce EÚ s cieľom posilniť programy demokracie TACIS a pozastavila priamu pomoc poskytovanú vládny orgánom, kým sa neuskutoční skutočné medzinárodné a nezávislé vyšetrovanie, s plnou podporou uzbeckých orgánov, a kým nedôjde k zastaveniu rozsiahleho porušovania ľudských práv;
 6. vyjadruje svoje hlboké znepokojenie nad osudom tých, ktorí hľadali útočisko na kirgizských hraniciach a nalieha na Uzbekistan a Kirgizsko, aby zabezpečili plné dodržiavanie medzinárodných dohovorov o vysídlených osobách a utečencoch; nalieha na Radu a Komisiu, aby poskytli humanitárnu pomoc v úzkej spolupráci s agentúrami OSN a inými medzinárodnými organizáciami a vyzýva uzbecké orgány, aby poskytli okamžitý prístup tejto pomoci do tejto oblasti;
 7. nalieha na uzbecké orgány, aby okamžite zastavili prenasledovanie a týranie opozičných politikov, obhajcov ľudských práv, nezávislých novinárov a ďalších obyvateľov Uzbekistanu; požaduje, aby tí, ktorí boli zatknutí počas a po udalostiach v meste Andijan, boli okamžite prepustení;
 8. domnieva sa, že boj proti terorizmu sa musí uskutočňovať v súlade s medzinárodnými dohovormi a záväzkami OBSE a že za žiadnych okolností nesmie slúžiť ako dôvod na potláčanie politických protivníkov, porušovanie ľudských práv a obmedzovanie občianskych slobôd;
 9. vyzýva vládu USA, aby pozastavila svoje rokovania s uzbeckou vládou o formálnej dlhodobej dohode, ktorá by Spojeným štátom americkým umožnila vybudovať vojenskú základňu v Uzbekistane a zabezpečila uzbeckej vláde veľké finančné prostriedky, a aby zvážila iné možnosti v tejto oblasti;
 10. zdôrazňuje význam riešenia základných príčin nestability v regióne a nalieha na uzbecké orgány, aby uskutočnili domáce reformy, ktoré sú nevyhnutné pre hospodársky rozvoj a dosiahnutie demokracie a stability v krajine, vyzýva Radu a Komisiu, aby účinným spôsobom a v úzkej spolupráci s ďalšími príslušnými medzinárodnými účastníkmi podporili tieto reformy;
 11. vyzýva predovšetkým vládu Uzbekistanu, aby uskutočnila konkrétne kroky smerujúce z zrušeniu trestu smrti, posilnila nezávislosť súdnictva, zosúladiť vnútroštátnu legislatívu o masmédiách s medzinárodnými požiadavkami a štandardmi, ukončila cenzúru a zastavila nátlak na nezávislých novinárov a masmédiá a vytvorila skutočné podmienky na dosiahnutie slobody prejavu;
 12. nalieha na uzbeckú vládu, aby zmenila a zjednodušila postup registrácie mimovládnych organizácií vrátane zahraničných zastúpení a zaviedla a prijala zmeny, ktorých cieľom je zníženie kontroly činností mimovládnych organizácií zo strany štátnych orgánov a ministerstva spravodlivosti;
 13. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, generálnym tajomníkom Organizácie spojených národov a OBSE a prezidentom, vládam a parlamentom Uzbekistanu, Kirgizska, Ruskej federácie, Spojených štátov amerických a Číny.
-

P6_TA(2005)0240

Príspevok zamestnanosti a produktivity k hospodárskemu rastu

Uznesenie Európskeho parlamentu o zamestnanosti a produktivite a ich prínose k hospodárskemu rastu (2004/2188(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie (SEC(2004)0690),
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0109/2005),
- A. keďže za politiku zamestnanosti sú zodpovedné členské štáty,
- B. keďže istota pracovného miesta, výška miezd, pracovné podmienky, odborná príprava a kapitál pripadajúci na jedného pracovníka sú premenné, ktoré sa pozitívne odrážajú na úrovni produktivity práce,
- C. keďže nelegálna práca má nepriaznivý vplyv na systémy sociálneho zabezpečenia, politiky zamestnanosti a sociálnu súdržnosť,
- D. keďže súčasné hospodárske obdobie, charakterizované zvýšenou hospodárskou súťažou a intenzívnejšou reštrukturalizáciou, vedie v určitých regiónoch a odvetviach k strate pracovných miest a k zmenám v štruktúre zamestnanosti,
- E. keďže na zníženie pravdepodobných nepriaznivých vplyvov takýchto zmien na minimum je dôležité, aby všetky zúčastnené strany identifikovali problémy spojené so zamestnanosťou a produktivitou,
- F. keďže vo viacerých odvetviach sa prejavuje nedostatok kvalifikovaných pracovných síl, a keďže v niektorých členských štátoch sa v dôsledku špecifických demografických trendov znižuje počet domácich obyvateľov v produktívnom veku,
- G. keďže hospodársky rast v Európe predstavuje asi 2 %, čo nestačí na vyriešenie problému nezamestnanosti a na podporu plnej zamestnanosti, a čo jednoznačne dokazuje, že sú potrebné makroekonomické riešenia problému nedostatku účinného dopytu,
- H. keďže sociálni partneri by sa mali spoločne zapojiť do úsilia o preskúmanie vzťahu medzi kvalitou pracovných miest a produktivitou, a keďže táto spolupráca by vytvorila podmienky na dosiahnutie pokroku v hospodárstvach členských štátov,
- I. keďže v MSP je väčšina zamestnávateľov a zamestnancov a sú hlavným motorom hospodárskeho rastu,
- J. keďže rozvoj internetu a elektronického obchodovania znamená, že obchodné spoločnosti EÚ, vrátane MSP, pôsobia na stále väčšom celosvetovom trhu a ich potreba konkurencieschopnosti by sa mala zohľadniť v tomto širšom kontexte,
- K. keďže hospodársky rast na úkor rastu zamestnanosti je nežiaduci, a preto je potrebné podporovať všetky formy rastu zamestnanosti, a vzhľadom na to, že vyššie uvedený pracovný dokument útvarov Komisie uvádza, že „pružná pracovná doba (vrátane zmlúv na dobu určitú a čiastočný úväzok ...) prispela k zvýšeniu zamestnanosti a miery účasti v pracovnom procese“,

Štvrtok 9. júna 2005

1. vyslovuje poľutovanie nad tým, že Rada už nepovažuje Pakt stability a rastu za nevyhnutný predpoklad zlepšovania podmienok pre hospodársky rast a vytvárania pracovných príležitostí;
2. zdôrazňuje dôležitosť verejného investovania na úrovni EÚ ako na vnútroštátnej úrovni, na podporu sociálnej a hospodárskej súdržnosti, ako prostriedkov na zvýšenie dopytu a na podporu hospodárskeho rastu a rastu zamestnanosti;
3. domnieva sa, že EÚ môže byť oblasťou hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja vo svete, ak sa bude riadiť inými hospodárskymi, menovými a sociálnymi politikami; znovu potvrdzuje platnosť strategických cieľov spomenutých počas zasadania Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000, týkajúcich sa plnej zamestnanosti vrátane väčšieho množstva a lepšej kvality pracovných miest, hospodárskeho rastu, sociálnej súdržnosti (najmä boja proti chudobe, nerovnosti príjmov a nezamestnanosti) a ochrany životného prostredia, ako motora na dosiahnutie udržateľného rozvoja v EÚ a domnieva sa, že tieto strategické ciele by mali byť prioritou EÚ v nasledujúcich piatich rokoch;
4. domnieva sa, že hospodárska a menová únia a Pakt stability a rastu posilní vnútorný trh a podporí neinflačné makroekonomické prostredie s nízkymi úrokovými mierami, čím sa zlepšia podmienky pre hospodársky rast a vytváranie pracovných príležitostí a stanoví sa pevný základ pre sociálnu súdržnosť;
5. verí, že úspešná a trvale udržateľná hospodárska a menová únia, dobre fungujúci vnútorný trh a vysoká zamestnanosť by nemali patriť iba do rámca štrukturálnej reformy systémov sociálneho zabezpečenia v členských štátoch, pretože štrukturálne reformy musia byť na rozdiel od obmedzených alebo príležitostných opatrení v rozsahu svojho pôsobenia komplexné a musia koherentným spôsobom riešiť otázku podpory vytvárania pracovných príležitostí;
6. podporuje závery uvedené v pracovnom dokumente útvarov Komisie, v ktorom sa uvádza, že „reformné snahy zamerané na podporu zamestnanosti by mali zahŕňať, okrem iného, daňovú a ziskovú reformu na zatraktívnenie práce, aktívne politiky pracovných trhov na zlepšenie zamestnateľnosti, modernizáciu organizácie práce, ktorá by zahŕňala pružnejšie opatrenia týkajúce sa pracovných zmlúv, snahy podporujúce geografickú a profesionálnu mobilitu pracovných síl a snahy o vytvorenie systémov kolektívneho vyjednávania priaznivejších voči zamestnanosti“;
7. domnieva sa, že k reforme sociálneho zabezpečenia, daňovej, hospodárskej, zamestnaneckej a finančnej politiky by sa malo pristupovať jednotným spôsobom a v potrebnej miere by sa mal zohľadniť európsky cieľ dosiahnuť vysokú úroveň zamestnanosti a sociálneho zabezpečenia;
8. zastáva názor, že v tejto súvislosti a s cieľom podporiť hospodárske stratégie a stratégie zamestnanosti v Európskej únii, ktoré berú do úvahy ciele sociálneho zabezpečenia, by sa mala venovať väčšia pozornosť zlepšovaniu účinnosti trhu, technologickej inovácii, systémom všeobecného a odborného vzdelávania, konkurencieschopnosti a produktivite ako nevyhnutným predpokladom pre rast a zamestnanosť;
9. domnieva sa, že inovácia a podnikateľský duch sú nevyhnutné pre rast, tvorbu pracovných príležitostí a produktivitu, a že Komisia by mala podporovať spoluprácu medzi podnikmi, školami, univerzitami a vedeckými pracovníkmi v rámci Európskej únie a mimo nej s cieľom stimulovať a urýchliť podnikateľského ducha a inováciu;
10. domnieva sa, že vyššie popísaná celková stratégia umožní maximalizovať úsilie s cieľom podporiť zamestnanosť a sociálne začlenenie a bojovať proti nezamestnanosti, a že v tejto súvislosti sa bude vytváranie pracovných príležitostí, ochrana a bezpečnosť zamestnancov spájať s potrebou zlepšenia fungovania trhu práce, čo tiež prispeje k primeranému úspechu hospodárskej a menovej únie;

Štvrtok 9. júna 2005

11. berie na vedomie, že na zlepšenie vnútorného trhu, vytvorenie podnikateľského prostredia priaznivého pre MSP a zníženie administratívnych a daňových nákladov by sa mala venovať väčšia pozornosť zjednodušeniu právnych predpisov Spoločenstva a vnútroštátnych právnych predpisov, ako aj kvalitnejšiemu vykonávaniu hodnotenia vplyvov; taktiež obhajuje podporu pre nástroje a prostriedky na financovanie MSP, napríklad rizikový kapitál;
12. uznáva, že Európska investičná banka zohráva v Európe dôležitú úlohu pri vytváraní zamestnanosti prostredníctvom investičných príležitostí; nalieha na Európsku investičnú banku, aby v tomto ohľade zintenzívnila svoju činnosť, podporila intervencie v oblasti technologickej inovácie a systémov všeobecného a odborného vzdelávania;
13. berie na vedomie, že posilnený vnútorný trh v spojení s reformou trhu práce a integrovanými kapitálovými trhami poskytne obrovský potenciál pre výrazný rast európskeho HDP; je preto presvedčený o nevyhnutnosti prehlbenia vnútorného trhu, najmä v oblasti služieb;
14. uznáva význam verejných služieb a ich poskytovania pre podporu sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti v Európskej únii a pre hospodársky rast a rast zamestnanosti;
15. uvedomuje si, že zvýšená mobilita pracovných síl v územnom aj profesionálnom zmysle by zmenšila rozdiely medzi ponukou a dopytom na trhu práce a výrazne zlepšila úrovne zamestnanosti, a že ostáva podstatnou oblasťou pre ďalšie zlepšenia v tejto súvislosti;
16. zdôrazňuje potrebu zaviesť opatrenia na podporu aktívneho starnutia a na odradenie od predčasného odchodu do dôchodku; zdôrazňuje význam prínosu starších pracovníkov, ktorých skúsenosti a zručnosti môžu pomôcť zlepšiť produktivitu európskeho hospodárstva; domnieva sa, že na starších ľuďoch s ich skúsenosťami a zručnosťami by sa malo pozeráť skôr ako na zdroj, ktorý treba využiť a nie ako na problém, ktorý treba riešiť;
17. uvedomuje si význam voľného pohybu pracovných síl v rámci Únie, a preto žiada členské štáty, aby prehodnotili prechodné obdobie platné pre nové členské štáty v oblasti voľného pohybu pracovných síl, s cieľom odstrániť všetky prekážky, ktoré bránia mobilite pracovnej sily;
18. uznáva úlohu sociálnych partnerov pri vytváraní úspešnej a trvale udržateľnej hospodárskej a menovej únie;
19. vyzýva členské štáty, aby sa zaoberali problémom nelegálnej práce, ktorá má negatívny vplyv na systémy sociálneho zabezpečenia, sociálnu súdržnosť, konkurencieschopnosť a produktivitu;
20. vyzýva členské štáty, aby v súlade s vnútroštátnymi predpismi a praxou zmodernizovali daňové systémy a systémy sociálneho zabezpečenia, aby boli schopné prispôbiť sa štrukturálnym zmenám na trhu práce a zabezpečiť rozvoj kvalifikovanej, odborne pripravenej a prispôsobivej pracovnej sily s cieľom prispieť ku konkurencieschopnosti, zamestnanosti a produktivite;
21. vyzýva Komisiu, aby spoločne s členskými štátmi a po konzultácii so sociálnymi partnermi, analyzovala rozvoj, inováciu a pokrok, ktoré sa dosiahli so zreteľom na vyššie uvedené ciele, a aby predložila Rade a Európskemu parlamentu príslušné správy týkajúce sa kvality pracovných príležitostí, účinnosti trhu práce, produktivity, daňových systémov a systémov sociálneho zabezpečenia v rámci všetkým hospodárskych odvetví;
22. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Štvrtok 9. júna 2005

P6_TA(2005)0241

Bolívia**Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Bolívii***Európsky parlament,*

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v Bolívii, najmä na uznesenie z 23. októbra 2003 ⁽¹⁾,

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. znepokojený vážnou ústavnou krízou, ktorá postihla Bolívijskú republiku, najmä po demisii prezidenta Carlosa Mesu,

B. keďže podľa ukazovateľov chudoby je Bolívia najchudobnejšou krajinou v Južnej Amerike,

C. keďže väčšina bolívijského obyvateľstva žije v extrémnej chudobe a je potrebné naliehavo prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa ich požiadavky sociálnej spravodlivosti stretli s priaznivou odozvou a aby pokračoval demokratický proces,

D. keďže v bolívijskej spoločnosti existuje hlboká túžba po skutočnej demokracii, vrátane priamej účasti pôvodného obyvateľstva na veciach verejných,

E. keďže veľké skupiny bolívijského obyvateľstva, predovšetkým pôvodné obyvateľstvo, vidiecke obyvateľstvo (campesinos), robotníci a nezamestnaní majú právo legitímnym a pokojným spôsobom presadzovať svoju účasť na vláde v krajine,

F. so zreteľom na ohrozenie sociálnej a politickej stability v Bolívii spôsobené pretrvávajúcou vážnou a hlbokou nerovnosťou, neuznávanie práv pôvodného obyvateľstva a ohrozenie prírodných zdrojov a oblastí, ktoré môže vyplývať z neuváženej využívania zdrojov,

G. keďže v posledných týždňoch došlo k vyostreniu konfliktu, vrátane generálneho štrajku vo viacerých regiónoch, hladoviek, štrajkov v školstve a zdravotníctve, a do ulíc vyšli desaťtisíce demonštrantov,

H. keďže na základe vlny protestov prezident Mesa podal demisiu Národnému kongresu a požiadal demonštrujúce skupiny obyvateľstva, aby umožnili parlamentu obnoviť svoju činnosť, aby mohol rokovať a rozhodovať o budúcnosti krajiny,

1. znovu opakuje svoju pevnú a rozhodnú podporu demokratickému zriadeniu, právnemu štátu a platnému ústavnému poriadku v Bolívii a dúfa, že demisia prezidenta Mesu nespôsobí mocenské vákuum, v dôsledku ktorého by krajina zišla z cesty rešpektovania demokratických hodnôt a právneho štátu;

2. vyjadruje znepokojenie nad politickými a sociálnymi udalosťami, ktoré sa odohrávajú v Bolívii, predovšetkým v La Paz, sídle výkonnej a zákonodarnej moci;

3. vyjadruje nádej v to, že sa v bolívijskej spoločnosti dosiahne konsenzus na zaistenie toho, aby prírodné zdroje krajiny, predovšetkým však energetické zdroje, prispievali k jej rozvoju a k sociálnemu blahu jej obyvateľov;

4. žiada o pokračovanie úsilia prehlbovať a šíriť demokraciu v Bolívii a nalieha na Európsku úniu a jej členské štáty, aby náležitým spôsobom podporovali demokratický proces, čím by krajine pomohli vymaniť sa z politických a hospodárskych problémov;

(1) Ú. v. EÚ C 82 E, 1.4.2004, s. 634.

Štvrtok 9. júna 2005

5. vyjadruje svoje presvedčenie, že je potrebné vytvárať priestor na dialóg, na základe ktorého bude Bolívia môcť prekonať krízu mierovou cestou a v kontexte demokratických inštitúcií a ústavného poriadku, zároveň vyzýva k umiernenosti, aby sa uvoľnila cesta pre konštruktívny dialóg medzi všetkými skupinami obyvateľstva s cieľom vytvoriť ovzdušie dôvery a porozumenia, ktoré je dostatočné a potrebné na dovedenie krajiny k mierovej transformácii;
6. žiada o vyslanie delegácie Európskeho parlamentu do Bolívijskej republiky, ktorá by priamo na mieste preskúmala aktuálny stav a navrhla vhodné prostriedky, ktorými by bolo možné podporiť pokojnú a demokratickú transformáciu; zároveň vyjadruje svoju ochotu zúčastniť sa ako pozorovateľ na volebných procesoch, v ktorých by jeho účasť mohla byť žiaduca;
7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, vládam členských štátov, vláde a kongresu Bolívijskej republiky, ako aj generálnemu sekretariátu Organizácie amerických štátov.

P6_TA(2005)0242**Sloboda tlače v Alžírsku****Uznesenie Európskeho parlamentu o slobode tlače v Alžírsku***Európsky parlament,*

- so zreteľom na euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Alžírskom z 21. apríla 2002,
 - so zreteľom na správy Rozvojového programu OSN za roky 2002, 2003 a 2004, o ľudskom rozvoji v arabskom svete,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 21. mája 2003 pod názvom „Dať nový impulz akciám Európskej únie v oblasti ľudských práv a demokratizácie, v spolupráci so stredomorskými partnermi“ (KOM(2003)0294),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 11. marca 2003 pod názvom „Širšia Európa – susedstvo: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi“ (KOM(2003)0104),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. apríla 2005 pod názvom „Desiate výročie euro-stredomorského partnerstva: pracovný program pre výzvy pre budúci päť rokov“ (KOM(2005)0139),
 - so zreteľom na svoju výročnú správu z 28. apríla 2005 o ľudských právach vo svete v roku 2004 a na politiku Európskej únie v tejto oblasti ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na uznesenie euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia o hospodárskych a finančných otázkach, sociálnych záležitostiach a vzdelávaní, prijaté v Káhire 15. marca 2005,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Alžírsku, najmä na svoje uznesenie z 10. októbra 2002 o uzatvorení dohody o pridružení s Alžírskom ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže snahou euro-stredomorského partnerstva je predovšetkým vytvoriť priestor mieru a stability založený na rešpektovaní ľudských práv, základných slobôd a demokracie,
- B. keďže snahou Európskej únie je podporovať demokraciu, dobrú vládu, právny štát a celkovú ochranu ľudských práv,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0150.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 279 E, 20.11.2003, s. 115.

Štvrtok 9. júna 2005

- C. pripomínajúc záväzky prijaté alžírskou vládou v rámci Barcelonskej deklarácie prijatej na euro-stredomorskej konferencii 27. – 28. novembra 1995,
- D. so zreteľom na článok 2 vyššie uvedenej dohody o pristúpení, ktorý stanovuje, že dodržiavanie demokratických princípov a základných ľudských práv je podnetom pre vnútornú a medzinárodnú politiku strán a predstavuje základný prvok dohody,
- E. keďže televízia, rozhlas a tlač sú v Alžírsku štátnym monopolom,
- F. znepokojený situáciou v oblasti slobody tlače po reforme alžírskoho trestného zákonníka v máji 2001, a najmä nad niektorými jeho ustanoveniami, ktoré ukladajú vysoké pokuty a tresty odňatia slobody za hanobenie,
- G. keďže boli začaté početné súdne konania za porušenie tlačových zákonov, proti novinárom zo súkromných frankofónnych denníkov ako „Le Matin“, „Liberté“, „Le soir d'Algérie“ a „El Watan“; osobitne znepokojený nad trestami odňatia slobody uloženými týmito osobám: Farid Alilat, Fouad Boughanem, Hakim Laâlam, Abba Chérif, Hassane Zerroukym, Youssef Rezzoug, Yasmine Ferroukhi a Hafnaoui Ghoul,
- H. pripomínajúc, že Mohamed Benchicou, riaditeľ novín „Le Matin“ bol 14. júna 2004 odsúdený na dvojročný trest odňatia slobody za porušenie zákona o kontrole devízových operácií a pohybov kapitálu, zatiaľ čo jeho noviny boli v júni 2004 zlikvidované, a keďže alžírsky súd 20. apríla 2005 zamietol jeho žiadosť o prepustenie na slobodu zo zdravotných dôvodov, zatiaľ čo jeho stav sa vážne zhoršil; pripomínajúc takisto odsúdenie a väznenie Ahmeda Benaouma, riaditeľa tlačovej skupiny Er-raï Elâm od 28. júna 2004,
- I. keďže výnos o výnimočnom stave z 9. februára 1992 a všetky naň nadväzujúce výnosy a právne predpisy sú naďalej v platnosti,
- J. keďže projekty pre rozvoj pluralistického spravodajstva a posilnenie nezávislých médií v Alžírsku v súčasnosti dostávajú finančnú podporu na základe Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR),
 - 1. víta ratifikáciu vyššie uvedenej dohody o pridružení alžírskym parlamentom a dúfa, že potom ako táto dohoda nadobudne účinnosť, bude možné oživiť politický dialóg s Alžírskom prostredníctvom asociačnej rady;
 - 2. zdôrazňuje význam euro-stredomorskej susedskej politiky a jej akčných plánov na posilnenie demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a osobitne slobody tlače, na ktorú je potrebné brať osobitný ohľad pri vypracovaní takýchto akčných plánov;
 - 3. osobitne sa domnieva, že ustanovenia alžírskoho trestného zákonníka z mája 2001, ktoré stanovujú tresty odňatia slobody za hanobenie prezidenta, parlamentu alebo 'všetkých ostatných verejných alebo ústavných orgánov', predstavujú vážnu prekážku pre prácu novinárov v Alžírsku;
 - 4. dôrazne vyzýva alžírске úrady, aby bezodkladne prijali a začali uplatňovať legislatívne opatrenia umožňujúce čo najdôslednejšie dodržiavanie základných práv a najmä úplné dodržiavanie slobody tlače, a to v súlade s medzinárodnými dohodami, ktorých je Alžírsko účastníkom; v tomto ohľade žiada, aby boli definitívne zrušená trestnosť porušení tlačových zákonov;
 - 5. žiada alžírске úrady, aby bezodkladne prepustili na slobodu novinárov odsúdených na trest odňatia slobody za hanobenie a aby ukončili justičné prenasledovanie súkromných alžírskych médií za ich názory a zastavili súdne konania začaté proti súkromným alžírskym médiám;
 - 6. domnieva sa, že zrušenie výnimočného stavu by prispelo k rozvoju právneho štátu a k dodržiavaniu ustanovení článku 2 asociačnej dohody;

Štvrtok 9. júna 2005

7. vyzýva Radu a Komisiu, aby začali uplatňovať jasné mechanizmy na pravidelné hodnotenie dodržiavania článku 2 všetkými účastníkmi dohody o pridružení a Európskym parlamentom, Národným ľudovým zhromaždením a alžírskou občianskou spoločnosťou;
8. vyzýva britské predsedníctvo, aby zvolalo asociačnú radu EÚ-Alžírsko na oživenie politického dialógu s Alžírskom a aby zaradilo otázku slobody tlače do programu tejto schôdze,
9. vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom EIDHR naďalej podporovala programy na posilnenie nezávislých médií v Alžírsku ako aj rozvoj pluralistického spravodajstva;
10. žiada, aby na budúcej schôdzi medziparlamentnej delegácie pre vzťahy s krajinami Magrebu bola prerokovaná otázka slobody tlače;
11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, osobnému zástupcovi Javiera Solanu (generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa pre SZBP) pre ľudské práva, Komisii, ako aj vláde a Národnému ľudovému zhromaždeniu Alžírska.

P6_TA(2005)0243**Azerbajdžan****Uznesenie Európskeho parlamentu o Azerbajdžane***Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Azerbajdžane a o južnom Kaukaze, a najmä so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 26. februára 2004 o politike EÚ voči južnému Kaukazu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 20. novembra 2003 k oznámeniu „Širšia Európa — susedstvo: nový rámec vzťahov s našimi východnými a južnými susedmi“ ⁽²⁾,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci s Azerbajdžanom, ktorá nadobudla účinnosť 1. júla 1999 a v ktorej je zakotvené rešpektovanie demokracie, zásad medzinárodného práva a ľudských práv,
- so zreteľom na správu Komisie o Azerbajdžane z 2. marca 2005,
- so zreteľom na závery zasadania Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy EÚ z 25. a 26. apríla 2005 a na vyhlásenie predsedníctva EÚ k udalostiam v Baku z 24. mája 2005,
- so zreteľom na spoločné odporúčania Benátskej komisie a OBSE/ODIHR z 1. júna 2005 o volebnom zákone a volebnej administratíve v Azerbajdžane a na správu OBSE zo 4. februára 2005 o monitorovaní súdnych konaní v Azerbajdžane,
- so zreteľom na odporúčania zo 6. stretnutia Parlamentného výboru pre spoluprácu EÚ — Azerbajdžan, ktoré sa uskutočnilo v Baku v dňoch 18. až 19. apríla 2005,
- so zreteľom na začlenenie Azerbajdžanu do európskej politiky susedských vzťahov a na rozhodnutie o realizácii akčných plánov pre tri krajiny južného Kaukazu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 193.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 506.

Štvrtok 9. júna 2005

- so zreteľom na členstvo Azerbajdžanu v Rade Európy, na Európsky dohovor o ľudských právach a na mnohé uznesenia Parlamentného zhromaždenia Rady Európy o situácii v Azerbajdžane,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a najmä na jeho články 19 a 21, ktoré zaručujú právo na slobodu prejavu a na pokojné zhromažďovanie,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva EÚ o Azerbajdžane z 19. mája 2005, v ktorom predsedníctvo uvítalo výnos prezidenta İlhamu Alijev o zlepšení volených postupov v Azerbajdžane,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže starosta Baku odmietol 21. mája 2005 udeliť opozičným stranám povolenie na zorganizovanie zhromaždenia, odporujúc tak duchu výnosu prezidenta z 12. mája 2005, ktorý nariadil miestnej správe povoľovať politické zhromaždenia a nájsť primerané priestory na ich uskutočnenie,
- B. keďže pokus opozície o usporiadanie zhromaždenia 21. mája 2005 v Baku narazil na násilie a brutalitu polície namierenú proti novinárom a jednotlivcom, ktorí sa na zhromaždení zúčastnili a ktorí boli na niekoľko dní zadržaní,
- C. keďže 31. mája 2005 azerbajdžanské úrady zadržali desiatky mladých aktivistov za rozdávanie letákov,
- D. keďže nová demonštrácia opozície sa uskutočnila po dosiahnutí dohody s úradmi 4. júna 2005 v Baku bez akýchkoľvek incidentov,
- E. keďže predstavitelia EÚ vyjadrili svoje obavy v súvislosti so zadržiavaním demonštrantov a vedúcich osobností opozície, pričom títo využívali slobodu zhromažďovania, teda základnú slobodu v demokratickej spoločnosti, prostredníctvom ktorej vyjadrovali svoje politické názory,
- F. keďže toto nie je po prvý raz, keď úrady použili neprimeranú silu na potlačenie opozície; v októbri 2003 po nepokojoch sprevádzajúcich veľmi kritizované prezidentské voľby, boli zatknutí siedmi predstavitelia opozície a boli odsúdení na päť rokov odňatia slobody, neskôr im však bola udelená milosť;
- G. keďže v záveroch OBSE o komunálnych voľbách, ktoré sa konali v decembri 2004 sa hovorí o „nesplnení mnohých medzinárodných kritérií demokratických volieb“, napriek tomu, že deň volieb bol vo všeobecnosti hodnotený ako prijateľný a hovorilo sa o niektorých technických zlepšeniach v porovnaní s prezidentskými voľbami z roku 2003,
- H. keďže s ohľadom na parlamentné voľby v novembri 2005 vydal prezident İlham Alijev dňa 12. mája 2005 výkonné nariadenie o „Zlepšení volebných postupov v Azerbajdžanskej republike“,
- I. keďže závery správy OBSE o monitorovaní súdnych konaní v Azerbajdžane dokazujú, že v niektorých dôležitých ohľadoch nespĺňali existujúce právne požiadavky a medzinárodné záväzky Azerbajdžanu v oblasti ľudských práv a právneho štátu,
- J. keďže novinári v krajine pociťujú trvalý a znepokojujúci úpadok rozsahu slobody tlače,
- K. so zreteľom na všeobecne zložitú sociálnu a politickú situáciu súvisiacu s nevyriešeným konfliktom Náhorného Karabachu, ktorý znamená pre krajinu nesmierne bremeno utečencov a vnútorných emigrantov,

Štvrtok 9. júna 2005

1. vyjadruje poľutovanie nad rozhodnutím, ktoré prijal primátor Baku, týkajúce sa zákazu zhromaždenia opozície zvolaného na 21. mája 2005 a dôrazne odsudzuje neprimerané použitie sily zo strany polície proti členom opozície a mladým aktivistom, ktorí využili svoje právo na slobodu prejavu a pokojné zhromažďovanie;
2. konštatuje, že zadržanie a väznenie opozičných aktivistov bolo politicky motivované, víta prepustenie zatknutých a žiada úplné vyšetrenie udalostí vrátane zodpovednosti polície;
3. dôrazne odsudzuje vraždu novinára Elmara Husejnova v marci tohto roka a opätovne zdôrazňuje svoju podporu pluralizmu, demokracie a právneho štátu; vyzýva úrady, aby urobili všetko čo je v ich silách, aby boli páchatelia spravodlivo potrestaní; nalieha na vládu, aby odvolala obmedzenia uvalené na médiá, aby ukončila prenasledovanie, zastrašovanie a zadržiavanie novinárov, ktorí sa odvážia kritizovať vládu a aby chránila osobnú bezpečnosť a profesionálnu nedotknuteľnosť novinárov, ktorí plnia svoje povinnosti;
4. nalieha na Azerbajdžan, aby zabezpečil nezávislosť súdnictva a zaručil inherentné a neodňateľné základné práva osobám vo väzbe; žiada úrady, aby prijali opatrenia na nápravu nedostatkov v súdnych konaniach a nalieha v tejto súvislosti, aby vláda vykonala odporúčania Rady Európy o zaobchádzaní s politickými väzňami po rozsiahlych a presvedčivých obvineniach z mučenia a zlého zaobchádzania;
5. víta rozhodnutie úradov Azerbajdžanu udeliť milosť 114 osobám uväzneným v súvislosti s verejnými nepokojmi ako priamy dôsledok prezidentských volieb v roku 2003, vrátane tých osôb, ktoré Rada Európy označila za politických väzňov ako aj vrátane siedmich vedúcich osobností opozície, ktorí boli usvedčení z účasti na masovom proteste; zastáva názor, že toto môže znamenať pozitívny krok vpred, smerujúci k vytvoreniu politického pluralizmu v Azerbajdžane a žiada prepustenie všetkých ostatných politických väzňov;
6. víta prezidentský výnos, podľa ktorého majú výkonné orgány zabezpečiť slobodu zhromažďovania, zbierku voličských zoznamov, rovnaký prístup každého kandidáta k médiám, a tiež, aby občania neboli prenasledovaní za ich politické presvedčenie; vyzýva úrady, aby zabezpečili, aby tento výnos a ďalšie reformy boli plne uplatňované v súlade s medzinárodnými normami na všetkých úrovniach;
7. vyzýva vládu, aby zabezpečila, že nadchádzajúce parlamentné voľby v novembri budú slobodné a spravodlivé a že opoziční aktivisti a kandidáti nebudú trpieť nijakým spôsobom;
8. žiada obnovené snahy všetkých strán v rámci diskusií okolo okrúhleho stola medzi vládnuou stranou a opozičnými stranami, ktoré sú zamerané na posilnenie dôvery vo volebnom procese a na zníženie nebezpečenstva podvodov;
9. žiada, aby v krajine v čase volieb bol k dispozícii dostatočný počet medzinárodných pozorovateľov, vrátane delegácie Európskeho parlamentu;
10. zastáva názor, že akčný plán pre Azerbajdžan by mal byť zameraný na rozvoj skutočnej demokracie a na rešpektovanie ľudských práv a právneho štátu; v tejto súvislosti nalieha na Komisiu, aby uviedla svoje kroky do súladu s krokmi Rady Európy a aby podnikla všetky snahy na podporu a na rozvoj krehkej občianskej spoločnosti v Azerbajdžane;
11. podporuje pokračujúci dialóg medzi vládou Azerbajdžanu a OBSE/ODIHR a Benátskou komisiou Rady Európy a víta správu ODIHR o analýze potrieb misie v júni;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov, prezidentovi, vláde a parlamentu Azerbajdžanskej republiky a parlamentným zhromaždeniam OBSE a Rady Európy.

Štvrtok 9. júna 2005

P6_TA(2005)0244

Sociálne začlenenie v nových členských štátoch**Návrh uznesenia Európskeho parlamentu o sociálnom začlenení v nových členských štátoch (2004/2210(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie o sociálnom začlenení v nových členských štátoch (SEC(2004)0848),
- so zreteľom na články I-3 a III-117 Zmluvy o Ústave pre Európu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví (A6-0125/2005),
- A. keďže na zasadnutiach Európskej rady v Lisabone, Nice a Štokholme, uskutočnených v marci 2000, decembri 2000 a marci 2001, sa členské štáty zaviazali podporiť kvalitu a ďalší rozvoj zamestnanosti, aby sa zmenšila chudoba a sociálne vylúčenie a zároveň zvýšila hospodárska a sociálna súdržnosť prostredníctvom využitia otvorenej koordinačnej metódy,
- B. keďže mimovládne organizácie majú významnú úlohu pri zisťovaní problémov týkajúcich sa sociálneho začlenenia a v tom, že o nich informujú verejnosť prostredníctvom prípravy a účinného uplatňovania programov na zvyšovanie povedomia verejnosti,
- C. keďže poskytovanie prístupu k zamestnaniu je jedným z najdôležitejších prostriedkov podpory sociálneho začlenenia a keďže sociálni partneri majú v tejto oblasti významnú úlohu, najmä prostredníctvom podpory prístupu k zamestnaniu pre najzraniteľnejšie skupiny spôsobom, ktorý bol definovaný v usmernení 7 v rámci Usmernení zamestnanosti na rok 2003 ⁽²⁾,
- D. keďže model zastúpenia pohlaví na pracovnom trhu je taký, že v nových členských štátoch ženy pracujú predovšetkým v horšie platených zamestnaniach,
- E. keďže prechod na trhovú ekonomiku v nových členských štátoch priniesol so sebou podstatné štrukturálne zmeny na pracovnom trhu, následkom čoho sa nezamestnanosť stala jednou z najväčších prekážok sociálneho vylúčenia,
- F. keďže jednou z príčin vysokej nezamestnanosti v nových členských štátoch je neexistujúca mobilita pracovnej sily, ktorá bráni pracovníkom presunúť sa z regiónov s vysokou nezamestnanosťou do regiónov s nedostatkom pracovných síl,
- G. keďže bez porovnania ukazovateľov založenom na údajoch zosúladených na úrovni EÚ by zhodnotenie problému sociálneho vylúčenia v 25 členských štátoch Európskej únie nebolo možné, berúc do úvahy skutočnosť, že v 10 nových členských štátoch zatiaľ nie sú k dispozícii podrobné, komplexné a aktuálne údaje,
- H. keďže vyššie uvedený pracovný dokument útvarov Komisie konštatuje, že z hľadiska sociálneho začlenenia v nových členských štátoch medzi závažné problémy patrí nízka úroveň zamestnanosti, neprimerané a nedostatočné zdravotnícke služby a nedostatočné opatrenia na riešenie problémov menších, ktoré sú obeťami diskriminácie, predovšetkým Rómov,
- I. keďže ďalším závažným problémom v nových členských štátoch popri nezamestnanosti, je rozpadanie sa rodín a s tým spojené zbedačovanie, ktoré vedie k novému sociálnemu vylúčeniu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 310, 16.12.2004.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2003/578/ES z 22. júla 2003 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov (Ú. v. EÚ L 197, 5.8.2003, s. 13).

Štvrtok 9. júna 2005

- J. keďže všetky menšiny sú oveľa viac vystavené sociálnemu vylúčeniu, s čím úzko súvisí fakt, že ich vzdelanie a odborná prax stále nedostávajú požadovanú podporu,
- K. keďže v nových členských štátoch, v ktorých hospodárske reformy boli a stále zostávajú nevyhnutné na dosiahnutie silných konkurencieschopných ekonomík, je veľmi dôležité bojovať so sociálnym vylúčením, najmä u zraniteľných skupín ako sú starší ľudia, deti, menšiny a postihnuté osoby,
- L. keďže financovanie systému miestnej správy v nových členských štátoch spôsobuje čoraz vážnejšie problémy, čo z dlhodobého hľadiska ohrozí účinnosť tohto systému,
- M. keďže vlády nových členských štátov zverujú miestnym správam stále viac a viac úloh, pričom väčšinou neposkytujú potrebné dodatočné finančné zdroje na ich vykonávanie, a keďže v niektorých členských štátoch chýba vhodná legislatíva upravujúca sociálne služby,
- N. keďže vo väčšine nových členských štátov chýba politická vôľa rozhodne a vo veľkom rozsahu používať nepriame finančné stimuly (napríklad výberovú daňovú úľavu a príspevky sociálneho zabezpečenia), aby sa skupiny, ktoré zápasia s problémami sociálneho vylúčenia, mohli vyrovnáť ostatným a integrovať do pracovného trhu,
- O. keďže sociálni partneri hrajú kľúčovú úlohu v sociálnej integrácii,
1. domnieva sa, že proces sociálneho začlenenia v nových členských štátoch musí byť urýchlený a na tento účel musí byť dostupných viac finančných zdrojov, ktoré umožnia podstatné zlepšenie situácie žien, domácností s jedným rodičom, ľudí vstupujúcich na trh práce, starších osôb, chorých alebo postihnutých, ľudí poskytujúcich dlhodobú starostlivosť postihnutým alebo starým ľuďom, detí, ktoré sú znevýhodnené alebo ohrozené kvôli absencii rodičovskej autority, ako aj jazykových menšín, utečencov, rómskej a všetkých ostatných etnických menšín na území Únie, pričom treba pamätať aj na osoby vo veľkej núdzi: bezdomovcov a obete závislostí (alkoholizmus, drogová závislosť);
 2. domnieva sa, že pre tých, ktorí si nemôžu zabezpečiť živobytie z dôvodu choroby, vysokého veku či postihnutia alebo preto, že nijaké vhodné zamestnanie nie je k dispozícii, sa musí zaručiť slušný príjem prostredníctvom sociálneho zabezpečenia, pričom sa musia viac brať do úvahy mzdové úrovne; domnieva sa, že úroveň príplatkov musí byť taká, aby sa dalo zabrániť chudobe, keď sa začnú prejavovať sociálne riziká; domnieva sa, že pomoc poskytovaná v prípade núdze by mala odstrániť príčiny chudoby a zabrániť dlhodobej závislosti na sociálnej starostlivosti;
 3. žiada nové členské štáty, aby venovali väčšiu pozornosť právnym predpisom v oblasti sociálnych služieb, so zvláštnym dôrazom na intervenciu a aby podporili začlenenie skupín do sociálneho hospodárstva, ktorého rozvoj by mal byť podporený prostredníctvom cieľového využitia Európskeho sociálneho fondu a iných štrukturálnych fondov;
 4. dôrazne žiada vlády nových členských štátov, aby pri formulovaní svojich politík považovali nedostatok sociálneho začlenenia za sociálny problém spadajúci pod Lisabonskú stratégiu;
 5. žiada nové členské štáty, aby rozšírili vzdelávacie opatrenia, bojovali s negramotnosťou (zahŕňajúc rovnocenne funkčnú negramotnosť a skutočnú negramotnosť) s osobitým ohľadom na požiadavky všetkých menšín, najmä rómskej menšiny v niektorých krajinách, a aby odstránili oddelené vzdelávanie a zvlášť brali do úvahy potreby vzdelávania vo vidieckych oblastiach;
 6. poukazuje na potrebu umožniť účinnejšie zavedenie podmienok rýchlo sa meniaceho trhu prostredníctvom vysokokvalitného vzdelávacieho systému dostupného pre všetkých na základe rovnosti; zastáva názor, že celoživotné vzdelávanie musí byť dostupné pre všetkých bez ohľadu na ich predchádzajúce vzdelávanie, spoločenské postavenie či finančnú solventnosť;

Štvrtok 9. júna 2005

7. vyzýva nové členské štáty, aby rozšírili rozsah služieb poskytovaných rodinám s cieľom zlepšiť situáciu živateľov rodín s deťmi či starších členov rodiny, ktorí si vyžadujú opateru;
8. žiada nové členské štáty, aby vytvorili proaktívne politiky na zabezpečenie začlenenia imigrantov, ktorí čelia osobitým ťažkostiam alebo sú ohrození chudobou;
9. žiada členské štáty, aby mobilizovali občianske, profesijné a sociálne organizácie, najmä mimovládne organizácie, cirkevné i laické združenia, odbory a zamestnávateľské organizácie, aby sa aktívne zúčastňovali na potláčaní chudoby, pričom by však nenahradili úsilie vyvinuté verejnými orgánmi členských štátov; žiada členské štáty, aby vytvorili priaznivé právne a finančné podmienky na zapojenie týchto organizácií do boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu;
10. žiada vlády, aby pri formulovaní svojich politík na podporu sociálneho začlenenia venovali zvláštnu pozornosť eliminácii detskej chudoby;
11. žiada Komisiu, aby dovŕšila harmonizáciu štatistík chudoby a kritérií definujúcich chudobu, aby mohlo byť rozšírenie sociálneho vylúčenia porovnané v rámci EÚ-25 na rovnakom základe ako bolo posudzované v EÚ-15, berúc do úvahy špecifiká každého členského štátu;
12. vyslovuje poľutovanie nad tým, že štatistické údaje z nových členských štátov sú nedostatočné, a preto vyzýva nové členské štáty, aby pravidelne zbierali a uverejňovali aktualizované a porovnateľné údaje, rozdelené podľa pohlavia s cieľom monitorovať pokrok v nových členských štátoch vzhľadom na sociálne začlenenie; domnieva sa, že sa musí uskutočňovať dvojsmerná výmena skúseností a osvedčených postupov a že členské štáty, ktoré musia riešiť často podobné náročné úlohy, musia intenzívnejšie spolupracovať;
13. vyzýva Radu a najmä vlády nových členských štátov, aby zvažili možné nebezpečenstvá vyplývajúce z narastajúceho zadlžovania sa miestnych orgánov v nových členských štátoch, ktoré môže výrazne podkopať ich schopnosť vykonávať svoje úlohy, čo prispieva k vzniku územných rozdielov v rámci Európskej únie a žiada, aby navrhla dlhodobú stratégiu na zreteľné zlepšenie tejto situácie;
14. žiada Radu a najmä vlády nových členských štátov, aby zvažili vytvorenie dlhodobej stratégie, ktorá umožní výrazné zlepšenie finančnej situácie miestnych orgánov;
15. žiada Radu a najmä vlády nových členských štátov, aby zvažili zvýšenie súčasného prispievania do fondov umožňujúcich vykonávanie povinností miestnych správ vo vzťahu k sociálnemu začleneniu;
16. vyzýva Komisiu, aby podporovala mechanizmy interakcie s členskými štátmi s cieľom vypracovať texty, ktoré by garantovali skutočný prístup zraniteľných skupín a menším k spravodlivosti (právna pomoc, informačné centrá a bezplatné poradenstvo, atď.), a aby povzbudzovala členské štáty, aby vypracovali spoločné harmonizované stratégie zamerané na sociálne začlenenie na miestnej úrovni;
17. žiada nové členské štáty, aby vyvinuli väčšie úsilie ako doteraz na riešenie problémov bývania budovaním cenovo dostupnejšieho ubytovania, najmä prostredníctvom podpory stavebných projektov miestnych správ, čím by čo najefektívnejšie pomohli najzraniteľnejším skupinám;
18. vyzýva nové členské štáty, aby do svojich politík na podporu sociálneho začlenenia zahrnuli otázku bezdomovstva ako extrémnej formy sociálneho vylúčenia, keďže postihuje v každej krajine tisíce ľudí, najmä žien;

Štvrtok 9. júna 2005

19. požaduje vládne úľavy, aby pôžičky na bývanie boli pre cieľové skupiny v spoločensky slabšom postavení prijateľnejšie;
20. žiada nové členské štáty, aby vytvorili finančné zdroje postačujúce na zabezpečenie prístupu ku kvalitnému systému celoživotného vzdelávania pre všetkých, čo umožní jednotlivcom zvýšiť svoju kvalifikáciu a súčasne, aby nezabudli vykonávať osobitné opatrenia umožňujúce integráciu osôb najviac ohrozených v procese zamestnávania;
21. žiada nové členské štáty, aby účinnejšie ako doteraz podporili sociálne začlenenie menšín a zlepšenie podmienok vzdelávania rómskej menšiny vytvorením doplnujúceho systému podpory pre zanedbané deti, spolu s vhodnými programami sociálnej integrácie;
22. žiada nové členské štáty, aby podporili sociálnu integráciu osôb s postihnutím účinnejšie ako doteraz a vytvorili vhodné programy podpory vzdelávania, odbornej prípravy a zamestnania;
23. žiada nové členské štáty, aby revidovali svoje ekonomické politiky vo svetle záverov Európskej únie v rámci strednodobej revízie Lisabonskej stratégie; žiada, aby prebehla táto revízia s cieľom podporiť tvorbu trvalých, vysokokvalitných pracovných miest; žiada opatrenia na uľahčenie slobody podnikania, bez vyústenia do akejkoľvek formy dumpingu v rámci Spoločenstva;
24. vzhľadom na to, aby sa oveľa efektívnejšie než doteraz využívali pracovné zdroje v súvislosti s cieľmi vytýčenými v lisabonskej stratégii, poukazuje na potrebu podniknúť v nových členských štátoch kroky na vyrovnanie mzdových rozdielov medzi mužmi a ženami s rovnakým vzdelaním a zastávajúcimi rovnaké funkcie;
25. vyzýva Komisiu, aby pravidelne prehodnocovala všetky ustanovenia právnych predpisov zamerané na boj proti diskriminácii, ktoré sa zakladajú na článku 13 Zmluvy o ES, a aby použila vhodné postupy proti všetkým členským štátom, ktoré netransponujú alebo neuplatnia príslušné smernice požadovaným spôsobom alebo v stanovenej lehote;
26. žiada vlády nových členských štátov, aby vytvorili vhodné opatrenia, ktoré zabezpečia, že prechod na euro neuvrhne veľké sociálne skupiny do biedy, zvlášť osoby žijúce z malých dôchodkov alebo sociálnych dávok, pričom väčšinu z nich tvoria ženy;
27. vyzýva Komisiu, aby prehodnotila opatrenia stanovené vo svojom vyššie uvedenom pracovnom dokumente v prospech prístupu založeného na komplexnej syntéze tak, aby sa do popredia dostali nedostatky v rešpektovaní občianskych slobôd, prístup k základným právam a boj proti všetkým formám diskriminácie, a aby odporučila vhodné kontrolné mechanizmy s cieľom uľahčiť prípravu prípadných postihov;
28. vyzýva Komisiu, aby zvažila a následne vypracovala spoločný súbor priorít alebo „červenú čiaru“, ktorá by mala slúžiť ako spoločný základ pre prístup k právu a pre zjednotenie prístupu k právu v tejto oblasti v rámci Únie;
29. žiada Komisiu a nové členské štáty, aby spoločne vyčlenili viac finančných zdrojov ako doteraz na financovanie vytvorenia národných akčných plánov a podporili dosiahnutie cieľov Mimoriadneho zasadnutia Európskej rady o zamestnanosti (Luxemburský samit o zamestnanosti) z novembra 1997 a žiada Komisiu aby podporila výmenu skúseností medzi novými a starými členskými štátmi;
30. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, ako aj predstaviteľom miestnych správ členských štátov; súčasne žiada členské štáty, aby postúpili toto uznesenie na vedomie predstaviteľom každej etnickej menšiny uznanej na ich území.